

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الثامن عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي

بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشاريع تنتظر منكم أن تدرسوها بإمعان، كل حسب اختصاصه وأن تكتبوا لنا بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح أو الإضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

المعجم القياسي أو معجم المتواردات *

للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله

1) آجرة : brique, brick

ما يبنى به من الطين المشوى . لبنة — تلبين — لبّان — ملبن (قالب اللبن) — القرمد — القرمدة — آجري-(لون محمر) خزف — فخار — طين — صلصال — تطرية الآجر (corroyage) — إنحاف الطين بالرمل (— تقويته بالجير)— جبل الطين (عجنه) — العجن — تدليك — دعك — قالب — قولبة — مقولب — عيار — معيار — تعيير — بهرجة الآجر (تجميله وتزيينه) — تجفيف — تيبيس — مَجَفّة (مكان التجفيف) — مُجففة (آلة التجفيف) — فرن — أتون — تنور — فرن كهربائي — قمينة جير (فرن خاص بالجير لأن القمين اتون الحمام — موقد — طبخ فى الفرن — مطبخ — فران — آجر نضيج — آجر نيء — آجر صامد (لاتؤثر فيه النار) Réfractaire

— ميناء (آجر مطلي بالمينا) · الطلاء الخزفى (بالميناء) — ميناثي (مزخرف الطين) — آجر مجوف — آجر مصمت (لا جوف له) — بلاط — مبلط (او بلاط) تبليط (رصف بالبلاط) — بناء — بناية — بناء (عامر او عمار) — عمارة — جدار — حائط — سور — حاجز (بين عمارتين) — تأزير — تأطير — إطار.

2) آفة accident, injury - (accident)

حادث — إصابة (فى معمل) — اصطدام (بين عربتين)- مصيبة — فاجعة — نكبة (مثل نكبة او فاجعة جوية) — كارثة طيران — مأوف — مفجوع — فاجع — جلل — صروف الحياة — تقلبات الدهر — حدثان الدهر (أحداثه ونوائبه) — مراقيل — مضاعفات (complications)

3) آلية (كون الشيء أطوماطيكيا) automaticité automatic working

إنسان آلي (androïde) — إنسان مسيّر — رجل مَقُود (او مسوق) — تلقائية (spontanéité) — ذاتية الحركة — التالي او التالية او الأَتْمَتَة (automatisme) — رجل دمية (robot)-طيف — شبح — حكومة وهمية — إمع او إمّعة (من لا شخصية له) — دُمى او عرائس — كراكيز (تحرك بالخيوط اصلها قَرَهْ قوز) — دمية الهدف (فى الرماية) — دمية الخرط (poupée de tour) — ألاعيب آلية — اخيلة الظل (ombres chinoises) — ميكانيكي — مكننة (mécanisation) — إوالية (mécanisme) وهى الاسلوب الآلي او مبحث الحركيات — العلاج الآلي (عن طريق الحركة) (mécanothérapie) - الرقن الآلي (mécanographie)-طائرة آلية او مسيرة آليا او بدون سائق (avion robot) — دواليب آلية (rouages) — نابض (ressort)- تعبئة الساعة(لتتحرك آليا (montage d'une montre — معبئة (جهاز لتعبئة او تدوير آلة او مكنة) .

4) اب père - father

إباوة (أُبوّة) — ابو فارس (كنية عبد العزيز)-ابو اليقظان (الديك) — حمْو (والد الزوج او الزوجة) — أبوي — جدّ — اب مزعوم (putatif) — اب بالتبني — الرّابة (امراة الأب)-الربيب (زوج الأم او الحاضن)

---

* مايتوارد على الذهن من مصطلحات عند استعمال احدها · راجع المقدمة فى الجزء الاول من هذا العدد

ــ الربيبة الحاضنة او بنت الزوجة ــ (pater familias) (رب العائلة) ــ رئيس الأسرة ــ الوالد ــ التوليد ــ النسل ــ التنشئة ــ التولد الذاتي génération spontanée ــ التوالد (التناسل) ــ الذرية ــ الإنجاب (نجابة الولد كرم حسبه) ــ منجاب (له اولاد نجباء) ــ الوالدان (الأم والأب) ــ استولد (احبل) ــ ابوية (اسلوب في معاملة ابوية حنون للناس paternalisme) ــ قرابة ــ سَلَف (من تقدمك من آباء واقرّباء) ــ خلف (كل ولد إطلاقا او الذرية او من جاء من بعد خلفا عن سلف ــ قدرة ابوية (puissance) ــ سلطة ابوية (pouvoir) ــ إنكار الأبوة (désaveu de paternité) ــ استلحاق الولد (الاعتراف به) ــ تركة ــ تراث ــ إرث ــ نظام الأبوة (يقوم على سلطة الاب) (patriarcat) ــ تربية ــ تهذيب ــ تأديب ــ إصلاح (نظام الاصلاحيات) (éducation surveillée).

5) الإبالة fagot, faggot

(الحزمة من الحشيش والحطب) تطلق على البلية والمصيبة فيقال (ضغث على إبالة اي بلية على بلية) ــ حزمة ــ حزم (= ربط) ــ حزيمة حطب او عيدان او قضبان او اغصان (fascine) ــ تحزيم (جمع ربطة اي حزمة) ــ مِحسزم (مِشَدّ) ــ محزمة مربطة botteloir ــ حزيم (مكان شد الحزام او ربط الحزمة وهو المَحْزِم) ــ الوقش دقاق العيدان وصغار الحطب (وهو الوقص ايضا) ــ الباقة (ما ضم من الزهور) طاقة ــ ضمة ــ الضمام (ما يضم به الشيء) ــ كدس ــ تكديس ــ حزام = رباط (botteleur) ــ حزامة (كداسة آلية botteleuse) ــ رزمة (حزمة) ــ ترزيم الثياب جمعها ــ مرزوم = محزوم ــ المرزم (ما يرزم به كالحبل) ــ جُرزة (= حزمة) ــ حزمة كلا (للعلف) ــ العامة : حزمة الواح او قضبان كالطوف يركب عليها في الماء والعامة ايضا قبضات من الحصيد اذا اجتمعت ــ صُرة (ما يصر فيه) والصر الربط ــ الصريرة الدراهم المصرورة ــ رُكام (شيء مجمع بعضه فوق بعض) ــ الرَّكم السحاب المتراكم ــ الرُّكْمة الطين المجتمع بكثرة ــ الكُومة ما كُوم اى جمع بعضه فوق بعض ومنه التكويم ــ الرِّعلة الاكليل من الريحان والآس وشبههما ــ غصينات (افنان مجمعة : ramilles) ــ الزغف دقاق الحطب (brindilles) ــ رباط ــ قيد ــ وثاق ــ غل ــ صفد ــ عروة ــ معقد ــ معصب وعصاب (ما عصب به) ــ العَصْب العمامة (لانها تحزم حول الراس) ــ حبل (رباط) حبالة (احبولة) ــ تحبيل الشعر ضفره وجمعه ــ لفة ــ مِلَفة (ملفة البكرة (rouet de poulie) ــ ملف (dossier)

6) إبليس Satan, Satan

شيطان ــ شيطن وتشيطن (فَعَلَ فِعْل الشيطان) ــ الشاطن البعيد عن الحق ــ (نية شَطُون بعيدة عن الحق ــ شيطان الفلا العطش ــ شيطان الشعر ــ المَرِيد (الشرير يوصف به الشيطان ومنه التمرد اى العتو والسطو والعصيان) ــ جني ــ عفريت ــ عبدة الشيطان ــ روح شريرة ــ الملعون ــ الغاوي ــ الرجيم ــ الخناس ــ الوسواس ــ وسوسة ــ إبليسيات (مبحث حول الأبالسة) ــ مسّ من الشيطان ــ طيرة (تطير) ــ شؤم ــ مَشْأَمَة ــ ممسوس ــ ارعن ــ رعونة ــ تعزيم (طرد الأرواح الشريرة) ــ العزائم ــ الرقية (ما يستعان به من قوى خارقة للعادة للحصول على امر او درء خطر) ــ تعوذ من الشيطان ــ عوذة او تعويذة مايعلق للتعوذ من الشيطان وهو الرقبة والمعاذ ايضا تانس الجن هو تجسدهم اي ظهورهم في زي الانس (incarnation).

7) أبنوس ébène, ebony

خشب اسود صلب يستعمل للنجارة الدقيقة او نجارة الأثاث وهى كلمة يونانية مصرية الأصل فيها انواع منها شجر (الساسم) فيه عروق بيض وكذلك (الدلبيرجية) dalbergia الملونة الخشب التى تستعمل كالأبنوس من جملتها ابنوس السنغال وابنوس الهند.

8) اثاث (متاع البيت) mobilier, chattel

تاثيث ــ تاثيث المكان المؤجر ــ مؤثث ــ مفروشات ــ بيت مفروش ــ منقولات (effets mobiliers) ــ رياش (لباس فاخر) ــ مُرَيَّش (موشى على شكل الريش) ــ إرث منقول ــ حجز المنقولات (saisie) ــ

بيع المنقــولات ـــ أثــاث البيــت (ménage)
ــ تبديل الرياش (نقله وترتيبه) ــ جهاز البيت ــ
تجهيز غرفة النوم ــ تفكيك دولاب المطبخ ــ ترحيل
الاثاث (نقله) ــ ازالة الرياش ــ مستودع الاثاث
ــ صوان (خزانة الملابس) ــ خزانة الاطعمة ــ
نملية الفواكــه ــ حافظــة السمــاط او واقيتــه
(garde-nappe) ــ مكتبــة ــ بيــت مسردق
(tente en étoffe) ــ اهرة البيت او سرائره (ما
بطن منها) intérieur d'une maison ــ حَكّــاك
الأثــاث (frotteur des meubles) ــ الكِنَــاء
(سِترة من اعلى البيت الى اسفله من مؤخره) ــ
المَثْوَى (الغرفة المؤثثة الموجرة) ــ اريكة (سرير
منجد فى قبة)(sofa = lit d'apparat)المضجع (المقعد
المستطيل) chaise-longue ــ الأنطاع (المفروشات
القديمة) vieilleries (old stuff) ــ تدفئــة
مركزيــة chauffage central ــ تدفئة بخارية ــ
تدفئة كهربائية ــ تلفون (هاتف) ــ محارة الهاتف
(الآلة التى تأخذ الصوت وتعطيه) ــ الجُنادى
(الثياب تستر بها الجدران tenture d'ameublement
(hangings tapestry) ــ جهاز الراديو ــ الحاكي
(الفونوغراف) ــ اسطوانة الحاكي
(disque = record)
ــ مزهرية (صندوق لغرس الازهار) jardinière
حسبانــة (وسادة صغيرة)
coussin (cushion) ــ مِحْسَبة (وسادة من الأدم)
(pouf) ــ حَشِية او مرتبة (ما يوضع على السرير
الحديدى او الخشبى لينام عليه) ــ الخُرثي (سقط
المتاع) (bric-à-brac)ــخزانة المجوهرات او الحلي
(serre-bijoux) ــ زهرية (وعاء من خزف يوضع
فيه الزهر للزينة) ــ اصيص (pot de fleurs) ــ طاق
ازهــــار (guirlande) ــ طاقة او حصبـــة
(باقة ازهار) bouquet ــ دريئة او ساتر (مـا
يتخذ من خشب او غيره فى مداخل الحجرات او الأبهاء
ليحجب ما بداخلها عن الأنظار) paravent ــ
ــ سحارة حرارية (مدفئة مائية) (آلة للتدفئة
بالماء المسخن يدور فى انابيب) ــ تَمْثَال (سماوة
وهــي تمثال نصفــي (buste) ــ شمعــدان
(chandelier) ــ صحون زخرفية (عليهــا رسوم
تعلق على الجدران للتجميل)

assiettes , appliques (ornamental plates)
الصُّفة (قطعة من الأثاث تخصص لوضع الأشياء
عليهـــا) (bahut) ــ صنــدوق ذو مصاريــع
caisse à rabats (chest)ــ صُوبة (موقد حديد للدفء
فى البرد ينفذ دخانه فى انبوب الى خارج المنزل وتبقى
حرارته وهو المدفأة) poêle (stove)ــ الطنْفِسة البساط
(moquette) ــ العمار (ما يزين به مجلس شراب
من رياحين) fleurs d'ornement ــ عيبة (حقيبة
كبــرى) malle (trunc)
ــ حقيبــة valise (suit-case)
ــ غُلف السجائر étui à cigarettes (cigarettes-cases)
ــ كُبوة (مبخرة) casserole à encens (incense-pan).
ــ كرسي قماش (يُثنى) chaise pliante (desk - chair)
ــ كرسي بمرفق chaise à accoudoir (arm-chair)
ــ كرسي مثقــوب (لبَـوْل او حاجة المــريض)
chaise percée (night-commode)
ــ كرسي هــزاز berceuse (rocking-chair)
ــ تلفاز (مِبصار او مرئاة)
téléviseur (television set)
ــ كَنَبة (متكا) وهو مقعد يتسع لعــدة جــلاس
canapé (sofa)
ــ مِدْوَسَة او دَوَّاسة (ما يوضع عند عتبة الباب
لتنظيف نعال الأحذية) décrottoir (essuie-pieds)
(door-scraper)
ــ مِذَبة او مِشَنَّة (هنة تسوى من هلب الفرس
يذب بها الذباب) chasse-mouches (fly-swatter)
ــ مذياع الجيب (transistor) ــ مروح او مروحة
(آلة يتروح بها) ventilateur (fan)
ــ مِسْنَد coussin (cushion)
accoudoir (arm-rest)
ــ مِسوَر (مسورة : وسادة من جلد)
coussin de cuir (leather cushion)
ــ مشاية (او ممشى) وهي شقة من البساط تتخذ
فى الممرات او الدرج للمشي عليها)
passage (tapis) = passage rug
ــ مشكاة (عمود مصباح او ما يعلق به القناديل)
ــ مشمعة (آلة لصقل reverbère (reflector)
البلاطات المشمعة اى التى طليت اخشابها بالشمع)

— مَطرح = مُضَـرِّبـة cireuse (floor-polisher)
— مِجلفاة (آلة صغيرة لاطفاء matelas = mattress
extincteur = extinguisher الحـريــق)
— مَفرش (ظهارة من نسيج ونحوه تفرش فوق
الأخونة أي المكاتب ونحوها للزينة او الوقايــة)
couverture de table = table-cover
— مِنفَض (آلة لنفض الغبار) epoussette (whisk)
— مِهَفّة (ريشة التنظيف او منظفة او منفضة الريش)
plumeau (= feather-duster)
— انجاد ونجود (واحدتها نجدة) وهي الفـرش
والنمارق والستور وقد نجد البيت بالثياب الموشية
والمتاع والبسط اى نضده وزينه
— نَجَفة (ثريا او مجموعة مصابيح كهربية)
lustre (chandelier)
— منضدة البهو (تكون مستندة الى حائط)
console (table de salon)
— النَّضَد (متاع البيت المنضود بعضه فوق بعض)
pile de tapis, de coussins . . .
— النضيد مشجب نضدت عليه الثياب
(لسان العرب)
— نَفّاطة (مصباح يوقد بالنفط)
lampe à pétrole (= petrol-lamp)
— وثاب (مقعد له متكأ ثابت)
fauteuil (easy chair)
وقد وثبه اى اقعده على وسادة
— نمرقة (سجادة صغيرة) carpette (rug)
— أسر (قدم مقعد)
pieds d'un fauteuil (legs of an armchair)
— وسادة او مخدة طويلة (للسرير)
traversin (bolster of bed)
— رضف الوسادة ثناها واستأجز عنها تنحى والاجازة
الارتفاق على الوسادة وقد كسر المخدة اذا ثناها
نصفين — مقعد أسل (نخيل الهند)
siège à rotin = cane chair
— ادوات المائدة couvert (table service)
— أسكرجة (إناء الكوامخ اى مشهيات المائدة)
assiette à hors-d'œuvre
— ترابيزة (تسريحة) : خوان يوضع عليه الطعام
— ثبنة او ثنع (وعاء لحفظ الفاكهة)
corbeille de fruits = fruit-basket
— ثنـوة (إنـاء خل) vinaigrier (vinegar-cruet)
— جِناوة (جواء وجياء وجماوة هو ما يفرش على
المائدة لتوضع عليه الأطباق و المقالي الساخنة)
surtout (centre-piece)

— خُواط (دولاب الطعام larder (=
garde-manger (حظيرة تحوطه وتحفظه)
— استرفاع الخوان : رفع اواني وصحون الطعام
la nappe est desservie
— خوان الآنية (خزانة ادوات المائدة)
buffet = side board
— السفرة (كل ما يؤكل عليه)
— السفط (وعاء الفاكهة وغيرها)
samovar — سَمَاور (مغلاة الشاي)
— شفارج (طبق السكرجات او مقبلات الطعام)
(hors-d'œuvre)
table à manger — طبلية (خوان الطعام)
— طقم الفراشي اى الأشواك
brosserie (brush-ware)
verrerie (glass-ware) — طقم الزجاجيات
huilier — مترحة (إناء الزيت)
— منضدة الأواني الفارغة (يوضع عليهــا طقـم
الأواني بعد الأكل)
— منضدة زاحفة (تسير على عجلات لنقل اواني
الطعــام) table roulante (mobile table)
table tournante (Turning table) — منضدة دوّارة
— منضدة مزدوجة (منضدتان إحداهما تطوى وتفتح
لتتساوى مع الأخرى)
table cigogne = two-fold table
table à thé (tea table) — منضدة الشاي
— أنمى (حشية فيها تبن)
matelas (bourré de paille)
bois de lit (bedstead) — تخت (خشب السرير)
— تسريحة او خوان الزينة
garde-robe (ward-robe)
— تسريحة بمــرآة
coiffeuse = table de toilette
(dressing table)
coiffeuse-psyché
— صنـدوق التزيين
coffret-coiffeuse (toilet-box)
— حسبانة (وسادة توضع تحت الرجلين لاتقاء البرد)
chancelière (foot-muff)
descente de lit — سجاد السرير
(bed-side rug)
lits jumeaux — سريران توأمان
(twin beds)
— سرير جداري (مثبت فى الحائط يطوى)
lit escamotable (concealable bed)

— سرير زالق lit à roulettes (bed-on-rollers)

— سرر منضدة (موضوعة بعضها فوق بعض)
lits superposés (double-decker beds)

— سهّارة وساهرة — (مصباح لإنارة البيت ليلا بعد نوم اهله) (هي النواســة في مصر)
veilleuse (night-light)

— مِشْجَب (معلق المعاطف)
porte-manteau (coat-stand)

— مِسجد (شماعة الدهليز تكون بها مرآة تعلق بها المعاطف والقلانس والعصي والمظلات)
porte-manteau à miroir

— صوان معلاق (لتعليق الثياب)
armoire-penderie (hanging wardrobe)

— صوانة السرير (خوانه)
commode (chest of drawers)

— طارقة (سرير مفرد يتسع لواحد)
lit individuel (single bed)

— مُوَّاطة (حاملة الفوط)
porte-serviettes (towel-rack)

— القناني البلورية (للعطور)
flaconnage en cristal
(crystal scent-bottles)

— الكِلّة ستر مثقب يتوقى به من البعوض
moustiquaire (mosquito-net)

— مِبصقة (إناء للبصاق) crachoir (spittoon)

— مدفــاة الفراش chauffe-lits (bed-warmer)

— مِرْمَدة (مِنْفضة) cendrier (ash-tray)

— مِظلّــة السرير baldaquin (tester of bed)

— مِلة السرير (محمله) sommier
(spring-mattress)

— منضدة السرير table à chevet
(bed-side table)

— المهد سرير الطفل

— صـوان الأدويـــة armoire à pharmacie
(medicine-chest)

— تجهيز المطبخ installation culinaire
(culinary arrangements)

— خابور (قطعة خشب في جدار المطبخ لتعليـــق الأدوات)
(râtelier)

— ماصة او جاذبة (آلة للكنس بامتصاص الغبار)
aspirateur (vacuum-cleaner)

— مَقْصف (صوان المائدة او صوانة السفرة)
buffet (sideboard)

— عَفّارة (آلة كهربية للتطهير)
vaporisateur (vaporizer)

— غسّالة (آلة لغسل الأواني او الثياب)
lessiveuse électrique
electric washing-machine

— مِكبس الغسيل (أي معصر)
essoreuse (wringing-machine)

— مغفاج (خشبة لغسل الثياب)
planche à lessive
(washing-board)

— حافظة او محفظة ملفات classeur (index-file)

— دولاب كتب (قمطر لولبي متحرك حول نفسه)
bibliothèque tournante
(revolving bookcase)

9) اثــر effet - effect (ما بقي من رسم الشيء)
علم الآثار — تأثير — مؤثر — فعل — مفعول — نتيجة — مردود — نهاية — عاقبة — مآل — افضاء — إصابة هدف — توصل — بلوغ المدى — إصماء (بلوغ الصّميم) — نوال — لحوق — لقاء — نجاح — توفيق — فلاح — ظفر — فوز — إنتصار (نصر) — حظوة — إثمار — (استثمار) — إتمام — إنفاذ — إجراء — إنجاز — تحقيق — تسديد — حصول — فعالية — واقعية — إقحام — توريط — إشراك — تضمين — إيقاع — إستتباع — مُناشدة — توسّل — تضرّع — إلتماس — عناية — معاناة — إلحاح — طلب — تحريك — جذب (إجتذاب) — تمرين — ترويض — تدريب — تعليم — تكوين — إبلاغ — إخبار — إعلام — إعلان — نشر — إقناع — تسبب — تقريب — جرف — خدمة — تشغيل — تقديم — مساعدة — مناصرة — معاضدة — مواطـــة — مخابـــرة — مدافعة — اداء — إصلاح — نفـع — عون — (معونة) — فضل — جميل — معروف — إفادة — ردّ فعل — ركس (إرتكاس) — تفاعل — مقاومة — معارضة — إنتفاضة — صدع (فاصدع بما تومر (الآية))— مناداة — امــر — تصريـــح — (مصارحة) — استخلاص — استنتاج — احساس — اشعار — استشعار — انطبــاع — ارتسام — اشارة — تبعية — انعكاس — انصباب — صدء — ظل — مراسل — مخاطبة — قياس — تسلسل — احتجاج — استدلال — حكم — رجوع الى الاصل — تفرع — انحراف — تنازل — تولد — نشود — فائدة — عائدة — تحويل — حيدان — تعديل — تغيير — صرف — تفريغ — سوق وانسياق — سلوك — تصرف — معاملة — تبادل — نهج — تخطيط — تصميم — تنسيق — توفق — صدور — مباشرة — تنفيذ — تطبيق — مقاضاة — دعوى — مرافعة — إجراء — مفاوضة — محادثة — صد — رفض — طرح — استبعاد — احالة — ارجاء — تأجيل — تجيير — إرتداد — إيقاع — إلقاء — مراجعة — محاولة — تقديم — إظهار — إبراز — تعريف —

تسبب — منع — (تمنيع) — تصنيف — تأليف
(توليف) — تحليل — جلب — اغلال — انبات — إثمار
— كتابة — محاضرة — تشعيب — نشب (انتشاب)
تقسيم .

10) إجابة réponse - answer (response)

(رد على سؤال)ـ تجاوب (مجاوبة) — استجابة
— استجواب — الجابة (من الاجابة كالطاعة من
الاطاعة)-الجيبة (كيفية الجواب) — المجوبة
(الجواب)ـ حوار (محاورة) — إحارة (رد
الجواب) — المحورة (الجواب) — راسل — قابل
— ناظر — طابق — وافق — جانس — ناسب —
ساوق — لاءم — داخل — مازج — جواب حاسم
وقاطع وبات (péremptoire) — جواب جازم
وجلي وصريح وواضح (catégorique)
— مقابلة — معاكسة — معارضة (اعتراض) — مناقضة
معاكسة — مضادة — مخالفة — منازعة — مكالمة —
محاجة (احتجاج) — مناقشة — محادثة — مدافعة
(دفاع) — تواطؤ — مشاركة — صدى — ترجيع-رجع
(رجاع) — محاكاة — ترديد — تقليد — إذاعة —
رد سريع — جواب على البديهة — جواب حاضر —
دحض — تفنيد — نقض — نقضة (نوع من النقض)
— نقيض .

11) إجاصة : prune - plum

— تسمى خوخة
فى الشام (وهو فى الحقيقة (pêche) كما يعرف
فى المغرب ومصر وسمي الإجاص غلطا) وبرقوقة
فى مصر
بعض المعجمات اطلقت كلمة إجاص على الكمثرى
(poire)
— إجاص مجفف (pruneau) هو المعروف بقراصيا
فى مصر (وهو فى الحقيقة الكرز)
— سويقة الاجاص (ذنيبه ورجليته (queue
— حبة او بزرة (pépin) يقال بزرة العنب
والتفاح والكمثرى وغيرها تمييزا لها عن النواة
او العجمة (معجم الالفاظ الزراعية للشهابى)
— اللب واللباب ما فى جوف الثمرة (chair)
— عين وهي نامية تتحول برعما زهريا فى الثمرة
وتسمى أبنة وزممة وبرعمة
وتوجد انواع من الاجاص هو الاجاص الكرزى (وهو
المعروف اليوم بالقراصيا) والاجاص الاهلى
او الشائع واجاص الجبل واجاص الدب (ذكره عبد
اللطيف البغدادى فى كتاب الافادة والاعتبار
والشهابي) بالاضافة الى انواع اخرى تسمى
حسب شكلها كالاجاص اللوزي او منبتها كالاجاص
الصيني الخ . . .)

12) إجراء : procédure (procedure)

(او مسطرة) — إجراء عادي — إجراء مختصر او
موجز (ويكون ذلك فى محكمة المواد الجزئية
بإشراف القاضي الجزئي) — دعوى — مرافعة —
مقاضاة — محاكمة — مشاغبة — مخاصمة —
منازعة — قانون المرافعات او المحاكمات — مدونة
الاجراءات — الاجراءات المستعجلة (référés)
— إجراءات خصوصية او مدنية — إجراءات
تجارية — إجراءات عمومية او جنائية — إجراءات
إدارية — إجراء مكتوب — إجراء شفوي — إجراء
حضوري — إجراء غيابي — إجراء عارض او
فرعي — إجراء مصالحة — إجراءات المنازعة —
إجراءات التنفيذ — إجراءات التفليسة — إجراء
التحقيق — إجراءات قضائية — إجراءات ترتيب
الدائنين (حسب درجاتهم) — إجراءات تحضيرية —
إجراءات أصلية (فى صلب الدعوى) — عمل
إجرائي (acte de procédure) — إنقطاع المرافعة
— بطلان الإجراءات — عيب فى الإجراءات — قواعد
المرافعة — خبير فى أصول المرافعات .

— الدعاوي

دعوى عينية — دعوى شخصية — دعوى مختلطة
(عينية شخصية) — دعوى الملكية (pétitoire)
— دعوى الحيازة او وضع اليد (وانواعها :
دعوى منع التعرض واسترداد الحيازة ودعوى
الحيازة ودعوى الإيقاف) — دعوى المنقولات —
دعوى عقارية — دعوى الاسترداد او الاستحقاق
— دعوى حق الارتفاق(confessoire) — دعوى نفي
حق الارتفاق — دعوى انكار النسب (او التنصل)
— دعوى المغارم — دعوى تحكيمية — دعوى تحديد
العقار — دعوى الضرر او العطل
— دعوى تأديبية — دعوى التعويضات
— دعوى تنزيل الثمن (لوجود عيب غير ظاهر) —
دعوى الوكالة (action de mandat) دعوى
الابطال — دعوى مباشرة — دعوى غير مباشرة
(او ربية) — دعوى الإرث (او الملكية) —
دعوى الفسخ (لوجود عيب خفي (rhédibitoire)
— دعوة الاثراء على حساب الغير (in rem verso)
— دعوى التعويضات على ضرر — دعوى إبطال

هبة — دعوى صورية (en simulation) — دعوى الحلول (subrogatoire) — دعوى الاحتياط (subsidiaire) — دعوى كيدية (vexatoire) — دعوى الرهن الرسمي — دعوى الضمان — دعوى بوليصية (اي إبطال تصرف المدين رعاية لحقوق الدائن) — تحقيق الخطوط — دعوى التزوير (او طعن فيه) — تطهير العقار من الرهن — دفع بعدم المماطلة (exception dilatoire) — دفع بعدم الاختصاص (déclinatoire) — دفع بطلب الاطلاع على المستندات — دفع بالبطلان (péremptoire)

مراحل الاجراء : دعوى او قضية (جنائية — ملاحقة او متابعة ومطاردة او مقاضاة) مصالحة او صلح (توفيق) — مصالحة بين الخصوم — تحقيق قضية او درس دعوى — مداولات — خبرة — معاينة الخبراء — حكم — تنفيذ — معارضة حكم — معارضة الخارج عن الخصومة — استيناف — طلب النقض (في المجلس الأعلى او محكمة التمييز او محكمة النقض والإبرام) — حق الرجوع والمطالبة recours (بالطعن او الالغاء او النقض الخ)

اعمال الاجراء :

الوسائل : دليل الاثبات وشكليات الاجراء ووجه الطعن واوجه الاستيناف او النقض ووسائل المواصلات والوسائل العازلة وادلة التزوير والاسباب الموضوعية واوجه البطلان — اوجه او طرق الدفاع (مكتوب او موضوعي او سلبي او اصلي او شفوي او مشروع كالدفاع عن النفس)

الطعون : طعن بتزوير عقد او طعن في حجز او دعوى فرعية (demande incidente)

الآجال : مواعيد المرافعات والحضور او الاستيناف او الاخطار بالاخلاء او السقوط او المسافة او الامهال او التسليم او الاختيار او الوفاء او التقادم او التراجع او انقضاء الميعاد او طلب مهلة او تقصيرها او مد الأجل او تحديد مدة العدة (لإحصان المرأة) الخ

محضر الجلسات — رئيس المحضرين — المحضر الدلال (huissier priseur) — وكيل الدعاوى —

— **المسودات** : اصل العقد الرسمي — نسخة الحكم — مسودة العقد — سجل النسخ الأصلية — تحرير العقد — صورة عقد او حكم (واجب التنفيذ او صورة تنفيذية (grosse) — صورة محضر — صورة رسمية — صورة عقد رسمية

— **الجلسات** : مدنية او جنائية او جنحية او سرية (مغلقة (à huis clos) او علنية) — جلسة المخالفات — جلسة المستعجلات — مضبط الجلسات — قاعة الجلسات — إنذار او إخطار — تكليف بالحضور — (assignation) — إستدعاء الشهود — إستدعاء للصلح او عدم الصلح — تأجيل — تعيين يوم الحضور للمحكمة — — تأجيل قضية او دعوى — ندب وكيل دعاوي او توكيل محام — نتائج الحكم — مذكرة النيابة العامة — إيداع مذكرة بالطلبات — بيان الدعوى (placet) — طلب تعجيل (avenir) — إنذار بالمثول — إنذار بالتخلية — إنذار للجمهور بالتفرق — إنذار بالسداد — حجز — ثقاف (saisie) (حجز إداري — حجز تحفظي — حجز عقاري — حجز الإيرادات — حجز السندات والأسهم)

— **البيوع** : بيع بالمزاد العلني — بيع إداري — بيع اختياري (بيع الممارسة) — بيع الجزاف (en bloc) — بيع مستندي (على الوثائق) — بيع الحقوق المتنازع فيها — بيع المنقولات بالمزاد العلني — بيع مزاد التهور او الاسترسال (folle enchère) — بيع جبري — بيع قضائي — بيع الإرث — إعلاء المزاد او تجديده (surenchère)

13) **اجرة** : wages (salaire)

اجر قو إجار قو إيجار — مكافأة — ائتجار — تصدق — إجارة واجرة كراء الأجير (وهو من خدم بأجرة) وإيجار الدار كراؤها وقد استأجر البيت اذا استكراه -اجر حقيقي — اجر اسمي — أجر بالقطعة — اجر بالوقت او الزمن — اجر اساسى — اجر مباشر — اجر غير مباشر — اجر الكلفة — اجر اجتماعى — نظام الاجر الجماعى — نظام الاجر التصاعدى (avec prime) سلم الاجور — تقلب سلم الأجور — عدم قابلية الأجر للحجز — اجر عادل او حق — حالة الأجور — عقد الأجر المؤجل (salaire différé) الأجر المهني المضمون — نظرية مخصصات الأجور — قانون الأجر الفولاذي (loi d'airain) (وهو نظرية اقتصادية لا يتجاوز اجر العامل بموجبها ابدا الأدنى الحيوى) — زيادة الأجور او اجرة

إضافية — زيادة اجر العائل او العلاوة العائلية — — اجر الإسعاف (rémunération d'assistance)— اجر الخدمات (services) — اجور مدرسية (rétributions scolaires)
— إيجار معجل — اجرة مرتفعة — اجرة باهظة — راتب — مرتب — دفع — وفاء — اداء — تسديد — (إسداد) — كشف الأجور-تعويض إضافي (haute paye)
— دفع مقدم — الدفع نقدا — دفع بعد مدة (اما من الاطلاع او من التاريخ) — دفع في اي وقت — دفع في يوم معين — مرتب مدى الحياة — دفع عند الإدلاء بالسند (اى عند تقديمه وإبرازه) — دفع عند الطلب (à réquisition ou à vue)
— سند يدفع لحامله — توقف عن الدفع — واجب الأداء (مستحق السداد) قضاء الدين أو وفاؤه — امين صندوق (trésorier-payeur)

رهون : رهن حيازي — رهن تجاري — رهن الدين — رهن معنوي — رهن منقول (mobilier)- رهن عقاري حيازي — رهن ضمني — إنشاء رهن حيازي — احتجاز برسم الرهن الحيازي — حق الرهن — سلف على رهن — وعد برهن — بيع المرهون — استخلاص المرهون (أو فكه) — مراهنة (مخاطرة) — مراهن (gageur) — دائن مرتهن (créancier gagiste)

رواتب : traitements — مرتب الموظف المباشر لعمله اي راتب الخدمة الفعلية — راتب الإجازة — اقتطاع من الراتب (retenue) (او حسم من الراتب) — حجز المرتبات — قبض المرتب — تعيين الراتب — ماهية (émolument) — راتب البطالة — راتب الطيران (solde d'envolée)-راتب الحضور — راتب التسريح (solde de réforme) — راتب التقاعد او المعاش — معاش العجز (هو معاش الزمانة) (invalidité) — معاش الشيخوخة — تصفية المعاش — متقاعد — ترتيب معاش او تحديده — راتب الاختصاص (تعويض يدفع لذوى الاختصاص) — ملحق الراتب — أتعاب (honoraires)
وهى أتعاب المحامى او الخبير اى تعويضاتهما — مزاولة العمل — مخصصات على عمل اضافى — منح مكافآت او تعويضات لعمل إضافي.

العمولات : عمولة وعُمالة او وكالة بالعمولة (commission) - عمولة المكشوف (découvert)
— إشتغال بالعمولة — اخذ عمولة (او قبضها) — بيع بالعمولة (vente contre commission) — وكيل بالعمولة او عَمول (commissionnaire)-وكيل ضامن بالعمولة او عمول ضامن (c. ducroire) — تاجر العمولة-عمول النقل (وهو وكيل الشحن بالعمولة) (c. chargeur) — وكيل للتخليص الجمركى (dédouaneur) — عمولة السمسرة (droits de courtage) - اجرة الشحن- نصف اجرة الشحن

مكافآت وعلاوات :

علاوة المولود — مكافأة ضبط المهربات — مكافأة الجد في التفريغ أو الشحن (prime de célérité)- علاوة إصدار (émission) — علاوة جزافية — مكافأة الاستيراد — إعانة الانتاج — علاوة السداد (remboursement) (تدفع عند رد قيمة السند) — قرض ذو علاوة — مكافأة مالية (récompense en argent)
— تعويض عن خسارة — إنعام — مكافأة سنوية — حلوان (pourboire) وهى عامية عربيتها الراشن وهو اصالة ما يعطى لتلميذ الصانع — مخصصات الملك liste civile du Roi – مخصصات نقدية — اجارة سنوية — ايراد سنوي - مستهلكات سنوية — سداد بأقساط سنوية — دفعة سنوية — مسانهة (اى معاملة سنوية) — مشاهرة (معاملة كل شهر)
— مرتب شهرى — دفعة شهرية — راتب اسبوعى — راتب يوم — اجرة يومية — نصف معاش — عمل مجاني او بالمجان أو بدون عوض — مجانية (كمجانية التعليم)

14) اجـل : délai, delay
ميعاد — مهلة — انظار — نَظرة — مدة — مهلة قانونية — مهلة الاختيار (option)-مهلة للوفاء (أو ميعاد الدفع) — ميعاد مقرر — ميعاد الحضور (assignation) — ميعاد المرافعات — ميعاد السقوط (déchéance) — ميعاد المسافة — مدة الاخطار (préavis) — مدة التقادم — مهلة معقولة — مهلة الندم اى التراجع او البداء (بمعنى تغيير الراي) (repentir) — مدة العدة (viduité) — انقضاء الميعاد — مد الميعاد — ميعاد كامل (délai franc)

— ميعاد التسليم — ميعاد مقرر — ميعاد قصير — ميعاد وجيز — طلب مهلة — الحضور في الاجل المضروب او الميعاد — تقصير المهلة او انتقاصها — مهلة قضائية او انظار (grâce)- تأجيل — مماطلة — إنساء — إمهال — تريث —
ثمانية ايام كاملة (huitaine franche)ظرف اسبوع — تسويف — دفع بطلب ميعاد — موجب للتأجيل — توقيف او تعليق او تعطيل (وهو التأجيل) — وقف الجلسة (suspension) او التنفيذ او المداولات او المتابعة — توقيف سريان المدة (اى بمدة التقادم)
— دعوى معلقة (en suspens) — استيناف موقوف
— قرار توقيفي — إرجاء — وقف التنفيذ (sursis)
— تأخير خدمة العَلَم (اي تأجيل الاستدعاء للجندية)
— وقف السداد — الحكم بالتأجيل (sursis à statuer)
— تأجيل النظر في قضية (surséance) — اجل باتّ (péremptoire) — اجل صارم (délai de rigueur)-
مدة خمس سنوات (quinquennal) — مهلة عشر سنوات (décennal) - إبطاء (تأخير) — إعاقة
— رفع التوقيف (lever d'arrêt) أمر قبض -(mandat d'arrêt)
إنتظار — توقع — تربص — إرتقاب — ترقب — تمهل — اصطبار — اناة — تؤدة — تحمل — تجلد
— إقصاء — إبعاد — إطالة — تمديد — مد الرحلة
— تمديد الاجازة — مدّ الايجار
(prolongation de bail)
— إطالة مدة الهدنة — إرتداد — تراجع — تقهقر
— إحالة (منها قاضي الإحالة juge de renvoi)- تحفظ — إحتياط — إستثناء —
ايام المهلة (jours de répit) وقفة — سكون (pause)

15) إختصار : abrégé (abridgment)

الايجاز والاختزال — اختصر الطريق سلك اقربه ومخاصر الطريق اقرب مسالكها
— كلام وجيز — الجازة والوَجْز والوجوز الكلام القليل مع بلاغة
— استيجاز الكلام حذف ما فيه من الفضول — الواجز والوجيز الخفيف المختصر والوجيز من الكلام القصير السريع الوصول الى الفهم
— الميجاز الرجل عادته الايجاز في كلامه — تلخيص الكلام اختصاره واخذ خُلاصته — الألخص الأبين
والأخصر (هذا اسم تفضيل شاذ)
— ملخص الشيء ، حاصله وما يؤول اليه
— إجمال الشيء ذكره من غير تفصيل ومنه (حساب الجُمَّل) او (الابجدية) اي حساب الأحرف الهجائية المختصرة في (ابجد)
— الاختزال هو رد الكثير الى القليل او الاختصار
— طغراء : monogramme اسم تتشابك حروفه اختصارا
— الاختصار بالاقتصار على صدر الكلمة اى الحرف الاول منها (sigle)
— خلاصة كتاب (épitomé, epitome)
(خاصة في التاريخ)
— مختبر علمي صغير للكيمياء مثلا
compendium de chimie
— كتاب الجيب (مختصر جدا) livre de poche
— موجز : كتاب يسهل حمله وتناوله يختصر مادة علمية او ادبية (manuel)
— مجمل (كتاب وجيز يمتاز بالدقة والوضوح والشمولية في ايجاز) (précis و precis)
— حاصل شيء : خلاصته ومقداره ومبلغه وقد يكون حاصل الكلام او حاصل الحساب اي مجموعة
— نبذة : مقتطف (extrait) هو المستخلص او المستخرج من كتاب او مقال : يقال هذا مقطع مقتطف من بحث كذا ..
— مختارات او مقتطفات مختارة (morceaux choisis)
— ذيل كتاب او ملحق كتاب او زائدة معدة (appendice)
— كتاب مركز اى اختصر لبابه
— عرض حال compte-rendu (بيان او تقرير موجز في موضوع)
— مجمل حساب (بدون كسر) compte rond
— اللمحة : النظرة بالعجلة الى شيء اي نظرة مختزلة اليه يقال (في لمح البصر) اى في زمن مختصر جدا (aperçu)
— كشف : ورقة تدرج فيها معلومات موجزة في موضوع (répertoire) ويطلق الكشف عند علماء العروض على حذف بعض الحروف للقافية او الوزن
— تحليل موجز : تشريح بحث الى عناصره الاساسية باختصار (sommaire, summary)

— عرض مقتضب لمسرحية او قصة (argument)
— فهرس كتاب : لائحة مواضيعه table des matières
— رسم موجز : تبرز فيه الخطوط الرئيسة (topo)
— جدول حساب : لائحة تحتوى على تفاصيل نفقات او موارد (bordereau) وهى ايضا ورقة ارسال تختصر فيها المرفقات فى كتاب (bordereau d'envoi)
— جدول مرتبات : سلم بيانى للاجور
échelle des traitements
— مفتاح خريطة : légende d'une carte
(هو تفسير وشرح ما يوجد بها من رسوم وخطوط وتعاريج فى مساحات مختصرة حسب سلم او مقياس محدد)
— خط بياني : لتوضيح صورة او مسار
(échelle graphique)
— مفتاح رموز : شارة يشرح بها مشكل او لغز او رمز
(clé des chiffres)
— رمز (symbole) : شعار او علامة اصطلاحية مقتضبة لشرح شيء غامض ومنه البرقية المرموزة او النوطة الموسيقية المرقومة (musique chiffrée)
— الشفرة هى دليل الرموز يصطلح عليه
(code chiffré)

16) أخذ (prise) hold, grip
— الأخذ هو التناول او الإمساك او الاقتباس وهو التأخاذ
— الاخذ النقل يقال اخذ عن الكتاب الفلاني
— الأخيذ الأسير
— الأخيذة ما يؤخذ للعدو من غنائم
— المأخذ اي موضع وزمان واسلوب الأخذ
— الماخذ المصدر يقال مآخذ الكتاب أو مصادره ومآخذ البحث ما يواخذ به
— الأخذ بالذنب المعاقبة عليه ومنه المواخذة اى اللوم والعتاب
— مسك الشيء التعلق والاعتصام به وإمساكه قبضه والتمسك الاعتصام وكذلك الاستمساك
— المسكة ما يتمسك به
— ارض مسيكة لا تنشف الماء لصلابتها
— تناول الشيء وتنوّله اخذه والنولة المرة من النوال او ما يناله الانسان
— المنوال طريقة الاخذ ومنهجه
— قبص الشيء تناوله بأطراف الأصابع وقد اقتبص قبصة من كذا اي اخذها

— القبيصة ما تناولته بأطراف اصابعك
— قبض الشيء اخذه وقبض بطنه امسك واقتبض قبضة اخذها والقبض بالتحريك المقبوض اى المأخوذ من المال
— ضبط الرجل وتضبطه اخذه على قهر وحبسه والضبط اخذ الشيء وحبسه وضبط الشيء ضبطا وضباطة حفظه حفظا بليغا
— اختطف — خطف وتخطف الشيء : استلب بسرعة
— اختطف السمع استرقه — الخطف الاستلاب وقيل مجرد الأخذ فى سرعة — الخطفة الاختلاس — الخُطّاف اللص
— مصادرة (حق المصادر (droit de préhension
قابض — ممسك — أخاذ —
شد — احتضان — معانقة (عناق) — ضم —
إيثاق (شد بالوثاق وهو ما يربط من حبل وقيد)
— الوثيق (المحكم) — الوثيقة (ما يعتمد عليه) —
الميثاق العهد — إنشاب — تشبث — اشتباك —
تعلق — صيد — تنص — جس — لمس — مس —
ممارسة — معالجة — استعمال — مناورة — تحريك
— شغل (تشغيل) — دبس —
ضبط — رَصّ — زَمّ — طيّ — كزّ — ثني — قرص —
قرض — نتش — نتف — إلتقاط — تقليم — قرط —
حفظ — صون — عض — عضعضة — لدغ —
لسع — نهش — ضرس (تضريس) — أكل — استدراك
— استرجاع — استيقاف — قطع — فصل — تلقف
(التقاف) — اكتشاف (كشف) — إبداع — إختراع
— عثور — قصد — وجدان — لقاء — مصادفة —
ملقط — كلاب — كماشة — ملزمة — منتاش —
محجن — مزلاج — عتلة — مرفاع — مقبض —
ممسك — عروة — خطام — حزام — شبيكة صيد —
قبضة — نصاب (اى مقبض) — خرطوم (مثل خرطوم الاطفاء) — عصا القيادة فى الطائرة
(manche à balai)
— قضيب البليار (queue de billard) —
ثنة (تجميع الشعر على شكل ذنب الخيل) queue de cheval — ممسن — (queue) الخ ..
— تخصيص — اختيار — ملاءمة — موافقة —
تنسيق — اقتطاع — انتحال — منح — عزو —
إسناد — إدعاء — إستئثار — إحتكار — خزن

(اختزان) — حبس — سجن — استيلاء — تملك — استنزال — (prélèvement) — سحب — حسم — خصم — حيازة — تسلم التركة (saisine)— احتلال — شغل — ملء — وضع اليد — فتح — إصابة — توصل — إصماء (أي إصابة في الصميم) — إدراك الهدف — طعن — إضرار — سطو — تعدٍّ (اعتداء) — نشل — انتشال — نقل — جمع (تجميع) —
حصيلة — إيراد — دَخْل — ريْع — إحراز — استيفاء — إقتبال — إمتحان — سماع الدعوى — نيل — فوز — امتصاص — ابتلاع — تجرُّع — تشرُّب — ازدراد — قرض (استقراض) — استسلاف — تحمل — تظهير (endossement) — اقتباس — تمثل (assimilation) — تبني — ربح — إبرام — تعاهد — إدمان — اكتساب — استدانة — اغتراف — نزح — استمداد — أخذ — ملاحظات — استبيان — اقتطاف — تقميش (compilation)— تلفيق — توفيق — قطف — جَني — حصاد — لَمّ — استجماع — انتخاب — تركيز — تأليب — نقر (نقر الطير الحَبّ اخذه من هنا وهناك) — تعفير الكرم ونحوه (تجميع ما بقي من ثمرة بعد القطاف (grapillage) ومنه العقّار أي الذي يجمع ذلك — إغارة — نزع (انتزاع) — تلع (اقتلاع) — تثبيت — إبتزاز — نبش — إبعاد — طرد — مصادرة — غزو — اغتنام (أخذ غنيمة) — أسر — اعتقال — سَجن — تجنيد — تعبئة — استنفار — حذف — انتشاص — انقضاض — جذم — قطم — صرف — نجدة — إنقاذ — مواراة — إخفاء — تهريب — تصفية — إصفاق (soutirage) — استهواء — إغواء — إغراء — استحواذ — تحايل — جرد — مباغتة .

17) الآخر dernier ; last (final)

الآخر خلاف الاول والانثى آخرة والآخر الذى ليس بعده شيء فهو نقيض المتقدم والمستأخر نقيض المستقدم ومؤخر الشيء خلاف مقدمه
— الأخرى والآخرة دار البقاء (النسبة اليها أُخروي)
— جاء أخرة وبأخَرَة اى أخيراً
— المُؤْخِر طرف العين الذى يلي الصدغ
— الحديث من الحداثة — والحدوث وهي عكس القدم والإحداث الإبتداع والاستحداث ايضا والحادث الشيء أول ما يبدو اي نقيض القديم والحِدْثان أول الأمر وابتداؤه
— الجديد ايضا عكس القديم وقد جَدَّ إذا صار جديدا وجَدَّد الشيء او أَجَدَّه صيّره جديدا واستجد الشيء صار جديدا والجِدَّة الجِدائة و
— الطرافة الجدة والطُرفة والأطروفة الشيء الجديد وقد أطرفَ إذا اتى بالطُرفة اي الحديث واستطرف الشيء عدّه طريفاً واطّرفه اشتراه حديثا والطّرف الحديث من المال ورجل طِرْف وطَرِيف حديث الشرف في نسبه (parvenu) وطوارف الخواطر مستظرفاتها ومستحدثاتها والطريف الحديث النادر المستحسن والمُطْرَف من المال المكتسب حديثا
— عصري (— مولد — محدث) والتعصير التحديث والتحديد والعصرية او العصرانية الحداثة والتجديدية (modernisme) وعاصره كان في عصره ومنه المعاصرة والعصر الدهر والعصار الحين والرجل العصري المنسوب الى عصره والعصر آخر النهار والعصران الغداة والعشي
— السالف السابق والآنف والمتقدم وقد سلف اي مضى وتقدم والسلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك ومنها مذاهب السلف اى مذاهب المتقدمين السُّلْفة ما يتقدم من الطعام قبل الغداء وسُلاف الجند مقدمته وسُلافة كل شيء اوله والسالفة الماضية او المتقدمة كسالفة الفرس ما تقدم من عنقه والسليف المتقدم والمُسْلِف المراة التى بلغت الخمس والاربعين سنة او نحو ذلك
— الأصغر (cadet) — الأحدث (الأكثر فتوة وشباباً)
— الطريد puîné (اى ثاني البكر)
— تمر الشيء وعقبه — ثفل الكأس وثفالته — الطرف والختام والخاتمة والغاية والنهاية والمصير والحد والمَدَى والعَقب
— وقد نهى الشيء بلغ نهايته وتناهى الشيء بلغ نهايته وكذلك انتهى واستنهاه طلب منه أن ينتهي والنِّهاء غاية الشيء ونفس نَهَاة منتهية عن الشيء والمَنْهاة النهاية وهي المُنتهى
— سياج — سدر — تخم — تسوير — تسييج — قصارى الشيء آخره وإقصى الحدود ابعدها ومنتهاها
— التبعية والاقتفاء والتعقب واللحاق فقد تبع الشيء سار في اثره وكذلك اتبعه اذا مشى خلفه واتبعه الحقه

والتابع التالي وكذلك التِّبع والتبيع النصير المتابع
وقد جرجر قدميه وانجر وانسحب وزحف في المؤخرة
وتسكع الخ...

18) الأدب : Literature Littérature (les lettres)

الأدب تطلق على المعارف والعلوم بكيفية عامة
رجال الأدب homme de lettres
كاتب — منشىء — اديب — (اديبة) — مثقف —
مصنف — مؤلف-مؤلف ناجح — مؤلف ناشل
(écrivailleur) — مصنف مشارك (له كتب
متعددة الموضوعات) — استاذ ادب — هاوي
ادب — معني بالأدب (littérateur) — مغرم بالأدب
— (bel esprit)
كاتب متأنق (styliste) — ناثر — شاعر — شاعرة
— كاتب مسرحي (dramaturge) او مؤلف مسرحي
(auteur dramatique) — مؤلف هزليات
(auteur comique) — مؤرخ — مذكراتي او
كاتب مذكرات mémorialiste — روائي —
قصّاص (nouvelliste) — راوٍ — حاكٍ
(narrateur) — فيلسوف —
كاتب اخلاقي (moraliste) — اساطيري او مؤلف
قصص (fabuliste) — مجادل (كاتب مناظر)
(polémiste) — ناقد — هجّاء
(pamphlétaire) — صحفي (publiciste)
— جرائدي (journaliste) — محرر — مؤرخ
(historien) — مُدَوّن اخبار او حوليات (او
وقائعي او مصنف وقائع او اخباري chroniqueur
— مؤلف روايات مسلسلة (feuilletoniste)
— صحافي مختص (يهتم بنشاط معين او باب محدد
كالمجتمع او الاقتصاد الخ) (courriériste) —
جرائدي فاشل (folliculaire) — مؤلف إنسي
(مختص في الانسيات وهي الآداب القديمة او
المواضيع المتعلقة بالانسان وواقعياته) (humaniste)
— علامة (بحّاثة) — ترجمان (مترجم) — معلق —
جمّاع (وهو مؤلف ينتقي مختارات لتجميعها ويكون
عمله في الغالب مجرد تلفيق دون عطاء شخصي)
compilateur
— نحوي (syntaxique ou grammairien)-
صرفي (morphologique) — معجماتي (مؤلف
معجمات) lexicographe — لساناتي linguiste

— آثار ادبية : œuvres littéraires
آثار مسرحية — مهزلة (او ملهاة) (comédie)
— مسرحية مغناة (drame lyrique) — تمثيلية
هزلية او مسلية(تثير الضحك والمرح وربما التهريج)
(farce) — شعر (نظم او قصيدة) — زجل
او توشيح — ملحوّن — رشحات فنية — خطاب —
محاضرات — عروض — مذكرات — ملاحظات —
رواية — قصة — أقصوصة (هي بين الحكاية
والرواية) — فلسفيات — تحليلات خلقية او
اجتماعية الخ (analyses) — محاولات (essais)
— حكم او امثلة سائرة (maximes) — الأدب
التعليمي (didactique) — نقد أدبي — متنوعات
(مشاهد مختلفة يصفها الكاتب في مسرحية او
قصة الخ) (variétés) — متفرقات (مقالات
ودراسات في مواضيع متنوعة تجمع في كتاب)
(mélanges) — رواية متسلسلة — مراسلات
— رسائل (شعرية او روائية) (épitres)
— مختارات (موسيقية او غنائية او ادبية)
(anthologie) — تضمينات (centons)
— نُبَذ او مقاطع (من كتاب او رسالة) (fragments)
— مقتطفات تاريخية
(fragments ou extraits historiques)
— مأثورات او فنون شعبية (folklore)
— رحلات او اسفار (voyages) — تعاليق —
معجمات — نحويات وصرفيات الخ

— اساليب التصنيف والتأليف composition
الف وصنف كتابا — نظم قصيدة — ابدع — ابتكر
— اخترع — اختلق — تصور — ادرك concevoir
— تخيل وتوهم (imaginer) — إلهام وإيحاء
(inspiration) — كتابة — تحرير (rédaction)-
إنشاء (style) — تجميع compilation-
توثيق (وثائق) — ملاحظات — هوامش
(notes marginales) وحواشٍ وطُرر — موضوع
وقضية ومسألة (sujet) — فكرة (idée)-
محتوى (contenu) — معطيات (données)-
معلومات (renseignements) — مادة (matière)
— مخطط كتاب (canevas) — حجة ودليل وبرهان
(argument) — تصميم (plan) — موجز ومجمل
(sommaire) — ملخص (او خلاصة) ومختصر

(résumé) دعــوى (قضـائيـة) :
(action en justice) — حبكـة مسرحيـة
(intrigue) (وهى تسلسل احداث واعمـال
تشكل لحمة (trame) او قطعة مسرحية او رواية)
— مقطـع خطـابـى مفخـم
(mouvement oratoire emphatique)
— مشـاهـد ووقـائـع · (épisodes)
— فصول رواية (chapitres d'un roman)
— لون محلي (couleur locale) شخصيـات
مسرحية (personnages d'un roman) —
عواطف واحاسيس ومشاعر ووجدان (sentiments) —
انفعالات (passions) — ارتسامات وانطباعـات
(impressions) — نظريات (théories)
— مصلحة (intérêt) — مؤثـرات (او مثيـرات
عاطفية) (pathétiques) — وصف (description)
— حكاية ورواية (narration) — قَصّ raconter
— عَرْض (exposé) — نقاش (مناقشة) وجـدال
ومساجلـة (discussion) — اهتمـامـات
(préoccupations) — مخطوط (manuscrit)
— تعاون وتعاضد (collaboration) —
تزوير وتزييف (contrefaction) — تقليد — انتحال
(plagiat) (اى سرقة ادبية)
— النشر (طبع الكتب او الصحف وتوزيعها) (publication)
— كتاب — مؤلف — مصنف — كتيب (opuscule)
— مجموع او مجموعة (recueil) — صحيفـة
(جريدة — مجلة — دورية) (périodique) — آثـار
ادبية — او نتاج ادبي (œuvres littéraires) —
مختارات (œuvres choisies) — نتاج غميس
(اى لم يسبق نشره (œuvre inédite) — نتاج
غُفل (لايعرف واضعه) (œuvre anonyme) —
اسم مستعار او مُنتحل (pseudonyme) — طَبْع
(impression ou publication) — نَشْر (édition)
— سَحْب tirage — إعلان annonce — إشهار
كتاب (lancement d'un ouvrage) (راجـع
كتاب (livre

— نظريات ادبية doctrines littéraires
— علم البيان او البلاغة (rhétorique) — علـم
العـروض (اي مبحـث اساليب نظم الشعـر)
(poétique) — علم الجمال esthétique — ربة الفن
او شيطان الشعر (muse) — اكاديميات او مجامع
— شركات ادبية (sociétés littéraires)
— جمعيات ادبية associations littéraires —
الأدب (lettres) — علم الادب (Belles-lettres)
(وهى العلوم المتصلة بالبلاغة والبيـان والبديـع
والعروض والشعر والغناء، الخ) — فنون (او صنائع)
حرة (او شريفة) (arts libéraux) — فنون جميلة
(Beaux-Arts) — فنون التسلية (كالرقص والغناء
والرسم الخ) (arts d'agrément)
— معـرفـة (connaissance) —
علم (science) — تبحر وتضلع (érudition) — بَحْث
(recherche) — دراسة (étude) — تنقيب وتحقيق
(investigation) — فقه اللغة (philologie) —
علـم الأصوات (phonétique)
— مذكرة او مبحث او رسـالة
(رسالة ديلوم او ماجستر) (mémoire)
— كتاب مذكرات (mémorial) — بحث او دراسة
(traité) — موجز (كتاب وجيز) (manuel) —

مذاهب القدامى والمحدثين
les Anciens et les Modernes

— الاتـبـاعـيـة (فى الـفـن والأدب)
classicisme — الابتداعية (Romantisme) (حركة
معارضة للمنهج الكلاسيكي الاتباعي تنطلق من حبّ
الطبيعة ومَيْل الى العاطفة) — نظرية الفن للفـن
(Parnasse) وهو مذهب الشعراء الذين قاموا برد فعل
ضد الغنائيـة (اى اسلـوب الشعـر الغنـائي)
والابتداعية ابتداء من عام 1850 وانطلاقا من شعر
علمي غير شخصـاني (او غير فرداني بمعنى عـدم
تعلقه بشخص معـيّن) — المـذهب الطبيعـي
(naturalisme) (منحاه تقليد الطبيعة فى كـل
مظاهـرها) — الـواقعية او المذهب الـواقعي
(réalisme) — الـرمزية او المـذهب الـرمزي
symbolisme (وهو مذهب يقوم على التعبير بالرموز)
— الحقائقيـة او مـذهـب الحقائـق
(vérisme) الهادف الى تصوير الحقائق كاملة (وهو
منحى إيطالي يقابله المذهب الواقعي فى فرنسـا) —
المذهب الشعبي (وهو مذهب الواقعيين فى اهتماماتهم
بحياة الشعـب) (populisme) — الاجـتمـاعيـة
(unanimisme) : مذهب معاصر ظهر فى القرن العشرين
يدعو المثقف المبدع الى التعبير عن حياة الجماعـة

19) الأدب Politesse — Politeness

تهذيب وتربية وتاديـــب (éducation) — كياســـة (honnêteté) — استقامة (civilité ou urbanité) — ادب السلوك (savoir-vivre) — لباقـــة (courtoisie) — مجاملـــة — savoir-faire لطف (amabilité) — دماثة — aménité — رقـــة (نعومة) (finesse) او (raffinement) — طلاقة (انس — بشاشة) (affabilité) — طيبة خـــاطر او رضى (bonne grâce) — ملاطفة (gracieuseté)- ظرافة (gentillesse) — مجاملة (courtoisie - convenances - décorum) — ملاطفة النساء او غزل (galanterie) — نبل العـــواطف وكرم الشمائـــل (distinction)- حصافة (tact) — ذوق (goût) — مراعاة (مسايرة) (complaisance) — فضل او منـــة (grâce) — إحسان (obligeance)-جميل (reconnaissance) — الفة (انس (sociabilité) — لباقة ومخالقـــة (bienséance) — حشمـــة (احتشام (décence)- اعتبار ومراعاة (déférence) — احترام (respect)- زلفى (مجاملـــة مفـــرطة) (obséquiosité) —

المهذبون (gens bien élevés) : رجل رَفيع الخلق او حسن الشمائل — homme de bien — رجل ثقـــة رجل رفيع القدر اوعالي المنزلة-homme de confiance — grand homme — رجل عظيم — homme de qualité — رجـــل مجتمـــع homme mondain (ou homme du monde) — رجل انيق او لطيف المعشر (مع النساء) او غَزِل gentleman — رجل مهذّب — galant homme رجل مؤدّب — h. bien élevé — رجل ذو خلق كريم — رجل ذو نفس ابية — h. d'un caractère élevé او ذو إباء h. d'âme élevée — رجـــل مثقـــف homme éduqué (واحيانا مهذب)-رجل كما ينبغي h. comme il faut — رجل ظريف h. de bon ton — رجل حسن المعشر (او الـــعشرة) h. de bonne compagnie — رجـــل كثير المجـــاملـــة h. complimenteur — رجل لين العريكة او سلس الخلق او لين الجانب — رجل h. poli — رجل متأدّب h. complaisant انيس او اليف او طيب النفس او حـــسن الـــتصرف h. civil (ou de manière fort civile)

رجل حسن السلوك او السيرة h. de bonne conduite — رجل كَيِّس او لَبِـــق h. courtois — رجل ظريف h. gracieux (او جَذّاب (h. accort — رجل اجتماعي h. sociable — رجل محترم او موقر او ذو مروءة h. respectueux — رجل متزلف خنوع h. obséquieux — رجل طلـــق بشوش h. affectueux — رجل ودود h. affable — رجل رفيع الخصال كريم الشمائـــل h. distingué — رجل متصنـــع h. cérémonieux — رجل متكلّف h. maniéré — رجل متحفّظ h. réservé — رجل كتوم h. discret — رجل متّزن او رَصيـــن h. pondéré

— صُوَر وحالات : formes

— حسب الأصـــول العريقة de bonnes façons
— العادات الجميلة bonnes manières
— حسب الأعراف selon les usages
— مجامـــلات civilités
— مـــراعاة égards
— احترامات hommages ou respects
— اصول المجاملة او اللياقة bienséances
— اللياقات او المجامـــلات convenances
— مـــلاطفـــات amitiés
— مســـاع للمصـــالحة avances
— مبادرة الى الخدمـــة empressement
— خَـــدوميـــة (prévenance)
— الخدمات (او المعاملات الحسنة) bons procédés
— حسن استقبـــال bon accueil
— استقبال حارّ او تـــرحـــاب réception cordiale
— تهانيء félicitations
— تهانيء مجاملة compliments
— تبريك congratulation (او تقديم تهانـــئ)
— التعـــازي les condoléances
— تذكـــار souvenir
— تشكـــرات remerciements
— تزلفات (او تملقـــات) flatteries
— كـــلام مَـــلِق parole flatteuse
— تاكيـــد مَحبّة وولاء protestation d'amitié et de dévouement

مظاهر السلوك : faits et gestes

— سلام — تحية — salut - salutation
— انحناءة تحية — inclination
— إكبار أو إعظام — révérence
— مصافحة — serrement de mains
— تقبيل اليد — baisemain
— استقبال حسب أصول اللياقة — faire les honneurs d'une maison
— تكريمات — cérémonial
— مراسيم — étiquette
— قيام (للتحية) — lever
— تشييع زائر (مرافقته عند مغادرة منزلك) — reconduite d'un visiteur
— زيارة مجاملة — visite de courtoisie

صيغ التحية : formules de salutation

— صباح الخير : عِمْ صباحاً — bonjour
— مساء الخير : عِمْ مساءً — bonsoir
— ليلة سعيدة (أو مباركة) — bonne nuit
— إذا تفضلتم (إذا شئتم) — s'il vous plait
— أرجوك : من فضلك — je vous en prie
— المخلص لكم او الوفي لكم — votre dévoué (tout à vous = tout dévoué)
— أتشرف بـ — j'ai l'honneur de ....
— إلى اللقاء (الى الملتقى) — au revoir
— وداعاً — adieu
— بارك الله فيكم — Dieu vous bénisse
— تقديم الاحترامات — présentation des hommages
— عواطف التقدير الممتاز — sentiments de considération distinguée
— عواطف الاحترام والولاء — sentiments respectueux et dévoués
— أبدى لفلان ما يستحق من احترام — rendre ses devoirs à quelqu'un
— لاقدّر الله — Dieu merci
— بفضل الله — grâce à Dieu (par la grâce de Dieu)
— رحّب وسهل (قال أهلا وسهلا) — souhaiter la bienvenue
— استماح عذراً (طلب الصفح والعفو) — demander pardon
— عفواً ! — pardon !

— بالغ في الاعتذار — se confondre en excuses
— تفضلوا بقبول اخلص تشكراتي — Veuillez agréer l'expression de mes sincères remerciements

20) إذاية — Nuire

(to be hurtful)

إذاية للشخص : nuire à la personne

آذى — أساء — أضرّ بـ . . . — (ألحق ضرراً بـ ...) — nuire, faire mal à ....
— مؤذٍ = ضار ومضر (وبيل nocif) — nuisible
— إذاية = مضرة — nocivité = nuisance
— ضري ضد أو انصبّ على : — s'acharner sur (احتداد acharnement)
— ضايق أو أزعج — harceler
— آلم وعذّب — tourmenter
— نكّد وكدّر وكاد — vexer (تنكيد وكيد وتكدير vexation)
— أقلق (شغل البال . . .) — inquiéter
— أراد الشرّ بـ . . . — vouloir du mal à....
— أرهق وطارد ولاحق — poursuivre
— اضطهاد — persécution
— عدوان (عداء ومعاداة) — hostilité
— بغضاء (عدوّ ennemi) — inimitié
— إساءة جارحة : — offense
— هجومي — offensif
(قادح ومسيء offenseur)
— جرح وقدح — lèse
— قدح في الذات الملكية — lèse-majesté
— مساس بالكرامة — atteinte à la dignité
— نوايا سيئة — mauvais desseins
— شرّير (ميال للشر) — malfaisant
— حبّ الإذاية — malfaisance
— خبث (سوء نية) — méchanceté
— تعاسة وشقاء وشؤم — malheur
— آذاه بالسحر — jeter un sort à....
— أذية (مؤذ maléfique) — maléfice
— معاكس (مكدر) — malencontreux
— عين (لامّة) (أصابه بالعين) — mauvais œil
— صدم وأساء — offusquer
(أزعج incommoder)
— ضايق — géner

— شلل وتعطيل paralysie توقيف وتعطيل arrêt
— ضرب وصفع (على الخد) ورفس (بالارجل)
وطعن (بالسكين) (frapper)
— طعنة سكين coup de couteau
— لفحة هواء coup d'air
— لفحة حرّ coup de chaleur
— طعنة قاضية coup de grâce
— ضربة مُميتة coup mortel
— لطمة coup de poing
— ضربة مشؤومة coup funeste
— قاصمة الظهر coup fatal
— قتل وامات واعدم وقضى على tuer
— سمّم empoisonner
— هاجم attaquer
— اعتدى = تعدى وتهجم على attenter à
— محاولة اغتيال attentat à la vie
— نَصَبَ فخاً tendre des embûches
— خسارة وفقد perte
— نزيف perte de sang
— هلاك النفس perte de l'âme
— تضحية sacrifice
— ثأر (اقتصاص) vengeance
— جرح blessure
— قسا (اساء المعاملة) malmener ou maltraiter
— سوء المعاملة mauvais traitement
— خَطَر péril محفوف بالمخاطر او المكاره périlleux
— خَطِر وخطير dangereux
— خبيث = ضار = مخرب pernicieux
— نحس ومشؤوم funeste
— محتوم fatal (حادث مميت accident fatal)
— وبيء = وخيم insalubre
(وخامة = وباءة insalubrité)
— غير سليم (ضار بالصحة) malsain

الاضرار بالسمعة nuire à la réputation

— نميمة أو وشاية calomnie
— غيبة أو اغتياب médisance
— افترى واختلق habiller ou créer de toutes pièces
— نهشة (وهي التناول بالفم للعض مع التأثير دون جرح مثل نهش الحية) coup de dent
— لؤم ومكر malignité

— جرح blessure (ومن معانيه مجرد الاذاية والاضرار)
— خطأ tort (من معانيه ايضا الاضرار)
— ثلب وقدح وتشنيع diffamation (ويتسع معنى الثلب الى الاغتياب والسب)
— لعن malédiction (ويمتد مجازا الى معنى الخزي والإبعاد)
— تسويد (صيرورة الى السواد) noircissement
— لطخة ولوثة ودَنَس وقذر ووسخ salissure
— كُمدة وكُدرة (ناتجة عن حزن وغمّ شديد) ternissure
— اتلف وافسد وهدم واهلك وافنى abîmer (المتالف المهالك)
— اضنى اثقل بالمرض والهزال والضعف (ereinter) والمضاناة المعاناة والمقاساة
— عار وفضيحة وشين déshonneur
— تورط وقع في ورطة وموحل (مكان لا خلاص منه) وارتبك واستورط أي هلك (se compromettre)
— ذلّ وهَوَان وحقارة avilissement
— عدم الحظوة défaveur او فقد الاعتبار déconsidération (ou décréditement)
— زوال النفوذ وفقد الثقة discrédit
— فقد السمعة الطيبة وحسن الاحدوثة بانحطاط القدر décri
— حقارة وانخفاض قيمة الشخص dépréciation
— صَغار (ضد الكبر والعظم) وكذلك الصّغار والصغران وهو من صَغِر صَغَرًا وصَغارةً السخ dépriser

الإضرار بالمصالح nuire aux intérêts

— اضر بمصالحه trahir ses intérêts
— اضر بشخص desservir qqn.
— إعاقة وعرقلة embarras
— معاكسة ومضايقة contrariété
— ضاد وعارض contrecarrer
— مناقضة واعتراض contredit
— عائق وحائل وحاجز وعقبة obstacle
— موانع empêchements
— إخفاق وحبوط échec
— خيبة déception (خاب اذا لم يظفر بطلبه وانقطع أمله يقال خاب سعيه اى لم ينجح ولم ينل مرغوبه)
— إبعاد وتجنيب وطرد évincement
— هدم وتقويض وتخريب وإبادة ruine

ـ هـدام ومخـرب ruineux
ـ مصيبة وكارثة وَبَلية وطامّة désastre
ـ إجحاف (مضرة) préjudice ou désavantage
(مجحف وضار préjudiciable)
ـ حرمان privation
ـ دمار (خراب) ravage ou dévastation
(وهو ايضا العيث فسادا أو الإتلاف)
ـ سوء النية (إرادة العدوان) malveillance
ـ الفظاظـة والغِلْظة والجفاء والخشونة (في الخلق والمنطـق) désobligeance
ـ على حساب فلان..أو إضراراً به au dépens de.. au détriment de..
ـ خسارة بمعنى ضرر يستحق التعويض dommage ويسمى تعويض الخسارة قانونيا : (= dam) (dommages-intérêts)
ـ عطب وتعطيل (تلف) ! (dégât) détérioration
(وتعطيل الشيء تركه ضياعا حتى يتلف)
ـ سيئات ومساوٍ inconvénients
21) الأذن oreille (ear)
العضو : l'organe
ـ الأذن عضو السمع organe de l'ouie
ـ الوَقْر صلابة الأذن dureté d'oreille
ـ اذن خـارجـية oreille externe
ـ اذن داخلية (تيه oreille interne (labyrinthe
ـ قناة قوقعية canal cochléaire
ـ خلايا سمعية cellules auditives
ـ مجرى السمـع conduit auditif
ـ محار عظمي (قوقعة عظمية) limaçon osseux
ـ حُصيات الأذن (= غبارات أذنيـة) otolithes ; otoconies
ـ طَبْلـة الأذن (صِماخ و أصموخ) tympan
ـ صندوق الطبلة (وهو تجويف في العظم الصـدغي حيث توجد الأذن الوسطى) caisse du tympan
ـ صوت طبلي (متعلق بالصماخ) son tympanique
ـ أصَمّـة briser son tympan
ـ نُكاف (إلتهاب الغدة النكفية السـاري) oreillons
ـ حُمى نكافيـة (نُكَف) fièvre ourlienne
ـ صيوان الأذن (محارته) pavillon وهـو الغضروف الذي ينفتح فيه مجرى السمـع
ـ حتار الأذن hélix (ثنيـة حول صيوان الأذن الخارجية)
ـ وَتَرة الأذن anthélix
ـ وَتِـد الأذن tragus
(نتوء الفتحة الخارجية لمجرى السمع)
ومقابل هذه الوتدة هو (antitragus)
ـ حصيـة الاذن otolithe
ـ قَـص صدغـي lobe temporal
ـ (شحمة الاذن وهي الجزء الهش المستدير حيث يعلق القرط) ـ نصيص lobule (جزء من القص)
ـ محارة الأذن (conque)
(نجوة عميقة في صيوان الاذن)
الأذن الـوسطى oreille moyenne
وفيها الصماخ (tympan) والنوافذ (المستديرة أو البيضـويـة) (fenêtres)
وقناة أوستاش (canal d'Eustache) (لاتصال الهواء الخارجي بين طبلة الاذن والفم) وعظيمات السمع (osselets) وهي مطرقة الاذن الباطنية (marteau) والعظم العـدسي الشكـل os lenticulaire وسندان الاذن (enclume)
وعظيمـة الاذن (étrier)
الأذن الباطنية : (rocher)
العظم الصدغي الصـخري
والتيه (labyrinthe) (ويسمى ايضا الاذن الباطنية)
والحلزون العظمي (في الاذن الباطنية)
limaçon (osseux) والعصب السمعي
nerf auditif - nerf acoustique
والغدة النكفية المعروفة بنت الأذن
glandes parotides (وهي غدد لعابية زوجية توجد في مقدمة الاذن) والصملاخ وهو عنصر مـن الشمع و (cire) تفرزه الأذن (cérumen)
ويعرف بالأُف ويقصد به وسخ الاذن
ـ السمع : audition
ـ حاسة السمع (ouie)
ـ سمعي auditif, acoustique
ـ إلتقاط الاصوات perception des sons
ـ إنصات وإصغـاء écoute
ـ سمع وإستمع entendre
ـ التّسمع هو إلقاء الاذن لفحص الصدر عن طريق السمـع auscultation

ـ أَلقَى السمع prêter l'oreille
ـ أَصاخ السمع اذا رفع الاذن منصتا
dresser l'oreille
ـ نَصَبَ الحمارُ أذنيه (chauvir les oreilles)
ـ جِدّة السمع finesse de l'oreille
ـ ثِقَل السمع dureté de l'oreille
ـ اغلق أذنيه fermer les oreilles
(كناية عن عدم الإصغاء)
ـ سمعي acoustique
ـ علم الاصوات l'acoustique
ـ مقياس السمع (أو مسماع) acoumetre
ـ بوق صوتي cornet acoustique
ـ نَاجَى شخصاً parler à l'oreille à qqn.
ـ خَدَشَ الصوت الاذن écorcher l'oreille
ـ طَنَّت الاذن l'oreille corne
وصاح في اذنه cornèr à son oreille

آفات السمع : accidents de l'ouie

ـ الصَّمم فقدان حاسة السَّمع surdité وقد صَمَّ اذا انسدت اذنه être sourd والطَّرش والطرشة تعطل الاذن وَرَجُل أَطرش وأَطرش وأَطْرُوش وقد تطارش او تصامّ اذا تظاهر بالصمم والطرش
ـ اصم أبكم sourd-muet
ـ صمم بكم surdimutité
ـ طنين الاذن bourdonnement ou tintement
وهو تصويتها وقد طن الذباب اذا صوت ورنت اى صوتت والرنة الصوت وكذلك الرنين
ـ مَجَسّة الاذن
oreillette (oreillère de casque) ou oreillons
(ويطلق على طرف تبعة لحماية الاذن)
ـ إلتهاب الاذن otite
ـ نكاف أو إلتهاب النَّكَفَة (وهى الغدّة النكفية)
parotidite
ـ أَلَمُ الاذن otalgie
ـ سيلان الاذن (أو نجيج الاذن)
otorrhée ou écoulement d'oreille
ـ انخرام (أو انثقاب) الصماخ
perforation du tympan
ـ إلتهاب النفير salpingite (النفير هو بوق أو سْتَاش (trompe d'Eustache

ـ مبحث أمراض الاذن otologie
ـ قَصَّر الاذن écourter
ـ قطع الاذن (لجواد أو كلب) courtauder
خاصة اذا كان الكلب طويل الاذنين (otocyon)
ـ جواد مقطوع الاذن cheval courtaud
ـ صلم الاذن قطعها من أصلها (essoriller)
ـ قطع اذن الرجل (couper les oreilles)

النسبة الى الاذن : relatif à l'oreille

ـ القِرط مايعلق في شحمة الاذن (pendant)
ـ الشَّنْف هو ما عُلّق في الاذن او اعلاها من الحلي (boucle)
ـ وساد ووسادة مِخَدّة oreiller
ـ عروة صحن : اذن لحمله دون إحراق اليد اذا كان حاميا orillon
ـ منظف الاذن cure-oreille
ـ ثاقب الاذن او ابو مقص
perce-oreille ou forficule auriculaire
وهى حشرة من فصيلة ثاقبات الاذن
ـ أُذاني (طويل الاذنين) oreillard
ويطلق الاسم الفرنسى على (خفاش الاذن) لطول أذنيه (chauvre-souris)
ـ أُكادي الاذن كبعض القطط (chat monaut)
ـ اذن الفار (myosotis)
من اليونانية وهو جنس زهر من الفصيلة الحمحمية
ـ اذن البحر (حلزون بحرى) oreille-de-mer

22) إرادة (مشيئة) Volonté (will)

العمل الارادي : action de vouloir

ـ حرية الاختيار (libre-arbitre)
ـ قوة الارادة fermeté de caractère
ـ ضُعف الارادة velléité
ـ فُقدان الارادة nolonté
ـ فعل أو عمل إرادى (فى الفلسفة) volition
(وهو العمل الذى تقرره الارادة)
ـ التحكم والتسلط autorité, despotisme
والاستبداد والسطو والسلطان
ـ التحكمية autoritarisme وكلها تعبر عن الارادة الاستبدادية (volonté tyrannique)
ـ إرادة صريحة volonté expresse
ـ إرادة باتّة (أى قطعية) volonté formelle
ـ عزم أو تصميم أو بت résolution
ـ انقياد واستسلام résignation

— عزم (أو تصميم) راسـخ propos ferme
dessein, détermination

— نيــة intention
(قـــرار (intention arrêtée

— قـــرار arrêt ou arrêté

— جريمـــة متعمـــدة crime intentionnel

— ارب ورغبة ولمنية désir

— قصد (مقصد) projet
(وقد يكون مجرد مشروع أو خطـــة)

— تعمــد dessein prémédité

— أقتراح proposition

— مبادرة أو بادرة initiative

— مطالبـــة réclamation

— إدعاء prétention

— طموح aspiration

— طمـــع ambition

— بحث (أو نُشدان) recherche

— فـــرض imposition

— تصريح déclaration
(بوح بالحب (déclaration d'amour

— إبــلاغ communication

— إعــلان annonce

— بيــان communiqué

— إنــذار avertissement

— إنــذار نهائـي ultimatum

درج العـــزم degrés d'énergie

— حـكـــم décision
(والحكم يصل الى درجة القرا رفيكون تحكيميا
(administrative) أو اداريا (arbitrale)
أو قضائيــا (judiciaire)

— حكـم بات arrêt décisif

— جَدّ واجتهــد s'efforcer de..
(جهد ومجهود (effort

— مضاعفة الجهد redoublement d'efforts

— مثابرة ومواظبة ودأب persévérance
(وهو نــوع من الصلابة في الرأي والثبــات
والــرسوخ على المبدأ)

— إصرار وإلحـــاح insistance
(agir coûte que coûte, à tout prix) (لَجــاج
(ne pas démordre, tenir bon)

— عناد (تصلب) tenacité (acharnement)

— مكابرة opiniâtreté, entêtement, obstination
(مكابر و لجوج وعنيـــد
(têtu ou obstiné ou opiniâtre

— صلابـــة fermeté

— مطالبــة وتطلـــب واقتـــضـاء exigence
(المقتضيات (les exigences

— تشريع ووضع statuer (بَتّ وفَصَـل (statuer

— تنظيم règlement (organisation)
(ضبط وتسوية (ajustement

— سيطرة على الغرائـــز
discipline des instincts

النـــزوات : fantaisies

— تعسفي وتحكمي واعتباطي (arbitraire)

— تقــديــري discrétionnaire
(تقدير القاضي (discrétion du juge

نــزعـــة (هوى) caprice, humeur, bon plaisir
(راي قُلّب حُوّل اي كثير التقلب والتحول)

— هـــوى شـــاذ lubie

— خُـلـــق caractère
(طبــع (caractère naturel

— خلق مكتسب أو تطبع caractère acquis

— حسن الخلـــق bon caractère

— سوء الخلـــق mauvais caractère

— خلق كامـــل caractère entier (parfait)

— مـــزاج . humeur

— بكامل الرضى = بملء الإرادة motu proprio

— بكـــل ســرور
volontiers (avec plaisir ou de gaité de cœur)

— عن طيب قلـــب de bon cœur

— بطيبة خاطـــر de bonne grâce
وعن طيب خاطر (vouloir bien)

— بالتراضي à l'amiable (de gré à gré)

— تلقائيا spontanément

— من تلقـــاء نفســه de son propre chef

— راي مسبـــق parti pris (préjugé)
(وهو راي لا ينبني على تجربة أو استدلال)

— عمـــدًا أو قصدًا exprès, à dessein

— نظـــرات vues (نظريات (théories

— افكار idées

— آراء (avis) (مثل idéaux
ou idées platoniennes, opinions)
— مذهبية (ايديولوجية) idéologie (علم الأفكار
او مجموعة افكار خاصة بفئة من الناس أو عصر
من العصور تعبر عن وضع تاريخي)
— تخيّل imagination
— راي مخطىء idée fausse
— تصوّر conception
— هوس (manie ou marotte)
(مس وخفة عقل وقد يطلق على الفكرة المتسلطة)
idée fixe
— الذّوق goût
— شاكلة guise
قال تعالى : « قل كلّ يعمل على شاكلته »
(إفعل كما تودّ او ترغب (agis à votre guise
— هَوْناً او على مهل à loisir
— روح النظام او التنظيم esprit de système
— فكر منهجي او نسقي esprit systématique
— روح البحث esprit de recherche
— روح النقد esprit critique
— طوباوية (وَهْم وخيال) utopie
(صاحب اوهام او خيالي utopiste)

درجات الموافقة والقبول
degrés de consentement

— رضى وإذعان وامتثال acquiescement
— إرادة حسنة bonne volonté
— مشيئة او نيّة حسنة bon vouloir
— طوعاً de bon gré
— طوعاً او كرهاً bon gré mal gré
(على مضض (de mauvaise grâce
— حسب رغبته à son gré
— تطوّعاً à titre bénévole
— رعاية وعطف bonne grâce
— الحسنى وحسن الرعاية bienveillance
— برّ وإحسان charité
— حسن استعداد bonne disposition
— ميل vocation
ميل الى العلم او موهبة علمية
vocation scientifique
ميل (بمعنى هوى يقال اتبع هواه
(suivre son inclination

— ميّال الى enclin à..
— نزوع propension
— تلقائية spontanéité
— تلقائياً spontanément
— تنازل واستسلام وانقياد résignation
— انصاع للظروف
se plier aux circonstances
— نقائص القبول vices du consentement

الإرادة السيئة : mauvaise volonté

— نية سيئة أو سوء نية
mauvaise volonté, malveillance
سيء النية malveillant ou mal intentionné
— عصيان désobéissance
(تمرد (insubordination (rébellion)
عصيان مسلح insurrection
— ثورة révolution
— مناهض récalcitrant
— مقاوم résistant
— جموح rétif (صعب القياد)
وفرس حرون وقف ولم ينقد cheval rétif
والفرس الشموس هو الذى لا يستطيع احد
ركوبه او إسراجه لأنه لا يستقر وهذه الدقة في
اللفظ العربي تساعد على وصف مختلف الحالات
التى يمكن أن يكون عليها الفرس
اما الجُمُوح ويقال حتى في الانسان فهو الذى
ركب هواه واسرع الى الشيء فلم يمكن ردّه
ويوصف الخيل بذلك ايضاً
— احتجاج protestation
— اعتراض او معارضة opposition
ومثله المشاكسة من شاكس بمعنى المعاسرة
(اى المخالفة والتضاد)
— العبوس والتقطيب rechignement من عبس
عبساً وعبوساً اذا قطب وجهه
وجه عبوس او كالح او مقطّب rechigné
— المضض والكراهية contrecœur
(على مضض (à contrecœur.
— رفض refus (والرفض الجاف الذى يصل الى
درجة الصدود ويقابله (rebuffade
— إنكار négation

ويكون بمعنى النفي مثل حرف النفي
particule de négation

ـ الأذن الصماء (كناية عن عدم الاصاخة ورفض الاستماع.) (sourde oreille)

23) اردواز (لوح . .) : ardoise (slate)

ـ اردوازي اللون (مزرق أو مائل الى الزرقة) ardoisé

ـ مقلع الأردواز ardoisière

ـ مقشر الأردواز (مكان توريقه) (feuilletis) .

ـ شِشْت (حجر متبلر ينفلق الى طبقات أو نضائد) schiste

ـ شستي schisteux

ـ شستوي schistoïde

ـ والشست عبارة عن نضد أي طبقات صخرية تنفلق الى شبه الواح نضيدة ولذلك يمكن اطلاق كلمة تنضدية على قابلية الشت للانفلاق schistosité

ـ دَرَج gradins (او مقاعد في مدرج)

ـ سرداب (galerie) وهو بناء تحت الارض ينفذ منه الى الخارج (وقد يطلق على قبو القلعة المحصّن ضد التنابل)

ـ تعميق الحفر او التقعير foncement

ـ دكة banc (منها دكة صخرية (banc de rocher) وهي أشبه بنضد في مقلع فاذا كان الصخر مرجانا سمي الرصيف المرجاني (banc de corail)

ـ كتلة صخرية bloc de rocher

ـ رصف الحجارة في البناء (blocage) وقد رصف الحجارة ضم بعضها الى بعض فارتصفت والرَّصَف الحجارة المرصوفة (جمعه الرصاف (blocaille)

ـ الرصيف : جنب الطريق المبلط بصفائح الحجارة (trottoir, quai)

ـ المرصافة : المطرقة يرصف بها اي يُضَم

ـ لوحة (planche) صفيحة عريضة من خشب أو ما يشبهه .

ـ ارضية البيت : صفائح خشب تبلط بها الارض plancher (فهي عبارة عن غطاء خشبي)

ـ الدفّة : لوحة من خشب ومنها دفة السفينة وهي خشبة عريضة تكون في مؤخرها لإمالتها من جهة الى اخرى وتسمى السُكّان (gouvernail) والدف مصدر معناه تركيب هذه الالواح الخشبية (planchéiage)

ـ فَلَقَ الشيء شقّه وصدعه (fendre)

ومنه المِفلق (آلة الفلق) (fendoir)

والفالق اي كسّار الحجر (fendeur de bois)

والخشب المفلوق هو المقطوع (bois fendu)

ـ تشقق الحطب او تفلّع (مطاوع شقق). (se fendiller)

ـ صفيحة او رقاقة معدنية feuille de métal

ـ صُفَيحة او لوحة رقيقة feuillet

ـ فَرَض الخشبة حزّها وسوّاها (feuiller)
والفرض الحز والفرضة نجران الباب اي الخشبة التي يدور عليها

ـ صفيحة lame

ـ رقاقة الأردواز lame d'ardoise

ـ صفيحي او مركب من صفائح lamellaire

ـ صفيحة او وُرَيقة lamelle

ـ صفيحي الشكل lamelliforme

ـ مسترقق ومستصفح lamellable

ـ قابلية الاستصفاح lamellabilité

ـ المفراض والمفرض حديدة يحز بها وهي عبارة عن مسحاج للفرض والتضليع (feuilleret)

ـ مَحَزّ = شَقّ feuillure

ـ تقشير الأردواز : فصل الأجزاء الى صفائح رقيقة (exfoliation)

ـ فرز صفائح الأردواز
démêlage ou démêlement de l'ardoise

ـ تربيع الأردواز : حزّه مربّعاً

ـ تربيعي رقيق ardoise carrée fine

ـ مربع كثيف a. carrée forte

ـ وَضَم : خشبة الجزّار لقطع اللحم (billot)

ـ نحت الحجر taille de la pierre

ـ نحاتة الأحجار (taillerie)

ـ تقصيب الحجر نحته وتنويته (débitage ou débit)

ـ فأس او قطاعة (hache)

ـ قدوم (hachette)

ـ حجارة متموجة البقع pierre flammée

ـ إزميل : اداة لنقر الحجر وتسمى ايضا منقش ومنحت ومقص ciseau (flamme)

ـ إزميل صغير او منقش الصائغ ciselet

ـ نقّاش (او حفّار) ciseleur

ـ مفراض او مقراض cisailles او ورّاقة المعادن (تحوّل المعدن الى صفيحة او ورقة)

— معول ومنقر pic (اداة لحفر الارض)
— نقر الحجر حفره والمنقار (rabattoir)
— دُقران الأردواز treille ou tas d'ardoises
(مجموعة صفائح أردوازية)
— سقّاف : بناء سطوح couvreur ويستعمل السقاف مطرقة دقاقة لتسوية خشب السطح asseau
— صندوق أردواز
bourrique (caisse à ardoises)

24) أرض : terre (earth)

وهى الكرة السيارة التى نعيش عليها
(الانجليزية من العربية)
— استارض السحاب دنا من الأرض يقال استارض القمر او الكوكب اذا دَنَيَا من الأرض
كوكب : planète
(planète terraquée)
— الكرة الارضية le globe terreste
(la sphère terrestre ou machine ronde)
— كروية الارض sphéricité
(كروي sphérique
كرواني (كروى) sphéroïdal
مقياس التكور أو التكوير (sphéromètre)
— العالم le monde (عالمي (mondial
— تلفزيون عالمى (موندوفيزيون)
(ينقل الصور التلفزيونية عبر العالم)
(mondovision)
— حُبّ الدنيا mondanité
(محب للدنيا أو متعها (mondain
— الاستراض القمري (يعرف بالحضيض القمرى)
(périgée)
(اقرب نقطة فى مدار القمر الى الارض)
— الاستراض السيارى وهو أقرب مكان لكوكب سيار من الأرض وعكسه الأوج وهو ابعد نقطة قمرية او شمسية عن الارض (apogée)
— الجَوّ هو ما بين الأرض والسماء atmosphère
(الجمع جواء وأجواء)
(جوي atmosphérique
— السُّكاك الهواء فى اعالى الجوّ stratosphère
سكاكي stratosphérique
وهو جزء من الجو بين طبقة سفلى تسمى troposphère هى اقرب الى الارض تزداد كثافتها من القطب الى خط الاستواء
اما الميزو سفير (mésosphère) فهو الطبقة الجوية الممتدة بين السكاك (الستراتوسفير) والطبقة الحرارية (thermosphère)
— الجاذبية الارضية gravitation universelle
وهى قوة تتجاذب بواسطتها جميع الأجسام المادية وهو ما يسمى أيضا بالثقل (pesanteur)
— دوران الارض حول نفسها هو تحركها وعودتها الى نقطتها الاولى
rotation de la terre (révolution)
ومدار الشيء هو ما يدور عليه وهو خط المحور (axe)
— خط الطول (longitude) يقابله خط العرض (latitude) ويكون خط العرض قريبا من خط الاستواء فيسمى العرض السفلى (basse latitude)
او قريبا من القطب فيسمى العرض العلوي (haute latitude) ولكل منهما دوائر تسمى دوائر الطول ودوائر العرض
(cercles de longitude) (cercles de latitude)
— **الهاجرة** (méridien) وهو خط نصف النهار حيث تكون الشمس فى كبد السماء وهو وقت صلاة الظهر وهذا هو المسمى **خط الزوال** السماوي (méridien céleste)
والهاجرة الاصلية هى التى تقاس منها درجات الطول (le méridien origine ou premier)
— **الارتفاع الهاجرى** هو مدى ارتفاع كوكب فى الأفق وقت الهاجرة (hauteur méridienne)
— **ظل الهاجرة** هو الظل الذى يكون وقت الهاجرة (ombre méridienne)
— القيلولة : النوم وقت الهاجرة (méridienne)
— خط التصنيف plan méridien
— خط الاستواء هو دائرة كبرى فى الكرة الارضية يكون سطحها متعامدا مع خط القطبين الشمالى والجنوبى (équateur)
(استوائى équatorial
— دائرة الانقلاب (tropique) وهما دائرتان أو منقلبان احدهما صيفى وهو مدار السَّرَطان (tropique du cancer)
والآخر شتوى وهو مدار الجَدْي (tropique du capricorne)
— سنة استوائية année tropique
— المحور الخط المستقيم الموصل بين قطبي الكرة الأرضية (axe)

— القطب طــرف محور الارض (pôle) وهـــما قطبان شمالى (pôle nord) وجنوبى (pôle sud)
— النواة قلب الشيء والنواة المركزية للأرض قلبها (noyau central)
— اليابسة او البر la terre ferme) يقابلها البحر)
— القارة (continent) قطعة عظيمة من الارض غير منفصل بعضها عن بعض مثل القارة الافريقية
— البحر (mer) وهو عكس البر سمي بذلك لعمقه وسعته مثل البحر المحيــط (اى المحيط بالقارات)
— جيولوجية او ارضانيات (اى علم طبقات الارض) géologie
— ارضانياني او جيولــوجي خبير في علم طبقــات الأرض géologue
— جغرافية géographie (مبحث وصف الأرض)
— جغرافي géographe
— خريطة جغرافيــة carte géographique
— جيوديزية (géodésie) او علم مساحة الارض
— علم الهندسة (géométrie)
— مهنــدس (géomètre)
— مركزية الارض géocentrisme (نظرية ترى ان الأرض هى مركز الكون) والكون هو عالم الوجود (cosmos) (كوني (cosmique
— العرض المركزي (فى الجغرافية) (la latitude géocentrique)
— مبحث نشأة الارض géogénie
— مبحث معرفة الارض géognosie
(خبير فى هذا العلم (géognote
— معدل مستوى البحار (géoïde)
— الحرارة الجوفيــة للارض (géothermie)
— هوة انخفاض قشرة الارض (géosynclinal) هى وهدة سحيقة شاسعة فى القشرة الارضية فى طريق الانهيار التدريجى تتكدس فيها الرواسب
— انتحاء ارضى (géotropisme)
(هو نزوع جذور النبات الى الاتجاه نحو مركز الارض اى نحو الاسفل)
— خريطة نصف الكرة الارضية (mappemonde)
— منظر الكرة الارضية (géorama)
(وهى تبرز صغيرة كنقــطة سابحة فى الفــراغ اذا نظرت من اعلى سفينة فضائية)

— هَزّة ارضية
secousse tellurique (ou tellurienne) ou sismique séisme, tremblement de terre
(مياه جوفية تتفجر بسبب الزلازل
(eaux telluriques
— علم الزلازل sismologie (ou séismologie)
— خبير فى شؤون الزلازل (عالم زلزالي)
sismologue (ou séismologue)
— زلزالية او مدى الزلزال
sismicité (ou séismicité)
— مقياس الزلازل او مرجاف (آلة لتسجيلها)
sismographe ou séismographe)
— أرضي (حيوان . .) اى يعيش على الارض
(animal terricole ou terrien
— البحار mers (المحيطات (océans
البحر الاخضر او البحر المتوسط
Mer Méditerranée
(البداية والنهاية لابن الأثير ج 1 ص 25) وقد أطلقــه على المحيط الاطلسى
(Océan Atlantique) كل من المسعودي (التنبيه والاشراف ص 68) وقدامة (الخراج ص 230) وصاحب (نخبة الفكر) (ص 19) وسماه ابــن عذارى (البحر المتوسط) (البيان ج 2 ص 1) وسمي ايضا (البحر الرومي)
(Mer des Grecs)
(تاريخ ابن خلدون م 1 ص 75 و ج 6 ص 98)
كما سمي (البحر الشامي (Mer de l'Occident)
(إفريقيا الشمالية للادريسى ص 110) وقــد سمى كذلك (بحر الزقاق) و (بحر الاسكندرية) و (بحر القسطنطينية) و (بحر الافرنج) (معجم البلــدان ج 1 ص 365) أما البحـــر المحيــط او أقيانوس المحيط (Océan Circulaire des Grecs)
فقد سمي بذلك لأنه محاط مـــن جميـــع الجهــات بالعالم المسكون او على الاقل من ثلاث جهات ؛ (المسعودى التنبيه ص 26) وسمي (بحر الظلمات) نظرا لفخامة إمواجه المشبهة بالظلمات فى قولــه تعالى (ظلمات بعضها فوق بعض)
— الأراضي المتلكة terres possédées
(أو الاملاك والممتلكات العقاريـــة)
biens immobiliers, fonds de terre, bien-fonds
— حيازة وحوز واحتياز : ضم الشيء وجمعه
possession
حيــازة موقتــة possession précaire

possession injuste حيـازة جائـرة
ـــ الحَيِّز المكان ، مأخـوذ من الحـوز (espace)
possesseur الحـائـز
ـــ الملك الاحتواء القادر على التصرف والاستبداد
ويقال الملكية وهى انواع : propriété
ـــ ملكية عقاريـة
propriété foncière ou immobilière
ـــ ملكية المنقول او المنقولات
propriété mobilière
ـــ ملكيـة تجاريـة propriété commerciale
ـــ ملكية صناعيـة او ادبية او فنية
propriété industrielle ou littéraire ou artistique
ـــ ملكية جماعية propriété collective
ـــ ملكية مطلقـة prop. absolue
ـــ ملكية على الشيـاع
prop. commune ou copropriété
ou prop. par indivis
ـــ ملكية محصـورة (داخل فى ارض يملكها الغير)
prop. enclavée
ـــ ملك الحبس (او الوقف) prop. de mainmorte
ـــ ملكية خاصة propriété privée
ـــ ملكية باطن الارض prop. du sous-sol
ـــ تجزئة الملكية
démembrement de la propriété
ـــ حـق الملكيـة droit de propriété
ـــ سنـدات الملكيـة titres de propriété
ـــ نقـل الملكيـة
transfert ou transmission de la propriété
ـــ خرق، أو انتهاك حق الملكيـة
violation du droit de propriété
ـــ ملك عمومي (أ عـامّ) domaine public
ـــ ملك الدولـة domaine de l'Etat
ـــ امـلاك حكـوميـة biens domaniaux
ـــ نظـام الأمـلاك العموميـة
système domanial ou domanialité
ـــ ملك الرقبـة nu-propriété
ـــ مالك الرقبـة nu-propriétaire
ـــ نـزع الملكيـة expropriation
ـــ بيـع اجباري expropriation forcée
ـــ ريـف : باديـة campagne
ريفي = قروي campagnard
ـــ فى ارض مكشوفـة en rase campagne

ـــ ارض زراعية (او مزروعـة)
exploitation agricole ou glèbe
ارض سماديـة terramare
ارض بور أي غير محروثة terrain vague
ارض موات (بور او بائـرة) (friche (lande)
ويقال لها فى المغرب ارض جامة terre en friche
اى متروكة وهى كلمـة فصيحـة)
ـــ مزرعـة او ضيعـة ferme
تأجير او اجرة مزرعة fermage
ـــ إقليـم territoire
ناحيـة région
مقـاطعة arrondissement
منطقـة district
ـــ حقل (ارض فلاحيـة) champ
ـــ مهبط الطائـرات champ d'atterrissage
(مطـار (aérodrome ou terrain d'aviation
حَلْبَـة السبـاق champ de course
ساحة القتال (او الوَغَى) champ de bataille
ـــ مَـرْعـى pâturage ou pâture
(ارض الرعي)
مَرْعاة : موضع الرعي terre de pâturage
ارض المراعي herbue
امروعة (ارض مخصبة) noue
ـــ غابة او حرجـة forêt (تجمع اشجار كثيرة
على ارض واسعة)
غيضـة ، bois
حظيـرة enclos
(مكان مسور لحفظ الماشية ووقايتها من البرد والريح)
ويقال لها حِظـار
ـــ باطن (او بطن الأرض) sous-sol (tréfonds)
(فاذا كان فى منزل فهو سرداب او قبـو)
ـــ منجم : مخرج المعدن (mine)
ـــ مقلع carrière (مقلع حجارة او رخام مثلا)
ـــ مَخَثّة ارض الخث وهو غثاء السيل او الطحلب
او كسار العيدان الخ .. tourbière
ـــ بقعـة : قطعة ارض terrain, lot de terre
ارض مخدومة (اى محروثـة بإتقان)
: terre travaillée
ـــ الأراضي المحروثـة
les labours ou terres de labour ou de culture
حـراثـة labourage

(فـلاحـة — زراعة agriculture — agronomie)
زراعة الشمندر culture de betteraves
— ارض صعبة الفلاحة terre forte
— اعمال زراعية travaux agraires
— عمارة الاراضي défrichage ou défrichement
— إستصلاح الاراضي mise en valeur des terres
— إصلاح زراعي réforme agraire
— استثمار الاراضي exploitation agricole
— حقـل قمـح emblavure
(زرع القمح emblavage ou emblavement)
— ردم : ملء حفرة بالتراب وغيره (terrassement)
— تنقيب : بحث في حفريات او معادن (fouille)
— حفريات اثرية fouilles archéologiques
— استخلاص الحجارة من الارض : استخراجها (extraction)
— دفن او لحد او إقبار (اي إدخال في القبر) enterrement (inhumation)
— خزف céramique وهو ماعمل من الطين وشوي بالنار فصار فخـاراً (pôterie)
— خـزّاف céramiste
— خـزفي céramique
— صناعة الخـزف la céramique
— فخارة او صناعة الفخار (poterie)
— فاخورة (مصنع فخار) poterie
— طين مطبوخ او مشـوي terre cuite

اصناف الأراضي والأتربة : terrains et sols

— ارض : تربة terre, sol
— دبال humus (نوع من السماد)
— التّرب والتُّرب والتربان الأرض وما نعم منها (terre végétale)
— مَزرع ومزدرع terroir
(ارض ينظر اليها من حيث صلاحيتها)
(يقال مزدرع خصب terroir fertile)
— ارض سوداء (تحتوي على عناصر كيماويـة مخصبة) terre noire (مثل الترس بالمغرب)
— ارض صالحـة للـزراعـة terre franche
— أراضٍ حمراء terres rouges (تحتوي على عناصر
حمراء مثل الحُمْري وهو طين احمـر
— ارض دمال (terreau) فيها زبل وسرقين لاصلاحها
— قاع : وهدة ومنخفض من الارض bas-fond
واذا كان في البحر بحيث يقل فيه الماء سمي مضحلا (bas-fond marin)
— الغرين والغِرْيَن الطـين الذى حمله السيـل ويقال له الطمـى alluvion, loess
— غريني او طميي (alluvionnaire)
— ارض الطمي (boulbène)
— وَحل boue (الطين الرقيق)
— وَحِل وموحِـل boueux
— ارض رملية terre de bruyère
— صلصـال argile (صلصالي argileux)
— سجيل طين يابس (فارسية) وهو الجمر الذى يكثر فيه الصلصـال (marne)
ومثله الطين اللازب الحُرّ وهو الغضـار glaise
والارض الغضراء والغضيرة الطينية العلكة
— رمل sable (رملي sablonneux)
— بزولان Pouzzolane (صخر بركاني ضارب الى الحمرة)
— طبشور : كلس (craie) (ومنه طباشير الكتابة)
— صوّان silex (وهو حجر شديد يقدح به)
ويسمى رمله سليس (silice)
— ارض خصبة terrain gras
— ارض كثيفة terre lourde
— ارض سهلة الحراثة terre meuble, légère
— ارض مهزولة (رقيقة) terre maigre
— ارض بكـر (لم تحرث من قبل) terre vierge
— ارض زراعية او صالحة للزراعة terre arable
(عكسها ارض بائـرة inculte)
— ارض كلسية او جيرية terre calcaire
— ارض طباشيرية terre crayeuse ou crétacée
(او اتربة طباشيرية terrains crayeux)
— ارض صلصالية terre argileuse
أ صلصالي الشكـل واللون argilacé)
وهنالك فئات أخرى من الاراضي : رمليـة (sablonneux) وهشة سهلة الحراثة (meuble)
وشستية او نضـيدية (schisteux)
وسجيلية (marneux) وصوانية (siliceux)

وخثية (tourbeux)

الأراضي او الأتربة الصناعية : terres industrielles

— الومين (اوكسيد الألومنيوم) alumine
— بلند (ركاز الزنـد) blende
— تراب صامد للحرارة terre réfractaire
— ارض صلصالية منظفة تعرف في المغرب بالغاسول (terre à foulon)
— ارض خزفيـة figuline (terre à potier)
— ارض صلصالية صينية kaolin
(لصناعة البورسلين وهو نوع من الخزف الأملس
— زبد البحر (او رغوته) منه تكونت الارض حسب النظرية التراثية لنشأة الارض (magnésite) (الاسم العلمي)
— المغرة : الطين الاحمر يصنع به (ocre) ويسمى ايضا (الجأب)
— التتمة : الغبار الاسود ويمكن أن نطلقه على التراب القاتم المستعمل للتلوين (ombre)
— صلصال التبييض terre à pipes
— ارض صابونية terre savonneuse
— التوف : حجر يتكون من الرماد البركاني tuf
— صفائح التوف (للبناء) tufeau
— الركاز ما يوجد تحت الارض من معدن خام (minerai)
(اما الفلز فيطلق على جواهر الارض كلها métal ومن الفلزات الثمينة الذهب والفضة.)

25) ارضيـة : plancher ; parquet (boarded floor)

اصناف الواح الخشب sortes de planches :

— لوح الخشب ais, planche
— الاسكوبة والإسكابة : قطعة من خشب تدخل في خزف الزق ويشد بها bouchon en bois (cheville)
(راجع معجمنا « التصميم العشري لأوكسفورد في العلوم الغابيـة » (بثلاث لغات : العربيـة والفرنسية والانجليزية) (وهو يحتوى على حوالي خمسة ءالاف كلمة تضم كـل اصناف الخشب ومصنوعاته)
— ارضية متقعرة plancher creux (محفورة من باطن)
— ارضية مخلوعة plancher enfoncé
— ارضية إضافية faux-plancher
— ارضية خشبية plancher en bois
— ارضية حديدية خزفية plancher en fer et poterie
— ارضية من إسمنت مسلح plancher en ciment armé

لماذا كانت الأرضية من خشب وحده سميت (parquet)

— تخشيب الأرضية parquetage
— خشاب الارضية parqueteur
— خشابة الارضيات parqueterie
— ارضية متولبة بالخشب parquet d'onglet
— ارضية تجميعية parquet à assemblage
— ارضية منفصلة parquet à batons rompus (بدون رابط)
— فسيفساء mosaïque
— تبليط : وضع البلاط على الارض وهو صفائح الحجارة التى يفرش بها (carrelage)
— بلاط : carreleur
— ارضية مربعة carreau
— الدفة اللوحة من الخشب (planche)
والدفة ايضا آلة اهم اجزائها خشبة عريضة تجعل في مؤخرة السفينة لامالتها والكلمة مولدة فصيحها السكان (gouvernail)
— الدف صنع الواح الخشب لتغطية الارضية planchéiage
— العقافة : خشبة في طرفها انعقاف اي انحناء واعوجاج crochet en bois
— لوح الصنوبر sapine
— لوح شجرة الأرز bois de cèdre (sapinette)
— لوح مُلَحَّى او مُظَهَّر : يحتفظ بقشره ولحائـه وهو لوح خشبى خام (dosse)
— الأردزة مسك وتثبيت الواح الأردواز voligeage
— لـوحة الأردزة volige
— خشب مزدوج : (doublet) صنوان مزدوجان من خشب للـدعم او الغطـاء
— لوحة السطح (خشب لتغطية السطوح) aisseau
— القدة عند البناء او النجار خشبة طويلة تقـد من اللوح (اى تقطع او تشق طولاً) يختبـر بها الاستواء والطول (وهى اشبه بمسـواة) (niveau)

ـ بِدَّة الأرضية
bardeau و couvre - joint
(خشب يثبت على الارض لتمييز الواح الارضية)
ـ الرائدة خشبة السقف التى فوق الجسر
وتسمى ايضا جائزة (poutre, poutrelle, chevron)
(وهى الكلمة المستعملة فى العامية المغربية)
ـ العارضة او الجازعة : (solive) خشب سقف البيت المعرضة (traverse) والنِّيرة ايضا الخشبة المعترضة والعارضة ايضا الخشبة العليا التى يدور فيها الباب
وتطلق الرائدة والعارضة على اية خشبة طويلة توضع مستطيلة او معترضة للدعم (madrier)
ـ شظية خشب (للوصل) éclisse او الوصلة نفسها
ـ مدى عارضتين : (travée) وهو المسافة الفاصلة بين عارضتين
ـ عارضة البناء (lambourde) (مسند الالواح الخشبية فى البناء)
ـ شبك (او تشبيك) الالواح :
(enchevauchure)
وهو وصلها بتغطية بعضها ببعض مثل تغطية القراميد
ـ دمج الروائد enchevêtrement des solives
ـ الألواح المدمجة enchevêtrure (هو تجميعها مع ترك فراغ بينها)
ـ سناد الارضية : لوح كبير تتداخل فيه اخشاب الارضية (chevêtre)
ـ تحشية الالواح remplissage
ـ صفيحة : رُقاقة من خشب او غيره (lame)
ـ صُفَيْحة او وريقة lamelle
ـ حزة : فرضة او اخدود فى لوحة خشبية
(rainure)
ـ لُسين : قطعة خشبية ملسنة (languette)
ـ تلبيسة خشبية جدارية lambris mural
ـ تسقيفة او تلبيسة مقفية
lambris de plafond
ـ تلبيس او تسقيف lambrissage
ـ تبطين بئر منجمي cuvelage
ـ الرَّفّ rayon : خشبة فى دولاب او مشدودة الى الحائط توضع عليها طرائف البيت
(bibelots)
وقد رَفَّ البيت عمل له رفاً

ـ لفّة خشبية emballage de bois
ـ درج أوراق layette
ـ تَفْرِيض الخشبة فرضا وتفريضا حَزّها وحززها
feuiller
الفُرضة هى نجران الباب او الخشبة التى يدور عليها
ـ إطار الساعة : إطار خشبي للساعة cartel
ـ لويحة : tablette, planchette (أو طاولة صغيرة)
ـ ماسحة خطوط planchette
ـ طاولة المسح planchette
ـ قشر الخشب ecorçage
ـ نجر. façonnage
ـ نشر. sciage
ـ تقطيع تشور الخشب débit des grumes
ـ قَطّاعة tronçonneuse
ـ سحج الخشب rabotage
ـ قولبة الخشب toupillage و cintrage
ـ قَصّ الخشب travail au ciseau
ـ تفريض الخشب أو نقره. mortaisage
ـ تلسين الخشب اى جعل اللسان او طرف الخشبة فى الفرض tenonage
ـ خرط الخشب tournage
ـ ثقب الخشب perçage
ـ وصلة joint
ـ تدميج الالواح assemblage de planches
ـ فلق الخشب fendage
ـ نشارة الخشب copeau
ـ نزع الألياف défibrage
ـ بسط الخشب déroulage
ـ تجزئة الخشب tranchage
ـ تقطيع الخشب بالآلة massicotage
ـ صب الخشب فى قالب moulage
ـ دسر الثقوب chevillage des trous
(الدسار قطعة خشب او معدن لسد ثغرة)
ـ غلق المسام bouche-porage
ـ تلميع الخشب cirage
ـ صقل الخشب بالكدان او الخفان (ponçage)

وهو حجارة خفيفة نخرة تسمى أيضا نسفة »
ـ المصقل polissage
ـ البرنقة vernissage
ـ الصباغة (teinture) والرسم (peinture)
ـ صفيحة خشبية placage
ـ ماطور الخشب المعاكس
panneau contreplaqué
ـ ماطورات الشرائح الخشبية panneaux lattés
ـ خشب مستفح (روافد مستفحة)
bois lamellé
ـ لجاف قطعة خشب لوصل دعامتين entretoise
ـ قوائم معترضة tournisses
ـ مصراع الباب battant de la porte
ـ كتاف الباب إطاره chambranle
ـ نـواتىء الزينـة moulures
ـ نعال الجدر plinthes
ـ عوالي الأفاريز cimaises
(حلية فى أعلى الإفريز)
ـ مراقي الـدرج marches d'escaliers
ـ سلة خشبية cagéot
ـ أثاث خشبي mobilier de bois
ـ نجارة البيت boiseries
ـ تلبيس خشبي marqueterie
ـ نقوش خشبية ornements en bois
ـ وقاية الخشب préservation du bois
ـ كريوزوت créosote (لصيانة الخشب)
ـ ديمومية الأخشاب المعالجة
durabilité des bois traités
ـ مواد مانعة للاحتراق produits ignifuges
ـ الأرضة (آكلة الخشب) termite
ـ عُقد الخشب nœuds du bois
ـ بقعة نخاعية فى الخشب taches médullaires
ـ انصداع الخشب (roulure) (هو تفككه من
اثر البرد فاذا نتج ذلك عن الصقيع سمي تقلع
صقيعي (gélivure) وقد يتشقق طولاً فيسمى
شق طولاني (cadranure)
ـ إنفكاك الخشب décollement
ـ إلتواء الخشب وعوجه gauchissement
ـ تشظيات الخشب éclatements

ـ تقوية الخشب بالاسمنت Cémentation
ـ تشقق داخلي fendillement interne
ـ استرخاء الخشب Collapse
ـ تموّج سطحي ondulation en surface
الأدوات المستعملة فى تثبيت الأرضية هي
اللوالب (vis) والمحازق (boulons) والبسر
(chevilles)
وكلاليب الوصل crampons d'assemblage
مع التغرية (collage)
ـ خشب البلوط douvain (لصنع الجفان)
ـ اضلاع البراميل (merrains)
(الواح خشبية لصنع البراميل)
ـ ركيزة أو قائمة خشبية : دعامة تسند هيكلا من
خشب أو معدن مثل ركيزتي السلم
أو ركيزة المشجب (معلاق montants de l'échelle
المعاطف) montant d'un porte-manteaux
ـ مِخْشَبة أو لوحة تخشيب : لوحة تستعمل
لدعم سقف أو سرداب منجم (palplanche)
(راجع خشب)
ـ اعمدة مقترنة (خشب يقوم عليه البيت)
colonnes accouplées
ـ بسطة السلم palier d'échelle سُفرة الدرج
palier d'escaliers
ـ جُلْفُق قوائم من خشب أو حديدية تثبت على جانب
السلم لتقي من الزلل rampe, balustrade
ويسمى أيضا (حادور) و (تفاريج) و (صُعُد)
ـ سطح درج : plate-forme d'escalier
ـ سماوة البيت سقفه plafond
ـ طوان (دخيلة تركية) : سقف البيت المُغشى
بالخشب المزيّن faux-plafond
ـ مناطة : الواح خشبية مجموعة بمثابة مرقاة
للترميم أو الطلاء وهى الإسقالة échafaudage
ـ الواح الغَمْو : تغمى أي تسقف بها المنازل
bardeaux
ـ تخشيبة : هيكل خشبى للسقف ferme
ـ دعامة الجملون : عمود خشبى تستند عليه
روافد الجملون faîtage
ـ الحُردي : اطنان القصب تلقى على خشب
السقف (نبطى معرب)
hourdis ou hourdage

— الساجة والسّليجة التي يشتق منها الباب latte
— العرفة والعرقة poutre transversale
الخشبة التي توضع معترضة بين سافي الحائط (واحدتها سافة الاستناد)
(rangée de briques d'un mur)
— الترية خشبة فيها فرض يجعل فيها رأس عمود البيت
poutre dans laquelle s'emboite un pilier
— لسان الرائدة mutule
— المَجرّ ما يجعل تحت السقف ليحمل اطراف العوارض (sablière)
— الساكف والصائر أسفل طرف الباب الذي يدور أعلاه (linteau)
— إطار النافذة châssis
— إطار وقائي (إطار باب مغطى بنسيج للوقاية) contre-porte
— حلق الباب إطاره : خشبة عليا تضمّ العضادتين من فوق وخشبة سفلى تضمها من أسفل وهذا المربع هو الاطار او التربيعة montant chambranle
والعضادتان هما (piedroit)
— باب مصرع porte à battants
— حزام المصراع : الخشب المعترض بين منكبي المصراع (traverse) وسمي المصراع ايضا الصّفق
— حشوة الباب panneau de la porte
— اللجاف أسكفة الباب وكذلك اللجنة والعتبة seuil d'une porte
— نجران : ثقب يدور فيه عقب الباب (crapaudine)
او عقب المصراع gond
— الوصاوص persiennes

ورشة العمل : chantier de travail
— كومة الألواح : tas de planches
— حافة المركبة (trésaille)
هي عارضة تسند حافتي المركبة
— نجارة menuiserie (من نَجَرَ menuiser)
— نَجّار menuisier
— النُجارة ما يسقط من الخشب عند نجره (copeau)
— النّجيرة السقيفة من خشب toiture en bois
— المِنجر آلة النّجر appareil du menuisier
— مَنجَر مكان النّجر (menuiserie) ébénisterie

(مصنوعات خشبية
menuiseries ou articles de menuiserie)
— نجارة دقيقة او نجارة الأثاث ébénisterie
(نَجّار الأثاث (ébéniste
— نَجّار العمارات charpentier
(نِجارة العمارات (charpenterie
— احتشاك : تدميج أي تعشيق قطع من خشب وغيره بعضها ببعض assemblage, jointure
— ارتفاق تحميل الجدار servitude d'appui
سقف : plafond
(سقف الأرض أعلاه المقابل للأرض) وقد سَقّفَ البيت جعل له سقفاً (plafonner)
— السقيفة كل لوح عريض يسقف به وقد يطلق على الزخرف الذي يزيّن به السقف
garniture ou peinture de plafond
وقد زخرف السقف (plafonner)
— سقّاف plafonneur
— سقافة وتسقيف plafonnage
— سقف مموه faux-plafond
(لتغطية سقف غير صالح او النقص من علوّه مع إمكان تزيينه)
— تترجة خشبية entrevous de bois
(هي فرج بين رافدتين في ارضية خشبية)
— زخرفة التترجة entrevoûtement
— تطيين (تلبيس بالطين) gobetage
— تكليس : تلبيس بالكلس او الجبس crépissement
— تلبيس بالورق المرسوم
revêtement de papier peint
— نجمية (rosace) : زينة سقفية في شكل نجمة
— إفريز من خشب معاكس
corniche de contre-plaqué
— سقف مفرز plafond à corniche
— سقف مُقبّب plafond à coupole
— تجويف سقفي (للزخرفة والزينة) caisson
— سقف مقرنص او مقريض
plafond à stalactites

26) أرغن : orgue (organ)
— أرغن مائي : تحرك ملامسه بالقوة المائية
orgue hydraulique
ارغن هوائي : تحرك أوتاره بالريح وله ألسنة نافخة حرة تخضع ايضا للامس (harmonium)

— نـــاي هرموني : harmoniflûte
(ناي او شبابـــة) flûte
— مـــزمـــار flûte de pan
— مزمـــاري flûté
— نفـــخ في النـــاي flûter
— عازف ناي flûtiste
— تآلف الأنغام او الألحـــان harmonie
(الإيقاع والتناغم rythme)
— علم الالحان او الايقاع (Harmonie)..
— صـــوت رخيـــم voix harmonieuse
— مقـــامات الأنغـــام notes
(علامة موسيقية note)
— مقامات اي (توافقيات) تدرجية او متدرجة
notes harmoniques
— ســلّم الأنغـــام échelle harmonique
— العـــزف الإيقـــاعي harmonisation
(وهو توافق الألحان وتطابق الأنغـــام)
— الملحـــن harmoniste
(مؤلف الموسيقى هو : compositeur)
— سلســـتة célesta (percussion)
(آلة نقرية او إيقاعية لهاملمس يحرك مضـارب
(او مقارع marteaux) تقرع صفيحات او
رقاقات من فولاذ او نحاس)
— صانـــع الأرغـــن facteur d'orgue
— عـــازف على الأرغـــن organiste
— ملمس الارغـــن (touche)
ضرب على الأرغـــن toucher l'orgue
تصنـــع مـــوسيقـــى recherche
موسيقار نَيِّق : يتجود في لحنه وإيقاعه
musicien styliste
والتنوق او التنيق انتجاع الجودة والاناقة وهي
مشتقة من الناقة التي كانت عند العرب أجود
المتـــاع .
— موسيقى تعبيرية فيها إبانة وتصويـــر دقيقـــان
للمشاعـــــر
musique expressive
— مـــوسيقـــار musicien expressionniste
— القدرة التعبيرية عن المشاعر (expressionnisme)
— نقطة الإطالة (في ارغن) هي شـارة تعبر عـــن
طول مـــدة نغمة من النغـــم (point d'orgue)

— ارغن نقال (اي متنقل) orgue de Barbarie
— نَغّـــر : علم تغريد البلبل المسمى النغر (واليه
الاشـارة في الحديث الشريف « يا ابا عُمير مـــا
فعل النغير ؟ » وهو المعروف بـ serin
(ومن ذلك كلمة seriner ومنغرة اي آلـــة
التنغير التي تستعمل لتعليم النغر وغيرها التغريد)
serinette
— نجـــارة الأرغـــن buffet
(هي مجموعة الألواح التي يتكون منها الأرغن)
— ارغـــن وضـــعي (positif) (اي يوضـــع على
الأرض او على المنصة ويشكل الملمس الثـــاني ؛
(وهو يقابل الأرغن النقال)
— دولاب الأرغـــن cabinet d'orgue
— بـــــوق tuyau acoustique
(مـــزمـــار tuyau sonore)
— انبوبية الأرغن (اي شبكة الأنابيب) tourelle
— صُنْـــق الأرغـــن volet
(مصراع الأرغن هو غلقة اي الصفيحة الخشبية
التي تغطيـــه)
— صندوقة الأرغن (وهو خاص بالأرغن النقال)
boite ou caisse
وتسمى ايضا (sommier)
آلية الأرغـــن mécanisme :
— ملامس clavier (وهو حلقة مفاتيح الأداة
الموسيقية مثل البيان او الأرغن ويسمى الملمس
الـــواحـــد) (touche)
— زر النغم (في الأرغن) registre وهو الـــذي
يكيف حسب قوة الضـغط ومداها طبقات الصوت
في السلم الموسيقي (gamme musicale)
— حاملة المحـــور chape
— تسجيل على اسطوانة gravure sur disque
— مـــدوس او دواســـة الأرغـــن pédale
(هو انبوب يخرج منه النغم عند الضـغط على
الدواسة) .
— ملامس الدواسة pédalier
وقد دَوَّس إذا ضغط على المدوس او مجموعة
الدواســات بالتناوب jeu des pédales
فدواســة التنويط (tirasse) هي المدوس الذي
يخفضه العازف على الأرغن

لتزويج ملمسين او وصل أحد الملامس اليدوية في الأرغن بالمدوس نفسـه

— منفس الأرغـن soupape
(صمام او مخرج لتعديل حركة الأرغن)

— مقتضب التنقيط : abrégé
خلاصة مكتوب موسيقي يقتصر على النقط الأساسية

— وتد القاعدة في الأرغن او البيان
pilot de l'orgue ou du piano

— بـوق tuyau acoustique

— فَـمُ النـاي biseau de flûte

— لسان المزمار (او غيره) anche

— تراوح لَحْنَيْن (trille) أو tremblement
وهي عبارة عن ضربات (battements) صوتية سريعة ممتدة يلحق فيها لحن بالذي نوته

— منافخ موسيقية : اكيار تنفخ الْحانـاً في آلـة موسيقية soufflerie

— خشب الأرغـن éclisse de l'orgue

— كُـبيكة ورقة العلامات الموسيقية têtière

— حنجرة : مخرج الصوت في الحلقوم gosier
وقد تطلق على الصوت نفسه فيقال.(له حنجرة قوية) اي قوة على رفع الصوت (plein gosier)

— انبوب (او ماسورة) الهواء porte-vent
(في الأرغـن)

— يـدة الأرغـن النقـال
manivelle de l'orgue de Barbarie

انـواع العـزف : jeux instrumentaux :

— عزفات الأرغن jeux d'orgue

— عزفة صميمية jeu de fond

— عَـزْف نايي jeu de flûte
(عزف ارغني يشبه عزف الناي)

— عزفات مشهد مسرحي fond sonore

— عزفات رتيبة jeux de bourdon

— عزفات استهلالية jeux ouverts
(توشيات افتتاحية)

— عزفات الأنابيب المتطاولة jeux de mutation
(اي الأنابيب المختلفة الطول في النغمة الواحدة)

— عزف رنّان plein jeu

— عزفات لسين المزمار jeux à anche
(عزفات ناتجة عن ذبذبات لسين آلات هوائية مثل الشبابة والمزمار)

— عـزفات مزامير خفاقـة
jeux à anches battantes

— مزمار كبير وهو الزُّمْخُر (basson)
(عبارة عن آلة موسيقية من خشب هوائية او مزدوجة اللسين تشكل ضمن الجوق الموسيقي الأوتار الغليظة (basse) في سلسلة المزامير)

— نفير bombarde (آلة موسيقية شعبية هـي اصل المزمـار)

— بـوق عسكري رنـان (clairon)

— شبابة : نوع من المزامير الهوائية البسيطة
(كلارينيـت) clarinette

— شبّابي (نافخ الكلارينيت) clarinettiste

— صور انجليزي cor anglais

— قربـة زامـرة cornemuse
(زمّار القربة (cornemuseur

— بُوَيق او صُوَيـر cornet

— عـازف بـوق cornettiste

— صنج cymbale صفيحة مدورة من النحاس الأصفـر تضرب على اخرى للطرب

— صنّاجة او صنّاج : صاحب الصنج او الضارب عليه
cymbalier

— وصناجة الجيش هي الطبـل (tambour)

— صفارة نايية : flageolet
(آلة موسيقية هوائية صافرة ذات ثقوب وهي من صنف الناي)

— نـاي flûte (آلة موسيقية هوائية او ذات فم (embouchure) تتكون من أنبوب مجوف ذي ثقوب

— مصفـار قصبـي flûte de pan
(آلة موسيقية قديمة تتكون من قصبات مختلفـة الطـول)

— أُرغُـل larigot (الكلمة الفرنسية من العربية) وهو ناي قديم ولعله اصل حتى لكلمة ارغن لأن الكلمة الفرنسية تطلق اليوم أيضا على عـزف ارغني يضرب صوت ثماني الوحدات (octave)

— مزمار ثماني صغير (octavin)

— عزف الأرغن prestant

— مقاطع او أجزاء اللحـن pieds
(يقال هذا لحن له سـتـة أجزاء)

— فاصلة ثلاثية tierce

(اي ناصلة من ثلاث درجات)
ـــ دُف (timbale)
ويطلق الدف على دفتي الطبل اي الجلدتين اللتين
تكتنفانه ويضرب عليهما (الطبل هو tambour)
الدفاف هو الضارب على الدف timbalier
ـــ بــوق نحاسي trompette
نافخ البوق النحاسى trompettiste
ـــ كمان جَهير (نيولونسيل) violoncelle
(كمان أو كمنجة violon)
ـــ عازف الفيولونسيل violoncelliste
ـــ عازف الكمان violoniste
ـــ صوت voix (قطعة موسيقية)
ـــ صوت سماوي voix celeste
ـــ صوت ملائــكي voix angélique
ـــ صوت بشري voix humaine

27) أرنــب : lapin (rabbit)
حيوان من فصيلة الأرنبيات
ورتبة التواضم (rongeurs) من البــري أو الوحشي
(lapin de garenne ou bouissonnier ou bouquin
ـــ ارنب داجــن lapin domestique ou lapin de choux ou lapin clapier
وتسمى الأرنب القُواع (الأنثى قُواعة)
وهنالك نوع آخر من الأرانب يسمى lièvre
والفرق بين الأول والثاني ان الأول كثير التناسل
ينتمى اليه صنف وحشي يحفر جُحره فى الاراضي
الرملية او الحراجية وهو اصل الأرانب الداجنة
اما الصنف الثانى فله سوالف (اي توائم مستطيلة)
تساعده على السير السريع وله ايضا اذنــان
ســوداوان ويعيش فى المنخفضــات الارضيــة
وهو غير اليرنب (جرد قصير الذنب)
ارض مُرْنِبّة أو مؤرنبة كثيرة الأرانب او لتربية الأرانــب
(lapinière) ou garenne connillère
الأرنب للذكر والأنثى (تسمى أنثاه (hase)
ـــ مــرنباني : فى لــون الارنب couleur de lapin
ـــ نسيج مُرْنَب ومؤرنب خلط بغزله وبر الأرنــب
ـــ السَّخلة الأرنب الصغيرة التى فارقــت امــها
والخِرْنق اي الفتي من الأرانب lapereau
(levraut)

ـــ وضعت الأرنب lapiner
ـــ ارنبــة ذات فَــرْو lapin à fourrure
وقد فرى تفرية الجبـــة اذا جعل عليها فـــروًا
(fourrer) ـــ وقد افترى الفرو لَبِسَـهُ
(ثــوب مفــرى fourré)
ـــ بائع الفراء أو فــرّاء fourreur
ـــ ارنب طويلة الوبر lapin angora
ـــ ارنب هجينة léporide
(ناتج عن تزاوج الصنفين المذكورين)
وهو فصيلة الأرنبيات الهجينة (léporidés)
ـــ جحر ارنب ما تحفره لنفسها فى الأرض terrier
يقال تَجَحّرت الأرنب وانجحرت دخلت جحــرها
(se clapir) واجحرها الصياد ألجاها الى ان
تدخل الجحر وقد اجتحرت اتخذت جحرا و المَجْحر
هو عموما الملجأ والمكمن ويقال للجحر الوِجَــار
rabouillère
ـــ ضَغَب صوت كالأرنب أو الذئاب (clapir)
ـــ والضُّغاب صوت الأرنب (clapissement)
ـــ المَكَى او المَكْو : جحــر الأرنب gîte (repaire)
ـــ جــولان ارنب randonnée
(فرارها يمنة ويسرة فى ساحة الصيد)
ـــ تمدر الأرنب وامتــدارها اختناؤها بين المــدر
(وهو الطين العلك الذى لا يخالطه رمــل)
وقد تمــدر وامتــدر (se motter)
وحيوان المــدر ومن جملته الارانب
animaux motteux

صيد الأرنــب : chasse
تنصها او مطاردتها
ـــ مكمن الصياد affût
ـــ صيــد المكمــن chasse à l'affût
ـــ صيــد الجيبــة chasse à la poche
(الجيبة شبكة صيد لها شكل جيب) فاذا كانت
هذه الجيبة مخصصة لصيد الأرانب سميت شبكــة
الأرانب او جيبة الأرانب (bourse) ومنها صيد
الأرانــب بالشبكــة chasse à la bourse
اما صيد الانشوطة chasse au collet
فهو صيد بعقدة سهلة الحل يؤخذ بها والصائد
الناشط هو رامي الانشوطة colleteur
ـــ الصيد بابن مقرض
chasse au furet ou furetage

(وهو حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللوالحم يصاد به)
— صياد بابن مقترض fureteur
— كلب الصيد chien de chasse
ومن أنواعه السلوقي lévrier
وهى كلاب طويلة القوائم وهي أجود كلاب المطاردة chiens courants
— صلب الأرنب râble
(يمتد من أسفل الكتف الى الذيل)
— قوي الصلب râblé
— قديد ارنب civet (ragoût de lapin)
— عصيدة ارانب paté de lapins

28) اسبوع (أيام الأسبوع) semaine (week)
— الأسبوع الانجليزي la semaine anglaise
(من خمسة ايام ونصف)
— اسبوعي semainier, hebdomadaire
— الأسبوعي او صاحب الأسبوع (شخص كلف بعمل خلال الأسبوع) hebdomadier
— بعد اسبوع (اي ابتداء من اليوم الثامن)
à huitaine

29) استثناء : exception (exception)
— خرق القاعدة : violation de la règle
— شذوذ irrégularité (anomalie)
— شاذ irrégulier (anormal)
— خرق لقاعدة accroc à une règle
— زيغ وزيغان وزيغوغة ميل عن الجادة والحق واعوجاج aberration وقد أزاغه اذا أوقعه فى الزيغ
— انحراف déviation (ميل عن الوجهة وانصراف عنها والأصل انحرف واحرورف مال وعدل الى حرف الشيء اي طرفه وشفيره وحده وجانبه
— رخصة licence
(شهادة تسمح بالخروج عن القاعدة)
— مختل déréglé (عمل مختل اي فيه خلل)
— خلل = عدم انتظام dérèglement
— زائف (منحرف — ملتو — مزور .
(faux - faussé
— زيف (زور) fausseté
— نشاز fausset
— لحن نشاز note discordante
— بهرج : مائل عن الجادة يقال بهرج الدليل اي حاد عن الوجهة السوية وجوهر بهرج أى زائف
(faux brillant)

تنحية : mise à part

دفوع قضائية :
— دفع الاتهام exception de l'accusation
— دفع بقوة القضية المقضية
exception de chose jugée
— دفع بعدم الاختصاص
exception déclinatoire ou ex. d'incompétence
— دفع بطلب ميعاد (اي بعدم المماطلة)
exception dilatoire
— دفع بالتقسيم (أو تجزئة المداعاة)
exception de division
— دفع بالضمان exception de garantie
— دفع بإحالة الدعوى الى محكمة اخرى
exception de litispendence
— دفع بالبطلان e. de nullité
— ظروف استثنائية
circonstances exceptionnelles
— فصل أو استبعاد : exclusion
— استبعاد تدخّل الشرطة
exclusion de l'intervention de la police
— باستبعاد à l'exclusion de..
— تفردية (حق حصر او قصر شيء ما على شخص ما) exclusivité
— قرار استبعادي exclusive
— حق محصور فى مدعية او قاصر عليه
droit exclusif
— شرط مانع cause exclusive
— راي مستبعد (او غير وارد) opinion exclue
— قَيْد (حصر) restriction
(بدون قيد sans restriction)
— انتقادات حول مشروع (عبارة عن شكوك)
restrictions à propos d'un projet
(وهى غير تحفظات réserves)
— تقييدي (حاصر) restrictif
(قرار تقييدي décision restrictive)
— استبقاء (حفظ أو حجز) réservation
— حفظ وتحفظ réserve
ماعدا التعمد
sous réserve de préméditation
— حفظ حق الغير réserve du droit du tiers

ـ احتياطي الإرث réserve héréditaire
ـ احتياطي الذهب réserve d'or
ـ رصيد الاقساط réserve des primes
ـ مال احتياطي fonds de réserve
ـ التحفظات المعتادة les réserves d'usage
ـ حقوق المؤلف محفوظة
droits d'auteur réservés
ـ مصالح منفصلة intérêts séparés
ـ فصل السلطات séparation des pouvoirs
ـ فصل اموال الزوجين séparation des biens
ـ فصل الزوجين (أي انفصالهما بدون طلاق)
séparation de corps
ـ تفريق للردة
séparation pour cause d'apostasie
ـ تفريق بسبب العُنة
séparation pour cause d'impuissance
ـ انفصل عن زوجته جسمانياً ومالياً .
se séparer de corps et de biens
ـ تجريد (بمعنى الانتزاع والفصل)
abstraction
ـ بقطع (او غض) النظر عن... abstraction de...
ـ المجردات (اي الأشياء الذهنية المتخيلة او الوهمية اي التى فصلت عن الواقع le concret
abstraction
ـ علم تجريدي science abstraite
ـ ماخلا ـ ماعدا ـ باستثناء
à l'exception de.. = excepté
ـ ما عدا رجلاً واحداً .
hors ou hormis un homme
(او سوى رَجل واحد) (ou fors, ou sauf)
ـ إلا إذا . . . اللهم إلا.. à moins que..

خاصية : particularité
ـ شارة فارقة signe particulier
ـ طبع شاذ caractère particulier
ـ فريد أو وحيد أو فذ unique
ـ لاغير uniquement
(فحسب أو فقط)
ـ شواذ الأعراف bizarreries des mœurs
ـ رجل غريب أو شاذ
homme bizarre ou singulier
ـ غرابة وتفرد singularité
ـ ملفق (غير منتظم بمعنى خليط غريب)
héteroclite

يقال مزيج ملفّق amalgame hétéroclite
ـ خارق للعادة extraordinaire
ـ سفير فوق العادة
ambassadeur extraordinaire
وهذا الخرق يكون بمعنى الاستثناء مثل ميزانية استثنائية (budget extraordinaire)
ـ مخالف للعادة او للعرف او للمألوف insolite
ففيه مفهوم الشذوذ والغرابة والاستهجان
ـ تطلع مستهجن aspiration insolite
ـ غير عادي inaccoutumé = anormal
(ففيه مفهوم الشذوذ)
ـ الندرة والقلة والطرافة (بمعنى خرق العادة rareté
فيقال مثلا رجل فذ)
homme rare ou extraordinaire

30) استراحة : repos (rest)
ـ الاستراحة هى وجود الراحة يقال استراح واستروح
وسميت بالتراويح (جمع ترويحة) جلسة الاستراحة فى ليالي رمضان
ـ المتراح هو بيت الخلاء
salle de repos (rest room)
وتطلق الاستراحة على الوقف والتوقف (للراحة)
arrêt
ـ الراحة الأبدية هى الموت repos éternel
ـ الراحة الأسبوعية (عطلة الأسبوع)
repos hebdomadaire
ـ راحة النفس : طمانينتها
repos de l'âme (sa paix)
ـ المراح : مكان الراحة (حظيرة خاصة لراحة الحيوان فى النهار) reposée
ـ براحة فكر à tête reposée
(اي بروية وطول تفكير)
ـ الراحة بمعنى التوقف عن العمل
cessation de travail
(وهى اشبه بعطلة موقتة عن العمل)
ـ الراحة بمعنى الانقطاع عن الشيء كقولك « قمت بعملي بدون انقطاع » (أي راحة) (sans cesse)
ـ انقطع عن العمل cesser le travail
ـ استراح واخذ بعض الراحة وتوقف او انقطع عن العمل
prendre un peu de relâche
ـ مربط الراحة : مرسى port de relâche
ـ تنفس الصعداء (من الراحة) (profond soupir)

— توقف للاستراحة reprendre haleine

— مرحلة étape (وهي المسافة التى يقطعها المسافر فى يومه ثم يسكن للـراحة)
وقد استخلصت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالرّحل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثلـه الرحل بمعنى ما تستصحبه من الأثاث فى سفرك لكفالـة راحتك

وقد حط (او ألقى) رحله اي اتام واستراح ويسمى موقف الاستراحة فى المراحل (halte)

— والاستراحة الطويلة (grande halte)

— محطة ترحيل station de relais

— استراحة بمعنى الارتياح والتسلي délassement

— مـريـح délassant

— أراحَ عضلاته (ارخاها للاستراحة)
détendre ses muscles

— استراح بمعنى استعاد قـواه (se refaire)

— استعاد قـواه
(se remettre réparer ses forces

— جَـدّدَ قـواه (se restaurer)

— سرير الراحـة lit de repos

— نـوم sommeil
(الراحة الأبدية هى الموت (sommeil éternel

— القيلولة والقائلة (نـومة الهجيرة او الظـهيرة اي فى نصف النهار) sieste
وتدتقيّل إذا نام فى القائلة على ان التيلولة معناها الاستراحة فى الظهيرة ولو بدون نـوم
الاستقالة من منصب اى الاستراحة من العمل فيه

— جلس او تعد (s'asseoir)
(يكون ذلك فى الغالب للاستراحة)

— الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه او برباطة جـأشـه (rester calme)

— السكينـة (= الهـدوء) tranquillité

— الهدوء المعنوي وهو الطمانينة
tranquillité morale (= quiétude)

— قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس
tranquillité de la conscience ou conscience tranquille

وقد قرت عيناه وهدات نفسه (se tranquilliser)

— طمانينة الروح : مبدأ صوفي انصرف اليه بوسـوي
Bossuet

فى نظريته حول ماسماه بـ (quiétisme)
اي طمانينة الروح وسكون النفس كـأسـاس للمعرفـة والزلفى

— مُهادنة او هُدنة (استراحة بوضع السلاح توقيفا للحـرب) (trêve)

— مهلة (اجل استراحة) (répit)

— وقفة الصدر او العجز (اي فى نصف بيت شعر) (césure)

— فترة استراحة (pause) ومثله « اليأس احـدى الراحتين » كما يقول المثل ولذلك كان يأس المرأة التى بلغت الخمسين راحة لها من لأواء الحيض ومضاعفاته

— مُراحة (او رويحة) : soupir هى فى الموسيقى وقفة تعادل ما يعرف بالسوداء (noire) وهى علامـة مـوسيقيـة (note)
تعادل ربع دوارة (ronde) (اى اغنية تصحبها رقصة يدور فيها الراقصون حول محور معلوم)

مواقيت الفـراغ : loisirs

— عطلة congé (البقاء بلا عمل)
وقد تعطل إذا بقي بلا عمل وعَطِل الأجير عطالة إذا بطل عن العمل فهو عاطل (chômage)
chômeur

— رخصة : إذن للاستراحة من العمل لمرض او نفاس (وتسمى إجازة مرضية)
congé de maladie
(او إجازة نفاس او ولادة)
congé de maternité

— يوم عطلـة jour de congé
ou jour de sortie (d'un employé)

— عطلـة الأسبـوع congé hebdomadaire
(راحـة اسبوعية (repos hebdom.

— عطلـة سنويـة congé annuel

— عطلة يـوم عيـد jour férié
تعطل الدوائر الرسمية عن العمل كالمحاكم يقال تعطـل المحاكـم les tribunaux vaquent
وقد يأتي التفرغ بمعنى الانقطاع للعمـل كقولهم فلان متفرغ لعمله او منصرف له او منقطع اليـه
vaque à son travail

— تقاعد او معاش (استراحة الموظف او المستخدم عن العمل اذا بلغ سنا محدودة) retraite

— اعتكاف (انصراف للعبادة) retraite spirituelle

— معاش الشيخوخـة
retraite pour la vieillesse

— راتب التقاعد او المعاش pension de retraite

— رجل متقاعد او محال على المعاش
en retraite

— إحالة على المعاش mise à la retraite

— الاستيداع : توقف مؤقت عن العمل برخصة خاصة disponibilité

(احال موظفاً على الاستيداع ...
mettre un fonctionnaire en disponibilité)

— فراغ (بمعنى بطالة) oisiveté

رجل في فراغ أو عاطل oisif

— عدم العمل inaction

(إما عن كسل أو بطالة)

— انسياق لذيذ مع الفراغ او استلذاذ التفرغ farniente

— الكسل الفتور والتثاقل والتواني عن العمل paresse

فهو كَسِل وكسلان وكيول ومكسال (paresseux)
والكسالة البطالة والمكسلة ما يدعو الى الكسل يقال البطنة مكسلة

— خمول : (inertie) (هو استراحة عن ضعف واستخفاء) مما قد يؤدى الى السقوط وعدم النباهة وهو مفهوم الخامل
وقد يكون مجرد جمود لقصور ذاتي او شلل او مرض او موت كقولهم جثة جامدة (أي لا حياة فيها)

— يوم بطالة jour chômé

(ليس فيه عمل كعطلة الأسبوع او العيد)

— بطالة تقنية او تعطل تقني (بسبب استعمال الآلات بدل العمال)
chômage technologique

— علاوة البطالة : allocation de chômage

(إعانة للتعطل عن العمل)

السلويات : distractions

— التسلية من سَلّى الرجل عن الشيء جعله يسلوه وقد سلاه واسلاه اما التسلي فهو رغد العيش التسلوى كل ما يُسَلّيك والمَسْلاة الموضع الذى تكثر فيه التسلية او ما يبعثك على السلو

— ذهول = نسيان الشيء عن شغل (distraction) وقد يأتي في العربية بمعنى السلو عن الشيء والمذهل المكان الذى يذهل فيه وقد شاعت كلمة تسلية بمعنى récréation

— شرود وشراد وشرد : نفور فالشرود عن الطاعة الخروج عنها ورجل شارد وشرود وقد شرده إذا طرده يقال فلان مطرد مشرد اي طريد شريد

— شارد الذهن distrait

— التحول عن الشيء هو الانصراف عنه وقد يكون لانتجاع الراحة

— الغفلة ايضا مظهر للذهول .

— التسلية اللهو récréation وتطلق على فترة الاستراحة في المدارس
وقد تكون بمعنى الترويح عن النفس والاستجمام او تجميع القوى لاستئناف العمل
مسل = مُلْه = مُسروح
récréatif ou amuseur ou amusant

وقد لها الرجل لهواً اذا لعب ولها لهياناً عن الشيء سلا عنه وغفل وكذلك لهي لهاً ولهّاه شغله وتلهى بالشيء تلهيا تروح بالإقبال عليه او الإعراض عنه وتلاهى تلاهيا بالملاهي اشتغل بها وتلاعب (s'amuser)،
فاللهو ما شغلك من هوى وطرب والألهوة والأُلهية والتلهية ما يتلاهى به
objet d'amusement ou amusette
والملهى اللهو amusement
والملهى كذلك lieu d'amusement

— راحة النفس repos d'âme

— راحة الروح repos d'esprit

او راحة الذهن (وهو استراحة او اطمئنان البال) détente
وقد تأتي بمعنى الانفراج مثل انفراج الأزمة الاقتصادية détente de la crise économique
او نوع من التراخي اي الاتساع كتراخي السوق détente sur le marché
وقد رَاخَى العقدة نَكَثَها (dénouer)
وتقول العرب أرخى عمامته بمعنى أمن واطمأن لأن حل العمامة كناية عن الراحة
ومنه الارتخاء أو الاسترخاء بمعنى الفتور والتواني والانطلاق والانفراج relâchement

— مستراح : مكان للراحة station de repos
(ويطلق على مكان الراحة اي المرحاض)

— الاستجمام : استجماع القوى بالراحة في البادية او شاطىء البحر او الجبل
repos à la campagne ou à la mer ou à la montagne

فاستجم بمعنى استراح يقال اني استجم قلبي بشيء من اللهو اي بالتفكه
وَجَمّ القوم جموما استراحوا

31) — أسروع chenille (caterpillar)

— يسروع = سُرفة وهى دودة الفراش اي يرقانة حرشفيات الأجنحة خاصة منذ خروجها من البيضة الى ان تتحول الى خادرة (الشهابي)

— عقربية : scorpiure (chenille)
نباتات عشبية تشبه سنفاتها اي ثمارها

— أساريع بعض الحشرات
— يرقانه أو دعموص (larve) شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل وهي من اليرقان أي دود الزرع الذى ينسلخ فيصير فراشاً ولها فى الجراد أسماء كالسروة والدبّاة (الشهابي)
— صُلَّجة أو فيلجة (cocon) يسمونها شرنقة وهى مولدة شامية من أصل سرياني غشاء واق حريري تنسجه بعض الأساريع كدودة القز (coque) لتتحول الى خادرة (الشهابي)
— حرير خام : حرير فى شكله البدائي أول ما تنسجه الأسروعة القزية (soie de cocon)
— عين العنكبوت (filière)
(مخرج خيط العنكبوت)
— تحول الحشرة من يرقانة الى عذراء الى حشرة كاملة (métamorphose)
— انسلاخ : تغير يطرا على الحشرة اذا غيّرت سلخها أو غشاءها (mue) وهو يواكب التحول
— عذراء (أو حوراء) : (طور انتقالي بين اليرقانة والحشرة الكاملة) (nymphe)
— يسمى فى حرشفية الأجنحة (chrysalide) خادرة وقد سماها مجمع القاهرة نَغَفَة (الشهابي)
— فراشة : (papillon) حشرة من رتبة حرشفيات الأجنحة

وتوليد الفراش (papillonnage)
هو إنتاجه من الصلع اى الشرائق فى تربية دود القز (الشهابي)
— مكافحة (أو إبادة) الأساريع (échenillage)
(قطع الأغصان التى فيها أساريع الفراش اي دودها ثم إحراقها)

الحشرات ذات الأساريع : vers à chenilles
— قزّية أو دودة القز أو دودة الحرير
ver à soie (bombyx)
فيها انواع تحوك صلجات أو اكياساً حريرية منها
— قزية التوت أو دودة القز التوتية
(bombyx du mûrier ou ver à soie du mûrier)
سميت بذلك لانها تطعم ورق التوت
— قزية البلوط
bombyx (ou ver à soie) du chêne
تغتذي بورق البلوط وتنسج حريراً جيداً فى الهند (الشهابي)

— قزية الصنوبر (bombyx du pin)
(تغر أساريعها بالصنوبر)
— قزية الإجاص bombyx du prunier
(تربى فى أمريكا وتغتذي بورق الإجاص والزعرور (néflier) والصفصاف (saule osier)
وتنسج حريرا قويا ضاربا الى سمرة (الشهابي)
— قزية الصنوبر الجرارة
B. processionnaire du pin
(تضرب بغراس الصنوبر)
— مقزّة (magnanerie)
(بناء يربى فيه دود القز المعروف أيضا بـ (magnan
— مربية دود القز magnanarelle
— قزاز (مربي دود القز) magnanier
— دودة الكرم ver-coquin (de la vigne)
— أرضيات أو ذارعات وهى حشرات من حرشفيات الأجنحة تسير أساريعها وكأنها تذرع الأرض
(arpenteuses, géométrides, phalénides)
— نبات ازغب : (pubescent)
(تكون اعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق شبيه بحرير الأساريع)
— حشرة غزّالة (fileuse)
(تنسج الحرير وما يشبهه)
— لفّافة الورد (rouleuse)
(حشرة تلتف حول الورد)

32) أسف : regret (regret)
حزن وتلهف وقد أسف فهو أسِيف وآسفه احزنه ورجل أسوف سريع الحزن
ومثله حَسِير حَسَرا وحسرة أي تلهف وقد تحسر اى تلهف والحسير المتلهف وقد تَيّم اي حزن وأسف وتحسر ومثله الكرب والغم وقد كرّبه الغمّ إذا اشتد عليه واكترب واكرأبّ اشتد حزنه والكربة الحزن والمشقة والمكروب المهموم
— الحداد : (deuil) حدّ الرجل حداداً لبس السواد لميت فهو مُحِد
والحداد ثياب المآتم السود réunion de deuil
كل ذلك يتطلب مواساة وعزاء وتسلية
(consolation)
— بُكاء (pleur) :سيلان الدمع من الحزن ورجل بكّاء كثير البكاء (pleureur)

— "حائــط المبكى" Mur des Lamentations
(فى هيكل سليمــان بالقــدس يزوره اليهود ويبكون عنده)

— نادبة : امرأة تندب ميتا فى مأتم (pleureuse)
وقد ندب الميت بكاه وعدد محاسنه والنّدبة تعديد محاسن الميت والمندب تــدب الميت

— ذَرَف الدمعُ سال وذرفت العين دمعها أسالتــه فالدمع ذَريف ومــذروف والذارف المــدامــع

— المَض شدة الحــزن والمضض وجع المصيبــة والمضاض الاحتــراق
وقد تأتى الحسرة بالكراهة والمكرهة هى ما يكرهه الانسان ويشق عليه يقال نعلتــه على مــضــض او على كُرْه أو كرها à regret

— نعلته باشمئزاز أو تسرُّا à contre cœur

— قلب حــزين أو مكتئب cœur serré

— قلب مغتمم cœur gros

— صدر ضيــق cœur oppressé

— يئــس وتنــط (désespérer)
وقد ابتأس اذا كره وحزن
وتنط إذا يئس تنوطا نهو تَنِط وقانط وتنــوط (désespéré) والقنط والقُنوط والقناطة اليأس
(désespoir ou désespérance)

— مــوئس ومقنــط désespérant

— كآبــة وغــمّ amertume
وقد كئب كأبا وكآبة وكأبة إذا كان فى غمّ وسوء حال وانكسار من الحزن نهو كئب وكئيب وقــد اكتــأب بمعنى كئب والكآبــاء ، الحزن الشديد وامــرأة كآبــاء ذات كآبــة

ومن عوامل الحزن التعاسة والشقــاء (malheur) والنحس والشؤم وســوء الطالع وســوء الحــظ وكلها من مظاهر الأسف ولذلك يقال :

بالأســف malheureusement

— الكــدر أيضا الحزن chagrin وقــد كَــدَّر الــرجل غَمَّــه
ومثله الكــرب وهو شدة الغم وقد اكترب واكراب اشتد حزنه ورجل مكروب حزن مهموم

— رثى له : حزن من أجله déplorer

— حالة مؤسفــة situation déplorable
وقد رثى له اذا اشفق عليه (plaindre)
وقد شكى وتشكى وتذمر (se plaindre)
ورجل مغتم حزين متأسف (marri)

— رجل مغضب حانق مستاء مغتاظ ساخط (fâché)
وقد حَنِق عليه إذا اغتاظ منه نهو حَنِق وحنيق واحنقه اغضبه وقد حَنِق الرجل اذا حقد بقوة والحَنق شدة الغيظ
والألم الوجع والحزن الشديد (douleur)
وقد آلمه أوجعــه

— واليــم مُوجع douloureux

— إرهــاق وإضناء accablement
وقد ارهقه اذا حمّله ما لا يطيق والمرهق هــو المضيّق عليه (accablé)
والإضناء هو المعاناة والمقاساة وقد ضانى الأمر عاناه واضناه اثقله والضنى سوء الحال
(عمل مرهِق travail accablant)
ومثله الرَّزْح والرُّزوح وقد ترازحت حالــه إذا ساءت وقد رزح تحت عبء العمل
(être accablé)

— نيــة سَيّئــة mauvaise intention

— سريرة او مكــرة خفية arrière pensée
وتطلق خاصة على النية السيئة المخفــاة

— الضرر (dommage) الضيق وسوء الحال

— والضَّرة الأذية وشدة الحال وكذلك التضرُّر والتبريح أيضا الإتعاب والإجهاد والإيذاء والبُرحاء الشدة والتباريح شدة العيش ومشقة الحيــاة يقال ألــم مُبــرح
douleur cuisante, bourrelement

— القلق الاضطراب والانزعاج inquiétude
ورجل قَلِق ومقلاق وقلقة ومتلاق (inquiet -é)

— واقلقه ازعجه وشغل باله (inquiéter)
الأرق والسهاد من لوازم القلق (insomnie)
وقد أرِق وائترق ذهب عنه النوم فى الليل نهو أرق وأرقه أسهــره insomnieux
والسّهد والسهــاد أيضــا الأرق وقد تسهــد أو سَهِد اذا ارق ورجل سُهُد قليل النوم والسَّهَدة اليَقِظــة

الآلام الناتجة عن الأغــلاط :
douleurs causées par des fautes

— نــدم وندامة ومندم (حــزن وأسف وتحسر)
contrition (ou attrition)
ويطلق على التوبة والمندمة ما يحمل على الندامة
(contrit) والنادم (acte de contrition)
والندم ناتج عن :
تأنيب الضمير (componction) (وهو الندم والتحسر باطنيا بحيث يصبح النادم قلق النفس حزينها)
ويقارب الندم التوبــة repentir, (repentance)
وهى الرجوع عن المعصية أو عن ســوء الفعــل

او الفكر (resipiscence) فقد تاب توبا وتوبة
وتابة ومتابا فهو تائب
(repentant) أو (repenti) وقــد تــاب
venir à resipiscence
وقد يعض التائب على أصابعه من الـحسرة
والندم (se mordre les doigts)
فتبكته نفسه
être bourrelé,
— ويحز الندم في قلبه être rongé de remords
— وتأرجح المؤاخذة او العتاب (reproche)
بين مجرد اللوم وبين التأنيب والتوبيخ والتعنيف
(blâme)
وقد تحدث نوبة ضمير (crise de conscience)
اذا اشتد هذا التأنيب الباطني وقد يتجرح القلب
او الضمير
cœur ulcéré ou conscience ulcérée
ضمير متقرح او مجروح
ويؤدى التبكيت الى طلب العفو والصفح والمغفرة
والسماح (pardon)
وقد يكون مصحوبا بالضرب على الصدر من الألم
(se frapper la poitrine)
او التوسل والخضوع والتذلل والجثو
se mettre à genoux
وقد لا يقف عند هذا بل يتطلب التكفير عن الذنب
(pénitence)
وكتاب التوبة في الأديان هو : pénitentiel
وقد كفر عن ذنبه faire pénitence

33) إسفنج : (حيوان مائي يتولد في قعر البحار)
éponge (sponge)
وهي كلمة من اصل يوناني (spongia) والإسفنج
الليفي المستعمل في الاغتسال هو بمثابة هيكل يدعم
الكتلة اللحمية من جسم هذا الحيوان (الشهابي)
— اسفنجيات (spongiaires) شعبة حيوانية من
الخلويات فيها الاسفنج منها الاسفنجيات الكلسية
والصوانية والدقيقة الحلوة والدقيقة الصلبة
والصهباء الخ .
— بولب polype (جنس حيوانات بحرية بسيطة
كالمرجان ونحوه)
— مجموعة بولبية (polypier) (تعيش على قاعدة
كلسية واحدة)
— مريجيات (zoophytes) : حيوانات نباتية لا فقارية
متعددة كالمرجان وشقيق البحر والاسفنج
— إسفنجي : شبيه بالإسفنج spongieux
إسفنجية : صفة الإسفنج spongiosité
إسفنج الماء العذب spongille
وقد أطلق الاسم على مأكولات وأمتعة مثيلة مثل

كعكة الاسفنج (sponge cake) والقماش الاسفنجي
tissu spongieux (sponge cloth)
والمطاط الاسفنجي
caoutchouc spongieux (sponge rubber)
— فِقْع fongus (كمأة بيضاء رخوة) وهي من
الفقع بمعنى شدة البياض والأفقع الشديد البياض
وهي تقابل كلمة فُطر (champignon) فِقْعي :
أو فُطري نسبة الى فقع (fongueux)
فِقْعية او فُطرية fongosité
— ثقبة (pore) وهي ثقب صغير اي خرق نافذ
تطلق على ثقوب دقاق تكثر في النبات

— لدن : (élastique) مرن مطاط طيّع
والمرن هو اللين في صلابة وقد مرن على العمل اي
صلب والف وتدرب ولان له وتعود عليه وتدرب فهو
اقرب الى كلمة (souple)
والطراوة ايضا الغضاضة والليونة في الغصن مثلا
يقال غصن طري اي غض لين (mou) والطري
ايضا هو الرخو الهش فقد رخي رخا ورخوة
ورخو رخاوة اي لان وسهل وكان هشا والعود الهش
في الحقيقة هو السريع الكسر والإناء الهش
(fragile) واذا أطلق على الحيوان مثلا في
عبارة فرس هش معناه كثير العرق.
اما القصف فهو السريع الانكسار (cassable)
فيقال انقصف نصفين se fendre en deux parties
(ومثله الانفلاق) وقريب منه التصدع والتقلع
والقصم ايضا السريع الانكسار ومنه القصمة اي
الكسرة

استعمال الاسفنج : emploi

— إسفنج التنظيف éponge de toilette
(أو التجفيف)
والسفنجة التنظيف او التجفيف بالاسفنج
épongeage
— إسفنج الحمّام éponge de bain
— إسفنجة السيارة éponge de voiture
— حاملة الاسفنجات porte-éponges
— امتصاص الماء بواسطة الاسفنج
aspiration de l'eau
وان كان الاسفنج لا يستعمل في امتصاص الرطوبة
مثلا
اوضخ الماء (pompage)
وقد يبلل الشيء ويندى بالاسفنج (imbiber)
كما ينظف او يسفنج (éponger)

34) أسلــوب : style (style)

عناصر الأسلــوب : (éléments)

اللســان (langue, langage) كناية عن اللغة لانه اداة النطق بها ولسان القوم المتكلم عنهم واللسن ايضا اللســـان ، وقد لَسِن لسنا أي فصح وتناهى فى البلاغة والملاسنة المغالبة فى الجدال والكـــلام

ــ اللغة : الكلام المصطلح عليه بين كــل قــوم

ــ لغــوي : linguiste (عالم باللغة)

ــ لغوي : متعلق باللغــة (linguistique)

واللغة من اللّغاة وهى الصوت

وهنالك لغــات حيــة (langues vivantes)

ولغــات عاميــة (langues vulgaires) ولغــات ميتــة او مماتــة (langues mortes)

ولغات فصحى (l. littéraires) ولــغــات أم (l. maternelles) ولغات الشارع او السوق أو السوقيــة

l. populaires ou vertes (argots de la rue)

لغــة العلم langue scientifique

لغــة الفــن l. artistique

ــ مفــردات لغويــة vocabulaire

ــ مصطلــح تقنــي vocabulaire ou terme technique

ــ تعبير او عبارة (élocution) : الفاظ دالــة على معنى (expression) وتطلق ايضا على أسلوب او طريقة التعبير او صياغة الكلام

ــ جملة : (phrase) : مجموع كلمات مفيدة فيهــا مسند ومسند اليه وتركيبها فن تائم بــذاتــه (phraséologie) لا يخلو أحيانا من تحذلق وتشدق

ــ متشــدق (phraseur)

ــ دورة خطابية : عبارات متسلسلة متناسقة فى خطاب (période oratoire)

ــ تحرير الكتاب ضبطه وتدقيقه ومثله إنشاء الكلام أو الحديث rédaction أي وضعه وابتداؤه ومنه فن الإنشــاء (l'art d'écrire)

التاليف : وصل الشيء بعضه ببعض وتأليف الكتـــاب جمعــه

المؤلف أو التاليف (ouvrage ou livre) الكتاب تجمع مسائله فى علم من العلوم ومنشئــه هــو المؤلف (auteur)

ــ سياقات الجملــة tours de la phrase

وسيـــاق الكــلام (contexte) اسلوبه ومجراه ومساره الــذى تدرج فيه الكلمــة او تدرك بالمفهوم لا بالمنطوق ومثله صيغة الجملــة (tournure de la phrase)

او صياغة ذهنيــة (tournure d'esprit)

اللهجة : (patois ou dialecte) هى لغــة الانســان التى جبل عليها يقال فلان صادق اللهجة رجل شديد اللهجة (d'un ton dur)

ــ الفصاحة éloquence (حسن المنطق وجودته)

وقد فَصُح الرجل صار فصيحا (éloquent) وافصح تحدث بفصاحة وتفصح ازداد فصاحــة وتفاصح تشبه بالفصحاء والفصاحة ايضا البيان اي خلوص الكلام من التعقيد وتوصف بالفصاحــة الكلمة والمتكلم (يقال كلام فصيح) والمفصح الواضح فى كلامــه

ومثــل البيـــان البلاغــة (rhétorique)

وقد بَلُغ اى صار بليغا او فصيحا

ومدرس علم البيان أو علم البلاغة هو (rhéteur)

والعالم بالبلاغة هــو (rhétoricien)

ويسمى هذا الفن فن الخطابة

ــ غنائية : (الشعر الغنائي وطرقه) lyrisme

ــ حيوية الجملة (او حركيتها) mouvement de la phrase

ــ مقطع خطابي فى جملة mouvement oratoire

ــ تحيز فى الكــلام (passion)

ــ حمــاس فى خطاب enthousiasme dans un discours

ــ حــرارة جملــة chaleur d'une phrase

ــ حكمــة او مثــل pensée (proverbe,. adage)

ــ ذوق goût (ذوق سليم bon goût

ذوق عصري او أسلوب عصري goût moderne

ــ نضج فكري او حصافة رأي maturité d'esprit

ــ الشعــر , l'harmonie تناسق الأسلوب harmonie du style

(وهو ايضا التساوق والتناغم والانسجام)

ــ إيقـــاع cadence (وهو انتظام الوزن والنغم) عبارة موزونة phrase cadencée

ــ تناغم او اتزان فى النغم rythme

ــ نسق فى الأسلوب (رتابة وانتظام) ordre dans le style

(نسق فى الأسلوب الفني ordre dans le style artistique)

ــ تركيب فني composition artistique

ــ تلحين أو تقطيع موسيقي composition musicale

ــ لون (أو ميزة) فى أسلوب (couleur) تلوين الأسلوب (coloration)

ــ ملكــة فى الأسلوب verve dans le style (صفة راسخة فى النفس تساعد الفنان على الإتقان والإجــادة)

— مُحَسنات بديعية fleurs de rhétorique
أسلوب مُنمق أو مزخرف style fleuri
— مجاز في الأسلوب (اى صورة مقتبسة من الحقيقة لشبه او قرينة) figure, métaphore
— محسنات بلاغية figures de rhétorique
(او بيانية او مجازية)
— استعارة بيانية image de rhétorique
أسلوب مجازي style imagé

اشكال الأسلوب : formes de style
(او صيغه)

— أسلوب اكاديمي او مجمعي او تقليدي او اتباعي style académique
— أسلوب تعليمي style didactique
أسلوب الأدب التعليمي le genre didactique
— مأسوي dramatique
— هزلي comique (فكاهي)
— خطابي oratoire (يوصف به كل قولٍ بليغ)
— شعري poétique
(العَروض (la poétique
— أسلوب الترسيل (اي كتابة الرسائل) style épistolaire
فنّ الترسيل art épistolaire
مترسل : كاتب رسائل (épistolier)
— أسلوب قصصي style narratif
(خاص بالقصة)
— أسلوب وصفي style descriptif
— أسلوب كلاسيكي أو اتباعي style classique
المسرح الاغريقي الروماني théâtre classique
— أسلوب ابتداعي style romantique (أو رومانسي)
(الرومانسية حركة مناهضة للاتجاه الاتباعي الكلاسيكي)
— عصري او حديث (moderne)
أسلوب المولدين (style des modernes)
— طراز قديم او عتيق style archaïque
أو اسلوب القدامى كأسلوب العصر الجاهلي

أوصاف او خواص الأسلوب
qualités ou propriétés du style

— أسلوب اصيل (طريف مبتكر) style original
الأصالة (originalité)
— شخصي (personnel) له خواص ذاتية تتعلق بالشخص (مذهب الشخصانية (personnalisme
شخصية = ذاتية personnalité
— أسلوب جزل (رفيع) style sublime
(الجزالة (le sublime
وقريب منه الأسلوب الرفيع
(style soutenu ou noble ou élevé)
(جزالة الأسلوب (noblesse de style
— أسلوب حازم = حركي (style énergique)
— أسلوب قويّ
style vigoureux (fortement accusé)
(قوة الأسلوب (vigueur du style
— أسلوب فحل (ينطوي على معاني الرجولة) style mâle
— أسلوب متوقد او عصبي أو منفعل style nerveux
— أسلوب طبيعي او فطري (naturel)
(تلقائي (spontané
— أسلوب سَلس أو سيال (coulant)
— أسلوب سهل (facile)
— أسلوب بسيط (simple) (غير متصنع)
— أسلوب معتدل (ملطف) (tempéré)
— أسلوب رهيف أو مرهف أو بديهي
(ارهف بالكلام ركب البديهة) style attique
ولعل الكلمة الفرنسية من العربية (عتيق) والعتاقة اليونانية عند الكلاسيكيين كناية عن رهافة ورقة الذوق (atticisme)
— أسلوب واضح أو صريح (clair)
— أسلوب سليم (= صحيح) (pur)
صفاء وفصاحة الأسلوب (pureté ou limpidité)
— أسلوب واقعي concret (réaliste)
(عكسه مجرد أو مبهم (abstrait
— أسلوب منقح أو مهذب (châtié)
— أسلوب لائق مضبوط دقيق (correct)
— أسلوب رشيق وانيق (élégant)
— أسلوب زاهٍ لمّاع متألق (brillant)
— أسلوب طريف ذكي مرهف (spirituel)
— أسلوب رقيق دقيق (fin)
(رقة الأسلوب (finesse du style
— (أسلوب دعبة وداعب (style badin
(عبث ودعابة في الاسلوب (badinage
— أسلوب فصيح أو بليغ (éloquent)

— اسلوب حماسي متوقّـد (chaleureux)
— اسلوب مثير (مـؤثـر) (pathétique)
— اسلوب مجازي
style métaphorique ou imagé
— اسلوب جـذّاب (رائـع) (pittoresque)
— اسلوب منمّق (fleuri)
— اسلوب قاطـع (incisif) (حاسم)
— جـذري radical
— اسلوب قارص أو لاذع (mordant)
— اسلوب مقتضب او وجيز
(concis ou lipidaire ou laconique)
— اسلوب مـركّـز (concentré)
— اسلوب خاطف أو حادّ (rapide)
— اسلوب متناغم متناسق (harmonieux)
— اسـلـوب ثـري riche

عيوب الأسلوب : défauts du style
— اسلوب مفخم emphatique
(متكلف ومنتفخ (ampoulé ou enflé)
— اسلوب مسهب مطنب
redondant ou diffus ou verbeux (verbosité)و prolix
— إسهاب في الكـلام longueur
(وهو لا يخلو هنا من حشو ولغو)
— اسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)
— اسلوب متكلف (recherché)
— اسلوب متعجرف متعاظـم (guindé)
— اسلوب مَلِق (متملق) او متزلف doucereux
(فيه تظاهر باللبونة واللطف)
— اسلوب عامي أو متداول أو دارج
style vulgaire (ou banal) (banalité)
— اسلوب وضيع أو رديء style bas
(خسة وضعـة bassesse
— اسلوب ركيك او سخيف الألفاظ والمعاني
style trivial, lâche
— اسلوب جـافّ style sec
— اسلوب مجرد (أي من الأناقة) nu
— اسـلـوب هزيـل style maigre
— اسلوب سقيم أو ذابل (s. languissant)
— اسلوب ضعيف أو مائع (mou)
— مَيـع الأسـلوب (mollesse du style)
— اسلوب ثقيل style pâteux

— اسـلوب تافه وخسيس (plat)
وكذلك سطحي (plat = superficiel)
(تفاهة = خسة = سطحية (platitude
— اسلوب نَثري (غير منظوم) prosaïque
(روح نثرية (prosaïsme
— اسلوب مألوف familier
— اسلوب مهمل négligé
(لايعتنى به)
— اسلوب غامـض (obscur)
— اسلوب منفكّ (décousu)
— اسلوب متقطع (تتقطعت كلماته فهي غـيرمترابطة)
(hâché)
— اسلوب متناثر الأجزاء (غير متناسـق)
(stye heurté, rocailleux,, dur)
— اسلوب حُـوشي barbare
نوافـل الكلام hors-d'œuvre
— الحـشـو les longueurs
— استطراد : سياق الكلام على وجه يلزم منه كلام آخر مع الانتقال من هذا الى ذاك (digression)
— تشدق وتمشـدق في الكلام phraséologie
— هذر : هذيان وكلام يكثر فيه الخلط والابـهام
verbiage, amphigouri
— ثرثرة (تكـرار) rabâchage
— حذلقة : تظرف وتكيس في الكلام préciosité
— اسلوب متحذلـق (style précieux)
ومجموع صفات التصنع والتكلف والتحذلق تجمع في كلمـة (maniérisme)
— ذوق رديء أو سيء (mauvais goût)
— لفظ غير ملائم (في غير موضعه)
mot impropre (incorrect)
— اسلوب متقعر (boursouflé) فيـه كـلام عميق غير واضح كالذي يتقعر في الكلام اي يخرجه من حلقه وتعر الفم داخلـه
— هُراء : كثرة الكلام وعدم الإصابة فيـه
galimatias
— كلام مثير او مهيج باستعلائه وتعظمـه (pathos)
— طريقـة manière (manner)
الطريقة (ج طرائق) السيرة والخط في الشيء (بخـلاف الطرّقة وهي الداب والعادة)
والأسـلوب كذلك الطريق أو الفن من القـول أو العمل والطريقة أيضا (recette) كقولك طريقة إعداد ومثله النمط وهو الطريقة والمذهب

والنوع (نمط الحياة genre de vie)
اما النهج او المنهج فهو الطريق الواضح (نهج البلاغة : طريق البلاغة الواضح)

الصفة أو الحالة : qualité ou état
(نوع من الكينونة façon d'être
— مظهر او هيئة air (الحالة التى يظهر بها الشيء او الشخص)
اما الهَيْئة او الهِيئَة فهى حال الشيء وكيفيته وشكله وصورته يقال هيئته متواضعة
maintien, tenue
son maintien est modeste (il a l'air modeste)
هيئة حسنة bonne tenue
— نوع (espèce) كل صنف من كل شيء وهو اخص من الجنس لأن الجنس (genre) جملة الانواع
الجنس البشري (le genre humain)
صنف وضرب (sorte) أي نوع يقال تصنف الشجر او النبات صار أصنافا
— الصبغة النوع ايضا (cachet)
— نموذج chic (spécimen)
— لمسة ثانية تنقيح وتنميق retouche
لمسة اخيرة (fion)
— مَجْلَى — مظهر — هيئة — طريقة
apparence, allure
(مسار الأسعار . allure des prix)
وهناك مفردات كثيرة تعبر عن نفس المفهوم معظمها على وزن فِعْلة (دلالة الهيئة) ومسعى ومجرى (مثل مجرى الحياة train de vie)
ومشية dégaine, gait
(وهى طريقة خاصة فى العمل والمشي والانتاج والتصرف الخ) فاذا تعلقت بوضع الانسان فى حالة مخصوصة تسمى وضعة
(كوضعة جسم او جماعة الخ) (posture)
— تسوية arrangement
— تدبير disposition
— ترتيب ordination
— تنظيم organisation (ordre)
— تنسيق coordination
— توفيق accord
— العادة والدَّيْدَن والدأب habitude, rite
(طقس وشعيرة) وكذلك النَّشْئَة
— تصرف : (œuvre)
يقال تَصَرَّفَ تَصَرُّفَ الخبير
faire œuvre d'expert

وهى تدل على نوعية العمل
— حال الشيء (état) : صفته وهيئته وكيفيته
— ذوق (goût) : ويفيد احيانا الطبع (caractère)
يقال هو حسن الذوق فى التصوف اي له شعور جبل او طبع عليه
— السمت الطريق والمحجة او الهيئة يقال له سمت حسن (bonne tenue)
— كيفية (modalité, mode) (كيفية الشيء صفته وحاله (qualité) والكيف هيئته تارة فى الشيء والتحويل تغيير الحالة modification والتكييف النعت (qualification) (اى تحديد الكيف ويتدرج من تطوير developpement الى تعديل amendement وتغيير changement
— خاصة وخاصية propriété
— نَمَط standard (تنميط standardisation)
ويقال تقييس بحيث تخصص كلمة تنميط لِ normalisation التى بدات تترجم فى الحقل السياسي بكلمة تطبيع
— تمييز caractérisation
(مميزة caractéristique
— الصفة فى مجال القانون دعامة لحق من الحق كتولك هو يتصرف بصفته خبيرا
(agir en tant qu'expert)
— درجة : degré, titre (ويكون معناها المرتبة والرتبة والمستوى والمنزلة)
— سليقة — جبلّة — طبيعة nature فالطبيعة السجية جُبِلَ عليها الانسان
والسليقية الطبع والتلقائية (spontanéité)
يقال تحدث بالسليقة او على السليقة اي عن طبع لا عن تطبع او تعلم فسليقية العربي انه يتكلم دون تعمد الاعراب او تعمد اللحن

طريقة العمل : façon de faire
نظام (système) : طريق وعادة ونظام الأمر قوامه ونظام الحكم اسلوبه (régime)
— تصميم plan أو مخطط وتخطيط
— وسيلة او ذريعة (moyen)
— خُطة ونَسَق (اسلوب وطريقة) procédé
— والنَّسَق ما كان على طريقة نظام واحد من كل شيء يقال كلام نسق؛
— سياق (processus) سياق الكلام اسلوبه

ومجراه يقال وقـع ذلك فى سياق الكـلام أى ادرج فيـه

— سرّ : وسيلة خفية مثل سرّ المهنة (secret professionnel) وتسمى خبيئة

— مسلك (طريق وسبيل ومذهب) (voie)

— برنامج وهو المنهج والخطـة (programme)

(البرمجة وضع البرامـج (programmation

— مُبَرْمِـج (programmeur) (اي واضع البرامج)

— جهـاز البرمجـة (programmateur)

— سياق الجملة tour de la phrase

سياق يدوي ماهـر tour de main (مهارة يدوية)

— سيـاق قـوي tour de force

— مُلحة او نكتـة jeu d'esprit

— جنـاس jeu de mots

— كياسة (مهارة وقدرة على العمل) savoir-faire

— مدرسـة : école (مذهب ينتمي الى مدرسة من المدارس)

— وجهة (خطـة ونهج) ligne de conduite
وجهة اقتصادية (ligne de conduite économique)

— رسميـات cérémonial

بدون رسميات — بدون تكلف sans cérémonie

— نظام التشريفات (بروتوكول) protocole

— مِسْطرة règle ويقال مخط ومقياس وقاعدة ومثال (exemple) (base) ونموذج (spécimen)

— لون محلي couleur locale

— صبغة عامـة caractère général

— طريقة الحديث او الكتابة
façon de parler ou d'écrire

— شكل (هيئة = صـورة) (forme)

— صيغة الكلمة forme du mot

— صورة الخطـاب forme du discours

— عبارة : كلمة تعبر عن اتجاه او اختيار
expression

فالعبارة تكون مظهـرا تعبيـريا بليغا مبينـا (تعبيرية expressivité)

تعبيري بليـغ (expressif)

— نبرة (ton) رفع الصوت بعد خفضه وتسمى المقام فى الموسيقى
والنغمة حسن الصوت فى القراءة

كما ان الإشراقة هى مستوى الاشعاع فى الكون (لون مشرق او مشع)

— حِسّ (فهم وإدراك واتجاه) (sens)

— طريقة القص او الرواية (version)

روايـة مختلفـة (variante)

— امثـولـة وعبـرة (leçon)

عبارات التنميط والتكييف والتشكيل والتنهيج
locutions de manières

— وهكذا ainsi (كذا — مثلما — هلم جـرا)
(ainsi de suite)

— كَـأَنَّ comme si

— كما يجب (كما ينبغي) comme il faut

— كالعـادة comme d'habitude

— حسبما ورد فى النـص
tel qu'il est dans le texte

— طبقا للقانون conformément à la loi

— ما اجملـه! comme il est joli!

— حيث ان الوقت قـد حـان...
comme il est temps de....

— بـل même

— مـع ذلـك quand même

— وكـذلك de même que....

— كيف ذلـك؟ comment cela ?

— كيفما اتفق n'importe comment

— على اي حـال de toute manière

— على منوال à la manière de....

— بحيث de manière à.... ou que....
de sorte que....., de façon que....

— مطلقـا = قطعا = على الاطلاق
d'aucune manière ou d'aucune façon.

— بشرط أن.. à condition que..

— بواسطـة او بـ moyennant..
(par moyen de..)

— بفـضل.. grâce à..

— بسبـب.. à cause de..

— مهما يكـن de toute manière

— بذلك (على هذا الشكـل او هذه الوتيرة)
de cette manière

— على نفـس النسق de la même manière

— حالاً=حينـاً sans autre manière

— طبقاً للأسلـوب القـديـم
selon l'ancien style

— حسب الأسلوب العصري
dans le goût moderne

— حسب السياق
d'après le contexte

35) الإسمنت ciment (cement)

سمنتة اى توثيق بالاسمنت (cimentation)

— كليبية : حجر كلسي calcaire
(حجارة مركبة من كربونات الكلس)
او جيري (اذا احتوى على الجير) ويقال

— حجر كلس صلب calcaire dur

— حجر كلسي رخو او لدن calcaire tendre

— طين (lut) — صلصال — غضار argile
(سيليكات الألومنيوم المائي المخلوط غالبا بأكسيد الحديد واكسيد المنغنيس وغيرهما (الشهابي)

— الجَبْل malaxage وفي جبل التراب او الطين عجنه بأن صب عليه الماء ودعكه طينا ويقال عرك الطين ومن خواص الطين انه اذا كثر في التراب صيّره طلبا منسجما (الشهابي) مما حدا العرب الى إطلاق كلمة جِبِلّة او جُبْلة على صلابة الأرض عموما

— تيبيس الطين : تنشيفه وتجفيفه بالشمس او بالطبخ dessiccation

— دقّ او هرس الطين الصلب (pulvérisation)

— طبخ الطين (في الفرن) cuisson au four

— إسمنت بطيء الشّك (اي التماسك والتلاحم لأن شك الشيء الى الشيء ضمّه اليه)
وعكسه سرعة الشك ciment à prise lente
(prise rapide)

— مزيج إسمنتي (mélange cimentaire)

— إسمنت فلزي ciment métallique

— إسمنت جواهري
ciment de lapidaire ou lithocolle

استعمالات الاسمنت emplois

إسمنتي او مَلّاط (cimentier)

وتدَمْلط الحائط إذا طلاه بالملاط وهو الطين

— مِرْزَبة — وإرْزَبة écrase-mottes
(عصية من حديد للدق والهرس او الكسر)

— مفتتة الطين :
écrouteuse, émotteuse ou brise-mottes
(مفتتة يدوية (émottoir

— مسجة (مالج) : (truelle)

وتسمى ايضا مشيعة وسيّاع
(مسطرين آلة البناء لوضع الملاط بين حجرين)

— معجن (الدسيعة والجفنة) pétrin
(جفنة لعجن الاسمنت)

— المَعْراكة : آلة لعرك الطين malaxeur

— كراكة (drague)
(آلة التطهير من رواسب الطين)

— مِهَدّة (لكسر او تفتيت الطوب الملط)
massette

— مهرس او مهراس fouloir

— طَلَى enduire (طلاء (enduit

— تمليط وتطين crépissage, jointoiement
طين الملاط (crépissure)

— موه حجارة بالاسمنت
plaquer par le ciment

— تبليط dallage (تفريش بالبلاط وهى صفائح الحجارة يفرش بها) (dalles)

— تلبيس او تغليف (revêtement)

— إسمنت مسلح béton armé

— قالب طوب aggloméré

— حجارة مصنعة (من الاسمنت مثلا)
pierre artificielle

— الوصلة : joint (او المَفْصَل)

— مواد متشابهة : matière analogues

— مَدْكوك pisé
(طين يدك كان يخلط بثلثه من الجير بالمغرب في عهد الموحدين فيصبح أقوى من الاسمنت المسلح وبه بنيت أسوار الموحدين برباط الفتح (عاصمة المغرب الاقصى اليوم)

— الملاط mortier
(كل ما ليط من جير ورمل)

— كلس = جير chaux

— جبس (staff) — جبس plâtre
(جصّي plâtreux) عمل الجبس plâtrerie

— جصاصة (فرن الجص) (plâtrière)

— جَصّاص plâtrier

— ملاط قشي torchis
(ملاط مخلوط بالتبن او القش)
وطين القش هذا هو المعروف بـ (bauge)
وعملية الخليط هذه بين الملاط والقش هى
(bousillage)

— معجون المرمر stuc
— ملاط راتينجي mastic
(ملاط من آجر وراتينج لسد الثقوب)
(والتمليط الراتينجي (masticage
— ملاط نشاري مُغرّى futée
(ملاط من الغراء القوي ونشارة الخشب لسد ثقوب الالواح)

الوثيقة : document

— إشعار بالشراء note d'achat
— إشعار بطلب بضاعة note de commande
— إشعار او إخطار billet d'avertissement
— إشعار خصم note de débit
— ملحق note additionnelle
— كشف بالنفقات note des dépenses
— كشف بالعمولة note de commission
— مذكرة سياسية note politique
— مذكرة ضبط الجلسة note d'audience
— مذكرة mémorandum
(او دفتر مذكرات) (memento)
— منشور دوري رسمي note circulaire officielle
— علامة موسيقية note musicale
— علامة سيئة mauvaise note
— حاشية (ملاحظة على الطرة او الهامش) note marginale
— لمحة notice
— لمحة موجزة note biographique
(عن حياة شخص)
— تبليغ رسمي notification officielle
(إبلاغ شخصي (notification personnelle ou à personne
— تأشير notation
— وضع علامة او تأشيرة او ملاحظة (noter)
— دوّن او قيّد prendre note de..
— سجّل prendre en note
(العلامة او الملاحظة)
— سجل كتابة consigner par écrit
— نشر مذكرة publier une note
— مُفكّرة agenda
— دفتر صور (ألبوم) album
— دفتر ملاحظات calepin (carnet de notes)
— دفتر جيب carnet de poche

— كراس = كراسة = دفتر (cahier)
— دفتر أوراق الترسيل bloc de papiers à lettres
— دفتر مذكرات bloc-note (tablettes)
— ورقة feuille
— رقاقة فلزية feuille de métal
— صحيفة او محضر الجلسة feuille d'audience
— جواز او إذن الطريق feuille de route
— جدول التفقد feuille d'appel (liste d'appel)
— ورقة الحضور feuille de présence
(قائمة الحضور (liste de présence
— جدول الراتب feuille d'émargement, état de solde
— مُسَوَّدة feuille d'épreuve
— ورقة المراجعة او التنقيط feuille de pointage
— طرس (صحيفة) feuillet
(صحيفة (tablette
— صحيفة العقوبات feuillet de punitions
— ورقة سائبة feuille volante
— ورقة منفصلة feuille détachée
— ورقة علامات bulletin de notes
— نشرة bulletin
— بيان manifeste
— بيان حقيقة mise au point
— تقرير rapport
(تقرير صحي (bulletin de santé
— بطاقة هوية carte d'identité
— بطاقة اقتراع bulletin de vote
— إيصال امتعة bulletin de bagages
— جدول او لائحة bordereau
(ورقة الإرسال (bordereau d'envoi
— حالة معنوية état d'esprit
(حالة عقلية (état mental
— حالة راهنة (ظروف) état de choses
— حالة استثنائية état d'exception
— كشف حساب état de compte
— مركز مالي état financier
(موقع ميزانية (situation du budget

ــ بيان التسجيلات état sur transcription
ــ بيان تفصيلي état détaillé
ــ بيان تقديري état estimatif
ــ حالة واقعية état de fait
ــ حالة الاضطرار état de nécessité
ــ شهادة عقارية état hypothécaire
(شهادة عقارية (état des inscriptions
ــ قائمة liste
ــ قائمة إضافية liste additionnelle
ــ قائمة الانتخابات liste électorale
ــ إنتخاب بالقائمة scrutin de liste
ــ قطران (قار) goudron
ــ تطرنة goudronnage
(وهى ايضا تزفيت الطريق بالقار)
ــ قطراني goudronneux
ــ مُقطرنة (آلة التطرنة) goudronneuse

36) إشارة : note (note)

ــ قائمة المداخيل liste des recettes
ــ كُتَيب (كراس) ــ دفتر (livret)
ــ كراس او سجل مدرسي livret scolaire
ــ تذكرة (شارة للذكرى) (memento)
ــ مذكرة mémoire
ــ مذكرات mémoires
ــ فاتورة (كشف حساب) facture
ــ فوتر (وضع فاتورة) facturer
ــ مفوتر (واضع الفواتير) facturier
ــ دفتر الفواتير facturier

ملاحظات : remarques

ــ رصد (مراقبة) observation
ــ روح الملاحظة esprit d'observation
(مرصد (observatoire
ــ حاشية (فى دفتر او كتاب) manchette
ــ طُرّة marge
ــ حاشية (nota = nota bene) scolie
ــ تحشية ــ شرح ــ تعليق (هامشي)
annotation en marge
ــ تعليق commentaire
(معلّق (commentateur
ــ لاحقة او ملحق ــ ذيل apostille

(ذيّل وألحق وحشّى (apostiller
ــ ملاحظة بين السطور note interlinéaire
ــ تفسير او شرح explication
(تفسير للقرآن exégèse
(تأويل (interprétation
ــ كتاب (او جهاز)علم ouvrage érudit
ou appareil d'érudition
توجيه (إشارة وإعلام) : indication
ــ علامة (= سمة) marque
علامة مصنع marque de fabrique
علامة مسجلة marque déposée
وصمة marque d'infamie
مظهر احترام marque de respect
ــ طبع ــ وسم ــ رسم marquer
امارة (علامة) = إيماءة signe
ــ أومأ ــ أشار ــ دلّ على ــ أرشد (indiquer)
ــ رقعة (ــ سمة او بطاقة علامة) ــ عنوان
étiquette
(عنوان ايضا (titre
عنونة = وَسم (étiquetage)
ــ صدر كلمة sigle
ــ إحالة (إرجاع وردّ) renvoi
ــ تنقيط وترقيم وتوقيف (وضع علامات = الوقف)
ponctuation
ــ هلال مزدوج guillement
ــ وضع بين هلالين (mettre entre guillemets
(وضع بين قوسين mettre entre parenthèses
ــ استطرد ouvrir une parenthèse
ــ جملة معترضة parenthèse
(اى موضوعة بين قوسين)

37) أصبع doigt

ــ اصابع اليد doigt de la main
ــ إبهام (اكبر اصابع اليد والرِّجل) pouce
ــ إبهامية (poucettes) : قيد لإبهامى احد السجناء)
ــ ختيعة (poucier) هى فى الأصل شيء يوضع فى الابهام كمذكرة لعدم نسيان قضية او شيء بعينه وقد اطلق ايضا على واقية الإبهام
ــ سبّابة (index) : سميت بذلك لأنه يشار بها عند التهديد او السبّ

— وسطى : اصبع اوسط médius
— بِنْصَر (اصبع بين الوسطى والخنصر) annulaire
— خِنْصَر : اصبع صغرى auriculaire
— اصابع الرجل doigts du pied (orteils)
— إبهام الرجل gros orteil
— الاصبع الصغير le petit doigt
— الاصبع الكبير - le gros doigt
— ظفر griffe و ongle
(وهو مخلب او برثن بالنسبة للحيوانات)
— ضربة مخلب coup de griffe, griffade
(خَدَش : جرح بالظفر او المخلب ويقال ظفره اذا غرز في وجهه ظفره (griffer)
— الظَفَرة : جُلَيدة تغشى العين وهي تشبه الظفر في بياضها وصلابها
— رجل أظفر : طويل الأظفار عريضها (onglé)
— مقلام أظفار pinces à ongles
— خَدَر الأنامل (onglée)
— منقش اظافر onglette
— مقصّ اظفار onglier

هيكل الاصابع (او بنيتها) structure

— سُلامى : (ج : سلاميات) كل عظم مجوف من صغار العظام
مثل عظام الأصابع (phalange)

— برجمة وسطى phalangine
البراجم هي مفاصل الاصابع او العظام الصغار في الرجل واليد)
الأنملة (مثلثة) : راس الاصابع او المفصل الاعلى الذى فيه الظفر وهو السلامى الاخيرة (phalangette)
— اصبع رشيق . doigt fuselé
— جهة الراحة او الجهة الراحية (راحة اليد) face palmaire
— جهة ظهر الكف face dorsale
— كعب : كل مفصل للعظام ويطلق ايضا على العظم الناشز فوق القدم او في كل من جانبيه osselet
— عظم سمسمي او سمساني os sésamoïde
(وهو احد عظام صغرى لرسغ اليد (carpe) او رسغ القدم (tarse) والرسغ المفصل (jointure) ما بين الساعد والكف او الساق والقدم مثل ذلك عند الدابة) ·
— جذر الأصابع racine des doigts
— أنامل bout des doigts
— قِصَر الأصابع brachydactylie
(قصير الأصابع (brachydactyle
— ثنائي الأصابع (او المخالب) didactyle
— ثلاثي الأصابع tridactyle
— رباعي الأصابع tétradactyle

مصطلحات حفر الآبار النفطية

PETRELEUM DRILLING DECTIONARY

د. جمال الدين المظفر
- الكويت -

INTRODUCTION

This dictionary, unlike other petroleum dictionaries, does not cover in one package all fields of the petroleum industry. Rather, it is a part of a new attempt to layout the terms specifically used in one field of the industry, namely, drillings. The dictionary is by no means a complete one and only contains a rough skeleton of words and terms used in drilling. Any suggestions or comments are much appreciated and welcomed.

The author acknowledges special gratitude to Mr. Hassan Salam who took hard pains in typing and proofreading the material contained therein

- A -

-Abandon (to)
هجر – تخلى عن

Abandon a well (to)
هجر البئر – ترك البئر

Abandoned well
بئر مهجورة

-Abrasion
حك – تآكل – بري – إحتكاك

Abrasion resistance
المقاومة الحكية

Abrasion testing machine
آلة الفحص الحكية

-Accelerator
مسارع – معجل

-Accumulate (to)
جمع – ركم

-Accumulation
تجمع – تراكم

Accumulation of cuttings
تجمع حفريات الأرض

Accumulation of mud
تجمع الطين – تجمع الوحل – تجمع الطفلة

-Adamantine
تابي – صلب – ماساني

Adamantine drill
مثقب ماسانى – محفار ماسانى

-Adapter (adaptor)
مهيء – مكيف – وصيلة مهايئة

-Adjust (to)
يعدل – يضبط

-Adjusting rod
ذراع ضابط – ذراع معدل

-Air	هَوَاءٌ
Air drill	مثقب الهوائي ـ محفار الهوائي
-Air-drilling	حَفْر بالهواء
Bleed air	هواء مُسْتنزَف
-Alarm.	تَنْبيه ـ إنْذار بالخَطَر
Lost circulation alarm	مُنَبِّهُ فُقدان الدَّوْرة
-Alligator grab	قابضة تِمْساحِيّة
-Aloe cable	كَبْل الألوة الغَليظ
Aloe rope	حَبْل الألوة الغليظ
-Americain pump	مِضَخّة أمريكية
-Analysis	تَحْليلٌ
Well-core analysis	تحليل اللبّ
-Anchor (to)	ثَبَّتَ ـ رَسَا ـ أرْسَى
-Anchor	مِرْساةٌ ـ مربَط ـ تَثْبيت
Anchor bolt	مسمار تثبيت الأَساس
Anchor packer	حشية زوايا التثبيت
Anchor pipe	أنْبُوب تثبيت
Anchor screw	لَوْلَب تثبيت ـ بُرْغِي تثبيت
Charge anchor	مربط لربطْ شحنة المُتَفَجِّرات
Dead line anchor (wireline anchor)	مربط الخَطّ الثّابت
Earth anchor	تثبيت أَرْضي للأسلاك الشدادة فى مُنْشآت الحَفْر
Expanding anchor	مربط اتساعي
Hydraulic hold down anchor	مربط إيدروليكي
Insert pump anchor	مربط المِضَخّة
-Anchorage	إرْساء ـ تثبيت ـ أدَوات التّثبيت
-Angle	زَاوِيَة
Angle bearing	زاوية التَّحْميل
Angle build up	تَزْييد الزّاوية
Angle drop off	تَقْليل الزاوية
Angle of deflection	زاوية الإنْحِراف
Angle of deviation	زاوية الحُيُود
-Anhydrous	اللّامائي ـ الخالي من الماء
-Annular	حَلَقي
Annular auger	مِثْقاب حلقي
Annular flow	التَدَفُّق الحلقي
-Annular space	الحَيِّز الحلقي
-Annulus	حلقي
Annulus pressure	ضَغْط حلقي
-Arab Zone	المِنْطَقة العَرَبِيّة ـ المنطقة الجيولوجية العربية
-Auger	مِثْقاب
Annular auger	مثقاب حلقي
Auger-bit	لقمة مثقاب
Bag auger (sack borer)	مثقاب بِكِيسٍ
Box auger	مثقاب بِصُنْدُوق

Chisel auger — مثقاب إزميلي

Cross auger — مثقاب صَليبي

Earth auger — مثقاب أرضي

Fushing auger — مثقاب مع جهاز شطف

Pointed auger — مثقاب بسِنّ

Pointed funnel auger — مثقاب ذو قمع مُسْتَدِق الرّأس

Pointed twist auger — مثقاب بسنّ ملفوف

Screw auger — مثقاب لَوْلَبي

Shell auger — مثقاب غِلافي

Spiral auger — مثقاب حَلَزوني

Tapered spiral auger — مثقاب حلزوني مُسْتَدِق

Tapering pod auger — مثقاب ذو أخدود مُسْتَقيم

Valve auger — مثقاب بِصَمّام

Wing auger — مثقاب مُجَنّح

Attapulgite (attapulgus clay) — تُرْبة طينيّة نصولية وُجِدَت لأول مرة في أتابولجص بولاية تكساس الأمريكية

Automatic — أوتوماتيكي

Automatic cathead — رحوية (كابستان) أوتوماتيكية

Azimuth — السّمْت

Azimuth angle — زاوية السّمت

- B -

Babbit (to) — بَطّن بمَعْدن « بابت »

Babbit — معدن « بابت » — معدن ضِدّ الإحْتِكاك

Back off (to) — فَكّ البراغي او اللّولب

Back off shot — طلقة فكّ (انابيب الحفر)

Back off tool — أداة فكّ (انابيب الحفر)

Back twist — اللّيّ المُضادّ

Back-up man — رجل يشغل مفاتيح الاقفال على مِنَصّة الحفر

Back up tongs (back ups) — مفاتيح إقفال انابيب الحفر

Baffle — حاجز — عارِضَة

By pass baffle — كُرْسي السّدّادة المُنْطَفة

Bail (to) — أخْلَى — صَفّى — أزال — نَظّف

Bail out (to) — أفْرَغَ البئر من مُحْتَوياتِها

Bailer — مغرفة — سفط

Acid dump bailer — مغرفة لتفريغ الحامض

Bailer grab — كباش

Bailer valve — صمام مغرفة

Cement dump bailer — مغرفة لتفريغ الإسمنت

Clean-out bailer — منظّف

Suction bailer (vacuum bailer) — مغرفة الإمتصاص

Bailing — تنظيف

Bailing drum — مسلكة للتنظيف

Bailing line — حبل المغرفة

Bailing tank — خَزّان محتويات التنظيف

Bailing tub
حَوْض محتويات التنظيف

-Baker Oil Tools
بيكَرأُوِيَل تُولْز ــ أدوات حفر من صنع أمريكي

-Bailing
. تلزج الحفريات فى ادوات الثقب

Balling up
إنسداد انابيب الحفــر

-Band wheel
ألبكرة الكبيرة ذات السير الرئيسي

-Barite
البَارِيت ــ كَبْرِيتات الباريوم

-Basket (bit basket)
سلّــة تستعمل مع مِدَقّ الحفر

-Bell socket
سحابــة انابيب التّغْليف

-Bentonite
بَانْتُــونيــت

Bentonite-cement mixture
خَلِيــط البانتونيت والإسمنت

-Big hole
بئــر كبيرة القُطْــر

-Bit
مِدَقّ الحفر ــ المدقّ ــ لقمة الحفّارة

Bit blade
نَصْــل المــدقّ

Bit breaker
نكــاكــة المــدق

Bit clearance
حــدّ المــدق

Bit control
ضَبْط المــدق

Bit cuttings
كسارة مدق الحفر

Bit edge
حد المدق القاطع

Bit gage (bit gauge)
مِقْيــاس المــدق

Bit hook (fishing hook, wall hook)
خطــاف المــدق

Bit hydraulics
الإيدرولية المتعلقة باستعمال المدق

Bit neck
رقبــة المــدق

Bit pilot
مــدق رائــد

Bit pin
لســـان المــدق

Bit puller
سحابــة المــدق

Bit shank
ساق المــدق

Bit shoulder
كتف المــدق

Blank bit
مــدق حلقــي

Bore bit
مــدق حفــر

Chilled shot 'bit (shot bit)
مــدق حلقي ذو طلقات

Collapsible bit
مــدق قابــل للانطــواء

Cone bit (rock bit)
مــدق ثلاثــي المخاريط

Core bit
مــدق التقــويــر

Cross roller bit
مــدق صليبــي

Crushing bit
مــدق ذو عجلات تخريش

Diamond point bit
مــدق مــاسي

Disc bit (disk bit)
مــدق ذو قــرص

Drag bit
مــدق منصل ــ مدق تاطــع

Drilling bit
مــدق الحفــر ــ المــدق

Dull bit
مــدق بالي ــ مدق متآكل

Ear bit
كتــف المــدق

Excentric bit (offset bit)
مــدق مجنب

Fish-tail bit
مـــدق ذيل السمك ـــ مدق بشفرتين

Four way bit
مـــدق بأربـــع شفـــرات

Four wings bit
مـــدق ذو حَدَّين مستطيلين ومُقطعَين

Green head bit
مـــدق بعشر شفـــرات

Jet bit
مـــدق ذو فتحات نافورية

Mud bit
مـــدق الطيـــن

Multiple blades bit
مـــدق ذو شفرات متعددة

Reaming bit
مـــدق موسـع

Regular cable tool bit (mother hubbard bit, mother hubbard)
مـــدق مشقـّـة

Removable core bit
مـــدق مُقَـــوّر

Rock roller bit (rock bit, roller bit)
مـــدق ذو ثلاث عجلات تخريش

Two-way bit (two-wing bit)
مـــدق بشفرتين

Wings, bit
مـــدق مُجنّـح

-Blank liner
أنبـــوب تَبْطيـــن

Blank pipe
أنبـــــوب

-Bleeding core
لب نزاز مملوء بالزيت ـــ لب نزاف

Block
بكـــرة

Block and falls (block pulley)
بكـــرات

Block and tackle
رافعة دولابية ـــ بكرة وحبل

Crown block
بكرة ثابتة ـــ بكرة تاجية

Travelling block
بكـرة متحـركـة

-Blow-out
ثـوران ـــ طفـــح

Blow-out preventer
مانع الثوران ـــ مانع الطفح

-Boot jack (latch jack, bailer grab)
كبـــــاش

-Bore (to)
حَفَـرَ ـــ ثَقَبَ

Bore
حفـــر ـــ فتحـــة ـــ تجْويف

Bore frame
ثقب ـــ بئـــر ـــ حفـــرة

Bore hole (drill hole, hole, well)
حفـــرة ـــ ثقب ـــ تجويف ـــ بئر

Bore hole, bottom
قـــاع الحفـــرة

Bore hole, pilot
حفـــرة رائـــديـــة

Bore hole survey
دراسة الحفرة ـــ مسح الحفرة

Bore hole temperature
درجـــة حـــرارة البئـــر

Bore hole wall
جـــدار البئـــر

Bore oil
زيـــت للحفـــر

Bore rod
أنبـــوب الحفـــر

Bore well
بئـــر ارتوازيـــة

-Borer
حفـــــار

Borer bit
المـــدق الثـــاقب

-Boring
حفـــــر

Boring bar
عمود حفر ـــ قضيب حفر

Boring by percussion
تقـــويـــر

Boring by percussion with rods
تقـــوير قضيبي

Boring by percussion with rope
تقويــر حبــلي

Boring by shot drills
تقويــر تفجــيري

Boring contractor
مقــاول الحفــريــات

Boring, deep
تقويــر عميــق

Boring journal (log)
تقويــر الحفريــات

Boring machine
طاحنــة ــ آلــة تقويــر

Boring master
رئيس الحفاريــن

Boring mill
طاحنــة ــ آلــة تقويــر

Boring rig
جهــازتقوير ــ جهاز الحفــر

Boring rod
قضيب تقوير ــ قضيب حفــر

Boring rod joint
وصلة انبوب الحفــر

Boring sample
عينــة تقويــر

Boring tool
أداة تقــويــر

Boring tower
بــرج تقويــر ــ برج الحفــر

Unproductive boring
بئر غير إنتاجيــة

-Bottom
قــــاع

Bottom hole packer
سداد قاع البئــر

Bottom hole pressure
الضغط فى قاع البئــر

Bottom hole pressure recorder
مسجل الضغط فى قاع البئــر

Bottom hole sample
عينــة مــن قــاع البئــر

Bottom hole sample taker
جهاز أخذ عينــة قاع البئــر

Bottom hole temperature
درجــة حرارة قاع البئــر

-Box and pin
صندوق ولولب ــ حمولة صندوقية

-Box bill
جهاز استعادة انابيب الحفر

-Box both ends
وصلة انابيب ذات حمولة صندوقية عند طرفيها

-Brace
شداد للتقوية ــ شكال للتقوية

Brace head
ذراع التحريك فى جهاز الحفر

-Break circulation of mud (to)
قطع جريان طين الحفر

-Break off the pipes (to)
فك انابيب الحفــر

-Break the pipes down (to)
فك انابيب الحفــر

-Breaking strength of rope
القوة القاطعة للحبــل

-Bridle irons
الشدادات فى جهاز الحفر

-Buckling
إعوجــاج ــ تحديب

-Buffer solution
محلــول منظــم

-Bug blower
مروحة لإبعاد الحشرات حول جهاز الحفر

-Bull rope
حبــل السّحب

-Bullwheel
عجلــة السحب

-Burn pit
محــرقــة

-Bushing
جلبــة ــ وصلة مواسير

Bushing kelly drive (master drive bushing)
جلبة عمود الحفر المربع

Bushing retainer
حافظ الجلبــة

Split bushing
جلبــة مشطــورة

Wrapped bushing
جلبــة ملفــوفــة

- C -

-Cable
كبـل — سلك

Cable, drilling
كبل الحفـر — سلك الحفر

Cable drilling bit
مدق الحفر بالكبل

Cable rig
جهاز حفر بالكبل

Cable tool hole (cable tool well)
بئر محفورة بالكبل

Cable tool line
عمـود الحفر السلكي

-Caisson
صنـدوق

Steel caisson
صندوق فولاذي للأساسات تحت الماء

-Cal seal
نوع إسمنت متأخر التماسك

-Calcium
الكلسيـوم

Calcium content
محتـوى الكلسيـوم

Calcium hydroxide
ايدروكسيد الكلسيـوم

Calcium salt
كربونات الكلسيوم — ملح الكلسيوم

Calcium sulfate
كبريتات او سلفات الكلسيوم

-Calf line
كبل انابيب الحفر (لإنزال الأنابيب وإخراجها)

-Calf wheel
دارة الرفع في آلـة الكبـل

-Cap (casing head cap)
سدادة الأنـابيب

-« Carew » cutters
مقطعـة « كارو »

-Case (to), (to set casing, to run casing)
بطـن

-Cased hole (cased well)
بئـر مبطنـة

-Cased off
مبطـن

-Casing
انابيب التبطيـن

Butt welded casing
أنبوب تبطين ملحوم تناكبياً

Casing caliper survey
مسح لقياس انابيب التبطين

Casing centralizer
موسط انابيب التبطين

Casing clamp (pipe clamp)
ماسكة انابيب التبطين

Casing collar (casing coupling)
وصلة انابيب التبطين

Casing collar locator
محدد مـوقـع وصلة أنابيب التبطين

Casing coverplate
غطاء فتحة انابيب التبطين

Casing cutter
مقطعـة انابيب التبطين

Casing depth
العمق الذى ترسو عليه انابيت التبطين

Casing dog (casing spear)
حربة لصيد انابيب التبطين

Casing elevator
رافـع انابيب التبطين

Casing fitting
تركيبات انابيب التبطين

Casing float
صمـام انابيب التبطين

Casing float collar
الطوق الصمام فى انابيب التبطين

Casing float shoe
الحذاء الصمام فى انابيب التبطين

Casing grab
كبـاش انابيب التبطيـن

Casing gun
اداة تثقيب انابيب التبطين

Casing head
راس انبـوب التبطيـن

Casing head control
ضابط مركب على انبـوب التبطين

Casing head gas
غاز البترول المنتج من فوهة انابيب التبطين

Casing head gasoline
الغازولين المستخرج من الغاز الطبيعي — غازولين طبيعي

Casing head gasoline plant
مصنع فصل الغازولين الطبيعي

Casing head housing
رأس انبوب التبطين

Casing head pressure
الضغط فى رأس انبوب التبطين

Casing head spool
مسلكة انبوب التبطين

Casing head with braden head
رأس انبوب التبطين مع حلقة مانعة

Casing hook (rotary hook, hook)
خطاف انابيب التبطين

Casing knife
متطعة انابيب التبطين

Casing line
عمود انابيب التبطين

Casing packer
حلقة حشو خاصة بانابيب التبطين

Casing perforator
مثقب انابيب التبطين

Casing pipe
انبوب التبطين

Casing point
نقطة التحديد لانابيب التبطين

Casing potential
العمق الذى يمكن أن تصل اليه انابيب التبطين

Casing pressure
ضغط فى انابيب التبطين

Casing protector
الجلبة الواقية لانابيب التبطين

Casing rack (casing ramp, pipe rack)
حامل انابيب التبطين

Casing ripper
قطاع انابيب التبطين

Casing roller
محدلة انابيب التبطين

Casing shoe
حذاء انابيب التبطين

Casing spear
حربة لصيد انابيب التبطين

Casing spider
آلة عنكبوتية لإلتقاط انابيب التبطين

Casing splitter (casing slitter)
قطاع انابيب التبطين

Casing string
خط التبطين

Casing swedge
مقدم انابيب التبطين

Casing tester
آلة اختبار انابيب التبطين

Casing tong
كلابة انابيب التبطين

Casing wagon
عربة حمل انابيب التبطين

Casing with inserted joints
انبوب تبطين مع توصيلتى ذكر وانثى

Collared casing
انبوب تبطين بجلبة أو شفه

Extreme line casing
انابيب تبطين لقاع البئر

Flush-joint casing
انبوب تبطين بوصلة متساطحة

Free standing casing
انبوب تبطين طليق

Lap welded casing
انبوب تبطين ملحوم تراكبيا

Long thread casing
انبوب تبطين بوصلة طويلة الاسنان

Riveted casing (stove pipe)
انبوب تبطين مبرشم

Seamless casing
انبوب تبطين مسحوب

Short thread casing
انبوب تبطين بوصلة قصيرة الاسنان

Spiral welded casing
انبوب تبطين ملحوم حلزونيا

Stuck casing
انبوب تبطين ملتصق بالبئر

Threaded casing
انبوب تبطين مسنن

Upset casing
انبوب تبطين موصل بوصلات خارجية

Welded casing
انبـــوب تبطين ملحـــوم

Casting
السبـــك

Catch hook
خطـــاف إمســـاك

Cathead
عجلة ملساء يستعملها الحفار لشد الحبل

Automatic cathead
عجلة ملساء اوتوماتيكية الحركة

Cathead man
العامل الذى يستعمل العجلة الملساء

Catline (spinning rope)
خط العجلة الملساء — الحبل اللفاف

Catline sheave
بكرة حبل العجلـــة الملساء

Caving
انهيـــار داخلـــي

Cavity
نجـــوة — تجـــويف

Filled cavity
نجـــوة مملـــوءة

Open cavity
نجـــوة مفتـــوحـــة

Cellar
الحفرة التى يبدأ منها حفر البئر — خندق البئـــر

Cellar control valve
الصمام الاول المركب على البئـــر

Cement
إسمنـــت

Cement binder
مادة إلصـــاق الإسمنت

Cement bond
قوة إلتصـــاق الإسمنت

Cement column
عمـــود إسمنـــت

Cement float-shoe
عوّامـــة إسمنـــت

Cement head
رأس إسمنـــت

Cement hopper
تادوس خلّاطة الإسمنت

Cement mixer
خـــلاطـــة الإسمنـــت

Cement mortar
مـــلاط الإسمنـــت

Cement plug
ســـدادة إسمنـــت

Cement retainer
آلـــة إحتجـــاز الإسمنت

Cement setting accelerator
مادة تعجيـــل شكّ الإسمنت

Cement setting retarder
مادة تأخير شك الإسمنت

Cement shoe
حـــذاء إسمنـــت

Cement slurry
سائـــل الإسمنـــت

Cement stone
الحجر البحيري الطينـــي

Cement unit (cementing unity)
مجموعـــة معدات السمنتة

Clay cement
الإسمنت الطينـــي

Diesel oil cement
الإسمنت المزوج بزيت الديزل

Gasket cement
إسمنـــت للوصـــلات

Gel cement
مزيج من الاسمنت والبانتونيت

Gypsum cement
الإسمنت الذي يحتوي على الجصّ

Low waterless cement
إسمنت قليـــل الرشـــح

Neat cement
إسمنت نظيف بدون إضافات

Portland cement
إسمنت بـــورتـــلانـــد

Quick cement (rapid hardening cement)
إسمنت سريـــع الشك

Resin cement
الإسمنت المصمّـــغ

Slow setting cement (slow set, slow hardening cement)
إسمنت بطيء الشك

- Cement (to)

سَمْنَتَ

- Cementation

سمنتة

Combination cementation

سمنتة ــ التحام

Primary cementation

سمنتة أولية

Squeeze cementation

ادخال الاسمنت بالضغط داخل الطبقات

- Center spear

كـــلابـــة

- Centralizer

ممـركـزة

Casing centralizer

مركزة لانابيب التبطين

- Chain

سلسلة

Cottered chain

سلسلة بخابور

- Chert

صوان ــ صخر سليكوني

Chert limestone

صخر كلسي سليكوني

- Chippage

تفتت

- Chloride content

محتوى الكلوريد

- Circulating head

جهاز لرأس البئر عند اجراء دورة سائل الحفر

- Circulating the hole

إجراء دورة لسائل الحفر بالبئر

Circulating valve

صمام دورة سائل الحفر

- Circulation

دوران ــ دورة

Circulation of the mud (mud circulation)

تدوير سائل الحفر

Loss of circulation (lost circulation)

فقدان الدورة

- Clay

طين ــ صلصال

- Clip

مشبك

Wire-rope clip

حبل سلكي

- Cock

حنفية ــ صمام

- Collar

طوق

Collar finder

محدد موقع الوصلة

- Colloidal

غروي

- Combination socket

جلبة مؤتلفة

- Commencement of drilling

بدء عملية الحفر

- Complete (to)

اكمل

- Complete a well (to)

اكمل البئر

- Completed well

بئر مكملة

- Completion

اكمال البئر

Completion string

انابيب اكمال البئر

Liner completion

اكمال البئر بانبوب تبطين تاعي

- Compound

مركب

- Compounded pump

مضخة مركبة

- Concessionary company

شركة امتياز

- Conductor (surface string)

انبوب الحفر الرائد

- Conventional mud

الطين العادى

- Core (core sample)

لب (عينة اللب)

Cable tool core barrel

برميل التقاط عينة اللب

Core analysis

تحليل عينة اللب

Core barrel (core bit)
برميل اقتطاع عينة اللب من الحفرة

Core cutter head
راس قاطـــع اللب

Core drill
جهاز حفر لاستخراج اللب

Core extractor (core breaker, core lifter, core catcher)
منتـــزع اللب

Core hole
البئـــر التـــى جـــرى تقويرها

Core-pusher-plunger
كابس لدفـــع اللب

Core record
سجـــل قطـــع اللب

Core recovery percentage
نسبة اللب المستخرج الى اللب المقطوع

Core section
مقطـــع لب

Core shell
غـــلاف اللب

Core storage box
صنـــدوق تخزيـــن اللب

Core test
اختبـــار عينـــة اللب

Diamond core
راس ماسى قاطع للب

Inner core barrel
داخل برميل التقاط عينة اللب

Outer core barrel
خارج برميل التقاط عينة اللب

Rock core
قطعـــة لب

Rubber sleeve core barrel
برميل التقاط عينة اللب ذو كم مطاطى

Side-wall core
عينـــة لب من جدار البئـــر

Wire line core barrel (retractable core barrel)
برميل التقاط عينة اللب قابل للانسحاب بالسلك

Core (to)
ينـــزع اللب

–Coring
استخراج عينـــة اللب

Cable tool coring
معدات تقوير بالكبل

Conventional coring
معـــدات تقويـــر عاديـــة

Coring time
الوقت اللازم لقطع اللب

Coring vessel
وعـــاء لقطـــع اللب

Diamond coring
معدات تقويـــر ماسيـــة

Side-wall coring
استخراج عينة اللب من جدار البئر

Spot coring
اخذ اللب من نقاط مختلفة

–Corrosive fluid
سائـــل اكـــال

–Couple (to), (to hook up)
اقرن — وصـــل — ربط

–Coupling
قارنـــة — تقـــارن

–Crack detection
كشف التصـــدع

–Cribbing
اخشاب دعامية لمساعدة جوانب البئر عند الحفر

–Crooked
منحـــن — معـــوج

Crooked drill pipe
أنبـــوب حفـــر معـــوج

Crooked hole
بئـــر منحرفـــة

–Crow bar
مخـــــل

–Crow's foot
خطـــــاف

–Crow's nest (crown platform)
المنصـــة العليا لجهاز الحفر

Crow slip socket
اداة التقـــاط

Crown
تـــاج — قمـــة

Crown bit

مـــدق بتـــاج

Crown block

مجموعة بكرات فى قمة جهاز الحفر ــ البكرات التاجية

Crown pulley (crown sheave)

بكرة جهاز الحفر ــ بكرة تاجية

-Cutter

مقطعــــة

Casing cutter

مقطعة انابيب التبطين

Cutter head

رأس قاطــع

Drill pipe cutter

مقطعـــة أنابيب الحفر

-Cutting

الفتات ــ فتات الصخر المحفور

D

-Dead end

الطرف المربوط (طرف الكبل حول بكرات جهاز الحفر)

Dead line

الخط الجامد (الوصلة الاولى للكبل الملفوف على بكرات جهـــاز الحفـــر)

-Deep

عميـــــق

Deep borer

جهاز الثقب العميـــق

Deep drilling

حفـــر عميـــق

Deep hole

بئـــر عميقـــة

-Deepen (to)

عمـــــق

-Deflect (to)

حـــرف ــ إنحـــرف

-Deflected well

بئر منحرفة ــ بئـــر موجهة

-Deflecting tools

أدوات مسببـــة للانحراف ــ أدوات توجيه

-Deflection

إنحــــــراف

-Deflective

انحـــرافـــي

Deflective forces

قـــوى انحرافية

-Deflocculation

التجلط ــ التجلمـــد

-Defoamers

مزيـــلات الرغـــوة

-Delineation

تحـــديـــد

Delineation well

بئـــر تحديديـــة

-Depth range

مـــدى العمـــق

-Derrick

بـــرج الحفـــر

Derrick axial stress

الاجهاد المحورى لبرج الحفر

Derrick band wheel clearance

خلوص المجلة الطوتية فى برج الحفر

Derrick band wheel diameter

قطر العجلة الطوقية فى برج الحفر

Derrick band wheel face

وجه العجلة الطوقية فى برج الحفر

Derrick base square

قاعدة برج الحفر المربعة

Derrick bearing stress

إجهاد التحميل لبرج الحفـــر

Derrick bending stress

إجهاد الحناية لبرج الحفر

Derrick bolts

مزاليج بـــرج الحفـــر

Derrick brace

ملفـــات بـــرج الحفـــر

Derrick bull rope groove

محزوز الحبل الاكبر فى برج الحفر

Derrick bull wheel brake rim

الطوق الفرملى للعجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel diameter

قطر العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel girt

عارضة العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel girt clearance

خلوص عارضة العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel location
موقع العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel shaft diameter
قطر عمود العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel girt
عارضة العجلة الصغرى فى برج الحفـر

Derrick calf wheel girt clearance
خلوص عارضة العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel location
موقع العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel shaft diameter
قطر عمود العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick casing load
حمل بـرج الحفـر مـن انابيب التبطين

Derrick cellar
خنـدق بـرج الحفـر

Derrick clamps
مشابك بـرج الحفـر

Derrick co-acting load
الحمل التضافري فى برج الحفر

Derrick compression stress
إجهاد الإنضغاط فى برج الحفـر

Derrick concentric crown-block load
حمل البكارة التاجية المتحدة المركز فى برج الحفر

Derrick crane
مرفـاع بـرج الحفـر

Derrick crown
قمة برج الحفر — تاج برج الحفر

Derrick crown-block load
حمل البكارة التاجية فى برج الحفر

Derrick drill hole location
موقع حفر البئر بواسطة برج الحفر

Derrick failure
إنفساخ بـرج الحفـر

Derrick floor
أرض برج الحفـر

Derrick foundations
أسس بـرج الحفـر

Derrick girt
عارضـة بـرج الحفـر

Derrick grillage
شبيكـة بـرج الحفـر

Derrick ladder
سلـم بـرج الحفـر

Derrick leg
قائمـة بـرج الحفـر

Derrick leg clamp
مشبك قائمـة بـرج الحفـر

Derrick leg splices
وصـلات قوائـم بـرج الحفـر

Derrick lock washers
حلقـات بـرج الحفـر

Derrick man
عامـل بـرج الحفـر

Derrick platform
منصـة بـرج الحفـر

Derrick post
عمود بـرج الحفر

Derrick roof
سقف بـرج الحفـر

Derrick safety cage
قفص الأمان فى برج الحفـر

Derrick shearing stress
اجهاد القص فى بـرج الحفـر

Derrick shim
رفـادة بـرج الحفـر

Derrick sill
عتبـة بـرج الحفـر

Derrick skinner
عامـل بـرج الحفـر

Derrick static leg capacity
السعة الساكنة لقائمة برج الحفر

Derrick static load capacity
السعة الساكنة لحمل برج الحفر

Derrick substructure
دعامـة بـرج الحفـر

Derrick supports
ركـازات بـرج الحفـر

Derrick tension stress
إجهـاد الشد فى بـرج الحفـر

Derrick turnbuckles
شـدادات بـرج الحفـر

Derrick type crane
بـرج حفـر مـن طـراز مرفـاع

Derrick wind load

تحميــل الريــح فى بــرج الحفــر

Derrick window opening

فتحــة النافذة فى بــرج الحفــر

Guyed derrick

برج حفر مشدود بالشدادات

Multiple well derrick

برج حفر لحفر آبار متعددة

Three pole derrick

بــرج حفــر مثلث

Unreinforced derrick

بــرج حفــر غير مسلــح

-Development well

بئــر تنميــة — بئــر تطورية

-Deviate (to)

إنْحَــرَفَ

-Deviation

إنحــراف

-Diamond

مــاس

Diamond core drill

مقورة ماسيــة لقطــع اللب

Diamond core drill samples

عينات اللب مقورة بالمقورة الماسية

Diamond core drilling

الحفر بمقورة اللب الماسية

Diamond coring

اللب بالحفر الماسي — التقوير الماسي

Diamond crown

تــاج مــاسى

Diamond drilling

الحفــر المــاسي

Diamond point

راس مــاسي

Diamond point bit

مدق ماسى الطــرف

Diamond rock drill crown

تاج ماسي لحفر الصخر

Diamond switch

إبــرة ماسيــة للتقطــع

-Die collar

اداة التقــاط

-Die coupling

جرس الالتقاط او لوحة الالتقاط

-Die nipple

اداة إلتقــاط

-Direction of deviation

إتجــاه الانحراف

-Directional

مــوجّــه

Directional deviation of borings

إتجاه الإنحراف للحفــر

Directional drilling

الحفــر المــوجّــه

Directional drilling tools

ادوات توجيه الحفر

Directional hole

بئــر موجهــة

-Dispersing agent

مــادة تشتيت

-Ditch cuttings (drill cuttings, returns, debris)

فتــات الحفــر

-Dog house

غرفة صغيرة على جهاز الحفر يستعملها الحفّار

-Dolomitic sand rock

صخــر رملي دولوميتي

-Double

مــزدوج

Double-acting pump

مضخــة مزدوجة الفعــل

Double board

منصــة العمل فى برج الحفر

Double flanged

ذو شفــة مزدوجــة

Double studded

مسمــار رســغ مــزدوج

Double tube core barrel

برميل تقوير ذو انبوب مزدوج

Double wall

جــدار مــزدوج

-Doughnut

انبــوب مدور على شكل حلقة

-Drag bit

مــدق ذو تواطــع

-Drawworks -

الأجهــزة الرافعــة

- Dress (to)
هَـيَّـــأ

- Dress the bit (to)
هيــا المــدق

- Drift
إنسيـــاق

Drift angle
زاويـــة الإنسيـــاق

- Drill (to)
حَــفَــــرَ

- Drill
حَــفْــــرٌ

Drill « Banka » placer
جهـــاز حفر « بانكـــا »

Drill bit
مـــدق الحفـــر

Drill blind (to)
حفر على العماية بسبب عدم عودة الفتات من قاع البئر

Drill carriage
عـــربة تثقيـــب

Drill collar
أنبوب حفر ثقيل — طوق الحفر

Drill column
عمـــود الحفـــر

Drill core
حفـــر تقـــويـــرى

Drill cuttings
فتـــات الحفـــر

Drill extractor
اداة استخراج انابيب الحفر

Drill hammer
مطـــرقـــة حفـــر

Drill log
سجـــل الحفـــر

Drill man
حفـــــار

Drill pipe
أنبـــوب حفـــر

Drill pipe coupling
وصلـــة أنابيب الحفـــر

Drill pipe cutter
قاطعـــة انابيب الحفر

Drill pipe elevator
رافعـــة انابيب الحفـــر

Drill pipe float collar
طوق انبوب الحفر بعوامة

Drill pipe float valve
صمام أنبوب الحفر بعوامة

Drill pipe protector
مادة واقية ضد الاحتكاك عند وصلة أنابيب الحفر

Drill pipe slips
كلابات انابيب الحفر

Drill pipe string
مجموعة انابيب الحفر

Drill post
عامـــود حفـــر

Drill rod
قضيب حفـــر

Drill rod bushing
وصلة قضيب الحفر

Drill rope
حبـــل الحفـــر

Drill stem tests
سلسلة اعمال الحفر التجريبية

Drill time recorder
مسجل وقت الحفـــر

External upset drill pipe
انبوب حفر مضغوط من الخارج

Floating drill tender
مركب تمويـــن الحفـــر

Hand drill
حفـــر يـــدوي

Internal upset drill pipe
أنبوب حفر مضغوط من الداخل

Multiple spindle drill
جهاز حفر متعدد الأعمدة

Non-magnetic drill collar
انبوب حفر ثقيل غير مغنطيسي

Pole drill
محفار عمودي

Shot drill
الحفـــر بالكريـــات

Stuck drill pipe
إلتصاق انبوب الحفر داخل الحفرة

Turbo drill
الحفـــر التربينـــي

Twist drill
إلتـــواء أنبـــوب الحفـــر

-Drillable
قابـــل للحفـــر

Drillable material
مـــادة يمكـــن حفرهـــا

-Drilled
محفـــور

Drilled well
بئـــر محفـــورة

-Driller's log
سجـــل الحفـــار

-Drilling
حفـــر

Actual time drilling
وقت الحفر الحقيقـــي

Air drilling
الحفر بالهـــواء المضغـــوط

Counterflush drilling (reverse circulation drilling)
عكس دورة الحفـــر

Development drilling
الحفـــر الإنمـــائـــي

Directional drilling
الحفـــر الموجّـــه

Drilling barge
مـــركب الحفـــر

Drilling bit
مـــدق الحفـــر

Drilling break
زيـــادة سرعـــة الحفـــر

Drilling by rotation
الحفـــر الـــرحـــوي

Drilling by vibrations
الحفـــر بطريقة الإهتزاز

Drilling cable (drilling line, block line)
سلك الحفر ـــ كبل الحفر

Drilling clamp
مشبك سلك الحفـــر

Drilling contract
إتفاقيـــة الحفـــر

Drilling contractor
مقـــاول عمليـــات الحفـــر

Drilling control (feed control)
الإشراف على الحفـــر

Drilling core
لب الحفـــر

Drilling crew (drilling gang)
فريـــق عمّـــال الحفـــر

Drilling engine
محـــرك الحفـــر

Drilling engineer
مهنـــدس الحفـــر

Drilling equipment
معـــدات الحفـــر

Drilling fluid (mud, drilling mud, mud flush)
سائل الحفر ـــ طين الحفر

Drilling foreman
ملاحظ عُمّـــال الحفـــر

Drilling island
منَصَّـــة الحفر مقامه داخل الماء

Drilling jars (jars)
مصائـــد أدوات الحفـــر

Drilling line
سلك الحفـــر

Drilling log (drilling journal)
سجـــل الحفـــر

Drilling mud
طيـــن الحفـــر

Drilling operations
عمليـــات الحفـــر

Drilling pattern
مخططـــات الحفـــر

Drilling permit
إذن الحفـــــر

Drilling pipe
أنبـــوب الحفـــر

Drilling programme
برنامـــج الحفـــر

Drilling record
سجـــل الحفـــر

Drilling rig - (drilling outfit, drilling installation, drilling string)
جهـــاز الحفـــر

Drilling site — موقــع الحفــر

Drilling speed — ســرعــة الحفــر

Drilling string — مجموعــة انابيب الحفــر

Drilling superintendent — ناظر عمليــات الحفــر

Drilling tender — عطـــاء الحفــر

Drilling time — وقــت الحفــر

Drilling tools (boring tools) — أدوات الحفــر

Drilling vessel — مــركب الحفــر

Drilling water — المياه اللازمة لأعمال الحفر

Dry drilling — حفــر جــاف

Electric bottom hole drilling (electric drilling) — الحفــر بالكهــربــاء

Electro drilling — حفــر كهــربــائــي

Exploitation drilling — الحفــر الاستغلالي

Exploratory drilling — الحفــر التنقيبــي

Flush drilling (circulation drilling) — دورة الحفــر

Gas drilling — الحفــر بالغــاز

Hammer drilling (percussion drilling) — الحفــر بالقــرع

Hand drilling — الحفــر باليــد

Infilling drilling — حفــر تعبئــة

Marine drilling (offshore drilling) — الحفــر بالمنــاطق المغمورة

Mist drilling — الحفر بالهواء الرطب

Offset drilling — حفــر مجنب

Offshore drilling — الحفر بالمناطق المغمورة

Outpost drilling — حفر آبار فى مواقع متباعدة

Percussion drilling — الحفــر بالقــرع

Portable drilling rig — جهــاز حفــر نقــال

Rotary drilling — الحفــر الرحــوي

Rotary drilling rig — جهــاز حفــر رحــوي

Straight hole drilling — الحفــر الــراسي

Structure drilling — أعمال الحفر لدراسة التكوينات الأرضية

Systematic drilling — أعمال حفر منتظمة

Swamp drilling — الحفر فى المستنقعات

Turbo drilling — الحفــر التــربينــي

Vibro drilling — الحفــر الإهتــزازي

–Drillometer — مبين الحمــل — دريلوميتــر

–Drive head — راس انبــوب الشــحط

–Drive pipe — انبــوب الشحط

–Drum shaft — محــور البكــرة

–Dry hole — بئــر جافــة

–Dump bailer — دلــو للحقــن

–Dynamic brake — فرملــة دينــاميــة

- E -

- Earth core
لـبّ الأرض

- Effluent
نيـــاض

Effluent water
مـــاء فيـاض

- Electromagnetic teleclinometer
مقياس مغنطيس كهربائي للإنحدار

- Embedment
طمـــر — دفـــن

- Embrittlement
تقصــف

- Expandable gun
اداة ثقب قابلة للإمتداد

- Exploitation well
بئـــر استغلاليـــة

- Exploration
تنقيـــب

Exploration well
بئر تنقيبية — بئر استكشافية

- Exploratory
تنقيبـــي — حفـــر تنقيبـــي

- Extension rod
قضيب امتـــداد

- Extension well
بئـــر امتداديـــة

- F -

- Fatigue failure
التمـــزق بسبب الكـــلال

- Fermentation
إختمـــار — تخمـــر

- Filler material
مـــادة حشـــو

- Filler cake
ثفـــل الرشـــح

- Filter loss
الفقـــد بالرشـــح

- Filtrate
الراشـــح — المرشـــح

- Fish (to), to recover
إلتقـــط — إصطـــاد

- Fish job
عمليـــة إلتقـــاط — إصطيـــاد

- Fish up (to)
إستعادة القطع والأدوات التى تفقد داخل البئر

- Fishing
إستعـــــادة

Fishing basket
سلـــة إستعـــادة

Fishing grab
خطـــاف إستعـــادة

Fishing hook (bit hook, wall hook)
عقافـــة إستعـــادة

Fishing jar
ســاكـــة استعـــادة

Fishing job
عمليـــة استعـــادة

Fishing neck
ذراع استعـــادة

Fishing socket
جلبـــة استعـــادة

Fishing tap (taper tap)
اداة استعادة مستدقـــة

Fishing time
وقت الاستعـــادة

Fishing tongs (rodger's grab)
ملتقـــط استعـــادة

Fishing tool
اداة استعـــادة .

- Flange
شفـــــة

Adapter flange
شفـــة معدلـــة

Blind flange
شفـــة غير مثقوبـــة

Bottom flange
شفـــة سفلـــى

Companion flange
شفـــة مرافقـــة

Crossover flange
شفـــة مرنقيـــة

Flange coupling
الإزدواج بالشفـــة

Flange joint
وصلـــة بشفـــة

Orifice flange
شفـــة بفتحـــة

Ring joint flange
وصلـــة حلقيـــة بشفـــة

Spool flange
شفـــة تثبيت

Test flange
شفـــة للاختبـــار

Top flange
شفـــة علـــوية

–Flash welded
لحـــام ومضـــى

–Float collar.
جلبـــة عوامـــة

–Float shoe
عوامـــة طرفيـــة

–Float test
الاختبـــار بالعوامـــة

–Floating platform
منصـــة عائمـــة

–Flocculation
تـــراكم — تجمـــع

–Floor block
بكـــرة ارضيـــة

–Flow
تـــدفـــق — جريـــان

Flow head
رأس التدفـــق

Flow line
خـــط التدفـــق

–Flowing well
بئـــر متدفقـــة

–Fluorescence
فلـــوريـــة — استشعـــاع

–Foaming agent
عامـــل رغـــوي

–Footage
عمـــق الحفر بالاقـــدام

Footage contract
اتفاقية الحفر التى يتم الدفع فيها على أساس الاقدام المحفـــورة

–Formation
تكـــون — تكويـــن

Formation sample
عينـــة من الطبقـــة الأرضية

Formation tester
جهاز اختبار الطبقة الأرضيـــة

Formation testing
اختبـــار الطبقـــة الأرضيـــة

Wire line formation tester
جهاز اختبار الطبقة الارضية المدلى بالسلك

–Fourble
ما طوله أربعة انابيب من انابيب الحفر

Fourble board
منصـــة نصب الأساتيل

–Free point
النقطـــة الطليقـــة

Free point indicator
جهاز لتحديد مكان انحشار انابيب الحفر

Free point of stuck pipe
نقطـــة انحشار الأنابيب

–Free fall
السقـــوط الحـــر

Free fall boring
الحفـــر بطريقة السقـــوط الحـــر

–Friction socket
جلبـــة احتكـــاك

–Frozen casing
انابيب تبطين محشـورة

–Frozen drill pipe
انبـــوب حفـــر محشـور

–Frozen pipe
إنبـــوب محشـــور

–Fulcrum (fulcrum point)
نقطـــة ارتكـــاز

–Full round opening
فتحـــة كليـــة

- G -

–Galling
تأكـــل — تفتت

–Gas well
بئـــر غـــاز

–Gauge
مقيـــاس

-Gel

جيلاتيــن ـــ هُــلام

-Gin pole

مرفــاع مقصي

-Girder type (truss type)

نــوع جمــالوني

-Girts

عوارض برج الحفر

-Goose neck

أنبوب منحني على شكل رقبة الوَزّة

-Glass electrode

قطب كهربائي زجاجي ـــ إلكترود كهربائي زجاجي

-Grab (grab iron)

خطــــاف

-Grade

درجــة الميل أو الإنحدار

-Granite

جـــرانيــت

-Gravel packing

الكبيس بالحصــى

-Grooved drum

أسطوانــة محــزوزة

-Guide casing shoe (guide shoe)

غلاف دليل انابيب التبطين

-Gun

بــارودة

Gun perforating

بــارودة ثقــب

-Gusher (gushing well)

بئــر ارتوازية ـــ بئــر فورانية

-Guy (to)

شــدّ ـــ ســنــدَ

-Guy anchor

شـــــدادة

-Guyed portable mast

عامود مشدود نقّــال

-Guyline (guy cable, guy wire)

ســلك الشــدّ

Load guyline

حمــل سلك الشــدّ

-H-

-Half-turn socket

جلبــة نصفيــة

-Hammer drilling (percussion drilling)

الحفــر بالقــرع

-Hand dog

مفتــاح ربط المواسير

-Hand-drilled hole (hand drilling)

الحفــر باليـــد

-Hand-dug well

بئــر محفــورة باليــد

-Hand-held drill

جهــاز حفــر يــدوي

-Hanger

حمـــالــة

Casing hanger

حمالة انابيب التبطين

Liner hanger

حمالــة المبطــن الجزئــي

Pipe hanger

حمــالــة أنــابيب

Spring hanger

حمّــالــة بــزنبــرك

Tubing hanger

حمّالة أنــابيــب

-Hanging rod

ذراع تــوصيــل

-Hard formation bit

مدق للطبقات الصلدة

-Head tubing (control head)

راس الأنــابيب

-Heaving shale (sloughing shale)

طــين جيري

-High weight mud

طيــن ثقيــل

-Hinged casing slips

كــلابات مفصلية لأنابيب التبطين

-Hoisting block

بكــرة متحركــة

-Hole (bore hole, bore well, drill hole)

حفــــرة

Cable tool hole

الحفــر بالسلك

Cased hole
حفــرة مبطنــة

Core hole
لــب البئــر

Deep hole
حفــرة عميقــة

Deviation hole
حفــرة انحــرافيــة

Directional hole
حفــرة موجهــة

Dry hole (duster)
حفــرة جافــة ــ بئــر جافــة

Hand-drilled hole
الحفــر باليــد

High angle hole
حفــرة ذات انحــراف كبيــر

Hole bottom
قــاع البئــر

Hole caliper
مقياس لقياس قطر حفرة البئر على الأعماق المختلفة

Hole full of oil
حفــرة مليئــة بالــزيت

Hole full of water
حفــرة مليئــة بالمــاء

Hole size
قطــر الحفــرة

Kelly hole
مَمَرّ عمود الحفر المُضَلّع

Lost hole
الحفرة الضائعة ــ فقدان أثر الحفرة

Mouse hole (rat hole)
حفرة صغيرة تحفر عادة عند تغيير وصلات عمود الحفر

Open hole (uncased hole)
حفــرة مكشوفة غير مبطنــة

Overgauge hole
حفرة ذات قطر داخلي فوق المعدل

Pilot hole
حفــرة رائــديــة

Relief hole
حفــرة إسعافية تحفر عادة عند إطفاء بئر مشتعلة

Scavenging the hole (cleaning the hole)
تنظيف الحفــرة

Shot hole
الحفــر بالتفجيــر

Slim hole
حفــرة ذات قطــر ضئيــل

Structure - stratigraphic hole
حفرة لمعرفة الطبقات الأرضية وتكوينها

Tight hole
حفــرة ذات طبقات متماسكــة

Twin hole
حفــرة مــزدوجــة

Undergauge hole
حفرة ذات قطر داخلي دون المعدل

Unlined hole (barefoot completion)
حفــرة غير مبطنــة

Washed out hole (washout)
حفــرة مجــوفــة

-Hollow bit
مــدق اجــوف

Hollow core bit
مقــورة جــوفــاء

-Hook-block
بكــرة بخطــاف

Hook-block assembly
مجموعــة بكــرات بخطــاف

-Hydrated clay
الطين المستقي بالمــاء

-Hydraulic fluid
سائــل إيــدرولــي

-Hydraulic hammer
مطرقــة إيدروليــة

-Hydromatic brake
فرملــة إيدروليــة

- I -

-Imprevious rock
صخــر غير منفــذ

-Impregnated
مشــرّب

Impregnated sand
رمــل مشــرب

Oil impregnated sand
رمــل مشرب بالزيت

-Infilling well
بئــر تَعَبْئِيَّــة

– Injected gas
غــاز محقــون

– Injection
حقــــن

Injection well
بئــر للحقــن

– Inner core
لــبّ داخلــي

Inner core barrel
برميل المقورة الداخلي ــ انبوب داخلي لاستخراج اللب

– Integral joint
وصلــة متكاملــة

– Intermediate well — (infilling well)
بئــر متوسطــة

– Internal combustion engine
محرك ذو احتــراق داخلي

– Internal flush tool joint
وصلــة مستويــة من الداخل

- J -

– Jack board
مسند وصلات أنابيب الحفر

– Jack-knife derrick (jack-knife drilling mast, jack knife mast)
بــرج حفر من نوع الصاري

– Jack, latch (bailer grab, boot jack)
سقــاطــة بزنبــرك

– Jack post
مسنــد ذراع التدويــر

– Jack shaft (counter shaft)
عمــود مناولــة متوسط

– Jamming danger of
خطــر الانحشـــار

– Jar-down spear
خطافــة انابيب التبطيــن

– Jar socket (jar-tongue socket)
اداة التقــــاط

– Jar tester
جهاز اختبار ادوات الحفر

– Jarring
رَجّ

– Jars (drilling jars)
مجموعة ادوات الحفر

– Jerk line
سلــك الــرجّ

– Jetting
الإنحــراف النافــوري للوحل

– Jet velocity
السرعــة النــافــوريــة

– Joint
وصلــــة

Flush tool joint
وصلــة مستويــة

Joint strength
قــوة الوصلــة

Leak proof joint
وصلــة مؤمنــة ضــد التسرب

Pup joint
أنبــوب تصيــر

Rotary safety joint
وصلة انبوب مأمونة للحفر الرخوي

Tool joint
وصلــة انــابيب

– Junk basket
سلــة إلتقــاط التالف

– Junk catcher
طوق ذو شفرات لإلتقاط التالف

- K -

– Kelly (grief stem, square kelly, kelly bar) —
عمــود حفــر مربــع

Hexagonal kelly
عمــود حفــر سداسي

Kelly bushing (K.B.)
جلبة عمود الحفر المربع

Kelly cock (kelly stopcock)
محبس عمود الحفر المربع

Kelly drive bushing
جلبة تحريك عمود الحفر المربع

Kelly hole (kelly's rat hole)
حفرة سند عمود الحفر المربع

Kelly saver sub
وصلة عمود الحفر المربع لمنع البلى بالاستعمال

Kelly wiper
مسحــة عمــود الحفــر المربــع

Octagon kelly
عمــود حفــر ثمــانــي

- Key well
بئــر رئيسيــة

- Kicking
بئــر نشطة بسبب خروج الغاز أو الماء

- Kill (to) a well
خمــد البئــــر

- Kink (to) a rope
يَلْــوي الحبــل

- Knuckle joint
وصلـــة مفصليـــة

- Kwik lift mast
بــرج حفــر سريــع الرفــع

- L -

- Land (to), (to set)
أرسى مجموعة انابيب الحفر في مكانها

- Landing nipple
وصلـــة بفتحـــة داخليـــة

- Lap weld
اللحــم بالتــراكب

- Lap welded casing
أنبــوب تبطين ملحوم بالتراكب

- Latch-on (to)
علق انبوب الحفر على الروافع

- Lay, left-hand
جديلة اسلاك ملفوفة يساريا

- Lay, right-hand
جديلة أسلاك ملفوفة يمينيا

- Limber assembly (flexible assembly)
التركيبـــة الليِّنـــة

- Line
خــط ــ سلــك

Guy line
سلــك الشـــد

Killing line
ماسورة أو مصرف غازات لإخماد البئــر

- Liner
مبطــن جــزئــي

Cylinder liner
بطـــانـــة اسطـــوانـــة

Liner cleaner
منظف المبطن الجزئي

Liner hanger
حامــل المبطــن الجزئــي

Liner of a pump
بطـــانـــة مضخـــة

Liner puller
جاذب للمبطــن الجزئـــي

Perforated liner
مبطــن جزئــي مثقب

Plain-end liner
مبطن جزئي بسيط الطــرف

Setter liner
مضبط المبطــن الجزئــي

Slotted liner
مبطــن جزئــي مشقــق

- Lowering the casing
إنزال انابيب التبطين

- M -

- Macaroni pipe (macaroni)
انبــوب رفيــع ــ انبــوب مكروني

- Mandrel socket (bell socket, casing bowl)
اداة إلتقــــاط

- Manilla rope
حبــل مــانيلـــي

- Marsh funnel viscosimeter
قمع مارش لقياس اللزوجة

- Martensite
مــارتنـــزيت

- Mast (drilling mast)
ســاري الحفــــر

Cantilever mast
ساري حفــر كابــولـــي

Guyed mast
ساري مسنــــد

Jack knife mast
ساري إلتــوائـــي

Mast base
قاعــدة ساري الحفــر

Portable mast
ساري نقّـــال

Telescopic mast
سارى تلسكــوبـــي

- Master drive bushing
جلبـــة عمـــود الحفــر المربــع

- Master gauge (master gage)
المقيـــاس الاســاسي

- Microcaliper
قيـاس قطـر البئـر

Microcaliper log
سجـل لقيـاس قطـر البئـر

- Milling shoe
حـذاء مسنّـن للطحـن

- Milling tool
اداة الطحـن

- Mobile platform (mobile barge)
منصـة حفـر متحركـة

- Monkey board
منصة الترد فى أعلى جهاز الحفر ــ منصة أمان

- Mud (drilling mud, mud flesh, drilling fluid)
طيـن الحفـر ــ الطفلـة

Active mud tank
خـزان الطفلـة للخدمـة

Aerated mud
طفلـة ممزوجـة بالهواء او الغـاز

Blue mud
طيـن أزرق

Boulder mud
طيـن مجيـد

Calcium chloride mud
طفلـة تحتوي على كلوريد الكالسيوم

Calcium treated mud
طفلة معالجـة بالكالسيوم

Cement cut mud
طين ملوّث بالإسمنت

Clay base mud
طين صلصالي القـاعدة

Fresh water mud
طين ممزوج بالماء العذب

Gyps-base mud
طين جبسي القـاعدة

Gypsum mud
طين جبسي

High weight mud
طيـن ثقيـل

Inverted mud (invert)
طين مستحلب معكوس

Lime mud (lime treated mud)
طيـن طبـاشيـري

Low solids mud
طفلـة قليلـة الجوامـد

Mud additive
مضافـات الطفلـة

Mud balance
ميـزان الطفلـة

Mud belt
منطقـة الطيـن

Mud bit
سدق حفـر الطيـن

Mud cake (mud sheath, mud lining)
قشرة الطين (تترسب عادة على جدار البئر)

Mud circuit
دورة الطفلـة

Mud circulation
دوران الطفلـة

Mud cleanout agent
مـادة لتنظيف الطيـن

Mud collar
أنبـوب بصمـام لضخ الطفلـة

Mud column
عمـود طفلـة

Mud crack
شـق الطيـن

Mud cross
وصلة متصالبة ذات فتحاتخرعية توضع على رأس البئر

Mud density
كثـافـة الطفلـة

Mud ditch
خنـدق الطفلـة

Mud engineer
مهنـدس طفلـة

Mud filtrate
راشـح الطفلـة

Mud flow
دفـق الطيـن

Mud fluid
سـائـل طينـي

Mud flush
إزاحـة الطيـن

Mud gage (gauge)
مقيـاس ضغط الطيـن

Mud gun (mud hopper)
خـــلاط الطيـــن

Mud hose (rotary hose)
خرطوم طيـــن الحفـــر

Mud hose connection
وصلـــة خرطوم طين الحفر

Mud laden fluid
ســائـــل محمـــل بالطين

Mud lava
حمـــراء طينيـــة

Mud line
خـــط الطفلـــة

Mud logging
تسجيـــل الخصـائص الطينيـــة

Mud loss
فقـــدان الطفلـــة

Mud lump
كومـــة طيـــن

Mud mixer
خلاطـــة طيـــن

Mud mixing hopper
خلاطـــة طين بقـــادوس

Mud mixing plant
معمـــل خلط الطيـــن

Mud outlet
مخـــرج الطفلـــة

Mud penetration
مدى تسرب راشح الطفلة فى الطبقات

Mud pit (slush pit)
حـــوض الطفلـــة

Mud pitting
إنتحات أو تقشر بفعل الطين

Mud pressure
ضـغـــط الطفلـــة

Mud pressure line
خط ضغط (ضخ) الطفلـــة

Mud pump (slush pump)
مضخـــة الطفلـــة

Mud ring
طبقة البئـــر المشربة براشح الطفلـــة

Mud rock
حجـــر طينـــي

Mud sample
عينـــة طفلـــة

Mud screen
منخـــل الطيـــن

Mud sill
قاعـــدة طينيـــة

Mud smeller
فاحـــص الطيـــن

Mud socket
انبـــوب الطين بصمام قلاب

Mud solution
محلـــول طينـــي

Mud spate
دفـــق طينـــي مفـــاجيء

Mud spring
نبـــع الطين

Mud store
مخـــزن الطيـــن

Mud stream
الطفلـــة الجاريـــة

Mud suction line
خط سحب (مصّ) الطفلة

Mud tank
خـــزان الطّفلـــة

Mud thickener
مثخـــن الطفلـــة

Mud thickening
تثخيـــن الطفلـــة

Mud thinner
مخفف قـــوام الطفلـــة

Mud volcano
تدفق الطيـــن بكثرة — بركان طينـــى

Mud water loss
رشـــح الطفلـــة

Mud weight balance
ميـــزان الطفلـــة

Mud weighting material
مـــادة لتثقيـــل الطفلـــة

Mud weight recorder
مسجـــل ثقـــل الطفلـــة

Natural mud
طيـــن طبيعـــي

Oil-base emulsion mud
طفلـــة زيتيـــة القاعـــدة

Oil emulsion mud
طفلة مستحلب زيتـــي القاعـــدة

Oil in water emulsion mud
طفلـــة مستحلب زيتـــي مائـــي

Phosphate-treated mud
طفلـــة معالجـــة بالفوسفـــات

Red mud
طيـــن أحمـــر

Regular mud
طيـــن عـــادي

Rotary mud
طفلـــة للحفـــر الرحـــوي

Salt water mud
طين مـــاء مالـــح

Saturated salt water mud
طين ممزوج بماء مالح مشبع

Sea water mud
طين ممزوج بماء البحـــر

Water base mud
طين مائـــي القـــاعـــدة

Water in oil emulsion mud
طين مستحلب مائى زيتـــي

Weighted mud
طفلـــة مثقلـــة

–Mud off (to)
منـــع تسرب الطفلـــة

–Multiple stage cementing
السمنتـــة علـــى مراحـــل

- N -

–Nick
ثلـــم — حـــز

Nick point
نقطـــة الثلـــم

–Nipping fork
مفتـــاح مَسْك

–Non-magnetic drill collar
أنبوب حفر ثقيل غير ممغنط

–Notch effect
تأثيـــر الثلـــم

–Nozzle
منفث — نافـــورة

- O -

–Oil string (production string)
ماسورة الإنتاج — ماسورة الزيت

–Open hole (uncased hole)
بئـــر غير مبطنـــة

–Open hole completion
انجاز البئـــر دون تبطين

–Outrigger
ذراع امتـــداد

–Overruning clutch
قابض طليـــق

–Overshot
جرس يستعمل فى عمليات الاصطيـــاد

- P -

–Package
تعبئـــة — حَشْـــوٌ

–Packer
حشيـــة

Anchor packer
حشيـــة زوايـــا التثبيت

Combination packer
حشية مزدوجة مخروطية واسطوانيـــة

Dual packer
حشيـــة اسطوانيـــة مزدوجـــة

Hook wall packer (casing packer)
حشيـــة انابيب التبطين

Open hole packer
حشية اسطوانية لبئـــر مفتوحة

Retrievable packer
حشية يمكن استعادتهـــا

Side wall anchor packer
حشيـــة قابلـــة للتثبت جانبيا

–Penetrated bed
طبقـــة مخترقـــة

–Penetration rate
معـــدل الإختـــراق

–Perforated pipe
انبـــوب مثقـــب

–Perforator, gun (bullet perforator)
بندقيـــة التثقيب

–Pilot hole
حفرة رائدية — حفرة تجريبية

—Pilot test	إختبار رائدي ــ إختبار تجريبي
—Pin	اللولب الذكر لوصلة الأنبوب
—Pipe	أنبــــوب
Drive pipe	أنبــوب تثبيت ــ أنبــوب حشــر
Pipe buggy	عــربة لتحميل الأنابيب
Pipe clamp	ماسكــة أنابيب
Pipe ends	أطــراف الأنابيب
Pipe fingers	مشعبة لإسناد الأنابيب
Pipe joint	وصلــة أنبــوب
Pipe rack	سنــدة أنابيــب
Pipe straightener	معدلــة الأنابيب
Pipe way	سحب الأنابيب
Tail pipe	أنبــوب ذيلــي
—Pit, slush	حــوض طيــن
—Pitman	ذراع رافعــة
—Plastic coating	تلبيس بالبلاستيك
—Plate	لــــوح
Anchoring plate	لــوح تثبيــت
Baffle plate	لــوح عارض ــ لــوح ماسك
Orifice plate	حجــاب مثقــوب
—Platform (turning table)	
Double platform	منصــة مزدوجــة
Self-contained platform	منصــة مكتفيــة ذاتيا
Tribble platform (treble platform)	منصــة ثلاثيــة
—Plug (to)	سَــدَّ بســــدادة
—Plug back (to)	أعــاد الســـد بســــدادة
—Plug	ســــدادة
Bottom plug	ســـدادة القــاع
Cement plug	ســدادة اسمنتيــة
Deflection plug	ســـدادة حارفــة
Drillable plug	سدادة قابلــة للحفــر
Lifting plug	ســـدادة الرفـــع
Plug flow	تدفــق متقطــع
Top plug	قمــة الســـدادة
—Plugging agent	عامـــل ســـد
—Pole drill	الحفــر بالعمــــود
—Pole tools	أدوات العمــــــود
—Porosity	مســـاميــة
—Portland cement	إسمنت بــورتــلانــد
—Post, Sampson	سند سامبســون (للتوازن)
—Poteclinometer	جهاز لقياس الإنحراف
—Potential measurement	قيــاس الجهــد

- Precipitation
ترسب
- Prime mover
محرك أساسي
- Prop
سند
- Protective coating
طلية واقية
- Protector, thread
واقي حزوز التسنين
- Pull a well (to)
هجر البئر باستعادة انابيب الحفر ومعدات الضخ
- Pull out time
الوقت الذى تستغرقه استعادة الانابيب
- Puller
ساحب
- Pulling machine
آلة سحب
- Pulsation dampener
كاتم النبضات
- Pump
مضخة
  - Bore hole pump
  مضخة تعمل من قاع الحفرة
  - Plunger pump
  مضخة كابسة
  - Reciprocating pump
  مضخة ترددية
- Pumping string
عمود انابيب الضخ

- Q -

- Quartz
كوارتز (معدن)
- Quartzite
كوارتزيت

- R -

- Racking platform
منصة ماسكة الانابيب
- Raising legs
قوائم للتعلية
- Ram
مدك — كابس
  - Hydraulic ram
  كابس إيدرولي
- Ratholing
حفرة الغاز (حفرة صغيرة تحفر لوضع انبوب حفر مضلع)
- Reamer (enlarging bit)
مهذب او موسع
  - Drill reamer
  مهذب حفري
  - Mechanical reamer
  مهذب ميكانيكي
  - Rotary reamer
  مهذب رحوي
- Reaming
تهذيب أو توسيع
  - Reaming bit
  مدق تهذيب او توسيع
- Recase (to)
أعاد التبطين
- Redrill (to)
أعاد الحفر
- Reduced diameter
قطر مخفض
- Reducer
جلبة او وصيلة مواسير مصغرة
- Reel (to)
لَفَّ
- Reel, sand
أسطوانة تنظيف
- Reference gauge (reference gage)
محدد قياس إسنادي
- Relief hole
حفرة إغاثة
- Relief well
بئر إغاثة
- Retarder
عامل مؤخر
- Rethread (to) a pipe
جدّد سنّ لولب الانبوب
- Reverse circulation
عكس الدورة
- Rig
جهاز حفر — حفارة — بريمة

Automatic test drilling rig
جهاز حفر أوتوماتيكي لاختبار الحفر

Chain pull-down rig
سلسلة جهاز الحفر ـ سلسلة الحفارة أو البريمة

Crew rig
عمال جهاز الحفر ـ عمال الحفارة او البريمة

Rig builders
مركبو جهاز الحفر ـ مركبو الحفارة او البريمة

Rig fixer
مثبت جهاز الحفر ـ مثبت الحفارة او البريمة

Rig floor
ارضية جهاز الحفر ـ ارضية الحفارة او البريمة

Rig front
واجهة جهاز الحفر ـ واجهة الحفارة او البريمة

Rig helper (roughneck)
عامل حفر

Rig operations
عمليات الحفارة او البريمة

Rig power
قدرة جهاز الحفر ـ قدرة الحفارة او البريمة

Rig time
وقت جهاز الحفر ـ وقت الحفارة او البريمة

–Rigging up
تركيب جهاز الحفر ـ تركيب الحفارة او البريمة

–Rig down (to)
فكّ جهاز الحفر ـ فكّ الحفارة او البريمة

–Ring groove
مَجْرَى دائري

–Roller bit (rock bit)
مدقّ للصخور

–Rolling dogs
زوايا إمساك

–Rope
حبل

Left lay rope
حبل ذو جدايل مجدولة يساراً

Regular lay rope
حبل مجدول عادي

Right lay rope
حبل ذو جدايل مجدولة يمينا

Rope clamp
ماسكة حبل

Rope grab
كلابة حبل

Rope knife
سكين حبل

Rope spear
خطاف بحبل

Tapered wire rope
حبل سلكي مستدق

Wire rope
حبل سلكي

–Rotary
رحوي

Rotary beam support
مرتكز العتبة الرحوي

Rotary drawwork
ملفاف رحوي

Rotary drilling
حفر رحوي

Rotary drilling rig
جهاز حفر رحوي ـ حفارة رحوية

Rotary fishing jar
صيادة

Rotary line
حبل الحفارة

Rotary shoe (washover shoe)
صرف الشطاف الخارجي

Rotary swivel
رأس اللف الرحوي

Rotary table (rotary rotary machine)
طاولة الحفارة ـ طاولة البريمة

Rotary tong (tong)
كلابة

–Round trip (trip)
وضع وإعادة تنزيل أنابيب الحفر

–Run in (to), (to lower)
أنْزَلَ

–Running tool
أداة إنزال

- S -

- Saddle bearing
محمـــل مـــوازن
- Safety
أمـــان ـــ سلامـــة
Safety belt
حـــزام امـــان
Safety board
عارضـــة امـــان
Safety clamp
مشبك امـــان
Safety joint (releasing joint)
وصلـــة امان سريعة الفك
Safety platform (monkey board)
منصـــة امـــان
- Salvage (to)
إستعادَ ما يمكن استعماله
- Sampson post
عمـــود سامبسون
- Sand exclusion method
طريقة منع تسرب الرمال الى البئر
- Saw tooth bit
مـــدق منشاري
- Scatter sheave crown
بكـــرة تاجيـــة
- Scavenging the hole (cleaning the hole)
تنظيف البئـــر
- Scratcher
مخـــدش
- Screen pipe
مصفـــاة انبوبيـــة
- Screen, vibrating (shale shaker, mud screen)
مصفـــى الطفلـــة
- Screw bell
جـــرس إلتقـــاط
- Screw, temper (feed screw)
لـــولب التغذيـــة
- Screw (to)
رَبَطَ او شـــدَّ بلولب
- Screwed joint
وصلـــة مبرشمـــة
- Seal, annulus
حلقـــة حشـــو
- Seamless
غير ملحـــوم ـــ غير مبرشم
Seamless casing
أنابيب تغليف غير ملحومـــة
Seamless pipe
ماسورة غير ملحومـــة
- Set, final
الشك النهائي (للإسمنت)
- Set, initial
الشك الأولي (للإسمنت)
- Setting
شك (للإسمنت)
Flash setting
شك ومضـــي
Premature setting
شك سابق لأوانه
- Setting ditch
خنـــدق تركيـــد
- Shaft
عمـــود
Crank shaft
عمـــود مـــرفقـــي
Jack shaft (countershaft)
عمود مناولة متوسط
Line shaft
عمود مناولة متوسط
Pinion shaft
عمـــود تدويـــر
- Shale, heaving (sloughing shale)
حجـــر طفلـــة متهاويـــة
- Sheaves, crown
بكـــرات تاجيـــة
- Sheave, groove
بكـــرة محـــزوزة
- Shot bit
مـــدق التفجيـــر
- Shot boring
الحفـــر بالتفجيـــر
- Shot hole
ثقب التفجيـــر
- Shot-hole drilling
حفر التفجير خاصة بالمسح الــزمي

- Shot hole plug
سداد حفرة التفجير السزمية
- Shoulder (casing seat)
مقعــد انبــوب التبطين
- Shut off, water
غلــق المـــاء
- Side door elevator
مصعد ذو باب جانبي
- Sidetracked hole
حفر إنحرافي ـــ حفر جانبي
- Sinker bar (sinker)
تضبيب غاطس
- Skid rig
زحلقـة الحفـــارة او البريمــة .
- Skid the derrick
زحلقة بــرج الحفارة او البريمــة
- Slim hole
بئــر ذات قطــر صغير
- Sling chain
سلسلــة رفــع
- Slip and seal assembly
مجموعة زوايا الإمساك
- Slip socket
أداة إلتقــاط
- Slotted pipe
انبــوب مخــزّق
- Slush
الطين الرخو ـــ الردغة المائعة
Slush pit
حفرة الطين الرخو ـــ حفرة الردعة المائعة
Slush pump
مضخة الطين الرخو ـــ المضخة المائعة
- Snubbing equipment
معدات الحفر تحت الضغط
- Socket
جلبــة ـــ مقبس
Bell socket (mandrel socket, casing bowl)
سحابــة الأنابيب
Combination socket (slip socket, overshot)
جلبة متعددة الأغــراض
Die socket (screw socket, taper screw grab, scoop)
جلبــة ملــولبــة

Drive-down socket (blind box)
جلبــة صندوقيــة مسدودة
Friction socket
جلبــة إلتقــاط بالإحتكــاك
Horn socket
أنبــوب التقــاط
Rope socket
جلبــة وصــل
Slip socket
جلبــة ذات زوايــا
- Spear, rope
كــلاّبــة
Spear, centre
كــلاّبــة
- Spider
حلقــة ذات أذرع عنكبوتيــة
- Spinning chain
سلسلــة ارتكــازيــة
Spinning line
كبــل ارتكــازي
- Splash zone
منطقــة التــرشــاش
- Spouter
بئــر متدفقــة
- Spring mount
زنبــرك تعليــق
- Sprockets
عجلــة مسننــة
- Spudding bit
مــدق بئــر الحفــر
- Spud in (to)
بَــدأ الحفــر
- Squeeze cementing
سمنتــة ـــ عصر الإسمنت
- Stab (to)
أطالَ أنابيب الحفــر
- Stabbing
تطويل انابيب الحفــر
Stabbing board
منصة مؤقتة لربط الأنابيب الملولبة
- Stand
قامــة أنابيب

- Stand pipe
انبـــوب تـــوازن
- Stem, auger (drill stem)
ساق جهاز الحفـــر
- Stop collar
جلبـــة تثبيت
- Straightener, pipe
مقومـــة أنابيب
- Strainer (Screen pipe, screen)
مصفـــاة أنبوبيـــة
- Strand
جديلـــة اســـلاك
- Stranded wire rope
حبل سلكي مكون من جدايل
- Strength, shear - (gel strength)
مقاومـــة القص
- Stress
إجهـــــاد

  Coaxial stress
  إجهـــاد متحـــد المحـــور

  Torsional stress
  إجهاد اللي ـــ إجهاد الإلتواء
- String, conductor
الأنبـــوب الرائـــد
- Sub, bumper
آلـــة دقدقـــة تاعبـــة
- Submersible barge
تارب حفر بحري ذو غاطس جزئي
- Substructure
التركيبات الدنيا لجهاز الحفر
- Sucker rod
تضيب ضـــخ
- Sucker rod line
خط قضبـــان ضـــخ
- Sucker rod spear
حربة قضيب الضخ تستعمل لاستعادة القضبان مـــن الحفـــرة
- Surface casing
أنبـــوب تغليف سطحـــي
- Swab
شفـــــاط
- Swab (to)
شفط ـــ نظف
- Swab a well (to)
شفط البئـــر ـــ نظف البئـــر
- Swabbing effect
تأثير الشفط ـــ تأثير التنظيف او المسح
- Swabbing line
خـــط الشفـــاط
- Swivel (swivel head)
راس اللف

- T -

- Table bushing
جلبـــة رحـــى
- Table, turn
رحـــــى
- Tackle assemble
مجموعـــة ادوات الرفـــع
- Tackle block
بكـــــارة
- Tail pipe
أنبوب ذيلي ـــ انبوب طرفي
- Tail post
دعامة محور-مرفاع النزح
- Tap, box
اداة إلتقـــــاط
- Tap, fishing (taper tag)
سلك إلتقـــــاط
- Tear out (to) (to tear down, to dismantle)
نـــزع ـــ فك
- Telecolinometer
تليكلينومتر ـــ مقياس الإنحراف عن بُعد
- Tester, formation
جهاز اختبار الطبقة
- Testing (flow test)
إختبـــار الإنتـــاج
- Thickening time
الوقت اللازم لشك الإسمنت
- Thixotropy
خاصة تسيّل المواد المجلطة بالتحريك
- Thread
لـــولـــب

  Female thread
  سنّ لولبي داخلي (انثى)

  First engaged thread
  سن اللولب الأول

Long thread	سن لولبي من النوع الطويل
Male thread	سن لولبي خارجي (ذكر)
Short thread	سن لولبي من النوع القصير
Thread dope	تشحيم اسنان اللولب
–Thribble (treble)	تامة انابيب من ثلاث وصلات
–Time on bottom	وقت مكوث المدق على القاع
–Tongs, chain	ملقط انابيب
–Tool	أداة
Fishing tool	اداة إلتقاط ــ اداة صيد
Hydraulic pulling tool	مرفاع إيدرولي
Milling tool	اداة الطحن
Reversing tool	اداة لعكس الحركة
Tool pusher	رئيس عمليات الحفر
–Tooth	سن مدق الحفر
–Top hanger	معلاق علوي
–Top plug	سدادة علوية
–Top sub	وصلة مواسير (جلبة) مصغرة علوية
–Torpedo line	خط طوربيد
–Torque converter	محوّل عزم اللي
–Torsional fatigue	كلال إلتوائي
–Torsional impact	صدمة إلتوائية
–Tour (shift)	نوج مناوبة ــ وردية
–Treble	تامة انابيب من ثلاث وصلات
–Tree, Christmas (Xmas tree)	مخارج البئر
–Tri-cone rock bit	مدق ذو ثلاثة مخاريط
–Trip gas	إنفلات غازي
–Tube cutter	قاطعة انابيب
–Tube extractor	ساحبة انابيب
–Tubing (flow string)	خط الانتاج
Plain tubing	أنبوب عادي مُسْتَوٍ
Tubing block	بكرة انابيب
Tubing catcher	أداة إلتقاط الأنابيب
Tubing elevator	رافعة الأنابيب
Tubing head	راس الأنابيب
Tubing hook	عتافة انابيب
Upset tubing	انبوب مفلطح
–Tubingless completion	إكمال بدون انابيب الإنتاج
–Tubular goods	معدات انبوبية
–Tug rim	بكرة محزوزة
–Turbodrill	مدق توربيني
–Turn (change in direction)	تغيير الإتجاه
–Turnbuckle	شدادة
–Twin hole	بئر تَوْأَمِيّة

- U -

– Uncased غيــر مبطنـــة

Uncased hole حفــرة غير مبطنــة

Uncased well بئـر غيـر مُبطنـــة

– Under-ream (to) وَسَّـــعَ

– Underreamer مُوسّــع ثقــوب

– Underwater completion إكمال تحت سطح الماء

- V -

– Valve صمّــــام

Angle valve صمـــام زاوي

Back circulating valve صمـــام الدوران العكسي

Bailer valve صمـــام ذو مجمع حمـــاة

Butterfly valve صمـــام فراشـــة

By-pass valve صمـــام تحـويــل

Check valve صمـــام مانــع للرجـــوع

Closed in pressure valve صمام ذو مقياس ضغط القاع

Disc valve صمـــام قــرصي

Discharge valve صمـــام تصــريف

Float valve صمـــام بعـــوّامــة

Gate valve صمـــام بــوّابــي

Globe valve صمـــام كـــروي

Plug valve صمـــام بحنفيــة

Safety valve (relief valve) صمـــام أمـــان

Standing valve صمـــام مستقـــــر

– Vanish point نهايـــة سنـــن اللولب

– Velocity, mud return سرعة دوران الوحل فى الحيز الحلقي

– Vibration fatigue الكـــلال الاهتـــزازي

– Viscous لـــــزج

- W -

– Wall building ســــدّ

Wall scraper مقشط الجدران

Wall thickness, minimum allowable الحدّ الأدنى المسموح به لسماكة الجدران

Wall thickness tolerance التفاوت المسموح به فى سماكة الجدران

– Wash pipe (wash over pipe) انبــوب شطف خارجــي

– Water cushion وسادة مائيـــة

Water shut off ســـدّ بالمـــــاء

Water string سدّ المـــاء فى البئـــر

Water swivel نوصــة الإندفـــاق

Water wash التنقيـــة بالمـــــاء

– Wedge ring جلبـــة زاويـــة

– Weeping core عيّنـــة نازفـــة

– Weight indicator دليـــل الثقـــل

Weight on bit الثقـــل علـــى المـــدق

–Welding elbow
قــوس لحــام

Welding neck
رقبــة لحــام

Welding tee
لحــام علــى شكــل (T)

–Well
بــئــــر

Appraisal well
بئــر امتداديــة

Offset well (offset)
بئــر مجنبــة

Well boring
عمليــة الحفــر

Well cementing
سمنتــة البئــر

Well completion
إكمــال البئــر

Well core
لــب البئــر

Well head (casing head, control head)
فوهــة البئــر

Well head pressure
الضغط عند رأس البئــر

Well logging
تسجيــلات البئــر

Well-measuring wire
سلك قيــاس البئــر

Well permit
تصريــح الحفــر

Well rig
جهــاز الحفــر

Well shooting
بئــر التفجير فى المسح السيزموغرافى

Well site
موقــع الحفــر

Well spacing
توزيــع الآبــار

–Wheel, bull
الأجهــزة الرافعــة

Wheel, calf
دارة الرفع فى آلة الكبل

Whipstock
صفــارة الإنحــراف

–Wild flowing
تدفــق جامــح

–Wildcat
بئــر جامحــة

–Wind-loading rating
قــدرة بــرج الحفــر على مقــاومــة الريــح

–Wire
ســلــك

Guy wire
سلــك الشــد

Wire line
خــط سلكــي

Wire line coring
إستخراج اللب بالسلك

Wire line guide (wire line spooler)
السلــك المرشــد

Wire rope
حبــل معــدنــي

Wire rope knife
سكين الحبــل المعدني

–Withdrawal of casing
سحب انابيب التبطين

–Working platform
منصــة بــرج الحفــر

- Z -

–Zone of lost returns
منطقة فقدان الدوران

Zone, infiltrated (invaded zone)
منطقــة ملوثــة بالطين

BIBLIOGRAPHY

— Arabian-American Oil Company. **Translation Manual**, Dhahran. 1964.

— Bennett, H. **Concise Chemical and Technical Dictionary**, 2nd ed., New York: Chemical Publishing Co. Inc., 1962.

— Boone, L.P. **The Petroleum Dictionary**, Norman: University of Oklahoma Press, 1962.

— Buerau of Naval Personnel, **Fundamentals of Petroleum**, Washington, 1965.

— Geddie, W. **Chamber's Twentieh Century Dictionary**, Edinburgh: W. and R. Chambers, Ltd. 1961.

— Mazhar, L. **Al-Nahda Dictionary English-Arabic**, 1st ed., Cairo: The Renaissance Bookshop.

— Moltzer, J. **Elsevier's Oilfield Dictionary**, Amesterdam: Elsevier Publishing Company, 1965

— Moureau, M. and Rouge, J. **Dictionnaire des Termes Utilisés dans l'Industrie du Pétrole**, Paris: Editions Technip, 1963.

— Porter, H.P. **Petroleum Dictionary for Office, Field and Factory**, 4th ed., Houston: Texas Gulf Publishing Co., 1948.

— Sell, George. **A Glossary of Petroleum Terms**, 3rd ed., London: Institute of Petroleum, 1964.

— United Arab Republic, the Armed Forces. **Dictionary of Technical Terms, English-Arabic**, 1st ed., Cairo, 1962.

— **Webster's New International Dictionary of the English Language**, 2nd ed., Springfield, Mass.: G. and C. Meriam Company, 1961.

المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية

للدكتور محمد رشاد الحمزاوي
- تونس -

توصلنا من صديق المكتب الاستاذ الدكتور محمد رشاد الحمزاوي ، العالم اللغوي والاديب التونسي المعروف، بنسخة من معجمه القيم : **المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية** (تونس : حوليات الجامعة التونسية عدد 14 ، 1977) ويشتمل على مقدمة ومعجم عربي ـ انجليزي ـ فرنسي يضم المصطلحات العربية مرتبة ترتيبا الفبائيا وتاريخيا مع تعاريفها ومصادرها التي استقيت منها وتقابلها في غالب الاحيان المصطلحات الانجليزية والفرنسية وتعميما للفائدة ، تعيد مجلة (اللسان العربي) نشر المصطلحات دون تعريفاتها .

ـ حرف الالف ـ

1 ـ الابجدية : (مج)
Alphabet

2 ـ الأبلاتيف : (مج)
Ablatif

3 ـ الإبستمولوجيا (علم أصول المعارف) : (تح)
Epistemologie

4 ـ الأثر الصوتي : (مس)(2)
Effet sonore
Sound Tracks

5 ـ الأثر الصوتي (رسم) : (مس)(1)
Oscillogramme

6 ـ التأثر الرجعي : (بن)
Effet regressif

7 ـ التأثر التقدمي : (بن)
Effet progressif

8 ـ التأثر التوقعي : (مج)
Anticipation

9 ـ التأثير السمعي المعين : (كب)
Effet audible
audible effect

10 ـ أحادي اللسان : (مس)(2)
Uni-lingue
Uni lingual

11 ـ مؤخر اللثة : (تح)
Post alvéolaire
Post alveolar

12 ـ ادات التعريف والتنكير : (مج)
Article

13 ـ ادوات الاستدراك : (مج)
Adversatif
Adversative

14 ـ الأذن الخارجية : (بن)
(Oreille extérieure)

15 ـ الأذن الداخلية : (بن)
(Oreille intérieure)

16 ـ الأذن الوسطى : (بن)
(Oreille moyenne)

17 ـ تاريخية (حركية متحركة أو تطويرية) (مس)(1)
Historique
(Dynamique, évolutive et diachronique)

18 ـ اسلة اللسان : (بن)
(La pointe de la langue)

19 ـ الإسم : (يس)
Le nom
name

20 ـ إسم جمع : (مج)
Collectif
Collective

21 ـ إسم جنس : (مج)
Appellatif

22 ـ إسم الزمان : (يس)
Nom de temps

23 ـ إسم المكان : (يس)
Nom de lieu

24 ـ الأصل : الأرومة : (مس)(2)
Racine
Root

25 — اصول الثنايا : (بن)
Les bases des incisives

26 — اصل اللسان : (مس)(2)
La racine de la langue
Root of the longue

27 — افازيا : (مس)(3)
Aphasie
Aphasia

28 — الأفازيا (الحبسة ، العقلة) : (مس)(2)
Aphasia

29 — افعل التفضيل : (يس)
Comparatif

30 — افقى : (تح)
Synchronique

32 — ال التعريف : (بس)
Article

33 — الألف باء الصوتية الدولية : (مس)(1)
Alphabet phonétique international
International phonetic Alphabet

34 — الألف باء (الابجدية) الصوتية : (مس)(2)
Alphabet phonétique
Phonetic alphabet

35 — الألف الصغيرة : (ن)
La voyelle (A)

36 — الف المد المنخمسة : (بن)

37 — آلة اثبات الجهر : (مس)(2)
Indicateur vocal
Zund Burget's
Voice indicator

38 — آلية العلامة : (مس)(2)
Mechanisme du signe
Mechanism of sign

39 — امر : (يس)
Impératif

40 — مؤنث : (يس)
Féminin

41 — الأنثربولوجيا الاجتماعية : (مس)(1)
Anthropologie sociale
Social anthropology

42 آني : (مس)(2)
Momentané
Momentary

43 — اوتوماتي : (مس)(2)
Automatique
Automatic

44 — اوسيلوجراف : (مس)(2)
Oscillographe
Oscillograph

45 — الإيتيمولوجيا : (تح)
Etymologie

— حرف الباء —

46 — باباة : (مرحلة) (مس)(3)
Balbutiement
Babling (crawing)
Time (cooing)

47 — باريتون : (دج)
Baryton

48 — البتر : (دج)
Apocope

49 — بتر المقاطع : (بن)
(Apocope des syllabes)

50 — مبدأ تعدد الأنظمة : (كب)
Principe polysystémique
Polysystemic principl

51 — مبدأ توحد الانظمة :
Principe monosystémique
Monosystemic principl

52 — البدل : (مج)
Apposition

53 — الإبدال القياسي : (بن)
(Assimilation)

54 — تبادل الأصوات الصائتة : (مس)(2)
(Permutation vocalique)
Vocalic ablaut

55 — التبادل : (طب)
Metathese

56 — بروز ، جهارة : (مس)(2)
Prominence

57 — استبطاني : (مس)(2)
Introversif
Introversive

58 — ابعاض : (بن)
(Auxiliaires)

59 ــ البلاتوغرافيا (تكنيك الحنك الصناعي) : (تح)
Palatographie

60 ــ البلاتوجرافيا (طريقة الأحناك الصناعية) : (مس) (2)
Palatographie

61 ــ بنيـــة : (مس) (2)
Structure

62 ــ بنيـــة اجتماعيـــة : (مس) (3)
Structure sociale

63 ــ بنيـــة سفلـــى : (مس) (2)
Infrastructure

64 ــ البنيـــة الشكليـــة : (مس) (2)
Structure formelle
Formal structure

65 ــ بنيـــة صوتيـــة : (مس) (2)
Structure sonore
Sound structure

66 ــ بنيـــة عليـــا :
Superstructure

67 ــ البنيـــة المقطعيـــة : (مس) (1)
Structure syllabique
Syllabic structure

68 ــ بنيـــة لغـــويـــة :
Structure linguistique
Linguistic structure

69 ــ المبنـــي : (يس)
Mot invariable

70 ــ الابهـــام الصوتـــي : (مج)
Bruit
Noise

71 ــ الابـــواب اللغويـــة : (تح)
Les catégories linguistiques
Linguistic categories

72 ــ التبايـــن : (صق)
La dissimilation

74 ــ تباين تردد الكلمة في الاستعمال : (تح)
Fluctuation de fréquence
Fluctuation of frequency

75 ــ تبايـــن التغير القياسي :
Fluctuation du changement par analogie
Fluctuation of analogic change

76 ــ بـــين الشـــدة والرخاوة (حـــروف) : (صق)
Fricatives

77 ــ بين الشفتـــين (من) : (صق)
Bilabiale

ــ حـــرف التـــاء ــ

78 ــ اتباعي (تماثل) : (مج)
Progressive (assimilation)

79 ــ ترجمة حرفية : (مج)
Calque
Translation loan-word

80 ــ تفاحة آدم : (مس) (2)
Pomme d'Adam
Adam's Apple

81 ــ تلتلـــة : (بن)

82 ــ التمتمـــة : (مس) (2)

83 ــ تميـــم : (يس)
Complément

84 ــ تونيم ، فونيم نغمي : (مس) (2)
Toneme

ــ حـــرف الثـــاء ــ

85 ــ الثـــأثـــأة : (مج)
Blèsement ; lisping

86 ــ ثابتـــة : (مس) (1)
Static
synchronique

87 ــ ثبيـــت اصطلاحـــي : (مس) (2)
Fixation conventionnelle
Conventional fixation

88 ــ الإثبـــات (صيغة) : (مج)
Affirmation

89 ــ ثقافي : (مس) (2)
Culturel

90 ــ ثالـــوث : (صق)
Triade

91 ــ ثنية ج ثنايا : (صق)
Incisive

92 ــ الثنائـــي : (مج)
Bilitère, bilatéral

93 ــ ثنائية اللغـــة : (مخ)
Bilinguisme

94 ــ مثنى : (يس)
Duel

95 ــ مثير / منبه :(مس)(2)
Stimulus

ــ حرف الجيم ــ

96 ــ جراماطيقا : (تح)
Grammaire,
Grammar

97 ــ المجرد : (مج)
Abstrait

98 ــ الجرس : (تح)
Bruit
Noice

99 ــ الجرس : (مج) ، (صق)
Timbre

101 ــ جرس الحركة : (طب)
Le timbre de la voyelle ou vocalique

102 ــ المجرى : (بن)

103 ــ الجزيرة اللغوية : (مج)
L'ilot linguistique
Linguistic isle

104 ــ جغرافية اللغة : (مج)
Géographie linguistique
Linguistic geography

105 ــ جمع : (يس)
Pluriel

106 ــ الجمع بين الشدة والرخاوة :
Affrication

107 ــ جمع سالم :(يس)
Pluriel régulier

108 ــ جمع مكسر : (يس)
Pluriel irrégulier

109 ــ جمع التكسير : (مج)
Pluriel brisé
Broken plural

110 ــ مجاميع متجانسة : (بن)

111 ــ مجموعة صوتية متميزة : (بن)

112 ــ المجتمع الناطق : (تح)
Masse parlante

113 ــ الجملة : (يس)
La phrase

114 ــ الجملة الاسمية : (يس) ، (عم) (1)
La phrase nominale

116 ــ الجملة الاصلية : (عم) (1)
(La phrase principale)

117 ــ الجملة البسيطة : (عم) (1)
(La phrase simple)

118 ــ الجملة المركبة : (عم) (1)
(La phrase double)

119 ــ الجملة الشرطية : (عم) (1)
La phrase conditionnelle

120 ــ الجملة الفعلية : (يس) ، (عم) (1)
La phrase verbale

122 ــ الجملة الفرعية : (عم) (1)
(La phrase secondaire)

123 ــ الجملة المكملة : (مج)
Proposition complétive
Completive clause

124 ــ الجانب الاكوستيكى : (تح)
Aspect acoustique
Acoustic aspect

125 ــ الجانب السمعى : (تح)
Aspect auditif
Auditory aspect

126 ــ الجانب الفيسيولوجى : (تح)
Aspect physiologique
Physiological aspect

127 ــ الجانب النطقى :
Aspect articulatoire

128 ــ جانب استقبال الصوت :
Réception

129 ــ جانب الانتقال :
Transmission

130 — الجنس : (مس)(2)
Genre
Gender

131 — مجانس صوتى : (مج)
Assonance

132 — التجانس الاستهلالى : (مج)
Allitération

133 — جهر : (مس2) ، (صق)
Sonorité

135 — التجهير : (مج)
Sonorisation
Voicing

136 — مجهر الحنجرة : (كب) ، (مس)(2)
Laryngoscope

138 — مجهورة : (بن)
Voiced
Sonore

139 — المجهورة (الحروف) : (طب)
Sonores (consonnes)

140 — جهاز التصويت : (صق)
Appareil phonatoire

141 — الجهاز العصبى : (مس)(1)
Système nerveux
Nervous system

142 — جهاز النطق : (مج)
Appareil vocal
Vocal apparatus

143 — الجهاز النطقى : (تح)
Appareil vocal

144 — المجهول : (يس)
La voix passive

145 — جواب الشرط : (مج)
Apodose
Apodosis

146 — استجابة وجدانية : (تح)
Réponse affective
Affective response

147 — مجاز : (مس)(2)
Metaphore
Metaphor

148 — المجاز الشاذ : (مج)
Catachrese
Catachresis

149 — ايجاز الحذف : (مج)
Brachylogie
Brachylogy

150 — التجويف الأنفى (أو الفراغ الأنفى :) (بن)
Fosses nasales

— حرف الحاء —

151 — الأحرفية : (يس)
La grammaire

152 — حبس الهواء : (مس)(2)
Retenue de l'air

153 — حبس — وقف :
Stop

154 — انحباس النفس : (بن)

155 — الحبو (مرحلة) : (مس)(1)
Crawling About

156 — محدب : (مس)(1)
Convexe
Convex

157 — حدث عملى : (مس)(2)
Acte pratique
Pratical event

158 — حدث كلامى : (مس)(2)
Acte de parole
Speech event

159 — احداث منطوقة بالفعل : (كب)
Actes de parole
Actual speech events

160 — تحديث الانسان نفسه : (مس)(1)
Monologue
Talking to one's-self

161 — الحاد : (مج)
Clair
Clear Bright

162 ــ التحديد الجراماطيقي : (تح)
Définition grammaticale
Grammatical designation

163 ــ الحــذذ : (مج)
Catalexe
Catalexis

164 ــ الحذيــف : (مج)
Caduc
Caducous

165 ــ المحراثية : (مج)
Boustrophedon (ecriture)

166 ــ حركي (متحرك) :
Diachronique
Diachronic (Diachronestic)

167 ــ الحرف : (سس) (3)
La préposition
The preposition

168 ــ الحــرف : (طب)
La consonne

169 ــ الأحــرف الاصلية : (يس)
Les radicaux

170 ــ حروف توام كوامــل : (بت)

171 ــ حــرف الجر : (يس)
Préposition

172 ــ حرف انحرافي : (صق)
Consonne latérale

173 ــ حرف مجهــور : (صق)
Consonne sonore

174 ــ حروف الذلاقــة : (بت)

175 ــ الأحــرف الســابقة : (يس)
Préfixes

176 ــ حــرف مشأشأ : (صق)
Consonne chuintante

177 ــ حــرف مصوت : (صق)
Consonne sonante

178 ــ حــرف طرقي : (صق)
Consonne apicale

179 ــ حرف ظهري : (صق)
Consonne dorsale

180 ــ حــرف علــة : (يس)
Lettres débiles

181 ــ حرف اقصى حلقي : (صق)
Consonne laryngale

182 ــ حرف اقصى حَنكي : (صق)
Consonne palatale

183 ــ حــرف تكرير : (صق)
Consonne vibrante

184 ــ حرف لثوي : (صق)
Consonne gingivale

185 ــ حرف لاحق (احرف) : (يس)
Suffixe

186 ــ حــرف لهــوي (غشائي) : (صق)
Consonne velaire

187 ــ حــرف مليّن : (صق)
Consonne mouillée

188 ــ حرف من بين الاسنان : (صق)
Consonne interdentale

189 ــ حــروف الهجاء : (يس)
Alphabet

190 ــ الحركــات : (يس)
Les voyelles

191 ــ حركة امامية : (صق)
Voyelle antérieure
Front vowel

192 ــ حركة امامية : (طب)
Voyelle antérieure

193 ــ الحركات الامامية : (كب)
Voyelles frontales
Front vowels

ــ حركة امامية منفرجة : (صق)
Voyelle d'avant

194 ــ حركة مختلسة : (طب)
(Voyelle furtive)

195 ــ حركة خلفية منفرجة : (صق)
Voyelle postérieure étirée

196 ــ الحركات الخلفية : (كب)
Voyelles d'arrière
Back vowels

197 ــ حركة خلفية : (طب)
Voyelle postérieure
Back vowel

198 ـ حركة مزدوجة : (صق)
Diphtongue

199 ـ الحركة المزدوجة : (طب)
Diphtongue
Diphtong

200 ـ حركة مستديرة : (صق)
Voyelle arrondie

201 ـ حركة ضيقة : (كب)
Voyelle fermée
Close vowel

202 ـ حركة طويلة المدى : (صق)
Voyelle ultra-longue

203 ـ حركة طويلة للغاية : (صق)
Voyelle ultra-longue

204 ـ الحركات المعيارية : (كب)
Voyelle cardinale
Cardinal vowel

205 ـ حركة منغلقة : (صق)
Voyelle fermée

206 ـ حركة منفتحة :
Voyelle ouverte

207 ـ حركة منفرجة : (صق)
Voyelle étirée

208 ـ حركة قصيرة : (صق)
Voyelle brève

209 ـ حركة قصيرة للغاية (مختلسة) : (صق)
Voyelle ultra-brève

210 ـ حركة نصف ضيقة : (كب)
Voyelle demi-fermée
Half close vowel

211 ـ حركة نصف متسعة : (كب)
Voyelle demi-ouverte
Half open vowel

212 ـ حركة وسطى او مركزية : (كب)
Voyelle centrale
Central vowel

213 ـ حركة وسطية : (صق)
Voyelle médiane

214 ـ حركة وسطية مستديرة : (طب)
Voyelle médiane arrondie

215 ـ حركة وسطية منفرجة : (صق)
Voyelle médiane étirée

216 ـ حركة الوصل : (مج)
Voyelle de liaison
Junction vowel

217 ـ حركة الوصل البدئي : (مج)
Voyelle prothétique
Prothetic vowel

218 ـ حركة الوصل الربطي : (مج)
Voyelle de disjonction
Disjunction vowel

219 ـ حركة الوصل الوسطى : (مج)
Voyelle épenthétique

220 ـ حركية :
Historique, diachronique
Evolutive, dynamique

221 ـ متحرك : (بن)
Ouvert
Open

222 ـ متحركة : (مس)(1)
Dynamique
Dynamic

223 ـ الحس : (تح)
Voix
Voice

224 ـ حسي : (مس)(1)
Concret

225 ـ المحسوس : (مح)
Concret
Concrete

226 ـ حشو : (مس)(2)
Infixe
Infix

227 ـ احشاء : (تح)
Infixes

228 ـ الحفيف : (بن)
(Frottement)

229 ـ الحلق : (تح)
Pharynx

231 ـ حلق : (صق)
Larynx

232 ـ حلقي : (تح) ؛ (صق)(2)
Pharyngal

234 — حلقـة : (مس)(1)
Lien
Link

235 — حلقيـة : (مج)
Laryngales

236 — التحليق : (تح)
Pharyngalisation
Pharyngalization

237 — احتكاك : (مس)(2)
Friction

238 — احتكاك (صوت) : (مس)(2)
Fricative

239 — التحليل الفونولوجي : (مس)(2)
Analyse phonologique
Phonological analysis

240 — التحليل النحوى : (مس)(2)
Analyse grammaticale
Grammatical analysis

241 — المحمول : (مج)
Predicate
Attribut

242 — حنجـرة : (بن) ، (مس)(2)
Larynx

245 — حنجـرى : (تح)
Glottal

246 — حنجرى انفجارى : (مس)(2)
Laryngal

247 — حنجرى احتكاكى : (مس)(2)
Glottal

248 — الحنك الاعلى : (بن)
(Palais supérieur)

249 — الحنك : (مس2) ، (صق)
Palais
Palate

251 — الحنك الصلب :
Palais dur
Hard palate

252 — الحنك الصناعى : (مس)(2)
Palais artificiel
Artificial palate

253 — الحنك الصناعى :
Palatographe
Palatograph

254 — الحنك اللين :
Palais mou
Soft palate

اقصى الحنك (انظر الحنك)

255 — حنكي قصي : (مس)(2)
Velaire
Velar

256 — حنكى وسيط : (مس)(2)
Palatal

257 — حال الثبات : (مس)(1)
Synchronie

258 — حال الاستقرار : (مس)(1)
Synchronie

259 — الحالة الاعرابية : (مج)
Cas
Case

260 — حالة المفعولية : (مج)
Accusatif
Accusative

261 — حالة الوقف : (بن)
(Pause)

262 — حوائـل : (بن)
(Obstacles)

263 — تحويل الاسم : (يس)
Déclinaison

264 — محايـد : (مس)(2)
Neutre
Neutral

265 — حيز الحلق : (طب)

266 — حيز الحنك : (وهو سقف النم) (طب)

267 — حيز الاسـنان : (طب)

268 — حيـز الشفتين : (طب)

269 — إحياء المهجور : (مج)
Archaisme

— حـرف الخـاء —

270 — مخـرج : (بن)
(Point d'articulation)

271 — مخرج (مقطع ، موضع ، مغنى) : (صق)
Point d'articulation

272 — مخــرج الصوت : (مج)
Le point d'articulation
Point of articulation

273 — المخــارج : (طب)
(Les points d'articulation)

274 — الاختصار (او التطع) : (مس)(2)
Mutilation

275 — الاختصار الكتابى : (مج)
Abréviation
Abbreviation

276 — الاختصار النطقى : (مج)
Abregement
Shortening

277 — خواص مركزية شخصية : (تح)

278 — الخصائص التكوينية : (مس)(2)
Constructive features

279 — تخصيص المعنــى : (مس)(2)
Restriction du sens
Norrowing (restriction) of meaning
او التغير نحو التخصيص

280 — مخصص الحدث : (مج)
Adverbe
Adverb

281 — الخط الرومى : (مس)(2)
Notation romique
Romic notation

282 — الخط الرومى الضيق او المفصل : (مس)(2)
Romique étroit
Narrow romic

283 — الخط الرومى الواسع او العريض : (مس) (2)
Romique large
Broad romic

284 — المخاطب : (يس)
2ème personne

285 — التخفيف الصوتى (الترقيق) : (مج)
Affaiblissement
Weakening

286 — الاخفــاء : (بن)
(Accomodation)

287 — المخالفــة : (بن)
Dissimilation

288 — تخلفى (تماثل) : (مج)
Regressive (assimilation)

289 — خيشوم (ج خياشيم) : (صق)
Fosses nasales

290 — خيشومى : (صق)
Nasal

— حــرف الدال —

291 — دال الماهيــة : (مس)(2)
Semantème
Semanteme

292 — الداخلة ج دواخل : (مج)
Infixe

293 — التداخل التبعى : (مج)
Compósition par subordination

294 — التداخل الربطى : (مج)
Le copulatif

295 — التداخل التكرارى : (مج)
Itératif

— التداخــل التنسيقى : (مج)
(Composition par coordination)

296 — تداخــل الكلمــات : (مج)
Composition

297 — دارج : (صق)
Dialectal

298 — درجة المساواة : (مج)
Degré équatif

299 — درجة الصوت : (تح) ، (بن)
Hauteur
Pitch

301 — الدرجة الصوتية : (مج)
Hauteur
Pitch

302 — درجة انفتاح الاعضـاء : (مس)(2)
Degré d'aperture
Degree of opening

303 — درجات الانفتــاح: (صق) ، (طب)
Degrés d'aperture
Degree of opening

305 ـــ درجة الانفصال : (مج)
Aperture
Opening

306 ـــ درجة المفاضلة : (مج)
Comparatif
Superlatif
Elatif

307 ـــ درجة مقارنة : (مج)
Le degré de comparaison
Degree of comparison

308 ـــ التدرج الذروي : (مج)
Climax

309 ـــ دراسة أسماء الأشخاص : (مج)
Anthroponymie
Study of personal names

310 ـــ دراسة الأسلوب (علم الأسلوب) : (مس) (3)
Stylistique
Stylistics

311 ـــ دراسة دلالية : (مس) (2)
Etude sémantique
Semantic study.

312 ـــ الدراسة الصوتية الآلية : (مس) (2)
Phonétique instrumentale
Instrumental phonetics
(الدراسة الآلية للأصوات اللغوية)

313 ـــ الدراسات الصوتية التجريبية
Phonétique expérimentale

(الدراسات التجريبية للأصوات اللغوية)
Experimental phonetics

314 ـــ الدراسات الصوتية الخاصة : (كب)
Phonétique particulière
Particular phonetics

315 ـــ الدراسة الصوتية الفسيولوجية : (مس)(2)
Phonétique physiologique
Physiological phonetics

316 ـــ دراسة المعنى : (مس)(2)
Etude du sens
Study of meaning

317 ـــ دراسة المعنى في حالة سينكرونية : (تح)
Semiologie

318 ـــ دراسة تغير المعنى : (مس)(1)
Etude diachronique

319 ـــ دراسة التغير في المعنى : (تح)
Sématiologie

320 ـــ الدراسة الفيزيقية للأصوات اللغوية : (مس) (2)
Phonétique physique
Physical phonetics

321 ـــ الدراسة اللغوية التاريخية : (مس) (2)
Linguistique historique
Historical linguistics

322 ـــ الدراسات اللغوية المقارنة : (مس)(2)
Linguistique comparée
Comparative linguistics

223 ـــ الدراسة اللغوية الوصفية : (مس) (2)
Linguistique descriptive
Descriptive linguistics

324 ـــ دراسة الموجات الصوتية اللغوية :
L'Accoustique
Acoustic phonetics (Acoustics)

325 ـــ المدرسة السلوكية : (كب)
L'Ecole behaviouriste
Behaviouristic school

326 ـــ الإدراك : (تح)
Cognition

327 ـــ الادغام : (طب)
(Assimilation)

328 ـــ إدغام تأخري : (طب)
(Assimilation regressive)

329 ـــ إدغام المتجانسين : (صق)
Assimilation de deux consonnes similaires

330 ـــ ادغام رجعي : (صق)
Assimilation regressive

331 ـــ إدغام صغير : (بن)، (صق)
(Assimilation en contact)

333 ـــ إدغام تقدمي : (صق)
Assimilation progressive

335 — إدغام تقريب : (صق)
(Assimilation partielle)

336 — إدغــام (حرفين) متقاربين :
Assimilation de deux consonnes proches

337 — إدغام حرفين مخرجاهما وصفاتهما متقاربة: (صق)

338 — الإدغام بالغنــة : (بن)
Nasalisation
Nasalization

339 — إدغام كبير : (بن) ، (صق)
(Assimilation à distance)

341 — ادغام (الحرفين)المتماثلين :
Assimilation de deux consonnes identiques

341 — إدغام حرفين لهما نفس المخرج ونفس الصفات: (صق)

342 — إدغــام ناقــص : (بن)
(Assimilation incomplète)

343 — إدغام كامــل : (بن)
(Assimilation totale)

344 — الدلالات الزمنية : (تح)
Les valeurs temporelles

345 — ادنى الحلق : (صق)
Le Pharynx

346 — ادنى حلقــي : (صق)
Laryngal

347 — ادنى حنكي (نطعي) : (صق)
Prépalatal

348 — التدوير : (مج)
Arrondissement
Rounding

349 — مستدير الرؤوس : (مس)(1)
Brachycepphile
Brachycepphalic (Round-headed)

350 — مــدو : (صق)
Résonnateur

— حــرف الــذال —

351 — ذات : (يس)
Personne

352 — الــذبــذبات : (بن)
(Vibrations)

353 — ذبــذبة — تذبــذب : (مس)(2)
Vibrations

354 — الذاكرة السمعية للطفل : (بن)
(Mémoire auditive de l'enfant)

355 — مــذكــر : (بس)
Masculin

356 — ذو لغتين — متكلم بلغتين : (مس)(2)
Bilingue
Bilingual

— حــرف الــراء —

357 — راسي : (تح)
Diachronique

358 — راس القصبة : (صو)
Glotte

359 — الرئيسية (اصوات اللين) : (مح)
Cardinales (voyelles)
Cardinals (vowels)

360 — الرابــط : (مج)
Conjonctif
Conjonctive

361 — الــربــط : (مج)
Conjonction
Conjunction

362 — الــربط التاكيدي : (مج)
Conjonction assévérative

363 — الربط التخييري : (مج)
Conjonction disjonctive

364 — الربط الاستدراكي : (مج)
Conjonction adversative

365 — الربــط التعلقي : (مج)
Conjonction (de) subordination

366 — الــربط التنسيقي : (مج)
Conjonction de coordination

367 — الربط الوصلي : (مج)
Conjonction copulative

368 — ارتباط آلي : (مس)(2)
Cohésion mécanique
Mechanical cohesion

369 — المربعات الفارغة : (طب)
Les cases vides

370 — مرحلة البأبأة :
Babling time (cooing, crowing time)

371 — مرحلة الجلوس : (مس)(1)
L'âge de s'assoir
The sitting up stage

372 — مرحلة الحبو : (مس)(1)
L'âge de rempement
Crawling about

373 — مرحلة الكلام : (مس)(1)
Talking time

374 — مرحلة المناغاة : (بن)
(L'âge de balbutiement)

375 — رخو (حرف) : (صق)
Spirante

376 — رخاوة : (صق)
Spirantisme

377 — ارتخاء : (صق)
Spirantisation

378 — رد فعل دلالي عصبي : (مس)(2)
Réaction neurosémantique
Neuro-semantic reaction

379 — التردد : (بن)
(Fréquence)

380 — رسم الحنك : (مس)(2)
Palatogramme
Palatogram

381 — ترطيب الصوت : (مج)
Prépalatisation
Palatatisation, mouillure

382 — التركيب الاكوستيكي للاصوات : (كب)
Structure acoustique
Acoustic structure

383 — ارتكاز : (مس)(2)
Accent
Stress

384 — ارتكاز ثانوى (او وسيط) : (مس)(2)
Accent secondaire
Secondary stress

385 — ارتكاز الجملة : (مس)(2)
Accent de phrase
Sentence-Stress

386 — ارتكاز ضعيف : (مس)(2)
(Accent faible inaccentué)
Weak stress (unstressed)

387 — ارتكاز قوى : (مس)(2)
Accent fort
Strong stress

388 — ارتكاز الكلمة :
Accent de mot
Word stress

389 — رمز :
Symbole
Symbol

390 — الرمز : (تح)
Signifiant
Signifiant

391 — رمز كتابى مكون من حرفين : (مس)(2)
Diagraphe

392 — رمز نوعى : (تح)
Typologique
Typological

393 — رموز الرموز : (مس)(2)
Symboles des symboles
Symbols of symbols

394 — رموز فرعية مصاحبة : (تح)
Marques diacritiques
Diacritic marks

395 — الروم : (بن)
(Rawm)

— حرف الزاى —

396 — زفير (أو اخراج النفس) : (مس)(2)
Exhalation

397 — المزمار (فتحة) : (بن)
(La trachée)

398 — الزمان : (تح)
Temps
Time

399 — الزمن : (تح)
Temps
Tense

400 — المتزامـــن : (كبـ)

Synchronique
Synchronic

401 — المزدوجـــات : (صق)

Doublets

402 — الازواج المتقابلـــة : (طب)

(Paires opposées)
Les oppositions

403 — الزائدة ج زوائد : (مج)

Affixe
Affix

404 — الـــزيادة : (مج)

Augment

405 — زيـــادة الضرورة : (مج)

Cheville
Verse-filler

— حـــرف السين —

406 — المساءلة اللغوية : (مج)

Questionnaire linguistique
Linguistic questionnaire

407 — سوابـــق : (بن)

Prefixes

408 — سابقة (ج سوابق) : (مس)(2)

Prefix

409 — الانسجام الصوتي : (بن)

(Harmonie phonétique)

410 — انسجام اصوات اللين : (بن)

Harmonie vocale
Vowel harmony

411 — المساعـــد : (مج)

Auxiliaire
Auxiliary

412 — سقـــوط الصوت : (بن)

Chute
Disappearance

413 — السقوط الصوتي : (مج)

Chute
disappearance

414 — الإسقاط البدئي : (مج)

Aphérèse
Apharesis

415 — سقف الفـــم :(مس)(2)

Roof of the month

416 — السكتة : (تح)

Syncopation

417 — ساكـــن : (بن)

Fermé
Closed

418 — سكـــونية : (مس)(1)

Synchronique (descriptive, statique)

419 — اسلوب التهكـــم : (مج)

Antiphrase
Antiphrasis

420 — سلسلـــة : (طب)

Série

421 — سلسلة كلاميـــة : (مس)(2)

Chaine parlée
Speech-chain

422 — سلسلتان متلازمتان : (طب)

Correlation

423 — السلوك الجماعـــي : (مس)(1)

Attitude de groupe
Choric behaviour

424 — سمعي : (مس)(2)

Acoustique

425 — السميولوجيا (علم العلاقات) : (مس)(2)

Sémiologie
Semiology

426 — ابنـــد .
(أنظر المسنـــد)

427 — الاسناد (أنظر المسند)

428 — المسنـــد : (عم)(2)

429 — المسنـــد اليـــه :

431 — الاسنان :(مس)(2)

Les dents
Teeth

432 — سنـــي : (مس)(2)

Dentale
Dental

433 — اسنانـــي : (تح)

Dentale
Dental

434 — اسنانيـــة : (صن)

Dentale

435 ــ اسنانية : (مج)
Interdentales
Interdentals

436 ــ اسناني لثـوى : (تح)
Denti-alvéolaire
Denti-Alveolar

437 ــ تسهيل الهمزة بين بين : (بن)
(Affaiblissement du Hamza intermédiaire)

438 ــ مستوى دلالى : (مس)(2)
Niveau sémantique
Semantic level

439 ــ سيـاق الحـال : (مس)(2)
Le contexte « de la situation »
Context of situation

440 ــ السياقات اللفظية : (مس)(1)

441 ــ السيمترية : (تح)
Symetric
Symétrique

442 ــ السيمانتيمات : (تح)
Semantèmes

443 ــ السيميـة : (مج)
Sémantique
Semantics

ــ حـرف الشين ــ

444 ــ شاشاة : (مج)
Clichement

445 ــ مشاشا : (صق)
Chuinté

446 ــ اشباع الحركـات : (عن ابن جني ـ بن)
(Allongement vocalique)

447 ــ إشباع الاعتماد : (بن)
Sonorité
Sonority

448 ــ اشباه أصوات اللين : (بن)
(Semi-voyelles)

449 ــ المشابهـة : (بن)
(Assimilation)
(Similitude)

450 ــ شـدة :
(انظر رخلوة)
Occlusion

451 ــ الشدة : (صق)
Intensité

452 ــ شدة الصوت : (بن)
(Intensité de la voix)

453 ــ شدة النفـس : (مس)(2)
Intensité de l'aspiration
Intensity of aspiration

454 ــ شديـد : (صق)
Occlusif

455 ــ شديد ورخـو : (صق)
Affriqué

456 ــ تشديد : (صق)
Gemination

457 ــ الشاذ : (مج)
Aberrant

458 ــ الشذوذ : (مج)
Anomalie
Anomaly

459 ــ مشذذون : (مس)(2)
Anomalistes
Anomalists

460 ــ الشرط : (مج)
Conditionnel
Conditionel

461 ــ مشتـرك لفظى : (مس)(2)
Homophone (homonyme)

462 ــ الشفـا : (مج)
Chva
Shwa

463 ــ الشفتـان : (بن)
(Les lèvres)

464 ــ شفتانـى : (مس)(2)
Bi-labial

465 ــ شفـوى (صـوت) : (تح)
Bi-labial

466 ــ شفـوى :
(انظر شفتاني)
Labial

467 ــ شفـوى : (صق)
ــ شفوي حنكي قصي : (مس)(2)
Labiale

468 ــ شفوي اسناني (صوت) : (تح)
Labio-dental

469 ــ شفوى اسناني : (صق)
Labio-dentale

470 ــ شفوية اسنانية : (مج)
Labio-dentales

471 ــ شفوى ــ سِنّي : (مس)(2)
Labio-dental

472 ــ اشتقاق : (مس)(2)
Etymologie
Etymology

473 ــ اشتقاق : (يس)
Dérivation

474 ــ شكلى (صورى) : (مس)(2)
Formel
Formal

475 ــ شكل مقعر : (ب)
(Forme concave)

476 ــ شكل منجوم : (مس)(2)
Astérique
Staired form

477 ــ الإشمام : (ب)
(Išmām) ou soupçon de voyelle

478 ــ الإشمام : (صق)
(Išmām) ou soupçon de voyelle

ــ حرف الصاد ــ

479 ــ الصحيح : (مس)(1)
Véritable

480 ــ الصحاح : (تح)
Consonnes
Consonants

481 ــ صدر : (تح)
Préfixe

482 ــ مصدر : (يس)
Infinitif

483 ــ إصدار الاصوات :
Production

484 ــ صرخات انفعالية : (مس)(2)
Interjection

485 ــ الصرف : (البنية) (مس)(1)
Morphologie
Morphology

486 ــ تصريف : (مس)(1)
Flexion

487 ــ التصريف : (مح)
Conjugaison
Conjugation

488 ــ التصريف التركيبى : (مج)
Conjugaison périphrastique
Periphrastic conjugation

489 ــ تصريف الفعل : (يس)
Conjugaison

490 ــ صف : (مج)
Classe : class

491 ــ تصفير الصوت : (مج)
Assibilation

492 ــ مصطلح ، ومصطلحات : (يس)
Terme (s)

493 ــ اصطلاحى (تواضعى) : (مس)(2)
Conventionnel
Conventional

494 ــ صاعد ، طالع : (مس)(2)
Ascendant
Crescendo, (rising)

495 ــ الصفير : (ب)
(Sifflement)

496 ــ الصفير (حروف) : (صق)
Sifflement

497 ــ الصم البكم : (مس)(1)
Sourds-muets
Deaf-mutes

498 ــ صامت (صوت) : (مس)(1)
Consonne
Consonant

499 ــ الصوامت الشفوية : (مس)(1)
Consonnes labiales
Labial consonants

500 ــ الصوامت المتمادة غير الاحتكاكية : (مس)(2)
Consonnes continues non fricatives
Frictionless continuants

501 ــ الأصمات : (ب).

502 ــ اصناف المواضع : (صق)
Classes de localisation

503 ــ تصنيف الاسماء : (مح)
Classification des noms

504 — تصنيف الاصـوات :(س) (2)
Classification des sons
Classification of sounds

505 — تصنيف الانفعـال :(مج)
Classification des verbes

506 — تصنيف اللغات :(مج)
Classification des langues

507 — المصنفـة :(مج)
Classificateur
Classifier (class formatives)

508 — الصـوت : (تح)
Le son
The sound

509 — صوت : (س) (2)
Son
Sound

510 — الصوت : (مج)
Le son
The sound

511 — صـوتم : (صق)
Phonème

512 — الاصوات الاسلية :(ن)
(Consonnes apicales)

513 — الصـوت الانسـاني :(ن)
(La voix humaine)
(human voice)

514 — الصوت الانساني (الحس) :(س)(2)
La voix (humaine)
Voice (human)

515 — الصوت الانسـاني :(مج)
(La voix)
(The sound)

516 — صوت أنفي (اغن) :(س)(2)
Nasal
Nasal

517 — صوت أنفي : (مج)
Nasale (consonne)
Nasal (consonant)

518 — صوت أنفمي :(ن)
(Consonne bucco-nasale)
(Nazalised consonant)

519 — صوت أنفمي : (مج)
(Consonne bucco-nasale)
(Nazalised consonant)

520 — الصوت الجانبي :(مج)
La consonne latérale
Lateral consonant

521 — أصوات جانبي الفم :(مج)
Bilatérales, bilatéral

522 — صوت جانبي :
Consonne latérale

523 — صوت مجهور :(ن)
(Consonne sonore)

524 — صوت مجهور :(س)(2)
(Son sonore)
Voiced sound

525 — الصوت المجهـور :(مج)
La consonne sonore
Voiced consonant

526 — صوت حاجز للهواء :(صق)
Phonème implosif

527 — صوت منحرف :(س)(2)
Consonne latérale
Lateral consonant

528 — صوت منحـرف :(صق)
Consonne latérale

529 — صوت احتكاكي :(ن)
Consonne fricative
Fricative consonant

530 — الصوت الاحتكاكي :(مج)
(أو الرخو)
Consonne fricative
Fricative consonant

531 — أصوات خيشـومية :(ن)
(Consonnes nasales)

532 — الخيشومية (النون) :(صق)
(Consonne nasale)

533 — الاصوات الذولقية :(ن)
(Consonnes bilabiales et liquides)

534 — صوت رخو :(ن)
(Consonne fricative)

535 — الصوت الرخو :
La consonne fricative
The fricative consonant

536 — صوت رخو مجهور :(ن)
(Consonne fricative sonore)

537 — صوت رخو مهموس :(ن)
(Consonne fricative sourde)

538 — الصوت المركب :(ن)
Diphtongue
Diphtong

539 — صوت انزلاقى :(مس)(2)
Consonne « glissante »
Gliding sound

540 — صوت ساكن :(بن)
(Consonne)
(Consonant)

541 — الصوت الساكن :(مج)
La consonne
The consonant

542 — صوت مستل (او متلب او مفرد) :(مس)(2)
Son battant
Flapped sound

543 — اصوات سنية :(كب)
Consonnes dentales
Dental consonants

544 — اصوات اسنانيــة لثوية :(كب)
(Consonnes dentales gingivales)

545 — اصوات انسيابية :(مج)
Les spirantes; les constrictives
Spirants

546 — صوت شبه صــائت :(مس)(2)
Semi-voyelle
Semi-vowel

547 — صوت شديــد :(بن)
(Consonnes occlusive)
Stop consonant

548 — الصوت الشديــد : (أو الانفجارى) (مج)
La consonne occlusive explosive;
Stop consonant

549 — صوت شــديد مجهــور : (بن)
(Consonne occlusive sonore)

550 — اصوات الشفتين :(مج)
Bilabiales :
Bilabial

551 — الصوت الشهيقى :(مج)
Avulsif
Avulsive

552 — اصوات صــحيحة : (تح)
Consonnes
Consonants; non vocoids

553 — صــوت مركب صــاعد :
Diphtongue Montante ;
Rising diphtong

554 — اصوات الصفير : (مج)
Les sifflantes
Sibilants

555 — صــوت صامت : (مس) (2)
Consonne
Consonant

556 — صــوت صامت شفــوى : (مس)(3)
Consonne labiale
Labial consonant

557 — صوت صامت انفجارى ناقــص : (مس)(2)
Consonne plosive incomplète
Incomplet plosive consonant

558 — صــوت صامت انفجــارى احتكاكى :(مس)(2)
Consonne fricative
Fricative consonant

559 — صــوت صائت :(مس)(2)
Voyelle
Vowel

560 — صوت صائت امامى :(مس)(2)
Voyelle postérieure
Front vowel

561 — صوت امامى ضيق :(مس)(2)
Voyelle postérieure fermée
Front close vowel

562 — صوت صائت امامى نصــف او شــبه مفتوح :
Voyelle postérieure demi-fermée (2)(مس)
Front half open vowel

653 — صــوت صائت خلفى :
Voyelle d'arrière
Back vowel

564 — صــوت صائت خلفى ضــيق :(مس)(2)
Voyelle d'arrière fermée .
Back close vowel

565 — صوت صــائت خلفى مفتــوح :(مس)(2)
Voyelle d'arrière ouverte
Back open vowel

566 — صــوت صــائت خلفى نصــف او شبه مفتوح :
Voyelle d'arrière demi-ouverte (2)(مس)
Back half-open vowel

567 — صوت صــائت مركــب :
Diphtongue
Diphtong

568 — صوت صــائت مركزى (او وسـطى) :
Voyelle centrale
Central vowel

569 — صوت صــائت مركزى ضــعيف : (مس)(1) ٠
Voyelle centrale faible
Weak central vowel

570 — صوت صــائت مركزى : (مس) (2)
Voyelle centrale demi-ouverte
Central half-open vowel

571 — صوت صائت انزلاقي : (مس)(2)
Voyelle « glissante »
Vowel glide

572 — صوت صائت ضيق :
Voyelle fermée
Close vowel

573 — صوت صائت طويل : (مس)(2)
Voyelle longue
Long vowel

574 — صوت صائت منفتح أو مفتوح : (مس)(2)
Voyelle ouverte
Open vowel

575 — صوت صائت منفتح أمامي : (مس)(2)
Voyelle d'avant ouverte ;
Front open vowel

576 — صوت صائت منفرد : (مس)(2)
Voyelles simples
Simple vowels ,

577 — صوت ضيق : (مس)(2)
Spirante
Spirant

578 — صوت طبيعي : (مس)(1)
(Son naturel)
(Natural sound)

579 — صوت مطبق : (مس)(2)
Consonne velarisée
Velarized consonant

580 — الاصوات المطبقة : (مج)
La consonne emphatique
Emphatic consonant

581 — الاصوات الطبقية : (بن)
(Les consonnes uvulaires)

582 — اصوات علة : (تح)
Voyelles « débiles »

583 — الصوت المستعلي : (مج)
Consonne velaire
Velar consonant

584 — صوت مغلق : (مس)(2)
Son muet
Mute

585 — صوت انفجاري : (مس)(2)
Plosive

586 — صوت انفجاري :
Plosive

587 — صوت انفجاري احتكاكي :
Affriquée
Affricate

588 — صوت التفشي : (مج)
Chuintante
Hushing sound

589 — الصوت المتفشي : (مج)
Chuintante
Palatal fricative

590 — صوت فمي : (مج)
Consonne orale
Oral consonant

591 — اصوات فمية : (مج)
Buccal (phonème)
Oral

592 — صوت انفجاري مهموس نفسي : (مس)(2)
Plosive aspirée
Aspired plosive

593 — صوت انفجاري مهموس غير نفسي : (مس)(2)
Plosive non aspirée
Unaspired plosive

594 — صوت مكرر : (بن)
(Consonne roulée)

595 — صوت مكرر : (مس)(2)
Consonne roulée
Rolled consonant

596 — الصوت المكرر :
La consonne roulée
Rolled consonant

597 — صوت يتميز بحركة ترديدية في طرف اللسان اثناء النطق به وهو الراء . (مج)

598 — صوت مكسور : (مس)(2)
Non arrondie
Unrounded

599 — اصوات الكلام : (كب)
Les sons du langage
Speech sounds

600 — الاصوات الكلامية : (مس)(1)
Les sons du langage
Speech sounds

601 — اصوات لثوية : (بن)
(Consonnes interdentales)

603 — صوت لهوي : (بن)
(Consonne uvulaire)

604 ـــ الصوت اللولبي : (مج)
La consonne cérébrale
Cerebral consonant

605 ـــ صوت لين : (ت)
Voyelle
Vowel

606 ـــ صوت اللين : (مج)
La voyelle
The vowel

607 ـــ أصوات اللين الامامية : (ت)
Voyelles antérieures

608 ـــ صوت لين امامي : (مج)
Voyelle antérieure
Front vowel

609 ـــ أصوات لين خلفية : (ت)
(Voyelles antérieures)

610 ـــ صوت لين خلفي : (مج)
Voyelle antérieure
Back vowel

611 ـــ صوت لين مختلس : (مج)
Voyelle furtive; ultra-brève furtive;
Murmal vocal

612 ـــ أصوات اللين الضيقة : (ت)
(Voyelles fermées)
(Close vowels)

613 ـــ صوت لين ضيق : (مج)
Voyelle fermée
Close vowel

614 ـــ صوت اللين المطلق : (مج)
Voyelle libre
Open vowel

615 ـــ صوت اللين الطويل : (ت)
(Voyelle longue)
(Long vowel)

616 ـــ صوت لين طويل : (مج)
Voyelle longue
Long vowel

617 ـــ صوت لين قصير : (مج)
Voyelle brève
Short vowel

618 ـــ أصوات متطعية : (ت)
(Phonèmes syllabiques)

619 ـــ صوت اللين المقيد : (مج)
La voyelle entravée
Blocked vowel

620 ـــ صوت لين مديد : (مج)
Voyelle ultra-longue
Ultralong vowel

621 ـــ أصوات اللين المتسعة : (ت)
Voyelles ouvertes
Open vowels

622 ـــ صوت لين متسع : (مج)
Voyelle ouverte
Open vowel

623 ـــ صوت متماد : (مس)(2)
Continue (consonne)
Continuant (consonant)

624 ـــ الصوت المتمادى : (مج)
La consonne continue
Continuant consonant

625 ـــ الصوت المزجي : (مج)
La consonne affriquée semi-occlusive
Affricative consonant

626 ـــ صوت المصمصة : (مس)(2)
Click

627 ـــ الاصوات المائعة : (ت)
Les consonnes liquides
Liquids

628 ـــ الصوت المنبور : (ت)
Le phonème accentué

629 ـــ الصوت المنطوق : (كب)
Allophone
Phone, allophone sound

630 ـــ صوت انتقالي : (ت)
(Son transitoire)

631 ـــ صوت انتقالي : معبر ، مزلق (مس)(2)
« Transitoire »
Transitory sound

632 ـــ صوت هابط
Falling
Descendant

633 ـــ الصوت المهموس : (ت)
Son sourd
Voiceless sound

634 ـــ صوت مهموس : (مس)(2)
Son sourd
Voiceless sound

635 ـــ الصوت المهموس : (مج)
La consonne sourde
Voiceless consonant

636 ـــ الاصوات المتوسطة : (ت)
(Les consonnes liquides)

637 — الاصوات المتوسطـــة : (مج)
Les consonnes liquides

638 — صوتم : (صخ)
Phonème

639 — الصورة الاطلية (الام) : (مس)(2)
Prototype

640 — صورة لفظيـــة : (مس)(2)
Image verbale
Verbal image

641 — الصورة الدهنية للاصوات :
Images phonétiques
Phonetic images

642 — الصور التنغيمية : (مس)(2)
Les formes intonationnelles
Intonational forms

643 — تصـــور لغوى : (مس)(2)
Concept linguistique
Linguistic concept

644 — صيغـــة (ص)
Forme

645 — الصيغة الثالثة : (صق)
Conatif

646 — الصيغة الرابعـــة : (صق)
Causatif

647 — صيغة التعدية : (مج)
Le causatif
Causative form

648 — صيغة الفاعلية : (مج)
L'actif
The active

649 — الصيغة الكاملة : (مج)
Forme allongée
Lengthened or prolonged form

650 — صيغة النزوع : (مج)
La forme conative
Conative form

651 — صيغة الارادة : (مج)
Forme cohortative
Cohortative form

— حـــرف الضاد —

652 — الضاد الاطليـــة : (بت)
Le dā « original »

653 — الضاد الحديثـــة : (بت)
Le dā « moderne »

654 — الضاد القديمة : (ب)
Le da « ancien »

655 — المضارع : (يس)
Présent et futur

656 — المضارع الحكائى : (حق)
(Inaccompli normatif)

657 — المضارع المسند الى الله تعالى: (حق)
(Inaccompli attribué à Dieu)

658 — مضارع الظواهر الطبيعية الثابتـــة : (حق)
(Inaccompli exprimant un fait naturel)

659 — المضارع التعودى : (حق)
(Inaccompli d'habitude)

660 — التضعيفات : (مس)(3)
Réduplications

661 — الضغـــط : (مج)
Accent d'insistance
Stress accent

662 — الضمير : (يس)
Le pronom
Pronoun

663 — الضمير الذاتى : (يس)
(Le pronom personnel
Personal pronoun

664 — ضمير الاستفهـــام : (يس)
Le pronom interrogatif
Interrogative pronoun

665 — ضمير الاشارة : (يس)
Le pronom démonstratif
Demonstrative pronoun

666 — الضمير الموصـــول : (يس)
Le pronom relatif
Relative pronoun

667 — ضمـــة طويلـــة : (بت)
« U » long

668 — الضمة المـــرتقـــة : (بت)
(U desemphatise)

669 — الانضواء : (مج)
L'enclise
Enclise

670 — مضاف ومضاف اليه : (يس)
Le génétif

671 — الاضافة المباشرة : (مج)
L'annexion
Annexation

ــ حــرف الطــاء ــ

672 ــ طبيعــة الـصـوت : (مس)(2)
Qualité du son
Quality (sound)

673 ــ الانطــباع السـمعــي : (كب)
Impression auditive
Auditory impression

674 ــ طبــق راس القصبــة : (صق)
Epiglotte

675 ــ طبقة لغويــة مجاورة : (صق)
Abstrat

676 ــ طبقة لغويــة سفلى : (صق)
Substrat

677 ــ طبقة لغويــة عليا : (صق)
Superstrat

678 ــ طبقــي : (تح)
Velaire
Velar

679 ــ الطبقية (او النطق في مخرج الطبق) : (تح)
Articulation velaire
Velar articulation

680 ــ الاصوات الطبقيــة : (بن)
Les consonnes velaires

681 ــ الطبــاق : (مج)
L'antonyme
Antonym

682 ــ الإطبــاق : (تح)
Velarisation
Velarization

683 ــ الإطبــاق : (بن)
Velarisation

684 ــ إطبــاق : (مس)(2)
Velarisation
Velarization

685 ــ إطبــاق : (صق)
Emphase

686 ــ مطابقــة : (بس)
Accord

687 ــ المطابقــة : (مج)
Accord
Concord

688 ــ التطريز اللغوى اوالتوزيع : (تح)
Distribution
Distribution

689 ــ طرقي (ذولقي اسلي) : (صق)
Apicale

690 ــ طــرف اللسان : (مس)(2)
La pointe de la langue
Blade of the longue

691 ــ الطقطقــة : (مج)
Clic
Click

692 ــ المطلــق : (مج)
Absolu
Absolute

693 ــ انطلاق (او انفجار انفى) : (مس)(2)
Plosion nasale
Nasaplosion

694 ــ انطــلاق او انفجار منحــرف : (مس)(2)
Plosion latérale
Lateral release
(Lateral glosion)

695 ــ انطلاق الهواء : (او انفراج الاعضاء) (مس)(2)
Plosion
Release

696 ــ التطور التاريخي للاصوات : (صق)
Evolution historique des phonèmes
Historical evolution of the sounds

697 ــ تطــور دلالــي :
Evolution sémantique
Semantic development

698 ــ التطــور الصوتــي : (مج)
L'évolution phonétique
Phonetic evolution

699 ــ تطوريــة :
Diachronique
Diachronic

700 ــ التطــويــع : (مج)
L'adaptation
Adaptation

701 ــ تطويــع المقطــع : (مج)
Anceps (syllaba)

702 ــ الطــول : (مس)(2)
La durée
Length

703 ــ طول الصوت اللغوى : (بن)
La durée ; la quantité

704 ــ طــول الصوت : (مج)
La durée ; quantité
Length

705 — تطويل (طول) مـد : (صق)
Allongement

706 — تطويل تعويضي : (صق)
Allongement compensatoire

— حـرف الظـاء —

707 — الظـرف : (يس)
Adverbe

708 — ظـاهـرة : (مس) (1)
Phénomène
Phenomena

709 — ظاهـرة الصوت : (بن)
(Le phénomène du son)

710 — مظهـر : (بس)
(Attribut ; predicate)

711 — إظهـار النـون : (بن)
(Nasalisation)

— حـرف العـين —

712 — التعبير : (مس) (1)
Expression
Expression

713 — تعبير مأثـور :
Cliché
Stereotyped expression

714 — معبـر (مـزلق) :
« Son transitoire »
Glide

715 — اعجـاز ج عجـز : (تح)
Suffixes
Suffixes

716 — المعجميـات : (مج)
La lexicographie ; lexicologie
Lexicography

717 — العـدد : (يس)
Le nombre
Number

718 — عـدد الذبذبـات : (بن)
Nombre des vibrations

719 — متعددة النظـم : (تح)
Poly systémique
Polysystemic

720 — التعريب : (مج)
Arabisation
Arabization

721 — الاعـراب : (يس)
L'analyse

722 — معرفـة عـدد اللغات : (مس) (2)
Polyglottisme

723 — اعضاء النطـق : (بن)
(Les organes de l'articulation)

724 — التعطيش : (ى)
(Affrication)

725 — انعكاس (او استبطاني) : (مس) (2)
Réflexif
Reflexive

726 — الصرف ([illegible]) يـدرس
العلاقات البراديجماتية او
الجدوليـة (تح)

727 — عـلاقـة الجبـر : (تح)
(Correlation de sonorité) voire corrélation

728 — العلاقات السنتاجماتيـة : (تح)
Relations syntagmatiques
Syntagmatic relations

729 — العلل :
Les voyelles
Vowels

730 — عالم في الالسنة : (صق)
Dialectologue

731 — المعلـوم : (يس)
La voix active

732 — عـلامـة : (مس) (2)
Signe
Sign

733 — العلامـةُ (او السمـة) : (طب) (1)
La marque

734 — العلاقات الكتابيـة : (مج)
Accents graphiques
Marks

735 — العلامات المميـزة : (مس) (2)
Points diacritiques
Diacritical marks

736 — علـم : (يس)
Nom propre

737 — علم التشكيـل الصـوتي : (كب)
Phonologie
Phonology

738 — علم الدلالـة (علم المعنى، علم السيمانتيك) : (تح)
Sematologie
Sémologie
Semasiologie
Sémantique

739 — علـم الدلالـة : (مس)(2)
La sémantique
Semantics

740 — علم السمعيات : (مج)
L'acoustique
Acoustics

741 — علـم الصرف : (مج)
La morphologie
Morphology

742 — علـم الاصوات : (صق)
La phonétique

743 — علم الاصوات : (مج)
La phonétique
Phonetics

744 — علم الاصوات : (كب)
La phonétique
Phonetik ; lautlehre

745 — علم الاصوات : (كب)
La phonétique
Phonetics

746 — علم الاصوات الاكوستيكي : (كب)
Phonétique acoustique
Acoustic phonetics

747 — علم الاصوات الآلي : (او التجريبي او المعملي)
Phonétique expérimentale, instrumentale de laboratoire
Experimental, instrumental or laboratory phonetics (كب)

748 — علم الاصوات التاريخي : (كب)
Phonétique historique
Historical phonetics

749 — علم الاصوات التجريبي :
La phonétique expérimentale
Experimental phonetics

750 — علم الاصوات الدياكروني : (كب)
Phonétique diachronique
Diachronic phonetics

751 — علم الاصوات المتزامن : (كب)
Phonétique diachronique

752 — علم الاصوات السمعي :
La phonétique auditive
Auditory phonetics

753 — علم صوتيات العربية : (صق)
La phonétique arabe

754 — علم الاصوات العضوي : (كب)
Physio phonétique
Physio phonetics

755 — علم الاصوات المعملي :
Phonétique de laboratoire
Laboratory phonetics

756 — علم الاصوات العام : (كب)
Phonétique générale

757 — علم الاصوات المعياري : (كب)
Phonétique prescriptive ou normative ou descriptive
Prescriptive or normative or descriptive phonetics

758 — علم الاصوات الفسيولوجي :
Phonétique physiologique
Physiological phonetics

759 — علم الاصوات الفيزيائي :
Phonétique physique
Physical phonetics

760 — علم الاصوات المقارن : (كب)
Phonétique comparative
Comparative phonetics

761 — علم الاصوات اللغوية : (مس)(2)
La phonétique
Phonetics

762 — علم الاصوات النطقي : (كب)
Phonétique articulatoire
Articulatory phonetics

763 — علم الاصوات الوصفي :
Phonétique descriptive
Descriptive phonetics

764 — علم الاصوات الوظيفي : (كب)
Phonétique fonctionnelle
Functional phonetics

765 — علـم اللغـة : (مس)(2)
La linguistique
Linguistics

766 — علم اللغة : (مج)
(البشرية)
La linguistique
Linguistics

767 — علم اللغات : (صن)
La linguistique

768 — علم اللغة التاريخي : (مج)
La linguistique historique
Historical linguistics

769 — علم اللغة الاجتماعي : (مج)
La linguistique sociologique
Sociological linguistics

770 — علـم اللغـة العـام : (مس)(1)
Linguistique générale
General linguistics

771 ــ علم اللغة العام : (مج)
La linguistique générale
General linguistics

772 ــ علم اللغة المقارن : (مج)
La linguistique comparative
Comparative linguistics

773 ــ علم اللغات العام : (صق)
La linguistique générale

774 ــ علم اللغة النفسى : (سيكولوجية) (مج)
La linguistique psychologique
Psychological linguistics

775 ــ علم الفوناتيك .توظيفي او التنظيمى : (كب)
La phonétique fonctionnelle ou septématique
Functional or systemic phonetics

776 ــ علم الفونيمات :
Phonemics

777 ــ علم الفونيمات الصرفي : (كب)
Morpho-phonemics

778 ــ علم اللهجات : (مج)
La dialectologie
Dialectology

779 ــ علم الوراثة : (مس)(2)
La génétique
Genetics

780 ــ علم وظائف اعضاء السمع :
Physiology
Hearing

781 ــ علم وظائف الاصوات : (صق)
Phonologie

782 ــ علو الصوت : (تح)
Hauteur
Loudness

783 ــ الاستعلاء : (صق)
Emphase

784 ــ عوامل صيغة : (مس)(1)
Morphèmes
Morphemes

785 ــ تعامل (ظواهر) : (صق)
Combinatoires (Phénomènes)

786 ــ عنصر شكلى : (مس)(2)
Elément formel
Formal element

787 ــ عناصر الكلام : (مس)(2)
Les éléments du discours
Elements of speech

788 ــ العنقود الصوتى : (مج)
Complexe ; kluster

789 ــ المعنى الخاص بالبنية : (مس)(2)
Sens structurel
Structural meaning

790 ــ المعنى السياقى : (تح)
Sens contextuel
Contextual meanning

791 ــ المعنى المركزى :
Sens central ou principal
Central meaning

792 ــ عوض تعاملى : (صق)
Variante combinatoire

793 ــ عائلة لغوية : (مس)(2)
Famille linguistique
Language family

794 ــ عائلة لغوية فرعية :
Famille linguistique secondaire
Language sub-family

795 ــ العيوب الكلامية : (مس)(1)
Les défauts du langage
Speech defects

ــ حرف الغين ــ

796 ــ مغارزي : (صق)
Alvéolaire

797 ــ غشاء الحنك : (صق)

798 ــ الغلصمة : (مس)(1)
Epiglotte
Epiglottis

799 ــ الغنة : (صق)
La nasalité

800 ــ الغار الاعلى : (صق)
Palais antérieur

801 ــ غارى : (تح)
Palatal (e)

802 ــ الغارية : (بن)
(Palatale)

803 ــ الغائب : (يس)
3ème personne

804 ــ غير غريزى : (مس)(2)
Non instinctive

805 ــ غير متغير (غير متصرف ثابت) : (مس)(2)
Invariable

806 — غير منغسم : (صج)

Atone
Atonic

807 — تغير انحطاطى (تغير خاتـــخى فى المعنى) (١) (مس)
Changement péjoratif
Pejorative change

808 — التغير الدلالى : (صج)

Changement sémantique
Semantic change

809 — تغيرات دلاليـــة : (مس) (١)

Changements sémantiques
Semantic shifts

810 — تغير متسام فى المعنـــى : (مس) (2)

(Changement amélioratif)
Meliorative change

811 — تغير صفـــة الصـــوت : (بن)

(Changement du mode d'articulation)

812 — التغير الصوتى : (صج)

Changement phonétique
Phonetic change

813 — تغيير صوت اللين : (صج)

Apophonie
Apophony

814 — التغير الاعـــرابى : (صج)

Antiptose
Antiptosis

815 — تغير المعنـــى :

Changement du sens
Change in meaning

816 — متغير (متصرف) :

Variable
(Inflected)

817 — تغييرى : (مس) (2)

Inflectional

818 — التغايـــر : (صج)

La dissimilation
Dissimilation

819 — تغايـــر المباعـــدة :

Dissimilation à distance
Distant dissimilation

820 — تغايـــر المجاورة :

Dissimilation en contact
Contact dissimilation

821 — التغـــويـــر : (تح)

— حـــرف الفـــاء —

822 — فتحـــة المزمـــار : (بن)

(Ouverture du larynx)

823 — الفتحة المشوبة بالكسرة : (بن)

(a) antérieur ou imala final)

824 — الانفتـــاح : (صق)

Aperture

825 — انفتـــاح : (صق)

Aperture croissante

826 — انفتـــاح متناقـــص : (صق)

Aperture décroissante

827 — انفجار (او انطلاق انفى) :

Plosion nasale
Nasal plosion

828 — انفجار (او انطـــلاق منحـــرف) :

Plosion latérale
Lateral plosion
(Lateral release)

829 — انفجـــار احتكاكى : (مس) (2)

Affrication

830 — انفجاري مهمـــوس :

Aspiré
Aspirate

831 — تفخيـــم : (صق)

Emphase
Emphasis

832 — مفخـــم : (صق)

Emphatique
Emphatic

833 — الفـــرد المتكـــلم : (تح)

Sujet parlant
Speaker

834 — مفـــرد :

Singulier
Singular

835 — المفـــرد يـــدل على واحـــد : رجـــل (يس)

836 — الفـــراغ الانفى : (بن)

(Les fosses nasales)

837 — الفـــراغ الحلقي : (مس) (2)

Pharynx
Pharynx

838 — الفـــراغ الـــرنان :

Vide résonnateur

839 — فــراغ رنــان : (ص س) (2)
(Vide résonnateur ; chambre de résonance)
Resonance chamber

840 — الفصــل : (م ج)
Asyndète
Asyndeton

841 — الفصيلــة الساميــة : (ب ن)
La famille sémitique
Semitic family

842 — فصائــل نحويــة : (م س) (2)
Catégories grammaticales
Grammatical categories

843 — تفصيــل النطــق : (ص ق)
Articulation

844 — الفضلــة : (م ج)
Complément ; complement (Objet)

845 — الفضلــة الآليــة : (م ج)
Complément d'instrument

846 — الفضلــة المباشرة : (م ج)
Complément direct

847 — الفضلــة الحاليــة : (م ج)
Complément de manière

848 — الفضلــة السببيــة : (م ج)
Complément de cause

849 — فضلــة الظــروف : (م ج)
Complément circonstanciel

850 — الفضلــة غير المباشرة : (م ج)
Complément indirect

851 — فعــل : (ي س)
Verbe

852 — فعل رابــط : (م س) (2)
Verbe copulatif
Copulative verb

853 — افعال المساعــدة : (ي س)
Verbes auxiliaires

854 — افعــال شاذة : (ي س)
Verbes irréguliers

855 — افعال صحيحــة : (ي س)
Verbes sains

856 — افعــال معتلــة : (ي س)
Verbes débiles

857 — افعال قياسيــة : (ي س)
Verbes réguliers

858 — فعيــل : (ي س)
Sujet - subject

859 — فقــه اللغــة : (م س)
Philologie
Philology

860 — فقه اللغــة (فيلولوجيا) : (ص ق)
Philologie

861 — فقــه اللغــة المقارن : (م س) (2)
Philologie comparative
Comparative philology

862 — التفكير بصوت مرتفع : (مونولوج) (م س)(3)
« Penser à haute voix »
Thinking aloud

863 — فمــوى : (ص ق)
Buccal

864 — الفوناتيكى : (ب ن)
Phonétique
Phonetics

865 — فــوناتيك : (ك ب)
Phonétique
Phonetics

866 — فوناتيك الكلام المتصل : (ك ب)
Phonétique combinatoire
Combinatory phonetics

867 — الفونولوجيا (او التشكيل الصوتى) : (ت ح)
La phonologie
Phonology

868 — الفونولوجيا (علم الاصوات اللغوية الوظيفى): (م س) (2)
La phonologie
Phonology

869 — فونولوجيا الكلام المتصل : (ك ب)
Phonologie combinatoire
Combinatory phonology

870 — الفونيــم : (ت ح)
Le phonème
the phoneme

871 — الفونيم (او الصوت اللغوى) : (م ج)
Le phonème ; the phoneme

872 — الفــونيــم : (م س) (2)
Le phonème ; the phoneme

873 — الفــونيــم : (ك ب)
Le phonème ; the phoneme

874 — الفونيمات الاساسية : (كب)
Phonèmes primaires
Primary phonemes

875 — الفونيمات الثانــويــة :
Phonèmes secondaires
Secondary phonemes

876 — الفونيمات الهامشيــة :
Les phonèmes marginaux
Marginal phonemes

877 — الفونيمات غير التركيبيــة :
Les phonèmes segmentaux
Segmental phonemes

878 — الفونيمات التركيبيــة :
Phonèmes supra segmentaux
Suprasegmental phonemes

879 — الفونيـم المقطعى : (صس) (2)
Phonèmes supra segmental
Supra segmental phoneme

880 — الاستفــال : (صق)
Allongement

— حـرف القــاف —

881 — المقابلــة : (صج)
Antithèse
Antithesis

882 — المقابلــة : (طب)
Opposition
Opposition

883 — المقابلات الصوتيــة : (كب)
Oppositions phonétiques
Phonetic oppositions

884 — المقابلة العكسيــة : (صج)
Chiasme
Chiasmus

885 — مقابلــة النُّسَــخ : (صج)
Apparat critique
Critical apparatus

886 — المستقبل التقديري : او الاعتباري (حق)
(Futur estimatif)

887 — المستقبــل المتصــل : (حق)
(Futur continu)

888 — التقابلات المطـردة : (او المقابلات) (صس)(2)
Les correspondances régulières
Regular correspondences

889 — مقــدم الحنك (اللثة) : (صس)(2)
Les alvéoles
Teeth ridge (alveole)

890 — التقديم والتأخير : (صج)
Anastrophe

891 — قــذفى :(صس)(1)
Ejectif
Ejective

892 — تقريب :(صق)
Accomodation

893 — التقريب :(طب)
Accomodation

894 — الاستقرار (حال) :
Synchronique
Synchronic
Synchronistic

895 — المقارنــة اللغــويــة : (صج)
La comparaison linguistique
Linguistic comparison

896 — قسم (فصيلة) :(صس)(1)
Catérgorie
Category

897 — الاقسام الاسميــة :(صس)(2)
Les classes nominales

898 — اقسام الكلام :(صس)(1)
(Les parties du discours)
Ports of speech

899 — الاقسام النظميــة : (او الفصائــل)(صس)(1)
Les catégories syntactiques
Syntactical catégories

900 — تقسيمات نحويــة : (صج)
Catégories grammaticales
Grammatical categories

901 — قصبــة الــرئــة :(صق)
La trachée artère

902 — القصبــة الهوائيــة :(بن)
La trachée artère
Wind pipe

903 — القصبة الهوائيــة :(صس)(2)
(Trachée artère)
Wind pipe

904 — المقصــود : (تح)
Le signifié

905 — الاقتصاد فى الجهــد العقلي :(بن)
(Principe du moindre effort)

906 ـــ اقصى الحنك : (أنظر الحنك الأعلى)

907 ـــ اقصى حنكي : (صق)
Post-palatal

908 ـــ اقصى اللسان : (انظر اللسان)

909 ـــ اقصى اللسان : (سس)(2)
(او مؤخر اللسان).
Le dos de la langue
Back of the tongue

910 ـــ القصر : (صق)
Abregement

911 ـــ القطع : (صق)
La césure

912 ـــ قطعة (من سلسلة كلامية) :(سس)(2)
Section

913 ـــ المقطع :(صق)
La syllabe

914 ـــ المقطع :(سج)
La syllabe

915 ـــ المقطع : (طب)
La syllabe
The syllable

916 ـــ مقاطع الجملة :(ب.ن)
(Les coupes syllabiques de la phrase)

917 ـــ المقطع الصوتي :(ب.ن)
(La syllabe)

918 ـــ مقاطع ضعيفة الارتكاز :(سس)(2)
Weak stressed syllables
Syllabes faiblement accentuées

919 ـــ المقطع الطويل : (صق)
Syllabe longue

920 ـــ المقطع المغلق : (سج)
La syllabe fermée
Closed syllable

921 ـــ المقطع المنغلق : (صق)
La syllabe fermée

922 ـــ المقطع المنغلق : (طب)
Syllabe fermée

923 ـــ مقطع غير منبر : (صق)
Syllabe atone

924 ـــ المقطع المفتوح : (سج)
La syllabe ouverte
Open syllable

925 ـــ المقطع المنفتح : (صق)
La syllabe ouverte

926 ـــ المقطع المنفتح : (طب)
La syllabe ouverte

927 ـــ المقطع القصير : (صق)
La syllabe brève

928 ـــ مقاطع قوية الارتكاز : (سس)(2)
Strong stressed
Syllables

929 ـــ مقطع منبور :(ب.ن)
Stressed syllable
Syllabe accentuée

930 ـــ مقطع واحد : (سس)(1)
Monosyllabe
Monosyllable

931 ـــ الاقتطاع الهجائي : (سج)
Acrophonie
Acrophony

932 ـــ تقعيدى : (سس)(2)
Normatif
Normative

933 ـــ القفلة : (سج)
Clausule
Clausula

934 ـــ القلب : (طب)
(Dissimilation)

935 ـــ قلب ناقص : (ب.ن)
(Dissimilation incomplète)

936 ـــ القلقلة : (ب.ن)
« qalqala »
(Sonorisation)

937 ـــ تقليل جهر الصوت :
(انظر تـذفى)

938 ـــ قانون جريم : (سس)(1)
La loi de Grimm
Grimm's law

939 ـــ قانون صوتى : (سس)(2)
Loi phonétique
Phonetic law

940 ـــ قيمة الصوت : (تح)
Qualité du timbre
Quality of timbre

941 ـــ القياس : (سس)(2)
L'analogie
Analogy

942 ـــ قياسيون : (سس)(2)
(أصحاب القياس)
Les analogistes
Analogists

943 — القياس الشكلى : (صج)
L'analogie formelle

944 — القياس المعنوى : (صج)
Analogie sémantique

945 — القياس اللغوى : (صج)
L'analogie
Analogy

— حرف الكاف —

946 — المكبر : (صج)
L'augmentatif
Augmentative

947 — الكتابة الصوتية :
Transcription phonétique
Phonetic transcription

948 — كتابة صوتية واسعة : أو عريضة (مس) (2)
Transcription « large »
Broad transcription

949 — الكتابة الصوتية : (صج)
La transcription phonétique
L'écriture phonétique
Phonetic transcription

950 — التكرار : (بن)
(Redondance)
Redondancy

951 — كرونيم : (أو فونيم كمى) (مس) (2)
Chronème

952 — مكتسب :
Acquis
Acquired

953 — كسرة طويلة : (بن)
Long

954 — الكلام : (تح)
La parole

955 — الكلام :
La parole
Speech

956 — الكلام الحرام (التابو) : (مس) (2)
Le tabou
Taboo

957 — الكلام السرى : (مس) (1)
Le langage secret
Secret language
Underworld speech

958 — الكلام المنظور : (مس) (2)
La parole visible
Visible speech

959 — الكلمة : (بن)
(Le mot)
Word

960 — كلمة مكونة من مقطع واحد : (مس) (3)
Monosyllabe
Monosyllable

961 — الكلمة ذات الكيان : (صج)
Motautonome
Autonomous word

962 — كلمات متلددة للاصوات الطبيعية : (مس) (2)
Onomatopées
Onomatopeic words

963 — المتكلم بأكثر من لغتين :
Polyglotte
Polyglott

964 — الكلمات اللغوية : (صج)
L'accessoire (mot)
Accessory (word)

965 — كمية (أو مدة استمرار الصوت) : (مس) (2)
Quantité
Quantity

966 — الكمية : (صق)
La quantité

967 — الكناية : (صج)
Antonomase
Antonomasia

968 — كان وأخواتها : (يس)
Verbes auxiliaires

969 — كيفية الحدث : (صج)
L'aspect
Aspect

970 — كيموجراف : (مس) (2)
Kymographe
Kymograph

971 — الكيموغرافيا : (تح)
Kymographie
Kymography

— حرف اللام —

972 — اللاتينية العامية : او المبتذلة (مس) (2)
Latin vulgaire
Vulgar latin

973 ــ اللثــة : (بن)
Alvéoles
Alveoli

974 ــ لثــة أو مقدم الحنك : (مس)(2)
Alvéoles
Alveoli

975 ــ لثوي : (مس)(2)
Alvéolaire
Alveolar

976 ــ لثوي حنكــي : (مس)(2)
Palato alvéolaire fricatif
Palato-alveolar fricative

977 ــ لثويــة اسنانيــة : (مج)
Alvéolaire
Alveolar

978 ــ الملاحظــة الذاتيــة : (كب)
Introspection

979 ــ لاحقــة ــ لواحــق : (بن)
Suffixe (s)

980 ــ لاحقــة ــ لواحــق : (مس)(2)
Suffixe (s)

981 ــ لحــن : (مس)(2)
Mélodie
Melody

982 ــ الملاحنــة : (مج)
L'argot
Slang

983 ــ لازمــة لغــويــة : (مس)(1)
Particularité linguistique

984 ــ اللسان : (بن)
Langue
(Organe)

985 ــ لسان (آلة موسيقيــة) : (مس)(2)
Anche (de haubois)
Reed

986 ــ لسان متحــرك : (صق)
Anche (battante)
ــ لسان دارج : (صق)
— Dialecte :

987 ــ الألسنيــة : (صق)
La dialectologie

988 ــ الإلصاق التوهمــي : (مج)
L'agglutination
Agglutination

989 ــ اللغــة : (تح)
Le langage

990 ــ اللغــة الأم : (مس)(2)
Langue parente
Parent language

991 ــ اللغــة الأم : (مج)
La langue commune
Primitive language

992 ــ اللغــة البشلماريــة : (مج)
Bichlamar
Beach

993 ــ اللغات الثابتة الجذور : (مج)
Langues atomiques
Radical languages

994 ــ لغــة تحليليــة : (مس)(2)
Langue analytique

995 ــ اللغــة التحليلية : (مج)
La langue analytique
Analytic language

996 ــ اللغة الاندماجيــة : (مج)
Langue agglomérante
Agglomerating language

997 ــ لغــة المراسيم : (مس)(1)
Langue des décrets officiels

998 ــ لغــات تركيبيــة : (مس)(2)
Langues synthétiques
Synthetic languages

999 ــ اللغات التركيبيــة : (مج)
Langues synthétiques
Synthetic languages

1000 ــ اللغــات الاشتقاقيــة : (مج)
Langues amalgamantes
Amalgamating languages

1001 ــ اللغات التصريفيــة : (مج)
Langues flexionnelles

1002 ــ اللغــة الصغيرة : (مس)(1)
La langue enfantine
Little language

1003 ــ لغــة مصنوعــة : (مج)
Langue artificielle
Artificial language

1004 ــ اللغــة التصوريــة : (مس)(1)
(Langue conceptionnelle)

1005 ــ لغــات عازلــة : (ناطلــة)(مس)(2)
Langues isolantes
Isolating languages

1006 ــ اللغــات الانعزاليــة : (مج)
Langues isolantes

1007 — اللغــة المعينة : (تح)
La langue

1009 — اللغــة الكلاسيكيــة : (صج)
Langue classique
Classical language

1010 — لغات لصقيــة : (مس)(2)
Langue agglutinante
Agglutinative language

1011 — اللغــة الالتصاقيــة : (صج)
Langue agglutinante

1012 — لغــة الانتخابــات : (مس)(1)
Langue des élections

1013 — اللغات النظاميــة : (صج)
Langues analogues
Analogical languages

1014 — اللغــة الهجينــة :
Langue mixte

1015 — التلفــظ : (صج)
Prononciation
Pronunciation

1016 — اللام المرققــة واللام المغلظــة : (ن)
(Lām muraqqaqa ; lām mugallaẓa)

1017 — لهاة (طلاطلــة) : (صق)
Luette

1018 — اللهــاة : (مس)(2)
Luette
Uvula

1019 — لهجــة : (مس)(2)
Dialecte
Dialect

1020 — لهجــة لهجــات : (صق)
Parler

1021 — اللهجــات الاجتماعيــة : (صج)
Les dialectes sociaux
Social dialects

1022 — اللهجــات المحليــة : (صج)
Les dialectes locaux
Local dialects

1023 — لهجــة سريــة : (انظر الكلام السرى)

1024 — لهجــة طبقيــة : (مس)(1)
Dialecte de classe
Class-dialect

1025 — لهجــة طائفيــة : (انظر لهجة طبقية)

1026 — اللهجــات الفارقة : (فى العربيــة)(صق)
Dialectes différentiels

1027 — اللهجات غير الفارقــة : (فى العربيــة) (صق)
Dialectes non différentiels

1208 — لهــوى : (تح)
Uvular
Uvulaire

1029 — لهــوى : (صق)
Uvulaire

— حــرف الميــم —

1030 — الماجريــات : (تح)
Le contexte
context of situation

1031 — المماثلــة : (ن)
L'assimilation
Assimilation

1032 — التماثــل : (صج)
L'assimilation
Assimilation

1033 — التماثــل : (طب)
Assimilation

1034 — تماثل جزئى : (صج)
Assimilation partielle
Partial assimilation

1035 — تماثــل كلي : (صج)
Assimilation totale
Total assimilation

1036 — المــد التعويضى : (صج)
L'allongement compensatoire

1037 — المــد المنفصــل : (ن)
(Allongement vocalique interrompu)

1038 — المــد المتصــل :
(Allongement vocalique continu)

1039 — المــدة : (تح)

1040 — المــدى : (صق)
Durée

1041 — المــزج الصوتى : (صج)
Coalescence

1042 — الماضى (الفعل) : (حق)
Le passé

1043 — الماضى البعيــد : (صق)
(Accompli lointain)

1044 ـــ الماضي المطلــق : (حق)
(Accompli absolu)

1045 ـــ الماضي الاستقبالي : (حق)
(Accompli futuratif)

1046 ـــ الماضي القريب او المــؤكد : (حق)
(Accompli proche ou affirmatif)

1047 ـــ الماضي الاقتراني : (حق)
(Le passé de concomittence)

1048 ـــ الماضي الاستمراري أو التعودي او النقلي :
(Accompli duratif ou d'habitude) (حق)

1049 ـــ المعيــة : (مج)
Le comitatif
Comitative

1050 ـــ مما بين الاسنــان : (مس)(2)
Interdental

1051 ـــ المورفولوجيــا : (مس)(2)
La morphologie

1052 ـــ مــورفيــم : (تح)
Morphème

1053 ـــ موسيقى الكــلام : (ت)
Intonation

1054 ـــ مونولــوج :
Monologue

1055 ـــ مــائــع : (ت)
Liquide
Liquid

1056 ـــ مــائــع : (صق)
Liquide
Liquid

1057 ـــ إمالــة : (صق)
Inflexion

1058 ـــ الإمالــة الشديدة : (ت)
('imala très forte)

1059 ـــ الإمالــة الخفيفــة : (ت)
('imala faible)

ـــ حــرف النــون ـــ

1060 ـــ المنــادي : (بس)
Le vocatif

1061 ـــ النبــر : (مج)
L'accent
Accent

1062 ـــ النبــرة : (صق)
L'accent

1063 ـــ النبــرة : (طب)
L'accent

1064 ـــ النبــر : (ت)
L'accent

1065 ـــ النبــر الثابــت : (مج)
L'accent fixe
Fixed accent

1066 ـــ نبــر الجمل : (ت)
Accent de phrases
Sentence stress

1067 ـــ نبــر الجملــة : (مج)
(L'accent de phrase)
L'accent sepitactique
Sentence stress

1068 ـــ نبــر السياق (أو النبر الدلالي) : (تح)
(Accent contextuel ou accent sémantique ou intonation)

1069 ـــ نبــر الإطالــة : (هج)
L'accent grave

1070 ـــ النبر العروضي : (مج)
L'accent rythmique

1071 ـــ نبــر العــوض : (مج)
L'accent circonflexe

1072 ـــ النبر القصير : (مج)
L'accent aigu

1073 ـــ نبــر الكلمــة : (مج)
L'accent du mot
Word stress

1074 ـــ النبــر المتنقل : (مج)
L'accent libre
Free accent

1075 ـــ نبــر الهمــز : (مج)
L'accent glottal

1076 ـــ المنبــور : (ت)
(accentué)

1077 ـــ المنبــر : (صق)
Accentué
Stressed

1078 ـــ التنبير : (مج)
L'accentuation
Accentuation

1079 ـــ نزيــر : (صق)
Vibration

1080 ـــ نصف حركــة : (صق)
Semi-voyelle

1081 ـــ نصف حرف او حركــة : (طب)
(Semi-voyelle)

1082 ـــ النّطعي : (مج)
Cacuminal

1803 — النطـق : (مج)
Articulation

1084 — النطــق : (مج)
Articulation

1085 — النطــق : (مج)
Articulation

1086 — ناطقــة ج نواطــق : (مس) (2)
Articulateur
Articulator

1087 — النطقيات (فونولوجيا) : (مج)
La phonologie
Phonology

1088 — المنطقــة اللغويــة : (مج)
La zone linguistique
Linguistic zone

1089 — نظير ج نظائــر : (بن)

1090 — نظــريــة السهولــة : (بن)
La loi du moindre effort

1091 — نظــريــة الفونيــم : (تح)
La théorie du phonème
The phoneme theory

1092 — نظــام الحركات أو (حركيــة) : (صق)
Le vocalisme

1093 — نظام الحروف أو حرفيــة : (صق)
Le consonantisme

1094 — نظام من العلامات : (تح)
Systèmes de signes
System of signs

1095 — نظام من العلامات : (مس) (2)
Systèmes de signes
System of signs

1096 — نظــام وظيفي : (مس) (2)
Système fonctionnel
Fonctional system

1097 — نظــم : (مس) (1)
Syntaxe
Syntax

1098 — النعــت : (مج)
L'adjectif
Adjective

1099 — النغمــة : (مس) (1)
Ton
Tone

1100 — نغمة الاحساس : (تح)
Ton de « sensation »
Feeling tone

1101 — نغمــة الكــلام : (بن)
Intonation

1102 — نغمة موسيقية : (مس) (2)
Note musicale
Chest note
Musical note

1103 — النغمة الموسيقية : (بن)
(Note musicale)

1104 — التنغيــم : (مج)
L'intonation
Intonation

1105 — التنغيــم : (مس) (2)
L'intonation
Intonation

1106 — التنافــر الصوتي : (مج)
La cacophonie
Cacophony

1107 — التنافــر :
(انظــر التماثــل)

1108 — النقــل : (مس) (1)
Transmission (la)

1109 — انتقال مجــرى الهواء من الفم الى الانــف وبالعكــس : (بن)
(Déplacement du chenal d'expiration)

1110 — انتقال مخــرج الصوت : (بن)
(Déplacement du point d'articulation)

1111 — انتقال النبــر : (بن)
(Déplacement d'accent)

1112 — نكــرة : (بس)
Non commun

1113 — انماط التطريز الصوتي :
أو الظواهر التطريزيــة : (كب)
Aspects prosodiques
Prosodic features

1114 — أنمــاط الأصوات : (كب)
Types de sons
Types of sounds

1115 — منهج شكلي : (تح)
Structuralisme mécanique statique
Static mechanical structuralism

1116 — المنهج المقارن : (مس) (2)
La méthode comparative
Comparative method

1117 — نهايــة الحنك : (تح)
Post-palatal

1118 — نهاية اللسان (ذلق اللسان/ذولق اللسان) : (مس) (2)
Pointe de la langue
Tys (point) of the tongue

1119 ـــ تنـــاوب : (صق)
Alternance

1120 ـــ تنـــاوب حـــرفي : (صق)
Alternance consonantique

1121 ـــ تناوب حـــركي : (صق)
Alternance vocalique

1122 ـــ انواع الوظائـــف الكلاميـــة :(مس)(1)
Types de fonctions de la parole
Types of speech-functions

ـــ حـــرف الهـــاء ـــ

1123 ـــ الهائـــي : (مج)
Aspirée
Aspirate

1124 ـــ الهائيـــة : (مج)
Aspiration

1125 ـــ هابـــط (أو نازل) : (مس)(2)
Décroissant, descendant
Decrescendo (Falling)

1126 ـــ الهجنـــة : (مج)
La cacologie

1127 ـــ هـــزة ، هـــزات : (بت)
(Vibrations)

1128 ـــ الهمـــزة المحتتة : (بت)
Occlusive glottale
Coup de glotte

1129 ـــ الهمـــزة المحققـــة : (مج)
Occlusive glottale ; coup de glotte
Glottal catch

1130 ـــ همـــزة قطـــع : (مج)
Attaque vocalique
Glottal hard catch

1131 ـــ همـــزة وصـــل : (مج)
Attaque vocalique douce
Glottal soft catch

1132 ـــ التهميـــز : (كب)
Glottalisation
Glottalization

1133 ـــ مهموســـة : (بت)
Sourde
Voiceless

1134 ـــ مهمـــوسة :(صق)
Sourde

1135 ـــ المهموسة (الحروف) :(طب)
Sourdes

1136 ـــ التهميس : (مج)
Assourdissement
Unvoicing

1137 ـــ الإهمـــاس : (مج)
Assourdissement
Unvoicing

1138 ـــ هـــاو : (صق)
Aspirée

1139 ـــ هيئة الفعل : (مس)(1)
Aspect du verbe

ـــ حـــرف الـــواو ـــ

1140 ـــ الواو الصغيرة : (بت)
« U » bref .

1141 ـــ التواؤم الصوتي : (مج)
L'accomodation
Accomodation

1142 ـــ الوتـــر الصوتي : (بت)
La corde vocale
Vocal chord

1143 ـــ الوتران الصوتيان :(بت)
Les cordes vocales
Vocal chords

1144 ـــ الوتران الصوتيان (أو الحبال الصوتية) : (مس)(2)
Cordes vocales
Vocal cords (chords)

1145 ـــ اوتار صوتيـــة :(صق)
Cordes vocales
Vocal chords

1146 ـــ الأوتار الصوتيـــة :(طب)
Cordes vocales
Vocal chords

1147 ـــ الوجداني :(مج)
Affectif
Affective

1148 ـــ الجهـــة :(تح)
Aspect
Aspect

1149 ـــ الاتجاه النزوعي : (تح)
Conatif
Conative

1150 ـــ الوحـــدة الصوتيـــة : (كب)
Unité phonétique
Phonetic unit

1151 ـــ الوحدات الصرفية : (تح)
Les morphèmes
Morphemes

1152 ـــ الوحدة النطقية الأم (أو الفونيم الأم) : (مج)
L'archiphonème
Archiphoneme

1153 ــ (وحدة) وظيفيــة : (ص س)(2)
Unité fonctionnelle
Fonctional unit

1154 ــ التوحـد اللغوى : (س س)(1)
Unification de la langue

1155 ــ التوزيــع الصرفى : (تح)
(Distribution morphologique)
Morphologic distribution

1156 ــ وزن : (يس)
Mode

1157 ــ التــوازن : (مج)
La colométrie

1158 ــ وسـط اللســان : (ص س)(2)
Milieu de la langue
Front of the longue

1159 ــ اتساع مجــازى : (ص س)(2)
Extension métaphorique
Metaphoric exténsion

1160 ــ وسيلــة : (ص س)(1)
Moyen
Mean

1161 ــ وسائــل التأثير السياقى : (تح)
Régime ; Governance

1162 ــ وسائل التماسك السياقى : (تح)
Transitivité
Transitivity

1163 ــ وسائل التوافق السياقى : (تح)
Concordance
Concord

1164 ــ وشوشة : (ص س) (2)
Chuchotement
Whisper

1165 ــ الوشوشــة : (مج)
Chuchotement
Whisper

1166 ــ الوصل المطلــق : (مج)
Le connectif
Connective

1167 ــ وصفيــة :
Descriptif
Descriptive

1168 ــ صفــة : (يس)
Adjectif

1169 ــ (صفة) افعل التفضيل : (يس)
Adjectif comparatif

1170 ــ صفــة بسيطــة : (يس)
Adjectif qualificatif

1171 ــ صفــة مبالغــة : (يس)
Adjectif superlatif

1172 ــ الصفــات : (تح)
Correlations

1173 ــ الصفــات : (طب)
(Modes d'articulation)

1174 ــ صفــات الحروف : (صق)
Modes d'articulation

1175 ــ توصيل (اتصال) : (ص س) (1)
Communication

1176 ــ الوضوح السمعــى : (بن)
Sonorité

1177 ــ الوضوح فى السمــع : (ص س)(2)
Sonorité
Sonority

1178 ــ الوضع فى سياقات مختلفــة : (تح)
Contextualisation
Contextualization

1179 ــ مواضع النبــر : (بن)
Place de l'accent

1180 ــ مـوضــع النطـق : (س س)(2)
Point d'articulation
Place of articulation

1181 ــ مـوضوع (علـم اللغــة) : (ص س)(1)
Objet
Object

1182 ــ وظيفــة اجتماعيــة : (ص س)(1)
Fonction sociale
Social fonction

1183 ــ الـوعى الجمعــى : (تح)
Conscience collective

1184 ــ التوافــق : (مج)
La concordance
Concordance

1185 ــ الاتفاق فى المفردات :
Concordances de vocabulaires

1186 ــ الاتفاق فى الظواهر النحويــة :
Concordances grammaticales

1187 ــ المواقــع المختلفــة : (تح)
Frequency of occurcnce ;

1188 ــ الموقعيــة : (تح)

1189 ــ موقعية البداية : (تح)

1190 ــ موقعية الشدة الانفية : (تح)

1191 ــ موقعية الشيوع : (تح)

1192 ــ (موقعية التلتلة) : (تح)

1193 ــ (موقعية التقاء الساكنين) : (تح)

1194 ــ موقعية الوسط : (تح)

1195 ــ موقعية النهاية : (تح)

1196 ــ الإيقاع : (صق)
Le rythme

1197 ــ الإيقاع الكمي : (طب)
Rythme quantitatif

1198 ــ الوقف :
(انظر النبرة)

1199 ــ وقفة الحنجرة : (تح)
« Arrêt » de la glotte
Glottal stop

1200 ــ الوقفات العروضية : (هج)
Cesure
Calsura

ــ حرف الياء ــ

1201 ــ الياء الصغيرة : (بن)

1202 ــ يعربيات : (بس)
Arabisme

المؤلفات المستقراة

لقد اعتمدنا فى استقرائنا على المؤلفات والمعاجم والمقالات الآتية الذكر التى رتبناها ترتيبا زمنيا ذاكرين بعد كل واحدة منها رمزها الذى يشير اليها فى المعجمين العربى والاعجمى . وهى :

1 ــ مناهج البحث فى اللغة لتمام حسن (= تح)

2 ــ معانى الماضى والمضارع فى القرآن الكريم لحامد عبد القادر .... (= حق)

3 ــ الأجرنية ليوسف السودا .... (= يس)

4 ــ الاصوات اللغوية لإبراهيم انيس (= بن)

5 ــ مجموعة المصطلحات العلمية والفنية لمجمع اللغة العربية بالقاهرة (= مج)

6 ــ اللغة والمجتمع : راى ومنهج لمحمود السعران .... (= مس 1)

7 ــ علم اللغة لمحمود السعران (= مس 2)

8 ــ اللغة والمجتمع : راى ومنهج لمحمود السعران .... (= مس 3)

9 ــ دروس فى علم اصوات العربية لجان كنتينو ترجمة صالح القرمادى (= صق)

10 ــ علم اللغة العام : القسم الثانى ــ الاصوات ــ لمحمود كمال بشر (= كب)

11 ــ التصريف العربى للطيب البكوش (= طب)

ولقد استعنا فى عملنا هذا بمرجعين اثنين استعانة جزئية وهما:(أ) النحو العربى (نحو الجمل) و (نحو المعانى) لعبد القادر المهيرى وعبد الوهاب بكير واشرنا للاول بـ (عم 1) وللثانى بـ اعم2) (ب) عمل جماعة من الدارسين التونسيين والمستشرقين الذين عربوا المصطلحات اللغوية الواردة فى آخر كتاب - André Martinet - ولم تعتمد هذه المصطلحات الا فى معجمنا الاعجمى نظرا الى انها لم تكن متبوعة بتحديداتها . ولقد اشرنا اليها بـ (جد) .

مصطلحات في العلوم الاجتماعية

د. سامية محمد جابر

- A -

Ability	قدرة
Abnormal Behaviour	سلوك شاذ
Abreaction	تنفيس
Absenteeism	ظاهرة الغياب
Absentee ownership	ملكية غيابيـــة
Absolute cultural	مطلق ثقانيا
Abstraction	تجريـــد
Abstract social class	طبقة اجتماعية مجردة
Accident	عرض
Acclimatization	تأقلم
Accommodation	تلاؤم
Acculturation	تثقف (اكتساب خصائص ثقافية)
Acculturation, Antagonistic	اكتساب ثقافة الخصم
Acculturation, Marginal	تثقف هامشي
Accumulation	تراكم
Achievement	إنجاز
Action Frame of Reference	الاطار المرجعي للفعل
Action Research	بحث مقترن بالاصلاح
Action Theory, social	نظرية الفعل الاجتماعي
Adaptation	تكيف
Adequate	مطابق
Adjustment	توافق
Administrative Region, area	اقليم اداري ، منطقة
Adolescence	مراهقة
Adoption	تبني
Affective Neutrality	كبت وجداني
Affectivity	وجدانية
Affinity	صلة المصاهـــرة
Age-class, Age-Grade ; Age-set	طبقة عمر ، درجة عمر ، فئة عمر
Aggregate	جمع
Aggression	عـــدوان
Agnation	القرابة العاصبة (فرع الأب)
Alienation	إغتراب

Alliance	تحالف
Allocation of Resources	تعبئة الموارد
Allopatric group	جماعة منعزلة
Alternatives, cultural	بدائل ثقافيــة
Amalgamation	إندماج
Ambivalence	إزدواج (تناقض وجداني)
Analysis	تحليــل
Anarchism	فوضوية
Ancestor worship	عبادة الأسلاف
Animism	مبدأ حيوي
Anomie	لا معياريــة
Anonymity	الغفلية
Antagonistic co-operation	تعاون الخصوم
Anthropocentrism	مركزية الانسان
Anthropogenesis	علم اصل الانسان وتطوره
Anthropologism	الأَنْثرُ بُولُوجيائية (المبدأ الانسانى)
Anthropology	أنثربولوجيا
Anthropology, synthetic	أنثربولوجيا تركيبية
Anthropomorphism	تشبيهيــة
Antipathy	لاتعاطف
Antisocial	لاإجتماعي
Applied Anthropology	أنثربولوجيا تطبيقية
Applied Psychology	علم النفس التطبيقي
Aptitude	قابليــة
Archaeology	علم الآثــار
Art	فن
Artifact	شيء مصنــوع
Asceticism	زهــد
Aspiration, Level of	مستوى الطموح
Assimilation	تمثيــل
Association	رابطة
Association, voluntary	رابطة طوعيــة
Astronomy	علم الفلك
Atomism	مذهب ذري
Atomization	تفتيت
Attention	إنتباه
Attitude	إتجاه
Attitude change, negative	تغير الاتجاه سلبيا
Attitude change, positive	تغير الاتجاه ايجابيا
Attitude Ideational	تغير اتجاه فكري
Attitude Realistic	تغير اتجاه واقعي
Attribute	خاصة
Authoritarianism	التسلطية
Authoritarian Personality	شخصية تسلطيــة
Authority	سلطــة
Authority, charismatic	سلطة إلهامية (كاريسمية)
Authority, Legal	سلطة قانونية
Authority, traditional	سلطة تقليدية

Autocracy
اوتوقراطية (حكم الفرد)

Autonomy
إستقلال (تفرد)

Automation
ذاتية الحركة

Avanculocal Risidence
الإقامة فى مكان الخال

Avanculate
علاقة الخؤولة

Average
متوسط

Avoidance
تحاشي

Avoidance Rituals
طقوس التحاشي

- B -

Balance
ميــزان

Balance of power
ميزان القوة

Bargaining
مساومــة

Base culture
قاعــدة ثقافيــة

Basic personality structure
بناء أساسي للشخصين

Behavior
سلوك

Behavior, covert
سلوك مستتر

Behavior, overt
سلوك ظاهر (مكشوف)

Behavior, pattern
نمط سلوكي

Behavior, social
سلوك اجتماعي

Behavioral science
العلم السلوكي

Behaviourism
السلــوكية

Behaviourism, social
سلوكية اجتماعية

Belief
معتقــد

Bias
تحيــز

Bilateral
قرابة ذات جانبين

Biologism
الإتجاه البيولوجى

Biology
البيولوجيا (علم الحياة)

Biometry
القياس البيولوجي

Biosocial
حيوي اجتماعي

Birth Rate
معدل المواليــد

Bisexuality
إزدواج الجنس

Blue, collar-worker
العامل ذو الياقة الزرقاء

Bourgeois (also Bourgeoisie)
بورجوازية

Bride-price
ثمن العروس (الصداق)

Budget
ميزانية

Bureaucracy
بيروقراطية

Bureaucratization
تدعيم البيروقراطية

Business cycles and Business Flactuations
دورات العمل ، وذبذبات العمل .

C

Cannibalism
أكل لحوم البشر

Canon
شريعة — قانــون

Capacity
طاقة — مقدرة

Capital
راس المال (2)-عاصمة

Captalism
الرأسمالية

Career
المسلك المهني فى حياة الفرد

Cartel
كــارتــل

Case work
دراسة حالة الفرد — خدمة الفرد

Caste	طائفــــة
Casuistry	الإفتاء في القضايا الأخلاقية
Causality	غايـــة
Celibacy	إمتناع ـــ تبتــل
Censorship	رقابــــة
Census	تعداد
Central	مركزي
Centralisation	مركزية
Centrifugal	طارد
Centripetal	جاذب
Ceremony	مراسم
Change, cultural	تغير ثقافي
Change, social	تغير اجتماعي
Chaos	فوضى ـــ عماء
Character	الخلق
Charisma	كاريزما
Charm	تعويذة
Chief	رئيس
Child labour	تشغيــل الأحداث
Chronology	الترتيب التسلسلى للوقائع
Circulation of elites	دورة الصفوة
Circulation, social	تعاقب اجتماعي
City	مدينـــة
City-planning	تخطيط المــدن

City-state	دولـــة المدينـــة
Citizenship	مواطنـــة
Civilization	مدنيـــة
Civil	مـــدني
Clan	عشيرة
Class	طريقـــة
Class, leisure	الطريقـــة المترفـــة
Class-conflict	الصراع الطبقي
Class-consciousness	الـــوعي الطبقي
Class-structure	التركيب الطبقي
Class-struggle	الصراع الطبقـــي
Classification	تصنيـــف
Classless	غير طبقـــي
Clergy	طـــريقة الكهنـــة
Client	عميـــل
Clique	ثلة ـــ زمرة
Coalition	إلتئام ـــ تحالف
Co-education	تعليم مختلط
Coersion	إكراه ـــ إلزام ـــ قهر
Co-existence	تعايـــش
Cognation	نسب
Cohabitation	معاشرة
Coherence	إلتئـــام
Cohesion	تماسك

Cohort	عصرة
Collective behaviour	سلوك جماعى
Collective consciousness	وجدان جماعى
Collective economy	اقتصاد جماعى
Collective property	ملكية جماعية
Collective representation	تصورات جماعية
Collectivism	الجماعيــة
Collectivity	الجمــع
Colligation	توحيد ــ ربط
Colonization	استعمار
Commandements	أوامر ــ وصايا
Commensalism	مواكاة ــ معايشة ــ مرافقة
Commission	لجنة ــ تفويــض
Common	عــام ــ مشترك
Commune	كوميون
Communication	الاتصال
Communism	شيوعية
Community	مجتمع محلى
Competence	اهلية ــ جدارة
Competition	تنافــس
Compliance	خضوع ــ اذعان
Compromise	توفيق ــ حــل وسط
Compurgation	التبرئة والايمان
Conation	العمل الارادى
Concentration	تركيز
Conception	تصور ــ مفهوم
Conciliation	توفيق ــ مصالحة
Concordance	اتفاق ــ وئام
Concrète	حسى ــ عينى ــ واقعى ــ ملموس
Concubinage	نظام المحظيــات
Condition	شرط
Confession	اعتراف
Configuration	صيغــة ــ تشكيــل
Confirmation	تأكيد
Confiscation	مصادرة
Conflict	نزاع ــ صراع
Conformity	مسايرة ــ مجاراة ــ مطارقة
Conglomeration	كتلة ــ تجمع
Congregation	حشد ــ جمع
Conjugal	زواجى
Connotation	دلالــة
Connubium	زواج
Consanglunity	قرابة الدم
Consiousness	الــوعى
Consensus	الاجمــاع
Consent	موافقــة
Conspiracy	مؤامرة ــ خزانة
Consistency	اتساق

Consolidation	تجميع
Conspicuous consumption	استهلاك مظهرى
Constancy	ثرات
Constraint	الزام
Contagion	عدوى
Contemporary	معاصر
Content	محتوى
Contiguity	اقتران — معية — جوار
Contingency	توافق
Continuity	استمرار — اتصال
Continum	متصل
Contract	عقد
Contradiction	تناقض
Contraposition	معارضة
Contravention	مخالفة
Control	ضبط
Conurbation	مجتمع حضرى
Convention	اصطلاح
Conventional	تقليدى
Convergence	تقارب
Conversion	تحويل
Conviction	اعتقاد
Cooperation	تعاون
Cooptation	استقطاب
Copulative	رابط
Corporal	بدنى
Corporate	مشترك
Corporation	مؤسسة اقتصادية
Correlation	علاقة
Correspondence	مطابقة
Correboration	تأييد — توثيق
Corruption	فساد
Counter	مضاد
Coup-d'état	انقلاب
Covenant	عهد — ميثاق — عقد
Craft	حرفة
Creation	خلق
Creed	عقيدة
Criminology	علم الاجرام
Crisis	ازمة
Crowd	جمهرة — جمع
Cult	عبادة
Cultural area	منطقة ثقافية
Cultural accumulation	تراكم ثقافى
Cultural contact	اتصال ثقاق
Cultural complex	مركب ثقاق
Cultural configuration	صيغة او تشكيل ثقاق
Cultural convergence	تقارب ثقاق

Cultural determinism	حتمية ثقافية	Culture, sub	ثقافة فرعية
Cultural differentiation	تمايــز ثقافى	Culturology	علم الثقافة
Cultural diffusion	انتشـار ثقــافى	Current	معاصر
Cultural drift	تيار ثقافى	Custom	عرف
Cultural imperatives	لوازم ثقافية	Cybernetics	سيبر نطقيــا
Cultural integration	تكامل ثقافى	Cycle, life	دورة الحيــاة
Cultural lag	تخلف ثقافى	Cyclical	دورى
Cultural parallelism	تــوازى ثقافى	Calamity	حارثة
Cultural pattern	نمط ثقافى	Ca'canny strike	التباطؤ فى الانتــاج
Cultural relativity	نسبية ثقافية	Cadre	كادر
Cultural specialities	خصوصيات ثقافية	Cadet	قــــواد
Cultural substitution	ابدال ثقافى	Capital crime	جريمة عقوبتها الإعدام
Cultural symbiosis	تكافـــل ثقافى	Capital punishment	عقوبة الاعدام
Cultural system	نسق ثقافى	Care	رعاية ــ علاج
Cultural theme	موضوع ثقافى	Cartomancy	العرافة عن طريق ورق اللعب
Cultural trait	سمة ثقافية	Case work	خدمة الفرد
Cultural universals	عموميات ثقافيــة	Casual labour	عــامــل عــرضى
Cultural variation	تغاير ثقافى	Casual poor	فقير بحكم الظروف
Culture, idealistic	ثقافــة مثاليــة	Catharsis	تنفيس
Culture, ideational	ثقافة تصويرية	Celeration	السرعة
Culture, immaterial	ثقافة غير ماديــة	Censorship	الرقابة
Culture, material	ثقافة مادية	Certification	تأهيــل
Culture, sensate	ثقافة لا حسية	Chairman	رئيس
Culture, part	ثقافة جزئية		

Change agent	اخصائى فى تنمية المجتمع
Change, technological	التغير التكنولوجى
Characterology	علــم الطباع
Character disorder	اضطراب السلوك
Characerisation	تمــايز
Charity	الاحســان
Chauvinism	التعصب الوطنى
Childhood	الطفولة
Child delenquency	انحراف الاحداث
Child-bearing	حمل الطفل
Child guidance clinic	عيادة ارشـاد الاطفال
Child protection	رعاية الاحـــداث
Child-raising	تربية الطفل
Child, abandoned	الطفل المهجور
Child, deprived	الطفـــل المحـــروم
Child, homeless	الطفل الذى لا مأوى له
Child, illegitmate	الطفل غير الشرعى
Child, physically handicapped	الطفل ذو العاهة الجسمانية
Child, maltreated	الطفل الذى تساء معاملته
Child, maladjusted	الطفل غير المتكيف
Child, problem	الطفل المشكل
Chiromancy	فن قراءة الكف
Chivalry	فروسية
Cinema	الســينما
Civil administration	ادارة مدنيـــة
Civil law	قانون مدنى
Civil servant	موظف حكومة
Civil status	الحالة المدنية
Clairvoyance	استشفاف
Class crystallsation	التطور الطبقى
Class identification	التوحد الطبقى
Class interests	المصالح الطبقيــة
Class, middle	الطبقة المتوسطة
Class, priviliged	الطبقة المحظوظــة
Class, working	الطبقة العاملة
Classless state	الدولة اللاطبقية
Climate	مناخ
Clinical psychology	علم النفس الاكلينيكى
Club	نادى
Code, moral	الشريعة الخلقيـــة
Code of ethics	قواعـــد السلوك
Collecting food stage	مرحلة جمع الطعام
Collective action	عمل جمعـــى
Collective mind	العقل الجمعى
Collective security	الامن الجمعى
Colony, exploitation	مستعمـــرة ـــ استغلال
Colony, population	مستعمرة استيطـــان
Colony, work	معسكر عمل

Colour bar حاجز اللون
Command قيادة
Commercial amusements ملاهى تجارية
Commercial recreation ترويح تجارى
Commercialisation of culture الاتجار فى الثقافة
Committee لجنة
Commodity سلعة
Common law القانون العام
Common people عامة الشعب
Communion وحدة الشعور
Communism, primitive الشيوعية البدائية
Community chest صندوق التمويل المشترك
Community development تنمية المجتمع
Community organisation تنظيم المجتمع
Community, multi-group المجتمع المركب
Community, uni-group المجتمع البسيط
Company union نقابة عمال المنشأة
Company town مدينة عمال الشركة
Compensation تعويض
Complex عقدة نفسية
Comprehension الفهم
Compulsory اجبارى
Conceptualisation صياغة المفاهيم
Conceptualism المذهب المعنوى
Concurrence تنافس
Conditions of employment شروط العمل
Conditions, living احوال المعيشة
Conditions, social الاحوال الاجتماعية
Conditions, working ظروف العمل
Conduct سلوك موجه
Confederation اتحاد عام
Conference مؤتمر رسمى
Confinement وضع
Congenital خَلْقي — ولادي
Congestion الازدحام
Connection اتصال
Connectionism نظرية الاتصال
Congress مؤتمر عام
Conscription خدمة عسكرية الزامية
Constitution دستور
Conservatism مذهب المحافظين
Conservative group جماعة محافظة
Conservative party حزب المحافظين
Consultation الاستشارة
Consumption الاستهلاك
Consumption, conspicuous الاستهلاك التفاخرى
Contact اتصال
Contemporization مسايرة اتجاهات العصر

Continuation	امتداد
Continence	تقشف ـ زهد
Contract system	استخدام السجناء
Contractual relations	العلاقات التعاقدية
Contribution	اشتراك
Conurbation	تجمع حضرى
Convalescence	النقاهة
Convalescent home	دار النقاهة
Conversation	تخاطب
Convict	مذنب
Coordination	تنسيق
Co-partnership	اشتراك العمال فى ملكية المشروع
Corporation	مؤسسة
Correction	اصلاح
Corteges	مواكب
Cosmopoiitan	مواطن عالمى
Council	مجلس
Counseling	الاستشارة
Country	قطر ـ ريف
Country-man	ابن الوطن ـ ريفى
Country-town	مدينة صغيرة
Court	محكمة
Craft	حرفة ـ مهنة
Crime	جريمة
Crippled	مقعد
Criticism	المذهب
Cure	علاج ـ شفاء
Curer	معالج
Curing-house	مركز العلاج
Cureless	غير قابل الشفاء
Custody	الجرس
Cycle-vicious	حلقة مفرغة

- D -

Darwinism, social	الداروينية الاجتماعية
Death rate	معدل الوفيات
Debasement	امتهان
Decentralization	لامركزية
Decision-making	اتخاذ القرارات
De-class	انهيار طبقى
Deculturation	محو ثقافى
Defeatism	انهزامية
Deferred gratification	اشباع مرجأ
Defiance	تحدى
Degeneration	انحطاط
De jure	قانونى
Delegation	تفويض
Delinquency	جناح

Demagogy	ديماجوجيـــة
Demand	طلب ــ حاجــة
Democracy	ديموقراطيـــة
Demography	ديموجرافيا ــ علـم السكان
Demoralization	افساد ــ اضعاف الروح المعنوية
Denomination	مذهب ــ طائفة
Density of population	كثافة السكان
Deontology	علم الواجبات الدينيـــة
Dependency	تبعيـــة ــ اعتمـــاد
Deprivation	حـــرمان
Derivations	مشتقات
Descent	اصـــل ــ نســـب
Descriptive system	نسق وصفى
Desertion	هجر
Despotism	طغيان
Destination	وجهـــة
Destitution	فقر ــ عـــوز
Determinism	الجبـــريـــة
Detribalization	اضعاف الروح القبلية ــ الانتقال من المجتمع القبلى الى المجتمع الحضرى
Deuterogamy	الزواج بعد وفاة الزوجة الاولى
Development	نمو ــ ارتقاء
Deviance	انحراف
Diachronic	تتابع فى الزمن
Dialectic	ديالكتيك ــ جـــدل
Dialectical materialism	المادية الجدليـــة
Dichotomy	ثنائية
Differentiation	تمايز
Diffusion	انتشار
Discontinuity	انقطاع
Discretion	تمييز
Discrimination	تمييـــز
Discrimination, racial	تمييـــز سلالى
Discrimination, social	تميز اجتماعى
Disequilibruim	عدم اتزان
Disintegration	انحلال ــ تفكك
Disorder	اضطراب ــ فوضى
Disorganisation	سوء التنظيم ــ تفكك
Displacement	ازاحـــة
Disruption	تمزق ــ تصدع
Dissention	خصام ــ شقاق
Distinction	تمييز
Distraction	الهاء
Distribution	توزيع
Divergence	تباعـــــد
Diversification	تنويـــع
Divination	كهانة ــ عرافة
Division of labour	تقسيم العمل

Divorce	طلاق
Doctrine	نظرية ــ مذهب
Dogma	عقيــدة
Dogmatism	دجماطيقى ــ تطعى
Domestic system	نظام الصناعة المنزلية
Domestication	استئناس ــ تدجين
Dominance	سيطرة
Double descent	ازدواج الاصل
Dowry	هدايا العروس للعريس
Drift	تيار
Dualism	ثنائية
Dynamics	ديناميــات
Dynamism	ديناميكية
Dysfunction	خلــل وظيفى
Dysphoria, social	نفور اجتماعــى
Depression	كســاد
Deproletarisation	رفع مستوى العمال
Desegregation	المشاركة
Despotism	حكــم استبدادى ــ طغيــان
Detention	حجــز ــ حــبس
Devolution	تخلـــف
Diagnosis	تشخيص
Dictatorship	ديكتاتورية
Diplomacy	دبلوماسية

Diochronic	دراسة عبر الماضى التاريخى
Direction	اتجاه
Directorate	مديرية عامة
Disability	عجز
Disadvantage	ضرر
Disaggregation	تفكك
Disassociation	التفرقة ــ التفكك
Disaster	كارثة
Discovery	كشف ــ أستكشاف
Discharge	1) فصل 2) اخــلاء سريل
Discipline	نظــام سلــوك
Disequilibrium	اللاتوازن ــ انعدام التوازن
Disease	مــرض
Discussion	مناقشة
Disharmony	اختلال الانسجام ــ عدم التوافق
Dismissal	فصل من العمل
Disobedience	عصيان
Disorientation	فقد الاتجاه
Disposition	1) حكم 2) استعــداد
Disqualification	عديم الصلاحية
Dissociation	انقسام أو انحلال الشخصية
Distance, social	المسافة الاجتماعيــة
Distress	كارثــة
District	منطقــة

Disturbance	اضطراب
Divine	إلهـي — مقـدس
Division	قسم — ادارة فرعية
Domestic relations	العلاقات الزوجية
Donation	هبـة
Domicile	موطن — مسكن
Doubt	الشك
Doubtless	اليقين
Drive	دافع غريزى
Drunkness	السكر
Dwelling	مسكـن

مصطلحات علم النفس:

الواردة في كتاب علم النفس التربوي

أنجليزي - عربي

الدكتور عبد العلي الجسماني وآخرون

- A -

Ability	قدرة عقلية
Abilities	قدرات عقلية
Absolute	مطلق
—— threshold	عتبة مطلقة
Accommodation	توافق
Accurate	دقيق
Accuracy	دقة
Acquire	يكتسب ، يقتبس ، يتعلم
Acquired	مكتسب
Adjustment	تكيف
Adolescent	مراهق
Adolescence	مراهقة
Adopt	يتبنى ، يهتم
Adult	كبير ، راشد
Adulthood	كبر ، رشد
Affection	وجدان ، حنان ، إحساس
Age	عمر
Altruistic	غيري
Amnesia	نسيان ، ناشىء عن صدمة ، نسيان مرضي
Analysis	التحليل
Anticipate	يتوقع ، يتأمل
Anticipation	توقع
Anticipatory	متوقع
Applied	تطبيقي
—— psychology	علم النفس التطبيقي
Apprehension	إدراك
Assimilation	تمثل
Attention	إنتباه
Attitude	إتجاه
Awareness	إدراك ، إنتباه ، وعي

- B -

Babble	مناغاة « صوت الطفل » اسم صوت
Basis	أساس

Behaviour
سلوك
Behavioural
سلوكي
Behaviourism
سلوكية ، المدرسة السلوكية ، المذهب السلوكي
Biology
علم الحياة ، علم النبات
Biological
مختص أو متعلق بعلوم الحياة ، نباتي
Biologist
متخصص بعلوم الحياة
Blocking
إعاقة ، صدّ ، منع

- C -

Capacity
قابلية ، إستعداد
Cause
سبب ، علّة
Causal
سببي ، علّي
—— entities
وحدات سببية او عليّة
Cerebral cortex
اللحاء المخي
Cerebrotonia
النمط الدماغي « انماط شخصية »
Character
خلق
Characteristics
خصائص او صفات
Child
طفل
Childhood
طفولة
Choice
اختيار ، انتخاب ، انتقاء ، اصطفاء
Choleric
صفراوي « مزاج »
Classification
تصنيف
Complex
معقد ، عقدة
Cognate
يتعرف
Cognition
تعرُّف

Conation
نزوع ، ميل الى العمل والنشاط والسلوك
Concept
مفهوم ، مدرك
Contemporary
معاصر
—— schools of psychology
مدارس علم النفس المعاصرة
Contiguity
تقارب ، تحادد ، تصاقب
Constant
ثابت
Convergent
متداخل ، متقارب ، متلاقي
Creative
إبداعي
Creative powers
طاقات ابداعية ، طاقات خلاقة
Culture
حضارة
Cultural
حضاري

- D -

Deduction
استنباط
Delight
بهجة ، مسرة ، انشراح
Delusion
وهم ، توهم
Dementia
خبل
Depression
اكتئاب
Development
تطور ، نشوء ، تكامل
Deviation
انحراف
Different
مختلف ، مغاير
Differential
فارق ، مباين ، مغاير
—— threshold
عتبة فارقة
Discipline
ترويض ، تهذيب
Disorganize
تفكك ، يفكك

Disorganizing
مفكك

Dissonance
تنافر ، تعارض ، تفاوت

Disturbance
إثارة ، إزعاج ، مضايقة

Drive
دافـــع

Dynamics of school groups
ديناميات الجماعات المدرسية

- E -

Echo
صدى ، رجـــع

Ectomorphy
نمط جلدى (أنماط شخصية)

Education
تـــربية ، تعليـــم

Educational
تـــربـــوي

—— psychology
علم النفـــس التربوى

Effect
أثـــر ، نتيجة ، تأثير

Emotion
انفعـــال

Emotional
انفعالي

Entities
وحـــدات

Endo morphy
نمـــط حشوى

Energy
طـــاقـــة

Environment
بيئة ، محيط

Excitation
تهيـــج

Experience
خبـــرة

Express
يعبـــر

Expression
تعبـــير

Expressive
تعبيري

Exteroceptors
مستقبلات خارجية

Extinguishing
انطفـــاء

- F -

Factor
عامـــل « في الاحصاء النفسى »

Factorial
عامـــلى

—— analysis
التحليل العاملى

Faculty
ملكة « بفتح اللام » قـــدرة

Familiarity
ألفـــة ، مؤانســة ، معرفة عن كثب ، ملازمـــة

Fatigue
تعب ، إعيـــاء

Field
مجـــال

Field theory
نظرية المجال « نظرية ليفين »

Figure
شـكل ، صورة ، رقم

Fixed
ثابت ، جامد ، غير مـــرن

Fluctuation
تذبذب ، تأرجـــح

Forget
ينسى

Forgetting
نسيـــان

Form
صورة ، شكـــل

Formal
شكلي

Formal discipline
الترويض الشكلى ، الترويض المقصود

Formation
تكـــويـــن

Fragmentation
انقسام ، انشقـــاق

Frequency
تكـــرار

Frustration
إحبـــاط ، إعاقـــة

Function
وظيفـــة

Functional
وظيفـــي

- G -

General عــام

General psychology علم النفــس العام

Growth نمــوّ

Ground أرض ، ارضية

Gestalt جشتالت ، مدرسة الجشتالت فى علم النفــس

Gestalt theory نظرية الجشتالت

- H -

Habit عادة

Habitual تعــودي

Hedonism مبدا اللذة فى علم النفــس

- I -

Identify يشخص ، يتقمــص

Identification تشخيص ، تقمــص

Image صورة (عقليــة)

Imagery تصور عقلــي

Imagination تصور ، تخيــل

Imbalance عــدم التوازن ، فقدان التوازن

Important مهــم

Importance أهميــة

Induction إستقــراء

Influence تأثــير

Impression إنطبــاع

Inhibit يكــف

Inhibition كــف

Insight تبصر

Incentives محفــزات

Instinct غــريزة

Intelligence ذكــاء

Intelligent ذكــي

Interoceptors مستقبــلات داخليــة

Introduction مقدمة ، تقديم ، تمهيــد ، مدخــل

Intellectual فكــري

Interest رغبــة

Intrinsic صميــم ، أصلي

Integration تكامــل

Invention اختراع ، ابتكــار

- J -

Jerk ارتجاف ، ارتعــاش

- K -

Know يعرف ، يتعرف على

Knowledge معــرفــة

- L -

Language لغــة

Leadership in school groups القيادة فى الجماعات المدرسيــة

Learn يتعلــم

Learning تعلــم

Linguistic لغــوي

Logic
منطــق ، علم المنطــق

- M -

Mania
جنون ، حـــرض

Manners
سجايـــا

Material and formal
مادي وشكلي

Mature
ناضج

Maturation
نضج

Measurement
قيـــاس

Meaning
معنـــى

Mechanisms
مكنيات ، اجراءات

Mimesis
احتـــذاء

Memory
ذاكـــرة

Biological memory
ذاكرة بيولوجية

Immediate memory
ذاكرة مباشرة

Logical memory
ذاكرة منطقيـــة

Prolonged memory
ذاكـــرة بعيدة المدى

Rote-memory
ذاكرة صمّاء

Sensory-memory
ذاكرة حسّيـــة

Memorize
يذاكر ، يتذكـــر

Melancholy
مـــرض الســوداء

Melancholic
ســوداوي « مزاج »

Mental
عقـــلي

Mesmorphy
نمط عضـلي « أنماط شخصية »

Metabolism
الأيض ، عمليات الهدم والبناء في الجسم

Method
طريقـــة ، اسلوب

Mind
عقـــل

Modern
حديث ، جـــديد

Moral
أخـــلاقي

Morals
أخـــلاق

Muscle
عضلـــة

Muscular
عضـلي

- N -

Nature
طبيعـــة

Natural
طبيعـــي

Needs
حاجـــات

Organic needs
حاجات عضوية

Neurons
عـــصاب

Novelty
جدة ، حداثـــة ، طرافـــة

- O -

Object
موضوع ، غرض ، شيء

Objective
موضوعي

Operate
يعمـــل

Operation
عمليـــة

Operational
عملـــي

Operant
إجـــرائي

Organic
عضـــوي

Organization
نظـــام ، منظومـــة ، تنظيـــم

Oscillation
تأرجح ، تذبذب

- P -

Paranoia	الشعور بالاضطهاد « مرض نفسي »
Perception	إدراك حسي
Period	فتـــرة
Persistency	مثابرة ، مواظبة ، إصرار
Person	شخـــص
Personal efficiency	كفاءة شخصيـــة
Personality	شخصيـــة
Phenomenon	ظاهـــرة
Phlegmatic	بلغمـــي « مزاج »
Plasticity	مـــرونة ، لدونـــة
Pleasure	لـــذة ، مبدأ اللذة
Positive	وضعـــي
Practice	تمرين ، مـــران
Problem	مشكلـــة ، مسألـــة
Proprioceptors	مستقبـــلات خاصة
Process	عمليـــة
Psychology	علم النفـــس
Psychological	متعلق بعلم النفـــس
Psychosis ; Psychose	ذهـــان « مرض نفسي »
Psychologist	مختص بعلم النفـــس

- Q -

Questions	أسئلة ، مسائـــل
Questionnaire	استفتاء ، استبيان ، استطلاع
Quiescience	اذعان ، استخذاء ، خضوع

- R -

Reasoning	استـــدلال
Recall	يتذكر ، يسترجع ، يستعيد في الذاكرة
Reaction	استجابة ، ردّ فعـــل
Readiness	استعـــداد
Recite	يكـــرر ، يسمـــع
Reflex	انعكاس ، فعل انعكاسي
Reflexive	انعكاسي
Regression	نكـــوص
Reinforcement	تعـــزيـــز
Relaxation	ارتخاء ، رخاوة
Remember	يتذكـــر
Repetition	تكـــرار
Retention	احتفاظ ، حفـــظ
Retroactive	ارتدادي ، انكفائي ، ارتجاعي
Response	استجابـــة
Reversible	عـــكسي ، عائـــد
Rigid	جامـــد،صلب ، غير مـــرن

- S -

Salivation	لعـــاب
Sanguine	دمـــوي « مزاج »
Satisfaction	رضى ، اقتناع ، قناعـــة
Schizophrenia	شـــزوفرينا ، انفصام الشخصية
Selection	اختيار ، انتخاب ، اصطفاء

Sensory
حسّي ؛ متعلق باحدى الحواس

Sentiment
عاطفة

Similar
مثيل ؛ شبيه ؛ مماثل،مشابه

Social
اجتماعي

Social interaction
تفاعل اجتماعي

Social psychology
علم النفس الاجتماعي

Somatotonia
النمط الجسمي « الانماط الشخصية »

Span
مدى،مجال

Spontaneous
تلقائي

Stimulus
منبه

Stimulation
تنبيه

Strain
انعصاب ؛ شدة ؛ توتر ؛ ضيق

Structure
تكوين - تركيب

Subject
موضوع ؛ ذات ؛ الفرد المجرب عليه

Sublimation
إعلاء ؛ تسامي

Suggestion
إيحاء ؛ اقتراح

Symbol
رمز

System
نظام ؛ منظومة

- T. -

Theory
نظرية

Therapy
علاج

Thinking
تفكير

Transient
عابر ؛ طردى ؛ انتقالي

Transfer
انتقال - تحوّل

Transfer of Training
انتقال إثر التدريب

Traits
سمات ؛ خصائص

Tropism
انتحاء (كسلوك النبات)

- U -

Unconditional
غير شرطي

Unconditional learning
تعلم غير شرطي

Unconditional response
استجابة غير شرطية

Unconditional stimulus
منبه غير شرطي - منبه طبيعي

Unconscious
لا شعوري

Unknown
غير معروف ؛ مجهول - مبهم

- V -

Vacation
عطلة ؛ إجازة

Vague
غامض ؛ مبهم

Value
قيمة

Viscrotiona
نمط حشوي « أنماط شخصية »

Vocation
مهنة ؛ حرفة

Vogue
تقليعة ؛ موضة

Volition
إرادة ؛ اختيار

Volitional
إرادي ؛ اختياري

- W -

Will
إرادة

Wish
رغبة ؛ بغية

Wishful
قائم على الرغبة

Wishfui thinking
تفكير بُنِيَ على الرغبة

Whole
كل « عكس جزء »

مصطلحات علم النفس:

الواردة في كتاب المدخل إلى علم النفس الحديث

تعريب: الدكتور عبد العلي الجسماني

- A -

Ability	قــدرة
Aberration	انحــراف
Abnormal	منحــرف
Abortive	مبتسر
Abreaction	تصريــف
Abstraction	تجــريد
Accommodation	توافق ؛ تكييف بصري
Accuracy	دقة ، تأكــد
Achievement	أداء ؛ انجاز
Acquired	مكتسب
Act	فعــل
Active	ناشــط ، فعــال
Activity	نشــاط ؛ فعالية
Adaptation	تكيــف
Adjustment	تمايؤ ؛ توافــق
Adolescence	مــراهقــة
Adolescent	مراهــق
Adrenal gland	غــدة أدرينالية
Adult	راشــد
Aesthetics	جمــال
Affect	وجــدان
Afferent nerves	أعصاب موردة
After-effects	آثــار لاحقــة
After-images	صور عقلية تلوية
After-sensation	إحساس لاحق ؛ إحساس تلوى
Aggression	اعتــداء ؛ تحدي
Aim	هــدف
Altruism	غيرية ؛ إيثــار
Ambivalence	التناقض الوجداني
Ambiverts	متكافئو الشخصيــة
Amoral	لا أخلاقي
Analogy	تشبيه ؛ تمثيل
Ancestral	سلفي ؛ سلالي

Anecdotal — قــصـصـى

Anthropomorphism — تشبيهية ، إحيائية

Anxiety — قلــق

Apathetic — متبلــد

Applied — تطبيــقى

Assessment — تقيــيم

Assimilation — تمثيـــل

Association — ترابط ؛ تداعي

Asthenic — ضعيف ، واهن

Asthma — بهر ، ربــو

Athletic — ريــاضي

Attention — انتبـــاه

Attentive posture — وضع انتباهــي

Attitude — اتجـــاه

Audiles — سمعيــون

Auditory area — منطقة سمعية

Auditory memory — ذاكــرة سمعيــة

Automatic of vegetative nervous system — الجهاز العصبي المستقل او النامي

Average — معــدل

Aversion — تترف ، تقزز ، نفــور

Awareness — وعي ؛ إدراك

- B -

Background — أرضيــة ؛ مهــاد

Backwardness — تخلف دراسي

Behaviour — سلــوك

Behaviourism — سلوكية

Blinking — طرفة العــين

Boredom — ملــل

Brain — دمــاغ

Buds — بــراعــم

Bulbs — بصيــلات

- C -

Capacity — سعــة ؛ قابلية

Categorical — قطعي ، مطلق

Cause — سبب ، علّــة

Censor — رقيـــب

Cerebrotonic — نمط دماغــي

Character — خلــق

Characteristics — مميــزات

Choleric — صفــراوي

Choroid — مشيمية العين

Chronic fatigue — تعب مزمــن

Chronological age — العمــر الزمني

Chromaesthesia — التصور اللوني ؛ سمع ملون

Chronoscope — مــزمـــان

Coefficient — معامــل

Coefficient of correlation — معامل الارتباط

Coefficient of reliability — معامل الثبات

Coefficient of validity — معامل الصدق
Cognition — معرفة ، تعرف
Cognitive — معرفي
Cinematograph — مخيال
Cilliary muscle — عضلة هدبية
Classical conditioning — تكيف شرطي مأثور
Cochlea — التوقعة « من أجزاء الأذن الداخلية »
Coloured thinking — تفكير ملون
Common factor — عامل عام
Common sense — حصافة
Community — جماعة
Compensation — تعويض
Complex — عقدة
Compulsive actions — أعمال قهرية
Conative — نزوعي
Conative movements — حركات نزوعية
Concrete symbols — رموز مجسمة
Conflict — اضطراب ، صراع
Condensation — تكثيف
Conic sections — مقاطع مخروطية
Consilidation — تدميج
Construction — بناء
Constructiveness — ميل للبناء او التنظيم ، (فراسة)
Content — محتوى

Constitutional factors — عوامل جبلية
Conventional — تقليدي
Conversion hysteria — هستيريا تحولية
Co-ordination — تناسق ، انسجام
Corpuscles — كريات
Corpus callosum — أجسام متقرنة
Cornea — قرنية العين
Creative thinking — تفكير خلّاق
Cretinism — قُصاع (بضم القاف)
Criterion — دليل
Curiosity — حبّ الاستطلاع
Customs — عادات
Cutaneous or skin senses — حواس جلدية
Cycloid — شبيه بالدوري
cyclophrenic — ممسوس
Cyclothyme — المزاج الدوري

- D. -

Data — حقائق
Day-dreams — أحلام اليقظة
Decerebration — نَزْع المخّ
Decile — الترتيب العشري
Declension — إمالة
Decortication — سحج ؛ قشط
Delinquency — جنوح

Delayed reaction test	اختبار الرجع المرجأ
Delirium	هتـــار
Delta-waves	موجات دلتا (في الدماغ)
Delusion	وهم ، هذيان ، ابطولـــة
Depressive states	حـــالات وجـــوم
Depression	وجوم ، هبوط ، انهباط
Diabetes melitus	مـــرض السكر
Diagnosis	تشـخيص
Diagonal	قـــطري
Dialectical	جـــدلي
Difficult behaviour	سلوك مشكـــل
Dimensions	أبعـــاد
Dimensional	بعـــدي
Directed thinking	تفكير موجه
Discrimination	تمييـــز
Dispersion	توزيـــع ، انتشار
Displacement	إحلال ، إبدال
Dissociation	تفكـــك
Dizygotic	ناشيء عن بويضتين ملتحتين في آن واحد
Dodging	تفادي ، روغـــان
Dramatisation	تجسيم المعاني
Dribbling	مـــدارءة
Drive	دافـــع
Duct glands	غـــدد قنويـــة
Ductless glands	غـــدد صمّ
Dynamic	ديناميكـــي

- E -

Ectomorph	نمط جلدي
Education	تربية ، تعليم
Educational backwardness	تخلف دراسي
Educational guidance	توجيه تـــربوي
Educational psychology	علم النفس التربوي
Effect	نتيجـــة ، اثـــر
Effeminacy	استثناء (تخلق الرجل بأخلاق المرأة)
Efferent nerves	اعصاب مصدرة
Ego	الـــذات ، الأنـــا
Egocentricity	مركزية الـــذات
Egoism	حب الذات ، انانيـــة
Eidetic images	صور عقلية ارتسامية
Electrical convulsant therapy	عـــلاج التشنج بالكهرباء
Electrocardiagraph	مرسمة قلب كهربائية
Electro-encephalography	الرسم الكهربائي للمـــخ
Ellipse	إهليليجـــي
Emotion	إنفعـــال
Emotional conflict	اضطراب انفعالي
Emotional tension	توتـــر انفعالي
Ends	غايـــات
Endocrine glands	الغدد الصم

Endocrinology	علم الغدد
Endomorph	نمط حشوي
Entities	وحدات
Epilepsy	صرع
Epiphenomenon	ظاهرة لاحقة ، ظاهرة مضافة
Equipotentiality	سلالي
Ethnic	تكافؤ القدرات
Eustachian tube	قناة أوستاكي
Evolution	نشوء ، تطور
Evolutionary	نشوئي،تطوري
Exhaustion	إعياء
Experience	خبرة
Experiment	تجربة
Experimental behaviour	سلوك تجريبي
Extinction	إطفاء ، إنطفاء
Extravert	منبسط
Extraversion	انبساط

- F -

Factor	عامل
Factual	واقعي ؛ حقيقي
Faculties	ملكات
Fading	ذبول ، ذُوَاء
Familiarity	ألفة
Fantasy	تخيل
Fatigue	تعب
Fear	خوف
Feature	سمة
Feeblemindedness	ضعف عقلي
Feeling	وجدان
Field	مجال
Figure	صورة ، شكل
Figure-ground	الشكل والارضية
Fixed patterns	انسياقات ثابتة
Focus	بؤرة
Follicles	أغلفة الشعر
Foresight	تبصر
Foregetting	نسيان
Form	شكل
Foster-parents	أبوان مستربيان
Fovea	الجَوْيَة (إحدى مناطق العين)
Frequency	تكرار
Free-association	التداعي الحر
Frontal lobes	الفصوص الجبهية
Functions	وظائف
Fugues	ذهول ، نوبات النسيان
Fusion	إلتئام ، إندماج

- G -

Galvanic skin response or reflex	الاستجابة السيكوجلفانية
Ganglion	عقدة
General	عام
Generalisation	شمول ، تعميم
Genital glands	غدد تناسلية
Gerund	اسم الفاعل
Gerundive	صفة مشبهة
Gestalt	جشتالت ، صيغة
Gifted	موهوب
Gigantic	عملاق

مصطلحات في علم التربة (*)

جمع وتبويب

د/ عبد المنعم بلبع و د/ السيد خليل عطا

كلية الزراعة كلية الزراعة

جامعة الاسكندرية جامعة قناة السويس

تقديم

علم التربة (*) — او علم الاراضى — Soil Science) أو Pedology هو مجموعة المعارف المتصلة بالارض الزراعية ، وهو علم حديث نسبيا ولو أن الانسان قد وعى منذ العصور القديمة الكثير من خواص التربة ، وأثر هذه الخواص على نوع الحاصلات التى تجود بكل تربة والعمليات التى يحسن اتباعها عند الاستزراع ، وقد ذكر ابن نماتى والقلقشندى 13 نوعا من الاراضى الزراعية بمصر تختلف باختلاف طبيعتها « ومعدنها » وريها وطريقة زراعتها وانواع الحاصلات بها وقيمتها الاقتصادية ، ووحد المقريزى بين نوعين من الثلاثة عشر نوعا واصبحت أنواع الاراضى التى ذكرها اثنى عشر نوعا .

غير أن هذه المعارف لم تبدأ فى اتخاذ الشكل العلمى الا منذ اقل من 100 عام ، وبمضى الوقت انفصل علم التربة عن الكيمياء الزراعية ، وتطورت دراسات التربة بعد أن استعانت بالكثير من فروع العلوم الفيزيائية والكيميائية والفسيولوجية والحيوية والجيولوجية ، واصبح علم التربة فى العصر الحالى شاملا لعدة فروع :

1 — تكون التربة Soil Formation

2 — مظهر التربة Soil Morphology

3 — تصنيف التربة Soil Classification

4 — فيزياء التربة Soil Physics

5 — كيمياء التربة Soil Chemistry

6 — الأحياء الدقيقة الارضية Soil Microbiology

7 — خصوبة التربة Soil Fertility

8 — صيانة التربة Soil Conservation

9 — خدمة التربة (ادارة التربة) Soil Management

10 — تغذية النبات Plant Nutrition

ونتيجة لاستخدام أنواع المعرفة الاخرى فى دراسات التربة ، فان الكثير من الالفاظ المستخدمة فى العلوم الفيزيائية والكيميائية والجيولوجية والهيدرولوجية وغيرها واسعة الانتشار فى علم التربة،

(*) يشيع استخدام لفظ « ارض » — وجمعها « اراضى » وتجمع أيضا على « ارضون » « وارضات » « واروض » — بمعنى Soil — فى بعض جامعات مصر ، بينما يشيع لفظ « تربة » وجمعها « اترية » و « تربات » و « ترب » بنفس المعنى فى جامعات أخرى مصرية وعربية ، وقد استعملنا اللفظين لشيوعهما ، ولو أن لفظ « تربة » أكثر تحديدا لمعنى Soil من لفظ ارض وتذكر بعض المراجع أن « الاراضى » هى أجزاء أديم الارض وصعيدها مساحيا وعقاريا وقانونيا .

ولذلك فان قائمة الالفاظ التى أوردناها تحتوى الكثير مما يستخدم فى هذه العلوم ، والالفاظ التى وردت بهذه المجموعة هى ما يشيع استخدامه فى مصر وغير خاف ان علم التربة يدرس بالعربية منذ اكثر من 40 عاما فى الجامعات المصرية ، وقد قام أساتذة هذا العلم فيهـا بممارسة الكتابة العلمية فى مجالاتـه المختلفـة منـذ الثلاثينات من هذا القـرن .

كما أن اغلب الالفاظ التى وردت بالقائمة شائع الاستخدام بالمشرق العربى ، وقد اتضح لنا ذلك من زياراتنا ومن مراجعة ما كتبه اساتذة هذا العلم بسورية والعراق ، ولو اننا لا زلنا نشعر بالحاجة الى لقاءات بين المتخصصين فى الوطن العربى ، مشرقه ومغربه، للاتفاق على كثير من الالفاظ وتحديد مدلولهـا حتـى لا يصبح لكل مدرسة علمية لغتها الخاصة بها .

وسوف يلحظ القارىء اننا لم نورد فى هذه القائمة الفاظ « تصنيف الاراضى » ولو أن معانى بعض مقاطع هذه الالفاظ قد وردت متفرقة بالقائمة ، ولمـا كـان التصنيف الامريكى الحديث للاراضى من اكثرها شيوعا، فقد رأينا أن الفاظ هذا التقسيم بحكم تكوينها تعتبـر اسماء اعلام اعجمية ، وليس ثمة داع لترجمتها وايجاد مرادفات عربية لها ، بل من رأينا أن تستخدم كما هى، فهى ليست الفاظا انجليزية ولا تنتمى الى اية لغـة بذاتها ، ونرجو الا نكون قد اخطأنا فى ذلك .

ونحن اذ نقدم للمتخصصين العرب هذه القائمة من الالفاظ نرجو أن نحقق الهدف الذى نسعى اليه وهو اثراء العربية وتطويعها للتعبير فى مجال العلم الذى تخصصنا فيه — علم التربة — تمهيدا للطريق امـام الزملاء الاساتذة بالجامعات الذين لا يزالون يترددون فى تدريس هذا العلم باللغة العربية .

الاسكندرية فى مارس سنة 1979 .

د . السيد خليل عطا ، أ . د . عبد المنعم بلبع

A

abnormal profile — بروفيـــل شـاذ

absolute value of erosion — القيمة المطلقة لعوامل التعرية

absorption — امتصـــاص

— mechanism — آليـــة الامتصاص

accessory — مساعد ــ تابع

accidental — طـــارىء

accidental characteristic — خاصيـــة طارئـــة

accumulation — تراكم ــ تجمع

ions — — تجمع الايونـــات

acid — حـــامـــض

— front — جبهـــة حامضيـــة

— forming fertilizers — اسمدة منتجة للحموضـة

— soil — تربـــة حامضيـــة

acidity — حمـــوضـــة

acidulation — تحميـــض

activation — تنشيـــط

— energy — جهـــد التنشيط

active — نشـط ــ فعـــال

— acidity — حموضـــة نشطـــة

— transport — نقل نشـط ــ نقل ايجابى

— uptake — امتصاص نشـط ــ امتصاص ايجابى

activity — نشـاط ــ فاعليـــة

— coefficient — معامـــل النشـاط

adenosine triphosphate — ادينوزين ثلاثى الفوسـفات

adhesion forces — قـــوى التصـــاق

adhesive forces — قوى لاصقـــة أو رابطـــة

admittance — السماح بالدخول

adoby — بناء ادوبى (كتلى)

adsorb — يدمص (يمتز)

adsorption — ادمصاص (امتزاز)

heat of — — حرارة الادمصاص

negative — — ادمصاص سلبى

non polar — — ادمصاص غير قطبى

— blocks — قوالب ادمصاص

adsorptive capacity — سعة ادمصاصيـــة

aerial photographs — صـــور جويـــة

aeration — تهـــويـــة

aerobic — هـــوائـــى

aerophotomosaic — صور جوية مجمعة (موزيك)

aggregate — حبيبة مركبة ــ مجمعات

stable — — مجمعات ثابتـــة

— analysis — تحليـــل حبيبـــى

aggregation — التجمع ــ التحبب

degree of — — درجـــة التجمـــع

state of — — حالة التجمع

— index — دليـــل التجمـــع

agriculture — زراعـــــة

rain-fed agriculture
زراعة على الامطار (بعلية)

irrigated —
زراعـــة مرويـــة

air entry value
قيمة دخول الهـــواء

air-water balance
الميزان المائى الهوائى

albedo
البيدو (معامل انعكاس الامواج القصيرة)

albic
البـــى (ابيض)

alfisols
تربة الفيولية ـــ الفنية (غير مشبعة)

algae
طحلـــب

alkalization
تحول الى القلوية

alkalinization
تحول الى القاعدية

alluvial fans
ترسيبات نهرية مروحية

alluvium
ترسيبات نهريـــة

altered horizon
افـــق محـــول

amelioration
استصـــلاح

ammonification
نشـــدرة

ammoniated phosphate
فوسفات منشدرة

amorphus
غير متبلـــور

— material
مادة غير متبلورة

amphoteric
امفـــوتيرى

anaerobic
لا هوائـــى

analysis
تحليـــــل

angle of repose
زاويـــة الراحـــة

angstrom
انجستـــروم

angular velocity
السرعـــة الزاويـــة

anhydrate
لا مـــائـــى

anhydrous ammonia
امونيا غير متميئة (مائية)

anisotropic
غير جاهيـــة

anode
مصعـــد (انـــود)

antagonism
تضـــــاد

anthropic
بشـــرى

antibiotic
مضاد حيوى

anticlines
محدبـــة

aeolian
ريحيـــة

apatite group
مجموعة الاباتايت

apparent
ظـــاهـــرى

— density
كثافة ظاهريـــة

— free space
الفراغ الحر الظاهرى

— velocity
سرعـــة ظاهريـــة

application rate
معـــدل الاضافـــة

approach
منهـــــج

approximations
تقـــريبـــات

aquent
اكوينت (تربة غدقة)

aqueducts
البـــدالات

aquifer
خزان مائى ارضى

confined —
خزان مائى جوفى محدود

open or unconfined —
خزان مائى جوفى مفتوح (غير محدود)

aquous extraction
استخـــلاص مائـــى

aquous solutions
محلـــول مائـــى

arc - process	طريقة القوس الكهربائى
argic	طينـــى
argids	تربــة طينيــة
argillic	ارجيلى (طينـــى)
argillisation	تكوين الطين
arid, aridi	جـــاف
aridisols	تربة اريدية — اريديسولية (جافة)
artesian wells	الآبار الارتوازية
artificial	اصطنــاعـــى
— classification	تقسيم اصطناعى
ash	رمـــاد
— analysis	تحليل الرماد
assessment	تثمين — تقويم
assimilation	تمثيـــل
NO3 - assimilation	تمثيــل النتــرات
associate	يتحـــد
association	اتحـــاد
atmosphere	الغلاف الجوى
atmospheric N	نتروجين جوى
attraction	تجـــاذب
attrition	الجـــر
auger	البريمة أو الاوجر أو المثقاب
auger hole	حفرة البريمة (الاوجر)
auto	ذاتـــى
autotrophic	ذاتى التغذيــة
auxin	اوكسيـــن
available	يسر — ميسور
availability	يســـر
avoidance	تجنـــب
azonal	غير نطاقيـــة

B

back pressure	الضغط العائد او الراجع
bacteria	بكتيـــريـــا
bacteriophages	مهلكات البكتريا
badlands	أراضى وعـــرة
balance	التوازن — الميزان
salt —	توازن — ميزان الاملاح
band-placement	وضع السماد فى جورة
barrier	عـــائـــق
— zone	منطقة عائقة
basal	قاعـــدى
— spacing	بعد قاعدى
base	قاعـــدة
— area	الاحواض النهرية (مساحة حوضية)
— exchange	تبادل القواعد
— level	مستوى القاعدة
— — erosion	المستوى القاعدى للتعرية
— saturated	مشبع بالقواعـــد

base unsaturated	غير مشبع بالقواعد
basic map	خريطـة الاسـاس
basic slag	خبث المعـادن
beach	شـاطىء
bedding	انشاء المهـاد
belt	حزام ـ نطاق
bending momentum	الانثنـاء
bends	انحنـاءات
bidellite	بايـديـلايت
bioaccumulation	تجمع حيوى
biogenic process	عمليـة حيويـة
biomass	الكتلـة الحيـة
biological	حيـوى
biosphere	الغلاف الحيوى
biosynthesis	تمثيـل حيـوى
biotic	حيـوى
bireferinges	بيـريفرنجيـه
black alkali	قلويـة سوداء
black land	اراضى سوداء
blocking of pores	انسداد المسام
blocky structure	بنـاء متكتـل
blowing of soil	نقل التربة بالرياح (سفى)
boiling point	نقطـة الغليـان
bond	رابطـة
covalent —	رابطـة تعاونية
ionic —	رابطـة أيونيـة
bonding energy	طاقـة الارتبـاط
borders	حـدود
boreal	شمـالـى
boulder-clay	الطين الجلمودى (الكتل الكبيرة)
boundry conditions	حدود الاشتراطات
bouyancy	طفـو
break down	ينحل ـ يتهدم
brittle	هشـة
broken bonds	روابط مكسرة
brown soil	ارض بنيـة
brown steppe	ستب بنيـة
buffer	تنظيم ـ منظم
— curves	منحنيـات التنظيـم
bulk density	كثافة ظاهرية
burried profile	بروفيل مدفون (قطاع مدفون)
burried soils	تـرب مدفونـة
by-products	منتجات ثانوية

C

calcareous	جيرى ـ كلسى
calcic horizon	افـق كلسى
calcification	تكلس

calcify, calcination	يتكلس ــ تكلس
calibration	معــايــرة
cambic horizon	افق كامبى (افق طين غير منقول)
capacity factor	عامل كم ــ سعــة
capillary	شعـــرى
— fringe	الهامش الشعرى
— conductivity	التوصيل الشعرى
capsulation	كبسلـــة
capture	الاســـر
carbonation	تكـريـن
carbonaceous marl	مارل كربوناتى
carbon-nitrogen ratio	نسبة الكربون الى النتروجين
carbon-nitrogen balance	توازن الكربون والنتروجين
carboxilase	كربوكيــلاز
carrier	حامل ــ ناقــل
carrier system	نظام الناقــل
— mechanism	اليــة الناقــل
castle	طابيــة ــ قلعــة
catigories of classification	مستويات التقسيم
cationic	كاتيـــونـــى
— adsorption	امصاص كاتيونى
— bonding	ارتباط كاتيونى
cathode	مهبط (كاثود)
cation exchange	تبادل الكاتيونات
cave	كهــف
cavern	كهف جيرى
cellular membrane	غشاء خلوى
cellulose	سليـــولــوز
— decomposer	محلــل سليولوز
cementing material	مــادة لاحمــة
centrosphere	مركـــز الارض
centrifugal force	قوة الطرد المركزى
centrifuge method	طريقة الطرد المركزى
chain	سلسلـــة
channel	قنــــاة
characteristic	صفة مميزة ــ خاصيـــة
accessory —	صفة تابعـــة
accidental —	صفـــة طارئـــة
charge density	كثافـــة الشحنـــة
chelation	تقيد ــ خلب
chelating process	عملية الخلب ــ التقييد
chemical	كيميــائـــى
chemical coupling	وصلة كيمائية
— combination	اتحاد كيمائى
chemoautotrophic	ذاتية التغذية الكيمائية
chemosphere	كيموسفير (30 ــ 80 كم) ــ الغلاف الكيمائى
chernozem	شرنـــوزيـــم
chestnut	كستنـــائـــى
chlorosis	اصفـــــرار

chlorophyll — كلوروفيل ــ خضير

chroma of the colour — درجة تشبع اللون

circle — دائـــــرة

cirus clouds — سحب سيروس

clay — طيـــــن

Ca-clay — طيـــن كلسى

Mg-clay — طين مغنسيومى

Na-clay — طين صوديومى

— acids — احماض الطين

— films — اغشيـــة الطين

—humic acid interaction — تفاعل الطين وحامض الدباليك

—— complexes — معقدات الطين الدبالية

— membrane electrodes — اقطاب اغشية الطين الكهربائية

— minerals — معـــادن الطين

class — قســـم

classification — تقسيـــم

artificial — — تقسيم اصطناعى

categories of — — مستويات تقسيميـــة

chemical — — تقسيم كيميائـــى

combined — — تقسيم مشترك

genetic — — تقسيم نشوئى (وراثى)

geological — — تقسيم جيولوجى

pedological — — تقسيم بيدولوجى

physical — — تقسيم فيزيائـــى

natural classification — تقسيم طبيعـــى

clayey — طينـــــى

clear — واضح ــ ظاهر

climate — منـــــاخ

climatic zone — منطقة مناخيـــة

clinometric analysis — تحليل درجة الانحدار

clods — كتـــــل

close packing — رص متقارب

closed system — نظـــام مغلـــق

cloud bursts — الاعصارات الفجائيـــة

coagulation — تجمــــــع

coastal — ساحلـــى

coating — تغليـــف

cobbles — زلط كبيـــر

coarse-textured — ذو قوام خشن

coefficient — معـــامـــل

cohesion forces — قوى الالتصاق او التماسك

colloids — غـــرويـــات

reversible — — غرويات عكسية

irreversible — — غرويات غير عكسية

colloidal system — نظـــام غـــروى

colloid chemistry — كيميـــاء الغرويات

colloid physics — فيزيـــاء الغرويات

— science — علـــم الغـــرويـــات

colloidal particles	جزئيــات غرويــة
colony	مستعمــــرة
size of —	حجم المستعمــرة
colour	لـــون
coloured	ملـــون
colourless	عــديم اللـــون
columner	عمـــودى
compaction	اندمــاج ـ كبس
compatability	تــوافــق
competition	تنــافــس
complementary	مرافق ـ مصاحب
—ion	أيــون مرافــق
— — principle	نظرية الايون المصاحب
complex	مــعــقــد
component	مكـــون
compost	كمبوست (سماد عضوى صناعى)
compound structure	بنـاء مـركب
compression	انضغـــاط
concave	مـقـعـــر
concavities	المتعـــرات
concentration	تــركيـــز
concretions	تجمعات ـ عقــد
conditioning factor	عامــل محــدد
contour strip cropping	زراعة فى شرائح كنتورية
conductance	توصيـــل
— of acidic clays	توصيل الطين الحامضى
— of clay systems	توصيل نظم الطين
thermal —	توصيل حرارى
conductivity	توصيـــل
electrical —	توصيل كهربائى
heat —	توصيل الحرارة
hydraulic —	توصيل هيدروليكى ـ مائى
thermal —	توصيل حرارى
conductimetric titration curves	منحنيات تنقيط التوصيل الكهربائى
conservation	صيـانـــة
water —	صيانــة المــاء
soil —	صيانــة التربــة
consistence	مرونــة ـ تشكيــل
consistence curves	منحنيــات التشكيــل
consistency	التشكيـــل
consolidation	تصلـــب
constants	ثـــوابت
arbitrary —	ثوابت اعتباطية
boundary —	ثوابت الحدود
initial —	ثوابت ابتدائيـــة
constituent	مكـــون
constructive	انشائـــى
contact	تــلامـــس

contact angle	زاويـــة التماس
— exchange	تبادل بالتلامس
contamination	تلـــوث
continental shifting	زحزحـــة قاريـــة
continuity equation	معادلة الاستمرار
covalent	تعـــاونيـــة
convection	انتقال بالحمل
convergence flow	تدفق متجمـــع
convexities	المحدبـــات
coordinate	يحيـــط
coordination bond	رابطـــة احاطـــة
coordination number	عـــدد الاحاطـــة
co-properties	خواص — مساعدة او مصاحبة
cortex	لحـــــاء
counter	عداد — او مضاد
— ion	ايون مضـــاد — مقابل
counting	عـــد
contour lines	خطوط الكنتور (خطوط تساوى الارتفاعات)
— ploughing	حراثـــة كنتوريـــة
coupled systems	نظـــم متلازمـــة
cracks	الشقـــــوق
crest	قمـــــة
critical	حـــــرج
— moisture	الرطوبة الحرجة
critical value	القيمـــة الحرجـــة
crop	محصـــــول
— quality	جودة المحصول
— rotation	دورة محصوليـــة
cropping system	نظـــام الاستزراع
continuous —	استـــزراع مستمـــر
crumb	كتلـــــة
crust	قشـــــرة
crust formation	تكويـــن قشرة
cryogenic	بيئـــة ثلجيـــة
crystal	بلـــورة
crystalline	متبلـــور
cubical packing	تـــراص مكعبـــى
cubical structure	بنـــاء مكعبـــى
cultivction of soil	خدمة الارض — استزراع التربة
culverts	البـــرابـــخ
cuirasse	جبيبات ملتحمة بمادة حديدية
curvature	انحنـــــاء
curve	منحنـــى
cycle	دورة
cytochrome	سيتـــوكـــروم
cytoplasm	سيتـــويـــلازم

D

Darcy law	قانون دارسي

Deby-Huckel theory
نظرية دباى ــ هيكل

decalcification
ازالــة الجيــر

decantation method
طريقــة الصب

deciduous
متساقطــة الاوراق

decomposer
محلــل

decomposition
انحــلال ــ يتحلــل

defect
عيب ــ نقص

deflocculation
تفــرق

deformation
تشــوه

degeneration
انحلال ــ تدهور

degraded
متــدهــور

degradation
تــدهــور

degree of aggregation
درجــة التجمــع

dehydration curves of clay
منحنيات تجفيف الطين

dehydrogenation
نــزع الايدروجين

dehydrogenase
انزيم نازع الهيدروجين

delta
دلتــا

deluvial flow
تدفــق على المنحدرات

denitrification
عكس التأزت

denudation
مراحل التعريــة

depletion
استــنزاف

deposits
ترسيــات ــ يترسب

aoolian —
ترسيبات ريحية (هوائية)

glacial —
ترسيــات جليديــة

colluvial deposits
ترسيبات بفعل الجاذبية الارضيــة

lacustrine —
ترسيبات بحيرية

wind —
ترسيبات ريحية (هوائية)

depression
منخفــض

derivative
مشتــق

desalinization
ازالــة الامــلاح

descriptive or qualitative approach
المنهــج الوصفى

descriptive terms
طابــع وصفــى

desert
صحــراء

desert soil
ارض صحراويــة

desertification
تصحيــر

desertisation
تصحــر

desiccation
تجفيــف

destruction
هــدم

destructive
هــدمــى

detailed
مفصــل

detector
مبين ــ جساس

development
تنميــة

diagnose
يشخــص

diagnostic
تشخيصــى

diagnostic horizons
آفــاق تشخيصيــة

dielectric constant
ثابت العزل الكهربائى

different
مختلــف

— erosion
تعريــة متغيــرة

differential movement
حركـة متغيـرة

— permeability
نفاذيـة متغيـرة

— thermal analysis
التحليل الحرارى التفاضلى
او تحليل التميز الحرارى

— weathering
الفعل الغير متساوى للتجوية الطبيعية (تجربة متغيرة)

differentiating
مميـز — تميـز

diffuse
منتشـر

diffusion
انتشـار

— coefficient
معامل الانتشـار

— depression coefficient
معامل نقص الضغط الانتشارى

diffusion potential
جهـد الانتشـار

diffusivity
انتشـاريـة

dificit
نقـص

diffusion pressure —
نقص ضغط الانتشار

turger pressure —
نقص ضغط الامتلاء

dilution effect
تأثير التخفيف

dimensionless
بدون ابعاد (وحدات)

diminishing
متنـاقـص

— return
عائـد متناقص

dipolar
ذو قطبيـن

discharge factor
معامل التصريف

disk plough disc
قرص ، محراث قرص (ديسك)

disperse (to ...)
يفـرق

dispersed phase
حالـة تفـرق

dispersed phase-ion degree
درجة تفرق الايونات

— —medium
وسط التفرق الايونى

dispersion
تفـرق

— ratio
نسبـة التفـرق

— curve
منحنـى التفـرق

displacement
احـلال

dissociate
ينحـل

dissociation constant
ثابت الانحـلال

— — of clays
ثابت انحلال الطين

— — of clay acids
ثابت انحلال احماض الطين

distinct
مميـز

distribution
تـوزيـع

geographic —
توزيع جغرافى

— function
دالـة توزيـع

— size
توزيـع حجمـى

disturbed
مضطـربـة

diverge flow
التدفق المتباعـد

division
تقـسـم

dome
قبـة

Donnan equilibrium
تـوازن دونـان

— membrane
غشـاء دونـان

— system
نظـام دونـان

dormant
ساكـن — هـادىء

double
مـزدوج

double decomposition
انحلال مزدوج

— labelling
ترقيم مزدوج

— layer theory
نظرية الطبقة المزدوجة

down wells
آبار تحتية (سفلية)

durargid
دورا جيد (ذات افق طينى متصلب)

drainage
صرف ـ بزل

— by air invasion
الصرف بواسطة اقتحام الهواء

— consolidation
الصرف بواسطة التماسك

— by desiccation
الصرف بواسطة التجفيف

— by gravity
الصرف بواسطة الجاذبية الارضية

— artificial
صرف اصطناعى

barbed —
التصريف النهرى الشائك

basins —
احواض الصرف

drainage biological
الصرف البيولوجى

capillary —
الصرف عن طريق الخاصية الشعرية

dendritic —
التصريف النهرى الشجرى

— density
كثافة الصرف

— duty or coefficient
مقنن الصرف

— factor
معامل الصرف

gridiron system of —
الصرف بطريقة الشبكة

herringbone system —
الصرف بطريقة هيكل السمكة

longitudinal —
الصرف الطولى

natural —
الصرف الطبيعى

natural or random system of —
طريقة الصرف الطبيعية (العفوية)

rectangular —
التصريف النهرى المستطيل

— requirement
الاحتياجات الصرفية

— terraces
شرفات الصرف

tile —
الصرف المغطى

trellis —
التصريف النهرى المتشابك

drain
مصرف

auxiliary —
مصرف مساعد (اضافى)

collector —
مصرف مجمع

interceptor —
مصرف قاطع

open —
مصرف مفتوح

outlet —
مصرف مخرج او مصب

relief —
مصرف التفريج او التخفيف

drainable porosity
مسامية التربة الصرفية أو الفعلية

draw down
السحب

drippers
منقطات

driving force
قوة دافعة

drizzle
رذاذ

drought
عطش

dynamic
دينامیکی

dykes
سدود

E

earth worm
دودة الارض

ease of release
سهولة الانفصال

ecologic genetic
وراثة بيئة

ecology
بيئـــة

ecosystem
نظـام بيئـى

ectohumus
الدبـال الخـارجـى

ectoplasm
اكـوبـلازم

escaping tendency
الميـل للهـروب

edaphology
ابدافولوجيـا

edge sites for exchange
مواقع التبادل على الحواف

electrophoresis
الألكـترونفـوريـة

electrophoretic movement
الحركة الاليكترونفورية

efficiency
كفـاءة

index —
دليـل كفـاءة

water application —
كفاءة اضافـة المـاء

— convenience —
كفاءة نقـل المـاء

— distribution —
كفاءة توزيع المـاء

effective diameter
القطـر الفعـال

— weight
الـوزن الفعـال

elastic properties of clay paste
خواص المرونة لعجينة الطين

electric furnace
فـرن كهربائـى

electrical analogue
مشـابـه كهربائـى

electrical conductivity
التوصيل الكهربائى

electrical double layer
طبقة مزدوجة كهربائية

electrodialysis
انحلال كهربائى

electrokinetic
كهربـى حركـى

electrode
قطـب

elongate
مطـاول

electroplating
الطـلاء الكهربائى

eluviation
انتقـال المـواد

eluvial
ازالـة

— horizon
افـق طـرد

elluvial
عمليـة غسيـل

eluvia
غسيـل

elutriation method
طريقة الفصل بالماء الجارى

eluviated horizon
افق السلب أو النقل أو الغسيل

emergence
ظهـور — انبـات

emission
انبعـاث

empirical
عرفى — تجريبـى

endogenic
داخلـى

end-window counter
عداد ذو نافذة سفلية

endothermic reaction
تفاعل ماص للحرارة

energy
طـاقـة

— balance in soil
توازن الطاقة بالارض

chemical —
طاقـة كيمـاويـة

solar —
طاقـة شمسيـة

— barrier
مانع أو معوق الطاقة

energy-rich phosphate
فوسفات غنية بالطاقة

energy transfer
تحـول الطاقـة

entosols
تربة انتوسولية (ذات قطاع غير مميز)

entry
دخـول

passive entry دخـول سلبـى
active — دخـول ايجـابى
environment بيئـة
environmental factors عوامـل بيئيـة
enzyme انـزيـم
ephemeroid desert اعشـاب صحراويـة
epigenic خـارجـى
epipedon ابيبدون (أفق سطحى)
histic — أفق سطحى عضوى (هستى)
ochric — أفق سطحى فاتح (أوكرى)
plaggen — بلاجنـى
umbric — قـاتـم
equation معـادلـة
Freundlich — معـادلـة فرندليش
Mitscherlich معـادلـة متشرلش
equi متسـاوى
equidimensional متساوى الابعـاد
equipotentials جهـود متساويـة
equipotential lines خطوط الضغوط المتساوية أو خطوط تساوى الجهد
equivalent مكـافىء
— diameter قطـر مكـافىء
— weight وزن مكـافىء
eras أحقـاب
erosion نـحـت

water erosion نحت مـائـى
wind — نحت الريـاح
escarpment الحـافـة
essential elements عناصر ضروريـة
essentiality ضـرورة
estuaries المضايـق البحريـة
evaporation بـخـر
evapotranspiration بخـر نتـح
— ratio نسبة بخر النتح
evolution التطـور
exchange تبـادل
anionic — تبـادل أنيـونـى
cationic — تبـادل كاتيـونـى
ionic — تبـادل ايـونـى
— site موقـع التبـادل
exchangeable متبـادل
excised منفصولـة
excretion اخـراج
exergonic reaction تفاعلات طاردة للطاقة
exfoliation تقشـر
exit مخـرج
expanding متمـدد — منفـرج
expandible قابـل للانفـراج
expansion تمـدد — انفـراج

exponential	اســـــى
expression	تعبيـــــر
exothermic reaction	تفاعل مطلق للحرارة
extinct	منقــــرض
extracellur	خارج الخليــة
extrazonal	خارج المناطق
extrusion	مصهورات خارجيــة
extrusive rocks	الصخــور السطحيــة

F

factor	معـــامـــل
leaching fraction —	معامل نسبة الغسيل
— of safety	معامــل امانــة
falling	تـــاقـــط
fallow	بـــور — غير منـــزرع
family	عائلـــــة
farming	استـــــزراع
dry —	استزراع على المطر (بعلى)
farmyard manure	سماد المزرعة (سماد بلدى)
ferment	يتخمـــــر
fermentation	تخمـــــر
ferrallitic soil	تربة حديدية (الومنيومية)
fertile	خصـــــب
fertilizer	سمـــــاد
— capsulation	كبسلــة السمـــاد
fertilizer coating	تغليف السمـــاد
— formula	تركيب السمـــاد
high analysis —	سماد عالى التحليل (مركز)
liquid —	سمـــاد سائـــل
— placement	وضـــع السمـــاد
fertility	خصوبـــة
— restoration	اعادة خصوبـــة
fibrous	خيطى — ليفى
field capacity	السعـــة الحقليـــة
— test	اختبـــار حقلـــى
film	غشـــــاء
fire clay	طين حرارى
firm	متمـــاسك
first order	مرتبـــة اولـــى
fission	تكســـــر
fixation	تثبيـــت
fixed layer	طبقـــة ثابتـــة
flat	مسطـــــح
flat low land	ارض مسطحة منخفضة
flat upland	ارض مسطحة مرتفعة
flanks	جنـــاح او جانب
floats	عـــوامـــات
flamentous fungi	فطريات خيطيـــة
flocculate	متجمـــع

flocculation	ارتبــاط ــ تجمــع
— value	قيمــة التجمــع
flood plains	السهــول الفيضيــة
flooding	غمــر
fluctuation	تــذبــذب
flume	مسيــلات
fluvent	فلــوفنت ــ ارض نهرية
fluvio	نــهــرى
fluvisol	فلوفيسول ــ فولفية (افق سطحى ضعيف)
flux	تصــرف
flow	تدفق ــ انسياب ــ حركة
— equation	بمعادلــة الانسيــاب
laminar of viscous —	تدفق السوائل اللزجــة
turbulent —	حركــة دواميــة
foliar	ورقــى
— analysis	تحليــل الاوراق
— feeding	التغذيــة عن طريق الاوراق
— spray	رش الاوراق
foot slopes	ميــل السفــوح
forces	قــوى
capillary —	قــوى شعريــة
chemical —	قــوى كيمــاويــة
electrical —	قــوى كهربائيــة
frictional —	قــوى الاحتكــاك

gravity forces	قوى الجاذبية الارضية
molecular —	القــوى الجزيئيــة
inertia —	قــوى القصــور
pressure —	قــوى الضغط
viscous drag —	قوى الجر اللزجة
form	شكــل
formation	تكــويــن
fortified	مقــوى
fossil soils	اراضى حفريــة
fraction	قســم ــ جــزء
fractionation	تجــزيئــى
frame work	اطــار العمــل
fragmentation	تفتــت
free	حــر
— energy	طاقــة حــرة
— — change	تغير الطاقة الحرة
— — of sorption	الطاقة الحرة للامتصاص
— livings	الاحيــاء الحــرة
fresh rock	صخــر حــديث
frequency curve	منحنــى التكــرار
frost	صقيــع
frozen	متجمــد ــ مجمــد
function	دالــة

functional	وظيفـــى
fungi	فطـريـات
fungicide	مبيــدات فطريــات
fumigation	تــدخيـن
fusion	صهــر

G

Gapon equation	معادلة جابون
gas exchange	تبادل غازى
gel	جـل
genetically	وراثـــى
geochemical	جيـوكيمـائـى
geography	الجغــرافيـا
geomorphology	جيومورفولوجيـا
geysers	نـافـورات
glacials	ثـلاجـات
glacial soil	تربــة ثلاجــات
glass	زجــاج
glization, gleying	جليزة (تكون الجلى)
global radiation	اشـعــاعى كونــى
glycolysis	جلكزة ـــ تكون الجليكول
gradient	ممــال ـــ منحـدر
gradient of electrical potential	ممال الجهد الكهربائى
gradual	متــدرج ـــ تدريجــى
grain/straw ratio	نسبــة الحبوب للتش
granular	حبيبـــى
granulation	تحبـــب
graphical scheme	نظــام بيــانـــى
grass-legume mixture	مخلوط البقوليات والنجيليات
grasses	حشـــائـــش
gravels	حـصـــى
gravimetric	وزنـــى
gravity	جاذبيــــة
greasy	دهنـــى
green manure	سمـــاد اخضــر
— manuring	تسميــد اخضــر
grid system	نظــام شبكــة
grinding	طحـــن
ground water table	مستوى الماء الجوفى
group	مجمــوعــة
growth curves	منحنيــات النمـــو
growth regulator	منظــم النمــو
gypsum blocks	قوالب الجبس

H

hail	بـــرد
halophytes	نباتات محبة للاملاح
halomorphic soils	اراضــى ملحيــة
hard	صلــب
hard pan, ortstein	طبقــة صلبــة

clay pan hard	طبقــة صمـــاء طينيـــة
lime — —	طبقة صمـــاء جيريـــة
intemittent — —	طبقـــة صمـــاء متقطعـــة
iron — —	طبقـــة صمـــاء حديديـــة
heat	حـــــرارة
— of desorption	حـــرارة الأنفصــــال
— of evaporation	حـــرارة التبخـــر
— of fusion	حـــرارة الانصهـــار
— of melting	حـــرارة الانصهـــار
— of neutralization	حـــرارة التعـــادل
specific —	حـــرارة نوعيـــة
— of wetting	حـــرارة الابتـــلال
hemicellulose	هيمـليـــولـــوز
herbicide	مبيـــد حشــــائش
herbs	اعشـاب ـــ حشـائش
heterotrophic	غير ذاتية التغذية
hill	تـــــل
hilly	تـــلــــى
histic	عضــــــوى
histisols	تربة هستوسولية ـــ هستية (عضوية)
hole	حفــــرة
homoclinal ridges	الحافات الراسيـــة
homogeneous	متجــــانس
horn	قــــرن
horizon, "A", "B", "C"	افـــق أ ، ب ، ج
horizon	افق (تحت سطحى)
albic —	افق فاتح (البى)
argillic —	افق طينى (ارجيلى)
calcic —	افـــق كلســـى
cambic —	افـــق كامبـــى
duripan —	افـــق صلب
eluvial —	افـــق ازالـــة
fragipan —	افق غير صلب (هش)
genetical —	افـــق وراثـــى
gypsic —	افـــق جبســـى
illuvial —	افـــق تجميع أو ترسيب
natric —	افـــق صـــودى
oxic —	افـــق اوكسيـــدى
salic —	افـــق ملحـــى
spodic	افق دبالى (سبودى)
transitional	افـــق انتقـــالى
horizontal displacement	زحزحـــة جانبيـــة (افقيـــة)
direction	اتجـــاه افقـــى
horticulture	علـــم الفاكهـــة
host plant	نبـــات مضيف
hue	هيو (موقع اللون بالنسبة لالوان الطيف)
humic acid	حامض دباليك

humic substance
مـــادة دباليـــة

humid
رطـــب

humidity
رطـــوبـــة

humification
تكوين دبال ـــ تدبل

humus
دبـــــال

hydrated radius
نصف القطـــر المتميىء

hydration
تأدرت ـــ تميـــؤ

hydraulic
هيـــدروليكـــى

hydraulic conductivity
توصيل هيدروليكى (مائى)

hydraulic head
الراس الهيدروليكى

— gradient
الميل الهيدروليكى

hydro accumulative
تجمـــع مـــائـــى

hydrogen bond
رابطـــة هيدروجينيـــة

hydrolysate
ناتـــج الانحلال المـــائـــى

hydrolysis
انحـــلال مـــائـــى

hydrometer method
طريقـــة الهيدرومتـــر

hydromorphic soils
اراضى هيدرومورفية (مستنقعية)

hydrophilic
محب للمـــاء

hydrophobic
كـــاره للمـــاء

hydrosphere
الغـــلاف المـــائـــى

hydrous mica
الميكا المتأدرته او المتميئـــة

أ

ideal solution
محلـــول نموذجـــى

igneous rock
صخـــر نـــارى

extrusive igneous rock
صخـــر نارى سطحى

intrusive —
صخـــر نارى متداخل

plutonic —
صخـــر نارى جوفى

incubation method
طريقـــة التحضين

inert material
مـــادة خاملـــة

inlet
المـــدخـــل

inputs
مـــدخـــلات

intrusion
مصهـــورات داخليـــة

illite, type or group
نوع او مجموعة الالايت

illuvial
تجمـــع — تجميـــع

illuvial horizon
أفق تجمع او استقبال

impact
تـــاثيـــــر

immobile
متيـــد — غير متحـــرك

immobilization
تقييـــد — تثبيت

impermeable
غيـــر منفـــذ

improvement
تحسيـــــن

inceptisols
تربة انسبتوسولية ـــ انسبتية ـــ (مميزة الآفاق)

inclined
مـــائلـــة

incised meanders
المنعطفـــات المعتمـــة

independent
مستقـــل

— variable
متغيـــر مستقـــل

index
دليـــــل

indicator papers
ورق دليـــل

indifferent electrolytes
الكتروليتات غير مؤثرة (محايدة)

individual
فـــــرد

induration
تصلــــب

inert
خـــامــــل

inertia
عـــــزم

infertile
غيــــر خصب

infiltration
تســــــرب

— capacity
سعة التسرب (او الرشـح)

— rate
معـــدل التســـــرب

initial state
حالـــة ابتدائيـــة

inorganic fraction
جزء غير عضوى (جزء معدنى)

inositol
انوسيتـــول

inoculate
يحقـــن

inoculated seeds
بـــذور محقنـــة

intact
متصـــــــل

intake rate
معدل او سرعة التشرب

integrated survey
حصر متكامــــل

intensity factor
عامــل شدة او قـــوة

interfaces
سطـــوح بينيـــة

interface configuration
التنظيمـــات البين سطحية

interlamellar
بيـــن صفحـــى

interlayer
بيـــن الطبقـــات

intermolecular
بيـــن جزيئـــى

intermicellar
المحلـــول الخــــارجـــى

interpretation
استنتــــــاج

photo interpretation
استنتـــاج مـــن الصـــور

interruptions
اضطـــرابـــات ـــ مقاطعـــة

interstices
الفراغـــات الصخريـــة

intrazonal soils
اراضى غير نطاقيـــة

intrinsic permeability
النفاذيـــة الذاتيـــة

insecticide
مبيـــد حشـــرى

in situ, in place
فى الموقـــع ـــ فى مكانه

inverse yield - nitrogen low
قانون العلاقة العكسية بين النتروجين والمحصول

inversion of cane sugar
تحـــول سكـــر القصب

invitro
(تجربة) فى انبوبة اختبار

in vivo
(تجربة) فى الجسم الحى

ion
ايـــــون

— accumulation
تجميـــع الايونـــات

— depletion
استنـــزاف الايونـــات

— exchange
تبـــادل ايونـــى

— sphere
ايونو سفير (الوسط الايونى)

— transport
انتقـــال الايونـــات

ionic atmosphere
وسط ايـــونـــى

ionization
تـــأيـــــن

irregular ion effect
تأثير غير منتظم للايون

irrigation
ري ـــ سقـــي

basin —
رى حـــوضـــى

drip —
رى بالتنقيـــط

— effeciency
كفــاءة الـــرى

free flow irrigation
ری بالـــراحـــة

furrow —
ری بالخطـــوط

gravity —
ری بالجـــانبيـــة

lift —
ری بالرفـــع (بالآلـــة)

level basin —
ری بغمـــر الاحـــواض

permanent sprinkler —
مجموعة رش ثابتـــة

portable —
مجموعـــة رش متنقلـــة

semi — —
مجموعـــة رش نصف متنقلـــة

sprinkler —
ری بالـــرش

sub surface —
ری تحت سطحـــی

surface —
ری سطحـــی

trickle —
ری بالتنقيـــط

irriversible
غيـــر عكســـی

iso
متســـــاوی

— electric point
نقطـــة تساوی الكهربائية

— morphous
متمـــاثـــل

— — substitution
احـــلال متمـــاثـــل

— pleths lines
خطوط تساوی الرطوبة

— therm lines
خطوط تساوی الحرارة

— topic dilution
تخفيف نظيـــری

— — exchange
تبادل نظيری

— tropic
جـــاهيـــة

inter
داخلـــی

interface
سطـــح مشتـــرك

internal pressure
ضغط داخلـــی

interstratification
تداخـــل الطبقـــات

J

juvenile stage
طـــور الشبـــاب

K

kaolinite type or group
نوع أو مجموعة الكاؤلينايت

key
مفتـــاح (الخريطـــة)

kinetic energy
طاقـــة حركيـــة

kinetic motion
الحركـــة الكينتكيـــة

kinetic theory
النظريـــة الحركيـــة

L

labelled
معلـــم — مرقـــم

labile
قابل للتحول الى صورة ميســـورة (لابايل)

— pool
احتيـــاطی اللابايـــل

lacustrine
بحيـــــری

— deposits
ترسيبـــات بحيريـــة

lagoons
بحيـــرات مستنقعيـــة

lamina
صفحـــــة

laminar
صفحـــــی

land
أ ر ض

land classification map
خريطـــة تقسيم — تصنيف — الارض

— capability
قـــدرة الارض

— form
شكـــل الارض

— scapes
ظاهـــرات السطـــح

land slides انــزلاقـــات الارض

— use استعمـــال الارض

— — map خريطة استخدام الارض

lateral جــانبـــى

— morains ركاميــات جانبيــة

laterite لاترايت (ترميديـــة)

latosolization (laterization) لتـــرتـــه — (ترمدة)

lato sols لاتوسـول (ترميديـــة)

layer طبقــــة

law قــانـــــون

Bragg — قانـــون بــراج

Darcy — قانـــون دارسى

Fick — قانـــون فيك

Liebig — قانـــون ليبـــج

— of diminishing return قانون العائـــد المتناقص

— of limiting factor قانـــون العامـــل المحدد

— of the minimum قانـــون الحـــد الادنـــى

quantitative — قانـــون كمـــى

leaching غسيـــــل

efficiency of — كفـــاءة الغسيـــل

— coefficient معامـــل الغسيـــل

— fraction نسبـــة الغسيـــل

least significant difference (LSD) اقـــل فـــرق معنـــوى

legend مفتـــاح الخريطـــة

legnin لجنيـــــن

lessivage انتقال الطين بالماء الى طبقات سفلى بالقطاع الارضى

level مستـــــوى

topography طبـــوغرافيـــة مستويـــة

ligno-protein complex معقد لجنـــو — بروتين

lifless بـــدون حيـــاة

lime-induced chlorosis اصفرار ناتج عن الجير

lime potential جهـــد الجيـــر

lime requirement احتيـــاجات الجيـــر

lime stone حجـــر جيـــرى

liming اضافـــة الجيـــر

limiting factor عامـــل محـــدد

line scale مقيـــاس خطـــى

liquid fraction الجـــزء السائـــل

liquid limit حـــد السيولـــة

liquid state حالـــة السيولـــة

litho صـــخـــــر

lithosols اراضى صخـــريـــة

lithology التـــركيب الصخـــرى

lithosphere الغلاف الارضى — الغلاف اليابس

living system نظـــام حـــى

loam طـمـــى

local مـحـلـــى

locally arid — جــاف محليــا

locally humid — رطب محليــا

lodging — رقـــــــاد

loess — لس (تربة سافيــة)

logged soil — ارض غـــدقـــة

logging — غـــــدق

long-day plants — نباتات طويلـــة النهـــار

long wave radiation — اشعاعات طويلة الموجات

longitudinal extent — البعـــد الطـــولى

loose — ســـائبــــة

low-pressure process — طريقـــة الضغط المنخفض

luxury — اســـرافـــى

— consumption — استهـــلاك اسرافى

lysimeters — لايزميتـــر — لايزمتـــرات

M

macro — كبيـــــر

— flora — النباتـــات الراقيـــة

— morphology — الصفـــات الظاهريـــة الكبـــرى

— nutrient — مغذيـــات كبـــرى

magma — المادة المنصهرة (الحمم)

manholes — غـــرف التفتيـــش

manure — ســـمـــــاد

manuring — تســـميـــــد

map — خـــريطـــــة

mapping — عمـــل خريطـــة

— unit — وحـــدة خريطـــة

marine — بحـــــرى

— cliffs — جـــروف بحريـــة

— sediments — ترسيبـــات بحريـــة

marketable crop — قابـــل للتســـويـــق

marshes — سباحات ، مستنقعات

mass action — فعل الكتلة — تأثير الكتلة

mass flow — تـــدفـــق كتلـــى

massive soil — أرض مندمجـــة

massive structure — بنـــاء مندمـــج

master horizon — أفـــق رئيسى

mature soils — اراضى ناضجـــة

mature stage — طـــور النضـــج

matter, material — مـــــادة

maximum water-holding capacity — السعـــة المائيـــة العظمـــى

meadow soils — اراضى السهـــول

mean effective diameter — متوسط القطـــر الفعـــال

mean effective radius — متوسط نصف القطر الفعال

mechanical analysis — التحليـــل الميكانيكـــى

medium — وســـط أو بيئـــة

mego-organic — المادة العضوية الخام

melanic = mollic — مـــولـــلـــى

membrane — غشـــــاء

equilibrium membrane
تـوازن الاغشيـة
impermeable —
غشـاء غيـر منفـذ
meniscus
سطح الانفصال المنحنى
meristimic
مـرستيمـى
meshes
نتحات الشبكـة أو المنخل
meso
متـوسـط
— phyl cells
خلايـا ميزوفيليـة
— relief
ميـل متـوسط
metabolic
نشـاط بنـائـى
metabolism
ايض — تحـول غذائـى
metallo-organic
معقـد معدنى عضـوى
metamorphic rock
صخـر متحـول
mho
موه (وحدة التوصيل الكهربائى)
mmho (millimho)
مـوه (مليمـوه)
micellar phase
المحلـول الداخلـى
micro
دقيـق
micro element
عنصر دقيق — شحيح
— climate
منـاخ محلـى
— flora
الاحيـاء الدقيقـة — نباتات صغرى
— morphology
الصفات الظاهرية الدقيقة
— nutrient
مغذيـات صغـرى
— organisms
الاحيـاء الدقيقـة
— pores
مسـام صغـرى
— relief
تضاريس صغـرى

migrate
يهـاجـر
migration
هجـرة
mineral
معـدنـى
— soils
اراضى معدنيـة
mineralization
معـدنـة
minor elements
عناصر صغرى — دقيقة — نادرة
mitocondria
ميتـوكوندريـا
mixed layers
مختلط الطبقـات
mobile
متحـرك
mobile humus
دبـال متحـرك
moisture
رطـوبـة
— equivalent
المكافىء الرطوبى
soil moisture-holding capacity
سعـة احتفاظ الارض بالماء
moisture regime
السلـوك المـائـى
— stress
جهـد رطـوبـى
— tension
التـوتـر الرطـوبـى
molal freezing point lowering
انخفاض جزيئى لدرجة التجمد
mole drain
مصارف الخفار أو المول
molecular condensation
التكثف الجزيئى
— forces
قـوى جزيئيـة
mollisols, mollic
تربة موليسولية — موليكية (نصف جافة)
monolayer
وحيـد الطبقـة
montmorillonite type or group
نوع أو مجموعة المونتموريللونايت
moraines
رواسب الثلاجـات

Ohm
اوم (وحدة المقاومــة)
order
رتبـــة
organic
عضـــوى
— fraction
تقسـم عضـوى
— matter
مـادة عضويـة
organism
كائــن حــى
orientation, reorientation
توجيه ، اعادة توجيه
ortstein
طبقة صماء (بمادة لاحمة حديدية)
oscillation volume
حجــم التذبذب
osmotic pressure gradient
ممال الضغط الاسموزى
outflow
ازالـــة
— law
قانــون التدفــق
outputs
مخــرجــات
over-lapping order
رتبــة متداخلــة
over-liming
زيــادة اضافــة الجير
oxic
اوكسيك ــ اكسيــدى
oxidase
اوكسيــديــز
oxidising
مــؤكســد
oxidation
اكســدة ــ تأكســد
oxisols
(تربة) اوكسيسول « غنية بأكاسيد الحديد »

P

paddy soils
تربــة مغمــورة بالمــاء
palaeoclimatic maps
خرائط توزيع المناخ القديم
paltaeontology
علــم الحفــريــات

parasite
طفيلــى
parent material
مادة الاصل (المادة الام) .
parent rock
الصخــر الام
particle size distribution
التوزيع الحجمى للحبيبات
particle
حبيبــة
compound —
حبيبــة مركبــة
simple —
حبيبــة بسيطــة
partial
جــزئــى
— derivative
مشتــق جزئــى
— gradient
ممـال جزئــى
— molar
الجــزىء الجزئــى
— pressure
ضغط جــزئــى
passive factor
عامــل ساكــن ــ سلبى
— transport
انتقــال سلبــى
— uptake
امتصـــاص سلبــى
paste
عجينــة
pastures
مــراعــى
pattern
نمــط
peat
بيــت
peaty = histic
عضـــوى
pebbles
زلط ــ حصى
pectine
بكتيــن
pedalfer
بيــدالفيــر
pedocal
بيــدوكــال

morphology
علم الشكل الظاهرى (مورفولوجيا)

mottled
مبقـــع

mottling
تبقـــع

mountaneous
جبليـــة

mulch
غطاء (لسطح التربة)

multicategories
متعـدد المستويات

multiple
متعـــدد

— cropping
استزراع الارض بأكثر من محصول تكثيف الاستزراع

— strain inoculant
حقن متعدد السلالات

mutual
تبـادلى — متبـادل

— cationic influence
التأثير المتبادل للكاتيونات

mycelium
جسيمات خيطية غروية محملة شحنات كهربائيـة — ميسليـوم

mycorrhiza
فطريات جذرية — ميكوريزا

N

natric
ناتريك — ناترى — صودى

natural
طبيعـــى

— classification
تقسيم طبيعـى

— forces
قـوى طبيعيـة

— vegetation
غطـاء نبـاتى طبيعـى

nematods
ديدان ثعبانية (النماتودات)

net outgoing radiation
صافى الاشعاع الخارج

neutron-scattering method
طريقة تشتت النيوترونات

new formation
تكويـن جـديـد

nitrification
نترتــه — تــأزت

nitrifying bacteria
بكتيريا النترتة

nocturnal radiation
الاشعـــاع الليلـــى

nodule bacteria
بكتيريـا عقديـة

nodule
عقــــدة

nodulation
تكويـــن العقــد

nomenclature
تسميــــة

non-consolidated
غير متصلب — غير متكتـل

non-symbiotic
غيــر تكافليــة

normal
عـــادى

— profile
قطـاع عــادى

— relief
ميـل عــادى

notch
نتحـــة

nutrient
غـــذاء

— element
عنصـــر غذائـــى

— solution
محلـــول غذائـــى

nucleous
نــــواة

O

oblique
مـــائـــل

observation holes
حفـر أو ثقوب الملاحظة

— soil map
خريطـة ملاحظـات

obsequent streams
الانهـار العكسيــة

occurrence
حـــدوث

ochric
أوكريك — فاتــح

octahedron
ثمــانى الاوجهــة

pedo
أ ر ض

— classification
تقسيم بيدولوجي

— climate
منـــاخ أرضى

pedological classification
تقسيم بيدولوجـــى

— climate
خريطـــة بيدولوجيـــة

pedological classification
تقسيـــم بيدولوجـــى

— map
خريطـــة بيدولوجيـــة

pedon
بيدون (أصغر وحدة حجمية تمثـــل الارض فى ثـــلاث اتجـــاهـــات)

pedology
بيدولوجيـــا — علم التربـــة

pF
بـــى — اف

pellet
حبـــــة

pelleted
محبـــــب

peptization
تفـــــرق

perched ground water table
مستوى ماء جوق معلق

percolation
تمـــريـــر — رشـــح

percolated water
ماء راشـــح

perforated
مخـــرمـــة

periglacial
شبـــه جليـــدى

period
فتـــــرة

permafrost
متجمد طول العـــام

permanent wilting point (PWP)
نقطة الذبول الدائم

permeability
نفـــاذيـــة

— coefficient
معـــامـــل النفـــاذيـــة

permeameter
برميامیتر (مقياس النفاذية)

peroxidase
بـــروكسيـــديـــز

pH of soil
التربة (الرقم الهيدروجينى)

phase
مرحلة أو طور — حالـــة

equilibrium —
مرحلـــة التـــوازن

gaseous —
حالـــة غازيـــة

impression —
مرحلـــة التأثيـــر

liquid —
حالـــة سائلـــة

— rule
قاعدة الطور أو الاطوار

separation
مرحلـــة الفصـــل

solid —
حالـــة صلبـــة

phillosilicate minerals
معـــادن طبقيـــة

philosophical
فلسفـــى

phosphate - acceptor
مستقبـــل الفوسفات

phosphatides
فـــوسفـــاتيـــدات

phospholipids
فوسفوليبيـــدات

phosphorilated
مفسفـــر

— molecule
جـــزىء مفسفـــر

phosphorilation
فسفـــرة

photochemical
كيميـــائـــى ضوئـــى

photo-interpretation
الاستنتاج من الصورة (الضوئية)

photosynthesis
تمثيـــل ضوئـــى

phreatic level
فـــوق منطقـــة التشبـــع

phytate
فيتـــات

phytosphere	غلاف نباتى ــ فيتوسفير
placement	وضـــع
plains	سهـــول
plant associations	العشائـر النباتيـة
plant climaxes	الـذروة النبـاتيـة
plasma	بـلازمـــا
plasmalema	بـلازمـالمـا
plasmolysis	تبلـــزم
plastic	لـيـــن
lower plastic limit	الحـد الادنـى لليونـة
upper plastic limit	الحـد الاعلـى لليونـة
plastic number	رقـم الليـونـة
plasticity	ليونـة ــ مرونـة
— index	دليـل المرونـة
platy	طبقـى (مثـل الطبـق)
plinthization	البلنثـة (تكويـن طبقـة)
plough	يحـرث ــ محـراث
ploughing	حـــرث
plutonic rocks	صخـور ناريـة جوفيـة
playa	السبخات البحرية الملحيـة
pocket chamber	حجـرة جيب
podsolization	البدزلـة ــ تكوين البودزول
polar	قطبـــى
polarity	خاصيـة القطبيـة

polarization	خاصية القطبية (تقاطب)
polimerization	بـلـمـــرة
polygonal	متعـدد الوجـوه
polygenesis	الوراثة المتعددة ــ متعدد المنشأ
polyhedron	متعـدد الاوجـه
polypedon	متعـدد البيـدونـات
polysaccarine	متعـدد التسكـر
pond	بـركـــة
population	عشيـــرة
microbial —	عشيـرة ميكروبيـة
pores	مســام
macro —	مسـام واسعـة
micro —	مسـام ضيقـة
— size distribution	التوزيع الحجمى للمسام
porosity	مساميـة
porous plate	القـرص المسامـى
pot holes	حفـر صخـريـة
ppm	ج / م
prarie soils	اراضى (البـرارى)
precipitation	تـرسيـب
pressure	ضـغـط
— gradient force field	حقـل ممـال الضغط
pressure head	الضاغط الـرأسى
— membrane	غشـاء الضغـط

potential pressure	جهـد الضغط
pretreatment	معاملة مسبقة (ابتدائية)
primary	اولـــى
— soil	تـربـة اوليـة
prismatic	منشـــورى
probability	احتمـــال
producing system	نظـام منتـج
productive	منتـــج
productivity	انتـاجيـة
profile	قطـاع او بروفيـل
abnormal —	قطـاع شـاذ
burried —	قطـاع مدفـون
deep —	قطـاع عميـق
interfluve —	قطـاع بين الاوديـة
normal —	قطـاع عـادى
piezometric —	قطـاع بيـزومتـرى
projected —	قطـاع ممتـد
shallow —	قطـاع ضحـل
superimposed —	قطـاع متداخـل
truncated —	قطـاع مشطـوف
property	خاصيـة
protozoa	بـروتـوزوا
psament	بسامنتـى — رملـى
pseudo profile	قطـاع بيدولوجى كاذب
pulse	نبضـة
pyramidal	هـرمـى
quaternary	ربـاعـى
quantitative	كمـى
— approach	المنهـج الكمـى

R

radial flow	الحركة الجاذبية أو القطرية
radiant flux	تدفـق الاشـعـاع
radiation balance	توازن الاشعـاع
radioactive	مشـع
rainfall	مطـر
rate	معـدل
ratio	نسـبـة
C/N —	نسبـة ك / ن
— law	قانـون النسبـة
real	حقيقـى
— density	كثـافـة حقيقيـة
— volume	حجـم حقيقـى
recent soil	أرض حـديثـة
reclamation	استصـلاح
reconnaisance	استكشـاف
rectangular notch	فتحة مستطيلة (على شكل U)
red soils	اراضى حمـراء
— beds	رواسب حمـراء

reduced ratio	النسبة المخفضة
redox potential	جهد الاختزال
reduction	اختزال
— of NO3	اختزال النترات
refractive index	دليل الانكسار
reflect	يعكس
reference-level information	معلومات أساسية — أو مرجعية
regeneration	استعادة النشاط
regosols	تربة — ريجوسول
regression	ارتداد — ميل
relationship	علاقة
relative	نسبي
humidity —	رطوبة نسبية
efficiency —	كفاءة نسبية
release	يطلق — يترك
slow —	بطيء الانطلاق (قليل الذوبان)
relief	تضاريس
— index	دليل التضرس
remnants	بقايا
rendzina	« تربة » ريندزينا
replacement	احلال
requirements	احتياجات
gypsum —	احتياجات جبسية
leaching requirements	احتياجات غسيلية
nutritive requirements	احتياجات غذائية
resin	راتنج
respiration	تنفس
— of NO3	تنفس النترات
respiratory	تنفسي
repulsion	تنافر
— potential	جهد التنافر
residues	بقايا
crop —	بقايا الحاصلات
residual soil	تربة محلية التكوين
respond	يستجيب
response	استجابة
reversible	عكسي
reversion	تحول
phosphate —	تحول الفوسفات
rhizocylinder	الاسطوانة الجذرية
ribs	اضلاع
rift	اخدود
ring	حلقة
— structure	تركيب حلقي
riser pipe	ماسورة رافعة
river terraces	شرفات نهرية
rock	صخر
carbonatious marl —	صخر مارل كربوني

carbonatious mudston rock
جحــر طينـــى كربونـــى
chalk —
صخـــر الطبـــاشير
clay lime —
صخـــر طينـــى جيرى
clayey marl —
مـــارل طينـــى
conglomerate rock
طين متحجر (كونجلومرات)
— decay or decomposition
تحلـــل الصخـــر
gneiss —
صخـــر نايس
igneous —
صخـــر نـــارى
— mantle
مفتتـــات صخريـــة
lime stone —
صخـــر الحجـــر الجيرى
rock marl
صخـــر المـــارل
mud stone —
صخـــر طينـــى
phosphate —
صخـــر الفـــوسفـــات
sedimentary —
صخـــر رسوبـــى
shale —
صخـــر شيـــل
rolling
متـــمـــوج
root
جـــذر
— interception
اعتـــراض جـــذرى
— potential
جهـــد جـــذرى
soil interface
سطح تلامس الجذور والتربة
— surface sorption zone
منطقة امتصاص السطوح الجذرية
— system sorption zone
منطقة امتصاص المجموع الجذرى
— tip
القمـــة الطرفيـــة الجذريـــة
row
صـــف
rule
قـــاعـــدة
runoff
جريـــان سطحـــى
— modulus
معاير الفائض — معاير الجريان السطحى

S

salic
ملحـــى
saline soils
اراضـــى ملحيـــة
salinization
تمليـــح (تجمع امـــلاح)
salt
ملـــح
—affected soil
تربـــة متاثرة بالامـــلاح
— bridge
مقياس تركيز الملح (كوبرى الملح)
— effect
تاثيـــر الملـــح
— respiration
تنفس الملـــح
sample
عـــينـــة
Sand
رمـــل
— creep
زحف الرمـــل
— dunes
تـــلال رمليـــة
— stone
صخـــر رملـــى
sandy loam
طمـــى رملـــى
— soil
ارض رملية — تربة رملية
saturation soil extract
مستخلص الارض المشبعـــة
scale
مقيـــاس
scanty
قليـــل — نادر
scarp
حـــافـــة

scarp features	ملامح الحافة
scattering	بعثرة
screen	مصفاة او منخل
secondary	ثانوى
— formation	تكوينات ثانوية
— soils	تربة ثانوية (منقولة)
secretion	افرازات
sedentary	فى مكانها
sediment	ترسيبات
— discharge	تدفق الرواسب
marine —	ترسيبات بحرية
water —	ترسيبات مائية
sedimentary rock	صخر رسوبى
sedimentation	ترسيب
seepage	تسرب
segregation	انفصال
selectivity	اختيار — افضلية
— coefficient	معامل اختيار
— constant	ثابت افضلية
— curves	منحنيات الافضلية
— number	رقم الافضلية
self-adsorption	امتصاص ذاتى
— diffusion of ions	انتشار ذاتى للايونات
semiarid	نصف جاف — شبه جاف
semidetailed	نصف تفصيلى
semipermeable	نصف منفذ
senile	طور الكهولة (قرب نهاية النحر)
sensitive	حساس
sequence	تسلسل — تتابع
bio —	تسلسل حيوى
chrono —	سلسلة زمنية
climo —	تسلسل مناخى
litho —	سلسلة صخرية
topo —	تسلسل طبوغراف
series	سلسلة او مجموعة
sesquioxides	اكاسيد ثلاثية
7th approximation	المحاولة السابعة — التقريب السابع
shallow	ضحل
— profile	قطاع ضحل
shearing strength	شدة القص
sheet erosion	النحت الصفحى
— structure	بناء صفحى
shells	قواقع (محارات)
shelter belt	نطاق واق
shifting	زحزحة
agriculture	زراعة متنقلة
shirinkage	انكماش
shirinkage limit	حد الانكماش

sieves method
طريقة المناخل (الغرابيـل)

silica gel
سيليكاجيـل

— glass
زجـاج سيليكـا

silicate chains
سلاسل السيليكات

sills
العـروق الافقيـة

silt
غريـن (سلت)

single-grained
تحبـب فـردى

sink holes
الحفـر الغـائـرة

site
مـوقـع

size distribution
توزيـع حجمـى

skeleton
هيكـل

sky radiation
اشعـاع سمائـى

sleet
ثلـج مختلط بالمـاء

slides
انـزلاقـات

slopes
ميـول

smooth
نـاعـم

snow
ثلـج

sodium adsorption ratio (SAR)
نسبة ادمصاص الصوديوم (ن أ ص)

soft
لـيـن

soil
تـربـة — ارض

— air
هـواء التربـة

brown —
تـربـة بنيـة

azonal —
تربـة غير نطاقيـة

— catena
سلسلـة اتربـة

chestnut soil
تربـة كستنـائيـة

— columns
اعمـدة التـربـة

— classification
تقسيـم الاتـربـة

— colour
لـون التـربـة

(brown بنيـة dark قاتمـة grey رماديـة
white بيضـاء yellow صفـراء)

— core
باطـن الارض

— creep
زحف التـربـة

— crust
قشـرة التـربـة

— erosion
نحت التربـة

— evolution
تطـور التـربـة

— extract
مستخلص التـربـة

— family
عائلـة التـربـة

— formation
تكويـن التـربـة

— forming factors
عوامـل تكوين التربـة

— — processes
عمليات تكون الاراضى

— group
مجموعـة التربـة

— individual
وحـدة التربـة

interazonal —
تربـة بين نطاقين

— map
خريطة التربـة

— material
مادة التربة — مادة ترابية

mediterranean —
تربـة البحـر الابيض

— moisture characteristic curves
منحنيات الرطوبة المميزة للتربة

— moisture tension
التوتر الرطوبى للتربـة

soil moisture tension constants
ثوابت التوتر الرطوبى للتربة

soil morphology
معالم التربة الظاهرة (مورفولوجيا التربة)

soil order
رتبة التربة

alfisols
الفى سول (الفيه)

aridisols
اريدى سول (اريدية)

entosols
انتوسول (انتوسولية — انتية)

inseptisols
انسبتى سول (انسبتية)

mollisols
مولى سول (مولية)

spodosols
سبودوسول (سبودية)

ultisols
التيسول (التية)

vertisol
فرتى سول (فرتية)

soil phase
حالة التربة

— physics
فيزياء التربة

— profile
قطاع التربة — بروفيل

— reaction
تأثير التربة (الرقم الهيدروجينى للتربة)

red desert —
تربة صحراوية محمرة

sample —
عينة تربة

— science
علم التربة

— series
سلاسل التربة

sierozem
تربة سيروزيم

sodic —
تربة صودية

— solution
محلول التربة

— structure
بناء التربة

adobe	أدوبى	blocky	متكتل
cloddy	متعجن	crumbular	مشطى
destroyed	متدهور	granular	حبيبى

puddled
لزج

Soil suborder
تحت رتبة التربة

soil survey
حصر التربة

detailed —
حصر تصنيفى

reconnaisance —
حصر استكشافى للتربة

semidetailed
حصر نصف تفصيلى

soil system
نظام التربة

— terra rossa
تربة تيراروسا

— texture
قوام التربة

clayey	طينية	clay loam	طميية طينية
loamy	طميية (غرينية)		
loamy sand	رملية طميية		
sandy	رملية	sandy clay	طينية رملية
sandy clay loam	طميية طينية رملية		
sandy loam	طميية رملية	silty	سلتية
silty clay	طينية سلتية		
silty clay loam	طميية طينية سلتية		
silty loam	طميية سلتية		

soil transmition properties
صفات التربة الخاصة بنقل وتوصيل المياه

— unit
وحدة التربة

— type
نوع التربة

zonal —
تربة نطاقية

soil water
ماء التربة

adsorbed —
ماء التربة الممص

capillary or film —
ماء التربة الشعرى أو الغشائى

crystal latice —
ماء تبلور الماء الارضى

— diffusivity
انتشارية ماء التربة

free soil water — ماء التربة الحر

gravitational — ماء الجذب الارضى

hygroscopic — ماء التربة الهيجروسكوبى

solar constant — ثابت شمسى

solid solution — مزيج صلب

solid — صلب

Solod — سولوذ

Solonchak — سولونشاك

Solonetz — سولونتز

solubility product — حاصل الاذابة

solum — سولم (الآفاق النشطة بقطاع التربة)

crudum — تربة خام

maturum — تربة ناضجة

semi — تربة صغيرة السن

semimaturum — تربة غير ناضجة

solute — مذاب

solvent — مذيب

sorption — امتصاص

space — مسافة

free — مسافة خالية

spacing — بعد

basal — بعد قاعدى

species — انواع

specific — نوعى

specific activity — نشاط نوعى (اشعاع نوعى)

— energy difference — فروق الطاقة النوعية

— gravity — الكثافة النوعية (وزن نوعى)

— heat — حرارة نوعية

— inner surface — السطح النوعى الداخلى

— mass — الوزن النوعى (الكثافة)

— retention — المسك النوعى

— volume — الحجم النوعى

— yield — المحصول النوعى

sphere — غلاف — (كرة)

atmosphere — غلاف جوى

asthenosphere — غلاف الاثنوسفير

biosphere — غلاف حيوى

centrosphere — النواة الداخلية المركزية

hydrosphere — غلاف مائى

lithosphere — الغلاف اليابس

mesosphere — الغلاف الداخلى الوسطى

pedosphere — غلاف مجال التربة

phytosphere — غلاف نباتى — مجال نباتى

rhizosphere — غلاف الجذور — مجال الجذور

zoosphere — غلاف حيوانى — مجال حيوانى

spodic — سبوديك — (دبالى)

spodosols — تربة سبودوسولية — سبودية (رطبة باردة دبالية)

springs — ينابيع

sprinkler — رشـــــاش
spurs — مناطق البروز (المحدبات)
stability, instability — ثبــات ، (عــدم ثبــات)
stacking — رص (الطبقــات)
stage — مرحلــة ـــ طــور
stalactites — اعمــدة صاعــدة
stalagmites — اعمــدة نازلــة
state — حـــالـــة
intermediate — — حالــة وسطيــة
initial — — حالة ابتدائيــة
static — ســاكــن
statistical model — نمــط احصــائــى
stationary case — حالــة ثابتــة
steady state — حالــة الثبــات
sterilization — تعقيــــم
stereoscopic examination — الفحص الاستريوسكوبى
sterioscope — ستــريــوسكـــوب
stern double layer — طبقة شتيرن المزدوجة
stickiness — التــلاصــق
sticky point — نقطة الالتصاق
stimulation — تنشيــــط
stomata — ثـــغـــــور
stone forests — غابــات حجريــة جيريــة ،
storage capacity — القــدرة التخــزينيــة
storage coefficient — معامــل تخــزيــن
strain — ســلالـــــة
stratification — تطــابــق
stratigraphy — علــم الطبقــات
stratosphere — طبقة الجو العليا (ستـرتوسفير ـــ ابعد من 15 كم من الارض)
stratum, strata — طبقـــة ، طبقــات
substratum — تحت طبقــة
stream — مجــرى مــائـــى
stream lines — مسارات المجارى المائية
strike-type streams — مضرب الطبقــات
strike line — امتداد مضرب الطبقات
structure — بنــاء ـــ تــركيب
— benches — المدرجــات الصخريــة
columner — — بنــاء عمــودى
— features — الظواهر التركيبية الثنائية لسطح الارض
platy — — بناء طبقى (ذو طبقآت)
prismatic — — بنــاء منشورى
structureless — — عديمــة البنــاء
structural groups — مجموعة بنائيــة
sub — تحــت
sub-boreal — تحت شمــالى
sub-group — تحت مجمـوعــة
sub-irrigation — رى تحت سطحــى

submergence
غاطسة أو منغمرة

sub-order
تحت رتبة

sub soiler (plough)
محراث تحت التربة

sub soiling
حرث تحت التربة

substance
مادة

substitution
احلال

isomorphous —
احلال متماثل

sub-stomatal cavity
الفجوة تحت الثغرية

subsurface diagnostic horizons
آفاق تحت سطحية تشخيصية

subterranean streams
المجارى الجوفية

sub tropical
تحت استوائى

sub-unit
تحت وحدة

succession
التتابع

suction tension
التوتر الشدى

summation curve
منحنى تجميعى ــ المجموع

sumps
أحواض

surface
سطح

surface area
مساحة السطح

— diagnostic horizon
آفاق سطحية تشخيصية

— energy
طاقة السطح

— ionization
تأين السطح

— runoff
جريان سطحى ــ تصرف سطحى

— tension
شد سطحى ــ توتر سطحى

suspend
يتعلق

suspended sediments yield
حجم الرواسب المعلقة

suspension
معلق

— effect
تأثير المعلق

swamps
سباحات

swelling
انتفاخ

— of soil
انتفاخ التربة

symbiotic
تكافلى

symmetry
تماثل

— surface
مستوى التماثل

— value
قيمة التماثل

synclines
مقعرة

syphons
سحارات

system
نظام

closed —
نظام مغلق (متنول)

open —
نظام مفتوح

symptoms
اعراض

deficiency —
اعراض نقص

toxicity —
اعراض تسمم

T

tail escapes
مصبات النهاية

takyer
تاكير

tectonic movement
حركات تكتونية

temporary
موقتة

termites
تجمعات

terrace
شــرفــة

terracette
شــريفــة

test
اختبـــار

biological —
اختبــار حيــوى

biological chemical —
اختبــار كيمــاوى حيــوى

chemical —
اختبــار كيمــاوى

soil —
اختبــار التربــة

fertility —
اختبــار الخصوبــة

tetrahedron
رباعــى الاوجــه

tensiometer
مقياس الشد (تنشيومتر)

texture
قـــوام

— triangle
مثلث القــوام

torrents
سيـــول

thawing
انصهـــار

theory
نظـريــة

thermal
حـــرارى

— belts
الاحزمــة الحــراريــة

— condensation
التكثف الحــرارى

— conductivity
توصيــل حــرارى

thermodynamic
الدينـاميكـا الحـراريـة

thermophysics
الفيــزيــاء الحــراريــة

three dimensional view
منظــر ثلاثــى الابعــاد

thrusts
قـــوى الـدفـــع

tide
المـد (عكس الجزر)

tiles
مصــارف مغطاة (برابخ)

collector —
المجمعات (المصارف المغطاة المجمعة)

— drainage
صـرف مغطـى

lateral —
الحقليات (المصارف الحقلية المغطاة)

main —
الرئيسيات (المصارف المغطاة الرئيسية)

submain —
الفرعيات (المصارف المغطاة الفرعية)

tissue
نسيــج

titration curve
منحنــى التنقيط

tolerance
مقــاومـــة

drought —
مقــاوم العطش

heat —
مقــاومــة الحـــرارة

salt —
مقــاومــة الامــلاح

tongue
لســـــان

topography
طبوغرافيا — الشكل الظاهرى لسطح الارض

toposequence
سلسلـة طبــوغرافيــة

toxicity
تـســمـــم

phytotoxicity
تسمــم النبــات

trace elements
عناصر دقيقة — شحيحة — نادرة

transformation
تـحـــول

translocate
ينـتـقـــل

transition forms
صــور انتقاليــة

transitional horizon
افــق انتقــالى

transitory accumulation
تجمــع انتقالى

transmissivity coefficient
معــامــل الامــرار

transpiration نـتـــح

transport انتقـــال

active — انتقـــال نشط

transportation انتقـــال

transported soils اتربـــة منقولـــة

transverse شقـــوق عريضـــة

— streams مجارى مائية عريضة

traverse يعبـــر

triangular coordinates احداثيـــات مثلثـــة

tropical استـــوائـــى

— soil تربـــة استوائيـــة

truncated profile قطـــاع مشطـــوف

tundra soils اراضـــى التنـــدرا

turbulent مضطـــرب — اضطرابـــى

— transport انتقـــال اضطرابـــى

turger pressure ضغـــط الامتـــلاء

type نـــوع

U

ultimate analysis التحليل الكلى او النهائى

umbric حـــامضـــى

undulating متعـــرج

unit وحـــدة

activity — وحـــدة نشـــاط

depth — وحـــدة عمـــق

unsaturated غيـــر مشبـــع

uniform متجـــانـــس

uniformitarianism التطور التدريجى المتجانس

unique set مجموعة خاصـة (وحيدة)

unstationary case الحالة غير ثابتـــة

universal عالمـــى — عـــام

universal indicator دليـــل عـــام

uptake يـمـتـــص

urease يوريـــاز (انـــزيـــم)

V

vacciole النجـــوة الخلويـــة

vacuole فـجـــوة

valence, (valency) تكـــافـــؤ

di-valence ثنـــائـــى التكـــافـــؤ

mono-valence احـــادى التكـــافـــؤ

poly-valence عـــديـــد التكـــافـــؤ

value قـيـمـــة

— of the colour درجـــة لمعـــان اللـــون

Deans "a" — قيمـــة "a" لديـــن

Fried and Deans "a" value قيمـــة "A" لفريد ودين

"l" - value قـيـمـــة "L"

Mitscherlich "b" قيمـــة b لمتشـــرلش

variables متغيـــرات

vegetation الغطـــاء النبـــاتـــى

velocity سـرعـة
velocity of approach سـرعـة التقارب
cataphoretic — السرعة الكاتافورية
vein عـرق
vertical رأسـى
vertisols تربة فرتسول — فرتية
vesicular وعائى
virgin عـذراء — بكر
viscous flow or (laminar flow) تدفق السوائل اللزجة
volatilization تطاير
volcanic بركانى
— eruptions الثورات البركانية
void نجوة
— ratio نسبة النجوات

W

waste فاقد
water مـاء
— application efficiency كفاءة اضافة الماء
— bodies مسطحات المياه السطحية
bound — ماء مقيد
capillary — ماء شعرى
capillary fringe — مياه الامتداد الشعرى
confined — مياه محتجزة
— consumptive use الاستهلاك المائى
crystallization — ماء التبلور
— density كثافة الماء
— diagram الديجرام المائى
— flumes مسيلات الماء
free — الماء الحر
gravitational — مياه الجاذبية الارضية
gravity — ماء الجاذبية
— holding capacity سعة حفظ الماء
interlayer — ماء بين الطبقات
interstice or cuffs — مياه التقاطعات
— molecules جزيئات الماء
oceanic — المياه المحيطية
pellicular — الماء القشرى
perching — طبقات حاملة لمياه ارضية
— quality جودة المياه
— requirement احتياجات مائية
— sediments رواسب مائية
— shed منقع الماء
— — management ادارة منقع الماء
—stable aggregates جزئيات ثابتة مائيا
suspended — مياه معلقة
swelling — ماء الانتفاخ
wave-cut platform الارصفة البحرية (حواجز الامواج)

waxing slope
الانحـــدار المحـــدب

weather
جـــــو

weathering
تجـــويـــة

— processes
عمليـــات التجويـــة

weighted average
متـــوسط مـــوزون

weir
هــــدار

broad creasted —
هدار ذو قاعدة عريضة

cippoletti —
هـــدار سيـــولتـــى

drowned —
هـــدار غـــارق

parabolic —
هدار على هيئـــة قطع مكافىء

spillway —
هـــدار ساكب

standing wave —
هـــدار ذو موجة واقفـــة

stepped —
هـــدار مـــدرج

sutro —
هـــدار ستـــرو

trapezoidal —
هدار على شكل شبه منحرف

well
بـئـــــر

donw —
بئـــر عير عميـــق

inverted —
بئـــر مقلـــوب

recharge —
بئـــر شحـــن

relief —
بئـــر تخفيف أو تفريـــج

weeping —
بئـــر باكيـــة

wetting
ابـتـــــلال

— front
جبهـــة الابتـــلال

white alkali soils
الاراضى القلويـــة البيضـاء

wilting coefficient
معامـــل الذبـــول

— point
نقطـــة الذبـــول

wind
ريــــح

—blown sand
رمـــال منقولـــة بالريـــاح

— breaks
مصـــدات الريـــاح

— deposits
رواسب هوائيـــة

— gap
الثغـــرات الهوائيـــة

— structure of dessiction
التقطع النهرى المتباعد

X

X - ray
الاشعـــة السينيـــة

Y

young soil
ارض فتيـــة — حديثـــة

Z

zeta potential
جهـــد زيتـــا

zonal
نطـــاقـــى

— soils
اراضى نطـــاقيـــة

zonality (zones, provinces)
تمنطـــق

zoosphere
غـــلاف حيـــوى

المراجع العربية

بكر ، حلمى 1979
ــ هندسة الصرف الزراعى ــ الطبعة الثالثة ــ دار المطبوعات الجديدة الاسكندرية .

بلبع ، عبد المنعم
ــ الاراضى المتأثرة بالاملاح . منظمة الغذاء والزراعة . روما 1979
ــ خصوبة الاراضى والتسميد ــ الطبعة الثالثة 1979
ــ استصلاح وتحسين الاراضى ــ الطبعة الثالثة 1976
دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية .
ــ فحص الاراضى ــ دار المعارف 1968
ــ محاضرات فى الشؤون الزراعية العربية 1968
ــ الارض والانسان فى الوطن العربى 1973
ــ اضواء على الزراعة العربية 1976
دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية
المكتب المصرى الحديث للطباعة والنشر

خضر ، مصطفى وحسن ، نجيب 1968
اصول البيدولوجى
ــ الاسكندرية

زين العابدين ، عبد الله
ــ طبيعة الاراضى 1936

زين العابدين ، ناجى 1979
ــ الرى الزراعى ــ جامعة حلب ــ سوريا

سفاف ، ادهم 1979
ــ رى واستصلاح الاراضى ــ جامعة حلب ــ سوريا .

علام ، فتح الله 1936
ــ كيمياء الاراضى

نهمى ، محمود وآخرون
ــ اساسيات علم الاراضى 1977
دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية

مسعود ؛ فتحى 1979
ــ الرى الزرعى ؛ الطبعة الثانية
دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية

مراجع انجليزية

Bartholomew, W.V. and Clark, F.E. 1965
Soil Nitrogen — Agron. Series No. 10
Am. Soc. Agron., Wis. U.S.A.

Baver, L.D. 1948
Soil Pysics, J. Wiley and Sons, N.Y.

Bear, F. (Editor) 1948
Chemistry of the Soil
Am. Chem. Soc. U.S.A.

Black, C.A. 1957
Soil-Plant Relationships
J. Wiley and Sons, N.Y. U.S.A.

Kelley, W.P. 1948
Cation Exchange in Soils
Reinhold Co. N.Y.

Kellog, C.E. 1949
The Soils That Support Us
The McMillan Co. N.Y.

Marshall, C.E. 1964
The Pysical Chemistry And Mineralogy Of Soils.
J. Wiley and Sons, N.Y.

Richards, L.A. (Editor) 1954
Diagnosis and Improvement of Saline and Alkali Soils.
USDA Handbook No. 60.

Russell, E.J. 1952
Soil Conditions And Plant Growth
8th. ed. Longm. Green Co. London.

Sutcliffe, J.F. 1962
Mineral Salts Absorption In Plants
Pergam On press, Oxford.

Tisdale, S.L. and Nelson, W.L. 1958
Soil Fertility and Fertilizers
McMillan Co. N.Y.

U.S.D.A. Staff. 1960
Soil Classification, A Comprehensive System-7th.
Approx. U.S.D.A.

U.S.D.A. Staff. 1951
Soil Survey Manual - Handbook No. 18.

مصطلحات التربية والتعليم

(أنجليزي - فرنسي - عربي)

د . أحمد زكي بدوي

A

ABILITY, ADULT

قدرة الكبار

Aptitude d'adulte

تباين القدرة على التعلم والانجاز لـدى الكبار عنها لدى الاشخاص الصغار

ABILITY, LEARNING

القدرة على التعلم

Aptitude d'apprentissage

القدرة المتأملة او النامية على اكتساب الانمـــاط السلوكية والاتجاهات وطرق الاستجابة للمثيرات عـــن طريق ممارسة العمليـــات الفسيولوجيـــة والعقليـــة (الذاكرة ، التفكير النشاط العصبى العضلى الخ) والتى تتصل باثارة استجابات جديدة ، وبعبارة اخرى هـــى القدرة على الافادة من التجارب السابقة .

ABILITY, READING

القدرة على القراءة

Aptitude à la lecture

1 ـــ المهارة فى التعرف مباشـــرة وفى التفسيـــر الصحيح للجمل المكتوبة او المطبوعة بحركات العين التى تتميز عادة بالقاء نظرة شاملة لا تتجاوز نطاقها فى التعرف

2 ـــ الميل للقراءة بعناية ، والتفكير الاستنتاجى ، ويقاس بمعدل سرعة القراءة والقدرة الشفوية واللفظية (بما فى ذلك المعدل الخاص بالحقائق المنفصلة وقراءة الجـــداول) .

ABSENCE, EXCUSED

غياب بعذر مقبول

Absence excusée

التغيب عن الدراسـة لاى سبب تعترف بشرعيته المدرسة كمرض الطالب او احد افراد اسرته او حدوث وفاة فى الاســـرة

ABSENCE, LEGAL

غيـــاب مشروع

Absence légitime

الغياب عن الدراسـة لاسباب تقرهـــا اللوائـــح كالمرض والأعيـــاد

ABSENCE RECORD

سجـــل الغيـــاب

Registre d'absence

Cf. Record, Absence

ABSENCE, UNEXCUSED

غياب بدون عذر مقبول

Absence impardonnée

الغياب عن الدراسة لاسباب لا تقرها المدرسـة كأسباب مشروعـــة

ACADEMIC APTITUDE TEST

اختبار الاستعداد الاكاديمى

Test d'aptitude académique

اختبار يجرى لمعرفة استعداد الشخص لتلقى نوع الدراسة الاكاديمية

ACADEMIC FREEDOM

الحريـــة الاكاديميـــة

Liberté académique

حرية الاساتذة فى الجامعـــات والكليـــات فى أن يناقشوا بحرية مواضيعهم فى قاعات الدراسة بجهات نظرهم بشأن القضايا التى يختلف فيها الراى ، بشـرط ان يتيحوا فرصة مماثلة لابداء المعارض

ACADEMIC STANDARDS

مستويات اكاديمية أو دراسية

Normes académiques

المعايير التى تضعها مؤسسـة تعليميـــة لتحديـــد مستويات تحصيل الطلبة

ACCIDENT PREVENTION TRAINING
التدريب على الوقاية من الحوادث

Formation pour la prévention des accidents

توعية العمال فى مجال الامن الصناعى عن طريق المحاضرات والتسجيلات والافلام والتليفزيون الخ

Syn. Safety education

ACHIEVEMENT
انجـــاز ، تحصيل

Rendement

بلوغ مستوى معين من الكفاءة فى الدراســـة ، وتحدد ذلك اختبارات التحصـــيل المقننـــة او تقديرات المدرسين او الاثنين معا

ACHIEVEMENT AGE
العمـــر التحصيلى

Age de rendement

عمر افتراضى تحدده الاختبارات المقننة ، التى وضعت لتناسب اعمارا معينة ، فاذا اجاب الفرد عليها بنجاح ، كان عمره هو العمر المحدد للاختبار ، والهدف منه تحديد مستوى التحصيل بالنسبة للعمر الزمنى

ACHIEVEMENT MOTIVE
دوافـــع التحصيـــل

Motif de rendement

الحافز للسعى او النجاح او تحقيق نهاية مرغوبة ؛ او الدافع للتغلب على العوائق ، او للانتهاء بسرعة من اداء الاعمال الصعبة على خير وجه

ACHIEVEMENT QUOTIENT
حاصـــل التحصيـــل

Quotient de rendement

خارج قسمة العمر التحصيلى على العمر الزمنى مضروبا فى مائـــة

ACHIEVEMENT RATIO
نسبـــة التحصيـــل

Quotient de rendement

دليل للتحصيل يحتسب بقسمـــة ســـن الطالب التحصيلى على سنه العقلى

ACHIEVEMENT TESTS
اختبـــارات التحصيـــل

Test de rendement

الاختبارات التى تقيس تحصيل الفرد فى موضوعات معينة ، ومدى استفادته من التعلم والخبرة بالنسبـــة للآخرين من زملائه ، وفى بعض الاحيان تهـــدف الـــى تشخيص نواحى النقص فى هذه الموضوعات او فى بعض المهارات الاســـاسية

ACTIVITIES, EXTRACLASS
الانشطـــة غير الدراسية

Activités extrascolaires

ذلك الجانب من المنهاج الدراسى الذى يتضمـــن انشطة لا تمارس عادة فى الفصول الدراسية كممارسة العمل ، والتجارب التى تكتسب خارج المدرسة فـــى الرياضة والمعسكرات والاندية تحت اشراف المدرسة

Syn. Extracurricular activities

ACTIVITIES, NONCOURSE
الانشطـــة غير الدراسيـــة

Activités extrascolaires

اية انشطة مدرسية تمارس لمعاونة الطلبة على فهم أنواع واعماق واتساعـــات التجـــارب الشخصية والفرص المتاحة والاختبارات والبدائل المتيسرة لهـــم بمعاونتهم على معرفة وتقدير امكاناتهم ومواردهم ، وتتم هذه الانشطة بعيدا عن العمل المتصل بواجبـــات الطالب النظامية

ACTIVITY, DISCUSSION
انشطـــة المنـــاقشـــة

Activités basées sur la discussion

أحد اشكال التعليم المدرسى الذى يتم فيه بحرية تبادل الاسئلة والآراء عن موضوعات يشترك فى الموافقة عليها الاساتذة والطلبة

ACTIVITY LEARNING
التعليم عن طريق النشاط

Apprentissage par l'action

Cf. Project method

ADAPTATION OF INSTRUCTION
تكيف التعليـــم

Adaptation de l'enseignement

تكييف التعليم وفقا للقـــدرات الفرديـــة وحاجات ومصـــالح الطالب

ADJUSTMENT
تـــوافـــــق

Adaptation

العملية التى يدخل بها الفرد فى علاقة متناسقة او صحية مع بيئته ماديا واجتماعيا

ADMINISTRATION, EDUCATIONAL
الادارة التعليميـــة

Administration de l'enseignement

توجيه ورقابـــة وادارة جميع المسائل المتصلـــة بالمدرسة او المعهد

وقد يقصد بهذا الاصطلاح توجيه ورقابة وادارة تلك النواحى من الادارة المدرسية التى تتصل مباشرة بالعملية التعليمية ، وليس بالنواحى الخاصة بالشؤون الادارية كبرنامج الدراسة والوسائل التعليمية الخ..

ADMISSIONS OFFICER

الموظف المختص بشؤون الالتحاق

Préposé d'admission

احد الموظفين الاداريين بالمعاهد الدراسية يقـــوم بتزويد الطلبة الذين يلتحقون بهذه المعاهد بالبيانـــات الخاصة بالدراسات التى يقدمهـــا المعهـــد واجـــراءات الالتحاق ويفحص طلبات الالتحاق الخ .

ADMISSION, OPEN

نظـــام القبـــول المفتوح

Admission libre

السياسة التى تتبعها بعض الكليات والجامعات بقبولها اى طالب يكون حاصلا على شهادة الدراســـة الثانوية او ما يعادلها ، ويطبق هذا النظام فى بعض الحالات لاتاحة التعليم العالى للطلبة الذين ينتمون الى جماعات الاقليـــة .

Syn. Open door admission

ADMISSION, SELECTIVE

القبـــول بالاختيـــار

Admission de sélection

قبول المتقدمين لمعهد دراسى على أساس معايير معينة كمستوى التحصيل واللياقة الشخصية الخ .

ADMISSION REQUIREMENTS

مسوغـــات القبـــول

Conditions d'admission

المستندات المتعلقة بالتجارب التعليمية وغيرهـــا المطلوبة من الطلبة الجدد للقبول فى احدى الكليات او الجامعات ، وتحدد عـــادة مواصفاتهـــا على أساس الدرجات التى حصلوا عليها فى المواد الدراسية والنجاح فى الامتحانات والسن الخ ..

ADULT

الـــراشـــد

Adulte

الفرد الذى تخطى مرحلة المراهقة ، وحقق لنفسه الاستقلال عن الوالدين .

ADULT BASIC EDUCATION

التعليم الاساسى للكبـــار

Education de base des adultes

برنامج تعليمى للكبار غير المتعلمين يدور حول المهارات الاساسية التى تشتد الحاجة اليها لمعاونتهم على تأدية واجبهم على خير وجه كاعضاء فى المجتمع .

ADULT CHARACTERISTICS

خـــواص الكبـــار

Caractéristiques de l'adulte

يقصـــد بها الخصـــائص العقليـــة والانفعاليـــة والاجتماعية والاخلاقية ، ويتميز الكبار عن الصغـــار بما لديهم من خبرة متنوعة واسعة ومجالات اتصـــال والتقاء وتفاعل مع الحياة اوسع واعقد واكثر تشابكا . وتؤثر هذه الخصـــائص فى العمليات العقلية والمعرفيـــة عند الكبار ، وبالتالى تفيد فى تحديـــد انسب الشروط واساليب تعليمهم .

ADULT EDUCATION

تعليـــم الكبـــار

Education des adultes

اية عملية يحاول بها الكبار بمفردهم او فى جماعات تحسين احوالهم بزيادة معارفهم ومهارتهم واتجاهاتهم ، او هو العملية التى يحاول بمقتضاها الافراد او المنشآت تحسين احوال الكبار فى هذه الاتجاهات .

ADULT EDUCATOR

معلم الكبـــار

Educateur d'adultes

الشخص الحاصل على تدريب متخصص وتعليم وتجارب مهنية هامة فى ميدان تعليم الكبـــار ، ويقـــوم بتخطيط وادارة الانشطة التعليمية الخاصة بالكبار .

ADULT EDUCATION PROGRAMMES

برامـــج تعليـــم الكبـــار

Programmes d'éducation des adultes

تشمل هذه البرامج مقررات عديـــدة مـــن حيث المحتوى والمستوى والتنظيم .

وتنقسم برامج تعليم الكبار الى نوعيات مختلفة ، مثل الدورات التدريبية المتكاملة والتى تنفذ على سلم متدرج يؤدى كل قسم منها الى القسم التالى له ، كما تصنف تلك البرامج تبعا للاسلوب المتبع فى استخدامها للكبار كالتعليم بالمراسلة والتعليم المبرمـــج والتعليـــم بالاذاعة والتليفزيون ، كذلك تقسم حسب ما ترمـــى اليه من أهداف وحسب محتواها من الخبرات التعليمية كبرامج محو الامية وبرامج تنمية المجتمع .

ADULT INTELLIGENCE

الذكـــاء الراشـــد

Intelligence de l'adulte

اقصى مستوى يمكن ان يبلغه منحنـــى النمـــو العقلى ، ويقدره البعض من 11 الى 19 سنة ، ويزعم البعض الآخر انه يستمر الى ما بعد العشرين بقليل .

ADULT SCHOOL

مدرســـة الكبـــار

Ecole des adultes

معهد مستقل او قسم من اقسام جامعة او كلية او مدرسة عامة تنشأ لتعليم الكبار عن طــريق برامــج ودورات دراسية ، وقد تمنح (ولكن ليس غالبا) درجات اكاديميـــة .

Syn. Adult education centre

ADVANCED COURSE

مقــرر دراسى متقــدم

Cours de perfectionnement

Cf. Course, advanced

AID, AUDIOVISUAL

وسائل سمعيــة بصرية

Auxiliaires audio visuels

اية اداة يمكــن عن طريقهــا تسهيل العمليــة التعليمية او القيام بها عن طريق حواس السمع والبصر.

Syn. Audiovisual material

AID, TEACHING

وســائــل تعليميــة

Auxiliaires d'enseignement

اداة تعليمية اضافية كخريطة او رسم او صورة او فلم او نموذج تهدف الى تسهيل التعليم .

ALUMNI EDUCATION

دراسات تكميليــة

Enseignement complémentaire

نواحى النشاط التعليمية التى تقوم بها الكليــة او الجامعة لصالح الخريجين والطلبة السابقــين ، وتتضمن دراسات معينة .

ALTERNATION OF STUDIES

تعاقب الدراسات

Alternance des études

خطة فنية تهدف الى تناوب موضوعات الدراسة او الانشطة المقررة فى فترات منتظمــة لتجنب التعب او ضعف الاهتمام كــأن يتلو موضوعا صــعــبا نشاط بدنـــى .

APPLICATION BLANK FOR ADMISSION

استمــارة الالتحــاق

Formulaire d'admission

استمارة تدون بها البيانات الدراسية والشخصية الخاصة بالطلبة المتقدمين للالتحاق بالمعهد او الكليــة او المطلوب نقلهم من معهد او جامعة الى معهــد او جامعــة اخــرى .

APTITUDE

استعـــــداد

Aptitude

القابلية الفطرية لاكتساب معرفة معينـــة ، او مهارات عامة او خاصة او نمط من الاستجابات بحيث يمكن للفرد الوصول الى درجة من الكفاية او المقدرة اذا ما لقى التمرين الكافى

APTITUDE, ACADEMIC

الاستعداد التعليمى او الدراسى

Aptitude académique

الاستعداد الاكاديمى او القدرة والاهلية والصلاحية لتلقى الدراسات الاكاديمية او العلمية او المدرسية

APTITUDE TESTS

اختبـــارات الاستعدادات

Tests d'aptitude

سلسلة من الاختبارات المقننة تهدف الى اعطـــاء تقدير كمى لقدرة المفحوص على الاستفادة من التدريب.

ASPIRATION, LEVEL OF

مستــوى الطمـــوح

Niveau d'aspiration

المستوى او الهدف الذى يرسمه الفرد لنفســه ، ويعمل على الوصول اليه ، او هو المستوى الذى يتوقع الفرد ان يصل اليه بناء على تقديره لقدراته واستعداداته

ASSIGNMENT

فرض ، واجب دراسى

Tâche

تعيين الواجب الدراسى المطلوب اداؤه مــن الافراد او مجموعات الطلبـــة .

ASSIGNMENT BOOKLET

كراســة الواجبـــات

Livret des devoirs scolaires

كراسة صغيرة يدون فيها الطلبـــة الـــدروس والواجبات التى يجب ان يقوموا بها قبل موعد الحصة الدراسية المقبلة .

ATTENDANCE RATE

معـــدل المواظبـــة

Taux de fréquentation

نسبة الطلبة المواظبين الـــى مجمـــوع الطلبـــة الملتحقين بالدراسة فى برنامج او معهد دراسى .

ATTENDANCE RECORD

سجـــل الحضـــور

Registre de présence

Cf. Record, attendance

ATTITUDES

الاتجـــاهـــات

Attitudes

الاتجاه حالة من الاستعداد أو التأهب العصبى والنفسى تنتظم من خلاله خبرة الشخص وتكون ذات اثر توجيهى او دينامى على استجابة الفرد لجميـــع الموضوعات والمواقف التى تثير هذه الاستجابـــة

AUDIOVISUAL AIDS

الوسائل السمعية البصرية

Auxilliaires audio visuels

اية اداة يتم بمقتضاها القيام بعملية التعليم او دعمها عن طريق حواس السمع والبصر .

AUDIOVISUAL EDUCATION

تعليم سمعى بصرى

Enseignement audio visuel

اصطلاح ذو مدلول واسع لوصف التعليم الـــذى يقوم على استخدام جميع الوسائـــل (ما عدا الكتب) التى تناشد مباشرة حواس السمع والبصر كالخرائـــط والنماذج والافلام الثابتة والتسجيلات الصوتية .

AUDITORIUM

قاعة الاجتماعات العامة

Auditorium

قاعة فسيحة بالكلية او الجامعة مزودة بمسرح ومقاعد لعقد الاجتماعات والقاء المحاضرات وعرض الاشرطة السينمائية والمسرحيات وغيرها من الانشطة الثقافيـــة .

AUTO EDUCATION

التعليـــم الـــذاتـــى

Autodiaxie

التعليم الذى يتلقاه الفرد بدون مساعدة المدرس .

- B -

BEHAVIOUR

الســلـــوك

Comportement

اى فعل يستجيب به الكائن الحى برمته لموقف ما ، استجابة واضحة الميـــان ، وتكون عضلية او عقليـــة او هما معا ، وتترتب هذه الاستجابة على تجربتــه السابقة . وقد يكون السلوك فطريا او مكتسبا

BEHAVIOUR, TERMINAL

الســلـــوك المستهـــدف

Comportement terminal

1 — يقصد به فى التعليم المبرمج السلوك المتوقع ان يكون الطالب قد اكتسبه فى نهايـــة البرنامـــج او السلسلة المبرمجـــة .

2 — يقصد به بصفة عامة السلوك المرغوب من الطالب عندما يتم دورة دراسية او جانبا كبيرا منهـــا .

BIOGRAPHICAL METHOD

الطريقـــة البيوجرافيـــة

Méthode biographique

طريقة تنظيم المواد التاريخية للاهداف التعليمية بتركيز الاهتمام على اشخاص ذوى اهمية تاريخيـــة

BLACKBOARD

سبـــــورة

Tableau noir

Cf. Chalkboard

BOARDING ACCOMMODATION

تسهيلات الاقامة الكاملة

Locaux d'internat

التسهيلات التى توفرها المؤسسة التعليمية لاقامة الدارسين بها كتوفير وسائل النوم وتناول الطعام الـــخ

BOARDING SCHOOL

مدرسة داخليـــة

Internat

منشأة تعليمية فى مستوى التعليم الابتدائـــى أو الثانوى يقيم فيها التلاميذ المقيدون للدراسة بها ، وهى بذلك تختلف عن المدرسة التى يحضر اليها التلاميـــذ للتعلم ثم يعودون فى نهاية اليوم .

BOOK LEARNING

التعلـــم مـــن الكتب

Apprentissage au moyen des livres

شكل الخبرة التى يتم الحصول عليها عن طريق القـــراءة .

BOOK, REFERENCE

مـــرجـــــع

Ouvrage de référence

كتاب يستخدم بهدف الحصول علـــى معلومـــات كالمعجم او دائرة المعارف .

BRAINSTORMING

اثـــارة الافكـــار

Sessions intensives

مصطلح شعبى وغير فنى لبعض الاساليب التى من شأنها اثارة التفكير الخلاق لتنمية افكار جديدة ، وذلك عن طريق الجماعات الصغيرة التى يدور فيهـــا النقاش بشأن مناهج الدراسة والحلول الخاصة بمشكلة معينـــة .

مواد الاذاعة المعدة مقدما بهدف المعاونة علـى الاستماع للاذاعة ومتابعتها ، وتتضمن غالبا اسئلـة يطلب من المستمع الاجابة عنها .

BROADCASTING, ADULT EDUCATION
إذاعـة تعليم الكبـار
Radio diffusion pour l'enseignement des adultes

انتاج اذاعات بهدف اعطاء الجمهور معلومـات محددة عن موضوع ما ، وتستخدمها مؤسسات ومعاهد التعليـم العـالى .

BUDGETING, TIME
تنظيـم الـوقت
Emploi de temps

تخطيط الاستخدام الفعال للوقت سواء فى الساعة او اليوم او الاسبوع او فترات اوسع ، وذلك بتخصيص وقت لأنشطة المدرسـة ، وللدراسـة ، والترويـح والمسؤوليات الشخصية والراحة .

ويجب ان يعد البرنامج الزمنى المدرسى او الطالب لضمان إتمام المشروع او التجربة فى نهاية المدة .

BULLETIN BOARD
لوحـة الاعـلانـات
Tableau des bulletins

لوحة توضع عليها الاعلانات والصور وغيرها ليطلع عليها الجمهور المعنى .

BUREAU OF RESEARCH
مكتب البحـوث
Bureau de recherche

المكتب الذى يوجد عادة داخـل الجامعـة او الجمعيات العلمية بهدف القيام بالبحوث .

BUZZ SESSION
جلسة مناقشة حـرة
Cession de discussion libre

مناقشة غير رسمية لموضوع او مسألة معينـة لفترة قصيرة نسبيا ، وتقوم بها جماعة صغيرة منبثقة من جماعة اكبر لمناقشة افكار جميع الافراد ، ثم التقدم برأيها شفويا او كتابة للجماعة الاكبر لتكون موضـع اعتبـارهـا .

BYPASSING
التخطـي
Dépassement

احد اساليب التعليم المبرمج ، حيث يتيح للدارس تخطى بعض اجزاء من المواد الدراسية لما يحوزه من معرفة سابقة او قدرة كبيرة على التعلم .

BRANCHING, BACKWARD
مراجعة ما تقدم من البرنامج
Ramification en arrière

إعادة الطالب فى التعليم المبرمج الى ما سلف من البرنامج لمراجعة إطارات سبق ان اطلع عليها ، ولكنه لم يتمكن من فهمها .

BRANCHING, FORWARD
الاحالة الى فقرات البرنامج اللاحقة
Ramification d'avance

إحالة الطالب فى التعليم المبرمج الخطى الى عدة إطارات مقبلة اذا اتم بتفوق الاطـارات السابقة مـن البرنامج ، او مطالبته باعادة دراسة هـذه الاطارات اذا لم ينجح فى اختباراتها .

BRANCHING PROGRAM
البرنامج المتفـرع
Programme de ramification

احد انواع البرامج فى التعليم المبرمج ، ويقوم على اساس إمكانية الافادة من استجابة الطلبة الخاطئة ، فبدلا من إهمال الاستجابة الخاطئة وجعل الطالب يحاول مرة اخرى ، يعاد شرح المشكلة التى يواجهها والتى ادت الى خطأ إجابته قبل المضي مرة اخرى فى البرنامج. اى ان تسلسل الاطارات فى البرنامج المتفرع لا يسير فى خطأ مستمر لكل الطلبة مثل البرنامج الخطى ، ولكنه يعتمد جزئيا على استجابة الطالب .

BROADCAST, CLASSROOM
الاذاعة التعليمية او المدرسية
Radio éducative

1 ــ برنامج اذاعة يستمع اليه خلال ساعات الدراسة بالمدرسة كجهة من العملية التعليمية .

2 ــ درس اذاعي معد خصيصا بهدف تكملة شرح الموضوع الذى يقوم به المدرس او الكتاب الدراسى .

BROADCAST, EDUCATIONAL
اذاعـة تعليميـة
Radio éducative

1 ــ اذاعة موجهة لاستخدام الفصول الدراسية.
2 ــ وبالمعنى الواسع اى برنامج يهدف بصفـة اساسية الى تقديم رسالة تعليمية ، وقد يكون برنامجا مؤازرا لتحقيق اهداف تعليمية او ثقافية .

BROADCAST-LESSON GUIDE
دليل دروس الاذاعة
Guide de radio éducative

- C -

CAMPAIGNS, LITERACY

حملات محو الأمية

Campagnes d'alphabétisation

العمليات المخططة للتأثير على الرأي العام لحثه على تأييد برامج محو الامية عن طريق لفت النظر واثارة الاهتمام واعطاء المعلومات والحض على العمل .

وتتجه هذه الحملات الى طبقة الحكام و المثقفين والاميين انفسهم .

CAMPUS

حرم الجامعة

Terrain d'une université

الاراضى المقام عليها مبانى الجامعة ، وكذلك المحيطة بها ، ولكنها لا تضم الاراضى البعيدة عن المبانى ، وغالبا ما تكون محدودة ، ويراعى ان تكون الاراضى التى تحيط بها تُجمِّلها المناظر الطبيعية .

CAPACITY, LEARNING

القدرة على التعلم

Capacité d'apprentissage

القدرة على تلقى المفاهيم والبيانات والمهارات والاحتفاظ بها ، اى انها عبارة عن فهم او تفتح العقل ، وبصفة عامة القدرة التى تحددها الوراثة والبيئة والتى تحدث التغير الكامن أو الظاهر لسلوك الفرد .

CAPACITY OF CLASSROOM

طاقة الفصل او الصف

Capacité de la salle de classe

1 — عدد المقاعد التى يمكن وضعها فى الفصل مع ترك المساحة اللازمة للممرات ومائدة المدرس والاثاثات الاخرى .

2 — عدد الطلبة الذى يمكن ان يشغل الفصل ، ويحتسب عادة على اساس عدد معين من الامتار المربعة لمساحة الارضية لكل طالب او عدد معين من الامتار المكعبة من الفراغ لكل طالب .

CAPACITY, LEARNING

القدرة على القراءة

Aptitude à la lecture

1 — القدرة على ادراك الافكار من الكلمة المكتوبة او المطبوعة واجراء التكيفات البدنية والعقلية المطلوبة فى عملية القراءة .

2 — القدرة على القراءة من حيث تميزها عن القدرة المكتسبة التى ترجع الى الخبرة او التدريب .

CASE METHOD

طريقة دراسة الحالات

Méthode monographique

المنهج الذى يتجه الى جمع البيانات العلمية المتعلقة باية وحدة سواء اكانت فرداً او مؤسسة او نظاما اجتماعيا او مجتمعا محليا ، وهو يقوم على اساس التعمق فى دراسة تاريخ الوحدة وجميع المراحل التى مرت بها .

CASE STUDIES

دراسة الحالات

Etude de cas

الاسلوب الذى يركز فيه اتجاه الدارسين على موقف معين وعلى مشكلاته ، حيث تقدم للدارسين حالة واقعية يوصف فيها الموقف وصفاً تفصيليا ، فيقومون بمناقشة الحالة ، مما يؤدى الى تنشيط القدرة على التفكير المنطقى والتحليل العميق ، واتخاذ القرارات .

CASSETTE RECORDER

جهاز التسجيل

Magnétophone

Cf. Recorder

CENTER, ADULT EDUCATION

مركز تعليم الكبار

Centre d'éducation des adultes

المكان المعد لتعليم الكبار ، وتشرف عليه المدارس او الجامعات او المنظمات او المنشآت الصناعية ، ويقيم الدارسون فى بعض هذه المراكز .

CENTER, EXTENSION

مركز الخدمة العامة

Centre de rayonnement

المكان المعد بالكلية او الجامعة بهدف تعليم الكبار غير الملتحقين بالدراسة النظامية .

CENTER, READING

مركز قاعة المطالعة

Centre de lecture

1 — غرفة او جانب من غرفة مخصص للقراءة بهدف التعليم او القراءة للتسلية .

2 — المركز الذى تعده المدرسة وتؤثثه لمساعدة الافراد الذين يجدون صعوبة فى تعلم القراءة ، وقد يتضمن احيانا خدمات تشخيصية او علاجية لجميع مستويات السن .

CENTER, SELF-INSTRUCTIONAL
مركـــز التعلم الذاتـــى

Centre d'autodiaxie

المركز الذى يضم مكتبة للتعليم المبرمج والمــواد الاخرى الخاصة بالتعلم الذاتى ليستخدمها الطالب .

CENTER, STUDY
مركـــز الدراســـة

Centre d'étude

مكان مخصص بمبنى المدرسة ومــزود بالاثاثات والادوات اللازمة حيث يمكن أن يدرس فيه الطلبة بحرية.

CERTIFICATE OF ATTENDANCE
شهـــادة الحضـــور

Attestation de présence

شهادة ادارية تشهد بحضور الطالب خلال مدة شهر أو ثلاثة أشهر أو سنـــة ، أو تشهـــد للجهـــة التى تطلبها كمحكمة او غيرها بحضور الطـــالب الى المعهد الدراسى فى يوم أو أيام معينة .

CERTIFICATE OF COMPLETION
شهـــادة التخـــرج

Certificat de fin d'étude

اقرار مكتوب يعطى للملتحقين بفصول التعليـــم المهنى عندما يقومون بنجاح برنامجا دراسيا ، وتعطى هذه الشهادة عندما لا تكون البرامج معدة بهدف الحصول على مؤهل ، وتسمى أحيانا شهادة التدريب .

Certificate of training

CERTIFICATION
منـــح شهـــادة

Attribution de diplôme

العملية التى يتم بمقتضاها منح شهادة دراسيـــة للطالب الذى يجتاز الامتحانات والاختبارات المقررة .

CHALKBOARD
السبـــــورة

Tableau noir

اللوحة التى تستخدم لتعليم وتدريب مجموعة من الدارسين باستعمال الطباشير .

وتكون عادة سوداء اللون وقد تكون خضراء او من لون آخر يريح العين

CHANCELLOR
رئيـــــس

Chancelier

1 — الرئيس الادارى للجامعة (عادة عدد من الجـــامعـــات) .

2 — المدير التنفيذى لعدد من مؤسســات التعليم العـــالـــى .

3 — لقب شرفى يعطى لرئيس مؤسســة للتعليم العالى عند تقاعده من الرئاســة .

CIVIC EDUCATION
تربيـــة وطنية او ثقافة مدنية

Instruction civique

التربية التى تهدف الى تكوين المواطن الصـالح ، وكذلك احاطته بمشاكل مجتمـــعه ، ومَدِّه بالمعلومـــات الضرورية لتوعيته .

CLASS, CORRESPONDENCE
فصل الدراسة بالمراسلـــة

Cours par correspondance

جماعة من الطلبة يشتركون فى الدراسة بالمراسلة ويقومون بالدراسة معًا تحت اشراف مشرف .

CLASS, EVENING
فصـــل مسائـــى

Classe du soir

فصل دراسى يديره احد المعاهد ليلتحق به الطلبة الذين يعملون وذلك فى غير مواعيد عملهم وكذلك الطلبة غير المقيدين فى الدراسات النظامية وذلك للحصول على مؤهل دراسى او على معارف او مهارات معينة .

CLASS, EXTENSION
فصـــل الخدمـــة العـــامـــة

Classe de rayonnement

مجموعة من الطلبة الذين يدرسون بعض الوقت فى دراسة نظامية لدراسة برنامج تحت اشراف معهد او جامعة او مؤسسة لتعليم الكبار .

CLASS, EXTRAMURAL
فصـــل الخدمـــة العـــامـــة

Classe de rayonnement

Cf. Class, extension

CLASS GROUPING
تصنيف الدارسين

Classification des étudiants

تقسيم طلبة الفصل الى جماعات طبقا لميولهم او قدراتهم لتكييف التعليم مع حاجات كل جماعة .

CLASS MANAGEMENT
ادارة الفصـــل

Conduite de la classe

COEDUCATION

التعليم المشترك او المختلط

Coéducation

تعليم الذكور والاناث لا فى نفس المؤسسة التعليمية فحسب بل فى نفس الفصل .

COLLEGE

كليـــة

Collège ou Faculté

إحدى مؤسسات التعليم العالى تقوم بتدريس منهاج دراسة فى العلوم أو الفنون ولها سلطة اعطاء درجات علمية .

وقد تكون الكلية احد الاقسام الرئيسة للجامعة ويلتحق بها الطلبة بعد اتمام الدراسة الثانوية .

COLLEGE, EVENING

كلية مسائيـة

Faculté du soir

مؤسسة مستقلة او وحدة تتبع كلية او جامعة تقوم بتنظيم فصول ليلية لصالح الطلبة الذين يدرسون بعض الوقت او غير النظاميين ، وقد تمنح اولاتمنح درجات علمية

COLLEGE, LABOUR

كلية عمـاليـة

Université ouvrière

مركز دراسى تنشئه النقابات لاعضائها ويركز المنهاج الدراسى الذى يقوم بتدريسه على الاقتصاد وعلم الاجتماع والتاريخ ومشاكل النقابات الخ.وقد لا تقتصر الكلية على النقابيين وتقبل جميع العمال الذين يهتمون بالدراسات التى تقدمها .

CONFERENCE METHOD

اسلـوب المـؤتمـرات

Méthode de conférence

اسلوب تعليمى يستخدم المناقشة الموجهة للموضوع بدلا من قيام الاستاذ بإلقاء المحاضرة .

CONTINUATION CLASS

فصـل تكميلـى

Centre d'éducation des adultes

فصل ينشأ فى احد المدارس على اساس التدريس بعض الوقت للشبان لزيادة معلوماتهم العامة والمهنية ومساعدتهم على استكمال النقص فى معارفهم بسبب عدم اتمامهم للدراسة النظامية .

ادارة انشطة الفصل فيما يتعلق بحفظ النظام واستخدام الادوات التعليمية ، والاشراف على العلاقات الاجتماعية بين الطلبة .

CLASS PERIOD

مـدة الفصـل

Durée de la classe

طول المدة المخصصة يوميا لكل فئة من الطلبة لتعلم مادة معينة ، ويتوقف طول هذه المدة على عوامل مختلفة طبقا لعدد المواد والمدرسين ومستوى الطلبة .

CLASS SIZE

حجـم الفصـل

Grandeur de la classe

عدد الطلبة الملتحقين بأحد الفصول الدراسية والذين يدرسون تحت اشراف احد المدرسين .

CLASS, TUTORIAL

فصـل الخدمـة العامـة

Classe de rayonnement
Cf. class, extension

CLASSIFICATION, STUDENT

تصنيف الطلبـة

Classification des étudiants

عملية تقسيم الطلبة الى فئات طبقا لخواص معينة كالسن والقدرات والمستويات الدراسية الخ .

CLASSROOM CAPACITY

سعـة الفصـل

Capacité de la salle de classe
Cf. Class size

CLASSROOM FILM

فلـم تعليمـى

Film éducatif
Cf. Film, educational

CLASSROOM INSTURCTION

التعليم داخل الفصـل

Enseignement de la classe

1 ــ ادارة التعليم عن طريق وساطة المدرسة او الكلية او الجامعة .

2 ــ المعرفة التى تقدم بالفصل عن طريق المحاضرة وغيرها من الوسائل التعليمية .

CLUB, READING

نادى القـراءة

Club de lecture

جماعة ذات تنظيم رسمى أو غير رسمى تجتمع فى اوقات معينة تحت اشراف امين مكتبة لعرض ومناقشة الكتب التى قاموا بقراءتها .

CONTINUING EDUCATION

التعليـم المستمـر

Ecole de la deuxième chance

اتاحة فرص القراءة والدراسة والتدريب للكبار لاتمـام دراستهم .

وتقوم بهذا التعليم المدارس والكليـات وتقـدم البرامج المرنة بدلا من البرامج التقليدية والاكاديمية .

CONVERSATIONAL METHOD

طريقـة المحادثـة

Méthode de conversation

احدى طرق التعليم تعطى فيها الفرصة للطلبـة ليساهموا شفويا بتجاربهم واهتماماتهم بدلا من طريقة الاسئلـة والاجوبـة .

CORRESPONDENCE INSTRUCTION

مؤسسة تعليم بالمراسلة

Enseignement par correspondance

Cf. Instruction, correspondence

CORRESPONDENCE OUTLINE

دليل التعليم بالمراسلـة

Guide des cours par correspondance

cf Correspondence study guide

CORRESPONDENCE SCHOOL

مدرسة التعليم بالمراسلة

Ecole par correspondance

مدرسة تقوم بالتعليم عن طريق المراسلة او عن طريق المراسلة والاذاعة والتليفزيون

CORRESPONDENCE STUDY

الدراسة بالمراسلة

Enseignement par correspondance

الدراسة التى تتم بالمراسلة مع استخدام الكتب والملخصات وغيرها من الوسائل ، ويتم فيها تصحيح الاجابات واجراء الامتحانات .

Syn. Correspondence tuition

CORRESPONDENCE STUDY GUIDE

دليل الدراسة بالمراسلة

Guide de l'enseignement par correspondance

مجموعة من التعليمات وتحديد الواجبات ترشـد الطالب فى الدراسة بالمراسلة

CORRESPONDENCE STUDY, SUPERVISED

الدراسة بالمراسلة الخاضعة للاشراف

Enseignement contrôlé par correspondance

نظام يتلقى بمقتضاه المعهد او قسم الخدمة العامة بالجامعة المواد الدراسية التي ترسـل بالمراسلـة ، وتخصص أوقات معينة لارشاد الطلبة فى كتابة اجاباتهم التى تعاد الى مركز المراسلة لتصحيحها وتقييمها .

COST, STUDENT

تكلفـة الطـالب

Coût de l'étudiant

cf. Student cost

COUNCIL, STUDENT

مجلـس الطلبـة

Conseil des étudiants

cf. Student council

COUNSELING, EDUCATIONAL

توجيـه تعليمـى

Orientation éducative

جانب التوجيه الذى يعنى بصفة خاصة بنجاح الطالب وبحياته الدراسية ومده بالارشادات لاختيـار احسن برنامج للدراسة طبقا لقدراته واهتماماته وظروفه الخـاصـة .

COURSE

مقرر دراسى ، موضوع الدراسة ، مادة

Cours

المادة التعليمية التى تنظم وتقدم فى مدة معينـة والتى تسجل لحساب الطالب ، وتعتبـر جزءا مـن المتطلبات الاكاديمية لنيل درجة جامعية .

ويشمل المقرر موضوعات او وحدات ، والوحدة تشمل مجموعة من الدروس التى يستخدمهـا المعلم والمتعلم كمحاور للمواقف التعليمية

COURSE, ACADEMIC

مقرر دراسى اكاديمى او نظرى

Cours académique

مقرر دراسى يهتم بالمواضيع الثقافية المجردة وهى تقابل المواضيع العلمية او التطبيقية ، ويعتبر المقـرر الدراسى الاكاديمى ضروريا للاسباب الثقافية العامـة او كوسيلة للحصول على المعرفة فى مجال التخصص .

COURSE, ACCELERATED

مقرر دراسى سريع

Cours accéléré

مقرر دراسى يتم فى وقت أقصـر مـن الوقت المعتاد ، كالمقرر الدراسى الذى يتم فى اسبوعين او ثلاثة بـدلا مـن ستـة اسابيـع .

اى عدد من المقررات الدراسية التى يختارهـــا الطالب لدراستها .

COURSE, EVENING

مقرر دراسى مسائى

Cours du soir

مقرر دراسى تنظمه جامعة او كلية او معهد فى فتـرات مسائيـة .

COURSE, GENERAL

مقرر دراسى عـــام

Cours général

مقرر دراسى يزود الطلبة بالمعلومات التمهيدية عن موضوعات مختلفة بهدف كشف آفاق جديدة واثارة نواحى نشاط جديدة بهدف الاكتشاف وتنمية اهتمامات وقدرات الطلبة والمساهمة فى توجيههم مهنيا او تعليميا .

COURSE, HOME READING

مقرر دراسى للمطالعة المنزلية

Cours de lecture à domicile

قائمة كتب معلق عليها مصحوبة بارشادات عن كيفية مواصلة القراءة فى مجال موضوعات معينـــة ؛ وتقدمها عادة اقسام الخدمـــة العامـــة بالجامعـــات والمكتبـــات .

COURSE, INTRODUCTORY

مقرر دراسى تمهيدى

Cours d'introduction

مقرر دراسى أولى يؤدى الى مقرر دراسى متقدم او يليه فى نفس مجال الدراســة .

COURSE, NON CREDIT

مقرر دراسى لا يؤدى الى مؤهل او مقرر تثقيفى

Cours non capitalisable

المقرر الدراسى الذى لا يؤدى الى الحصول على موهل اكاديمـــى .

COURSE, OPTIONAL

مقرر دراسى اختيارى

Cours facultatif

اية مقررات دراسية يتم اختيارهـــا ولا يتطلبها المنهج الدراسى .

COURSE, ORIENTATION

مقرر دراسى توجيهى

Cours d'orientation

مقرر دراسى يهدف الى تعريف الطالب ببعض نواحى التعليم او الحياة ، وتنظمه بنوع خاص الكليات لمعاونة

COURSE, ADVANCED

مقرر دراسى متقدم

Cours de perfectionnement

المقرر الدراسى الذى يتضمن مواد ومفاهيم تعلو عن المواد التمهيدية او الاولية .

COURSE, BASIC

مقرر دراسى اساسى

Cours de base

المقرر الدراسى الـذى يهتـم فقط بالمواضيـع الاساسـية فى مجال معين .

COURSE, BROAD-FIELD

مقرر دراسى عـــام

Cours général

مقرر دراسى يتضمن الموضوعـــات التقليديـــة المختلفة كالجغرافيا والتاريخ والتربية الوطنية والمشاكل الاجتماعية فى مقرر دراسى واحد ويزداد التأكيد فيه على العلاقات بين هذه الموضوعات .

COURSE, COMPLEMENTARY

مقرر دراسى تكميلـى

Cours complémentaire

مقرر دراسى تقدم فيه مواضيع تكميلية او مواد خلفية ترتبط بالمواد الاساسية .

COURSE, CORRESPONDENCE

مقرر دراسى بالمراسلة

Cours par correspondance
cf Correspondence course

COURSE, CORE

مقرر دراسى أساسى

Cours principal

جانب المنهج الذى تبذل فيه محاولة لمعاونة جميع الدارسين على مواجهة حاجاتهم وحاجـــات المجتمـــع المشتركة بدون النظر الى تصنيف مادة الدرس .

COURSE, REMEDIAL

مقررات دراسية لتعديل الاتجاهات السلوكية

Cours de rééducation

تستخدم هذه المقررات فى التدريب بهدف تخليص العامل من طـــرق الاداء غير الصحيـــح او العـــادات الخاطئة ، والعمل على اكسابه طرق الاداء الصحيحة .

COURSES, ELECTIVE

المقررات الدراسية المختارة

Cours facultatifs

مقرر دراسى يتضمن القيام باشغال عملية فى موضوع فنى لاعداد الطالب لاحدى المهن كمهنة اللحام او النجارة الـخ ..

CREDENTIALS

الشهـادات

Titres de référence

الشهادة التى تبين ان الطالب الذى أتم دراسة منهج معين تدرجَ فى المواد الخاصة بهذا المنهج ، مع توضيح الدرجات التى حصل عليها .

CREDIT

تقديـر دراسى

Unité capitalisable

قبول رسمى لنتائج عمل الطالب فى حقل من حقول الدراسة ينال عنه مثل هذا التقدير ويدون ذلك فى سجله.

CREDIT, COLLEGE

تقدير الكلية الدراسى

Unité capitalisable de la faculté

وحدة تستخدم لقياس وتسجيل العمل الفردى الذى اتمه الطالب فى احد معاهد التعليم العالى .

CULTURAL READING

قـراءة تثقيفيـة

Lecture culturelle
cf. Reading, cultural

CUMULATIVE RECORD

السجـل المجمـع

Registre cumulatif

اداة تستخدم لجمع واتاحة الحصول على معلومات مختلفة بشأن كل طالب مما يمكن المعهد الدراسى من ان يخطط له احسن برنامج تعليمى . وتجمع البيانات عن طريق ملاحظة الطالب والمقابلة والاختبارات الخ.

CURRICULUM

منهـاج

Curriculum

مجموعة نظامية من الدروس الاكاديمية المطلوبة والتى تقدمها المؤسسات التعليمية للحصول على شهادة فى احد مجالات التعليم .

CURRICULUM, CORE

المنهـج الاساسى

Curriculum principal

كجانب المنهج الذى يجب ان يقوم بدراسته جميع الطلبة بصفة اساسية .

الطلبة على التكيف مع الدراسة بالكلية من حيث عادات الدراسة وكيفية استخدام المكتبة والاستفادة من الخدمات التى تقدمها الكلية .

COURSE, READING

مقرر دراسى للقـراءة

Cours de lecture
cf. Course, home reading

COURSE, REFRESHER

مقرر دراسى تنشيطـى

Cours de recyclage

مقرر دراسى يهدف الى اعادة تدريب الافراد فى موضوعات سبق أن تاموا بدراستها بحيث يتزودون باحدث المعلومات فى هذه الموضوعات .

COURSE, SHORT

مقرر دراسى قصير

Cours bref

مقرر دراسى اقصر مدة واقل شكلية من المقررات الدراسية التى تنظمها الكليات والجامعات .

COURSE, SUBJECT

مقرر دراسى نظرى

Cours théorique

مقرر دراسى يركز فيه على تزويد الدارس بالمعرفة والفهم لا على المهارات كدراسة التاريخ .

COURSE, SANDWICH

مقرر دراسى نظرى وعملى

Cours alternés

المقرر الدراسى الذى يقوم فيه الطالب الصناعى بالتناوب فى جانب من الوقت فى ممارسة العمل وفى جانب آخر من الوقت فى الدراسة .

COURSE, SPECIAL INTEREST

مقرر دراسى خـاص

Cours d'intérêt spécial

مقرر دراسى يهدف الى مواجهة حاجات وقدرات طالب معين .

COURSE, VESTIBULE

مقرر دراسى عملى

Cours pratique

مقرر دراسى تمهيدى يهدف الى توضيح طبيعة نواحى النشاطات الصناعية ومجالها وامكاناتها المهنية المتاحة، توطئة لدراسة لاحقة .

COURSE, VOCATIONAL

مقرر دراسى مهنى

Cours professionnel

CURRICULUM, GRADUATE

منهاج الدراسات العليا

Curriculum des études supérieures

مقرر دراسى يؤدى الى الحصول على درجة جامعية .

CURRICULUM, FUNCTIONAL

المنهاج الوظيفى

Curriculum fonctionnel

منهاج يهدف الى مواجهة مشاكل التكيف مع الحياة

CURRICULUM, INTEGRATED

منهاج متكامل

Curriculum intégral

منهاج يركز على مشاكل الحياة او مجالات الدراسة الواسعة .

CURRICULUM, PROBLEM-CENTERED

منهاج بحث المشاكل

Curriculum se basant sur l'analyse de problème

منهاج يحفز فيه التعليم عن طريق عرض مواقف تحدد تحتاج الى حل .

CURRICULUM, SUBJECT

منهاج نظرى

Curriculum théorique

منهاج تخطط فيه نواحى النشاط التعليمية حول معارف او موضوعات كالتاريخ والرياضيات والعلوم الخ.

- D -

DAILY PROGRAM

برنامج يومى

Programme journalier

cf. Program, daily

DAY RELEASE SCHEME

نظام التفرغ الجزئى

Cours pendant un jour libéré pour l'étude

نظام يقوم بمقتضاه اصحاب العمل بالتصريح للشبان بالخروج أثناء ساعات العمل العادية لمواصلة التعليم العام او التدريب المهنى الذى يحتاجون اليه .

DEAN

عميد

Doyen

أعلى موظف يدير كلية أو معهداً جامعيا ، وهو مسؤول عن ادارة الانشطة التعليمية والاشراف عليها.

DEDUCTIVE METHOD

طريقة الاستنتاج

Méthode déductive

احدى طرق التعليم او الدراسة تبدأ من القواعد او المبادىء العامة للوصول الى المبادىء الخاصة او الى التطبيق ، وتظهر صحة الاستنتاجات .

DEBATE

محاورة ، مناظرة

Débat

تبادل الحجج حول قضية معينة يقوم به طرفان مختلفان فى الراي أمام جماعة من المستمعين .

DEGREE

درجة علمية

Diplôme

لقب تخلعه كلية او جامعة كاعتراف رسمى باتمام برنامج دراسى ؛ وذلك بعد استيفاء شروط الحصول على هذه الدرجة .

Degree requirements

DEGREE, GRADUATE

درجة علمية فى الدراسات العليا

Grade universitaire

درجة علمية تمنح بعد ان يقوم الطالب باتمام المقرر الدراسى فى ميدان تخصصه .

DEMONSTRATION METHOD

طريقة العرض

Méthode de démonstration

احدى طرق التعليم التى تعتمد الى حد كبير على اطلاع المتعلم على اداء نموذجى يجب ان يحاكيه ، وذلك بعرض الاشياء او الافعال التى تتصل بالموضوع .

DEPARTMENT, ADULT EDUCATION

قسم تعليم الكبار

Département d'éducation des adultes

وحدة فى معهد او كلية او جامعة تقدم برنامجا للخدمات التعليمية للكبار .

DEPARTMENT, EXTENSION

قسم الخدمة العامة

Département de rayonnement

cf. Center, adult education

DEPARTMENT, EXTRAMURAL

قسم الخدمة العامة

Département de rayonnement

cf. Department, extension

DEPARTMENT HEAD

رئيس القسم

Chef de département

عضو هيئة التدريس الذى يقوم بجانب تدريس مادته بتحمل بعض المسؤوليات لادارة شؤون القسم ، كترشيح اعضاء هيئة التدريس ، وتوزيع العمل عليهم ، واعداد مشروع ميزانية القسم .

DESIRE

الرغبة

Désire

النزوع التلقائى الى غاية معلومة او متخيلة ، وقد تكون الرغبة لا شعورية أو مكبوتة ، ولذلك تعتبر المعقد دوافع لا شعورية للسلوك .

DIALECTIC METHOD

الطريقة الديالكتية او الجدلية

Méthode dialectique

احدى طرق التعليم يؤدى فيها التفاعل الديناميكى بين المشتركين فى المناقشة الى توضيح نواحى الغموض وسوء الفهم الناتج عن الموضوع .

DIDACTICS

فن التعليم

Principe pédagogique

اصول وقواعد التعليم ، وقد كان هذا المصطلح الانجليزى يستخدم فيما مضى غير أنه قد بطل استعماله .

DIFFERENCES, INDIVIDUAL

الفروق الفردية

Différences individuelles

اختلاف الناس فى مستوياتهم العقلية والمزاجية والبيئية ، وهى تمثل الانحرافات الفردية عن المتوسط الجماعى فى الصفات المختلفة .

DIPLOMA

دبلوم

Diplôme

المستند الرسمى الذى تمنحه مؤسسة تعليمية لاثبات اتمام دراسة معينة .

DIRECTOR OF EXTENSION

مدير قسم الخدمة العامة

Directeur de rayonnement

المدير الادارى لقسم الخدمة العامة باحدى الكليات او الجامعات .

DIRECTOR OF INSTRUCTION

مدير التعليم

Directeur de l'enseignement

يطلق هذا الاصطلاح على الموظف الحكومى الذى يتولى الاشراف على شؤون التعليم فى احدى المناطق .

DIRECTOR OF RESEARCH

مدير البحوث

Directeur de recherche

احد اعضاء هيئة التدريس بمؤسسة تعليمية يقوم بوظيفة او اكثر من الوظائف الآتية :

ادارة مشروعات البحوث ، اعتماد السياسات الخاصة بالبحوث ، تقرير كيفية استخدام نتائج البحوث الخ .

DISCUSSION, DIRECTED

المناقشة الموجهة

Discussion dirigée

المناقشة الجماعية التى يوجهها رئيس الجماعة عن طريق الاسئلة التى يطرحها ، ويمكن عن طريقها فهم الموضوع .

DISCUSSION, GROUP

المناقشة الجماعية

Discussion de groupe

طريقة الاشتراك فى عمل جماعى تحت اشراف رئيس بمناقشة مشاكل ملحة لزيادة درجة مشاركة الدارسين أو لاتخاذ قرارات .

DISCUSSION, GUIDED

مناقشة موجهة

Discussion dirigée

cf. Discussion, directed

DISSERTATION

رسالة

Dissertation

اطروحة ذات طابع رسمى تقوم على بحث اصيل كأحد متطلبات درجة الدكتوراة .

Syn. Thesis

DIVISION

وحدة

Division

وحدة ادارية باحدى الكليات تتضمن اكثر من قسم Department كوحدة العلوم الانسانية .

- E -

EDUCABILITY

قابلية التعلم

Educabilité

مقدرة الفرد على الاستفادة من التعلم ، وعلى تكيف نفسه وفقا لظروف الحياة المستجدة .

EDUCATION, ADULT

تعليم الكبار

Education des adultes
cf. Adult education

EDUCATION, CONTINUING

التعليم المستمر

Education permanente

استمرار عملية التربية طوال حياة الفرد لتمكينه من التكيف مع التغيرات المستمرة والدائمة وتشمل جميع جوانب الحياة بما فى ذلك نمو الفرد من النواحى العقلية والجسمية والمهنية فضلا عن النواحى الاجتماعية والاقتصادية والسياسية .

وتقوم بهذا التعليم المدارس والكليات حيث تقدم البرامج المرنة بدلا من البرامج التقليدية والاكاديمية

Syn. Lifelong education
Permanent education

EDUCATION, CREATIVE

التعليم الابداعى

Enseignement visant la créativité

التعليم الذى يهدف الى دعم وتشجيع التعلم والنمو خلال انشطة التعبير الذاتى من قبل الذين يتلقون التعليم.

EDUCATION, INSERVICE

التعليم أثناء الخدمة

Formation en cours d'emploi

المقررات الدراسية او البرامج التى تتيح تدعيم الدراسة الاضافية التى تمكن العاملين من تحسين كفاياتهم .

EDUCATION, LABOUR

تعليم العمال ، الثقافة العمالية

Education ouvrière
cf. Labour education

EDUCATION, MASS

تعليم أو تثقيف الجماهير

Education de masse

تعليم الافراد فى الجماعات الكبيرة غير المنظمة فى شكل مبسط عن طريق الراديو والتليفزيون ودور الكتب والمتاحف والافلام السينمائية والصحف بما يؤثر على راى الجماهير .

EDUCATION, NONFORMAL

التعليم اللامنهجى أو غير الرسمى

Education non-formelle

الانشطة والبرامج التى تنظم خارج نطاق النظام المدرسى بحيث توجه نحو اهداف تعليمية محددة .

EDUCATION, OUT OF SCHOOL

التعليم خارج المدرسة

Education extrascolaire

التعليم الذى يتم عن طريق المؤسسات والبرامج والانشطة للشباب خارج المدرسة وكذلك نواحى النشاط التى تمارس خارج المنهج للملتحقين بالمدارس .

EDUCATION, PREVOCATIONAL

الاعداد التمهيدى للتأهيل المهنى

Enseignement préprofessionnel

برنامج تعليمى ينظم فى المدارس الابتدائية أو الثانوية يزود الطلبة بمعلومات عامة عن الصناعات والفنون المختلفة بهدف توجيه الطلبة وتمكينهم من اختيار المهنة الملائمة وليس لاعدادهم لمزاولة مهنة معينة .

EDUCATION, WORK

التعليم الخاص بالعمل

Education pour le travail

التعليم الذى يهدف الى تنمية الاتجاهات الايجابية نحو العمل .

EDUCATION, WORKERS'

تعليم العمال

Education ouvrière
cf. Workers' education

EDUCATIONAL ACCELERATION

الاسراع التعليمى

Scolarité accélérée

التقدم التربوى الاسرع من العادى والذى يتحقق برفع الطالب من صف الى آخر زملاء فصله أو بتدريس مناهج تربوية مكثفة

EDUCATIONAL AGE

العمر التعليمى

Age éducative

المستوى العلمى للطالب ، كما تحدده اختبارات التحصيل مترجما بوحدات زمنية

EDUCATIONAL BACKGROUND

الخلفية التعليمية

Acquis éducatif

ENROLLMENT

عدد الطلبة المسجلين

Effectif

عملية الالتحاق بكلية او جامعة او دورة دراسية، وتنحصر فى قيد اسم الطالب فى السجل الخاص بذلك.

ENROLLMENT, NET

صافى عدد الطلبة المسجلين

Effectif net

عدد طلبة المؤسسة التعليمية المسجلين مضافا اليه المستجدين ومستبعداً منه المنسحبين .

ENTRANCE EXAMINATION

امتحـــان القبـــول

Examen d'entrée
cf. Examination, entrance

EPIDIASCOPE

فانـــوس اسقـــاط

Epidiascope

ضرب من الفانوس السحرى يستخدم فى تكبير الصور المسطحة والخرائط والرسوم البيانية وتصاصات الصحـــف .

EQUIVALENCES OF STUDIES

المعادلات الدراسية او مبادلة الشهادات

Equivalents d'étude

المبدأ الذى يؤكـــد القيمة المعادلة لأيـــة دراسات اكاديمية أو عملية اذا تمت خلال مدة ومستوى معادلين.

ESSAY EXAMINATION

امتحـــان انشائى

Examen d'essai

الامتحان الذى تكتب فيه الاجابات فى فترات او فى شكل مقال ؛ ويتأثر هذا النوع من الامتحانات بالعوامل الذاتية من جانب الممتحنين عند التصحيح .

EVALUATION, CURRICULUM

تقويـــم المنهـــج

Evaluation du curriculum

تقويم نواحى النشاط التعليمية فى مجال معـــين بهدف تحديد سلامة الاهداف ومدى تحقيقها .

FIELD OF STUDY, MAJOR

المجال الاساسى للدراسة

Principal champ d'étude

الموضـوع الاساسى الذى يقوم بدراسته الطالب باختيار عدة مقررات دراسية فى هذا الموضـوع .

الخبرات التعليمية السابقة للطالب كما يبينهـــا سجله الدراسى .

EDUCATIONAL GAMES

المبـــاريـــات التعليميـــة

Jeux éducatifs

هى تمارين عملية تطبيقية على موقف معين ، تتخذ فيه القرارات فى مدة محددة من جانب فريقـــين متنافسـين او اكثر ، كما لو كانت هذه المواقف فعليـــة وحقيقية ، ويقوم مشرف المباراة بتقويم اداء الفـــرق بواسطة مقاييس واضحـــة .

EDUCATIONAL MEASUREMENT

القيـــاس التعليمـــى

Dociomologie éducative

استخدام الاعتبارات المعيارية وغير المعيارية فى تقييم قدرات الطالب ، او تقييم الاجراءات التعليمية ، او تقييم اختبارات معيارية لاستخدامها فى المـــدارس وتجربـــة صدقتهـــا .

EDUCATIONAL OBJECTS

الاهداف التعليميـــة

Objectifs éducatifs

هى المحور الذى يعتمد عليه واضع البرنامـــج الدراسى فى اختيار المادة العلمية والاسس والطـــرق والوسائل والاساليب التى تستخدم فى عرضها ، كمـــا انها تحدد المستويات التى يمكن عن طريقها تقديـــم البرنامج ، ويمكن تحديد الاهداف من قياس الدرجـــة او المستوى الذى يصل اليه المتعلم فى اداء السلوك المعين المطلـــوب .

EDUCATIONAL PSYCHOLOGY

علم النفس التربـــوى .

Psychologie de l'éducation

احد فروع علم النفس ، ويبحث فى مشاكل التربية والتعليم ومفاهيمها ، او هو تطبيق الحقائق السيكولوجية فى مجال التربية والتعليم .

EDUCATIONAL TELEVISION

التليفزيون التعليمـــى

Télévision éducative
cf. Television, educational

EFFICIENCY

فاعليـــة ، كفـــاءة.

Efficience

الانتاج الحاصل من بذل مقدار معين من الجهد .

EXTENSION DIVISION

قسم الخدمة العامة

Division de rayonnement

cf. Department, extension

EXTENSION EDUCATION

التعليم المفتوح للجميع

Rayonnement de l'école

توفير تسهيلات وفرص التعليم عن طريق الجامعات والمكتبات والمتاحف للوصول الى اكبر عدد من الجماهير.

EXTENSION, UNIVERSITY

الخدمة العامة بالجامعة

Rayonnement de l'université

نشر الخدمات التعليمية بالجامعة على أوسع نطاق ممكن ليستفيد منها مختلف الافراد الذين لا يمكنهم متابعة الدراسات النظامية .

EXTRAMURAL DEPARTMENT

قسم الخدمة العامة

Département de rayonnement

cf. Center, extension

- F -

FACULTY

كلية

Faculté

أحد فروع الجامعة ، تقوم بالتعليم والبحث في نواح محددة من المعرفة .

FEE, TEACHING

رسوم الدراسة

Droits de l'enseignement

المبلغ الذى يؤديه الطالب نظير الدراسة التى يتلقاها بالمعهد أو الكلية لمدة معينة .

FELLOWSHIP

منحة دراسية

Bourse de recherche ou universitaire

منصب يسند الى طالب متخرج يتقاضى عنه راتبًا ، أو منحة دراسية تقدم اليه لتمكنه من متابعة الدراسة فى كلية او جامعة ، ويكلف احيانا بتقديم بعض الخدمات الى تلك الكلية او الجامعة ضمن نطاق تخصصه .

FELT BOARD

سبورة وبرية أو مخملية

Tableau en feutre

FIELD OF STUDY, MINOR

المجال الثانوى للدراسة

Champ d'étude secondaire

موضوع الدراسة الذى يقوم بدراسته الطالب باختيار بعض الموضوعات التى تقل عن موضوعات المجال الاساسى للدراسة من حيث العدد والتركيز .

FIELD WORK

العمل الميدانى

Travail sur le terrain

الدراسة التى تتم على الطبيعة فى موضوع معين حيث يقوم الطالب بدور فعال لزيادة ادراكه لهذا الموضوع .

FILM, EDUCATIONAL

فلم تعليمى

Film d'enseignement

الفلم الذى يتم اخراجه بهدف التعليم او التدريب حيث يستطيع عبر المشاهدة الحية بالعين وعبر السمع بالاذن ايضا أن يعطى فرصة التطبيق العملى للنظريات والمفاهيم والألفاظ المجردة ، التى يحولها الفلم الى مادة تدرك بالبصر والسمع .

FILM STRIP

الشرائح الشفافة

Film fixe

شرائح فلمية ايجابية تعرض عن طريق الفانوس السحرى ، وهى من المعينات السمعية البصرية التى تستخدم فى التعليم والتدريب .

Syn. Slides

FLANNEL BOARD

سبورة وبرية

Tableau en feutre

cf. Feltboard

FOLLOW UP MATERIALS

مواد المتابعة

Matériels de continuation

المواد التعليمية التى تعد للكبار الذين اصبحوا قادرين على قراءة وفهم المادة التعليمية المناسبة معتمدين على انفسهم دون حاجة الى التوجيه المستمر.

FORMAL EDUCATION

التعليم الرسمى

Education formelle

التعليم الذى يتم داخل الفصول الدراسية وحدها بطريقة نظامية ومنطقية ومخططة ومنهجية :

لوحة مغطاة بتماش وبرى كالقطيفة أو الجوخ أو اللباد مما يمكن معه لصق الرموز أو الصور إذا غطيت بتماش وبرى ، وتستخدم لتعليم وتدريب المجموعات

EVALUATION, STUDENT
تقويـم الطــالب
Evaluation des étudiants

العملية التى يحكم بمقتضاها المدرس على مدى تقـدم الطــالب

EVENING INSTITUTE
معهـد مسائــى
Institut du soir

المعهد الذى ينظم دراسات ليلية لتعليم الكبــار وفقا لحاجاتهم واهتماماتهــم

EVENING SCHOOL
مدرســة مسائيــة
Ecole du soir
cf. Evening Institute

EXAMINATION
امتحـــــان
Examen

عملية اختبار قدرة الطلبة أو تحصيلهم فى مجال معين ، ويعتبر الامتحان اكثــر شمولا وتعقيدا مــن الاختبـــار

EXAMINATION, ADMISSION
امتحـــان القبـــول
Examen d'admission

EXAMINATION, ENTRANCE
امتحـــان القبـــول
Examen d'entrée

الاختبار الذى يجرى قبل قبول الطالب فى احدى المؤسســات التعليمية

EXAMINATION SCHEDULE
برنامج مواعيــد الامتحان
Calendrier de l'examen

برنامج زمنى يوضح أيام واوقات واماكن عقــد الامتحـــانـــات

EXPERIENCE-CENTERED TEACHING
التعليم المرتكز على التجربــة
Enseignement basé sur l'expérience

الجهد الذى يبذل لجعــل التعليم الحر فاعليـــا بالربط بين تجارب المدرسة والمنزل والمجتمع .

EXPERIENCE, EDUCATIONAL
خبــرة تعليميــة
Expérience éducative

اى تفاعل بين الفرد وبيئته يترتب عليه تعديل فى اتجاهات الفرد ومعرفته وقيمته ويتضمن بصفة عــامة تغيرات مرغوبا فيها طبقا لقيم الجماعـــة .

FORUM
محاضرة نقاشية أو ندوة
Forum

احد اشكال تعليم الكبار عن طريق المحاضرات التى يساهم فيها المستمعون بالمناقشة .

FRAME
إطـــار
Cadre

الوحدة الاساسية التى يتركب منها البرنامج فى نظام التعليم المبرمج وقد تسمى خطوة او بندا فعنــد صياغة المادة العلمية الى وحدات صغيرة جدا يكــون كل منها اطارا او بندا او خطوة .

وتنظم هذه الخطوات بتدرجمتزايد الصعـــوبة ، وبتسلسل منطقى بحيث لا ينتقل الطالب الى خـــطوة الا اذا استوعب الخطوة السابقة ، ويتكون الاطـــار الواحد من ثلاثة مكونات اساسية هى : المثـــيرات ، الاستجابات ، التغذية الاسترجاعية والتعزيز الفورى.

FRUSTRATION
إحبـــــاط
Frustration

الحيلولة دون الفرد وتحقيق رغبتـــه الماديـــة او المعنوية سواء اكان لهذه الرغبـــة ما يبـــررها أم لا ؛ ويصاحب ذلك ضرب من الحسرة وخيبة الامل .

ويترتب على فشل الفرد فى اشباع حاجاته اتجاهه نحو سلوك عدوانى أو انطوائى او التثبيت أو الانســحاب مـــن الموقف .

FUNCTIONAL EDUCATION
التعليـــم الوظيفــى
Education fonctionnelle

التعليم الذى يهدف الى التطبيق العملى بحيث يقوم الطالب بترجمة العمل الى العمل .

FUNDAMENTAL EDUCATION
تعليـــم اساسى
Education de base

البرامج الدراسية التى تعتبر حدا ادنى ، اساسا فى احد مجالات الدراســة .

FUNDS, SCHOLARSHIP

صناديق المنح الدراسية

Fonds de bourse d'étude

الهيات المخصصة لتقديم منح للطلبة المتفوقين .

FURTHER EDUCATION

التعليـم التكميلـى

Education complémentaire

التعليم الذى ينظم لبعض الوقت للشبان فـى بعض المعاهد التعليمية .

كما يقصد به التعليم او التدريب الذى يعطـى لاستكمال التعليم الـذى تقوم به المدارس الابتدائيـة والثانوية ويتناول مجالات واسعة من التعليم ذى الطابع الثقافى او المهنى او الفنى .

- G -

GAMES, SIMULATION

ألعـــاب

Jeux de simulation

نواحى نشاط معدة بنوع خاص تتيح الفرص لممارسة بعض نواحى الحياة باسناد بعض الادوار للاعبين داخل اطار معين مما يمكن الطلبة من الاستيعاب الفعـال للمعلومات بحيث يمكن تحقيق الاهداف المنشودة .

GENERAL EDUCATION

التعليـم العـام

Enseignement général

نواحى التعليم التى يجب ان تكـون التجربـة المشتركة لجميع الافراد والتى تتناول المشاكل الفردية والاجتماعية التى يواجهها الجميع .

GRADUATE

خريـج الجـامعـات

Etudiant diplômé

الفرد الذى أتم على وجه مرضى متطلبات أحـد البرامج التعليمية وحصل على دبلوم او مؤهل دراسى.

GRADUATE CURRICULUM

منهاج الدراسات العليا

Curriculum d'études supérieures
cf. Curriculum, graduate

GRADUATE DEGREE

درجة علمية فى الدراسات العليا

Diplôme universitaire
cf. Degree, graduate

GRADUATE EDUCATION

تعليـم عــال

Etudes universitaires
cf. Study, graduate

GRADUATE STUDY

دراســة عليـا

Etudes universitaires
cf. Study, graduate

GRADUATION REQUIREMENTS

مطالب الدراسات العليا

Conditions des études supérieures

تحديد الحد الادنى المطلوب لاتمام احد برامـج التعليم والمؤهلات الضرورية لمنح درجة علمية معينـة عن طريق احد المعاهد . ويحددهذا الحد الادنى فـى صورة مراحل دراسية او اتمام دراسة مواد معينة أو النجاح فى تأدية الامتحان الخاص بها .

GROUP, DISCUSSION

جماعة أو فريق المناقشة :

Groupe de discussion

اجتماع عدد صغير من الافراد لدراسة ومناقشة المسائل ذات المصلحة المشتركة تحت اشراف قائـد للجمـاعـة .

GROUP METHOD

الطريقة الجماعيـة

Méthode de formation au sein de groupe

احدى طرق التعليم . وتقتضى ان يكون الدارس ايجابيا اثناء الدرس وليس سلبيا كما هو الوضع فـى الطريقة الالقائية . وفى هذه الطريقة يستطيع الدارس أن يعبر عن ذاته وأن يبرز ما لديه من قدرات ومواهب خاصة . ويستطيع ان يتعلم التفكير الناقد والاستنتاج.

GUIDANCE, EDUCATIONAL

التوجيه التعليمـى

Orientation scolaire

التوجيه الذى يسـاعد الطلبة على ربط ميولهـم وقدراتهم واستعداداتهم بالفرص التعليمية والمهنيـة وبمطـالبهـا .

- H -

HANDBOOK, STUDENT

دليـل الطـالب

Guide d'étudiant

نشرة خاصة تتضمن معلومات عن الكليـــة او المعهد،وتعد للمعاونة فى توجيه الطالب الجديد وتتضمن بيانات عن منهاج الدراســة وتكاليفها والخدمات التـــى تقدم للطالب ومنظمات ونواحى نشـاط الطلبة .

HIERARCHY, EDUCATIONAL

تسلسل الاشراف التعليمـــى

Hiérarchie des organisations éducatives

تدرج السلطة وتنسـوات الاتصال الخاصة بهـــا فى نظام المعهد الدراســى او الكلية .

HIGHER EDUCATION

التعليـــم العـــالى

Enseignement supérieur

التعليم الذى يقدم للاشـخاص الذين حققوا نضجا فكريا كافيا ، وعادة مـا يستلزم ذلك اعداد سـابق عن طريق المدرسـة الثانوية .

HOME STUDY

الدراسة المنزليـــة

Etudes à domicile

أية دراسة تتم بالمنزل خارج مواعيد الدراســـة بالمدرسـة او المعهد ، وتتضمن تأدية واجبات دراسـية .

HUMAN RELATIONS

العلاقـــات الانسانيـــة

Relations humaines

العلاقات التى تنطوى على خلق جو من الثقـــة والاحترام المتبادل والتعاون بين الافراد .

- I -

ILLITERACY

الأميـــــة

Analphabétisme

عدم القدرة التامة على القراءة والكتابة لتلبيـــة احتياجات الكبار فى حياتهم .

INCENTIVE

الحـــافـــز

Stimulant

الباعث او المنبه للسلوك الى غاية او موضوع ، وتؤدى هذه الغاية الى خلق توتر يدفع الفـــرد الـــى المبادرة الى اشباعهـــا .

والحوافز هى التى توجه سلوك الافراد وتحدد اتجاهاتهم .

INCLINATION

ميـــل ، نزعـــة

Inclination

الميل الشعورى الذى يدفع الفرد الى سلـــوك اجتماعى ، ويعتبر الاتجاه او الموقف ميلا مكتسبا يوجه الفرد فى ظروف معينة وجهات خاصة .

INDIRECT METHOD

الطريقة غير المباشرة

Méthode indirecte

احدى طرق التعليم،يتم فيها تحقيـــق الاهـــداف النهائية عن طريق برامج دراسية غير مباشـرة . وليس عن طريق برامج دراسية مباشـرة .

INDIVIDUAL DIFFERENCES

الفـــروق الفرديـــة

Différences individuelles
cf. Differences, individual

INDIVIDUAL STUDY PLAN

خطـــة الدراسة الفردية

Plan d'étude individuelle
cf. Study plan, individual

INDIVIDUAL INSTRUCTION

التعليـــم الفـــردى

Enseignement individualisé
cf. Instruction, individual

INDOCTRINATION

تشريب المبـــادىء

Endoctrinement

حث الافراد على اعتناق معتقـــدات معينـــة . ومحاولة تثبيت اى مذهب اجتماعى او سياســى او اقتصادى او دينى عن طريق التعليم واستبعاد كـــل المذاهب المضادة بحيث تمنع اية مقارنة او تقييم جديين.

INDUCTIVE METHOD

الطريقـــة الاستقرائيـــة

Méthode d'induction

احدى طرق التدريس او المنـــاقشة او الحـــوار ، تبنى على النظر فى الحالات الخاصة بغية التوصل الى قاعدة عامة او مبدأ عام .

INDUSTRIAL EDUCATION

التعليـــم الصنـــاعى

Enseignement industriel

الاشكال المتنوعة للتعليم الذى يهتم بالصناعـــة الحديثة والفنون الصناعية والتعليم المهنى والتـــدريب المهنى فى المدارس الخاصة بهذا النوع من التعليـــم .

INFORMAL EDUCATION

التعليم غير الرسمى

Education diffusée

نواحى النشاط التعليمية والاجتماعية والثقافية والترويحية التى تقدم عن طريق الوسائل التعليمية المختلفة .

INFORMATION, EDUCATIONAL

المعلومات التعليمية

Informations éducatives

البيانات الصحيحة التى يمكن استخدامها بشأن جميع فرص التعليم والتدريب المتاحة ومتطلباتها ، تتضمن مناهج الدراسة وشروط الالتحاق واحوال ومشاكل الطلبة .

INFORMATION TEST

اختبار المعلومات

Test d'information

اختبار يهدف الى تكوين فكرة عن معلومات المفحوص فى ميادين مختلفة احيانا ، او فى ناحية معينة غالبا ، ولا يقصد به معرفة ما حصله المفحوص من دراسة لتلك الناحية (اذ يستخدم فى هذه الحالة اختبار التحصيل) وانما يهدف الى معرفة استعداد الشخص لتلقى دراسة فى تلك الناحية او الاشتغال بها.

INITIATIVE

مبادأة او مبادرة

Initiative

القدرة على الادراك المبتكر والعمل المستقل .

IN-SERVICE EDUCATION

التعليم أثناء الخدمة

Formation en cours d'emploi

الجهود التى تبذل بالوسائل الملائمة لدعم النمو المهنى للعاملين اثناء عملهم ، وذلك بتحسين معارفهم ومهاراتهم واتجاهاتهم .

INDEPENDENT STUDY

الدراسة المستقلة

Etude indépendante

cf. Study, independente

'INSTITUTE, WORKERS'

المعهد العمالى

Institut des travailleurs

المعهد الذى يقوم بتنظيم سلسلة من المحاضرات والمناقشات عن مشاكل الصناعة والعمل والعلاقات الصناعية،وقد يتم ذلك تحت اشراف كلية او جامعة بالتعاون مع المنظمات العمالية .

INSTRUCTION

التعليم

Instruction

الجهود التى يبذلها المعلم ليمد الطالب بالتوجيهات وتحمله مسؤوليات انجازات الطالب لتحقيق الاهداف التعليمية .

INSTRUCTION, AUDIOVISUAL

التعليم السمعى البصرى

Instruction audiovisuelle

نوع التعليم الذى يهتم بانتاج واختبار واستخدام مواد التعليم التى لا تعتمد على الكلمة المطبوعة وحدها كالشرائح والافلام والنماذج والتسجيلات لمعاونة الطالب على فهم الموضوع .

INSTRUCTION, CORRESPONDENCE

التعليم بالمراسلة

Enseignement par correspondence

نظام التعليم عن طريق المراسلة وغيرها من الوسائل والذى يقوم به معهد خاص بهذا النوع من التعليم .

INSTRUCTION, INDIVIDUAL

التعليم الفردى

Enseignement individualisé

احد اشكال التعليم الذى يتصف بالمرونة ويتحمل فيه الدارس مسؤولية اختيار البرنامج الذى يلائمه والسير فيه فى اى مستوى تعليمى وفى اى موضوع طبقا لقدرته ، وذلك تحت ارشاد المدرس .

INSTRUCTION PACKAGE, PROGRAMMED

حقيبة التعليم المبرمج

Pacquet d'enseignement programmé

جميع محتويات وحدة معينة من وحدات التعليم المبرمج ، وتتضمن المواد والمعينات التعليمية ودليل الطالب والاختبارات الخ .

INSTRUCTION, PROGRAMMED

التعليم المبرمج

Enseignement programmé

اسلوب تعليمى يقوم على اعتماد الطالب على نفسه فى التعلم بحيث يسير فيه حسب سرعته الشخصية عن طريق البرنامج المعد لهذا الغرض .

المقابلة التى تتم بين الموجه والطالب فيما بين وقت التحاقه بالمعهد وقبل تركه له بهدف تقييم التقدم الذى احرزه الطالب ، ولاعداد الخطط الخاصة بمستقبله.

- J -

JOURNALISM, SCHOLASTIC
الصحافة المدرسية
Journalisme scolaire

انشطة النشر التى يقوم بها طلبة احد المعاهد العليا او الكليات ويتضمن ذلك اعداد الصحف والمجلات والكتب السنوية الخ .

- K -

KITS OF LEARNING MATERIALS
الحقائب التعليمية
Pacquet de matériel d'apprentissage

عبارة عن حقائب صغيرة تحتوى على المواد والادوات والاجهزة الصغيرة التى يستطيع الدارس عن طريقها اجراء التجارب والتدرب على المهارات التى يتطلبها البرنامج الدراسى ، وتختلف محتويات الحقائب التعليمية تبعا لنوع البرنامج الدراسى المصاحب لها .

KNOWLEDGE
المعرفة
Connaissance

مجموعة الوقائع والحقائق والمبادىء والمعلومات المتراكمة التى يحيط بها العقل البشرى .

KNOWLEDGE OF RESULTS
معرفة النتائج
Connaissance de résultats

المعلومات التى يعرف بمقتضاها فى التعليم المبرمج عما اذا كانت الاستجابة صحيحة و عما اذا كان قد تم تحقيق تقدم ، فاذا كانت استجابة الدارس صحيحة يستمر فى البرنامج واذا لم تكن صحيحة يخطر بذلك .

- L -

LABORATORY METHOD
طريقة المعمل
Méthode de laboratoire

اجراء تعليمى يحدد بمقتضاه سبب واثر وطبيعة وخواص اية ظاهرة سواء كانت اجتماعية او سيكولوجية او فيزيقية عن طريق التجربة العملية او اجراء التجربة تحت الرقابة .

وتقدم المواد المبرمجة فى كتب او فلم او آلة تعليمية ، وتقسم المادة المراد تعليمها الى اجزاء ترتب منطقيا وتقدم الى الدارس فى صورة برنامج مكون من خطوات او اطارات ، ويتفاعل الطالب باستمرار مع البرنامج ، فبعد كل خطوة او اطار يتطلب البرنامج استجابة معينة من الدارس .

INSTRUCTION, SUPPLEMENTARY
التعليم التكميلى
Enseignement complémentaire

التعليم الذى ينظم للكبار الذين يرغبون فى تجديد معارفهم او دراسة موضوعات يحتاجون اليها فى عملهم ، وذلك على اساس الدراسة بعض الوقت .

INSTRUCTIONAL MATERIAL
الادوات التعليمية
Matériel didactique

اية ادوات تستخدم لتحقيق الاهداف التعليمية ، وتتضمن الكتب وادوات القراءة التكميلية والوسائل السمعية البصرية كالتعليم بالتليفزيون والراديو .

INTELLIGENCE QUOTIENT
نسبة الذكاء
Quotient d'intelligence

نسبة يتم الحصول عليها بقسمة عمر الفرد العقلى كما تجلى عنه الاختبارات على عمره الزمنى وضرب الكل فى مائة .

INTEREST
اهتمام
Intérêt

العنصر الوجدانى فى الانتباه وذلك بانحصار العقل فى شىء او موضوع ما .

INTEREST INVENTORY
استبيان الميول
Questionnaire d'intérêts

قياس ميول الفرد فى مختلف الانشطة ، ويمكن استخدام نتائجه فى التوجيه المهنى .

INTERVIEW, INITIAL
المقابلة الاولية
Interview d'initiation

اول مقابلة تتم بين الموجه والطالب الذى يلتحق بأحد المعاهد .

INTERVIEW, PROGRESS
مقابلة المتابعة
Interview de poursuite

cf. Instruction, programmed

LEARNING, ROTE

الاستظهار

Apprentissage par cœur

التعلم بدون فهم كاستظهار مقاطع دون ادراك معناها .

LEARNING THEORY

نظرية التعلم

Théorie d'apprentissage

الاطار الفكرى الذى يفسر مجموعة من الفروض الفكرية ويضعها فى نسق علمى مترابط بشأن شروط وقوانين التعلم .

LEARNING, TRIAL AND ERROR

التعليم عن طريق المحاولة والخطأ

Apprentissage par l'essai et l'échec

احد اشكال التعليم يبذل فيه الدارس محاولات مختلفة حتى ينجح فى احداها .

LECTURE

المحاضرة

Conférence

طريقة التعليم التى يعطى بمقتضاها المدرس شرحا شفويا للحقائق او المبادىء ، ويكون الطلبة مسؤولين عن اتخاذ مذكرات ، وتتضمن عادة مساهمة محدودة من الطلبة كالاسئلة او المناقشة خلال المحاضرة.

LECTURE-DEMONSTRATION METHOD

طريقة المحاضرة والعرض

Méthode de conférence accompagnée par démonstration

اجراء تعليمى يستخدم فيه بجانب الرسالة الشفوية الادوات لشرح المبادىء وتحديد الحقائق وتوضيح الجوانب الصعبة .

LECTURER

مدرس

Conférencier

يقصد بالمصطلح الانجليزى مدرس فى التعليم العالى او الجامعة وهو اقل مستوى من الاستاذ Professor ومساعد الاستاذ Reader

LESSON

الدرس

Leçon

فترة قصيرة للتعليم تخصص لموضوع محدود او لشرح فكرة معينة .

LABOUR EDUCATION

تعليم العمال

Education ouvrière

البرامج التعليمية التى تقدم لاعضاء نقابات العمال فى الكليات والجامعات وتتصل بالنشاط النقابى وقد تتضمن بعض الفنون كاجراءات الاجتماعات والخطابة الخ .

LABOUR SCHOOL

مدرسة عمالية

Ecole ouvrière

مدرسة مخصصة للعمال ، وهى عادة عبارة عن معهد عال تديره المنظمات النقابية .

LEARNING

التعلم

Apprentissage

التغير فى الاستجابة او فى السلوك الذى يتم كليا او جزئيا عن طريق التجربة .

LEARNING CURVE

منحنى التعلم

Courbe d'apprentissage

تمثيل بيانى بشأن التقدم فى الكفاءة خلال فترات متلاحقة من التدريب برصد مرات الصواب والخطأ على المحور الراسى والمحاولات على المحور الافقى ؛ وذلك فى فترات زمنية متساوية او وحدات انجاز متساوية .

LEARNING LAWS

قوانين التعلم

Lois d'apprentissage

الشروط التى فى ظلها يحدث التعلم ، واشهرها قوانين ثورندايك وهل ونولمان وجثرى ، وهى الجدة والتواتر والوضوح والاثر والتدريب والاستعداد والاستيعاب .

LEARNING OPPERTUITIES

الفرص التعليمية

Facilités d'apprentissage

الوسائل المتاحة فى منهج الدراسة التى يتعلم الطالب عن طريقها ، كالتعليم الفردى ، والتعليم داخل المجموعات الصغيرة وعمليات التفاعل بين المدرس والطالب .

LEARNING, PROGRAMMED

التعليم المبرمج

Enseignement programmé

وقد يقصد بالدرس المواد التى تدرس خــلال هذه الفترة أو ما يمكن تعلمه أثناءها .

LESSON, BROADCAST

درس اذاعـــى

Leçon radio-diffusée

برنامج فى الاذاعة او التليفزيون يهدف الى التعليم ويتطلب اجراءات من حيث الاعداد والاستماع والمتابعة.

LESSON, DEDUCTIVE

الــدرس الاستنتاجى

Leçon déductive
cf. Deductive method

LESSON, INDUCTIVE

الــدرس الاستقــرائـــى

Leçon inductive
cf. Inductive method

LESSON PLAN

خطــة الــدرس

Plan de leçon

خطة الدرس التى يعدها المدرس مقدما فيمــا يتعلق بنواحى النشـاط التعليمية التى تجرى خلال مدة الدراسـة بالفصل ، وتعتبر بمثابة مرشد للاجـــراءات التـــى تتبـــع .

LIBRARY, SCHOOL

مكتبــة المــدرســة

Bibliothèque de l'école

المكان الذى تشرف عليه المدرسة والمـــخصص لايداع وتداول،وقراءة الكتب والدوريات التى يستخدمها الطلبـــة .

LINEAR PROGRAM

البرنـــامــج الخطـــى

Programme linéaire

احد انواع البرامج فى التعليم المبرمج ، ويقـــوم على اسس تقسيم المادة التعليمية الى مجموعة مـــن الخطوات الصغيرة والمرتبطة (اطارات) ويعرض كـــل اطار معلومة صغيرة علـــى الطالب ويطلب منـــه ان يستجيب استجابة ظاهرة ، وعندما يستجيب الطالب تقدم له فورا الاستجابة الصحيحة لكى يقارنها مـــع اجابته ، ثم يسير الطالب فى هذا الخط من تنظيم المادة التعليمية حسب سرعته الخاصة .

LITERACY

الالمام بالقراءة والكتابة

Alphabétisation

القدرة على القراءة والكتابة ، وعلى وجه التحديد وصول هـــذه القدرة الى مســتوى السنة الرابعـــة الابتدائية ، ويستخدم هذا المصطلح عند مقارنة قدرة الافراد على القراءة والكتابة بمستواهم الاجتماعـــى والاقتصادى .

LITERACY, FUNCTIONAL

التعليـــم الوظيفـــى

Alphabétisation fonctionnelle

العملية التى تأخذ بيد الانسان باعتباره منتجا ، وتعينه على تنمية قدراته لزيادة انتاجه ، وذلك عـــن طريق تدريبه فى ميدان عمله ، لاكسابه مهارات افضل ولتفهم ما يفعله ، وفى نفس الوقت يتعلم القراءة والكتابة والرسم والحساب باعتبارها جزءا لا يتجزأ من عملية اكتساب المهارات الفنية والوصول الى مستوى افضل من الناحيـــة الانتاجيـــة .

LOAD, STUDENT

العبء الدراسى على الطالب أو نصاب الطالب :

Charge d'étudiant

عدد المقررات الدراسـية أو السـاعات المسجــل من اجلها الطالب .

LOAD, TEACHER

نصـــاب المــدرس

Charge d'enseignant

مقدار الاعباء الملقاة على عاتق المدرسين فى اليوم أو فى الاسبوع من حيث عدد ساعات التدريس واعمال الاشراف والتصحيح الخ .

LOGICAL METHOD

الطريقـــة المنطقيـــة

Méthode logique

يقصد بها بصفة عامـــة الاجراء الـــذى تصـــاغ بمقتضاه التعميمات من البيانات الملاحظة أو الوصول الى النتائج عن بعض الوقائع من المبادىء المقبولة .

ويقصد بها فى التعليم عملية اختيار وترتيب المواد وغيرها والتى بمقتضاها من وجهة نظر الاخصائى فى الموضوع تعرض أولا ابسط عناصر موضوع الدراسة، ثم تضاف العناصر الاضافية بطريقة منهجية لبنـــاء مركب كامل ، ولا تأخذ هذه الطريقة فى الاعتبار الفروق الفردية بين الطلبـــة .

- M -

MAGAZINE, SCHOOL

مجلـــة المــدرســـة

Revue de l'école

cf. Journalism, scholastic

MAGNETIC SOUND PROJECTOR

جهــاز عرض المسجلات الصوتية

Projecteur de son magnétique

cf. Projector

MANAGEMENT, SCHOOL

الادارة المــدرسيـــة

Administration scolaire

ادارة المدرسة مع التأكيد علــى بعض المسائل كحفظ النظام وتوفير ما تحتاج اليه من أدوات وصيانة المبانى والاراضى وتوفير الراحة المادية .

MARKING SYSTEM

طريقـــة وضـــع الدرجـــات

Système de notation

الطريقة التى تستخدم لتسجيل مـــدى انجازات الطلبة فى الدراســـة .

MASS MEDIA

وسائل الاتصال الجماهيرية

Moyens d'information de masse

الطرق التى يمكن بها ايصال فكرة او راي الـــى عدد كبير من الافراد المستقبلين المنتشرين فى أماكـــن بعيدة ، ومتفرقة كالصحـــف والراديو والتليفزيـــون والسينمـــا الخ .

MASTER OF ARTS (M.A.)

درجـــة الماجستيـــر

Grade de maitrise es lettres

الدرجة التى تمنح لطلبة الجامعات الذين اتموا بعض المطالب الدراسية والتى لا تقل مدة الحصـــول عليهـــا عـــن سنـــة .

MATERIALS, SELF-LEARNING

معـــدات التعلـــم الذاتـــى

Matériel autodidactique

المعدات التعليمية المخصصة لاستثارة سلـــوك الطالب وتمكينه من النجاح فى دراسته .

MATRICULATION

امتحان القبول بالجامعة

Examen de fin d'études secondaires (qui admet à l'université)

العملية الشكلية التى تتم بتسجيل الفرد وقبوله كطالب يتمتع بالحقوق والمزايا التى يكتسبها من الالتحاق بالكلية او الجامعة .

MEDIA, INSTRUCTIONAL

وسيلـــة التعليـــم

Moyen didactique

الصورة الاســاسية التى تحل بها خطة التعليـــم الى المتعلم ، بما فى ذلك التعليم وجها لوجه الذى يقوم به المدرس فى المدرسة او خارجها ، وتوصيل التعليم عـــن طريق الكتب واشرطة التسجيل والتليفزيون وغير ذلك من الوسائل السمعية البصرية .

MENTAL ABILITY

القـــدرة العقليـــة

Aptitude mentale

قدرة نظرية كالقدرة الاستراتيجية والتذكر والقدرات الرياضية والميكانيكية والحركية .

MENTAL AGE

العمـــر العقلـــى

Age mental

العمر الذى تحدده اختبارات الذكاء المعدة ليناسب كل منها سنا معينة ، اى درجة ذكاء الفرد محسوبـــة بالسن الزمنية التى تبلغ فيها غالبية الناس فى بيئتـــه نفس الدرجة من الذكاء .

MENTAL MATURITY

النضـــج العقلـــى

Maturité mentale

بلوغ تمام التطور العقلى لدى الفرد فى مرحلة من مراحل عمره طبقا لاختبارات الذكاء

MOTION-PICTURE, EDUCATIONAL

السينمـــا التعليميـــة

Cinéma éducatif

cf. Film, educational

MOTIVES

الـــدوافـــع

Motifs

قوة مسببة ومعضدة للسلوك ، وتنتج هذه القوة عن وجود نقص و وجود حاجة الى اشباع جسمـــى أو نفسى معين .

MOTIVES, LEARNING

دوافـــع التعلـــم

Motifs d'apprentissage

الجهود والرغبات التى يبذلها الطالب لتحقيـــق مستوى معين من النجاح وبلوغ الاهداف التعليميـــة

- N -

NEED, EDUCATIONAL

الحاجـــة التعليميـــة

Besoin éducatif

المعرفة والمهارة والاتجاه غير المتوفرة ، والتـى يمكن الحصول عليها واشباعها خلال التجارب التعليمية.

NEEDS, STUDENT

حاجات الطــالب

Besoins d'étudiant

المطالب المنشودة لتحقيق النمو الامثل للطالب من النواحى الفكـرية والبدنيـة والخلقيـة والعاطفيـة والاجتماعية ، سواء فيما يتعلق باهتماماته وقدراتـه الحالية ومستوى انجازه أو فيما يتصل بمطالب الفرد والجماعة المحتملة مستقبـلا .

NEWSPAPER, SCHOOL

الصحيفـة المدرسيـة

Journal scolaire

الصحيفة التى تصدرها المدرسة لاتاحة الفرصة لتنشيط ونشر ما يكتبه الطلبة وكوسيلـة للاتصـال بالمجتمـع .

NEGATIVE REINFORCEMENT

التعـزيـز السلبـى

Renforcement négatif
cf. REINFORCEMENT, negative

NET ENROLLMENT

صافى عدد الطلبة المسجلين

Effectif net
cf Enrollment, net

NIGHT SCHOOL

مـدرسـة ليليـة

Ecole de soir
cf. Evening institute

NON-ACADEMIC

لا اكاديمـى أو عملـى

Non-académique

تتضمن المجالات اللااكاديمية الدروس العملية وما يتعلق بادارة الافراد والاشيـاء كالحـرَف والتدبير المنزلى الخ . . . تمييزا لها عن دراسـة اللغة والتاريخ والاقتصاد والرياضة والعلوم الخ .

NONCOURSE ACTIVITIES
Activités extrascolaires

أنشطة خارج المقررات الدراسية

cf. Activities, non-course

NON-CREDIT, COURSE
Cours non capitalisable
cf. Course non-credit

مقرر دراسى لا يؤدى الى مؤهل

NOTE BOOK

كراسـة الملاحظـات

Mémorandum

الكراسة التى يحتفظ بها الطالب ليـدوّن بهـا البيانات التى يحتاج اليها بالفصل والمنزل كالارشادات الخاصة بالدراسة وبيانات من الكتب التى تم الاطلاع عليها وتدويـن الواجبـات الدراسية التـى يجب ان يقـوم بهـا .

- O -

OBJECTIVE TEACHING

التعليـم الموضوعـى

Enseignement objectif

التعليم الذى يحدد فيه بوضوح عرض ومعالجة الموضوع وعلى أساس الحقائق ، مع البعد بقدر الامكان عن التأثر الذاتى والتحيز ، كما يقوم بتقويم انجـاز الطلبة على اسس موضـوعية .

OPEN UNIVERSITY

الجامعـة المفتوحـة

Université ouverte
cf. University, open

OPPORTUNITIES, LEARNING

فـرص التعليـم

Facilités d'apprentissage

الوسائل المتاحة فى المنهج الدراسى التى يتعلم الطالب عن طريقها كالتعلم الفردى والتعلـم داخـل المجموعات ، وعمليات التفاعل بين المدرس والمتعلم .

OUTDOOR EDUCATION

التعليم خارج المدرسـة

Enseignement extrascolaire

أسلوب تعليمى تلقن بمقتضاه الخبرات التعليمية فى جميع مجالات المنهج التعليمى ، كما تستخدم فيـه الموارد الطبيعية والمجتمعية والبشرية خارج الفصول الدراسية التقليدية كحافز للتعلم وكوسيلة لاثراء المنهج وبعث الحيوية فيه ، ويتحقق ذلك بدراسة البيئة مباشرة لتنمية المعرفة والفهم والاتجاهات والسلوك والمهارات.

- P -

PANEL

نـدوة نقـاش

Participants d'un symposium

مجموعة من المتحدثين من المتخصصين فى موضوع معين ومتعددى وجهات النظر ، وتتكون عادة من ثلاثة الى ستة افراد يدافع كل منهم عن ناحية من نواحى موضوع معين امام جماعة من المستمعين الذين يشتركون او لا يشتركون فى النقاش .

PART LEARNING

التعليم بالتجزئة

Apprentissage partiel

اتقان جزء من مهارة معقدة بعد جزء آخر ثم دمج الاجزاء التى يتم تعلّمها بعضها مع بعض ؛ ومثاله تعلم الشعر شطراً شطراً او بيتاً بيتاً واتقان كل شطر او بيت على حدة ثم دمجه بالبيت او البيوت الاخرى .

PART-TIME CLASS

فصول بعض الوقت

Classe à temps partiel

نوع من الفصول الدراسية تنظم فى برامج التعليم المهنى وتتيح للطلبة تقسيم وقتهم بين التعليم النظامى والخبرة العملية فى التجارة او الصناعة .

PART-TIME STUDENT

طالب بعض الوقت او طالب غير متفرغ

Etudiant à temps partiel

الطالب الذى لا يقوم بمتابعة الدراسة طول الوقت ، وهو عادة الطالب بقسم الخدمة العامة او الذى يدرس بالمراسلة او يلتحق بالفصول الليلية .

PEDAGOGY

البيداجوجيا

Pédagogie

فن ممارسة التعليم ؛ ويتضمن مبادىء وطرق التعليم وتوجيه الطلبة .

PERSONNEL EDUCATION

موظفو التعليم

Personnel d'enseignement

الموظفون الذين يتولون الادارة والاشراف ، والمدرسون الذين يستخدمون فى النظام المدرسى للقيام بالبرنامج التعليمى .

Syn. School personnel

POLICIES, EDUCATIONAL

السياسات التعليمية

Politique d'éducation

البيان الرسمى للاهداف التى يوجه اليها النظام التعليمى .

POST GRADUATE EDUCATION

الدراسات العليا

Etudes supérieures

تعليم نظامى للطلبة الذين اتموا الدراسة فى التعليم العالى او الجامعى .

PRACTICE

الممارسة ، المزاولة

Pratique

التطبيق العملى للاقتراحات النظرية ، وهى طريقة اختبار صحة او خطأ تلك الاقتراحات ؛ والممارسة هى المقياس السليم لما هو ممكن ولما هو مستحيل ؛ وتقتضى الممارسة تحقيق اهداف الفرد وتوفير الحرية والمسؤولية له .

PROBLEM METHOD

طريقة التعليم عن طريق حل المشاكل

Méthode de résolution des problèmes

احدى طرق التعليم التى تعمل على حفز التعليم عن طريق خلق مواقف تحدى تطلب حلاً .

Syn. HEURISTIC method

PROBLEM SOLVING

حل المشكلات

Résolution des problèmes

التكيف مع وضع من الاوضاع عن طريق الحصول على صيغ جديدة من الاستجابة ؛ ويستعمل المصطلح للدلالة على التعلم الذى يشمل قدراً من التبصر .

PROFESSIONAL EDUCATION

التعليم المهنى

Education professionnelle

التعليم الذى يعد الفرد لمزاولة احدى المهن .

PROFESSOR

أستاذ

Professeur

المدرس الحاصل على أعلى الرتب الاكاديمية فى احدى مؤسسات التعليم العالى ويطلق عليه .

Associate professor ويليه FULL PROFESSOR

ثم Assistant professor

PROFESSOR, DISTINGUISHED

استاذ غير متفرغ

Professeur honoraire

Syn. Research professor or University professor

لقب تمنحه المعاهد التعليمية للاساتذة المتازين الذين يقومون بخدمات تعدو الخدمات التى يقوم بهـا الاسـاتذة الدائمـون .

PROFESSOR, VISITING
استـاذ زائـر
Professeur externe

أحد أعضاء هيئة التدريس بالكلية يشغل رتبـة استاذ ، ولكن لأحد الاسباب كالسن بنوع خاص لا يتمتع بالمركز القانونى الذى يتمتع به الاستاذ النظامى .

PROGRAM, ADULT DEVELOPMENT
برنامـج تنميـة الكبـار
Programme de développement des adultes

اى برنامج لنواحى النشاط معد لتعليم الكبار او الترويـح عنهم .

PROGRAM CONTENT
محتويـات البرنامـج
Contenu de programme

نواحى النشاط ومادة الدرس التى تتعلق ببرنامج تعليمـى .

PROGRAM, DAILY
برنـامج يومـى
Programme journalier

خطة عامة للعمل تنظم بمقتضاها المواعيد والامكنة التى تزاول فيها نواحى نشاط المنهاج التى يقوم بهـا الطلبة والمدرسون وباقى العاملين بالمؤسسة التعليمية .

PROGRAMMES, INPLANT
برامـج التعليم بالمؤسسات
Programme de formation sur le tas

برامج التعليم والتدريب التى تنظم بالمؤسسـات التجارية او الصناعية .

PROGRAM, INSTRUCTIONAL
برنامـج تعليمـى
Programme d'enseignement

ملخـص الاجـراءات والمقـررات الدراسيـة والموضوعات التى تنظمهـا المدرسة خلال مـدة معينة كفترة ستة اشهر او سنة .

PROGRAM OF STUDIES
برنامـج الدراسات
Programme d'études

مجموعة من المقررات الدراسية معـدة داخـل وحدات تعليم بهدف تحقيق اهداف تعليمية معينـة ؛ وقد تشمل انشطة تمارس خارج المعهد الدراسى .

PROGRAM, PUBLIC SERVICE
برنامـج الخدمات العامـة
Programme de service public

البرنامج الذى يتضمن الانشطة التى توجه لافراد غير الطلبة النظاميين ، وذلك عـن طريـق الاذاعـة والتليفزيون والمحاضرات والمقررات الدراسية والخدمات الاعلامية واعارة الكتب والمؤتمرات والنشر الخ .

Syn. Extension activities

PROGRAMMED INSTRUCTION
التعليـم المبرمـج
Enseignement programmé
cf. Instruction, programmed

PROGRAMMED BOOK
كتـاب مبـرمـج
Livre programmé

كتاب موضوع بطريقة تختلف عن طرق العرض العادية ، حيث تعد المادة العلمية مقدما وتقسم الـى اجزاء او وحدات صغيرة (اطارات) تستـدعى مـن الدارس استجابة يسجلها فى مكان خاص ، ثم يوجه نورا الى مقارنة اجابته بالاجابة الصحيحة المسجلـة فى مكان خاص .

PROGRAMMED LEARNING
التعلـم المبـرمـج
Enseignement programmé
cf. Instruction, programmed

PROGRAMMES, ENRICHMENT
برامـج التقويـة
Programme de renforcement

مد نطاق المنهج لتوفير فرص تعليمية اضافيـة للطلبـة المتازيـن .

PROJECT METHOD
طريقـة المشـروع
Méthode de projet

احدى طرق التعليم يقوم فيها الطلبة كل بمفرده او بالاشتراك مع بعضهم البعض بمهمة جمع البيانات الخاصة بأحد المشاكل واجراء الدراسة مستقلين عـن المدرس الذى يقدم المساعدة عند الحاجة اليها فقط .

PROJECTOR
جهـاز العـرض
Projecteur

جهاز يعرض الصور والافلام واللوحات والشرائح الشفافة على الشاشة لاظهار صور مكبرة لتشاهدهـا جماعـة مـا .

- Q -

QUALIFICATIONS

مـؤهـلات

Qualifications

مجموع المعارف والمهارات والقـدرات والصفات العامة والشهادات الدراسية والخبرات والتـداريب اللازمة لشغل وظيفة ما .

QUALIFYING EXAMINATION

امتحـان الجـدارة

Examen de qualification

مجموعة من الامتحانات تستخدم فى تقدير جدارة الطالب لمتابعة او اكمال دراسة معينة .

QUOTA

الحصـة ، العدد المقرر

Quote-part

عدد الافراد المحدد للقبول فى مقرر دراسـى او منهـج معين .

QUOTIENT, EDUCATIONAL

النسبة التعليمية او التحصيلية

Quotient d'éducation

الحاصل الذى يتم الوصول اليه بقسمة السن التعليمى على السن الزمنى ثم ضربه فى مائة ، ويبين انجاز الطالب بالمقارنة بمتوسط انجاز جميع الطلبـة الذين هم فى سنّـه .

- R -

RADIO and TELEVISION EDUCATION

التعليم بالاذاعة والتليفزيون

Enseignement par la radio et la télévision

استخدام الأذاعة فى مجال التعليـم العـام او الخاص ، وتتضمن اذاعة البرامج بمعرفة المدرسـين لتحقيق الاهداف التعليميـة ، وانتـاج واستخـدام البرامج داخل الفصول او اذاعتها لمن هم خارج الفصول الدراسيـة .

READER

مساعـد استـاذ

Chargé de cours

يستخدم هذا المصطلح فى انجلترا وهو يطلق على الذى يشغل المنصب التالى للاستاذ Professor بينما يطلق على المدرس بالتعليم العالى والجامعى Lecturer

READING, COLLATERAL

المطالعـة الاضافيـة

Lecture complémentaire

مواد اضافية للمطالعة لتكملة واثراء كتب الدراسة الاساسية لتعزيز المعرفة التى تم الحصول عليها ، وذلك لان كتـب الدراسة لا تشمل كـل ما يريـد الفـرد الحصول عليه او يجب ان يحصل عليه .

READING, CULTURAL

قـراءة تثقيفيـة

Lecture culturelle

قراءة تتم لتحسين الاذواق والميـول القـرائية للقارىء وبهدف الحصول على المعرفة العامة .

READING DEVELOPMENT

تنميـة القـراءة

Développement de lecture

استخدام الكتب وغيرها من وسائل القراءة لتنمية مهارات القراءة بما يتفق مع احتياجات المتعلم .

READING, EXTENSIVE

القـراءة الموسعـة

Lecture extensive

الاطـلاع الواسع من مصادر مختلفة بدلا من القراءة الكثيفة التى تقتصر على الدراسة التفصيليـة لعدد محدود من مواد القراءة ، وتفيد القراءة الموسعة فى اثراء التجارب وتنمية المفاهيم الجديدة وزيادة القدرة على الفهم واثارة الاهتمامات الفكرية وتكوين اتجاهات ملائمة نحو التعلم .

READING, INTENSIVE

القراءة المكثفـة

Lecture intensive

القراءة التفصيلية التى تتم بعناية مع اعارة اهتمام خاص للغة والتعبير والكلمات والافكار .

READING LEVEL

مستـوى القـراءة

Niveau de lecture

مستوى التحصيل الذى يصل اليه القارىء ويقسم عادة الى درجات او مراحل .

READING PROGRAMMES

برامـج القـراءة

Programmes de lecture

البرامج المخططة فى القراءة والتى تزيد مهارات القراءة ، وهو ما لا يتحقق فى تعليم القراءة غير المخططة .

READING RATE

معدل سرعـة القراءة

Taux de lecture

سرعة القراءة التى يمكن قياسها بعدد الكلمات التى تقرأ فى الدقيقة الواحدة ، وهناك ارتباط ايجابى ولكنه ليس كبيرا بين معدل سرعة القراءة والقدرة على الفهم ، والقارىء السريع يكون اكثر فهما بصفة عامة ، ويمكن زيادة سرعة القراءة عن طريق الممارسة المستمرة .

REASONING

استدلال

Raisonnement

عملية استنتاج اى وصول الذهن الى معرفة المجهول بالاعتماد على المعلوم ، مع اتباع قواعد المنطق.

RECITATION METHOD

الطريقة الالقائية

Méthode de récitation

احدى طرق التعليم ، وهى طريقة قديمة درج عليها الناس منذ القدم فى التعليم المدرسى ونتائجها سلبية اذ تؤدى الى الاعتماد على الآخرين، وقد تدعو الى الثورة النفسية ضد ما يقال او يسمع ، وذلك نتيجة لاضطرار المستمع الى كبت آرائه المخالفة او وجهة نظره المعارضة .

RECORD, ABSENCE

سجل الغياب

Registre d'absence

السجل الذى يتضمن البيانات الخاصة بتواريخ واسباب الغياب ، وهو عبارة عن بطاقات تخصص كل منها لاحد الطلبة .

RECORD, ACADEMIC

السجل الاكاديمى

Registre académique

الدرجات التى يحصل عليها الطالب فى الموضوعات المتيد لدراستها ، كما قد يتضمن البيانات الخاصة بالاجراءات التأديبية التى اتخذت نحو الطالب .

RECORD, ATTENDANCE

سجل المواظبة

Registre de présence

البيانات الخاصة بمواظبة كل طالب وتوضح الحقائق الخاصة بالغياب والتأخير .

RECORDER

1 — جهاز التسجيل

Appareil d'enregistrement

1 — الجهاز الذى يسجل الاصوات على اسطوانات او اشرطة تسجيل .

2 — المسجل

الشخص الذى يدون ما يحدث فى المؤتمرات او الاجتماعات لتوفير اساس لما يتلوها من مناقشات او اجراءات .

RECORDER, VIDEO TAPE

مسجل الفيديو

Appareil d'enregistrement par bande de védéo

الجهاز المخصص لتسجيل الصوت والصورة من جهاز التليفزيون على شريط بحيث يمكن عرضه .

RECTOR

رئيس جامعة

Recteur

cf. Chancellor

REGISTRAR

المسجل

Secrétaire d'une université

الموظف المسؤول فى الكلية او الجامعة عن الاحتفاظ بالسجلات الخاصة بالطلبة .

REGISTRATION

التسجيل

Immatriculation

cf. Enrollment

REINFORCEMENT

التعزيز

Renforcement

المقصود به ما يعقب استجابة او سلوكا من آثار: منها ما هو مريح ممتع مشبع ايجابى ؛ فيقال أثر طيب او مكافأة او تعزيز موجه ، ومنها ما هو غير مريح او مؤلم او منفر او سالب ؛ فيقال اثر غير طيب أو عقاب أو تعزيز سالب .

والمكافأة ميسرة للتعلم بينما يكفى العقاب فى بعض الاحيان لما يراد ابطاله او تعديله من سلوك .

REINFORCEMENT, NEGATIVE

تعزيز سلبى

Renforcement négatif

استجابة تؤدى الى تخفيض قوة المثير كالعقاب او التوبيخ فى التعلم .

RELEASED TIME

الوقت المخصص للدراسة

Temps de libération pour l'étude

الوقت المخصص اثناء ساعات العمل للاهداف الدراسية .

ROTE LEARNING

التعلـم بالترديـد

Apprentissage par cœur

تكرار الجمل او النصوص الى ان يحفظ الفرد ما يكرر بصرف النظر عن فهمه .

REPORT, ATTENDANCE

تقـريـر المواظبـة

Rapport de ponctualité

بيان يقوم بتدوينه موظفو المعهد الدراسى بشأن غياب وتأخير الطلبة خلال مدة معينة .

RESEARCH PROFESSOR

أستـاذ باحث

Professeur chargé de recherche
cf. Professor, distinguished

RESIDENTIAL INSTITUTION

معهـد داخلـى

Internat universitaire
cf. Institution, residential

RETRAINING

اعـادة التـدريب

Recyclage

التدريب بهدف تجديد معارف الفرد ليتمكن من مواصلة مزاولة مهنته ؛ او للحصول على معارف ومهارات لازمة لاداء عمل يختلف عن العمل الذى سبق تدريب العامل على ادائه .

ROLE-PLAYING

تمثيـل الادوار

Jeu de rôle

أحد أساليب التعليم والتدريب ، يمثل سلوكا حقيقيا فى موقف مصطنع ؛ حيث يقوم المشتركون بحرية بتمثيل الادوار التى تسند اليهم بصورة تلقائية ، وينغمسون فى أدوارهم حتى يظهروا الموقف كانه حقيقة.

ويساعد تمثيل الادوار افراد الجماعة على التعبير عن مشاعرهم او اتجاهاتهم او آرائهم التى يحجمون عن التعبير عنها فى المواقف العادية ، كما يمنحهم خبرات فى مواقف معينة ؛ وينمى مهاراتهم فى القيام بهذه المواقف.

- S -

SAFETY EDUCATION

تعليـم الامـن الصناعى

Enseignement des mesures de sécurité

التعليم المتصل بالاستخدام المأمون للعدد والآلات والصيانة الوقائية .

SCHEDULE, DAILY

البرنامج الزمنى اليومى

Programme journalier

خطة المؤسسة التعليمية التى تبين نواحى النشاط بها يوما بيوم فيما يتعلق بعدد الفصول ومواد الدراسة وتوزيع المدرسين الخ .

SCHEDULE, EXAMINATION

برنامج مواعيـد الامتحـان

Programme de l'examen

SCHOLAR

طـالب جامعـى

Etudiant

الشخص الذى أتقن دراسة أكاديمية عليا او أكثر عن طريق الدراسة النظامية الطويلة بالجامعة بنوع خاص ؛ أى حصل على معرفة تفصيلية ومهارة فى البحث والتحليل النقدى فى ميدان دراسته .

SCHOLARSHIP

1 — التحصيل الدراسى

Bourse d'études

مقدار تحصيل الطالب ونوعيته فى موضوع او اكثر.

2 — منحـة دراسيـة

منحة تعطى عادة للطالب الذى يبرز فى دراسته.

SCHOOL

المـدرسـة

Ecole

المنشأة التى تضم مجموعة من التلاميذ الذين يتلقون دراسات محددة وفى مستويات معينة ؛ عن طريق مدرس أو أكثر بالاضافة الى المشرفين والمسؤولين عن حسن سير العمل بالمدرسة .

SCHOOL BUILDING

مبنـى المدرسـة

Bâtiment de l'école

المبانى المشيدة للمدرسة ومرافقها طبقا للمستويات المقررة من حيث الصحة والأمن و التهوية والاضاءة الخ .

SCHOOL, LABOUR

مدرسة عماليـة

Ecole ouvrière
cf. Labour school

SCORE, ACHIEVEMENT

درجـة التحصيـل

Cote de rendement

الدرجة التى يحرزها الطالب فى اختيار موضوع دراســـى .

SECRETARY, SCHOOL
سكرتيــر المدرســة

Secrétaire de l'école

الموظف المسؤول عن الادارة المكتبية للمدرســـة والذى يقوم بأعمال السكرتارية ، ويتولى غالبا بعض الاعمال المالية كتحصيل الرسوم الدراسية .

SELECTIVE ADMISSION
القبــول بالاختيــار

Admission sélective

SELF-EDUCATION
تعليــم ذاتــى

Autodidaxie

عملية الحث على نمو الفرد عن طريق بواعثـه الخــاصــة .

SELF-EVALUATION
التقويــم الذاتــى

Auto-évaluation

هو وجه من وجوه التعليم الذاتى ؛ اذ ان التقويم توجيه وتصحيح وتدعيم للتعلم .

ويساعد التقويم الذاتى فى تعليم الكبار اذ يزيـد من اتجاه الراشد الايجابى نحو التعلم وبالتالى يزيـد من درجة ممارسته ويحقق نوعا من التعزيز الذاتـى الذى ينعكس مباشرة على تقدم التعلم الذاتى وينهض بفاعليتــه .

SELF-LEARNING
تعلــم ذاتــى

Autodidaxie

التعلم الذى يقوم به الدارس بدون تدخل المدرس .

SEMINAR
حلقــة دراسيــة

Séminaire

اسلوب تعليمى يستخدم فى التعليم العالى حيث يشترك مجموعة من الطلبة فى البحــث أو الدراســة المتعمقة تحت اشراف قائد أو اكثر لمناقشة المشاكــل ذات الصالح المشترك .

SERVICES, AUDIOVISUAL
الخدمات السمعية البصرية

Services audiovisuels

الخدمات التى تقدم لهيئة المدرسين والطلبة كاعداد الوسائل السمعية والبصرية والعناية بها وتوفيرهــا كالافلام والاشرطة التسجيلية وغيرها .

SERVICES, INFORMATION
خدمــات الاعــلام

Services d'information

الخدمات التى تتضمن اختيار وجمع وتنظيم ونشر المعلومات التى يحتاج اليها الطلبة بما يؤدى الى معرفة برامج التعليم والفرص التعليمية المتوفــرة والشــروط المطلوبة من الطالب للاستفادة من هذه الفرص.

SESSION, SCHOOL
الدورة المدرسيــة

Session scolaire

مدة الزمن التى تقع خلال اليوم عندما تعمــل جماعة من الطلبة تحت اشراف المدرسين .

SIMULATION
المحــاكــاة

Simulation

جعل الممارسة فى التعليم والتدريب قريبة بقدر الامكان من الموقف الذى سيواجهه الطالب وقد يتم ذلك عن طريق تمثيل الادوار .

SKILLS, BASIC
المهــارات الاساسيــة

Competences de base

المهارات التى تعتبر اساسية لاتقان موضــوع معين .

SOCIAL STUDIES
الدراسات الاجتماعيــة

Etudes sociales

بعض جوانب العلوم الاجتماعية وبنوع خــاص التاريخ ، الاقتصاد ، علم السياسة ، علم الاجتماع ، الجغــرافيــا .

SPECIAL INTEREST COURSE
مقــرر دراسى خاص

Cours d'intérêt spécial
cf. Course, special interest

SPECIALISED EDUCATION
التعليــم المتخصص

Enseignement spécial
cf. General education

التعليم الذى يأخذ فى الاعتبار الفروق الفرديـــة للدارسين أو التعليم الذى يعد الافراد لانواع معينـــة من المهــن ، ويقابله التعليم العام .

STAFF, INSTRUCTIONAL
هيئــة التــدريس

Personnel d'enseignement

موظفو المدرسة الذين يهتمون مباشرة بالتعليم او الاشراف على التعليم بالمدرسة .

STANDARD, ACADEMIC

مستوى إكاديمى أو علمــى

Norme académique

المستوى المقبول رسميا للدراسة التى يتم تحصيلها .

STANDARDS, SCHOOL

مستويــات المدارس

Normes scolaires

المعيار المستخدم للحكم على نوع المدرســة او برنامج الدراســة بهــا .

STATE SCHOOL

مدرســة حكوميــة

Ecole gouvernementale

معهد دراسى تنشئه الدولة وتشرف عليه ويقوم بوظيفة تعليميــة .

STATION, EDUCATIONAL

محطــة تعليميــة

Station émettrice d'enseignement

محطة اذاعة او تليفزيون مخصصة للتعليم والتنمية الثقافية ولا تقبل اذاعة اعلانات .

STIMULATOR

مثير ، منبــه

Stimulant

كل ما من شأنه أن يحدث تغييرا فى نشاط الكائن الحي او فى مضمون الخبرة الشعورية وقد يكون المثير خارجيا او داخليا .

STUDENT COST

كلفــة الطــالب

Coût d'étudiant

متوسط المبلغ الذى ينفق على كل طالب نظير خدمة تعليمية معينة وخلال فترة معينة .

STUDENT COUNCIL

مجلس الطلبــة

Conseil des étudiants

المجلس الذى يختاره الطلبة ليمثلهم لتنظيم انشطة الطلبة التى لا تدخل ضمن البرنامج الدراسى وللمعاونة فى حفظ النظام ، وتخضع قراراته بصفة عامة لاعتماد عميد الكلية او المعهــد .

STUDENT GOVERNMENT

مجلس الطلبــة

Conseil des étudiants
cf. Student council

STUDENT, EXTERNAL

طــالب منتسب

Etudiant externe

الطالب الذى حصل على درجة علمية ، ومقيــد بكلية او جامعة لتلقى دراسات اضافيــة فى ميــدان تخصصــه .

STUDENTS, PAST

قدامــى الطلبــة

Ancien étudiant

الطلبة الذين اتموا الدراسة فى احد المعاهــد الدراسية .

STUDENTS, RESIDENT

طلبــة مقيمــون

Etudiant résidents

الطلبة الذين يدرســون طول الوقت فى احــدى الكليات او الجامعات ، ويقيمون فى نفس الوقت فــى الاماكن المخصصة للاقامة بهذه المؤسسات او بالقرب منهــا .

STUDENT, SPECIAL

طــالب خــاص

Etudiant sui generis

طالب الكلية غير المقيد للحصول على درجة علمية لعدم استيفائه شروط القبول المقررة .

STUDENT-TEACHER RATIO

النسبة بين الطلبة والمدرسين

Quotient étudiant-enseignant

عدد الطلبة الذين يختص بهم كل مدرس ، ويحتسب بقسمة اجمالى عدد الطلبة فى المؤسسة التعليمية على اجمالى عدد المدرسين الذين يقومون بالتدريس .

STUDENT, UNCLASSIFIED

طــالب مستمــع

Etudiant auditeur

الطالب المقيد لتلقى بعض الدراسات دون أن يحق له دخول الامتحانات الخاصة بهذه الدراسات والتــى يؤديها الطلبة النظاميون .

STUDY, FOLLOWUP

دراســة تكميليــة

Etude complémentaire

الدراسة التى يلتحق بها الطلبة السابقون لمعاونتهم على تحسين مستواهم التعليمى او المهنــى .

STUDY, GRADUATE

دراســة جامعيــة

Etudes universitaires (2e cycle)

الدراسة التى تتم بعد الحصول على شهادة الثانوية العامة بهدف الحصول على درجة جامعية .

STUDY, INDEPENDENT
الدراسة المستقلة
Etude indépendante

الدراسة التى تتم بالحد الادنى من الارشاد الخارجي او بدون هذا الارشاد .

STUDY PLAN, INDIVIDUAL
خطة الدراسة الفردية
Plan d'étude individuelle

خطة تدرج ضمن البرنامج الزمنى لمعهد للتعليم العالى يرتبط بمقتضاها الطلبة فى انشطة دراسية بصفة فردية او فى مجموعات ، ويجتمع بهم المدرسون لارشادهم عند الحاجة لحل الصعوبات التى تواجههم .

STUDY, POSTGRADUATE
الدراسات العليا
Etudes supérieures

الدراسة التى تتم بعد الحصول على اول مؤهل جامعى .

SUBJECT MATTER
مادة الدرس
Contenu de sujet d'étude

الحقائق والمعلومات والمعرفة التى يتلقاها الدارس فى اي مقرر دراسى .

SUPERINTENDENT
المراقب
Directeur

موظف يتولى بصفة اساسية عدة وظائف وملم بكل الوظائف المدرسية ، ولكنه يعمل بصفة خاصة فى التنسيق بين مختلف الاعمال .

SUPERVISION
الاشراف
Inspection

وظيفة الرقابة التى تتولى تقويم مدى تقدم الاعمال الجارية وضمان التنفيذ بها بما يتمشى مع الخطط والتعليمات .

SUPERVISOR, ATTENDANCE
مشرف المواظبة
Contrôleur de présence

الموظف المسؤول عن تسجيل حضور الطلبة .
Syn. Attendance officer

SUPPLIES, EDUCATIONAL
التوريدات التعليمية
Disponibilités éducationnelles

الادوات التى تستهلك باستخدامها كالحبر والاقلام وتتميز عن العهدة الثانية كالمقاعد والمكاتب الخ .

SYLLABUS
خلاصة بحث
Plan d'étude

تلخيص مركّز او بيان بالنقط الهامة فى المقرر الدراسى او الكتب او غيرها من الوثائق .

SYMPOSIUM
ندوة
Symposium

اسلوب تعليمى يقوم بمقتضاه شخصان او أكثر حتى خمسة اشخاص من البارزين فى موضوع معين بالتحدث عن النواحى المختلفة لنفس الموضوع او لعدة موضوعات متصلة ببعضها البعض اتصالا وثيقا .

- T -

TAPE RECORDER
جهاز التسجيل
Appareil d'enregistrement
cf. Recorder

TEACHER
المدرس
Enseignant

الشخص المؤهل لتدريس التلاميذ او الطلبة فى احد المعاهد التعليمية .

TEACHER WORK LOAD
Charge de l'enseignant

المسؤوليات التى يعهد بها للمدرسين بما فى ذلك مهمة التعليم فى الفصول والارشاد والاشراف على الانشطة التى تمارس خارج الفصول .

TEACHING
التعليم
Enseignement

نقل المعلومات من المعلم الى المتعلم ، بقصد اكسابه ضروبا من المعرفة وكاحدى الوسائل فى تربيته .

TEACHING MACHINE
آلة تعليمية
Machine à enseigner

TELE-CLASSES

التعليـــم الهـــاتفى

Télé-enseignement

احدى طرق تعليم التلاميذ فى منازلهـــم ، حيـــث يستخدم المدرس تليفونا يتيح له الاتصال بجميع التلاميذ او بأى واحد منهم ، ولدى كل تلميذ جهاز تليفون متصل بالفصول الدراسية عن بُعْد ، ويمكن ان يسمعه جميع التلاميذ او المدرس وحده .

TELEVISION, CLOSED-CIRCUIT

التليفزيون ذو الدائرة المغلقة

Télévision en circuit fermé

آلة تصوير تليفزيونية يمكن توصيلهـــا مباشرة بواسطة اسلاك التوصيل الكهربائية بجهاز او اكثـــر من اجهزة الاستقبال ، وتثبت آلة التصوير فى مكان معين حيث تعمل علـــى ارسـال صـــور واضحـــة للاشيـــاء والاشخاص والاحداث فى الاماكن المواجهـــة لعدســـة التصوير الى اجهزة الاستقبال التى تظهرها على الشاشة ويستخدم هذا التليفزيون فى التعليم .

TELEVISION, EDUCATIONAL

التليفزيـــون التعليمـــى

Télévision éducative

اذاعة غير تجارية حيث لا تذيع الاعلانات ، وتقوم ببث برامـــج تعليمية وثقافية وتـــرويحية ، واخـــرى مخصصة للمقررات الدراسية بالمنازل .

TEST, CAUSE-AND-EFFECT

اختبـــار السبب والأثر

Test de cause et effet

اختبار لاختيار السبب الصحيح لاثر ما او الاثر الصحيـــح لسبب مـــا .

TESTS, COMPLETION

اختبارات استكمال العبارة

Test de complétement

اسلوب فى الاختبار وهو عبارة عن فقرة ينقصها بعض الكلمات ، وعلى المجيب ان يستكمل هذه الكلمات.

TEST, EDUCATIONAL

الاختبـــار التعليمـــى

Test scolaire

اى اختبار يستخدم فيما يتعلق بالانشطة التعليمية.

Syn. Test, achievement

TESTS, ENUMERATION

اختبـــارات الســـرد

Test d'énumération

جهاز يحوى برنامـــجا تعليميا يعرض المعلومات للطالب مجزاة الى وحدات صغيرة ، ويقدم اليه أسئلة لمعرفة مدى استيعابه لهذه المعلومات ، ثم يعطيـــه الاجابة الصحيحة فورا قبل انتقاله الى الوحدة التالية، والآلة التعليمية قد تكون مجرد صندوق بسيط يحوى البرنامج مسجلا على شريط من الورق ملفوف علـــى بكرة يديرها الطالب يدويا فتظهر المعلومات فى اطـــار او نافذة ، وتسجل استجاباته فى نافذة اخرى مجاورة ، وتتدرج الآلات التعليمية فى التعقيد من هـــذه الصورة البسيطة الى الآلات الالكترونية المعقدة ، وقد تعرض المعلومات بصورة لفظية او مصورة او سمعية ، وقـــد يسجل الطالب استجابته كتابة او بالضغط على ازرار.

TEACHING, MEDIATED

التعليم عن طريق الوسائل السمعية البصرية

Enseignement audiovisuel

التعلم الذى يتم عن طريق الوسائل السمعيـــة البصرية وليس عن الطريق المباشر الذى يتم بالتفاعل بين المدرس والطالب ، ويستخدم هذا التعليم الاشرطة التسجيلية والاذاعة والتليفزيون الخ .

TEACHING METHOD

طريقـــة التعليـــم

Méthode d'enseignement

عملية موجهة تستهدف التنظيم والموازنة السليمين لمختلف العوامل التى تدخل فى العملية التعليمية كطبيعة التلميذ ومواد التعليم والموقف التعليمى .

TECHNICAL EDUCATION

التعليم الفنى او المهنـــى

Enseignement technique

احد انواع التعليم الذى يهتم بالتعليـــم الفنـــى وتكوين المهارات واعداد الافراد للمهن المختلفة ، ولا يؤدى عادة لدرجة جامعية .

TECHNOLOGY, EDUCATIONAL

تكنولوجية التعليـــم

Technologie de l'éducation

تطبيق المبادىء العلمية فى العملية التعليمية مـــع التركيز على المتعلم وليس على الموضوع ، والاستخدام الواسع للوسائل السمعية البصرية ومعامل التعلـــم والتعليم المبرمج والآلات التعليمية.

Syn. Teaching techniques

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابة اكثر من كلمة واحدة او عبارة واحدة اجابة على السؤال الواحد ٠

TESTS, FALSE AND TRUE
اختبارات الخطأ والصواب
Test de faux et de vrai

اسلوب فى الاختبار يتضمن عبارات صائبة او خاطئة ، ويطلب من المتحن وضع علامة "صح" دليل الصواب أو علامة "x" دليل الخطأ .

TESTS, FORCED CHOICES
اسئلة تتطلب الاجابات بالنفي او الايجاب
Test des choix forcés

اسلوب فى الاختبار يستلزم الاجابة بنعم او لا .
Syn. Alternate-response test

TESTS, IDENTIFICATION
اختبـــار المطابقـــات
Test d'identification

اسلوب فى الاختبار يطلب بمقتضاه من المتحن اعادة توزيع عدة بنود على صفين او اكثر بحسب غلبة التبعية لصنف او اكثر ، وذلك بالتأشير امام كل بند بالصفة الدالة على النوع .

كمتلى ، انفعالى ، نفسى او محلى ، اقليمى ، قومى او مشترك ، متشابه ، متغاير او سحر ، دين ، علـــم .

TESTS, MATCHING
أسئلـة المطـــابقــات
Tests d'appariation

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابـة كلمـــات او عبارات مرقومة فى عمود على يمين الصفحة ، ويكتـب فى عمود ثان على الصفحة ذاتها كلمات او عبـــارات تنسجم كل منها او تتفق فى مدلولها مع كلمة او عبارة من التى توجد فى العمود الاول ، ويطلب من المتحـــن وضع الرقم الذي يدل على هذا الانسجام .

TEST, ORAL
اختبـــار شفـــوى
Test oral

الاختبار الذى تلقى فيه الاسئلة وتتـم الاجابـة عليهـــا شفـــويا .

TEST, MULTIPLE-CHOICE
اختبار متعدد الاختيار
Test de choix multiple

الاختبار بين عدة اجوبة ، حيث يكون واحد منها فقط هـــو الصحيـــح .

TESTS, SEQUENCE
اختبارات التسلسل والترتيب
Tests de succession

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابـة عبارات ، ويطلب من المتحن ترتيبها زمنيا او منطقيا او اقليميـــا الخ بوضع الارقام الدالة على ذلك .
Syn. Arrangement tests

TESTS, VERIFICATION
اختبـــارات التحقيـــق
Tests de vérification

اسلوب فى الاختبار يتضمن ذكـر السبـــب او الاسبـــاب .

THESIS
رسالـــة
Thèse

عرض منهجي يتضمن نتائج دراسة او بحث . وقد تقدم الرسالة كشرط من شروط الحصول علـــى درجـــة علميـــة .

TIME SCHEDULE
البرنامـــج الزمنـــى
Emploi de temps

خطة مكتوبة معدة مقدما تبين الانشطة التـــى يجب القيام بها خلال كل فترة من الفترات المدرسية اليومية او الاسبوعية او الشهرية او السنوية ٠

TRADE EDUCATION
التعليـــم الفنـــى
Enseignement professionnel

التعليم المعد لتنمية المهارات اليدوية والمعرفة الفنية بهدف اعداد الافراد للمهن الصناعية .

TRAINING
التـــــدريب
Formation

احد انواع التعليم فى مـــوضوع معين ويتطلـــب توجيه المدرب وممارسة الطالب لتنمية مهاراته وقدراته لتمكينه من اداء العمل المطلوب بكفاية عالية ٠

TRAINING, BASIC
تـــدريب اساسى
Formation de base

التدريب المنظم الذى يُعْطَى بعيدا عـــن الانشطـــة الانتاجية بالمنشأة ويهدف الى تزويد الفـــرد بالمعـــارف والمهارات المطلوبة فى مهن معينة .

UNDERGRADUATE

طالب جامعى أو طالب بمعهـد عـال

Etudiant qui n'a pas pris de grade

الطالب فى معاهد التعليم العالى الذى لم يحصل بعد على الدرجة الجامعية الاولى فى مجال تخصصه .

UNDERSTANDING

الفهـــم

Appréhension

القوة الذهنية او الملكة التى تدرك العلاقـــات المنطقيـة .

UNIT, LEARNING

وحـدة تعليميـة

Unité d'enseignement

تنظيم مختلف الانشطة وانواع التعليـم حـــول هدف اساسى يعمل على تحقيقه مجموعة من الطلبـة تحت اشراف مدرس ويتضمن ذلك وضع الخطة وتنفيذها وتقـــويمهـــا .

UNIVERSITY

جــامعـــة

Université

مؤسسة للتعليم العالى تتكون من عـدة كليات تنظم دراسات فى مختلف المجالات وتخول حـق منـح درجات جامعية فى هذه الدراسـات .

UNIVERSITY EXTENSION

قسم الخدمة العامة فى الجامعة

Rayonnement de l'université

cf. Extension, university

UNIVERSITY, FREE

جامعـــة حـــرة

Université libre

جامعة يقوم بادارتها الاكاديميون ولا تحصل على اعانات حكومية وبالتالى تتحرر من تدخل الحكومة .

UNIVERSITY, OPEN

الجامعـــة المفتوحـــة

Université ouverte

جامعة يمكن ان يلتحق بها الطلبة مهما كان سنهم؛ وتعطى الدروس فيها عن طريق المراسلة والتلفزيون ؛ وتمنح درجات جامعية لمن يجتازون الامتحانات التــى تعقــدهـــا .

- V -

VESTIBULE SCHOOL

مركز تدريب بالمؤسسة

Ecole-atelier

TRIAL AND ERROR LEARNING

التعلم عن طريق المحاولة والخطا

Apprentissage d'essai et d'erreur

cf. Learning, trial and error

TUITION

رُسُم التعليـــم

Enseignement

المبلغ المالى الذى تفرضه مؤسسة تعليمية مقابل التعليم ، ولا يتضمن ثمن الادوات او الكتب او رسوم المعمــل .

TUTOR

مـــدرس خصـــوصى

Directeur des études d'un groupe d'étudiants

احد اعضاء هيئة التدريس والذى يقوم عن طريق المحاضرات بتعليم الطلبة واختبارهم ، وقد يقيم احيانا فى عنابر النوم مع الطلبة .

وقد يقصد بهذا المصطلح احد الطلبة يقوم باختياره الاستاذ لمعاونة الطلبة عن طريق القاء محاضرات خاصة.

TUTORIAL INSTRUCTION

تعليـــم خـــاص

Enseignement individuel

احد اشكال التعليم العالى الفردى المستخدم فى الجامعات البريطانية ، ويعهد بمقتضاه كل طالب الى مدرس من اعضاء هيئة التدريس حيث يقوم بارشاد الطلبة فى الدراسات التى يقومون بها أنفسهم .

TUTORIAL METHOD

طريقـــة التدريس الخاصـــة

Méthode d'enseignement individuel

احدى طرق التدريس يعطى بمقتضاها الاستـــاذ بعض الواجبات لمجموعة من الطلبة ويشرح لهم وسائل الحصول على البيانات المتعلقة بها ، ويقوم الطلبـــة بالبحث بمفردهم خلال مدة معينة (اسبوع او اكثر) وكتابة بحوثهم ثم مناقشتها مع الاستاذ .

- U -

UNCLASSIFIED STUDENT

طالب منتسب

Etudiant auditeur

طالب جامعى غير مقيد للحصول على درجة جامعية لعدم استيفائه شروط القبول او لعدم رغبته الحصول على درجة جامعية .

- W -

WHOLE LEARNING

التعلم بالطريقة الكلية

Enseignement global

تعلم مهارة لفظية او حركية بشكلها الكلى من بدايتها الى نهايتها بدلا من تعلمها جزءا جزءا .

WORKBOOK, PROGRAMMED

كتاب مبرمج

Livre programmé

الكتاب الذى يعد فى احد المواضيع للطلبة الذين يدرسون بمفردهم لتعزيز معلوماتهم ، ويتضمن اسئلة يجيب عنها الطالب ، كما يتضمن اجوبة عن هذه الاسئلة ليراجعها الطالب على اجابته .

WORKERS' EDUCATION

تعليم العمال

Education ouvrière

التعليم الذى يعطى عن طريق النقابات والكليات والجامعات لاعضاء النقابات ويتضمن اقتصاديات العمل والعلاقات الصناعية والتنظيم النقابى الخ .

Y

YOUTH, OUT-OF-SCHOOL

الشباب غير المنتظم بالمدارس

Jeunesse non scolaire

cf. Out-of-school youth

YOUTH SERVICES

خدمات الشباب

Services de jeunesse

الخدمات التى تقدمها المؤسسات الخاصة أو السلطات العامة للنهوض بالنواحى الثقافية والخلقية والترويحية للشباب بعيدا عن النظام المدرسى الرسمى وذلك تحت اشراف رواد مدربين Youth leaders

مدرسة صناعية مخصصة بصفة اساسية لتدريب الموظفين الجدد .

Syn. Threshold school

VIDEOTAPE

التسجيلات السمعية البصرية

Bande video

اشرطة توضع فى جهاز تليفزيونى خاص تجمع بين الصوت والصورة البصرية التى تعرض فى نفس الوقت ، مما يثير دوافع المشاهدين واهتمامهم ويستحوذ على انتباههم .

VISITING PROFESSOR

استاذ زائر

Professeur externe

cf. Professor, visiting

VOCATIONAL EDUCATION

تعليم مهنى

Enseignement professionnel

برنامج التعليم دون مستوى الدرجة الجامعية ويعد الطالب لاحدى المهن او لرفع مهارات العاملين

VOCATIONAL EDUCATION, ADULT

تعليم مهنى للكبار

Enseignement professionnel pour les adultes

تعليم ينتظم على اساس بعض الوقت لتنمية مهارات واتجاهات الكبار الذين لا ينتظمون فى مدارس واعدادهم للالتحاق باحدى المهن أو للتقدم فى عملهم .

VOCATIONAL SCHOOL

مدرسة مهنية

Ecole professionnelle

المدرسة التى تهدف الى تدريب الطلبة فى احدى المهن التى تحتاج الى مهارة .

إصطلاحات في مصادر الزيوت والدهون

للدكتور الوراقي

Sources of oils and fats — مصادر الزيوت والدهون

1 — زيوت نباتية — Vegetable Oils

Castor or Ricinus oil	زيت الخروع
Chaulmogra. oil	زيت الشلجم
Cocoa butter	زبدة الكاكاو
Coconut oil	زيت جوز الهند
Corn oil	زيت الــذرة
Cottonseed oil	زيت بذرة القطن
Ergot oil	زيت الارجوت
Grape seed oil	زيت بذور العنب
Hempseed oil	زيت القنب الهندى او الحشيش
Ivory wood oil	زيت خشب العاج
Linseed or flaxeed oil	زيت بذر الكتان
Mustard oil	زيت الخردل
Nutmeg fat	دهن جوزة الطيب
Olive oil	زيت الزيتون
Palm oil	زيت النخيــل
Peanut oil	زيت الفول الســودانى
Rapeseed oil	زيت اللفت الطليطلى
Rice bran oil	زيت ردة الأرز — زيت الأرز
Safflower oil	زيت القرطــم
Soybean oil or Soy oil	زيت فــول الصويــا
Sunflower oil	زيت عباد الشمس
Tomato seed oil	زيت بذور الطماطــم
Tung oil	زيت التونـــج
Virgin oil	زيت الزيتون البكر
Wheat embryo oil	زيت جنين القمـــح

2 — دهـــون حيوانيـــة — Animal fats

Butter fat or milk fat	دهن اللبـــن
Depot fat	الدهن المخزن فى اجسام الحيوانات
Ghee	السمن — المسلى (دهن اللبن المستخلص بالحرارة)
Human milk fat	دهن اللبن الادمى
Lard or Pork fat	دهـــن الخنـــزيـــر
Margarine	زبد صناعى — مرجرين
Tallow	شــحـــم

Shark liver oil	زيت كبد القرش	Beef tallow	شحم بقري
Sardine oil	زيت السردين	Lamb tallow	شحم الغنم صغيرة السن
Sperm head oil	دهن راس الحوت	Mutton tallow	شحم الغنم متوسطة السن
		Sheep tallow	شحم الغنم كبيرة السن
Waxes	**4 — شموع**	**Marine oils**	**3 — زيوت كائنات بحرية**
Mineral waxes	الشموع المعدنية	Fish oil	زيت سمك
Natural waxes	الشموع الطبيعية	Blubber fat	دهن نوع من الحيتان
Vegetable wax	الشمع النباتي	Dolphin oil	زيت الدولفين
Bees wax	شمع عسل النحل	Fish body oil	زيت جسم السمك
Cochineal wax	شمع حشرة الكوكس شمع كوتشينى	Herring oil	زيت سمك الرنجة
Spermacetic wax	شمع راس الحوت	Cod liver oil	زيت كبد الحوت
Wool wax	شمع صوف الغنم	Fish liver oil	زيت كبد السمك

❊ ❊ ❊

NOMENCLATURE OF FATTY ACIDS — تسمية الاحماض الدهنية

Saturated fatty acids — احماض دهنية مشبعة

Systematic name	الاسم العلمى	Common name	الاسم الشائع
Butanoic acid	حمض بيوتانويك	Butyric acid	حمض بيوتريك
Hexanoic acid	حمض هكسانويك	Caproic acid	حمض كابرويك
Octanoic acid	حمض اوكتانويك	Caprylic acid	حمض كابريليك
Decanoic acid	حمض ديكانويك	Capric acid	حمض كابريك
Dodecanoic acid	حمض دوديكانويك	Lauric acid	حمض لوريك
Tetradecanoic acid	حمض تتراديكانويك	Myristic acid	حمض ميريستيك
Hexadecanoic acid	حمض هكساديكانويك	Palmitic acid	حمض بالمتيك

Systematic Name	الاسم العلمي	Common Name	الاسم الشائع
Octadecanoic acid	حمض اوكتاديكانويك	Stearic acid	حمض استياريك
Eicosanoic acid	حمض ايكوسانويك	Arachidic acid	حمض اراكيديك
Docosanoic acid	حمض دوكوسانويك	Behenic acid	حمض بهينيك
Tetracosanoic acid	حمض تتراكوزانويك	Lignoceric acid	حمض لجنوسيريك
Hexacosanoic acid	حمض هكساكوزانويك	Cerotic acid	حمض سيروتيك
Octacosanoic acid	حمض اوكتاكوزانويك	Montanic acid	حمض مونتانيك
Triacontanoic acid	حمض تراي أكونتانويك	Melissic acid	حمض ميليسيك
Dotriacontanoic acid	حمض دوتراي اكونتانويك	Lacceroic acid, Lacceric acid	حمض لا كسيرويك او حمض لاكسيريك

* * *

UNSATURATED FATTY ACIDS احماض دهنية ذات روابط مزدوجة

Monoethenoid fatty acids 1 — احماض دهنية وحيدة الرابطة المزدوجة

4-decenoic acid	حمض 4 ديسينويك	Obtusilic acid	حمض اوبتوسيليك
9-decenoic acid	حمض 9 ديسينويك	Caproleic acid	حمض كابروليك
4-dodecenoic acid	حمض 4 دوديسينويك	Linderic acid	حمض ليندريك
5-dodecenoic acid	حمض 5 دوديسينويك	Lauroleic acid	حمض لوروليك
9-dodecenoic acid	حمض 9 دوديسينويك	Tsuzuic acid	حمض تسوزيك
4-tetradecenoic acid	حمض 4 تترادیسینویك	Myristoleic acid	حمض مريستوليك
5-tetradecenoic acid	حمض 5 تترادیسینویك	Palmitoleic acid	حمض بالميتوليك
9-tetradecenoic acid	حمض 9 تترادیسینویك	Petrosilinic acid	حمض بتروسيلينك
9-hexadecenoic acid	حمض 9 هكساديسينويك	Oleic acid	حمض أوليك
6-Octadecenoic acid	حمض 6 اوكتاديسينويك	Vaccenic acid	حمض فاكسينيك

Systematic Name	الاسم العلمى	Common Name	الاسم الشائع
9-Octadecenoic acid	حمض 9 أوكتاديسينويك	Gadoleic acid	حمض جادوليك
11-Octadecenoic acid	حمض 11 أوكتاديسينويك	Cetoleic acid	حمض ستوليك
9-eicosenoic acid	حمض 9 إيكوزينويك	Erucic acid	حمض ايروسيك
11-eicosenoic acid	حمض 11 إيكوزينويك	Selacholeic acid	حمض سلاشوليك
11-docosenoic acid	حمض 11 دوكوزينويك	Ximenic acid	حمض زايمينيك
13-docosenoic acid	حمض 13 دوكوزينويك	Luméqueic acid	حمض لوميكيك
15-tetracosenoic acid	حمض 15 تتراكوزينويك		
17-hexacosenoic acid	حمض 17 هكساكوزينويك		
21-triacontenoic acid	حمض 9 تراي أكونتينويك		

*

* *

DIETHENOID AND POLYETHENOID ACIDS — أحماض ثنائية وعديدة الروابط المزدوجة

Systematic Name	الاسم العلمى	Common Name	الاسم الشائع
9, 12-octadecadienoic acid	حمض 9 ، 12 أوكتاديكاداي إينويك	Linoleic acid	حمض لينوليك
6, 10, 14-hexadectrienoic acid	حمض 6 ، 10 ، 14 — هكساديكاتراي إينويك	Hiragonic acid	حمض هيراجونيك
9, 12,15-octadecatrienoic acid	حمض 9 ، 12 ، 15 — أوكتاديكاتراي إينويك	Linolenic acid	حمض لينولنيك
9, 11, 13-octadecatrienoic acid	حمض 9 ، 11 ، 13 — أوكتاديكاتراي إينويك	Eleostearic acid	حمض اليوستياريك
4, 8, 12,15-octadecatetraenoic acid	حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 أوكتاديكاتترا إينويك	Moroctic acid	حمض موروكتيك
9, 11, 13, 15-octadecatetraenoic acid	حمض 9 ، 11 ، 13 ، 15 أوكتاديكاتترا إينويك	Parinaric acid	حمض باريناريك
5, 8, 11,14-eicosatetraenoic acid	حمض 5 ، 8 ، 11 ، 14 إيكوزاتترا إينويك	Arachidonic acid	حمض أراكيدونيك
4, 8, 12, 16-eicosatetraenoiç acid	حمض 4 ، 8 ، 12 ، 16 إيكوزاتترا إينويك		

Systematic Name الاسم العلمي	Common Name الاسم الشائع
4, 8, 12, 15,18-eicosapentaenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 ، 18 إيكوزابنتا إينويــك	Timnodonic acid حمض تيمنودونيك
4, 8, 12, 15,18-docosapentaenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 ، 18 دوكوزابنتا إينويك	Clupanodonic acid حمض كلوباتودونيك
4, 8, 12, 15,18, 21-tetracosahexaenoic acid حمض 4، 8، 12، 15، 18، 21 تتراكوزاهكسا‌إينويك	Nisinic acid حمض نيسينيك
? Hexacosahexaenoic acid حمض ؟ هكساكوزاهكساإينويك	Thynnic acid حمض ثينيــك

*
* *

HYDROXY FATTY ACIDS	احماض دهنية هيدروكسيلية
12-Hydroxy dodecanoic acid حامض 12 — هيدروكسي دوديكانويك	Sabinic acid حامض سابينيك
3, 11-dihydroxytetradecanoic acid حامض 3 ، 11 — داي هيدروكسي تتراديكانويك	Ipurolic acid حامض ابيروليك
11-hydroxypentadecanoic acid حامض 11 — هيدروكسي بنتاديكانويك	Convolvulinolic acid حامض كونفولفيلينوليك
11-Hydroxyhexadecanoic acid حامض 11 — هيدروكسي هكساديكانويك	Jalapinolic acid حامض جالابينوليك
16-Hydroxyhexadecanoic acid حامض 16 — هيدروكسي هكساديكانويك	Juniperic acid حامض جونيبريك
9, 10-Dihydroxyoctadecanoic acid حمض 9 ، 10 — داى هيدروكسي اوكتاديكانويك	Dihydroxy stearic acid حامض داي هيدروكسي‌ستياريك
2-Hydroxydocosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي دوكوزانويك	Pellonic acid حامــض بيلونيك
2-Hydroxytetracosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي تتراكوزانويك	Cerebronic acid حامض سريبرونيك
2-Hydroxyhexacosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي هكساكوزانويك	α Hydroxycerotic acid حمض الفا هيدروكسي سيروتيك
12-Hydroxy - 9 -Octadecenoic acid حمض 12 — هيدروكسي — 9 — اوكتاديسينويك	Ricinoleic acid حمض ريسينوليك
2-Hydroxy - 9 -tetracosenoic acid حمض 2 — هيدروكسي — 9 — تتراكوزينويك	Hydroxynervonic حمض هيدروكسي نيرفونيك

* * *

احمـــاض كيتـــونية

Systematic Name الاسم العلمى	Common Name الاسم الشائع
6-Keto- octadecanoic acid حمض 2 ــ كيتو ــ اوكتاديكانويك	Lactarinic acid حمض لاكتارينيك
4-Keto-9, 11,13-octadecatrienoic acid حمض 4 ــ كيتو ــ 9 ، 11 ، 13 أوكتاديكاترايإينويك	Licanic acid حمض ليكانيـــك
BRANCHED CHAIN FATTY ACIDS	**الاحماض الدهنية ذات السلسلة المتفرعة**
3-Methyl butanoic acid حمض 3 ــ ميثيل بيوتانويك	Isovaleric acid حمض ايسوفاليريك أو حمض الفاليريك المشابه
10-Methyl octadecanoic acid حمض 10 ــ ميثيل اوكتاديكانويك	Tuberculostearic acid حمض تيوبر كلو ستياريك
؟	Mycolic acid حمض مايكوليك
؟	Mycocerosic acid حمض مايكوسيروسيك
؟	Phytomonic acid حمض فيتومونيك
* * *	
ETHYNOIC ACIDS	**احمـــاض ذات رابطـــة ثلاثية**
6-Octadecenoic acid حامض 6 ــ أوكتاديسـانويك	Tariric acid حامض تاريريك
Octadeca 9, 11 diyne, 17 enoic acid حامض اوكتاديكا ، 9 ، 11 داى آين ، 17 إينويك	Isamic acid حامض إيساميك

*
* *

PHYSICAL PROPERTIES OF FATTY ACIDS — الخواص الفيزيائية للاحماض الدهنيـــة

Pycnometer - Specific gravity bottle قنينة الكثافة	Physical constants خواص فيزيائية (ثوابت فيزيائية)
Refractive indices قيم معامل الانكسـار	Neutralization value رقم التعادل
Refractive index معامل الانكسـار	Boiling point نقطة الغليـــان
Refractivity الانكسـار	Congealing point نقطة التجمع او الترسيب
Refractometer جهاز قياس معامل الانكسـار	Melting point نقطة الانصهار

Molecular refractivity — الانكسار الجزيئى

Dissolve — يذوب

Mutual solubility — ذوبان متبادل

Optical isomerism — تشابه ضوئى

Polymorphism — تآصل ـ تعدد الاشكال

Positional isomerism — تشابه وضعى (بالنسبة لموضع الروابط او مجموعات الاستبدال)

Stereoisomerism — تشابه فـراغى

Interfacial tension — التوتر بين سطحين

Surface tension — التوتر السطحى

Tensiometer — جهاز قياس التوتر

Molar volume — الحجم الجزئى

Viscosity — لزوجة

Capillary tube — انبوبة شعرية

Viscometer — جهاز قياس اللزوجة

Fatty acid film — غشاء حمض دهنى

Monomolecular film — غشاء بسمك جُزَيْء

Polymolecular film — غشاء بسمك اكثر من جُزَيْء

Winterization — ترسيب الاستيارين بالتبريد

Stearin — استيارين

Density — كثافة

Specific gravity — ثقل نوعى

Non aqueous solvent — مذيب غير مائى

Solubility — ذوبان

Semi drying oil — زيت شبه جاف

Nondrying oil — زيت غير جاف

Drying oil — زيت جاف

Plastic fat — دهن عجينى

Semi solid — دهن شبه صلب

Resin — راتنج ـ تلفونية صمغ الصنوبر

Isomerism — تشابه

Cis-tran isomerism — تشابه مضاهى مخالف

Crystalline structure — التركيب البللوري

Elaidinization — تحول من مضاهى الى مخالف

Geometric isomerism — تشابه هندسى

Isooleic acids — الاحماض المشابهة لحمض الاولييك

Isomerism of fatty acids — تكوين مشابهات الاحماض الدهنية

* *

FAT SOLVENTS مذيبات الدهون

Carbon tetra chloride — رابع كلوريد الكربون

(Tetra chloromethane) — (رابع كلوريد الميثان)

Aceton — اسيتون

Acetonitrile — أسيتونتريل

Benzene
بنزيــن

n- butanol
كحول البيوتايل العادى

2- butanon
2 — بيوتانون

Butyl acetate
خلات البيوتايــل

Carbon disulfide
ثانى كبريتور الكربون (ثانى كبريتيد الكربون)

Diethylether
(الاثير ثنائــي الايثايــل)

1, 4- dioxane
1 ، 4 داي اوكسان

Ethanol
كحول الايثايل (ايثانول)

Ethyl acetate
خلات الايثايــل

Furfural
فورفورال

Glacial acetic acid
حمضخليك ثلجى

n- hexane
هكسان عادى

Isopropanol
كحول إيسوبروبيل (إيسوبروبانول)

Chlorobenzene
كلوروبنزين

Chloroform
كلوروفورم

(Trichloromethane)
(ميثان ثلاثى الكلور)

Cyclohexane
الهكســان الحلقى

1, 2 dichloroethane
(1 ، 2 ، داى كلوروايثان)

Ligroin
ليجروين

Methanol
كحول الميثايــل (ميثانول)

Nitrobenzene
نيتروبنزين

Nitroethane
نيتروايثان

Petroleum ether
اثير بترولي

Skelly solve B
ســكيلسـولف بي

Toluene
تولويــن

Xylene
زايلــين

*
* *

الخواص أو الصفات الكيماوية للزيوت والدهون — CHEMICAL PROPERTIES OF FATS AND OILS

Monohydric
كحولات وحيدة الهيدروكسيل

Dihydric alcohols
كحولات ثنائية الهيدروكسيل

Triohydric alcohols
كحولات ثلاثية الهيدروكسيل

Polyhydric
كحولات عديدة الهيدروكسيل

Primary alcohols
كحولات أولّــى

Linoleyl anhydride
أندريد حمض اللينوليك

Calcium soap
صـابون كالسيومى

Lead soap
صـابون الرصـاص

Potassium soap
صـابون بوتاسي — صـابون بوتاسيومى

Sodium soap
صـابون صـوديومى — صـابون صـودى

Fatty acid amides
اميدات الاحماض الدهنية

Dehydrating agent
عامـــل تجفيـــف

Glycerol
جليســرول

Glyceride
جليسريـــد

Mono glycerides
جليسـريدات احاديـــة الحمض

Diglycerides
جليسـريدات ثنائية الحمض .

Triglycerides
جليسريدات ثلاثيـــة الحمض

Mixed glycerides
جليسـريدات مختلطـــة

Polymerization
بلمرة ـــ اتحاد عدة جزئيات فى جزيء واحد

Cyclic polymer
بوليمر حلقى ـــ ناتج اتحاد عدة جزئيات فى جزيء حلقى

Linear polymer
بوليمر مفتوح أو غير حلقى ـــ ناتج اتحاد عدة جزيئات فى جزيء غير حلقى

Condensation
تكثيف ـــ اتحاد عدة جزئيات فى جزيء واحـــد مـــع انفصال ماء

Hydrogenation
هدرجة ـــ اتحاد بالهيدروجين

Halogenation
اتحاد بالهالوجنيات

Catalysts
عوامل حفازة

Nickel catalyst
النيكل الحفاز

Poisoning of catalyst
ضعف العامل الحفاز

Catalytic hydrogenation
اتحاد بالهيدروجين فى وجود الحفاز

Bromination
اتحاد مع البروم

Secondary alcohols
كحولات ثانيـــة

Tertiary alcohols
كحولات ثالثة

Esterification
تكوين استرات

Acid anhydride
أندريد الحمض

Capryl anhydride
أندريد حمض الكبريك

Acetic anhydride
أندريد حمض الخليك

Palmityl anhydride
أندريد حمض البالمتيك

Fatty acids
احماض دهنيـــة

Saturated fatty acid
حامض دهنى مشبع

Unsaturated fatty acid
حامض دهنى غير مشبـــع

Monoethenoid fatty acid
حامض دهنى به رابطة مزدوجة واحدة

Diethenoid fatty acid
حامض دهنى به رابطتان مزدوجتان

Triethenoid fatty acid
حامض دهنى به ثلاث روابط مزدوجة

Tetrethenoid fatty acid
حامض دهنى به 4 روابط مزدوجة

Polyethenoid fatty acid
حامض دهنى به روابط مزدوجة عديدة (اكثر مـــن رابطتين)

Cis
مضاهـــى

Trans
مخالف

Carboxyl end
الطـــرف الكربوكسيلى

Wijs solution محلول ويـــج

Hanus solution محلول هانــس

Hiibl solution محلول هيبــل

Liberation of iodine تحــرر اليود

Iodine trichloride ثالث كلوريد اليود

Official method طريقة معترف بها

Oxidation of fatty acids أكسدة الاحماض الدهنية

Epoxide إيبوكسيــد

Hydroperoxide هيدروبيروكسيد

Peroxide بيروكسيد

Oleic acid peroxide بيروكسيد حمض الاوليك

Oleic acid hydroperoxide هيدروبيروكسيد حمض الاوليك

Methyl end الطرف الميثيلــى

Straight chain acid حمض مستقيم السلسلــة

Branched chain acid حمض متفرع السلسلة

Cyclic fatty acids احماض دهنيــة حلقيــة

Dicarboxylic acids أحماض ذات مجموعتى كربوكسيل

Essential fatty acids احماض دهنية اساسيــة

Monomer مونومر — ذو جزيء واحد

Dimer دايمر — ذو جزئين متحدين

Trimer ترايمر — ذو ثلاثة جزيئات متحدة

Polymer بوليمر — ذوجزيئات عديدة متحدة

Chlorination اتحاد مع الكلور

Iodination اتحاد مع اليود

مصطلحات التجارة والاقتصاد والمصارف

أنجليزي - فرنسي - عربي

اعداد: مجمع اللغة العربية الاردني
وضع المقابل الفرنسي: الدكتور محمد سويسي
- تونس -

A

1 - Absolute cost differences
فروق تكاليف مطلقة
Différences absolues de coûts

2 - Absorptive Capacity
طاقة استيعاب
Capacité d'absorption

3 - Acceleration Clause
بند التسارع
Clause d'accélération

4 - Acceptance
قبول
Acceptation

5 - Acceptance Credit
اعتماد قبول
Crédit d'acceptation

6 - Acceptance Ledger
أستاذ قبول
Grand livre d'acceptation

7 - Acceptance Liability
إلتزام قبول
Engagement (gage) d'acceptation

8 - Acceptance, Qualified
قبول مشروط
Acceptation conditionnelle

9 - Accommodation Bill
إعادة التوقيع (كمبيالة مجاملة)
Accommodement, lettre de change de complaisance

10 - Account Number
رقم الحساب
N: de compte (du dépôt)

11 - Accrued Interest Payable
فائدة مستحقة الدفع
Intérêt à payer

12 - Accrued Interest Receivable
فائدة مستحقة القبض
Intérêt à recevoir (à toucher)

13 - Acknowledgment
إشعار التسليم
Avis de réception

14 - Acquittance
براءة ذمة
Quittance

15 - Act of BanKruptcy
إفلاس
Faillite

16 - Active Account
حساب متحرك او نشط
Compte actif

17 - Administrator
وكيل التفليسة (المسؤول عن تصفية الالتزامات في حالة الافلاس) .
Liquidateur de faillite

18 - Ad Valorem Duties
مكوس جمركية حسب القيمة
Taxes douanières advalorem

19 - Advance
سلفة
Avance

20 - Advice
إشعار
Avis

21 - Advising Bank
المصرف المبلِّغ (للاعتماد)
Banque avisante

22 - Affluent Society
مجتمع موسر
Société aisée (dans l'opulence)

23 - Airway Bill
وثيقة شحن جوى
Bulletin de frêt aérien

24 - Allotment
تخصيص (حصص الاسهم أو السندات)
Répartition

25 - Amendment Certificate
شهادة تعديل
Certificat de dédommagement

26 - Amortization
اطفاء (الدين أو علاوة شراء سندات)
Amortissement

27 - Ancillary Industries
صناعات تابعة
Industries auxiliaires

28 - Annuity
مسانهة ، دفعة سنوية
Annuité

29 - Anticipated Interest
فائدة متوقعة
Intérêt escompte (espéré)

30 - Anti-Dumping
مضاد للاغراق
Anti-dumping

31 - Appraisal of Industrial Possibilities
تقييم الامكانيات الصناعية
Estimation des possibilités industrielles

32 - Appreciation
تحسن أو ارتفاع القيمة
Plus-value

33 - Arbitrage
متاجرة بفروق الاسعار ، مراجحة
Arbitrage

34 - Armoured Car
سيارة مصفحة
Voiture blindée

35 - Assembly Industries
صناعات تجميعية (تجميع)
Groupement d'industries

36 - Assets
أصول ، موجودات
Actif

37 - Assigned Account
الحساب المتنازل عنه
Compte transféré

38 - At Sight
بالاطلاع
à crue

39 - Audit
تدقيق الحسابات
Apurement de compte

40 - Auditor
المدقق
Vérificateur

41 - Authorization
صلاحية ، سلطة
Autorisation

42 - Autonomous Investment
استثمار مستقل ، ذاتى
Auto-financement

43 - Availability Date
تاريخ جواز السحب (التاريخ الذى يحق فيه استعمال سحب)
Date de possibilité de tirage

44 - Aval
كفالة تضامنية ، بالتضامن
Aval

45 - Average cost
متوسط التكلفة
Coût moyen

B

46 - Back to Back Credit
اعتماد مساند لاعتماد آخر
Crédit de consolidation

47 - Bad Debt
دين هالك
Dette éteinte

48 - Bailee
المؤتمن (بالفتح)
Syndic

49 - Balance of account
رصيد الحساب
Balance des comptes

50 - Balance Sheet
الميزانية
Bilan

51 - Balanced Growth
نمو متوازن
Croissance équilibrée

52 - Balancing
تطابق الأرصدة
Balance

53 - Bank
مصرف ، بنك
Banque

54 - Bank Cheque
صك مصرفي ، شيك
Chèque bancaire

55 - Bank Control
رقابة على المصارف
Contrôle des banques

56 - Banknote
ورقـــة نقـــد
Billet de banque

57 - Bankrupt
مفلـــس
Failli

58 - Bargaining Power (and market Structure)
قوة مساومة وبنيـــة السوق
Pouvoir de négociation, structure de marché

59 - Barter terms of trade
شروط مقايضة تجارية
Termes d'échange

60 - Bear and Bull
مضاربة هبوطا أو صعودا
Spéculation à la baisse et à la hausse.

61 - Beneficiary's account credited
قيد لحســاب المستفيـــد
Crédité au compte bénéficiaire

62 - Bid Bond
كتاب ضمان مبدئي (كفالة)
Lettre de garantie de principe-aval

63 - Bills discounted
كمبيالات مخصومة
Traites escomptées

64 - Bill of Exchange
كمبيالات خارجية ، سند سحب ، سفتجة
Lettre de change

65 - Bills of Lading
وثائـــق الشحـــن
Bulletins de forêt de cargaison

66 - Black market
ســوق ســوداء
Marché noir

67 - Blank Endorsement
تظهير مفتوح (على بياض)
Endossement à blanc

68 - Blocked Account
الحســاب المجمـــد
Compte bloqué

69 - Blocked Currency
عملة غير قابلة للتحويل
Monnaie non convertible

70 - Blotter
اليومية المساعـــدة
Journal auxiliaire

71 - Bond
سند ديـــن
Obligation

72 - Bond Transfer
تحويل سند
Transfert de dette

73 - Bonus Shares
أسهم منحـــة
Prime, parts gratuites

74 - Boom
طفـــرة اقتصاديـــة
Boom

75 - Bourse
سوق مالية (بورصة) مصفق (مكـــان تعقد فيـــه الصفقـــات)
Bourse

76 - Branch Banking
نظـــام المصارف ذات الفروع
Système de banques à succursales

77 - Break-even Point
نقطة تعـــادل
Point d'équilibre

78 - Brokerage
سمسرة
Courtage

79 - Budget
مـــوازنـــة
Budget

80 - Budget Deficit
عجـــز موازنـــة
Déficit budgétaire

81 - Budget Inflation
تضخـــم موازنـــة
Inflation budgétaire

82 - Budgetary Control
رقابـــة مـــوازنـــة
Contrôle budgétaire

83 - Budgeting
إعداد موازنة ، تخصيص موازنة
Etablissement d'un budget

84 - Bullion
سبائك ذهـــب
Lingots d'or

85 - Bullion System
نظام السبائــك
Système des lingots

86 - Business cycles
دورات تجارية
Circuits commerciaux

87 - Buying Rate
سعــر الشـراء
Cours à l'achat, taux d'achat

C

88 - Cable Transfer
حوالة بــرقية
Transfert télégraphique

89 - Call Account
حساب تحت الطلب
Compte à vue

90 - Call Over
مطابقة القيود بالنــداء
Appel nominal

91 - Callable Bonds
سندات قابلة للاطفــاء
Effets amortissables

92 - Cambist (Dealer)
صيرفي ، متعامل بالعملات الاجنبية
Cambiste

93 - Capital
راس المال
Capital

94 - Capital Goods
سلع راسمالية
Capital marchandises

95 - Capital-intensive industry
صناعـــة ذات راســمال كثيف
Industrie à capital intensif

96 - Capital-job ratio
نسبة راس المال الى فرص العمــل
Rapport capital-occasions de travail

97 - Capital-labour ratio
نسبة راس المال الى اجور العمال
Rapport capital-salaires
(Rapport capital-travail)

98 - Capital Market
سوق راس المال
Marché de capital

99 - Capital Movement
حركة راس المال
Mouvement de capital

100 - Capital-output ratio
نسبة راس المال الى المردود
Rapport capital-revenu

101 - Capital Repayment
تسديد راس المال
Paiement du capital

102 - Capital Transfer Mechanism
آلية تحويل راس المال
Mécanismé de transfert du capital

103 - Capital Turnover
دوران راس المال
Rotation du capital

104 - Capitalism
راسـماليــة
Capitalisme

105 - Capitalist Development
تنمية راسماليــة
Développement capitaliste

106 - Carat
قــيراط
Carat

107 - Cartel
اتحــاد احتكــارى
Cartel

108 - Cash
النقــد الجاهــز
Numéraire

109 - Cash Bus
عــربة نقــل النقــد
Voiture de transport de fonds

110 - Cash Error Account
حساب الزيادة والنقص بالصندوق
Compte excès et défaut de caisse

111 - Cash letter of credit (Personal L/C)
كتاب الاعتماد النقدى (الشخصى)
Lettre de crédit (personnelle)

112 - Cash Margin
التأمين النقــدى
Marge de sécurité de caisse

113 - Cash Till
صندوق النقــد
Tiroir caisse

114 - Cash Transaction
معاملة نقــديــة
Transaction cash (au comptant)

115 - Cashed Cheque
صك مدفــوع نقــدا
Chèque payé

116 - Cashier
أمـــين الصنـــدوق
Caissier

117 - Catalyst Principle
مبدأ التنشيـط
Principe de catalyse

118 - Central Bank
المصرف المركزى ــ البنك المركزى
Banque Centrale

119 - Central Risk
المخاطـر المركزية
Risques centraux

120 - Certificate of Deposit
شهــادة إيــداع
Certificat de dépôt

121 - Certificate of Origin
شهادة منشأ
Certificat d'origine

122 - Certified Cheque
صك مصــدق
Chèque certifié

123 - Charter
عقد استئجار (لوسيلة نقل)
Acte de frêt

124 - Charter Party Bill of Lading
وثيقة الشحن الخاصة
Document (charte) particulier de frêt

125 - Cheque
صك ، شك
Chèque

126 - Cheque Book
دفتــر صكــوك
Carnet de chèques

127 - Claused Bill of Lading
وثيقة شحن بتحفظات
Billet de frêt avec retenues

128 - Clean Bill of Lading
وثيقة شحن نظيفة (دون تحفظات)
Billet de frêt net

129 - Clearing Account
حساب المقاصة
Compte clearing

130 - Clearing Agreement
اتفاقيــة مقاصة
Accord de clearing

131 - Clearing House
غــرفة المقاصة
Chambre de compensation

132 - Code
رمــز
Code

133 - Code Book
دليــل الــرمــوز
Décodage

134 - Code of Account
رمــز الحساب
Code de compte

135 - Coin
مسكــوكــة
Monnaie

136 - Coin Counting Machine
آلة عــد المسكــوكــات
Compteur de monnaies

137 - Coin Counting and Sorting Machine
آلة عد المسكوكات وفرزها
Compteur-trieur de monnaies

138 - Collateral
ضــمــان
Garantie

139 - Collateral Securities
سندات ضمــان
Titres de garantie

140 - Collection Items
أوراق للتحصيــل
Effets à l'encaissement

141 - Collection Letter
حافظــة (جدول) التحصيل
Portefeuille encaissement

142 - Commercial Bank
مــصرف تجارى
Banque commerciale

143 - Commercial Paper
أوراق تجارية
Papiers d'affaires

144 - Commission
عــمــولــة
Commission

145 - Commodity Balance of Trade
ميزان تجارى للسلــع
Bilan produits

146 - Common Market
السوق المشتركــة
Marché commun

147 - Community Development
تنميــة المجتمــع
Développement des communautés locales,
aménagement des collectivités locales

148 - Comparative Advantage
مزية نسبية ، غُنم نسبى
Profit relatif

149 - Comparative Cost
تكلفة نسبيـــة
Coût relatif

150 - Comparative Disadvantage
غُــرْم نسبى
Perte relative

151 - Comparative Financial Statement
بيان مالى متــارن
Relevé financier comparé (comparatif)

152 - Compensatory Financing
التمويل التعويضى
Financement de compensation

153 - Complete Set of Bills of Lading
مجموعة كاملة من وثائق الشحن
Dossier complet des documents de frêt

154 - Complying with Credit Terms
مطابق لشروط الاعتمـــاد
Conforme aux termes du crédit

155 - Component Parts
مكــونـــات
Composantes

156 - Compound Interest
فائدة مركبـــة
Intérêt composé

157 - Concept
مفهــوم
Concept

158 - Confirmed Credit
اعتمــاد معــزز
Crédit confirmé

159 - Constant Cost
تكلفـــة ثابتـــة
Coût constant

160 - Consular Invoice
شهادة قنصليـــة
Certificat, facture consulaire

161 - Consumer Credit
ائتمان استهـــلاكى
Crédit à la consommation

162 - Contingent Liability
التزام عــرضى / احتمالى
Engagement éventuel (probatoire)

163 - Contract
عــقـــد
Contrat

164 - Contract Costing
حساب كلفـــة عقـــد
Coût d'un contrat

165 - Control
ضبـــط
Contrôle

166 - Conversion
تحـــويـــل
Conversion

167 - Convertible Currency
عملة قابلة للتحويــل
Monnaie convertible

168 - Convertible Security
سند قابل للتحويل (أسهم)
Effets (actions) convertibles

169 - Co-operative Bank
مصرف تعاونـــى
Banque coopérative

170 - Correspondent Bank
مصرف مــراســل
Banque correspondante

171 - Cost and Freight (C and F)
(سي أندإف ــ تــوش) تكلفة البضاعـــة
مع أجور شحنها حتى مركز الوصول
Coût et frêt (C et F)

172 - Cost Insurance Freight (CIF)
سيف ــ تكلفة البضاعة مع اجــور
شحنها والتأمـــين
Coût, Frêt et Assurance

173 - Cost Ledger
دفتــر استاذ تكاليـــف
Grand livre des coûts

174 - Cost Recovery Rates
معدل استرداد التكلفـــة
Moyenne de recouvrement des coûts

175 - Costing
محاسبـــة تكاليـــف
Comptabilité coûts

176 - Counter
حــاجــز
Contre

177 - Counter
مقابــل
Contre

178 - Counter Cheque
صك الحــاجــز
Contre chèque

179 - Counter Clerk
موظف الحاجز
Guichetier, employé du guichet

180 - Counter Errors
أخطاء متقابلة
Erreurs contraires

181 - Counterfeit Money
نقود مزيفة ، زيوف
Fausse monnaie

182 - Countersignature
توقيع ثانٍ ، توقيع مقابل
Contre signature

183 - Country Bank
مصرف ريفي
Banque régionale

184 - Coupon
قسيمة (كوبون)
Coupon

185 - Cover
تغطية
Couverture

186 - Craft and Sea Clause
شرط الصندل (الماعون)

187 - Credit
ائتمان ، تسليف
Crédit

188 - Credit Advice
اشعار قيد دائن
Avis d'inscription de crédit

189 - Credit Balance
رصيد دائن
Solde créditeur

190 - Credit Card
بطاقة ائتمان
Carte crédit

191 - Credit Department
دائرة التسهيلات الائتمانية
Département de facilité de crédit

192 - Credit Expiry
انتهاء مدة الائتمان
Fin de crédit

193 - Credit Extension
تمديد الائتمان
Extension de crédit

194 - Credit Facilities
تسهيلات الائتمان
Facilités de crédit

195 - Credit Inflation
تضخم الائتمان
Inflation de crédit

196 - Credit Information Department
دائرة الاستعلامات الائتمانية
Service de renseignement de crédit

197 - Credit Risk
مخاطر الائتمان
Risques du crédit

198 - Credit Voucher
مستند قيد دائن
Attestation d'inscription de crédit

199 - Credit Worthiness
ملاءة ائتمان
Solvabilité-crédit

200 - Creditor Account
حساب دائن
Compte créditeur

201 - Criteria
معايير
Critères

202 - Cross Firing Cheques
صكوك متقاطعة
Chèques en croix

203 - Cross Rate
سعر الصرف المشتق
Taux de change en croix

204 - Crossed Cheque
صك مسطر
Chèque barré

205 - Cum Dividends
مع حصص الارباح
Avec dividendes

206 - Currency At Discount
عملة بخصم
Devise avec escompte

207 - Currency At Premium
عملة بعلاوة
Devise avec surplus

208 - Current Account
حساب جار
Dépôt à vue, compte courant

209 - Current Assets
موجودات متداولة
Valeurs courantes

210 - Current Liabilities
مطلوبات متداولة
Dettes courantes

211 - Customs Area
منطقة جمركية
Zone douanière

212 - Customs Union
اتحاد جمركي
Union douanière

D

213 - Damaged Goods
بضاعة معيبة
Marchandises endommagées

214 - Days of Grace
فترة السماح
Délai de grâce

215 - Dealer
المتعامل بالعملات والاوراق المالية .
Négociant, vendeur

216 - Debasement
بخس العملة الاجنبية
Dépréciation de la monnaie étrangère

217 - Debenture
سند دين (صادر عن شركة غالبا)
Obligation, Certificat de drawback

218 - Debit Advice
اشعار مدين
Avis de débit

219 - Debit Balance
رصيد مدين
Solde débiteur

220 - Debit Voucher
مستند قيد مدين
Attestation d'inscription de débit

221 - Debtor
مدين
Débiteur

222 - Debtor Account
حساب المدين
Compte du débiteur

223 - Defaced Coins
عملات معدنية مطموسة
Monnaies métalliques usées

224 - Default of Payment
التخلف عن الدفع
Défaut de payement

225 - Deflationary Gap
فجوة انكماشية
Ecart de déflation

226 - Delegation of Authority
تفويض الصلاحية
Délégation de pouvoir

227 - Delivery Order
أمر تسلم
Ordre de livraison

228 - Demand
طلب
Demande

229 - Demand A/C
حساب تحت الطلب
Compte à vue

230 - Demand Deposits
الودائع تحت الطلب
Dépôts à vue

231 - Demand Function
دالة الطلب
Fonction demande

232 - Demographic Patterns
نمط سكاني
Modèle démographique

233 - Demography
علم الدراسات السكانية
Démographie

234 - Demonetise
يبطل تداول عملة
Démonétiser

235 - Demurrage
غرامة تأخير (في تفريغ البضاعة)
Surestaries

236 - Deposit
وديعة
Dépôt

237 - Deposit Insurance Corporation
مؤسسة ضمان الودائع
Assurance des dépôts

238 - Deposit Receipt
إيصال إيداع
Réception de dépôt

239 - Depositor's Life Insurance
التأمين على حياة المودع
Assurance vie du déposant

240 - Depreciation
انخفاض سعر العملة ــ اهتلاك
الاصول ــ استهلاك
Dévaluation de la monnaie, moins-value

241 - Devaluation
تخفيض سعر العملة
Dévaluation

242 - Development Bank
مصرف تنمية
Banque de développement

243 - Deviation Clause
شرط تغيير الاتجاه
Clause de déroutement

244 - Direct Verification
تثبت مباشر
Vérification directe

245 - Discount
خصم
Escompte

246 - Discounted Cash Flow
تدفق نقدى مخصوم
Flux monétaire escompté

247 - Discrepancies
اختلاف (فى شروط الاعتماد)
Désaccords

248 - Discriminating Freight - Rates
رسوم شحن تمييزية
Taux de frêt préférentiels

249 - Discriminating Tariff
تعرفة تمييزية
Tarif préférentiel

250 - Dishonour
امتناع عن الدفع
Refus de paiement

251 - Distribution expenses
نفقات توزيع
Frais de distribution

252 - Diversification
تنويع
Diversification

253 - Dividend
ربح أسهم
Dividende

254 - Document
مستند ، وثيقة
Document

255 - Documentary Credit
اعتماد مستندى
Crédit documentaire

256 - Documentary Credit Annex
ملحق خطاب الاعتماد المستندى
Annexe de crédit documentaire

257 - Documentary Draft
سحب مستندى
Retrait documentaire

258 - Domiciliation
تعيين مكان الوفاء
Domiciliation

259 - Doubtful Debts
ديون مشكوك بوفائها
Dettes douteuses

260 - Darft
سند سحب
Titre de retrait, tirage

261 - Drawee
مسحوب عليه
Tiré

262 - Drawer
ساحب
Tireur

263 - Dual Control System
نظام الرقابة المزدوجة
Système de double contrôle

264 - Dual Economy
اقتصاد ازدواجى
Economie duale

265 - Due From Banks
المستحق على المصارف
Dû par les banques

266 - Due to Banks
المستحق للمصارف
Dû aux banques

267 - Dumping Price
سعر اغراق
Prix de dumping

E

268 - Earmarking (Blocking)
تخصيص (من الحساب أو السندات أو الاشياء العينية كالذهب)
Caractéristique

269 - Economic Development
تنمية اقتصادية
Développement économique

270 - Economic Growth
نمو اقتصادى
Croissance économique

271 - Economic Maturity
نضج اقتصادى
Maturité économique

272 - Economic of Location
اقتصاديــات المــوقــع
Economies de position

273 - Economic Size of Industries
حجم الصناعات الاقتصادى
Volume (taille) économique des Industries

274 - Economic Transition
انتقال اقتصادى
Transition économique

275 - Elasticity of Demand
مرونة الطلب
Elasticité de la demande

276 - Elasticity of Supply
مــرونـــة العــرض
Elasticité de l'offre

277 - Electrochemical Industries
صناعات كهروكيماويــة
Industries électro-chimiques

278 - Electrometallurgical Industries
صناعات كهرو تعدينيــة
Industries électro-métallurgiques

279 - Emergency Tariff
تعرفة طــوارىء
Tarif d'urgence (de crise)

280 - Employment
استخـــدام
Emploi

281 - Endorsement
تظهــير
Endos, Endossement

282 - Entrepreneur
متصدٍ للاستثمار (مستحدث)
Entrepreneur

283 - Entrepreneurship
تصــدٍ استثمارى (استحدث)
Entreprise

284 - Entry
قيــد ادخــال
Entrée

285 - Equilibrium
تــوازن
Equilibre

286 - Estate
تركــة « المتلكــات »
Etat de la succession

287 - Estate tax
ضريبـــة التركــات
Taxe successorale

288 - Euro-Currencies
عملات أوروبية التداول (الحرة)
Euro-devises

289 - European Common Market
السوق الاوروبية المشتركة
Marché Commun

290 - European Economic Community
الجماعة الاقتصادية الاوروبية
Communauté Economique Européenne (CEE)

291 - Excess Capacity
طــاقـــة فائضة
Excès de capacité

292 - Excess Cash Reserves
احتياط نقــدي فائــض
Réserves monétaires excédentaires

293 - Exchange Commission
عمولة التحويل
Commission de change

294 - Exchange Control
مراقبة الصرف الاجنبى (مراقبة النقد)
Contrôle des changes

295 - Exchange Dumping
تبادل اغــراقى
Change de dumping

296 - Exchange Equalisation Fund
صندوق تثبيت اسعار الصرف
Fond de stabilisation des changes

297 - Exchange Ratios
معدلات الصرف
Cours moyens de change

298 - Exchange Restrictions
قيود الصرف
Restriction de change

299 - Ex-Dividend
دون حصص ربــح
Hors dividende

300 - Exemptions
اعفاءات
Exemptions

301 - Ex-Officio
بحكـم الوظيفة
Ex-Officio

302 - Expenses
نفقــات
Dépenses

303 - Export Bounties
منــح تصديريــة
Autorisations d'exportation

304 - Export Goods
سلــع تصديــرية
Biens d'exportation

305 - Export Industries
صناعات تصديريــة
Industries d'exportation

306 - Export L/C
كتاب اعتمــاد تصديرى
Lettre de crédit d'exportation

307 - Export Licence
رخصة تصديــر
Permis d'exportation

308 - Export Quotas
حصص تصديرية
Quotas d'exportation

309 - Export Surplus
فائــض تصديرى
Excèdent, surplus d'exportation

310 - Ex-Ship
السعــر بعــد التفريــغ
Prix hors bâteau

311 - External Control (Audit)
الرقابة الخارجية (التدقيق الخارجى)
Contrôle extérieur

312 - External Economies
وفورات خــارجــية
Economies extérieures

313 - Ex-Works
السعــر بباب المصنــع
Prix hors d'usine

F

314 - Face Value
القيمة الاسمية (الظاهرية).
Valeur nominale

315 - Facilities
تسهيــلات (مصرفية)
Facilités (bancaires)

316 - Factor Price
سعــر العنصر الانتاجى
Prix du facteur de production

317 - Factor Proportions
نسب عناصر الانتاج
Rapport des facteurs de production

318 - Feasibility Study
دراسة الجــدوى
Etude de la rentabilité

319 - Fidelity Bond
ضمــان الامانــة
Garantie de fidélité

320 - Fidelity Insurance
كفالــة الامــانــة
Assurance de fidélité

321 - Fiduciary
ائتمــانــى
Fiduciaire

322 - Finance Sources
مصادر تمويــل
Sources de financement

323 - Financial Ledger
دفتــر الاستاذ المالــى
Grand Livre financier

324 - Financing Industrial Development
تمويــل التنمية الصناعيــة
Financement du développement industriel

325 - Finished Stock Valuation
تقديــر السلع الجاهــزة
Evaluation des stocks prêts

326 - First Mortgage Bonds
سندات رهن من الدرجة الاولــى
Titres d'hypothèque de 1er rang

327 - Fiscal Agent
وكيــل مــالى
Agent fiscal

328 - Fiscal Year
سنــة ماليــة
Année fiscale

329 - Fixed Assets
مــوجــودات ثابتــة .
Avoirs fixes

330 - Fixed costs
تكاليــف ثابتة
Coûts fixes

331 - Fixed Liabilities
مطلــوبات ثابتــة
Dettes fixes

332 - Fixed Rate
سعــر صرف ثابــت
Taux de change fixe

333 - Floating Money
نقــد عائــم
Monnaie flottante

334 - Floating Policy
وثيقــة تأمــين عائمــة
Police d'assurance flottante

335 - Floating Rate
سعــر صرف عائـم
Taux de change flottant

336 - Foreign Assets
موجودات أجنبيـة
Valeurs étrangères

337 - Foreign Currency
عملـة اجنبيـة
Devise étrangère

338 - Foreign Currency Account
حساب عملة اجنبيـة
Compte devises étrangères

339 - Foreign Deposits
ودائـع اجنبية
Dépôts étrangers

340 - Foreign Exchange
(نقـد اجنبى) صرف
Change extérieur

341 - Foreign Exchange Control
رقابة على الصرف (النقد الاجنبى)
Contrôle du change (des devises étrangères)

342 - Foreign Exchange Market
سوق الصرف (النقد الاجنبى)
Marché des changes

343 - Foreign Exchange Position
الموقف بالعملة الاجنبية
Position devises étrangères

344 - Foreign Investment
استثمار اجنبى
Investissement extérieur

345 - Foreign Liabilities
مطلوبات اجنبيـة
Dettes étrangères

346 - Forgery
تـزييـف
Falsification

347 - Forward Cover
تغطيـة آجلـة
Couverture à terme

348 - Forward Exchange Rate
سعـر الصرف الآجـل
Taux de change à terme

349 - Franco Domicile
تسليم جهـة الوصول
Franco domicile

350 - Franco Warehouse
تسليـم المخـزن
Franco magasin

351 - Free Alongside Ship (F.A.S.)
التسليم بجانـب المركب
Franco bord à bord

352 - Free Capital
راس مـال حـر
Capital libre

353 - Free Cargo on Deck (F.C.O.)
تسليـم مجانـى
Franco Pont

354 - Free Competition
منـافسة حـرة
Libre compétition

355 - Free Delivery
تسليم مجانـى
Livraison gratuite

356 - Free in and out Stowage (FIOS)
دون تكلفـة التجريم (التحميل والتفريغ والترتيب)
Franco de charge et décharge

357 - Free in free out (FIO)
دون تكلفة التحميل والتفريـغ
Franco de charge et décharge

358 - Free on Barge (FOB)
السعـر على ظهر المركب (فوب)
Franco sur le pont

359 - Free on Board (FOB)
السعر على ظهر المركب (فوب)
Franco à bord

360 - Free on Lighter (FoL)
السعـر على ظهـر المركـب

361 - Free on Rail (FOR)
التسليـم على القطـار
Franco gare.

362 - Free Particular Average Clause (FPA)
شرطعدم الالتزام بالتلف الجزئى
Clause de non responsabilité en cas d'avarie partielle

363 - Freight Payable at Destination
اجور الشحن المستحقـة عنـد الوصول
Frêt payable à l'arrivée

364 - Freight Prepaid
اجور الشحن مدفوعـة مقدمـا
Frêt payable d'avance ou à destination

365 - Fumigation Certificate
شهـادة تعقيـم
Certificat de stérilisation

366 - Funds

أمـــوال

Fonds

367 - Futures

أسعـــار آجلـــة

Prix à terme

G

368 - Gap

فجوة (فى الالتزامات العملات)

Ecart

369 - General average

متوسط الخسارة (تأمين)

Avarie générale

370 - General Ledger

دفتـــر الاستـــاذ العـــام

Grand livre général

371 - Gold Bloc

كتلـــة الـــذهـــب

Bloc or

372 - Gold Bullion Standard

معيـــار سبائـــك الـــذهب

Titre des Lingots d'or

373 - Gold Exchange Standard

معيـــار صرف الـــذهب

Change standard de l'or

374 - Gold Inflation

تضخـــم ذهبـــى

Inflation de l'or

375 - Gold Movements

تحركـــات الـــذهب

Mouvements de l'or

376 - Gold Reserves

احتياطـــات الـــذهب

Réserves d'or

377 - Gold Standard

قاعـــدة الـــذهب

Etalon or

378 - Govt. Interference

تـــدخل الحكومـــة

Intervention du gouvernement

379 - Gradualism

تـــــدرج

Graduation

380 - Green Clause Credit

اعتماد الدفعة المقـــدمة

Crédit du versement effectué

381 - Group Banking

نظـــام المجموعات المصرفيـــة

Système des groupes bancaires

382 - Guarantee

كفالـــة ؛ ضمـــان

Garantie, aval

H

383 - Handicraft Industries

صناعات حـــرفيـــة

Métiers artisanaux

384 - Handicraft Skills

مهارات حـــرفيـــة

Habileté artisanale

385 - Hedging

تحـــوُّط

Clôture

386 - Heritage

إرث ـــ ميـــراث

Succession, héritage

387 - Hire Purchase Finance

تمويل مشتريات تقسيطـــا

Financement d'achats à tempérament

388 -Hoarding

اكتنـــاز

Thésaurisation

389 - Holder

حامـــل اوراق

Porteur

390 - Holding Bank Company

شركـــة مصرفيـــة قابضـــة

Trust de valeurs

391 - Honour

وفـــاء الالتزام

Honorer (un engagement)

392 - Human Resources

مـــوارد بشريـــة

Ressources humaines

393 - Hypothecation (Trust Letter)

رهـــن دون حـــق البيـــع

Hypothèque (sans droit de vente)

I

394 - Identifying Industrial Opportunities

تحديد الفـــرص الصناعيـــة

Détermination des occasions d'industrialisation

395 - Identifying Prospective Investors

تحديد المستثمرين المتوقعين

Identification des investisseurs éventuels

396 - Impersit advance

سلفة نثريات

Avance...

397 - Import Duties

مكوس الاستيراد ، رسوم الاستيراد

Taxe à l'importation

398 - Import Duties Relief

اعفاء من مكوس الاستيراد

Exemption de taxe à l'importation

399 - Import Goods

سلع الاستيراد

Biens d'importation

400 - Import L/C

كتاب اعتماد الاستيراد

Lettre de crédit à l'importation

401 - Import Licence

رخصة استيراد

Autorisation d'importation

402 - Import Quotas

حصص الاستيراد

Quotas d'importation

403 - Import Restrictions

قيود الاستيراد

Restrictions à l'importation

404 - Import Substitute Industries

صناعات بديلة عن المستوردات

Industries de substitution des produits importés

405 - Import Surpluses

فوائض الاستيراد

Excédents d'importation, Surplus d'importation

406 - Inactive Account

حساب غير متحرك

Compte inactif

407 - Incentives

حوافز

Stimulants, encouragements

408 - Incentive Taxation

حافز ضريبي

Taxe d'encouragement

409 - Income Levels

مستويات الدخل

Niveaux de revenus

410 - Indemnity

تعويض

Indemnité, indemnisation

411 - Industrial Banks

مصارف صناعية

Banques industrielles

412 - Industrial Development

تنمية صناعية

Développement industriel

413 - Industrial Estate

منطقة صناعية

Zone industrielle

414 - Industrial Opportunities

فرص صناعية

Opportunités d'industrialisation

415 - Industrial parks

تجمعات صناعية

Parcs industriels

416 - Industrial Planning

تخطيط صناعي

Planification de l'industrie

417 - Industrial Services

خدمات صناعية

Services industriels

418 - Industrialization

تصنيع

Industrialisation

419 - Industries

صناعات

Industries

420 - Infant Industries

صناعات ناشئة

Industries naissantes

421 - Inflation

تضخم

Inflation

422 - Inflationary Gap

فجوة تضخمية

Ecart inflationniste

423 - Infrastructure

البنية الاساسية

Infrastructure

424 - Ingot

سبيكة

Lingot

425 - Innovation

ابتداع

Innovation

426 - Input - Output Matrices
مصفوفات المدخلات والمخرجات
Matrices input - output

427 - Inspection Certificate
شهادة فحص
Certificat d'inspection

428 - Instrument of Payment
اداة دفع
Instrument de paiement

429 - Insurance Certificate
شهادة تأمين
Certificat d'assurance

430 - Insurance Policy
وثيقة تأمين
Police d'assurance

431 - Insufficient Funds
رصيد غير كاف للوفاء
Fonds insuffisants, avoirs insuffisants

432 - Intangible Assets
موجودات معنوية
Avoirs virtuels

433 - Interbank Agreement
اتفاقية مصارف
Agrément inter-branches

434 - Inter Branch Operations
عمليات بين فروع المصرف
Opérations inter-branches

435 - Interest
فائدة
Intérêt

436 - Interest due but not Collected
فائدة مستحقة غير محصلة
Intérêt dû non encaissé

437 - Interest Schedule
جدول الفائدة
Table d'intérêt

438 - Internal Control (Audit)
رقابة داخلية ، تدقيق داخلي
Contrôle interne

439 - Internal Economies
وفورات داخلية
Economies internes

440 - Intervention
تدخل (المصارف المركزية في أسواق العملة)
Intervention

441 - Investment
استثمار
Investissement, Portefeuille-titres

442 - Investment Bank
مصرف استثمار
Banque d'investissement

443 - Investment Climate
مناخ استثمار
Climat d'investissement

444 - Investment Portfolio
محفظة استثمار
Portefeuille investissements

445 - Investment Yield
عائدات الاستثمار
Revenus d'investissement

446 - Irredeemable Bonds
سندات غير قابلة للسداد
Effets non remboursables

447 - Irrevocable Credit
اعتماد غير قابل للنقض
Crédit irrévocable

J

448 - Joint Account
حساب مشترك
Compte associé

449 - Joint Guarantee
كفالة مشتركة
Garantie mutuelle

450 - Joint and Several Guarantee
كفالة اشتراك وانفراد
Garantie solidaire et individuelle

451 - Joint Ventures
مشروعات مشتركة
Projets mixtes

K

452 - Know-how
خبرة فنية
Know-how

L

453 - Labour Supply
عرض العمل
Offre d'emploi

454 - Labour Surplus
فائض العمل
Excédent d'emploi

455 - Laissez-faire
اقتصاد حر
Economie libre, laisser-faire

456 - Legal Cash Reserves
احتياطات نقدية الزامية
Réserves obligatoires (légales) de caisse

457 - Legal Capacity
اهلية قانونية
Compétence légale

458 - Legal Rate of Interest
سعر الفائدة القانوني
Taux d'intérêt légal

459 - Legal Tender Currency
عملة قانونية
Monnaie légale

460 - Letter of Credit
كتاب اعتماد
Lettre de crédit

461 - Letter of Guarantee
كتاب ضمان
Lettre de garantie

462 - Light Industries
صناعات خفيفة
Industries légères

463 - Limited Cheque
صك محدود
Chèque limité

464 - Line of Credit
حد الائتمان
Limite de crédit

465 - Liner Terms
اعراف النقل البحرى
Conditions de transport maritime

466 - Liquid Assets
موجودات سائلة
Liquidités

467 - Liquidation
تصفية
Liquidation

468 - Liquidation Value
قيمة التصفية
Valeur de liquidation

469 - List of Authorised (Signatures)
قائمة المفوضين بالتوقيع (قائمة التواقيع المفوضة)
Liste des délégations de signatures

470 - Listed Securities
اوراق مالية مسجلة
Papiers financiers enregistrés

471 - Loan
قرض
Prêt, emprunt

472 - Loan Against Credit Balances
قرض بضمان ارصدة دائنة
Emprunt garanti par soldes créditeurs

473 - Loan Amortisation
اطفاء القروض
Amortissement d'emprunts

474 - Local L/C
كتاب اعتماد محلي
Lettre de crédit locale

475 - Local - Market Industries
صناعات السوق المحلية
Industries de marché local

476 - Locally - Owned Industries
صناعات محلية الملكية
Industries d'appartenance locale

477 - Location
موقع
Lieu, localisation

478 - Long Position
مركز مدين (الاحتفاظ بارصدة من عملة تزيد عن الالتزامات بها)
Poste débiteur

M

479 - Mail Transfer
حوالة بريدية
Mandat postal

480 - Maker
محرر السند
Souscripteur de l'effet

481 - Mandate
تفويض — وصاية
Mandat ,délégation

482 - Manual of Operations
دليل العمليات
Guide des opérations

483 - Margin
هامش
Marge

484 - Margin of Safety
هامش الامان
Marge de sécurité

485 - Marginal Cost
تكلفة حدية
Coût marginal

486 - Marginal Costing
محاسبة التكلفة الحدية
Coût marginal

487 - Marginal Productivity
الانتاجية الحدية
Productivité marginale

488 - Marginalism
الحدية (الهامشية)
Marginalisme

489 - Market Structure
بنية السوق ، هيكل السوق
Structure de marché

490 - Mass Production
انتاج عميم
Production de masse

491 - Materials
مواد
Matériaux

492 - Maturity
استحقاق
Echéance

493 - Maturity Advice
اشعار الاستحقاق
Avis d'échéance

494 - Maturity Date
تاريخ الاستحقاق
Date d'échéance

495 - Maturity Slip
قسيمة الاستحقاق
Coupon d'échéance

496 - Microfilm
ميكرو فلم
Microfilm

497 - Middle man
وسيط
Intermédiaire

498 - Mixed Economy
اقتصاد مختلط
Economie mixte

499 - Monetary Policy
سياسة نقدية
Politique monétaire

500 - Money Changer
صراف
Changeur

501 - Money Flow
تدفق النقد
Flux monétaire

502 - Money Prices
اسعار نقدية
Cours monétaires

503 - Money Wages
اجور نقدية
Salaires monétaires

504 - Monopoly
احتكار
Monopole, Thésaurisation

505 - Moratorium
تاجيل إلزامي للسداد
Moratoire

506 - Mortgage
رهن عقاري
Hypothèque - antichrèse

507 - Mortgage Bank
مصرف رهون عقارية
Banque d'hypothèque

508 - Most Favoured Nation Clause
نص الدولة الاكثر رعاية (المفضلة)
Clause de la nation privilégiée

509 - Multiplier
مضاعف
Multiplicateur

510 - Mutilated Notes
اوراق نقد مشوهة
Billets de banque mutilés

511 - Mutual Funds
شركات تداول الاسهم
Fonds mutuels

N

512 - National Economic Profit
الربح الاقتصادى القومى
Profit National Economique

513 - Nationalization of Industry
تأميم الصناعة
Nationalisation de l'industrie

514 - Naturalization of Industry
أقلمة الصناعة
Naturalisation de l'industrie

515 - Negative Gap
فجوة سالبة
Ecart négatif

516 - Negotiable Instrument
ورقة مالية قابلة للتداول
Billet négociable

517 - Negotiating Bank
المصرف المشتري للمستندات
Banque négociatrice

518 - Negotiation of Documents
شراء المستندات — تداول المستندات
Négociation de titres

519 - Net
صـــافٍ
Net

520 - Night Safe
صنـــدوق الايـــداع الليلـــي
Caisse de dépôt nocturne

521 - Non - Resident Account
حساب غير مقيـــم
Compte non résident

522 - Nostro Account
حسابنا لديكـــم
Notre compte

523 - Note Counting Machine
آلـــة عـــد أوراق النقـــد
Calculatrice de billets de banque

O

524 - Obligation
إلتـــزام
Obligation - engagement

525 - On Presentation and Identification of Beneficiary
لـــدى مراجعـــة المستفيـــد شخصيـــاً والتثبيـــت من هـــويتـــه
Surprésentation et identification du bénéficiaire

526 - Open Check
صك مفتـــوح
Open check - chèque ouvert ou ordinaire

527 - Open Market Operations
عمليـــات السوق المفتوحـــة
Opérations du marché libre

528 - Open Position
مـــركـــز مكشـــوف
Poste découvert

529 - Options
حـــق الخيار بيعا وشراء
Option (d'achat et vente)

530 - Outright Rate
سعـــر العملـــة الكامـــل للتسليم الآجـــل
Cours complet de monnaie payable à terme

531 - Outside-Service Charge Accounting
محاسبـــة نفقة الخدمـــة الخارجيـــة
Comptabilité dépense de service extérieur

532 - Overdraft
الحساب المكشـوف
Découvert

533 - Overdue
تجـــاوز مـــوعـــد الاستحقاق
Périmé

534 - Overhead Expenses
نفقـــات ثابتـــة
Dépenses fixes

P

535 - Package Plants
منشآت متكاملـــة
Entreprises complémentaires

536 - Packing List
قائمـــة تعبئـــة
Liste d'emballage

537 - Paid Cheques
صكـــوك مـــدفوعـــة
Chèques payés

538 - Paid up Capital
رأسمال مـــدفوع كامـــلا
Capital complètement versé

539 - Parcel Post Receipt
إيصال طـــرد بريدى
Reçu (quittance) de colis postal

540 - Partial Payment
سداد جـــزئـــي
Paiement partiel

541 - Partial Shipments
شحـــن جزئـــي
Frêt partiel

542 - Party
طـــرف
Partie

543 - Past due Bill
سنـــد تجاوز مـــوعد استحقاقـــه
Effet ayant dépassé la date d'échéance

544 - Paying Slip
قسيمة الـــدفـــع
Coupon de paiement

545 - Payment Agreement
اتفاقيـــة الـــدفـــع
Agrément de paiement

546 - Payment Under Reserve
دفــع مــع التحفــظ
Paiement sous réserve

547 - Payrolls
جداول الاجــور
Tables de paie

548 - Peak Hours
اوقـــات الــذورة
Heures de pointe

549 - Pegging
تثبيت سعــر العملــة (بسعــر عملــة اخــرى)
Consolidation de la monnaie

550 - Performance Bond
كفالــة وفـــاء
Garantie d'exécution

551 - Perpetual Inventory
مخزون مستمــر
Inventaire continu

552 - Personal Guarantee
ضمان شخصي
Garantie personnelle

553 - Personal Loan
قــرض شخــصي
Prêt individuel

554 - Personnel
مــــلاك
Personnel

555 - Planning
تخطيــط
Planification

556 - Planning Equations
معادلات التخطيط
Equations de planification

557 - Pledge
رهــن حيــازى
Antichrèse - gage

558 - Population Explosion
تفجــر سكانــي
Explosion démographique

559 - Posting
ترحيــل (محاسبى)
Report au grand livre

560 - Positive Gap
فجــوة موجبــة (بين الموجودات والالتزامات)
Ecart positif

561 - Power
طــاقــة
Pouvoir

562 - Preferential Duties
رسوم تفضيلية
Droits privilégiées

563 - Preferred Creditor
دائــن ممتاز
Créditeur privilégié

564 - Preferred Stocks
أسهــم ممتــازة
Parts (actions) privilégiées

565 - Premium Amortization
استهلاك العلاوة
Amortissement de prime

566 - Present Value
القيمــة الحاليــة
Valeur actuelle

567 - Presentation of Documents
تقديــم المستنــدات
Présentation des documents

568 - Prestige Projects
مشاريع تظاهريــة
Projet de prestige

569 - Previous Endorsement Guaranteed
ضمان تظهير السابــق
Garantie d'endossement antérieur

570 - Price Quotation
بيان اسعــار العملات
Indication du cours des devises

571 - Principals
عــمـــــلاء
Commettants

572 - Private Investment
استثمــار خــاص
Investissement privé

573 - Procedure
اجــــراء
Procédure

574 - Processing Industry
صناعــة تحويليــة
Industrie de transformation

575 - Product Cost
كلفة الناتــج
Coût d'un produit

576 - Production
انتــاج
Production

577 - Productivity
انتاجيــة
Productivité

578 - Proforma Invoice
فـاتورة أوليـة
Facture proforma

579 - Progress Reports
تقاريـر سير العمـل
Rapports de progression

580 - Project Planning
تخطيط المشروع
Planification du projet

581 - Promissory Note
سـند إذنـي
Billet à ordre

582 - Promotion of Industrial Investment
ترويـج الاستثمار الصناعـي
Promotion à l'investissement industriel

583 - Proportional Costs
تكاليـف متناسبـة
Coûts proportionnels

584 - Protection
حمايـة
Protection

585 - Protest
احتجـاج
Protêt

586 - Proxy
وكالـة ، وكيـل
Procuration, mandataire

587 - Public Sector Deposits
ودائـع القطـاع العام
Dépôts du secteur public

588 - Publicity
دعايـة ، اعـلان
Publicité

589 - Purchasing Power
قـوة شرائيـة
Pouvoir d'achat

Q

590 - Qualified Acceptance
قبول مشروط
Acceptation conditionnelle

591 - Quality of Products
نوعيـة المنتجـات
Qualité des produits

592 - Quay
رصيـف المينـاء
Quai du port

593 - Quota System
نظـام الحصص
Système des quotas

594 - Quotation
بيـان اسعـار
Quotation

R

595 - Railway Policy
وثيقـة شحـن بالقطـار
Police de chargement par train

596 - Rates
معـدلات
Cours, Taux

597 - Ratio
نسبـة ـ معايير
Ratio

598 - Raw Materials
مـواد خـام
Matières premières

599 - Real Cost
تكلفة حقيقيـة
Coût réel

600 - Real Estate Bank
مصرف عقاري
Banque immobilière

601 - Real Guarantee
ضمان عيني
Garantie réelle

602 - Real Wages
أجور حقيقيـة
Salaires réels

603 - Rebate
حسم لاحـق
Rabais, remise

604 - Receipt
ايصـال
Reçu, quittance

605 - Reconciliation
مطابقـة (حسابات)
Recolement (de comptes)

606 - Records
سجـلات ، قيـود
Archives, registres

607 - Recourse
حـق الرجوع
Droit de recours

608 - Red - Carpet Treatment
معاملــة سخيــة
Traitement libéral
609 - Red Clause Credit
اعتمــاد الدفعة المقــدمــة
Crédit du versement avancé
610 - Redemption Yield
الريــع الاطفائى
Rapport d'amortissement
611 - Rediscount
اعادة الخصم
Réescompte
612 - Rediscounted Bill
كمبيالــة معــاد خصمهــا
Billet réescompte
613 - Regional Planning
تخطيــط اقليمــى
Planification régionale
614 - Regularization of Investment
تنظيــم الاستثمــار
Régularisation de l'investissement
615 - Reimbursement
تسديــد
Remboursement
616 - Reimbursement Authorization Letter
كتاب تفويض بالتسديد
Lettre d'autorisation de remboursement
617 - Reimbursement Confirmation
تعــزيــز التسديــد
Confirmation du remboursement
618 - Reimbursement Instructions
تعليمات التسديــد
Confirmations de remboursement
619 - Remittance
تحويــل
Envoie de fonds
620 - Remuneration
ريــع ، مكافــأة
Rémunération
621 - Repayment (Redemptions)
سداد القــرض
Remboursement de prêt
622 - Research
بحــث علمــى
Recherche scientifique
623 - Reserve
احتياطــى
Réserve
624 - Reserve Ratio
نسبــة الاحتيــاطــى
Rapport de réserve
625 - Resident A/C
حســاب مقيــم
Compte résident
626 - Resources
مــوارد
Ressources
627 - Return on Investments
عائــد الاستثمــارات
Revenu des investissements
628 - Returned Cheque
صك مرتجــع
Chèque retourné
629 - Revaluation
اعادة تقييم
Réevaluation
630 - Revenue - earning Expectancy
عائــد الإيــراد المتوقــع
Revenu escompté (espéré)
631 - Revocable Credit
اعتماد قابــل للنقــض
Crédit révocable
632 - Revolving Credit
اعتمــاد متجــدد
Crédit renouvelable
633 - Risk
مخــاطــرة
Risque
634 - Royalties
عائــدات
Royalties

S

635 - Safe Custody
حفــظ امين
Garde en sûreté
636 - Safe Deposit Box
صندوق الايداع الامــين
Coffre-fort de dépôt
637 - Sale
تنزيــلات
Vente
638 - Sales
مبيــعــات
Ventes

639 - Sanitary Certificate
شهادة صحيــة
Certificat sanitaire

640 - Savings Bank
مصرف ادخــار
Banque (caisse d'épargne)

641 - Saving Bonds
سنــدات ادخــار
Titres d'épargne

642 - Saving Book (Pass Book)
دفتر ادخــار
Livret d'épargne

643 - Scrap
خــردة
Ferraille

644 - Secondary Industries
صناعات ثانويــة
Industries secondaires

645 - Secular Stagnation
ركــود دورى
Stagnation périodique (séculaire)

646 - Secured Loan
قــرض مضمــون
Prêt garanti

647 - Securities
أوراق ماليــة (اسهم وسنــدات)
Valeurs, titres

648 - Seignorage
امتيــاز اصدار العملــة
Privilège d'émission de la monnaie

649 - Seized Assets
موجودات محجوزة
Avoirs saisis

650 - Selling Expenses
نفقات البيــع
Frais de vente

651 - Selling Rate
سعــر البيــع
Taux de vente

652 - Sequestration
مصادرة ـــ وضع تحت الحراســة
Mise sous séquestre

653 - Set off Accounts
تقــاص بــين الارصدة
Compensation entre soldes

654 - Settlement Date
تاريــخ التسويــة
Date d'arrangement

655 - Service Industry
صناعــة خدمــات
Industrie de services

656 - Shipment (Consignment)
شحنــة
Chargement, Consignation

657 - Shipment on Deck
الشحن على سطح الباخــرة
Frêt sur pont de bâteau

658 - Short - Position
مــركز مديــن (الاحتفاظ بأرصدة من عملــة تقــل عن الالتزامــات بها)
Poste débiteur

659 - Short Term Investments
استثمارات قصيرة الاجــل
Investissements à court terme

660 - Short Term Lending
اقــراض قصير الاجــل
Prêt à court terme

661 - Sight Bill of Exchange
كمبيالة بالاطــلاع
Lettre de change à vue

662 - Sight Credit
اعتمــاد بالاطــلاع
Crédit à vue

663 - Sight Draft
سحــب بالاطــلاع
Retrait à vue (tirage)

664 - Sinking Fund Account
حساب اطفــاء السنــدات
Compte liquidateur à titres

665 - Site
مــوقــع
Situation

666 - Sliding Scale Duties
مقياس الــرسوم المتحــرك
Echelle mobile des taxes

667 - Small Industry
صناعــة صغيرة
Ptite industrie

668 - Special Drawing Rights
حقــوق السحب الخاصــة
Droits de tirage spéciaux (D.T.S.)

669 - Specific Duties
رسوم نــوعيــة
Taxes spécifiques

670 - Specimen of Signature Card
بطاقة نموذج التوقيـــع
Carte de spécimen de signature

671 - Spot Exchange Rate
سـعـــر الصرف الآنـــى
Taux instantané de change

672 - Spread
الفـــرق بين سـعـــر البيع والشراء
Ecart entre les cours de vente et d'achat

673 - Stale Bill of Lading
وثيقة شحن متقادمـــة
Document de frêt périmé

674 - Stale Cheque
صك متقادم
Chèque périmé

675 - Standard of Living
مستوى المعيشة
Niveau de vie

676 - State Bank
مصرف الدولـــة
Banque d'Etat

677 - State Industries
صناعات الدولـــة
Industries d'Etat

678 - State Intervention
تـــدخل الـــدولـــة
Intervention de l'Etat

679 - Statements
بيانـــات
Relevés

680 - Statement of Account
كشف بالحساب
Situation de compte

681 - Stock Allotment
تخصيـــص أسهـــم
Allocation de stocks (d'actions)

682 - Stock Certificate
شـهـــادة أسهـــم
Certificat de stock

683 - Stock Exchange
سوق الاوراق الماليـــة
Bourse des valeurs

684 - Stop Payment
ايقاف الدفـــع
Arrêt de paiement

685 - Stores
مخـــــازن
Magasins

686 - Strikes, Riots and Civil Commotion Clause
بند الاضراب والاضطراب والفتـــن
Clause de grève et troubles

687 - Strong Room (Vault)
الخزينـــة المحصنـــة
Chambre forte

688 - Subscription
اكتتاب
Souscription

689 - Subsidiary Bank
مصرف تابـــع
Banque succursale

690 - Subsidiary Ledger
استـــاذ مساعـــد
Grand livre auxiliaire

691 - Subsidies
اعـــانـــات
Subsides

692 - Summary Statements
بيـــانات مجملـــة
Comptes-rendus sommaires

693 - Swap
مبادلـــة عمـــلات ، أو تبادل تسهيـــلات
Change de devises, échange de facilités

694 - Syndicated Loan
قـــرض مشتـــرك
Prêt commun (mixte)

T

695 - Tariff
تعرفـــة جمركية
Tarif douanier

696 - Tax Holiday
مسامحـــة ضريبيـــة
Exonération fiscale temporaire, trève fiscale

697 - Tax Incentives
حـــوافـــز ضريبيـــة
Taxes d'encouragement, stimulants fiscaux

698 - Tax Reform
اصلاح ضريبى
Réforme fiscale

699 - Taxation
فـــرض الضرائـــب
Taxation

700 - Telephone Transfer
حوالـــة هاتفيـــة
Transfert téléphonique

701 - Terms and Conditions of Account
شروط الحساب
Conditions de compte

702 - Terms and Provisions of Credit
شروط الاعتماد واحكامه
Termes et conditions de crédit

703 - Terms of Payment
شروط الدفع
Termes de paiement

704 - Terms of Trade
شروط التجارة
Clauses de commerce

705 - Test Certificate
شهادة اختبار
Certificat de test

706 - Thorough Bill of Lading
وثيقة شحن شاملة
Document complet de frêt

707 - Time Deposit
وديعة لأجل
Dépôt à terme fixe

708 - Time Draft
كمبيالة لأجل
Lettre de change à terme

709 - Token Money
نقود رمزية
Monnaie scripturale

710 - Trade Cycle
دورة تجارية
Circuit commercial

711 - Trade Policy
سياسة تجارية
Politique commerciale

712 - Trade Union
نقابة عمالية
Syndicat ouvrier

713 - Transfer
حوالة
Transfert, mandat

714 - Transfer Moratorium
تأجيل قانوني للتحويلات
Moratoire légal des transferts

715 - Transferable or Assignable
قابل للتحويل او التنازل
Transférable, mobile

716 - Transport Costing
محاسبة تكلفة النقل
Comptabilité du coût de transport

717 - Travelers Cheques
صك سياحي (صك مسافرين)
Traveler chèque

718 - Treasury Bills
اذون خزينة
Bons de trésor

719 - Trust Funds
اموال مؤتمنة ـ وقف
Fonds déposés

720 - Trust Receipt
ايصال باموال مؤتمنة
Reçu de dépôt (de fonds)

721 - Turn - Key Projects
مشروعات تسليم المفتاح
Projet clé en main

722 - Two Way Rates
اسعار البيع
Cours à la vente

U

723 - Unbalanced Growth
نمو غير متوازن
Croissance non équilibrée

724 - Uncalled Capital
راس مال غير مطلوب
Capital non réclamé

725 - Unclaimed Balances
ارصدة غير مطالب بها
Soldes non demandés

726 - Unconfirmed Credit
اعتماد غير معزز
Crédit non confirmé

727 - Under Collection Funds
اموال برسم التحصيل
Fonds à encaisser

728 - Under - developed Areas
مناطق نامية
Zones sous-développées

730 - Under - employment
اقتصاديات نامية
Sous-emploi

731 - Under - maintenance
تشغيل او استخدام ناقص
Maintenance insuffisante

732 - Under Reserve
صيانة ناقصة
Sous réserve

733 - Uder writer
تعهـد تغطية الاصدار
Engagement de couverture d'émission

734 - Under - writing of Securities
التكفل بتغطية شراء السندات
Garantie de couverture d'achat des titres

735 - Unfavourable Balance of Trade
ميزان تجارى غير مـؤات
Balance commerciale défavorable

736 - Uniform Costing
محاسبة تكاليف موحدة
Comptabilité uniforme des coûts

737 - Unilateral Transfer
تحويلات من جانب واحـد
Transfert unilatéral

738 - Unused Resources Argument
حجـة الموارد غير المستعملـة
Certificat de ressources non utilisées

739 - Urbanism
تحضّر
Urbanisme

740 - Utilization of Credit
استعمـال الاعتمـاد
Utilisation de crédit

V

741 - Validity of the Credit
مـدة سريان الاعتماد
Validité de crédit

742 - Valuation
تقييم
Evaluation

743 - Value Date
تاريخ استحقاق الفائـدة
Date de valeur

744 - Variable Cost
تكلفـة متغيرة
Coût variable

745 - Velocity of Circulation of money
سرعـة تداول النقـد
Vitesse de circulation monétaire

746 - Village Industry
صناعة قـرويـة
Industrie villageoise

747 - Volume Quotation
بيـان اسعـار العمـلات
Table des cours des devises

748 - Volume of Trade
حجـم التجـارة
Volume de commerce

749 - Vostro Account
حسابكـم لدينـا
Votre compte

W

750 - Wages
اجـور
Salaires

751 - Waiver
تنازل (تفويض بالالغاء)
Cession

752 - Warehouse Receipt
ايصال خـزن البضاعـة
Reçu de dépôt de marchandise

753 - Warehouse to Warehouse
من المخـزن الى المخـزن
D'entrepôt à entrepôt

754 - Waste
هـدر
Dommage

755 - White Elephant Projects
مشاريـع مهـولـة
Projets surestimés (gonflés)

756 - Window Dressing Operations
عمليـة رفـع نسبة السيولـة شكليـا
Fait d'enfler formellement les coefficients d'encaisse

757 - Without Protest
دون احتجـاج
Sans protêt

758 - With Particular Average Clause
بنـد الالتزام بالتلف الجزئى
Clause d'engagement à supporter l'avarie partielle

759 - Work - in - Progress
عمـل جـار
Travail en cours

مستدرك معجم السوابق واللواحق (*)

جمع وترتيب : الدكتور رضا جواد

1 — السوابق

A

1 - Ab-	بعيداً عن (الجسم)
2 - Abdo- 3 - Abdomino-	بطني
4 - Ad-	نحو (الجسم)
5 - amb- 6 - ambi-	على الجانبين ، كِلا
7 - amphi-	على الجانبين ، حول
8 - amyl-	نشاء
9 - aniso-	غير متساوي
10 - ante- 11 - antero-	قدّام ، امام
12 - antro- (antrum)	غار
13 - aorto-	ابهري (اورطي)
14 - arthro-	مِفصَلي
15 - auto-	ذاتي

B

16 - bi-	مرتين ، اثنين
17 - bili-	صفراوي (متعلق بالمرارة او الغدة الصفراء)
18 - blenno-	مخاطي
19 - bleph-	جفني
20 - brachio-	ذراعي
21 - broncho-	قصبهوائي (متعلق بالقصبة الهوائية)

C

22 - carp-	رُسْغ ، رُسْغي
23 - centi-	مئوي (نسبة مئوية)

(*) (المنشور في مجلة اللسان العربي العدد 15 الجزء 2 ص 189 — 195)

24 - cheir- « hand » — يــد

25 - chemo- — كيمياوي

26 - cholecysto- — صفراوي

27 - choledocho- — متعلق بالقناة الصفراوية المشتركة

28 - chondro- — غضروفي

29 - circum- — حَــوْلَ

30 - co-
31 - con- — سويّةً ، معاً

32 - coli- — امعائي ، معوي

33 - costo- — ضلعــي

34 - crani-
35 - cranio- — قحفــي

D

36 - dacryo- — دمعــي

37 - dactyl- — اصبعــي

38 - deci- — عُشــري

39 - demi- — نِصْفــي

40 - dent- — اسنــان

41 - derma-
42 - dermat- — جِلْــد

43 - dextro- — الى اليمين (الجانب الأيمن ، يمين)

44 - dis- — ضدّ ، فَصْل

45 - dorso- — ظهــري

E

46 - electro- — كهربائــي

47 - em- — داخلــي

48 - en-
49 - end-
50 - endo- — داخلي ، باطني ، جوّاني

51 - ent- — داخلــي

F

52 - Ferri-
53 - Ferro- — حديد (فلز الحديد)

54 - Flav- — اصفر (اللون الاصفر)

55 - Fe(o)to- — جنينــي

56 - Fore- — قدّام ، امام

57 - Fungus- (mushroom) — فُطــر (كمــأة)

G

58 - genito- — تكاثري ، متعلق بالغدد الجنسية

59 - glyco- — سكّــري

60 - gnatho- — فكّــي

H

61 - Hepa-
62 - Hepatico-
63 - Hepato- — كبــدي

64 - Hexa- — ستّي (العدد ستّة)

65 - Homeo- — مشابــه

66 - Hygro- (moistur)
رطوبـــة

67 - Hystro-
رَحْمـــي

I

68 - Iatro-
طبيـــب (أو عمل الطبيب)

69 - Idio-
مختص
(مختص بشخص أو شيء واحد فقــط)

70 - Ileo-
لفائفـــي، لفيني (اللفائفي Ileum)

71 - Ilio-
حرقفي(الحرقفة Ilium)

72 - Immuno-
نفـــاعي

73 - In-
لا ، في ، داخل

74 - Intro-
داخلاً (نحو الداخل)

75 - Ischio-
عَجُـــزي

K

76 - Kerato-
جلدي ، قرني

77 - Kypho-
مدوّر ، حَدَبي

L

78 - Laparo- (Laparotomy)
خاصـــرة

79 - Laryngo-
حنجـــرى

80 - Lepto-
خفيف ، رَخْو

M

81 - Meso-
وسطـــاني

82 - Meta-
بَيْـــن

83 - Metro-
رَحْمي

84 - milli-
ألفي (جزء من الألف)

85 - mio-
أصغـــر

86 - muco-
مخـــاطي

N

87 - narco-
سُبات ، خَدَر

88 - noct-
ليلـــي

89 - nucleo-
نَـــوَوي
(متعلق بالنواة)

90 - nyc-
ليلـــي

O

91 - oophor- (öophor-)
مبيـــضي

92 - opisth-
للوراء ، الى الخلف

93 - oro-
فَـــمـــي

94 - os-
عظـــم ، عظمـــي

95 - ovari-
مبيـــضي

P

96 - pan-
كُلّ ، كُـــلّي

97 - patho-
مَـــرَضي

98 - ped-
قـــدم ، طفـــل

99 - penta-
100 - pento-
خمسة (العدد)

101 - per-
خلال ، بوساطة

102 - perineo-
عِـــجـــان

103 - pharyngo-
بُلعـــوم

104 - phono-
صـــوت

105 - photo-
ضـــوء

106 - phren-
الحجاب الحاجز ، حجابحاجزي

107 - pleuro-
غشائيجنبي ، غشاء الجنب

108 - pluri-
متعـدد

109 - podo-
قـدم

110 - polio-
رمادي ، سنجابي

111 - proct-
شـرج

112 - Psycho-
عقلـي

113 - Pyr-
حُمّـي

Q

114 - quadri-
اربعـة
(العـدد)

S

115 - Sacchar-
سكّـري

116 - Sacro-
عَجُز (العَجُز Sacrum)

117 - Salpingo-
النفير ، البوق ، قناة نالوب

118 - Sapro-
متحلّل ، ميت

119 - Sclero-
صلـب

120 - scota-
ظـلام

121 - sero-
بلازمـي

122 - Socio- (logy)
اجتمـاعي
(علم الاجتماع)

123 - spleno-
طحـال

124 - steato-
شحـم

125 - sterno-
قَصّـي

126 - syn-
مع ، اتحاد ، الى جنب

T

127 - Tabo- (Tabes)
ضمـور (ضمـور العضلات)

128 - Tarso-
طرف الجفن ، قدم

129 - Teno-
وتـر العضلة

130 - Tetra-
اربعـة

131 - Thermo-
حـراري

132 - Thoraco-
صَـدْر

133 - Thrombo-
خثريدموي (خثرة دموية)

134 - Thyro-
درقي (متعلق بالغدة الدرقية)

135 - Tibio-
قصبـة الساق (العظـم)

136 - Tracheo-
الرُغامـي

137 - Trans-
خلال ، عِبْرَ

U

138 - uretero-
حـالب

139 - urethro-
احليـل البـول

140 - uro-
بول ، اعضاء البول

141 - utero-
رَحْمـي

V

142 - Vaso- وعاء (دموى)

143 - Veno- وريـــد

X

144 - xero- جاف ، جفاف

2 ـ اللـــواحـــق

A

145) - able = قابلية ، قدرة

146) -aemia = دمـــوى

147) -agra = نوبة ، الم شديد

148) -al = يتصف بـــ .. ، يعود الى ......

149) -an = يعود الى ..

150) -ase = خميرة ، اختمار ، تخمر

C

151) -cide = قتل ، تدمير

152) -clysis = حَقْـــن

153) -coccus = خلية مدورة

154) -cule = قليـــل

D

155) -derm = جلـــــد

156) -desis = يُوَحِّد ، يَلْحَم

E

157) -ectasis = تَوسّع ، امتداد

G

158) -genesis = تكوين ، اصل

159) -genetic =

160) -gogue = زيادة المَجْرَى ، زيادة التدفق

I

161) -iasis = حالة ، وضعية

162) -iatric = شـفاء ، طبيب

L

163) -lithiasis = وجود الحصاة

M

164) -megaly = ضَخْم ، ضخامة

O

165) -ogen = مُنْشِيء ، مُنْتِج

166) -ol = كحول ، كحولى

167) -ology = مبحث ، علم

168) -oma = وَرَم (حميد)

169) -opia = عَيْـــن

170) -ose = سكـــري

171) -otomy = يفتح ، فَتْح

172) -ostomy = يكوّن فتحة أو مَخْرَج

173) -ous = مشابه (له نفس الطبيعة)

P

174) -phage = التهــام

175) -phagia = بَلْــع

176) -phasia = كــلام

177) -phylaxis = حماية ، وقاية

178) -plegia = شلــل

179) -poiesis = صنع ، تشكيل

R

180) -rhage = انفجار ، انبجاس

181) -rhythmia (rhythm) = انتظام الحركة (أو النبض)

S

182) -scopy = تنظيــر

183) -somatic = جســمــي

184) -somy = جسيمصبغي (كروموسوم)

185) -sonic = صــوت

186) -sthenia = قــوة

187) -stomy = بصنع فتحة

T

188) -tomy = شقّ ، بَضْع

U

189) -uria = بَــوْل (جوهر البول)

مصطلحات في التاريخ الطبيعي

اعداد : الدكتور عبد الحافظ حلمي محمد

تقديم :

تستمد هذه المجموعة اصولها من قوائم للمصطلحات العلمية تذيل خمسة كتب تخيرتها من بين ما ترجمت من كتب العلوم باللغة الانجليزية كي تنشر فى مجلة « اللسان العربى » . وقد اقترح على الدكتور على القاسمى ، الخبير بمكتب تنسيق التعريب ، فى لقاء عارض جمع بيننا ، ان اوحد تلك القوائم الخمس فى قائمة واحدة ، فرحبت باقتراحه .

ولما كان بعض تلك القوائم مرتبا على حروف الهجاء العربية وبعضها الآخر مرتبا على حروف الهجاء الانجليزية ، تطلب الامر اعادة ترتيبها لدمجها والتنسيق بينها . واعتقد ان الأَوْلَى عند نشر كتاب علمى مترجم الى العربية او مؤلف بها ان يُذَيَّل بقائمة للمصطلحات الاجنبية مترجمة الى العربية ومرتبة وفق حروف الهجاء العربية ، مع اخلاء المتن من الكلمات الاجنبية اللهم الا من اسماء الاعلام والكائنات والمواد ونحوها ؛ اما عند نشر المصطلحات ، بقصد عرضها للدراسة او التمحيص او للرجوع اليها للافادة منها ، فينبغى أن تكون مرتبة وفق حروف الهجاء الاجنبية . والفرق بين الحالين والمقصدين واضح لا يخفى على لبيب .

والكتب الخمسة المترجمة المشار اليها هى :

1 — طرائف من عالم الحيوان ، « دار الفكر العربى » ، القاهرة — 1959 .

2 — « طبائع الاحياء » مؤسسة سجل العرب ، القاهرة — 1963 .

3 — « جسم الانسان » دار النهضة العربية ، القاهرة — 1964 .

4 — « الاساس الجسمانى للشخصية » ، مركز كتب الشرق الاوسط القاهرة — 1966 .

5 — « البحار وما فيها » ، مؤسسة سجل العرب ، القاهرة — 1967 .

وعناوين الكتب تدل على الدائرة الواسعة التى تضم هذه المجموعة من المصطلحات والمجالات المتعددة التى تتناولها ، ولذلك آثرت ان اجمع بينها فى العنوان فى مجال « التاريخ الطبيعى » لعمومه ، مع الاعتراف بعدم شموله الدقيق لها .

والمنهاج الذى اتبعته هو ان التزم بما جاء فى القوائم الاصلية للتراجم المشار اليها ، ولم اغير فيها او اضف اليها ، الا ما رايت الضرورة تقتضيه او اتمام الفائدة يدعو اليه ، ومعنى هذا انه ليس ثمة محاولة او ادعاء بأن هذه المجموعة تكون شاملة مستوعبة للمصطلحات فى اى من العلوم التى تعرضت لها .

A

Aardvark
خنزير الارض ــ دويل الارض (حيوان)

Abdomen
بطــن

Abdominal aorta
الابهــر البطنى

— cavity
تجويف البطــن

Abducent nerve
العصب المبعــد

Absorption
امتصــاص

Achille's tendon
وتر اخيل ــ وتر العرتوب

Acidity
حموضة

Acidophils
المستحمضــات ــ الاسيدوفيلات

Acidosis
الحُماضية

Acorn barnacle
برنتيل جوز البلوط (حيوان)

— worm
دودة جوز البلوط (دوليكو جلوسس) « حيوان »

Acorns
جــوز البلوط

Acromegaly
تضخم الاطــراف

Active transport
النقل الايجابى (النشيط)

Adipose tissue
نسيج دهنــى

Adrenal cortex
قشرة الكُظــر

— gland
الكُظــر ــ الغدة جارة الكُليــة

— medulla
نخاع الكظــر

Adrenalin - Epinephrin
الأدرينالين ــ الإبينفرين (هــرمــون)

Adrenocortical hormones
هرمونات قشرة الكظــر

Adrenocorticotrophic hormone — A.C.T.H.
الهرمون الحاثز لقشرة الكظر ــ هـ ، ح ، ق ، ك

Aerodynamics
الديناميكا الهوائية

Aestivation
الخَدَر (البيات) الصيفى

Age
فترة (من الازمنة الجيولوجية)

Agglutination
تلاصق ــ تــلازن

— factor
عامل التلاصق أو التلازن

Air foil
الجناح الاضــافى (فى الطائرة)

Albatross
القطّاب (طائــر)

Albumin
زلال

Alder trees
الحور (أشجار)

Alfalfa
البرسيم الحجازى

algae
الطحالب

Alarm reaction
رد الفعل الانذارى (أو التأهبى)

Alimentary canal — Alimentary tract
قناة الاغتذاء

— system
جهاز الاغتذاء

Allergy
الاستهداف ــ (الحساسية)

Alligator
التمساح الامريكى

All-or-none law
قانون الكل او لا شىء

Alula
الجنيح

Aluminaut
الألومينوت

Alveoli
الحويصلات (الرئوية)

Amino acids — أحماض أمينيـــة

Amnion — Amniotic sac — السَّلى ـ كيس الرَّهل ـ كيس النخط

Amniotic fluid — الرهل ـ النخــط

Amphiarthroses — المفاصل المتيدة ـ المفاصل محدودة الحركة

Amphibia — البرمائيات

Amylase — الإميليز (إنزيم)

Anabolism — أيــض البنــاء

Anal orifice — فتحة الشرج ـ الأســت

Anchovy — الأنشوفة ـ الأنشوجة ـ البلم (سمك)

Andesite line — خط الأنديزيت

Androgens — الأندروجينات ـ الهرمونات الذكرية.

Anemones — اقاحى البحر ـ الأنيمونيات

Ankle — الكرسوع ـ (الكعب)

Annelida — الحلقيات ـ الديدان الحلقية (شعبة)

Anomaly, negative — — شذوذ سالب

Antagonistic muscles — العضلات المتضادة

Antenna — قرن الاستشعار (حشرات)

Anterior tibial muscle — العضلة القصبية الامامية

Anterior vena cava — الوريد الاجوف الامامى (العلوى)

Antibiotics — مضادات الحيويات

Antibodies — الجسيمات المضادة

Antler — منطــاح

Aorta — الأبهر ـ (الأورطى)

Aortic arches — الاقواس الأبهــرية

— valve — صِمَام الأبهــر

Apes — القــردة العليــا

Appendages — الزوائد ـ الاطــراف

Aquaculture — الزراعة المائية

Aqualung — الرئة المائية ـ رئة الغوّاص

Aquarium — مَرْبَى مائي

Aqueous fluid — السائــل المائــى

Arachnida — العنكبوتيــات (طائفــة)

Archegonium — الأركيجونــة ـ المبيض البدائى

Archipelago — ارخبيــل

Arctic tundra — التندرة القطبية الشماليــة

Areca palm — الكوثل ـ نخيــل الأريكا

Areola — هــالة (الثدى)

Areolar connective tissue — النسيج الضام الفجوى (أو الخلالى)

Arm — الــذراع

Armpit — إبــط الــذراع

Arteries — الشرايين

Arterioles — الشُرَيينــات

Arthrodia — المفاصل الزلقــة

Arthropoda
المفصليــات ــ مفصلــية الارجل (شـعبة)

Articulation
تمفصل

Artiodactyla
زوجية الحافر (رتبة)

Arrow worm
دودة السـهم ــ السـهيم

Arytenoid cartilage
الغضـروف الطرجهالى

Ascending colon
القولون الصـاعــد

Ascidians
الـــزقيـــات

Associative neurones
الخلايا العصبية الرابطة

Asteroids
نجيمات ــ كويكبات

Asthma
الـــربـــو

Astigmatism
اللانقطيـــة

Atolls
الأتولات

Atoll reefs
الشـعاب الأتوليـــة

Atomic clock
الســاعة الذريـــة

— energy
الطاقة الذريـــة

Atrioventricular node
العقدة البهوية البطينيـــة

Atrium
بهو القلب ــ (الأذين)

Audition
الســمع

Auditory reception center
مركز الاسـتقبال السـمعى

Auditory nerve
عصب السـمع

Auk
الأوك (طائر)

Auricle
الأذين ــ (بهو القلب)

Authigenic sand
رمال محلية المنشأ

Autonomic nervous system
الجهاز العصبى التلقائى ــ (الذاتى)

Auxins
الأكسينات ــ الهرمونات النباتية

Auxospore
البوغة النامية

Aves
طائفة الطيور

Axon
محور (الخلية العصبية)

Azoic zone
منطقة انعدام الحياة الحيوانية

B

Back brush
رجع الأمواج

Back shore
الشـاطىء الخلفى

Bacteria
البكتيريـــا

Balanoid zone
منطقـــة البلانـــويـــد

Ball-and-socket joints
مفاصل الحــق والكرة

Ballast
أثقال الغوص .

Bamboo
الخيزران

Barley
الشـعير

Barn owl
البومة المصاصة ــ (بومة الجرن)

Barn swallow
خطاف الجـــرن

Barnacles
البرنقيـــلات

Barrier reefs
الشـعاب الحاجزة

Basal ganglia
العقد العصبية القاعديـة

Basal metabolic rate (BMR)
معدل الأيض الأساسى

Basking shark
التوش المتشمس

Basophils
المستتمدات (البيزوفيلات)

Bass fish
سمك الباص

Bat
خفـاش

Bathy pelagic
غمرى عميق

Bathy scaphe
سفينة الاعماق ـ (البيذيسكاف)

Bay
خليـج

Bayberries
توت الغار

Beech
الـزان

Beech woods
غابات الزان

Beetles, carrion —
خنافـس الجيـف

dung —
خنافـس الـروث

Belching
التلَـس ـ التجشؤ

Benthos
التعريـات

Betel nuts
جـوز البتـل

Biceps muscle
العضلة ذات الرأسين

Biceps femoris muscle
العضلة ذات الرأسين الفخذية

Bicuspid tooth
الطاحنة ذات التأجين ـ الضرس ذو التاجين

Bile
الصفـراء

Bile ducts
تنوات الصفـراء

— ductules
تنَيّات الصفـراء

— pigments
أصباغ الصفـراء

— salts
أمـلاح الصفـراء

Bilirubin
البليروبين ـ (أحمر الصفراء)

Binocular vision
الإبصار المزدوج

Biogeography
علم الجغرافيا الحيوية ـ جغرافية الأحياء

Biochemistry
علم الكيمياء الحيويـة

Biological sciences
علوم الاحياء ـ العلوم البيولوجية

Biology
علم الاحياء ـ البيولوجيا

Bioluminescence
الاضاءة الحيويـة

Bird banding
ترقيم الطيور

Bison
البيسون ـ « الجاموس » الامريكى

Bivalves
ذوات المصراعين (حيوان)

Blackbird
الشحرور (طائـر)

Black guillemot
الحلموت الاسود (طائـر)

Bladder rack
عشب الشاطىء المثانى

Blastocyst
الكيس الجرثومـى

Blind spot
النقطة العميـاء

Blood
الـدم

— clotting
تخثـر الـدم

Blood groups	مجموعات الـدم
— plasma	بلازما الـدم
— platelets	صفيحـات الدم
— pressure	ضغط الـدم
— sinuses	الجيوب الدمويـة
— transfusion	نقـل الدم
— vessels	الاوعية الدمويـة
"Blue" baby	الوليـد الازرق
Blue-bird	الزريقة الامريكية (طائر)
Blue jay	الغراب الزيتونـى
Blue whale	الحوت الازرق
Bone	عظـم
compact —	العظم الكثيف أو الماكـن
frontal —	العظـم الجبهـى
hyoid —	العظـم اللامـى
nasal —	العظـم الانفى
parietal —	العظم الجـدارى
pubic —	العظـم العانى
sphenoid —	العظم الوتدى
spongy —	العظم الاسـفنجى
zygomatic —	العظم الوجنى
Bone-marrow	نخاع العظـم
Bony fish	الاسماك العظميـة
Bony (osseous) tissue	النسيج العظمـى
Booby	الأطيش (طائـر)
Botany	علم النبـات
Boulders	الجـلاميـد
Brachial plexus	الضفيرة العضدية
— vein	الوريد العضدى
Brachialis muscle	العضلة العضدية
Brachioradialis muscle	العضلة العضدية الكعبرية
Brain	الـدمـاغ (المـخ)
— stem	ساق الدمـاغ
Breakers	الامواج المتكسرة
plunging —	الامواج ← المتكسرة الغاطسة
spilling —	الامواج المتكسرة المتصببـة
Break waters	حواجـز الامواج
Breasts	الثـديـان
Breast bone (= Sternum)	عظـم الصدر — القص
Breech presentation	النزول بالعجز (فى الولادة)
Bristle worms	الديدان الشـوكيـة
Bronchioles	الشـعيبـات

Bryophyta شعبة الحزازيـــات

Bulbo-urethral glands الغدد التنوية البولية البصيلية

Burrowers الحفـــارات

Bustards الحبارى (طيـــور)

Buttercups شقائـــق النعمان

Butterflies حشرات أبـــى دقيـــق

C

Calcarcinite رمال جيرية (كالكارسينيت)

Calf muscle سمانـــة الســـاق

Canada geese الإوز الكندى

Cancer السرطان

Canine نـــاب

Canning التعليب

Canyon خـــانـــق

Capillaries الـــشعيرات

Capsule محفظة ـــ (كابسولة)

Carbohydrates الكربوهيدرات ـــ (الفحمائيـــات)

Cardia فتحـــة الفـــؤاد

Cardiac فؤادى ـــ قلبـــى

— notch الحنيـــة القلبيـــة

Cardiovascular center المركـــز القلبى الوعائى

Carnassial teeth اسنان اللواحم

Carnivora رتبة اللواحـــم

Carnivorous لاحـــم

Carotid artery الشريان السباتى

Carpals الرسغيـــات (عظـــام)

Carpel الكربلـــة

Cartilage النسيج الغضروف ـــ غضروف

Cartilaginous غضروفى

Cast steel الصلب المسبـــوك

Castrated مخصى ـــ خصى

Catabolism أيض الهدم

Cataclysmic theory نظرية المد العظيم او الكارثـــة

Catkin نـــورة ذنب الهـــر

Catterpillar اليرقانة الاسطوانية (لحرشفية الاجنحة)

Cecropia moth فراشة السكروبيـــا

Celestial سماوى

Cell خليـــة

daughter — الخليـــة الوليدة

diploid — الخلية الثنائية

haploid — الخلية النصفية (الاحادية)

mother— الخليـــة الأم

Cell, motor nerve —	الخليــة العصبية المحركة
nerve —	الخلية العصبية
octoploid —	الخليــة الثمانيــة
sensory —	الخلية الاحساسية ــ الحسيــة
tetraploid —	الخليــة الرباعيــة
triploid —	الخلية الثلاثيــة
Cell division	انقسام الخليــة
Cell membrane	غشاء الخليــة
Cells	الخلايــا
Cuticular —	الخلايا الجلديــة
germ —	الخلايا اللهبيــة
flame —	الخلايا الجرثوميــة
interstitial —	الخلايا البينية
stinging —	الخلايا اللاســعة
swarm —	خلايا السرب
vegetative —	الخلايا الخضرية
Cellular	خلوى
Centipedes	ذوات الارجل المائة
Central fissure	الشق المــركزى
Central lobular vein	الوريد الفصيصى المركزى
Central nervous system	الجهاز العصبى المركزى
Centrifugal force	قــوة الطــرد المركزى
Centrosome	الجسم المركزى
Cephalochordata	حبليات الراس (حيوانات)
Cephalopoda	رأسيات القدم (حيوانات)
Cerebral cortex	قشرة الدماغ (المخ)
Cerebral hemispheres	نصفا كرة الدماغ (المخ)
Cerebrospinal fluid	السائل الدماغى الشوكى
Cerebrum	مقــدم الدماغ
Cervical swelling	الانتفاخ العنقى
Cervix	عنــق الرحــم
Cerumen	صملاخ الاذن
Cetacia	الحوتيات ــ القيطسيات
Channelled wrack	عشب الشاطــئ القنوى
Chemical sands	الرمال الكيماويــة
Chemical synthesis	التخليق (البناء) الكيماوى
Chestnut trees	اشجــار الجــوز
Chlorophyll	الكلوروفيل ــ اليخضور (صبغ)
Chlorophyta	الطحالب الخضر (شعبة)
Chloroplasts	البلاستيدات الخضراء
Chickadee	الشيكادى (طائر)
Chiroptera	الخفاشيــات (رتبة)
Chitin	الكيتيــن
Chiton	الكيتون (حيوان)
Cholesterol	الكوليستيرول
Cholestrum	اللبــاء ــ اللبــأ
Chordae tendinae	الاحبال الوترية
Chordata	الحبليــات (شعبــة)

Chromatin	الكروماتين ـــ (الصبغين)
Chromosome	كروموسوم ـــ (صبغى)
X- —	الكرموسوم السينى
Y- —	الكروموسوم الصادى
Chorioid	المشيمية
Chubs	الشبابيط (أسماك)
Cilia	أهداب
Ciliated	مهدب ـــ ذو أهداب
Cilium	هدب
Circulatory dynamics	ديناميه الدوران
Circulatory system	جهاز الدوران
Circumcision	الختان
Clam, soft-shelled —	المحار ليّن الصدفة
Clapotis	الاصطفاق (بين الامواج)
Class	الطائفة (تصنيف)
Claws	المخالب
Clavicle	الترقوة
Clay	الصلصال
Clitoris	البظر
Cloven-footed	مشقوق الظلف
Clover	البرسيم (المقاوى)
Club mosses	الحزازيات الصولجانية
Cobbles	دماليق
Coccidia	الكوكسيديات (طفيليات من الاوليات)
Coccygeal	عصعصى
Coccys	العصعص
Cachlea	القوقعة (فى الاذن)
Cochlear nerve	العصب القوقعى
Cockroach	صرصور
Coco-nut palms	نخيل جوز الهند
Cocoon	الشرنقة
Cod	القد (سمك)
Coecum	الاعور (المعوى)
Coelenterates	جوفيات المعى
Coeliac axis artery	الشريان السلياقى المحورى
Coelom	السيلوم
Co-enzyme	انزيمة مرافقة
Collagen	كولاجن (مولدة الغراء)
Collarbones	الترقوتان
Colour blindness	عمى الالوان
Coma	غيبوبة
Common stock (of origin)	الأرومة المشتركة
Compact bone	العظم الكثيف ـــ العظم الماكن
Comparative anatomy	علم التشريح المقارن
— morphology	علم الشكل المقارن
Complemental air	الهواء المتم (فى التنفس)
Cones	المخاريط (فى شبكة العين)

Congestion	احتقان
Coniferous forests	غابات صنوبريــة
Connective tissue	نسيج ضام
Constillation	الكوكبــة (فى الفلك)
Contagious abortion	الاجهاض المعدى (مرض)
Continental rise	المرقى القارى
Continental shelf	الإفريز القارى
Contour ploughing	الحداثة الكنتورية
Contractile vacuole	الفجوة المتقبضة
Contraction	انقباض (العضلات)
Coral reefs	الشعاب المرجانيــة
— sands	الرمال المرجانيــة
Core (of earth)	جوف الارض — قلب الارض
(of sediments)	عمود او قلب (من الرواسب)
Corer, gravity —	مثقاب الثقل
piston —	مثقاب ذو مكبس
Coring tubes	انابيب الثقــب
Coriolis force	قــوة كوريولس
Cormorant	الغــاق (طائر)
Cornea	القرنيــة (فى العين)
Coronary arteries	الشريانان التاجيان (أو الاكليليان)
Corpora cavernosa	الجسمان المتكهفــان
Corpora lutea	الاجسام الصفــر
— striata	الاجسام المخططة
Corpus cavernosum	الجسم المتكهــف
— haemorrhagicum	الجسم النازف
— spongiosum	الجسم الاسفنجى
Correlation	الربط الزمنى (فى علوم الارض)
Cortisone	الكورتيزون
Cosmologists	علماء الكونيات
Cotton-tailed rabbit	الارنب قطنى الذيل
Crab	السرطان البحرى
blue —	السرطان الازرق
fiddler —	السرطان العازف
shedder	السرطــان الخالــع
Crab-grass	حشيشة السرطــان
Cramp	تشنج العضلات
Cranial cavity	تجويف القحف — تجويف القرنيوم
Cranial nerves	الاعصاب الدماغية — القرنيومية
Craniosacral nerves	الاعصاب الدماغيــة العجزية
Cranita	القرنيوميات — القحفيات (شعبية)
Cranium	القرنيوم — القحف — علبة الدماغ
Crenation (of red cells)	تجعــد (الخلايا الحمر)
Cretin	قمىء الكــرتنيــة
Cretinism	الكــرتنيــة
Cricket	الجدجد — صرار الليل (حشرة)

Crocus	زعفـــران
Cro-Magnion Man	انسان كرومانيون
Crossbill	متصالب المنقار (طائر)
Crossing-over	العبور (من الكروموسومات)
Crustaceous	القشريـات
Currents, convection —	تيارات الحمل
counter —	تيارات عكسية
density —	تيارات الكثافـة
longshore —	تيارات ساحليـة
turbidity —	تيارات عكرة
rip —	تيارات قاطعة
upwelling —	تيارات منبثقة — تيارات المتح
Cycads	نخـل الخبـز
Cyclostomata	مدورات الفم (طائفـة)
Cyst	حوصلـة
Cystic duct	قناة المرارة — قناة الحوصلـة
Cytoplasm	السيتوبلازمـة

D

Daisies	الأقاحـي
Dandelion	الدفلة — (اسنان الاسد)
Debility	الوَهَــن
Decalcification	إزالـة الكلس — التحلل الكلسي
Deck, main —	السطح الرئيسي (فى السفينة)
spar —	السطح العلوى
Deep pain	الالم العميـق
Deep scattering layer	الطبقة المشتتة العميقة
Deep-sea fan	مـروحـة أعماق البحر
Deer	أيِّل — ايائـل (مفرد وجمع)
Defaecation	التبـرز
Deltoid muscle	العضلـة الداليـة
Dendrites	الشجيرات (فى الخلايا العصبية)
Dental caries	تسوس (نخر) الاسنان
Dentine	عاج السن — دنتين
Density currents	تيارات الكثافـة
Denudation	تعـريـة
Dermatomes	القطـع الجلديـة
Dermis	الأدمـة (فى الجلد)
Descending colon	القولون الهابـط
Desert rat	جـرذ الصحـراء
Devilfish	سمكة الشيطان
Diabetes melitus	الديابيطس السكرى (مرض البول السكـرى)
— insipidus	الديابيطس الكاذب (رض البول المائى)
Dialectical materialism	الماديـة الجدليـة
Diaphragm	الحجـاب الحاجـز
Diarthroses	المفاصل الطيعـة
Diaster stage	مرحلة النجمتين
Diastole	انبسـاط (القلب)
Diastolic pressure	الضغط الانبساطى
Diatoms	الدياتومـات

Diatomaceous ooze	الطرين الدياتومى
Differentiation	التشكل ـــ التمايـــز
Digestion	هضم
Digestive system	جهـــاز الهضم
Digitalis- (fox gloves)	زهر الكشتبـــان
Dihybrid	هجين ثنائى أو مزدوج
Dihydrotachy sterol	ديهيدروتاكيستيرول
Diploid stage	المرحلة الثنائية او المزدوجة
Dinosaurs	الدناصير
Divergence of waters	تفـــرق الميـــاه
Dizziness	الدوار
Dog whelk	ولك الكلب (من الحلازين)
Dogwood	شجـــر القرانيـــا
Dominant factor	عامـــل ســـائـــد
Donor	المـــواهـــب
Dovekee	الـــدشكى ، طائر)
Down	الزغـــب
Downgrowth	نمـــو هابـــط
Drag	الصد (فى الطيران)
Dragonfly	حشرة الـــرعاش
Dredge	مجرفـــة ـــ جـــرافـــة
Drift	مساق
Duck, mallard —	بـــط الخضارى
Duck hawk	صقـــر البـــط
Ductless glands	الغدد اللاقنويـــة (الصُّم)
Duodenal ulcer	القرحة الاثنا عشرية (العفجية)
Duodenum	الاثنا عشرى ـــ العفج
Dura mater	الأم الجافية (من اغشية الدماغ)
Dustbowls	احواض التراب
Dutch blight	مـــرض الذبول الهولندى
Dysentery	الزحار (الديزنتاريا)
Eagle, harpy —	العقاب المتوجـــة
Ear auricle	صيوان الاذن
— ossicles	عظيمـــات الاذن
Ear-drum	طبلـــة الاذن
Earless mice	الفئران الصلمـــاء
Earthworms	ديدان الارض
Echidna	الإكدنا ـــ الصلول
Echinoderms	شوكيـــة الجلد
Echo-sounding	السبـــر بالصدى
Edentata	الدرداوات (رتبـــة ـــ)
Eel	الأنكليس ـــ ثعبـــان السمك
Elasmo branchii	طائفة صفائحية الخياشيم (الاسماك الغضروفية)
Elastic fibres	الالياف المرنة
Elastic fibrous tissue	النسيج الليفى المرن
Electrocardiogram	رسام القلب الكهـــربائى
Electrocortin (= Aldosteron)	إلكتروكورتين ـــ (= الدوستيرون)
Electrolytes	إلكتروليتات

Electron microscope	المجهــر الالكتروني
Elm	الــدردار (شجر)
Elephant shrew	زَبَّابــة الفيــل
Embryo	المضغــة
Embryophyta	عويلم الجنينيــات
Emotional upsets	الاضطرابات العاطفيــة
Enamel	ميناء الاسنــان
Encephalitis lethargica	إلتهاب الدماغ النعاسى
Endocrine glands	غدد الإفراز الداخلى (= الغدد الصم)
Endocrinology	علم الغــدد الصم
Endometrium	بطانــة الرحــم
Endoplasm	البلازمة الداخلية ـــ الاندوبلازمة
Endoskeleton	الهيكل الداخلى
Endosperm	السويداء ـــ الاندوسيرم
Endothelium	الطلائية الداخليــة (البطانــة)
Energy	الطاقة
Environment	البيئــة
Enzymes	الانزيمــات
Enzyme systems	المجموعات الأنزيميــة
Eosinophils	الإيوزينوفيلات ـــ المستحمضات
Epidemiology	علم الاوبئة ـــ الوبائيــات
Epidermis	البشرة
Epididymis	البــربَــخ
Epiglottis	لسان المزمــار
Epipelagic	فــوق الغمــرى
Epithelial tissues	انسجة طلائيــة
Epithelium	طــلائيــة
Epoch	حين (جيولوجى)
Equilibrium profile	صورة التوازن
Era	حقــب (ج ، احقاب)
Erosion	نحــت
Erythrocytes	خلايا الــدم الحمر
Ethnologist	عالم بالسلالات البشرية
Euglenophyta	شعبة اليوجلينيات
Eumycophyta	شعبة الفطــر الصادقة
Eunuch	الخــصى
Euphausids	اليوفــوسيدات
Euphorbia	الســوسن (نبات)
Eustachian tubes	قناتا يوستاكيوس
Evolution	التطــور
convergent —	التطــور المتلاقى
divergent —	التطور المنتشر
parallel —	التطور المتوازى
Exhalation	زفــير
Exoskeleton	الهيكل الخارجى
External ear	الاذن الخارجية
— nose	الانف الخارجية
— jugular vein	الوريد الودجى الوحشى

External oblique muscle
العضلة المتحرفة الوحشيــة

Extracellular body fluids
سوائل الجسم خارج خلاياه

Eyeball
مقلــة العـــين

Eyelashes
اهداب العين

Eyelid
جفـــن (العين)

Eye-pupil
إنسان العين

Eye-spot
بقعة عينيــة

F

Faetus
الجنـــين

Falcon, peregrine —
الشـاهين (طائــر)

Fallopian tubes
قناتا فالوب

Family
الفصيلة (فى التصنيف)

Fascia
الصفاق

Fat
دهـــن

Fatigue
إجهـــاد

Fatty acids
احمـــاض دهنيــة

Fault
صدع

— line
خـــط الصدع

— scarp
سنـــد الصدع

Fauna
الفونـــة

Femoral artery
الشريـــان الفخذى

— nerve
العصب الفخذى

— vein
الوريد الفخـــذى

Femur
الفخذ ــ عظم الفخذ

Ferns
السراخـــس

Fertility
الخصوبـــة

Fertilization
إخصاب

cross —
إخصاب مختلـــط

self —
إخصاب ذاتى

Fever, relapsing —
الحمى الراجعـــة

undulant —
الحمى المتذبذبة

Fibrin
الفبرين ــ (مادة الألياف)

Fibrinogen
الفبرينوجن ــ (مولدة مادة الالياف)

Fibroblasts
الخلايا الليفية الأوليـــة

Fibrocytes
الخـــلايا الليفيـــة

Fibrofatty tissue
النسيج الليفى الدهنـــى

Fibromuscular connective tissue
النسيج الضام الليفى العضلى

Fibula
الشظية (عظم)

Fiddlehead
راس الكمان (ورقة السراخس)

Filicinae
طائفـــة السرخسيات

Fimbriated end
الطرف المسجف

Finches
العصافير

Darwin's —
عصافير دارون

Fir trees
اشجار الشربين

Fish, bass —
سمك الباص

bony —
اسمـــاك عظميـــة

cartilaginous —
اسماك غضروفية

needle —
الاسمـــاك الإبريـــة

Fish, shad — سمكـة الشبوط
viper — السمكـة الافعى
— cake اقـراص السمـك
— meal جريش السمـك
— paste عجـين السمـك
Fixation التثبيت (للخلايا والأنسجة لدراستها)
Fixation muscles العضلات المثبتة
Fixed stars النجـوم الثوابت
Flagellum سـوط
Flagella اسـواط
Flagellates السوطيـات
Flamingo النحام ـ البشروش (طائر)
Flatworms الديدان المفلطحة
Fleas البراغيـث
Flexor muscles العضلات القابضة
Flexor carpi ulnaris muscle العضلة قابضة الرسغ الزندية
— — radialis muscle العضلة قابضة الرسغ الكعبرية
Follicle حويصلـة
Follicle stimulating hormone (FSH) الهرمون الحافز للحويصلات (هـ ح ح)
Food-chains سلاسل الغـذاء
Foraminifera الفورامينيفرا (المثقبات)
— ooze طرين الفورامينيفرا
Fore-arm الساعـد
Fore-brain الـدماغ الامـامى
Fore shore الشـاطىء الامامى
Foreskin غلفة (القضيب)
Formed elements العناصر المتجسدة (فى الدم)
Fracture zones مناطق التشقق
Freckles الكلف ـ النمـش
Free-martin التوامة الخنثاء
Frigate bird الطائر البارجة ـ (الفرقاط)
Fringing reefs الشـعاب الحافـة
Frogs الضفادع (الرانيّـة)
Frond ورقـة سرخسيـة
Frontal bone العظـم الجبهـى
Frontal lobes الفصان الجبهيان (فى الدماغ)
Frontal lobotomy الاستئصال الجبهى (من الدماغ)
Frontal sinus الجيب الجبهـى
Frontal ridge البروز (الحيد) الجبهى
Fulmar الفلمار (طائر)
Fungi الفطـر

G

Galaxies المجـرات
Galenic medicine طب جالينـوس
Gall insects حشرات العفـص
Gallbladder حوصلة الصـفراء ـ المرارة
Gametes الامشاج ـ الجاميتات

Gametogenic hormone
الهرمون المنتج للجاميتات (أو للأمشاج)

Gametophyte
الجيل او الطور المشيجى

Ganglion (Pl : — ia)
عقــدة عصبيــة

Gastric ulcer
قرحة معديــة

Gastritis
إلتهــاب المعــدة

Gastrocnemius muscle
العضلة الساقية البطنيــة

Gastrointestinal tract
القناة المعدية المعوية

Gastropods
بطنيات القــدم ــ (الحلازين)

Genes
الجينات ــ المورِّثات

Genetics
علم الوراثــة

Genotype
الطراز الجينــى

Genus
الجنس (فى التصنيف)

Geodesy
المساحة (الارضية)

Geophysics
الفيزياء الأرضيــة

Germ layers
الطبقات الجرثومية

Germinal epithelium
الطلائية الجرثومية

— tissue
النسيج الجرثومــى

Gestation
الحمــل

Giant squid
الحُبــار العمــلاق

Gills
خياشيم (فى الاسماك وأمثالها)
صفائح (فى الفطر)

Gill pouches
الأكيــاس الخيشومية

— slits
الفتحات (الشقوق ــ الخيشومية)

Gizzard
القانصة (فى الطيــور)

Giraffe
زرافــة

Glacial period
حين جليدى (فى الازمنة الجيولوجيــة)

Glacier
مثلجــة (ج : مثالج)

Gland
غــدة

adrenal —
الغــدة جارة الكليــة (الكظــر)

lacrimal —
غــدة الدمــع

oil —
غــدة الزيــت

pituitary —
الغدة النخامية

prostate —
البروستاتــة

suprarenal —
الغدة فوق الكليــة (الكظــر)

thyroid —
الغدة الدرقية

vulvovaginal —
الغدة المهبلية الفرجية

Glands, bulbo-urethral —
الغدد المجربولية البصيليــة

ductless —
الغدد اللاقنوية (الصُّم)

endocrine —
غدد الافراز الداخلى (الصم)

mammary —
الغدد الثديية ــ الأثداء

mucous —
غــدد المخــاط

parotid —
الغدتان النكفيتــان

parathyroid —
الغدد جارات الدرقيــة

salivary —
غــدد اللعــاب

sebaceous —
غدد الدهــن

sublingual —
الغدتان تحت اللســان

submaxillary —
الغدتان تحت الفك

sweat —
غــدد العــرق

Glandular epithelium
طلائية غدية

Glans penis
حشفة القضيب

Glia
الغراء العضبى

Glomerulus
الكبة — الجمّع

Glossopharyngeal nerve
العصب اللسانى البلعومى

Glucose
الجلوكوز — سكر العنب

Gluteus maximus muscle
العضلة الإليية العظمية

— medius muscle
العضلة الإليية المتوسطة

Glycerol
الجليسيرول — الجلسرين

Glycogen
جليكوجين — نشاء حيوانية

Gums
اللثة

Goat-sucker
السبد (طائر)

Goiter
الجويتر (تضخم الدرقية)

Golden plover
القطقاط الذهبى (طائر)

Golgi apparatus
جهاز جولجى (فى الخلية)

Gonad
منسل — (غدة تناسلية)

Gonadotrophic hormones
الهرمونات الحائزة للمناسل

Goose, Canada —
الوز الكندى

Egyptian —
الوز المصرى

Gooseberry
الريباس

Graafian follicle
حويصلات جراف

Gracilis muscle
العضلة الرقيقة

Granular cells
خلايا حبيبية

Grasshopper
النطاط (حشرة)

Grasping organ
عضو قبض

Gravels
حصى — حصباء

Gravity corer
مثقاب الثقل

Great circles
الدوائر العظمى

Greater alar
الجناح الكبير

Greater circulatory system
جهاز الدوران الكبير

Greenhouse
دفيئة

Grey matter
المادة الرمادية (فى الدماغ والنخاع)

Groin
الأربية

Ground substance
المادة القاعدية

Grouse, ruffed —
الحجل المُخَصَّل (طائر)

Growth hormone
هرمون النمو

Grubs
يرقانات (الحشرات) — السّرف

Guacharo
الجواشارو — طائر الزيت

Guano
شخط — سرجين — زبل — جؤانو

Guano islands
جزائر الشخط — ج ، الجؤانو

Gulf stream
تيار الخليج

Gull, herring —
النورس الفضى — نورس الرنجة

Guyots
الجيوتات

Gymnospermae
عاريات البذور (نبات)

Gyrals
الدوّارات

Gyri ; convolutions
تلافيق (الدماغ)

H

Habitat — الموطن

Haddock — الحُساس (سمك)

Haemophilia — التدمام (هيموفيليا)

Hair follicle — جراب الشعرة

— shaft — ساق الشعرة

Haploid — احادى — مُنَصَّف

Harpy eagle — العقاب المتوجة

Hawls — الجرات — (فى صيد قعر البحر)

Hawk — صقر — بازى

duck — — صقر البط

sharp-shinned — — الصقر ذو الساق الحادة

Headache — صُداع

Heart failure — هبوط القلب

Heartburn — « حرقة القلب »

Heat equator — خط الاستواء الحرارى

Heat flow — سريان الحرارة

Heidelburg man — إنسان هيدلبرج

Hepatic artery — الشريان الكبدى

— cells — الخلايا الكبدية

— duct — قناة الكبد

— lobules — فُصيصات الكبد

— vein — الوريد الكبدى

Herbivorous animals (Herbivores) — الحيوانات آكلة العشب — العواشب

Hereditary — وراثى

Heredity — الوراثة (البيولوجية)

Fermaphrodite — خنثى

Hermaphroditism — خنوثة

Hermaphroditic — خنثوى

Heron, white — — البلشون الابيض

great blue — — البلشون الازرق الكبير

grey — — البلشون الرمادى

Herring — الرنجة (سمك)

— gull — النورس الفضى

Heterosomes — الصبغيات (الكروموسومات) المتباينة

Heterozygous — متباين التزاوج

Hibernation — الخَدَر (البيات) الشتوى

Hickory tree — شجرة الحيتور

Hierarchy — الهيارقية — نظام الرئاسات المتصاعدة

Hill — تل

Hilum — سرة

Hinge-joint — المفاصل المفصلة

Hip — ورك

Hip-joint — مفصل الورك

Hippopotamus — فرس النهر

His bundle — حزمة هس

Histology — علم الانسجة (الحيوانية)

Hold — جوف السفينة

Holdfast organ عضو تثبيت

Homeostasis الثبات الداخلى ـ (التوازن الفيزيولوجى)

Homing pigeon حمام الزاجل

Homozygous متماثل التزاوج

Hoof-and-mouth disease مرض الظلف والفم

Hormone هرمون

Horsetail ذنب الفرس (دلبوث)

House-sparrow عصفور الدور

Humerus عظم العضد

Humming-birds الطيور الطنانة

Humours الأمزجة

Humus الدبال

Hyaline cartilage غضروف زجاجى

Hybrid هجين

Hydrocortisone الكورتيسول ـ الكورتيزون المائى

Hydrophone المسماع المائى

Hyena الضبع

Hygrometer مرطاب ـ مقياس الرطوبة

Hyoid bone العظم اللامى

Hyothyroid membrane الغشاء الورقى اللامى

Hyperadrenia زيادة افراز الأدرينالين

Hyperthyroidism الافراط الدرقى

Hypoglossal nerve العصب تحت اللسان

Hypogonadism قصور افراز المناسل

Hypothallamus السرير (المهاد) التحتانى

Hyracoidea الوبريات (رتبة)

Hyrax- (cony) الوبر

I

Ice age فترة جليدية

Ice sheets ابسطة جليدية

Ichneomon wasps الزنابير القفاءة

ICSH الهرمون الحافز للخلايا البينية (هـ ح خ ب)

Ileum اللفائفى (من الامعاء)

Ilium الحرقفة ـ العظم الحرقفى

Immunity مناعة

Immunology علم المناعة

Immunological مناعى

Imperfect flower زهرة ناقصة

Incisors قواطع

Incoming waves الامواج المقبلة

Incomplete metamorphosis تحول ناقص (فى الحشرات)

Incubator مِحْضَن

Incus ("Anvil") السندان (فى الاذن)

Infection عدوى

Infective مُعْدٍ

Inhalation شهيق

Inner ear الاذن الداخلية

Innervation تعصيب ـ (إمداد بالاعصاب)

Innominate
لا إسمى — غير مُسَمَّى

Insecta
الحشرات (طائفة)

Insectivora
آكلات الحشرات (من الثديبات)

Insectivorous
آكــل للحشرات

Insomnia
ارق

Insulin
الإنسولين

— shock
صدمة الإنسولين

Integrative
تكاملى

Interface
وجه فاصل

Internal jugular vein
الوريد الودجى الإنسى

Internal waves
الامواج الداخلية

Interstitial cells
خلايا بينيـــة

Interstitial-cells stimulating hormone
الهرمون الحاثز للخلايا البينية

Intersex
بين الجنسين

Intracellular
داخل الخلايا — داخل خلوى

Involuntary muscles
عضلات لا ارادية

Involutional melancholy
سوداء الشيخوخة

Iris
القزحية (فى العين)

Irises
السوسن

Islets of Langerhans
جزيرات لا نجرهانـــس

Isostatic adjustment
التكيف الأيزوستاتى

— balance
التوازن الأيزوستاتى

Ischium
عظـم الــورك

Isthmus
البـــرزخ

J

Jackal
ابــن آوى

Java man
إنسان جــاوة

Jay, blue —
الغراب الزيتونـــى

Jejunum
الصائــم (من الامعاء)

Jelly fish
تناديل البحر — (الاسماك الهلاميـــة)

Judgement
التقديـــر — الحكـــم

Jumping mouse
فأر النطـــاط

Jupiter
المشترى

K

Kangaroo
القنغـــر

Keel
سهم القاعـــدة (للسفينة)

Kelps
عشبة الكلب البحريـــة

Keratin
الكراتين

Kernels
السنابـــل

Kidney pelvis
حـــوض الكليـــة

Kingdom
العالم (فى تصنيف الاحياء)

Kingfisher- (Halcyon)
صياد السمك (طائر)

Knee
الركبـــة

— joint
مفصل الركبة

— cap-patella.
رضفة الركبة

Knotted rack
عشبة الشاطىء ذات العقد — عشبة الحطام المعقـــدة

Krause's end-bulbs
بصيلات كراوس الطرفية

L

Labia minora
الشفران الصغيران

Labia majora
الشفران الكبيران

Labour
المخـــاض

Lacrimal ducts
قنوات الدمـــع

— glands
غـــدد الدمـــع

— sac
كيــس (حوصلة) الـــدمـــع

Lactation
درّ اللبن (أي تكوينه وجريانه)

Lactic acid
حمض اللاكتيك — حمض اللبن

Lactiferous ducts
القنوات اللابنـــة

— glands
غـــدد اللبـــن

Lagomorpha
رتبة الخـــززيـــات

Lagoon
لا جـــون

Lamp black
سناج المصابيـــح

Lamprey
الجلكـــى (ســـمـــك)

Langerhans islets
جزيـــرات لانجرهانـــس

Larva- (pl. Larvae)
يرقانـــة — (ج : يرقانات)

Larvacea
اليرقانيات (فصيلة من الحيوان)

Larynx
الحنجرة

Lateral cord
الحبل الجانبي (تشريح)

— fissure
الشق الجانبي (تشريح)

— incisor
قاطعـــة جانبيـــة

Lattisimus dorsalis
العضلـــة العريضة الظهريـــة

Laurel
الغـــار (نبات)

Lava
اللابة — اللافا — (من الحمم البركانية)

Laver, purple —
الغسول الأرجواني

Laver bread
خبـــز الغسول

Law of biogenesis
قانون الاصل الحيوى

Lebensraum
المجـــال الحيوى

Leeches
ديدان العلـــق

Legumenacea
الفصيلة البقلية

Lemming
اللمنـــج (من القوارض)

Lemur
الليمـــور — الهبـــار

Leopard
النمـــر الأرقـــط

Lesser alar
الجناح الاصغـــر

Lesser circulatory system
جهاز الدوران الاصغـــر

Lethal factors
العوامـــل المميتة (فى الوراثة)

Leucocytes
خلايا الدم البيض — الكريات البيض

Leydig cells
خـــلايا ليـــدج

Lichens
الأشن (نبات)

Ligaments
الأربطـــة (تشريح)

Liger
الأسدبر (هجين بين الاسد والببر)

Lillies
الزنابـــق

Lime trees
الزيزفون (شجـــر)

Limestone
حجـــر جيرى

Limits of tolerance
حدّا التحمل (فى البيئة)

Limiting factors
العوامل المحددة (فى البيئة)

Limpet
البطلينوس — باتـــلاّ

Linkage
الارتباط (فى الوراثـــة)

Lipases
الليبيزات — الإنزيمات المحللة للدهـــون

Lipids
الليبيدات

Liver
الكبــد

Liverworts
بقلــة الكبــد

Lizards
السحالى ــ العظايا

Lobster
الأربيان

Loins
الحِقْــوان

Long waves
الأمواج الطوال

Longshore currents
التيارات الساحلية

Loris
النورس

Lower extremities
الطرفان السفليان

Lumbar punch
وخزة قطنية

— region
القَطْن ــ المنطقة القطنية

— vertebrae
الفقار القطنيــة

Lung
رئـــــة

Lungfishes
الاسمـــاك الــرئويــة

Luteinisation
تَصَفُّــر (حويصلات البويضات)

Luteinising hormone
الهرمون المصفــر

Lycopsida
الحزازيات الصولجانيــة (نبات)

Lymph
اللمــف

— nodes
العقد (الغدد) اللمفية

Lymphatic vessels
الأوعيــة اللمفيــة

Lymphocytes
الخلايا اللمفية ــ اللمفوسيتات

Lymphoid
لمفـــاوي

Lysozyme
إنزيم محلل ــ ليسوزيم

M

Macronutrients
مــواد الغــذاء الكبرى (الرئيسية)

Mallard
بــط الخضارى

Malleus ("Hammer")
المطرقة (فى الأذن)

Malpighian tubules
انابيب مالبيجي

Mammalia - Mammals
الثدييات (طائفة)

Mammary glands
الغــدد الثديية ــ الثديان (فى الانسان)

Mandible
الفك الأسفل (السفلى)

Mangrove
الشورى (نبـــات)

Mantle (of earth)
تالــب الارض (او رداؤها)

Maples
الاسفندان (نبات)

Marl
الطــين الجيرى

Mars
المريــخ

Marsupilia - Marsupials
الكيسيات ــ الجرابيـــات (رتبـــة)

Masked shrew
الــزباب المُقَنَّع

Mast cells
الخلايا الصاريــة

Mastoid process
النتوء الحلمى

Mastodon
الماستودن (حيوان)

Mathematical sciences
العلوم الرياضيــة

Matriarchial tribes
قبائل سيادة الأمهـــات

Maxilla
الفك الأعلى (العلوى)

Maxillary sinus
الجيب الفكــى

May-flies
ذبـــاب مايــو

Meadow-lark
قبوة الغياض

Meadow-mice	فئــران الغيــاض	Micronutrients	مواد الغذاء الصغرى
Medial cord	الحبــل الاوسـط (تشريح)	Micropyle	النقـير
Median nerve	العصب الاوسط	Microspore	بوغــة دقيقة
Mediastinum	الغشاء المُنَصِّف (للصدر)	Middle ear	الأذنُ الوسطى ـ وسط الاذن
Medium (pl. : Media)	وسـط (ج : أوساط)	Midbrain	الدماغ الاوسط ـ وسط الدماغ
Medulla oblongata	النخاع المستطيـل	Middle incisor	قاطعة وسطـى
Medusae	الميدوزات	Milk snake	ثعبــان اللبــن
Megakaryocytes	الخلايا ضخام النوى	Millepedes	ذوات الارجل الالـف
Meiosis	الانقسام الميوسى ـ المُنَصِّف	Mineralization	المعـدنـة
Melancholy	السوداء ـ (الملانخوليا)	Missing links	الحلقـات المفقـودة
Membrane	غـشـاء	Mites	الحَلَـم (حيوان)
Menhaden	المنهادن (سمـك)	Mitochondria	الميتوكندريا ـ الحبيبات الخيطيـة
Meninges	السحـايـا	Mitosis	الانقسام الميتوسى ـ الفتيلى
Menopaus	سـن اليـأس أو الإيـاس	Mitral valve	الصِّمام ذو الصفحتين (المِيتَري)
Menstruation	الطمـث	Moa birds	طيور الموا (طيور بائدة)
Menstrual cycle	دورة الطمث	Moat	خنـدق مائـى
Mesothelium	الظلائيـة الوسطـى	Mocking birds	الطيـور المقلـدة
Metabolism	الأيـض	Mohorovicic discontinuity- (Moho)	الفاصل الموهورو فيتشى ـ (موهو)
Metabolites	المُيضات	Molars	الطواحن ـ الاضراس الخلفية
Metacarpals	الإسنـاع	wisdom —	اضراس العقـل
Metaphysics	ما وراء الطبيعة ـ الميتافيزيقا	Moles	المناجذ (الخلدان)
Metazoa	البعديـات (حيـوان)	Mollusca	الرخويات (شعبة)
Mice, earless —	الفئران الصلماء	Molting	الإنسـلاخ
Microclimate	المنـاخ الأصغـر	Monaster stage	طور النجمة الواحدة

Monocytes
الخلايا وحيدة النواة — مونوسيتات

Monosaccharides
سكريات أحادية

Monotremata
وحيدة المسلك (رتبة)

Mosquitoes
البعوض

Mosses
الحزازيات (نبات)

Moth
فراشة

Mother cell
الخلية الأم

Motor
حركى

— end plates
الصفائح النهائية الحركية

— nerve tracts
المسارات العصبية الحركية

— neurones
الخلايا العصبية الحركية

— projection center
مركز الإسقاط الحركى

Mountains
جبال

Mucin
الميوسين — (مادة المخاط)

Mucus
مخاط

Mucous
مخاطى

— membranes
الأغشية المخاطية

Mule
البغل — النغل

Mullatto
خلاسى — مولّد

Multicellular
عديد الخلايا

Multiple alleles
تعدد الأيال (وراثة)

Multiple genes
تعدد الجينات

Muscle fibres
ألياف عضلية

— spasm
تقلص العضلات

Muscle twitch
خلجة العضلة

Muscle, Anterior tibial —
العضلة القصبية الأمامية

External oblique —
العضلة المنحرفة الوحشية

Biceps —
العضلة ذات الرأسين

Biceps femoris —
العضلة ذات الرأسين الفخذية

Brachialis —
العضلة العضدية

Brachioradialis —
العضلة العضدية الكعبرية

Deltoid —
العضلة الدالية

Flexor carpi ulnaris —
العضلة قابضة الكرسوع الزندية

Flexor carpi radialis —
العضلة قابضة الكرسوع الكعبرية

Gastrocnemius —
العضلة الساقية البطنية

Gluteus maximus —
العضلة الألية العظيمة

Gluteus medius —
العضلة الألية المتوسطة

Gracilis —
العضلة الرقيقة

Lattisimus dorsi —
العضلة العريضة الظهرية

Pectoralis —
العضلة الصدرية العظيمة

Rectus abdominis —
العضلة المستقيمة البطنية

Sartorius —
العضلة الخياطية

Semimembranous —
العضلة شبه الغشائية

Semitendinous —
العضلة شبه الوترية

Sphincter —
العضلة العاصرة

Sternocleidomastoid —
العضلة الحلمية القصّية

Trapezius —
العضلة شبه المنحرفة

Triceps — العضلة ذات الرءوس الثلاثة
Vastus lateralis — العضلة المتسعة الجانبية

Muscles,
Antagonistic — العضلات المضادة
Extensor — العضلات الباسطة
Fixation — العضلات المثبتة
Flexor — العضلات القابضة
Involuntary — العضلات اللاإرادية
Papillary — العضلات الحلمية
Skeletal — العضلات الهيكلية
Smooth — العضلات الملساء
Striated ("striped") — العضلات المخططة
Synergetic — العضلات المتعاونة ـ المتلازمة
Voluntary — العضلات الإرادية

Muscular tissue — نسيج عضلى
Musculocutaneous nerve — العصب الجلدى العضلى
Mushroom — الكمأة ـ فطرة عيش الغراب
Musk ox — ثور المسك
Mussels — المحاريات
Mustard — الخردل
Mutualism — التبادلية
Mutations — طفرات (وراثة)
Mycelium — غزل فطرى
Mycetozoa — الفُطَر الحيوانية (شعبة)
Myelin sheath — الغلاف الميلينى
Myotomes — القطع العضلية ـ ميوتومات
Mysenteries — المساريقة
Mysticism — الاستبطان ـ التصوف

N

Nadir — النظير (فلك)
Nasal bone — العظم الأنفى
— sinuses — الجيوب الأنفية
— vestibule — دهليز الأنف
Natality rate — معدل الإنجاب ـ معدل الولادة
Neap tide — مد الحضيض
Neck — العنق ـ الرقبة
— sweetbread — « حلويات » الرقبة (الغدة التيموسية للماشية)
Nekton — السوابح
Nemathelminthes - Nematoda — الخيطيات ـ الديدان الخيطية (شعبة)
Nephridia — النفريدات
Neotony — امتداد الطفولة
Neries — نيرس ـ دودة الرمل
Nerve columns — الأعمدة العصبية
— cord — الحبل العصبى
— nuclei — البؤر العصبية
— trunks — الأجذاع العصبية

Nerve,
Abducent — العصب المبعد

Nerve,
Auditory — العصب السمعى
Cochlear — العصب القوقعى
Femoral — العصب الفخذى
Glossopharyngeal — العصب اللسانى البلعومى
Hypoglossal — العصب تحت اللسان
Median — العصب المتوسط
Musculocutaneous — العصب العضلى الجلدى
Oculomotor — العصب المحرك للعين
Olfactory — العصب الشمى
Optic — العصب البصرى
Phrenic — العصب الفريني (الحجابى)
Radial — العصب الكعبرى
Sciatic — العصب الوركى
Subscapular — العصب تحت اللوح
Thoracic — العصب الصدرى
Trigeminal — العصب التوأمى الثلاثى
Trochlear — العصب البَكَرى
Ulnar — العصب الزندى
Vagus — العصب الحائر
Vestibular — العصب الدهليزى

Nervous impulses — النبضات (السيالات) العصبية

Net primary production — الانتاج الأولى الصافى (للنظام البيئى)

Neurone — خلية عصبية — (العَصَبة)

Neurosis — عُصَاب

Neutrophils — المحايدات — النيوترونيلات

Niche — الموضع (البيئى)

Nictitating membrane — الغشاء الرامش (للعين)

Nidation — التعشيش

Nipple — الحلمة (للثدي ونحوه)

Nitrification — النَيْتَرة

Nodules — العقيدات

Normal — السوِيّ — (الطبيعى)

Nostrils — المنخران — فتحتا الانف

Notochord — الحبل الظهرى

Nuclear membrane — غشاء النواة

Nuclear reactor — مفاعل نووى

Nucleoplasm — البلازمة النووية

Nucleolus - (pl. : Nucleoli) — نُوَيَّة — (جـ : نُوَيَّات)

Nucleus - (pl. : Nuclei) — نواة — (ج : نَوَى ، نَوَيات)
Metabolic — نواة الأيض
polar — النواة القطبية
Tube — نواة الأنبوبة (نبات)

Nutrient budgets — موازنات مواد الغذاء (فى البيئة)

Nymph — حورية

Nymphomania — الشبق — نمفومانيا

O

Oaks — شجر البلوط

Oats	الشوفـــان
Obstetrician	الطبيب المولـــد
Occipital lobes	الفصان الخلفيـــان ـ الفصـان القذاليان
Octopus	الأخطبـــوط
Oculomotor nerve	العصب المحرك للعين
Oesophagus	المـــريء
Oestrogen	الإستروجن (هرمون)
Oestrous cycle	دورة الوداق (للحيوان)
Oestrum	الوداق ــ (فترة الحمو الجنسى)
Olfactory bulb	البُصَيْلة السمعية
Olfactory nerve	العصب السمعـــى
Omentum	الثرب
Onychophora	مخلبية الارجل (شعبـــة)
Ooze	طـــرين
diatomaceous —	طرين دياتومـــى
foraminifera —.	طرين المثقبـــات ــ طرين الفورا مينيفرا
radiolaria	طرينالشعاعيات ــ طرين الراديولاريا
Ophtalmoscope	منظـــار فحـــص العـــين
Opossum	الأبـــوسم (حيوان)
Optic thalamus	المهـــاد (السرير) البصرى
— nerve	العصب البصرى
— pathway	المسار البصرى
Orangutan	الأورانجوتان ــ إنسان الغاب
Orbit	الحِجَاج (تشريح)
—	مدار الكوكب (فلك)
Orchids	الأراكد ــ السحلبيـــات
Order	الرتبة (فى التصنيف)
Organic sands	الـــرمـــال العضويـــة
Organisation	التعضية ــ التعضى
Orgasm	ذروة اللـــذة الجنسيـــة
Oscillation nodes	عقـــد الـــذبذبـــة
Osprey	العُقاب المنسورية (طائـــر)
Ostracoda	القشريات الصدفيـــة
Ostrich	النعامـــة
Ova (sing. ovum)	بـــويضات
Oval window	الكوة البيضية (تشريح)
Ovary	مبيض
Ovipositor	اداة وضع البيـــض
Ovulation	الإباضة ــ إطلاق البويضـات
Owl, barn —	البومـــة المصاصة
Ox, musk —	ثـــور المسك

P

Pacinian bodies	اجسام باسينـــى
Paedomorphosis	تحـــول الصغـــار
Palate	سقـــف الحلـــق
Pancreas	البنكـــرياس
Pancreatic duct	قناة البنكرياس

Panting	اللهــاث .
Papillary muscles	العضلات الحلميــة
Paralysis	شَلَــل
Parasite	طفيلي
Parasitism	تطفــل
Para-sympathetic nervous system	الجهاز العصبى مناظر السمبتى
Parathormone	الباراثورمون (هرمون جارات الدرقيــة)
Parathyroid glands	الغدد جارات الدرقية
Parietal bones	العظمــان الجداريــان
Parotid glands	الغدتان النكفيتان
Parrot	ببــغــاء
Parthenogenesis	التكاثــر البكــرى ــ التكاثر العُذرى
Passenger pigeons	الحمام الرحّــال
Peacock	الطاووس
Peanuts	الفول الســودانــى
Peat	الــدبال الحفــرى
Pebbles	النبل ــ الحصباء
Peccary	الخنزير المطوق
Pectoral girdle	الحــزام الصدرى
— muscle	العضلــة الصدرية
Pelagic	غَمْــرى
Pelecypoda	إسفينية الأقدام
Pelican	البجــع (طائــر)
Pelvic girdle	الحزام الحوضى
Pelvis	الحــوض
Penguin	البطريق (طائر)
Penis	القضيب
Peptones	ببتونات
Pepsin	البيبسين (إنــزيــم)
Perching birds	الطيور الفَنَنِيَّة ــ الطيور الجواثــم
Peregrine falcon	الشاهين (طائــر)
Pericardium	التامــور
Period	عصر (جيولوجى)
— (of pendulum)	زمــن الذبذبــة
Periosteum	السمحــاق
Peripatus	بريباتــوس (حيوان)
Peripheral nervous system	الجهــاز العصبــى الطرفى
Perissodactyla	وحيدة الحافــر (رتبة)
Peristalsis	الحركــة الدودبــة (للامعاء)
Peristaltic waves	التموجــات الدودية
Peritoneal cavity	التجويف البريتونى (الصفاقى)
Peritoneum	البريتون ــ الصِّفــاق
Petals	البتــلات
Petrel	جلــم الماء (طائــر)
Peurperium	النفــاس
Phaeophyta	الطحالب البنية (شعبة)
Phagocytes	الخلايا البلــوع
Phagocytosis	الابتلاع الخلوى ــ البلعمــة

Phalanges — السُلاميَات

Pharynx — بلعـوم

Pharyngeal — بلعومـى

Pheasant — الـدَّراج (طائـر)

Phenotype — الطراز الظاهـر ــ الوراثة الظاهـرة

Phlegmatic — بَلْغمى (فى الأمزجة)

Phloem — لحـاء (النبات)

Photic zone — منطقـة الضوء

Photometer — مقياس الضوء

Photophores — حامـلات الضوء

Phrenic nerve — العصب الحجابـى

Phylum — شـعبة (فى التصنيف)

Physiognomy — السحنـة

Pia arachnoid — الحانية المنكبوتيـة

Pia mater — الأم الحنـون

Piebald — ارقـش ــ مـرقـش

Pigeon, homing — — حمام الزاجـل

passenger — — الحمام الـرحَّـال

Pilchard — البلشار (سمـك)

Piltdown man — إنسان بلتـدون

Pines — الصنوبريات

Pioneering community — المجتمع الرائد (فى البيئة)

Pisces — الأسمـاك (طائفـة)

Pistil — المتـاع

Piston corer — المثقاب ذو المكبـس

Pitocin — البيتوسين (هرمون)

Pitressin — البترسين (هـرمون)

Placenta — المشيمـة

Placentalia — المشيميـات (حيوان)

Plaice — سمـك مـوسى

Plane tree — الدلـب (شجرة)

Planets — الكواكب ــ السيارات (فلك)

Plankton — الموالق ــ الهائمات ــ البلانكتون

Plateau — هضبـة

Platforms — أرصفـة

Platyhelminthes — المفلطحات ــ الديدان المفلطحة (شعبة)

Platypus — خلد الماء ــ (ذو الاقدام المفلطحة)

Pleura — البلـورة

Pleurisy — ذات الجنب ــ الالتهاب البلورى

Plums — البرقـوق

Plumes of spray — ريـاش الـرذاذ

Plunging breakers — الامواج المتكسرة الغاطسة

Pod — الـقّـنـف ــ (القرن)

Polar bodies — الاجسام القطبيـة

Polarised light — الـضوء المُستقطَب

Pollen grains — حبـوب اللقـاح

— records — السجـلات اللقاحيـة

— times — الازمنـة اللقاحيـة

Pollen tube
انبوبــة اللقــاح
Poliomyelitis, Polio
شلل الاطفــال ــ بوليــو
Polydactyly
زيادة عدد الاصابع
Polymorphnuclear cells
خلايا مشكلة النوى
Pons
قنطــرة
Population
جماعــة ــ عشيرة
— genetics
وراثــة الجماعات ــ وراثة العشائر
Porifere
المساميات ــ الاسفنجيات (شعبة)
Port-holes
نوافــذ المراقبة
Position sense
الاحســاس بالوضــع
Posterior cord
الحبــل الخلفــى
Posterior lobe (of pituitary)
الفص الخلفى (للنخاميــة)
Prawn
الأربيان ــ الجمبرى
Predation
الافــتراس
Pregnancy
الحمــل
Premolars
الأضراس الأماميــة ــ الضواحــك
Pressure gauge
مقيــاس الضغط
Primary consumers
المستهلكات الأوليــة
Primary feathers - Primaries
القــوادم
Primates
الرئيسيات
Primitive ooze
الطرين الاولى
Primordial era
الحقــب الاولى ــ (جيولوجيــا)
Probe
مِجَسّ
Proboscidae
الخرطوميــات (رتبــة)

Producers
المنتجات ــ البناة (فى النظام البيئى)
Production
الانتاج (فى النظام البيئى)
primary —
الانتاج الاولى
net —
الانتاج الصافى
Productivity
الانتاجيــة (فى النظام البيئى)
Progesterone
البروجسترون
Propellers
محــركــات
Proteins
البروتينات
Proteolytic enzymes
الانزيمات المحللة للبروتينات
Protocooperation
تعاون أولى (فى النظام البيئى)
Protoearth
الأرض الأوليــة
Protoplasm
بروتوبلازمــة ــ الجبلة الاولى
Protostars
نجوم الاوليــة
Protozoa
البروتوزوا ــ الحيوانات الاوليــة
Pseudohermaphroditism
الخنوثة الكاذبة ــ الزائفة
Pseudopodia
القديمات الكاذبة ــ الزائفــة
Psychiatrist
الطبيب النفسانى
Psycho-analysis
التحليل النفسى
Psychologist
العالم النفسانــى
Psychosomatic symptoms
الاعراض الجسمية النفسية
Ptarmigan
الطرمشــان ــ الحجل القطبى (طائر)
Pterodactyla
التيروداكتيلات ــ ذوات الاصابع المجنحة
Pteropsida
التيروبسيدات (شعبــة)
Ptyalin
التيالين ــ إنزيم اللعاب

Puberty	البلــوغ
Pubic bone - Pubis	عظــم العانــة
Pulmonary	رئــوي
Pupa	العذراء (حشرات)
Purkinje system	جهــاز بركنجــه
Purple layer	الفــول الأرجوانــى
Pus cells	خــلايا الصديــد
Pylorus	البــواب (للمعــدة)

Q

Quadratus femoris muscle	العضلة المربعة الفخذيــة
Quantum	الكــم ــ وحــدة الكــم

R

Rabies	مــرض الكَلَب
Racoon	الراكون (حيوان)
Radial artery	الشريان الكعبري
Radioactive isotopes	النظائر المشعــة
Radioactive minerals	الاملاح المعدنية المشعة
Radiocarbon	الكربــون المشع
Radiolaria	الشعاعيــات ــ (راديولاريا)
Radius	الكعبرة (عظــم)
Raft	الرمــث
Rat, black —	الجرذ الاسود
desert —	جــرذ الصحــراء
kangaroo —	جــرذ التنغــر
Norway —	الجرذ الاسمر ــ (النرويجى)
Rat, pack —	الجرذ الخبّال
white —	الجــرذ الابيــض
Rays	القوابــع (اسماك)
Reasoning	التدليل المنطقى ــ التعقــل
Receptors	مستقبلات
sensory —	مستقبلات حسيــة
Recipient	المستقبل (فى نقل الدم)
Recessive genes	جينــات متنحيــة
Red-tide	المــد الأحمــر
Reducers	المختزلات ــ (المحللات) ــ « فى النظام البيئى »
Reflection	انعكاس (للأشعــة)
Reflection wave	الموجة المنعكسة
Reflex actions	افعال منعكسة ــ انعكاسية
— arc	قوس انعكاسيــة
— centers	مراكز انعكــاس
Refraction	انكسار (للأشعــة)
Refractory period	فترة امتناع (للعضلة)
Refrigeration	تثليج آلــي
Regulatory factors	عوامل منظمة (فى النظام البيئى)
Relaxation	إنبســاط ــ إرتخــاء
Renal artery	شريــان كلــوى
— vein	وريــد كلوى
Renin	رنين (منفحين) ، « إنزيم »
Reproduction	تكاثــر ــ إنسال

Reproductive system
جهاز التكاثـــر

Reptiles
زواحـــف

Reptilia
الزواحف (طائفـــة)

Resonance tide
المد المتجـــاوب

Respiratory center
مـــركـــز التنفـــس

— passages
المسالك التنفسيـــة

— system
جهـــاز التنفـــس

Reticular fibres
ألياف شبكيـــة

Reticulo-endothelial cells
خلايا بطانيـــة شبكـــية

Retina
شبكيـــة (العين)

Retroperitoneal
خلف البريتـــون

Rhinoceros
الكركدّن (وحيد القرن)

Rhizopoda (Sarcodina)
جذريات الأقدام ــ اللحميات (طائفـــة)

Rhizoids
أشباه الجذور

Rhyme
إيقـــاع

Ribs
أضلاع

Rickets
الكُســاح

Rickettsia
الركتسيا

Ridge
حاجـــز ــ حيـــد

Rip currents
التيارات القاطعة

Robin
الحِـــنّ ــ أبو الحناء (طائـــر)

Rods
العِصِيّ (في شبكية العين)

Rodentia
القوارض (رتبـــة)

Roof brain
الدماغ السقفي

Rosales
الوردية (رتبـــة)

Rotifera
العجليـــات (شـعبـــة)

Ruby-throated hummingbird
الطنّان ياقوتي الزور (طائر)

Ruffed grouse
الحَجَل المُخَصَّل

Ruminent mammals
الثدييات المجترة

Ruminentia
الثدييات (طائفة)

Rye
الشيلـــم

S

Saccule
الكُبَيْـــس

Sacral region
المنطقة العجزية

Sacrum
العَجُـــز

Saddle joints
المفاصل السرجيـــة

Sadistic (humour)
سادي (المزاج)

Safety balast
أثقال الأمـــان

Salamanders
السمادل (المفرد : سمندل)

Saliva
اللعـــاب

Salmon
الصمون ــ « السالمون » ــ (سمك)

Salt domes
قِبـــاب الملـــح

Sands
رمـــال

authigenic —
رمال محلية المنشأ

calcarcinite —
رمال جيريـــة

chemical —
رمال كيماويـــة

organic —
رمال عضويـــة

shell —
رمال صدفية

Sands, terrigenous —
رمال أرضية

Sand bars
الحواجز الرملية

Sandpiper
زمار الرمل — الطيطوى « طائر »

Sandstone
حجر رملى

Sanguine humour
المزاج الدموى

Sarcodina - (Rhizopoda)
اللحميات — « جذريات الاقدام » « طائفة »

Sargasso Sea
بحر السرجاس

Sassafras
السّفراس « نبات »

Satyrasis
الغُلمة — الساتيرية

Scapula
لوح الكتف

Scar
ندبة

Scarp
السند

Scavengers
القشّاشات

Scavengering
القَشّ

Schizomycophyta
الفطريات المنشقة (شعبة)

Schooner
يخت ذو شراعين

Sciatic nerve
العصب الوركي

Scorpion
عقرب

Scrotum
الصفن — كيس الخصيتين

SCUBA
سكوبا — (جهاز التنفس تحت الماء — الكامل بذاته)

Sea-anemones
اقاحى البحر — انيمونيات البحر « حيوان »

—cows
بقر البحر

—cucumbers
خيار البحر « حيوان »

—horse
فرس البحر (من الاسماك)

Sea-lion
سبع البحر

—oats
شوفان البحر

—slugs
البزّاقات

—squirts
نافثات البحر

—stars
نجوم البحر

—urchins
قنافذ البحر

Seals
الفقام

Seamounts
تلال البحر — السيمونتات

Seaweed
عشب البحر

Sebaceous glands
الغدد الدهنية

Secondary consumers
المستهلكات الثانوية (فى النظام البيئى)

Secretion
إفراز

Sedge
السعادى — الحلفاء (نبات)

Seed
بذرة

Seedling
بادرة

Segment
قطعة — عقلة

قِطْع — (ج — اقطاع)

Segmentation
تعقيل

Seismic probing
الجس الزلزالى

Seismograph
جهاز تسجيل الزلازل

Seismology
علم الزلازل — قياس شدة الزلازل

Selective permeability
النفاذية الانتخابية

Sella turcica
السرج التركى

Semi circular canals
القنوات الهلالية

Semi membranous muscle
العضلة شبه الغشائية

Semitendinous muscle
العضلة شبه الوترية

Seminal vesicle
حوصلة منوية

Semineferous tubules
انبيبات منوية — انبيبات منتجة للمنى

Sensations
احاسيس

Sense
حاسّة

— of equili
حاسة التوازن

— of hearing - (auditory sense)
حاسة السمع

— of sight
حاسة الإبصار

— of smell
حاسة الشمّ

— of taste
حاسة الذّوق

Sensory impulses
النبضات الحسية

Sensory-motor tracts
المسارات الحسية الحركية

Sensory neurones
الخلايا العضبية الحسية

Sepals
السبلات

Septic tank
حوض التعفن

Serum
مصل

Sex
الجنس « الذكورة والأنوثة »

— cells
الخلايا الجنسية

— chromosomes
الكروموسومان الجنسيان

— hormones
الهرمونات الجنسية

Sex-linked characters
الصفات المرتبطة بالجنس

Shad
الألوس — الشاد « سمك »

Shales
طين مُصَفّح

Shark
القرش (سمك)

basking —
القرش المتشمس

whale —
قرش الحوت

Sharp-shinned hawk
الصقر ذو الساق الحادة

Shellfish
الصدفيات

Shock pressure
ضغوط الصدام

Shoot
مجموعة خضرية

Shore line
خط الساحل

Shrew
زبّاب (حيوان)

masked —
الزباب المتقنّع

short-tailed —
الزباب قصير الذيل

Shrimps
جراد البحر

Sigmoid flexure
الانحناء السجماوى

Silt
الغرين

Silver-fish
السمكة الفضية « حشرة »

Sinu-atrial node
العقدة الجيبية البهوية

Sirenia
الخيلانيات « رتبة »

Skein
الكَبّة

Skeletal muscles
العضلات الهيكلية

Skeleton
الهيكل العظمى — هيكل

Skull
جمجمة

Skunk
ظربان « حيوان »

Slippage
إنزلاق « أرضى »

Sloth
الرسيف — الكسلان « حيوان »

Slugs البزاقات

Small intestines الأمعـــاء الدقاق

Smooth muscles العضلات الملساء

Snails الحلازيـــن

Snake, milk — ثعبـــان اللبـــن

Snout الخطـــم

Snowy owl بومـــة الثلوج

Soaring birds الطيور الصّائـــة

Sociological milieu الوسط الاجتماعي

Soft palate الحنـــك اللين ــ « سقف الحلق »

Soft-shelled clams المحار لين الصدفة

Soft-shelled siphon سيفون الماء الملـــح

Solar plexus الضفيرة الشمســـية « تشريح »

Solar system المجموعـــة الشمســيـــة

Somatic nervous system الجهاز العصبـــي الجسمي

Song sparrow العصفور الصدّاح

Soot السخـــام

Sore-throat إلتهاب الحلق

Sow bugs نمل الخشب

Spar deck السطح العلوى « للسفينة »

Sparrows العصافير

Sparrow-hawk الباشق « طائـــر »

Special sense الحواس الخاصة ــ الخواس

Sperms الحيوانات المنوية ــ المنى « حيوان » ــ الامشاج المذكرة (نبات)

Sperm whale حوت العنبـــر

Spermatic cord الحبـــل المنـــوى

Spermatogonia الخلايا الجرثوميـــة الذكريـــة

Spermatozoa (sing. spermatozoon) الحيوانات المنويـــة

Sphenoid sinus الجيـــب الوتـــدى

Spiders العناكب

Spilling breakers الأمواج التكسرة المنصبية

Spinal accessory nerve العصب الشوكى الإضافى

Spinal cord الحبـــل الشوكـــى

Spinal nerve roots الجذور العصبية الشوكية

Spindle المغـــزل « الخلوى »

Spine - Spinous process الشوكة ــ النتوء الشوكى

Spiral wrack عشب الشاطـــىء الحلزونـــى

Spirem الخيط المغزلـــى

Spleen الطحـــال

Split شـــق

Sporangium حافظـــة بوغيـــة

Spore بوغـــة « جرثومة »

Sporophyte الجيل او الطور البوغـــى

Sporozoa البوغيات ــ « الجرثوميات »

Spray رذاذ ــ رشاش « الامواج »

Spring tide المـــد الفائـــز

Spruces التنوب « أشجار »

Squid
الحبار ـــ السبيدج

Squirrel
السنجــاب

Stall
العَجــز ـــ الحظر « فى الطيران »

Stamen
السَدَاة

Standing crop
المحصول القائم « للنظام البيئى »

Stapes - « Stirrup »
الركاب « فى الاذن »

Starfishes
نجــوم البحــر

Starling
الزرزور « طائــر »

Starvation
الــغَــرَث

Station
مــوقــع

Stationary wave
الموجــة الواقفة

Steel, cast —
الصلب المسبوك

forged —
الصلب المطروق

solid —
الصلب المصبوب أو الأصم

Sterelity
عُقــم

Sterioisomers
الأصناء المجسمة

Sternocleidomastoid muscle
العضلة الحلمية القَصِّيــة

Sternum
القَــصّ

Steroids
الاستيرويدات

Sterols
الاستيرولات

Stigma
الميسم « فى الزهــرة »

الشامــة « البقعة العينية »

Stimulus
المؤثــر « العصبــى »

Sting
الحُمَة ـــ الزُبَانَى

Sting rays
التوابع اللاذعــة

Stink bugs
البــق العفــن

Stomach
المعــدة

Stomach sweetbread
حلويات البطــن ـــ (البنكرياس)

Stop watch
ســاعــة توقيــف

Stork
اللقلــق (طائر)

Strait
بــوغــاز

Strawberries
الشليك ـــ الفراولة

Strep-sore-throat
إلتهاب الحلق السبحى

Stresses
الشدائــد

Striated (or Striped) muscles
العضلات المخططــة

Style
القلــم

Styloid process
النتــوء القــرنى

Subarachnoid
الفراغ تحت العنكبوتى

Subclavian vein
الوريد تحت الترقــوة

Subconcious
اللاشعور ـــ اللاوعــى

Subcutaneous
تحت الجلــد

Sublingual glands
الغدتان تحت اللسان

Sub-kingdom
العويلم (فى التصنيف)

Submarine
غــواصة

Submaxillary glands
الغدتان تحت الفــك

Subscapular nerve
العصب تحت اللوح

Substratum
مرتكز ـــ ارضيــة

Succession, primary —
تعاقب اولى (فى البيئة)

Succession, secondary — تعاقب ثانوى (فى البيئة)

Sucker ذو المص « سمك »

Sulci - "Furrows" اخاديد « الدماغ »

Sunburn لفح الشمس

Sun tanning سفعة الشمس

Superior vena cava الوريد الاجوف العلوى

Supination البطح — « فى حركة الاطراف »

Supplemental air الهواء الاضافى (فى التنفس)

Supraorbital النتوء فوق الحجاج

Suprarenal الغدة فوق الكلية — الكظر

Surface tension التوتر السطحى

Swallow الخطاف — « عصفور الجنة »

barn — خطاف الجرن « طائر »

Swell انتفاخ — الامواج الطوال

Swift السمامة « طائر »

Swimmerets السوابح — ارجل السباحة

Swimming bladder كيس العوم

Swine خنازير

Symbiosis معايشة — تعايش « تكافل »

Symmetry, bilateral — تماثل جانبى

radial — تماثل شعاعى

universal — تماثل مطلق

Sympathetic nervous system الجهاز العصبى السبتى — السمبتاوى « التعاطفى »

Sympathetic tide المد التعاطفى

Sympathioctony السمبتونية

Symphysis pubis الارتفاق العانى

Synapses المواصل أو المشتبكات (العصبية)

Synaptic المصورات الاجمالية

Synaptic stage طور الاقتران (الكروموسومى)

Synarthroses المفاصل الملتحمة (غير المتحركة)

Synergetic muscles العضلات المتلازمة

Synthesis تكوين — بناء — تخليق

System جهاز

Systemic جهازى

Systematic مرتب — تصنيفى — منهجى

Systole انقباض (القلب)

Systolic pressure الضغط الانقباضى (للدم)

T

Tachinid fly الذبابة اللاصقة « تاكينا »

Tachometer مقياس السرعة

Tadpole ابو ذنيبة

Tapeworms الديدان الشريطية

Tapir السناد (التابير)

Tar pits مستنقعات القار

Tarsier السّفل « حيوان »

Tartar قلح (الاسنان)

Taste buds براعم الذوق (فى اللسان)

Teleoclimate المناخ اللصيق

Tempo
إيقـــاع

Temporal artery
الشريان الصدغى

Temporal lobes
الفصان الصدغيان (فى الدماغ)

Tendons
أوتار « تشريح »

Tennessee warbler
هازجـــة تنيسى (طائر)

Tensor tympanic muscle
العضلة الشادة الطبلية

Tentacles
لوامـــس

Termites
الأَرَض ـــ « النمل الابيض » (حشرات)

Tern
خطاف البحر « طائر »

Terraces
شرفات (جيولوجيا)

Territoriality
الاقليمية « فى سلوك الحيوان »

Territory
الاقليم (فى سلوك الحيوان)

Testicle
خصيـــة

Testis (pl. testes)
خُصية (ج : خُصَى)

Testosterone
التستوستيرون « هرمون »

Tetanus - Tetany
تقلص (العضلة)

Thallamus
المهـــاد ـــ السرير « تشريح »

Thallophyta
عويلم الثالوسيات « نبات »

Theology
علم اللاهـــوت

Thermodynamic
حـــرارى ديناميـــى

Thermodynamics
علم الديناميكا الحراريـــة

Thermonuclear reactions
تفاعلات نووية حرارية

Thoracic cage
القفص الصدرى

Thoracic cavity
التجويف الصدرى

Thoracic duct
القناة الصدرية

Thoracic nerves
الاعصاب الصدرية

Thoracic vertebrae
الفقـــار الصدرية

Thoracolumbar chain
السلسلة الصدرية القطنية

Thorax
صدر

Throat
زَوْر

Thromin
ثـــرمبـــين

Thrombocytes
ثرمبوسيتات ـــ خلايا التخثر

Thrushes
السُّمْنج (طيور)

Thumb
إبهـــام

Thymus gland
الغدة التيموسية

Thyroid cartilage
الغضروف الـــدرقى

Thyroid gland
الغـــدة الدرقيـــة

Thyroxin
ثيروكسين « درقين »

Tibia
قصبة «الساق»

Tibial artery
الشريان القصبى

Tibial vein
الوريد القصبـــى

Ticks
قُـــراد « حيوان »

Tidal air
الهواء المتردد ـــ (هواء المد) « فى التنفس »

Tidal bay
خليـــج جَـــزْرى

Tidal bore
طوفان المـــد

Tidal establishment
« أساس المـــد »

Tidal flat
بسطـــة المـــد

Tide	
high —	المـدّ
low —	الجــزر
neap —	مــد الحضيــض
red —	المـد الاحمــر
resonance	مــد التجاوب
spring	المـد التاقـز
sympathetic	المـد التعاطفـى
Tide pools	بــرك المـد
Tiger	البــبــر
sabre-toothed —	البــبــر سيفى الاسنان
Tiger-moth	فــراشـة الببر
Tigon	الببرسد « هجين بين الببر والاسد »
Time constant	الثابــت الزمنى
Tissue fluid	السائل النسيجى
Titmouse	الزُّمَيْر « طائر »
Toads	التودات ــ الضفادع البوفونية
Toadstools	كماة كراسى الضفادع
Toddy palm	نخيــل التودى
Tone	عــزم « العضلة »
Tongue	لسـان
Tonsils	اللوزتــان
Tortoises	السلاحــف
Trachea	القصبة الهوائية
Tracheophytes	القُصَيبيّات « نبات »
Trade winds	الرياح التجاريــة
Transcellular fluids	السوائل عابــرة الخلايا
Transverse colon	القولون المستعرض
Transverse processes	النتوءان المستعرضـان
Trapezius muscle	العضلة شبه المنحرفة
Trawl	شبكة الاعماق « فى الصيد »
Trench	أخدود
Triceps	العضلة ذات الرءوس الثلاثة
Trichina worm	دودة التريكينا ــ الدودة الحلزونيــة
Trichobothria	الرشوم الشعريــة
Tricuspid valve	الصمام ثلاثى الصفحــات
Trigeminal nerve	العصب التوأمى الثلاثى
Trochlear nerve	العصب التوتمـى
Trophic hormones	الهرمونات الترونية (الحافزة)
Tropical	مدارى ــ استوائى
Tropisms	انتحاءات
Trout	سمــك سليمان
Trypsin	تربسين ــ (انزيم)
Tubulodentata	انبوبية الفم ــ « رتبة »
Tunica vaginalis	القميص المُغَلِّف (تشريح)
Tunicates	الغلاليات « حيوان »
Turbidity currents	التيارات العكــرة
Turkeys	الديكة الرومية

Turnips
اللفــت
Turtle
السلحفاة البحرية « الترســة »
Twins
توائــم
Tyrosin
تيروسين
Tympanic membrane
غشاء الطبلـــة

U

Ulna
الزنــد « فى الساق »
Ulnar artery
الشريان الزندى
Ulnar nerve
العصب الزندى
Ultrasonic waves
أمواج فوق الصوت
Umbilical artery
شريان سُرِّى
Umbilical cord
الحبــل السُّرِّى
Umbilical vein
وريــد سُرِّى
Undeciphered era
الحقب الطِلَّسْمى
Undertow
تيار عكسى سفلى
Unicellular
وحيد الخليـــة
Upgrowth
نموّ صاعـــد
Uplifting
حركة رفـــع
Upwelling
مَتــح ـــ انبثـــاق
Urea
البولينا ـــ يوريـــا
Ureter
حـــالب
Urethra
قناة البول ـــ مجرى البول
Uric acid
حامــض البول ـــ الحامــض البولى
Urinary bladder
المثانة البولية
Urinary passages
المســالك البولية
Uriniferous tubules
الانابيب البولية ـــ الأنيبيات البوليـــة
Uterine
رَحِـــمِـــى
Uterus
رَحِـــم
Utricle
القُرَيْبَـــة
Uvula
اللهـــاة

V

Vacuoles
نجـــوات
Vagina
المهبـــل
Vagotonicity
الفجتونية
Vagus nerve
العصب الحائر ـــ الجائـــل
Vas deferens
الـــوعـــاء الناقـــل
Vascular plants
النباتات الوعائيـــة
Vascular system
الجهاز الوعائـــى ـــ (الدورى)
Vastus lateralis muscle
العضلة المتسعة الجانبية
Vein ("ductus")
وريـــد
Venous portal system
الجهاز الوريدى البابى
Venous trunk
الجـــذع الوريدى
Ventricle
بطين (القلب)
Ventricles
بطينات أو تجاويف (الدماغ)
Vernix
الـــدَّمـــام
Vertebra (pl. vertebrae)
فقرة ـــ (ج ، فِقار ، فقرات)
Vertebral column
العمود الفقرى ـــ الفقارى
Vestibule
دهليـــز

Villus (p. villi)	خملة (ج ، : خمـلات)
Violet	البنفسج (نبـات) ــ بنفسجـى
Viper fish	السمكـة الافعـى
Viruses	الفيروسات
Viscera	أحشاء
Visual purple	الأرجوان البصرى
Vital capacity	السعة الحيويـة (للرئـة)
Vitreous fluid	السائل الزجاجى
Vocal cords	الأحبال الصوتية
Voles	النولات (حيوان)
Voluntary actions	الأفعال الإراديـة
Voluntary muscles	العضلات الارادية
Vomiting	قـيء
Vultures	النسـور
Vulvovaginal gland	الغدة المهبلية الفرجية

W

Walrus	حصـان البحـر
Warblers	الهوازج « طيـور »
Wasp, digging —	الزنبار الحفار
Waste products	مـواد ممرضـة
Water fleas	براغيث الماء
Wave	مـوجة
—front	جبهة موجية
-height	ارتفاع الموجـة
Wave-interference	تداخل الامواج
—period	فترة الموجة
—system	مجموعة موجية
—trough	بطـن الموجة
Waves, internal —	الامواج الداخلية
long —	الامواج الطوال
standing —	الامواج الواقفة
Waxwing	شمعى الجناح « طائر »
Weasels	بنات عـرس (حيوان)
Weather	طقـس
Whale, blue —	الحوت الازرق
sperm —	حـوت العنبـر
Wheat-rust	صدأ القمـح
White fish	السمك الابيـض
White heron	البلشون الابيض (طائـر)
Whooping-cough	السعال الديكى
Willow	الصفصـاف « نبات »
Winds, trade —	الرياح التجارية
Wing slots	شقوق الجناح (فى الطائرة)
Wisdom tooth	ضرس العقل (الناجذة)
Witch's milk	لبـن الساحـرة
Wood-lice	قمل الخشب
Wood pecker	نقـار الخشب (طائر)
Wrack, bladder —	عشب الشاطىء المثانـى

Wrack, chanelled —	عشب الشاطىء التنوى
knotted —	عشب الشاطىء دو العقد
spiral —	عشب الشاطىء الحلزونى
Wren	الطرغلوس (طائر)
Wrist	الرسغ (المعصم)

X

X-chromosome	الكروموسوم السينى (x)
Xylem	الخشب (فى انسجة النبات)

Y

Y-chromosome	الكروموسوم الصادى(٢)
Yeast	خميرة
Yolk sac	كيس المح
Yucca	ابرة آدم — نبات اليوكا

Z

Zenith	السمت (فلك)
Zona pellucida	المنطقة الشفيفة
Zone, arctic —	المنطقة القطبية الشمالية
antarctic —	المنطقة القطبية الجنوبية
temperate — s	المنطقتان المعتدلتان
tropical —	المنطقة الاستوائية
Zoology	علم الحيوان
Zooxanthellae	زوكسا نثلات
Zygomatic bone	العظم الوجنى
Zygomatic arch	القوس الوجنية
Zygote	الزيجوت — اللاقحة

مشروع معجم البيئة

إعداد: الأستاذ الناصف محمد
مراجعة: الأستاذ توفيق عمارين

1 - abiogenous
abiogène

تابـع للتولـد الذاتي

2 - abiotic
abiotique

لا حياتي (لا يمكنه الحياة)
جمـادي

3 - abiotic factors
facteurs abiotiques

العوامل الجماديـة
(العوامـل الغير احيائية)

4 - absorbed dose
dose absorbée

جرعة ممتصة ، جرعة نافذة (من الاشعاع)

5 - abundance
abondance

كثـرة ، وفـرة

6 - acidophilous
acidophile

ولوعة ، ولوع (او محب الاصباغ الحمضية او سـهل الاصطبـاغ بها)

7 - accident
accident

حـادث

8 - acclimatization
acclimatation

التبيـؤ

9 - acidification
acidification

تحمضن ، تحمـض ، حمضـنة

10 - afforestation
boisement - afforestation

تشجير

11 - age groups
classes d'âge.

الأصناف العمـرية

12 - aggressive water
eau agressive

ماء هجومية (الماء التى تفتح لها طريقا من مكان الى مكـان آخـر)

13 - aggressivity
agressivité

اعتدائيـة ، عـدوانية ، هجوميـة

14 - activated silica
silice activée

ـ سيليكا (سيليس) منشـط
ـ (ثاني اكسيد السيليكون) المنشط

15 - activated sludge
boues activées

طمـي منشط
أوحال منشطـة

16 - activated sludge plant
installation à boues activées

منشأة طمي منشـط
تجهيز بالأوحال المنشطة

17 - activated sludge process
procédé des boues activées

طريقة معاملة الأوحال المنشطة
سلوك او تصرف الطمي المنشـط

18 - affluent society
société opulante

مجتمـع غني

19 - air
air

هـواء

20 - air change
échange d'air

تبديل الهواء

21 - air conditioned chambre
chambre de climatisation
غرفة تكييف الهـــواء

22 - air conditioning
conditionnement d'air
تكييـــف الهـــواء

23 - air-conditioning plant
installation de climatisation
منشآت تكيّف الهواء

24 - air circulation
circulation d'air
دوران الهـــواء

25 - air filter
filtre d'air
* مـــرشاح هـــوائي
مـــرشح للهواء
مرشح الهـــواء

26 - air filtration
filtration d'air
ترشيح للهـــواء
ترشيح الهـــواء

27 - air intake
prise d'air
مدخـــل الهواء ، مأخذ الهواء

28 - air outlet
échappement d'air
مخرج الهـــواء

29 - air pollution
pollution de l'air
تلـــوث الهـــواء

30 - air poisoning
empoisonnement de l'air
تسمّم الهـــواء ,

31 - air purification
épuration d'air
تصفية (تنقية) الهـــواء

32 - air requirement
besoin d'air
الحاجة للهـــواء

33 - air volume
quantité d'air
حجم (كمية) الهـــواء

34 - aldehyde
aldehyde
ألديهيـــد
مثـــال : (C H O)

35 - algae control
lutte contre la prolifération des algues
مكافحة التكاثر السريع للطحالـــب
* ضبط الطحالب او التحكم بها

36 - algaecidal, (adj.)
algicide
مبيـــد الطحالـــب

37 - algicid, algaecid
algicide
مبيـــد الطحالـــب

38 - amenity rights
droit à un environnement vivable
حق الحياة فى بيئة يُعاش فيها

39 - ambient atmosphere
air extérieur
الجوّ المحيط

40 - ammonification
ammonisation
إشباع بالنشـــادر
* نشدرة

41 - Anadromous fish
poissons anadromes
السَّمَـــك المُنهِـــر
(اسماك تهاجر من البحر الى النهر لتسرأ)

42 - anaerobe
anaérobie
لا هـــوائي
* لا هـــواء

43 - anaerobic, (adj.)
anaérobie
لا هـــوائي

44 - animal stock
stock
الجَـــوْل

45 - antagonism
antagonisme
تـــضـــادّ

46 - Anthropogenous factors
facteurs anthropogenes
العـــوامـــل البشريـــة

47 - antibiotic
antibiotique
مـــضـــادّ حيوي

48 - anti-noise compaign
lutte contre le bruit
حملـــة ضد الضجيـــج

49 - anti-noise measures
mesures d'insonorisation
تدابير (إجراءات) ضد الضجيـــج

50 - applied ecology
écologie appliquée
علم البيئـــة التطبيقي

51 - aquifer
couche aquifere
طبقـــة صخـــرية مائيـــة

52 - area monitor
moniteur de zone
جهـــاز مراقبـــة منطقة

53 - arid
aride
جـــاف ، قاحـــل

54 - artesian water
eau de la nappe artesienne
المـــاء الارتـــوازي

55 - ashes
Cendre
رمـــاد

56 - assimilation
assimilation
امتصاص ، تمثيل الطعام بعد هضمـــه

57 - atmosphere
atmosphère
الجوّ ، الغـــلاف الجوي

58 - autecology
autécologie
علـــم بيئـــة النوع الواحـــد

59 - autoclave water
eau d'autoclave
مـــاء المعـــقّم
* مـــاء معقـــم

60 - autolysis
autolyse
تحلـــل ذاتي

61 - atoxic
atoxique
غير ســـامّ

62 - auxotrophication
auxotrophication
———

63 - average consumption (of water)
consommation moyenne (d'eau)
الاستهـــلاك المتـــوسط للمـــاء
* متوســـط الاستهـــلاك (للمـــاء)

- B -

64 - background radiation
rayonnement ambiant
الإشعـــاع المحيـــط
* إشعاع خلفي

65 - bactericidal.(adj.)
bactéricide
المبيـــد للبكتريـــا
* مبيـــد بكتيري

66 - bactericide
bactéricide
مبيـــد البكتـــريا

67 - bacteriological and virological pollution
pollution bactériologique et virale
تلوث بالبكتريا والفيروسات

68 - bacteriophage
bactériophage
مُلتهـــم البكتـــريا

69 - bacteriolysis
bactériolyse
تحلّل البكتريا

70 - bacteriostasis
bactériostase
تـــوْقيف البكتريـــا

71 - bacterium coli
colibacille
بكتريا عُـــصَيّـــة (الشكـــل)
* عصيّـــات القولون (بكتريا)

72 - Baiting
appatage
التطعيـــم

73 - balance of the biotope
équilibre écologique
تـــوازن بيئـــي

74 - basic data
données de base
مُعطيـــات أساسيـــة
* معلومـــات أساسيـــة

75 - Bassin
Bassin
حَـــوْض

76 - battery wastewater
eaux de diffusion
ميـــاه الانتشـــار

77 - beauty of the landscape
beauté du paysage
جمـــال المنظـــر الطبيعـــي

78 - bioassay
essai toxicologique
اختبار للبحث عنـــد التسمّـــم
* اختبـــار التسمّميـــة

79 - biocenotics, biosociology
biocénotique, biosociologie
علم الاجتماع البيولوجـــي

80 - biochemical oxygen demand, BOD
demande biochimique en oxygène, DBO
الحاجة الكيميائيـــة الحيوية من الأكسجين

81 - Biocide
Biocide
المُبيـــد الكيمـــي
(المبيد الكيميائي)

82 - bioc(o)enosis
biocénose

الفئـــة الاحيائيـــة
* إتحاد حيوانى نباتي متوازن

83 - biogenous
biogène

* أصل الحياة (توالد الاحياء من الاحياء)
تكـوّن الحياة

84 - Biogeochemical cycle
cycle Biogeochimique

الدورة الاحيائيـــة

85 - Biogeocoenology
Biogeocenologie

التبادل التفاعلي
(علم التبادل التفاعلي)

86 - Biological control
lutte biologique

التحكم الاحيائي

87 - biological equilibria
équilibres biologiques

التوازنات الحيوية (البيولوجية)

88 - biological indicator, (pollution) indicator organism
indicateur biologique

دالّ حيوي (بيولوجي)
* دليل بيولوجي (حياتي)

89 - biologically decomposable
biodégradable

التعفّن البيولوجي
* التفسّخ البيولوجي (الحياتي)

90 - biologically decomposable detergents
détergents biodégradables

المواد المنظفة التى تتعفّن بيولوجياً
* المطهّرات المتفسخـــة بيولوجيـــا (احيائيا)

91 - biological protective mechanisms
mécanismes de protection biologique

آليات الحماية الحيوية (البيولوجية)
* مكانيكية الحماية البيولوجية (الاحيائية)

92 - biological purification
épuration biologique

التطهير الحيوي (البيولوجي)
التطهير البيولوجي (الاحيائي)

93 - Biological survey
enquête biologique

المســـح الاحيائى

94 - biological weed control
lutte biologique contre les mauvaises herbes

المقاومة البيولوجية ضدالنباتات الضارة

95 - biomass, stranding crop
biomasse

* 1-الحوصلة الحياتية (الاحيائية)
* 2-الكتلة الحياتية (الاحيائية)
3-الضفيرة الحياتية (الاحيائية)

96 - Biome
Biome

فئــة سكنيـــة
(فئـــة من السكـــان)

97 - biometry, biometrics
biométrie

البيولوجيا الاحصائيـــة

98 - biosorption
biosorption

99 - biosphere
biosphère

المحيـــط الحيوي
المحيط الاحيائـــي

100 - biostatic (al)
biostatique

سُكون او رُكود حيوي

101 - Biota
Biota

مجموعـــة متطـــورة

102 - biotic
biotique

حـيـــوي
احيائـــي

103 - Biotic factors
facteurs biotiques

العوامـــل الاحيائيـــة

104 - biotope, niche
biotope

منطقـــة الموطـــن

105 - biotype
biotype

الطّـــراز الاحيائـــي

106 - Birds of prey
oiseaux de proie

الكّـــواسر

107 - Birth / Natality rate
taux de natalité

معـــدّل الولادات

108 - black earth
terre noire

تربـــة ســوداء

109 - blanching water
eau de blanchiment

مـاء التبييـــض
* الماء القاصر (للألـــوان)

110 - BOD load (biochemical oxygen demand)
charge de DBO (demande biochimique en oxygène)

مـــقـــدار ،
حمولة الحاجة الكميائية الحيوية من الأكسجين ،
كمّيــة

111 - bordering countries
pays côtiers

دول ذات شواطىء ،
* بلدان ساحلية (ذات سواحــل) ،
بلدان متجاورة (حــدودية) .

112 - Brackish water
eau saumatre

الهَجاهِج ، المــاء المويلح
(الماء بين العذب والمالـــح)

113 - breakdown of organic compounds
décomposition des substances organiques

انحــلال المركّبـــات العضويـــة

114 - breaking of the sound barrier
passage du mur du son

اختــراق حاجــز الصوت

115 - break-point chlorination
chloration au point critique

المعالجة بالكلور الى النقطة الحرجة

116 - Breeding / Nesting ground
reproduction / site de nidification

منطقة التفريخ

117 - broad irrigation
irrigation superficielle

السّقي السطحي
* الرّيّ العريض

118 - Buffer (protective) zone
zone_tampon (de protection)

المنطقة الوقائيـــة

119 - buffer zone
zone tampon

منطقــة حاجزة (عازلـــة)

120 - Burn
Burn

المحـــروقـــة
(بقعة أضرّت النار فيها بالأتبتة)

- C -

121 - Calculated felling rate
taux d'exploitation calculé

محسوب معــدّل القطـــع

122 - cancerogenic agent
agent cancérogène

عامــل مــولّد للسرطـــان

123 - carbon dioxide
dioxyde de carbone

غـــاز ثاني أكسيد الكربون

124 - carbon monoxide
oxyde de carbone

اول اكسيــد الكربون

125 - carrying capacity
capacité de charge

الإستيعـــاب

126 - carrying capacity (recreation)
capacité-limite (récréation)

الإستيعاب الترفيهي

127 - case of disease
cas de maladie

حالــة مَــرَضيـــة

128 - catadromous fish
poissons catadromes

السّمك المُبحِــر
(اسماك تهاجر الى البحر من الأنهار لتبسرأ)

129 - central city
noyau urbain

مــركــز (نــواة) المدينـــة
* وسط المدينـــة

130 - chemical control
lutte chimique

التحكــم الكيمي
(التحكم الكيميائي)

131 - chemical oxygen demand, COD
demande chimique en oxygène, DCO

الحاجـــة الكميائيـــة من الأكسجين

132 - chemical purification
épuration chimique

تصفية كميائيـــة (تطهير كميائي)

133 - chemical stabilization
stabilisation chimique

* ثبات كيميائي
ترسيخ (تثبيت) كميائي

134 - chloride content
charge de chlorure

محتوى الكلوريد (الكلورود)

135 - chlorination
chlorination

معالجة بالكلور

136 - chlorine
chlore

غـــاز الكلور

137 - chlorophenols
chlorophenols

* كلورو فينــول
مركبات الكلوروفينول

138 - chronic poisoning
empoisonnement chronique
تسمم حاد

139 - clean air
air filtré
هواء نقي (هواء مرشح)

140 - clearcutting
coupe à blanc
التطع الكاسح

141 - climatic cycle
cycle climatique
دورة مناخية

142 - climatic index
indice climatique
معامل مناخي

143 - climatic year
année climatique
السنة المناخية

144 - climatology
climatologie
علم المناخ

145 - coagulant
coagulant
مخثر

146 - coastal pollution
pollution des côtes
تلوث الشواطىء

147 - coastal preservation
protection des côtes
حماية الشواطىء من التلوث

148 - combustion
processus de combustion,
سير الاحتراق
* إحتراق

149 - commercial hunting
chasse commerciale
الصيد التجاري

150 - comminutor, disintegrator, grinder
dilacérateur
مجرشة

151 - common land
terrain communal
أرض عامة
* ارض مشاع

152 - commuter
navetteur
متنقل (يومياً وبصورة منتظمة بين السكن ومقر العمل)

153 - commuting
navettes
الذهاب والإياب (مراراً بين السكن ومقر العمل)

154 - commuting distance
distance du domicile au lieu du travail
المسافة الفاصلة بين السكن ومقر العمل

155 - commuting time
durée de la migration quotidienne
مدة الهجرة اليومية
* زمن التنقل اليومي (مدة)

156 - compost
compost
سماد طبيعي

157 - composting
compostage
تسميد بالروث وأوراق الشجر الميتة
* تسميد بالسماد الطبيعي

158 - condenser water
eau condenseur
ماء مكثف

159 - contaminated water
eau contaminée
ماء ملوث

160 - contamination level
degré de contamination
درجة التلوث

161 - continental shelf
plateau continental
نجد قاري

162 - continuous monitoring network
réseau permanent d'observation
شبكة دائمة للمراقبة

163 - conservation
conservation
الصيانة ، صيانة الطبيعة

164 - conservation of water resources
conservation des ressources en eau
المحافظة على مصادر الماء

165 - conservation of nature and natural resources
conservation de la nature et de ses ressources
الحفاظ على البيئة وعلى ومصادرها

166 - controlled dumping
décharges contrôlées
إفراغ (النفايات) المراقب

167 - conurbation, aggregations of urban communities
conurbation, agglomération d'unités, concentration urbaine
تراكم وحدات سكنية ، إحتشاد سكني

168 - cooling water
eau de refroidissement
ماء التبريد

169 - copperas
sulfate de fer

كبريتات الحديـد

170 - corrosion
corrosion

تحـات ، تآكـل ـ (صَدَأ)

171 - cover
couvert

المـوئـل

172 - crop
culture

زراعـة
* فـلاحـة الارض

173 - crop failure
pénurie des récoltes

قلـة المحصودات

174 - cropping
cropping (exploitation, prelevement)

الاجتنـاء

175 - cropping system
système de culture

نظـام الاجتناء

176 - crop production
production végétale

الانتاج النباتي

177 - crop rotation
rotation des cultures

* دورة زراعيـة
تعاقـب الزراعـات

178 - crude oil
pétrole brut

النفـط الخـام

179 - crude oil with low sulfur content
pétrole à faible teneur de soufre

بترول ذو محتوى ضعيف من الكبريت
* بترول خام نسبة الكبريت فيه مخفضة

180 - cryophile
cryophile

محـب للبـرد الشديـد
* كريوفيل ، نبات بـردى

181 - culling
élimination sélective

الإنتقاء

182 - cultivated land, farmland
champ cultivé

قطعـة أرض مزروعـة
* مـزرعـة

183 - cultural landscape
paysage culturel

الصقـع المهيـأ

184 - cultural landscape
paysage cultural

منظر طبيعي تثقيفي

185 - current year's young
Jeune de l'année

الحـولـي

- D -

186 - daily commuting
migration quotidienne

هجرة يوميـة
* تنقـل يـومي

187 - daily per capita consumption

استهـلاك الفرد فى اليوم

188 - damage
dommage

ضرر ، أذى

189 - data
données

معطيـات
* معلومـات

190 - datum
élément de référence

معطيات ، معلومـات

191 - deacidification
désacidification

إزالـة الحموضـة

192 - death rate
taux de mortalité

نسبة الوفيات

193 - decalcification
décalcification

* نـزكلة .
ـ إزالة الكلس (فقدان الكلس) (من الجسم)
ـ فقدان المواد الجيرية (فى الصخور)

194 - dechlorimate
déchlorer

نـزع الكلـور

195 - decomposer (organism)
destructeur

متلـف

196 - decomposition
processus de décomposition

عمليـة الانحـلال

197 - decontaminate
décontaminer

يزيل التلوث

198 - decreasing taxa
espèce en regression

السلالة المتناقصـة
(النوع المتناقـص)

199 - dedusting devices
dépoussiéreur
مزيل للغبار

200 - defoliant
défoliant
– مسقط لأوراق الأشجار
– منزور

201 - degree of crowding
degré d'occupation
درجة الاكتظاظ

202 - degree of hardness
degré hydrotimétrique
درجة الصلادة

203 - degree of purification
degré d'épuration
درجة التطهير (التنقية)

204 - deep sea exploration
exploration des fonds sous-marins
استكشاف اعماق البحار ،
ريادة اعماق البحار

205 - deficiency disease
maladie de carence
مرض نقص التغذية

206 - Delta
Delta
الدالتة ، دلتا

207 - domestic wastes
détritus ménagers
قمامات البيوت

208 - domestic wastewater
eaux usées domestiques
المياه الحارة التى تطردها البيوت ،
نضلات المياه من البيوت ،
نضلاتمياه البيوت ،

209 - demographic revolution
révolution démographique
الثورة الديموغرانية (السكانية)

210 - denitrification
dénitrification
إزالة (فصل) الأزوت ،
لا نترجة (نزع النتروجين)

211 - density of population
densité de la population
كثافة السكان

212 - deodourize
désodoriser
أزال الرائحة

213 - depopulation of the countryside
dépeuplement des campagnes
إقفار البوادي (الريف) ، نقص سكان البوادي (الأرياف)

214 - humid dust collector
dépoussiéreur humide
مكنسة رطبة

215 - depth-finder
écho-sondeur
مسبار العمق ،
مسبار بالمدى

216 - Derelict lands
Paysage dégradé
الصقع المهجور

217 - desalination
dessalement
إزالة الملح ، تحلية

218 - desalination plant
usine de dessalement
معمل تحلية (مياه البحر)

219 - de-sludge
débourber
طمي
sludge = وحل

220 - desert soil
sol désertique
تربة صحراوية

221 - desertification
désertification
تصحر

222 - desiccation
dessèchement
تجفيف ، جفاف ، تيبيس

223 - destruction constituting a public danger
destruction constituant un danger public
إتلاف (تدمير ، تخريب ، إبادة) مكوناً لخطر عام

224 - desulfuration, desulfurization
désulfuration
إزالة الكبريت ،
لا كبرتة

225 - desulfurizin flue gases
désulfuration des gaz de combustion
إزالة الكبريت من غازات الاحتراق

226 - detergent
détergent
منظف

227 - detergents or cleaning compounds which contain enzymes
produits de lavage ou de nettoyage contenant des enzymes
مواد غسل أو تنظيف محتوية على أنزيمات

228 - detoxification mechanisms
mécanismes de détoxication
آليات إزالة السموم ،
ميكانيكية إزالة السموم

229 - detritus
détritus
فضَلات ، بقايا

230 - dewartering
déshydratation des boues
إزالة المـاء (تجفيف) من الوحـل

231 - Diadromous fish
Poissons diadromes
السَّمك العائـد
(أسماك تهاجر من المياه المالحة الى المياه العذبة أو بالعكس لتبيض)

232 - diesel fuel oil
carburant Diesel
وقـود الديزل

233 - digested sludge
boue digérée
(طمي) وحـل مهضوم

234 - digester gas, sludge digestion gas
gaz de digestion
(غاز هاضم) غـاز هضم الوحـل

235 - digestion
digestion
الـهضم

236 - diminution of solar radiation
diminution de l'ensoleillement
انخفاض الإشعـاع الشمسي

237 - disability
incapacité
عجـز (جسدي أو عقلي)

238 - disaster relief
secours en cas de désastres
إسعـاف عنـد حـدوث الكوارث

239 - disinfect
désinfecter
يطهـر

240 - dispersion
dispersion
توزيع ، انتشـار
* بعثرة ، تبديـد ، تشتت

241 - disruption of the ecological balance
rupture de l'équilibre écologique
انقطاع (انكسار) التوازن البيئي
* فقـد التوازن البيئي

242 - dissimilation
dissimilation
تبايـن

243 - distillation
distillation
تقطير

244 - Divide
ligne de partage des eaux
الحـد

245 - domestic sewage
eaux usées domestiques
مياه بواليع (مجارير) المنـازل

246 - drainage
drainage
صرف (تصريف) المياه

247 - drift into the cities
exode rural
هجـرة الى المدينة ،
نزوح أهل القرى الى المدينة

248 - drinking water
eau potable
مـاء صالـح للشرب

249 - drinking water fluoridation
fluoration de l'eau potable
معالجة المياه الصالحة للشرب بمادة الفلور

250 - drinking water shortage
pénurie en eau potable
نقـص (قلة) الماء الصالح للشرب

251 - drinking water supply
approvisionnement en eau potable
التزويد بالماء الصالح للشرب

252 - dry air
air sec
هواء جـاف

253 - dumping
décharge
تفـريـغ ،
* تكديـس ،
خـزن

254 - dust
poussière
غـبـار

255 - dust collecting
dépoussièrage
* جمـع الغبـار
إزالة الغبـار

256 - dust collector
dépoussiéreur
مكنسة

257 - dust content
teneur en poussière
مقدار (كمية) الغبـار
* محتويات الكناسـة

258 - Dust strom
tempête de poussière
السافيـة

259 - dwelling, dwelling unit
logement, unité de logement
سكنى ، وحـدة سكنيـة

260 - dynamic of growth
dynamic de la croissance
حـركيـة النمـوّ
*ديناميـة النمـوّ

261 - Dy
Dy
———
(اسم عنصر)
Dysporsium
رمـز الدسبورزيـوم

262 - Dystrophic waters
eaux dystrophes
السّجـاج
(مياه قليلة المواد المغذيـة)

- E -

263 - Earth watch
الأرض مراقبـة

264 - ecocide
écocide
———

265 - ecological amplitude
amplitude écologique
سـعـة بيئيـة

266 - ecological effect
conséquences écologiques
عواقب بيئيـة
* تأثيرات بيئيـة

267 - ecological effects of ionizing radiations
effets écologiques des rayonnements ionisants
الآثار البيئية للإشـعاعات المؤيّنـة

268 - ecological effects of recreation
effets écologiques des loisirs
الآثار البيئيـة لأوقات الفـراغ

269 - ecological disaster
catastrophe écologique
كارثـة بيئيـة

270 - ecological niche
niche écologique
مكان بيئي ملائم ،
البيئة التبادلية

271 - Ecology
Ecologie
علم التبادل الطبيعـي
(علـم البيئـة)

272 - ecology
écologie
علـم البيئـة

273 - economic optimum
optimum économique
الـذروة (الأوج) الاقتصادي

274 - ecosystem
système écologique
نظـام بيئي
النظـام البيئـي

275 - Ecotype
Ecotype
انحـراف تطـوري

276 - edaphic (factors)
édaphique (facteurs)
(عوامل) التربـة

277 - efficiency
rendement
مـردود
* فعاليـة

278 - electric automobile
automobile électrique
سيارة كهـربائيـة

279 - emission
émission,
إرسـال ،
بـث

280 - emission standard
teneur limite d'émission
إرسـال محدود القيمـة (القيـاس)
* بث قيـاسي

281 - emptied container
récipient vide
وعـاء فـارغ
* إناء مُفـرَّغ

282 - Endangered taxa
espèce menacée
السلالـة المهـددة
(النـوع المهـدد)

283 - Endemic
Endemique
نـوع مُستـوطَن
(مستوطن)

284 - energy consumption
consommation d'énergie
استهـلاك الطاقـة

285 - energy factors
facteurs énergétiques
عـوامـل الطاقـة

286 - energy resources
ressources énergétiques
مصادر الطاقـة

287 - engineering feasibility
possibilité de réalisation technique
إمكانية المُنجز التقني
* قابليـة التنفيـذ الهندسية (التقنيـة)

288 - enhancement of the environment
assainissement du milieu

تطهير البيئـة (الوسط)

289 - eutrophication of water
eutrophisation de l'eau
E/- The process of becoming bettr nourished either naturally by processes of maturation or artificially by fertilization.
F/- Type de pollution des eaux lacustres ayant pour cause un excès d'alimentation organique et se manifestant par la poliferation de certaines algues.

290 - eutrophic waters
eaux eutrophes

الماء الغاذي
(الماء المغـذي)

291 - environment
cadre de vie

البيئـة
* المحيط ، الوسط

292 - (human) environment
milieu humain

البيئة البشرية ،
بيئة الانسان ،
وسط الانسان ، محيطه

293 - environmental assets
valeurs de l'environnement

قيَم (ج قيمة) البيئة ،
موجودات المحيط ، أو البيئـة او الوسط

294 - environmental contamination
contamination de l'environnement

تلوث البيئـة ،
او الـوسط
او المحيـط

295 - environmental factor
facteur du milieu

عامـل بيئي

296 - environmental hygiene
hygiène de l'environnement

صحـة (سلامـة) البيئـة

297 - environmental management
aménagement du milieu

إعداد الوسـط البيئي
* إعـداد الـوسط ،
" البيئـة ،
" المحيـط .

298 - environmental monitoring
surveillance continue de l'environnement (monitoring)

المنذار البيئي

299 - environmental pollution
pollution de milieu

تلوث البيئـة

300 - environmental protection
protection du milieu ambiant

حمايـة البيئـة

301 - Environmental quality
qualité de l'environnement

كيفيـة البيئـة
(نوعيـة البيئية)

302 - environment-conscious
conscient de l'importance de l'environnement

واع باهميـة البيئـة

303 - environment planning
planification de l'environnement

التخطيط البيئي

304 - erosion
érosion

انحراف ، اجتراف

305 - estuary
estuaire

الشعبة ، شعبة النهر
(مصب النهـر)

306 - Eulittoral
zone eulittorale

السرقـة

307 - eurytopic
eurytopique

مسوضعي : topique
واسع ، عريض = -eury
مـوضوع (مقالة او حديث الخ) = topic

308 - eutrophic
eutrophe, eutrophique

جيـد التغذيـة

309 - evaporation
évaporation

تبخـر ، تبخير

310 - excessive hunting, overhunting
chasse excessive

الإفـراط في القنـص

311 - exhaust gas
gaz d'échappement

غازات الانفلات (التصريف)
* غـاز العـادم

312 - exhaust gas filter systems
appareils de purification des gaz d'échappement

اجهزة تنقية الغازات الانفلاتية
او العادمـة

313 - exhaust pipe
tuyau d'échappement
انبوب التصريف (الانفلات) ؛
ماسورة العادم

314 - exhaust silencer, silencer
silencieux
خانِض الصَّوت ، مُخمِّد الصوت
* خانت صوت العادم

315 - exposure
exposition
التعرض

316 - exsiccation
assèchement
تجفيف

317 - extensive culture
élevage extensif (culture extensive)
زراعة انتشارية
* زراعة شاملة

318 - extreme value
valeur extrême
قيمة قصوى ،
قيمة نهائية

- F -

319 - Falconry
Fauconnerie
التَّصَقُّر

320 - feeding level, trophic level
niveau trophique
المستوى الغذائي

321 - felling area
coupe
بقعة القطع

322 - felling cycle
Suite de coupes
تناوُب التطبع

323 - filter film
film biologique d'un filtre
فيلم حيوي لمرشح ،
غشاء مرشاح بيولوجي

324 - filter, filtrate
filtrer
رشَّح (سائلاً)

325 - filter
filtre
مُرشِّح ، مِصفاة
* مِرْشاح

326 - fermentation
fermentation
تخمُّر

327 - Ferric chloride
chlorure ferrique
كلوريد الحديديك

328 - fertile
fertile
خصيب

329 - final repository of pollution
réceptacle final de toute pollution
مستودع نهائي لكل التلوثات

330 - financial feasibility
possibilité financière
إمكانية مالية

331 - fish kill
destruction des poissons
إبادة الأسماك

332 - fishery management
aménagement halientique
تدبير السماكة (صيد السمك)

333 - fishery resources
ressources halientiques
موارد السماكة (صيد السمك)
مصادر السماكة

334 - fishing areas
lieux de pêche
مواطن الصيد البحرى
* مناطق الصيد

335 - fishing methods
méthodes de pêche
طُرق الصيد البحرى
* أساليب الصيد

336 - fishing mortality coefficient
coefficient instantané de mortalité par pêche
المعامل الآني (اللحظي) للوفيات نتيجة الصيد البحرى
* معامل النفوق الصيدى

337 - filtration rate
vitesse de filtration
سرعة الترشيح

338 - fishing regulations
règlements de la pêche
قوانين الصيد البحرى

339 - fishing right
droit de pêche
الحقّ في الصيد البحرى
* حق الصيد البحرى

340 - fishing techniques
technique de pêche
تقنية الصيد البحرى ،
تقنيات الصيد البحرى

341 - fishing waters
fonds de pêche
اعماق مياه الصيد البحرى
اعماق الصيد البحرى

342 - flood
inondation
الفَيَضان

343 - flora
flore
الأَنْبَتَة
(النَّباتــات)

344 - flotation
flottation
طَفْــوٌ ، تعــويم

345 - flue gases
gaz de combustion
غازات الاحتراق

346 - fluming water, flume water
eaux boueuses
مـــاء حَمِيء (به أوحال) أو طمي

347 - fluoridize
fluorer
* معالجـــة بالفلور

348 - fluviatile waters
eaux courantes
الماء المُتَنَقِّل
(مياه نهرية ، مياه جارية)

349 - fly ash
cendre volante
رمـــاد نَقّـــال
رمـــاد طَيّـــار

350 - flyway
voies de migration
خـــطّ الطيران

351 - fog
brouillard
ضَبـــاب

352 - food chain, metabolic chain
chaîne alimentaire
سلسلة غذائيـــة

353 - food conservation
conservation des produits alimentaires
حِفْـــظ (صيانة) المواد الغذائيـــة

354 - food production
production alimentaire
الإنتـــاج الغـــذائي

355 - forest
forêt
غابـــة

356 - forested, wooded
boisé
مُشَجَّـــر ، مكسوّ بالأشجـــار

357 - forest land
sol forestier
تـــربـــة غابويـــة
ارض غابويـــة

358 - forest management
gestion des forêts
تدبير (إدارة) الغابـــة

359 - forest protection
protection des forêts
حمايـــة الغابـــة

360 - forest reserve
réserve forestière
احتياط غابوى

361 - forest stand
peuplement forestier
الحَـــرَجـــة

362 - free carbon dioxide
acide carbonique libre
غاز ثانـــي اكسيد الكربون الحـــرّ

363 - fresh air
air frais
هـــواء منعـــش (نقـــيّ)

364 - fresh water
eau douce
النَّمِير، الماء العـــذب

365 - frothing
écume
رَغْـــوَة

366 - fuel-cell
pile à combustible
حاشدة (بطارية) الوقود (المحروقات)

367 - fuel containing lead
carburants additionnés de composés du plomb
الوقـــود (محروقات) مضاف إليها مركّبات الرصاص

- G -

368 - Game
gibier
التنيـــص

369 - game management
gestion du gibier / des poissons
تعهّـــد الصيـــد

370 - Game reserve
reserve de chasse
محميـــة القنائـــص

371 - Game / wildlife park
parc — réserve d'animaux
روض القنائـــص

372 - gas chromatographe
chromatographe en phase gazeuse
كروماتوغراف في الحالة الغازيــة
* كروماتوغراف غازي

373 - gaseous effluents
effluents gazeux
متدفقــات غازيــة

374 - gaseous waste
déchets gazeux
نفايات غازيــة

375 - gasoline
essence
بنزين

376 - gaspurificateur
purificateur de gaz
مطهــر بالغاز ،
مصفي الغــاز

377 - gas purification
épuration des gaz
تطهير الغازات
* تنقيــة الغاز

378 - gauging station
point de mesure
مركز معايرة

379 - geochemistry
géochimie
علم الكيماء الأرضيــة ، الكيماء الجيولوجية
* الجيو كيمياء

380 - Geographical belt
zone géographique primaire
النطاق الجغرافي

381 - Geographical zone
zone géographique secondaire
المنطقة الجغرافيــة

382 - geology
géologie
علم الأرض ، جيولوجيــة

383 - geophysics
physique du globe
علم الفيزياء الأرضية ، جيوفيزياء

384 - Geospheres
Géosphères
الأغلفة الأرضانيّة
(جوّ ، يابسة ، ماء)

385 - global hunger
faim globale
مجاعــة عامــة

386 - grease trap, grease separateur
dégraisseur, séparateur de graisse
مزيــل الــدهــن

387 - greenhouse effect
effet de serre
تأثير (مفعول) المزارع الاصطناعيــة

388 - green belts
zones vertes
مناطق خــضــراء

389 - green revolution
révolution verte
دورة خضراء

390 - Ground water
Nappe phréatique
الضــلــل

391 - habitable space
espace habitable
الحيّز (المكان) السّكني

392 - habitat
habitat
مسكــن ،
الموطــن

393 - habitat
habitus
موطن ، بيئة طبيعيــة

394 - habitat management
gestion de l'habitat
معــهد المــوطن

395 - hamlet
hameau
قريــة صغيرة ، ضيعــة ، مزرعــة

396 - « harmful » animals
animaux « nuisibles »
الحيوانات المضرّة

397 - heat exchanger
échangeur de chaleur
مبدّل الحرارة.

398 - health statistics
statistiques sanitaires
إحصائيات متعلقــة بالصحــة

399 - heating oil
fuel-oil, mazout
مازوت ، « نفط التدفئــة »

400 - heavy oil
huile lourde
زيــت ثقيــل

401 - herbicide
herbicide
مبيــد الأعشاب الضــارة

402 - herbicidal
herbicide
مبيــد للأعشاب الضــارة

403 - hot air
air chaud
هــواء ساخــن

404 - hot-air insulations for entrance
porte d'aération, rideau d'air
باب التهوئـة ، ستـار الهـواء

405 - Human Ecology
Ecologie Humaine
علم التبادل الطبيعي البشرى
(علم البيئة البشرية)

406 - human ecology
écologie humaine
علـم بيئـة الإنسان

407 - humic acid
acid humique
حامـض دُبالـي

408 - humification
humification
تدبيـل ، تدبـّل : تحويل
(أو تحوّل) المواد العضويـة إلى دُبال

409 - Humus
Humus
الـدّبـال
الـدُّبـال

410 - hunting reserve
réserve cynégétique
محميـة الصيـد

411 - hydrocarbons
hydrocarbures
إيدروكربونات (هيدرو كربونات)

412 - hydrogen sulfide
hydrogène sulfide
كبريتيد الهيدروجين

413 - Hydrological regime
régime hydrologique
النظـام المـائـى

414 - hydrologic cycle
cycle hydrologique
الدواليك المائيـة
(الدورة المائيـة)

415 - hydrosphere
hydrosphère
المحيط المائى ، غلاف الأرض المائى

416 - hygienist
hygiéniste
مُختـصّ فى علم الصحـة

417 - hypertrophy
hypertrophie
تَضَخُّـم

418 - immission
immission
——

419 - immobilization
immobilisation
التّـوتين
« وتن بالمكان : ثبت وأقام »

420 - imperfect combustion
combustion imparfaite
احتراق غير تامّ (ناقـص)

421 - improverishing of nature
appauvrissement de la nature
إفتقـار البيئـة ، إفتقار الطبيعـة

422 - improvement
amélioration
تحسُّن ، إصلاح

423 - improvement thinning
coupe d'amélioration
القطع الاصلاحـى

424 - incinerator
incinérateur
مُرمِّد ، فُـرن إحراق القمامة

425 - incinerator
four d'incinération de détritus
مـرمـد ، فـرن لاحراق القمامـة

426 - indiscriminate dumping
décharges inconsidérées
إفراغ (النفايات) بدون تمييز (غير شرعى)

427 - industrial area
zone industrielle
منطقـة صناعيـة

428 - industrial hygiene
hygiène industrielle
علم الصحة الصناعـى

429 - industrial pollutant
polluant industriel
مُلـوّث صناعـى

430 - industrial water
eau industrielle
مـاء للصناعـة

431 - industrial waste
déchets industriels
نُفايات صناعية

432 - infection of the respiratory passage,
respiratory ill-health
- infection de voie respiratoire
إصابة المسالك التنفسيـة

433 - infiltration
infiltration
ترشيح ، تسرُّب ، تسـلـل

434 - infiltration ditch
fossé filtrante
خَندق مـرشّح
* حفـرة تـرشيح

435 - infrared spectrophotometer
spectrophotomètre à l'infrarouge
فوتومتر طيفي بالأشعة تحت الحمراء

436 - infrastructure
infrastructure
أساس

437 - injection well, recharge well
puits filtrant
بئر الحقن ، بئر مرشح

438 - injurious, harmful
nuisible
مؤذ ، ضار

439 - injurious to health
nuisible à la santé
مضر للصحة

440 - inland waters
eaux douces
المياه العذبة

441 - instantaneous consumption (of water)
consommation instantanée (d'eau)
استهلاك لحظي (للماء)

442 - intake air
air aspiré
هواء مستنشق (ممتص)

443 - intake basin
bassin de prise
حوض السحب

444 - intake pipe, intake conduit
conduite de prise
أنبوب السحب

445 - intake structure
ouvrage de prise d'eau
تركيب لسحب الماء

446 - intensive culture
élevage intensif
زراعة كثيفة

447 - interference with the natural environment
altération de l'environnement
تلف (تغير) البيئة
* تداخل البيئة الطبيعي

448 - internal combustion engine
moteur à combustion interne
محرك ذو احتراق داخلي

449 - international water regulations
droit international des eaux
القانون الدولي للمياه

450 - ion exchange
échange d'ions
التبادل الأيوني

451 - ion exchanger
échangeur d'ions
مبدل أيوني (محول أيوني)

452 - ionizing radiation
rayonnement ionisant
اشعاع مؤين

453 - iron content
teneur en fer
محتوى الحديد (نسبة الحديد ، كمية الحديد)

454 - irradiate
exposer, irradier
أشع

455 - irrigation
irrigation
سقي ، ري

456 - irrigation system
réseau d'irrigation
شبكة الري
* نظام الري

457 - irruption
pullulation
السرء

-J-

458 - Junk
rebut
نفاية ، خردة

459 - Junk automobile, vehicle wreck
carcasse de voiture
حطام السيارة

460 - Junk pile
dépotoir
مستودع النفايات ، القمامة

-K-

461 - Kater yield
débit (annuel)
زوب الماء

462 - kerosine
kérosène
كيروسين

463 - lacking in woods
pauvre en bois
قليل الأشجار

464 - lacustrine waters
eaux lacustres
الماء البحيري
(الماء الراكد)

465 - land reclamation
restauration des terres
استصلاح الأرض

466 - landscape
paysage

المتع
منظر طبيعي

467 - landscape development
Developpement d'un territoire

تعديل المتع

468 - landscape fragility
fragilité du paysage

وهن المتع

469 - landscape maintenance
maintien du paysage

صيانة المتع

470 - landscape management
aménagement du paysage

تعهد المتع

471 - landscape planning
Planification du paysage

تشكيل المتع

472 - landscape preservation
préservation du paysage

وقاية (صيانة) المنظر الطبيعي

473 - landscape stability
stabilité du paysage

ثبات المتع

474 - landscape survey
expertise du paysage

مسح المتع

475 - land speculation
spéculation foncière

مضاربة عقارية

476 - land use
utilisation du sol

استعمال التربة

477 - land use planning
aménagement du territoire

تخطيط الانتفاع
(تخطيط الأراضي)

478 - land value
prix des terrains

ثمن الأراضي

479 - lead
plomb

رصاص

480 - lead-acid battery
accumulation au plomb

مركم (بطارية) الرصاص

481 - lead compounds
composés de plomb

مركبات الرصاص

482 - lead-free fuels
carburants exempts de plomb

الوقود (المحروقات) الخالية من الرصاص

483 - lead-free gasoline
essence exempte de plomb

بنزين غير معالج بالرصاص ،
بنزين خال من الرصاص

484 - lead particle
particule de plomb

جزئيات (دقائق) الرصاص

485 - lead poisoning
intoxication saturnine, saturnisme

تسمم رصاصي

486 - leafy wood, hardwood forest
forêt feuillure

غابة غزيرة الأوراق
* غابة كثيفة

487 - leak-proof storage tanks for chemicals
réservoirs étanches pour les produits chimiques

خزانات صامدة للتسرب لخزن المواد الكيميائية ،
خزانات مانعة لتسرب الكيميائيات

488 - leisure centres
centres de loisirs

مراكز الراحة

489 - level of development
degré de développement

درجة النمو

490 - level of health
état de santé

الحالة الصحية

491 - level of living
niveau de vie

مستوى الحياة

492 - lime requirement
besoin en chaux

الحاجة للتكلس

493 - limiting factor
facteur limitant

العامل المحدد
عامل تحديدي

494 - limit of tolerence
limite de tolérence

حد التحمل

495 - limnetic, adj
limnétique, adj

خاص بالمياه العذبة

496 - liquid waste
déchets liquides

النفايات السائلة

497 - littoral
littoral

الشـاطىء

498 - living conditions
conditions de vie

شروط الحياة (ظروف الحياة)

499 - liquefied petroleum gas, LPG
gaz de pétrole liquéfié

غـاز البترول المسيّل

500 - (forest) litter
litière

نفايات (الغابــة)

501 - local planning
planification locale

تخطيط محلي

502 - loudness
intensité sonore

الشدة الصوتية ،
ارتفاع الصوت

503 - low-sulfur fuel
combustible pauvre en soufre

وقـود قليل المحتوى من الكبريت

504 - low water period
période d'étiage

فترة الغيض
(فترة نضوب الماء)

505 - ground
sol

تـربــة

506 - ground management
aménagement du sol

إعـداد التربــة

507 - ground water
eau souterraine

مياه جوفيــة

508 - growth of algae
développement d'algues

نمـوّ الطحالــب

509 - gyttja
gyttja

* جيتيـا

510 - managed nature reserve
réserve naturelle dirigée

محمية طبيعية مرعيــة

511 - management of the natural environment
aménagement de l'environnement naturel

إعداد البيئــة الطبيعيــة

512 - man-made landscape
Paysage anthropogène

الصقع الاصطناعى

513 - marine park
parc marin

الروض البحرى

514 - mass mortality / mass die off
mortalité massive

السّـواف
(الموت الجماعى)

515 - maximum allowable concentration, MAC
concentration maximum admissible

درجة التركيز القصوى المتبولــة (المتحمّلة)

516 - maximum allowable concentration or limits
concentration ou limite maximum admise

أعلى نَوْلة مُباحـــة
(أعلى تركيز مباح)

517 - maximum consumption (of water)
maximum de consommation d'eau

الاستهلاك الأقصى للمــاء

518 - maximum degree of air pollution tolerated
concentration admissible de substances étrangères à l'air

درجة التركيز القصوى المتحملة لتلوّث الهواء

519 - meadow in grove
pré planté d'arbres

مَـرج غُرِسَت فيه الأشجـار
* غَيْضَـة ، أجَمَـة

520 - means of control
produit employé pour lutter contre des parasites

مستحضر لمجابهة الطفيليات
* وسائل الضبط او التحكّم

521 - mechanical treatment
épuration méchanique

تطهير آلي
* معالجة ميكانيكيــة

522 - mechanical weed control
lutte mécanique contre les mauvaises herbes

(مقاومــة)
مكافحة آلية ضد الأعشاب المضرة
مكافحة الاعشاب الضارة آليا (ميكانيكيا)

523 - meiotrophication
meiotrophication

تغذية نصفيــة
تغذية مختزلة (الى النصف)

524 - mercury compounds
composés mercuriels

مـركّبات زئبقيــة

525 - mercury poisoning, Minamata disease
intoxication mercurielle, maladie de Minamata

تسمّم زئبقي ، مـرض ميناماطا

526 - mesophile
mésophile
ميزوفيل (حيّ يعيش في درجة حرارة من 20° — 40°)
ورطوبــة معتدلــة

527 - metabolism
métabolisme
تحــوّل غــذائي ، أيض

528 - methane
méthane
ميثان (غــاز)

529 - methane fermentation
fermentation alcaline, fermentation méthanique
تخمّــر ميثاني ، تخمر تلوي (قاعدي)

530 - micro-nutrient
élement oligodynamique
عنصر غذائى قليل الفعاليــة .
* غــذاء قليل الفعاليــه

531 - microbiological limit
tolérance microbiologique
الحــدّ الميكروبيولوجي

532 - migration
migration
الهجّــرة

533 - migration
migrations, mouvement migratoire
هجــرة

534 - minimum consumption (of water)
minimum de consommation (d'eau)
الحد الادنى للاستهلاك (المــاء ، ،)

535 - mineralisation
minéralisation
معــدنــة ، تمعــدن

536 - mineral reserve
réserve minérale
مــدخــر معــدنى
* إحتياط معــدنــى

537 - mist
brume
ضبــاب

538 - mixed stand
peuplement mixte
الحــرجــة الخليطــة

539 - monitor
moniteur
مــرشــد

540 - monoculture
monoculture
توليــد نــوع واحــد

541 - mortality rate
taux de mortalité
معــدل الموتــان

542 - mouldering
décomposition
تفســخ

543 - municipal heating networks
chauffage urbain
شبكــة التدفئــة الحضرية ،
شبكة التدفئة العامه (البلديــة)

- N -

544 - National park
Park National
الحديقة العمومية ،
الــروض الوطنــى

545 - natural environment
environnement naturel
البيئــة الطبيعية

546 - natural environmental receptor of pollution
récepteur naturel de la pollution
مستقبل طبيعى للتلوّث

547 - natural gas
gaz naturel
الغاز الطبيعى

548 - Natural factors
facteurs Naturels
العوامــل الطبيعيــة

549 - natural gas free of sulfur
gaz naturel dépourvu de soufre
الغاز الطبيعى الخالي من الكبريت

550 - Natural landscape
Paysage Naturel
المنتــزه الطبيعــى

551 - Natural monument
monument naturel
المعلــم الطبيعى

552 - Natural park
parc Naturel
الــروض الطبيعــى

553 - natural resources
ressources naturelles
المصادر الطبيعية

554 - Natural resources management
gestion des ressources naturelles
تعهــد المصادر الطبيعيــة

555 - natural values
richesses naturelles
الخيرات الطبيعيــة

556 - Nature trail
sentier de nature
مجــاز الطبيعــة .

557 - negligence constituting a public danger
négligence constituant un danger public
إهمال (تهاون ، تقصير ، سَهْو) مكوناً لخطر عـام

558 - xenobiotic substances
substances xénobiotiques
مـواد غريبـة عند الجسم

559 - nitric bacterium, nitrobacterium
nitrobactérie
بكتريا التأزّت

560 - nitrification
nitrification
تأزّت ، نترجـة

561 - noise
bruit
صوت ، ضجيج

562 - noise deafness
hypoacousie
ضجيج الصمم
* صمم ضجيجي

563 - noise equivalent to man, NEM
équivalent biologique du bruit
المكافىء الحيوي (البيولوجي) للضجيج

564 - noise level
intensité du bruit
حِـدَّة الصوت (الضجيج) ،
شِـدَّة ، مستوى الضجيج

565 - noise pollution
pollution par le bruit
التلوث بالضجيـج ،
التلوث الصوتـي

566 - noise reduction
réduction du niveau sonore
تخفيض المستوى الصوتي ،
تخفيض الضجيـج

567 - noisy industrial plant
industrie bruyante
صناعـة كثيرة الضجيج ،
مصنع كثير الضجيـج

568 - Nomadism
Nomadisme
الترحُّـل

569 - noncarbonate hardness
dureté non-carbonatée, dureté des acids minéraux
صلابـة غير فحمية ، صلابة الأحماض المعدنيـة

570 - non-renewable natural resources
ressources naturelles non renouvelables
المصادر الطبيعية اللامتجددة

571 - non-toxic, non-poisonous
atoxique
غـير سامّ

572 - noxious and offensive gases
gaz toxiques et délétères
غازات سامّـة وقتّالـة

573 - noxious matters
éléments nocifs
عنـاصر مُـضِرَّة

574 - nuclear energy
énergie nucléaire
طاقـة نـَوَويـة

575 - nuclear power station
centrale nucléaire
محطـة الطاقـة النوويـة

576 - nuisance factors
facteurs de nuisance
عـوامـل الضرر ، عوامـل الأذى

577 - nutrient salt
sel nutritif
ملـح مُغـذٍّ

578 - nutritive fauna
faune nutritive
مجموعـة الحيوان المغـذ

- O -

579 - obligate, obligatory
obligatoire
إجباري ، إلزامـي

580 - occupational disease
maladie professionnelle
مـرض مهنـي

581 - odor removal
désodorisation
إزالـة الروائـح

582 - oil
huile
زيـت

583 - oil-bearing lager
couche pétrolifère
طبقـة نفطيـة

584 - oil consumption
consommation de pétrole
استهـلاك النفـط

585 - oil separator
déshuileur, séparateur d'huile
فاصِـل الزيـت

586 - oil slicks at sea
طبقـة نفطيـة فوق سطح البَحر

587 - oil well
puits de pétrole
آبـار النفـط

588 - oligodynamic
oligodynamique

قليل الحركة
* ضعيف الدينامية

589 - oligotrophic
oligotrophe

* قليل التغذية

590 - oligotrophic waters
eaux oligotrophes

الماء التَّقِير

591 - one-way bottle
bouteille perdue

قنينة ضائعة

592 - opening new lands
mise en valeur d'un territoire

تدشين الأراضي
(استصلاح الأراضي)

593 - optimal density
Densité optimale

الاحتشاء الأمثل
(الكثافة المثلى)

594 - optimum population
optimum de peuplement

ذروة التعمير

595 - outdoor recreational resources
ressources recréatives de plein air

الاصقاع التنزهية

596 - overcropping (overhunting, overfishing)
surexploitation (chasse ou pêche excessive)

الإحفاء (فى الصيد او التسمك)

597 - oxidation pond
bassin d'oxydation

حوض التاكسد

598 - oxygen balance in water
bilan d'oxygène de l'eau

كمية الأكسجين الذائب فى الماء
* توازن الاكسجين فى الماء

599 - oxygen content
teneur en oxygène

المحتوى من الأكسجين

600 - oxygen consumption
consommation en oxygène

استهلاك الأكسجين

601 - oxygen depletion
diminution d'oxygène

نقص الأكسجين

602 - oxygen saturation
saturation d'oxygène

درجة الاشباع من الأكسجين
* إشباع أوكسجيني

603 - outer space
espace cosmique

الفضاء الكوني

604 - over-fertilization of aquatic ecosystem
superfertilisation de l'écosystème aquatique

الخصوبة العالية للنظام البيئي المائي
(المفرطة)

605 - overfishing
pêche excessive

الإفراط فى صيد السمك

606 - over-population
superpeuplement

اكتظاظ بالسكان

607 - ozonation
ozonation

تشبّع بالأوزون

608 - ozone
ozone

أوزون

609 - ozonizer
ozoneur

مولّد الأوزون

- P -

610 - palatability of water
saveur de l'eau

طعم الماء
نكهة الماء

611 - Parameter
Paramètre

مُتغيِّر (القيمة)
* بارامتر (مقدار متغير القيمة)

612 - Parasite
Parasite

طُفيلي

613 - park and ride system
parking periphérique, parc de gare

— موقف السيارات خارج المدينة ، (موقف السيارات فى محطة القطار)

614 - pasture husbandry
entretien des prairies

صيانة (عناية) المروج

615 - pasture land, grazing land
pacage, pâturage avec arbres

مرعى به عشب ، مرعى به اشجار
* مرعى فى مراعي

616 - pathogenic
Pathogène

مَرَضي

617 - pedestrian traffic
circulation des piétons
حركـة مـرور الرّاجلين

618 - pedology
Pédologie
علـم التربـة

619 - per capita BOD per day in domestic sewage
- DBO par habitant et par jour
حاجة الفرد الواحد فى اليوم الواحـد من الأكسجين الحيوي

620 - personal monitoring
surveillance du personnel
مـراقبة الأشخاص

621 - pesticide
pesticide
مُبيد (الذباب ، الجردان ، الطحالب الخ)

622 - pests
déprédateurs
المـؤذيـات

623 - Petroleum
Pétrole
نفـط ، بترول

624 - petrol tanker
pétrolier
ناقلـة النفـط

625 - phosphate based detergent
détergent à base de phosphate
منظف مُركّـب أساسًا من الفوسفاط ،
منظف (مطهّـر) فوسفاتى

626 - phosphate elimination
réduction des sels nutritifs
تخفيض الأملاح المغذيـة ،
تخفيض الفوسفات

627 - phosphorus
phosphore
فُسفُـور

628 - physical planning
aménagement du territoire, planification spaciale
إعداد التراب الوطنى ،
التخطيـط المكانـي

629 - phytocide
phytocide
مبيـد النباتات الضارة

630 - pH-value
valeur du pH
الرقم الهيدروجينى : اللوغاريتم العشرى لمعكوس درجـة تركيز أيون الهيدروجين فى المحلول

631 - Pioneering species
espèce pionnier
النوع الرائـد

632 - plant disease
maladie des plantes
مـرض النباتـات

633 - poisoning
intoxication, empoisonnement
تسمـم

634 - poisoning water
empoisonnement des eaux
تسميم الميـاه

635 - pollution control
lutte contre la pollution
محاربـة التلوث ،
مقاومـة التلـوث

636 - pollution load
charge de pollution
مقـدار (حمولـة) التلوث

637 - polyphosphate
polyphosphate
عديد الفسفات (عديد الفسفاط) ،
فوسفـات متعـدد

638 - population
population
السكـن
(السكـان)

639 - population control
régulation des populations
(ضبط السكـان)
ضبط السكـن

640 - population density
densité de population
كثافـة السكـن
(كثافة السكان) .

641 - population development, population dynamics
- évolution de la population, dynamique de la population
— نمو السكان ، حركية (ديناميكية) السكـان

642 - population equivalent
équivalent-habitant
متكافىء السكـان

643 - population explosion
explosion démographique
انفجار السكان (الانفجار الديموغرافى.)
انفجار سكـانـي

644 - population growth
croissance démographique
النمو الإسكانى (الديموغرافى.)
نمـو سكاني

645 - population increment
accroissement de la population
مـزيـد السكـن
(مـزيد السكـان)

646 - population policy
politique démographique
السياسة الاسكانية (الديموغرانية) ،
سياسة سكانية (ديموغرافية)

647 - population pressure
pression démographique
الضغط الاسكاني (الديموغرافي) ،
ضغطسكاني (ديموغرافي)

648 - potamic
potamo-
نـهـري

649 - potamology
potamologie
علم الأنهار والمجاري المائية

650 - prairie soil
sol de la prairie
تربية المرج
* مـراعـي

651 - precipitation
précipitation
تساقط (المطر ، الثلج ، الندى)
* تـرسّب

652 - Predation
Prédation
الافتـراس

653 - preliminary purification
épuration primaire
تطهير أولي ،
تنقية (تصفية) أولية

654 - Preservation
Préservation
الـوقاية

655 - Primary forest
Forêt primaire
الغابة الأولية

656 - primary treatment
épuration primaire
تطهير أولـي ،
معالجـة أولية

657 - probability
probabilité
إحتمـال

658 - protected animals
animaux protégés
الحيوانات المحمية

659 - Protected natural area / nature reserve
zone naturelle protégée / réserve de nature
محمية طبيعية

660 - Protected natural feature
élément naturel protégé
معلم طبيعي محمي

661 - Protection
Protection
الحماية

662 - protection forests
forêts de protection
غابة حماية

663 - protection of the working environment
protection du milieu de travail
حماية بيئة العمل

664 - public transport
transport en commun
نقل عمومي

665 - pulverulent substances
produits pulvérulents
مواد ذورورية (سهلة التفتت الى ذرور او مسحوق)
* مـواد سهلة التفتت (السّحق)

666 - pure stand
peuplement pur
الحرجة الخالصة

667 - pure water
eau pure
مـاء نقـيّ ،

668 - purification
épuration
تطهير ، تنقية

669 - putrefaction
putréfaction
تعفن ، انحلال ، فساد

- Q -

670 - quality criteria for water
critères de qualité de l'eau
المقاييس (المعايير) النوعية للماء ،
المعايير (المقاييس) الوصفية للماء

- R -

671 - radiation damage
dégâts dûs aux rayonnements
ضرر الإشعاع

672 - radiation monitor
moniteur de rayonnement
جهاز مراقبة الإشعاع

673 - radiation protection
protection (contre les rayonnements)
الحماية ضدّ الإشعاعات

674 - radioactive
radioactif
إشعاعي ، مُشِعّ

675 - radioactive contamination
contamination radioactive
تلوّث إشعاعي

676 - radioactive contamination of the environment
contamination radioactive du milieu
تلوث إشعاعي للبيئة (للوسط)

677 - radioactive contamination of water
contamination radioactive des eaux
تلوث إشعاعي للمياه

678 - radioactive material
matière radioactive
المادة المشعة

679 - radioactive source
source radioactive
مصدر مشع

680 - radioactive waste
déchets radioactifs
النفضلات المشعة

681 - radioactivity
radioactivité
نشاط إشعاعي

682 - random selection
choix au hasard
إختيار عشوائي

683 - rapid filter
filtre rapide
مرشح سريع
* ترشيح سريع

684 - Rare taxa
espèce rare
السلالة النادرة
(النوع النادر)

685 - rational hunting
chasse rationnelle
صيد محصص (موزع حصصاً)
أو مخصصات الصيد

686 - raw sludge, fresh sludge
boue fraîche
الوحل النيء ، (الوحل الخام)
* طمي خام ، طمي حديث التكوين

687 - raw water
eau brute
الماء الخام،ماء خام

688 - receiving body of water
cours d'eau récepteur
مستقبل مجرى الماء

689 - Reacclimatization
Réacclimatation
عودة التبيؤ

690 - recirculated air
air en circulation
الهواء المنتشر ،
هواء دوار

691 - reclamation of waste
récupération de déchets, réemploi des déchets
التنفع ،
استعادة استعمال النفايات
* استخلاص ، أو استرداد ، أو استصلاح النفايات

692 - recreation area
zone de loisirs
بقعة الاستمتاع

693 - recruitment rate
taux de recrutement
معدل الامداد

694 - recycling
recyclage
إعادة الدورة

695 - red earth
terre rouge
تربة حمراء

696 - refinery gas
gaz de raffinerie
غاز التكرير ،
غاز المصفاة

697 - refinery waste
déchets de raffinage
فضلات التكرير ،
فضلات المصفاة

698 - refuge / sanctuary
refuge / sanctuaire
ملاذ ، حرم

699 - Regional planning
Planification régionale
روسمة المنطقة
(تخطيط المنطقة)

700 - regional planning
planification régionale
التخطيط الجهوي

701 - rehabilitation, improvement
assainissement
تطهير ، تنقية
* إصلاح ، تحسين

702 - Relict
Relicte
الخالفة
(الامة الباقية بعد الامة السالفة)

703 - relict
relique
بقية (ج بقايا)

704 - Renewable Natural resources
Ressources naturelles renouvelables
المصادر الطبيعية المتجددة

705 - reproduction, regeneration, new growth
régénération, reproduction
تجــدد ، تكاثــر

706 - repulsive odour
odeur nauséabonde
رائحــة مُغثِيَة ،
رائحة كريهة ، رائحة متــرفــة

707 - resident animals
résidents
الحيوانــات المقيمــة

708 - residual flavour
sursaveur
بقايا نكهــة (مــذاق)

709 - residual soil
sol autochtone
تربــة متخلفــة ،
تربة متبقية أو (بقايا التربة)

710 - restored taxa
espèce retablie
السلالــة المتجــددة
(النــوع المتجــدد)

711 - re-use of waste water
réutilisation des eaux usées
إعادة استعمال المياه القذرة
* اعادة الاستفادة من فضلات المياه (القذرة)

712 - river basin
bassin fluvial
حــوض نهــري

713 - remote sensing
الإحساس عن بُعــد ،
الإدراك عــن بعــد

714 - rooting out, eradication,
extermination, extirpation
إبادة ، اقتلاع ، قلــع ، اجتثاث

715 - Run-off
ruissellement
الــزائــب
(الانسياب)

716 - Rural landscape
Paysage rural
المقنــع الريفي

717 - Saline soil, halomorphic soil
sol salé, sol halomorphe
تــربــة مالحــة

718 - salinization
salinisation
التملــح

719 - salt water, saline water
eau saline
مــاء مالــح ،
الأجــاج

720 - sample
échantillon
عَيِّنَــة (نموذج)

721 - sanitary engineering
technique sanitaire
تقنيــة صحيــة

722 - sanitation felling
coupe de nettoiement
القطــع العــلاجــي

723 - Saprobic system
système des saprobies
نظــام النتــانــة

724 - scenery
Paysage (scenery)
المنظــرة
(المنظر)

725 - scenic reserve / protected landscape
Paysage protégé
المحميــة المنظرانيــة

726 - scenic view point
Belvédère
المشرف المنظــراني

727 - screenings
matières retenues par les grilles
المواد المحجوزة بواسطة المصفاة (او بواسطة شبكات الترشيح)

728 - sea birds affected by oil
oiseaux marins contaminés par les huiles
طيور بحرية ملوثة بالزيوت النفطيــة

729 - sea bottom
fond de la mer
قعــر البحــر

730 - sea water transparency
profondeur de transparence
شفافيــة ماء البحر ،
شفافية عمــق المــاء

731 - secondary soil, transported soil
sol allochtone
تربــة منقــولــة

732 - Secchi disc
disque blanc, disque de Secchi
الترص الابيض ، قــرص سيشي

733 - secondary forest
forêt secondaire
الغابــة المنبعثــة

734 - sedimentation basin, setting basin
décanteur
حــوض الترسيب

735 - sedimentation, settling
décantation, sédimentation
ترسيب ، تــرسّب

736 - sediment charge
charge sédimentaire
الشحنــة الرسوبيــة

737 - seepage
suintement / infiltration
النــزّ
(التسيــّل)

738 - selective cutting
coupes sélectives
القطــع التخيّري

739 - selective take
prélèvement sélectif
الشــخير

740 - self-destroying products
produits autodégradables
محصــول ذاتي الإتلاف

741 - self-protective capacity of nature
capacité défensive de la nature
الكفاءة الدفاعيــة للطبيعــة
* الدفاعيــة الطبيعيــة

742 - self-purification
autoépuration
ذاتيــة التطهير ،
تنقيــة ذاتيــة

743 - semi-diadromous fish
Poissons semi-diadromes
السمــك المجهج
(أسماك تنتقل مــن الماء المويلح الى الماء العــذب أو بالعكــس لتسرأ)

744 - sensitive to noise
sensible au bruit
حسّاس للضجيــج

745 - septic tank
fosse septique
خــزان تعفين (اتذار المجارير) ،
خــزان التطهير (مياه المجارى)

746 - settleable solids
matières en suspension décantables
المواد المعلقة القابلة للترسيب
* المواد الصّلبة القابلــة للترسب

747 - settling of sludge, sludge composting
compostage des boues
ترسيب الوحــل ،
تــرسب الطمــى

748 - sewage fungus
champignon d'eaux usées, champignon filamentaux
فطر المياه القذرة ، فطر خيطى ،
فطــر ميــاه المجارى

749 - sewer system
réseau d'assainissement
شبكــة التطهير (التصفية)

750 - silage effluent, silage liquor
jus de fourrage, eau de fourrage
مــاء العلــف
عصير العشب الاخضر (العلف)

751 - silage effluent, press water
jus de fourrage, eau de fourrage
eaux de presses
مياه العلف المكبوس (المضغوط) ،
عصير العشب الأخضر ، ماء مضغــوط .

752 - silting
envasement
التغــريــن

753 - silviculture
soins culturaux
زراعة الغابات والعناية بها ،
حراجــة ، زراعة الحراج (الغابات)

754 - site quality class
classe de qualité
درجة ممتازة

755 - shelter belt
Brise-vent
نطــاق الوقايــة

756 - sheltered regeneration system
coupes progressives de régénération
القطــع التجديدى
(القطع الإخلاقى المبتــر)

757 - slag
scorie
الجناء ، خَبَث الحديد
(ما يتخلــف عن صهر المعدن الخام)

758 - sludge
boue
الــوحــل ،
الطمــي

759 - sludge liquor, supernatant liquor
liquide surnageant
سائــل طــاف (عائــم) ،
سائــل الوحــل العائــم

760 - sludge removal
évacuation des boues
إزالــة الأوحال

761 - sludge thickening
épaississement des boues
تكثيف الأوحــال

762 - smoke
fumée
دخــان

763 - smoke meters
fumimètres
اجهـزة قيـاس الدخـان

764 - smoke stach
cheminée d'usine
مـدخنـة معمـل

765 - smuts
fumeron
سناج — فحم ناعـم رديء

= puce of half-kilned charcoal, smoky charcoal
فحـم نباتـي

766 - sodium chloride
chlorure de sodium
ملح الطعـام (كلوريد الصوديوم)

767 - soften
adoucir
خفـف ، اخفـض ،
خفـض ، لين

768 - soil aeration
aération du sol
تهـوي التـربـة

769 - soil buffering
effet tampon
مناعـة التـربـة

770 - soil conservation
conservation du sol
صيانـة التربـة ،
حفـظ التربـة

771 - soil drainage
drainage d'un sol
تصريف التربـة

772 - soil erosion
érosion du sol
تآكـل (تعرية ، تحات) التربـة

773 - soil exhaustion
épuisement du sol
إعياء (إنهـاك التربـة)

774 - soil-horizon
Horizon
انق التربـة

775 - soil humidity
Humidité du sol
رطـوبة التربـة

776 - soil improvement
bonification du sol
إصلاح (تحسين) التربـة

777 - soil moisture
teneur en eau du sol
نداوة التربـة

778 - soil pollution
pollution du soi
تلـوث التربـة

779 - soil structure
structure du sol
تركيب (بنيـة) التربـة

780 - soil texture
texture du sol
بنيـة التربـة

781 - solid household refuse
ordures ménagères solides
نفلات المنازل (الصلبـة)

782 - solid waste
déchets solides
نفايات صلبـة

783 - solum
solum
سـولم

784 -sonic boom
bang supersonique
دوي اختراق جدار الصوت

785 - sonic boom carpet
sillage sonore d'un avion supersonique
أثـر صوتي (رنان) لطائرة سرعتهاتفوق سرعة الصوت

786 - soot
suie
سخـام ، سنـاج

787 - sorption
sorption
إمتصـاص

788 - sociecology
sociécologie
علم صيانـة البيئـة

789 - sound barrier
mur du son
جدار الصـوت ، الحاجز الصـوتي

790 - sound-proofing materials
matériaux d'insonorisation
مـواد عزل الصـوت

791 - sound-proofing of houses
insonorisation des maisons
عزل الصـوت في البيـوت ،
عزل صـوتي للبيـوت

792 - sound-proofing techniques
techniques d'insonorisation
تقنيات عـزل الصوت

793 - sound-wave
onde sonore
مـوجـة صـوتية

794 - source of noise
source de bruit
مـصـدر الضجيـج

795 - spate
crue
وثـوب المـاء

796 - special nature reserve
réserve naturelle spéciale
المحميـة الطبيعيـة الخاصـة

797 - sport hunting
chasse sportive
الصيـد الرياضي

798 - spraying
pulvérisation
الـرش

799 - specific consumption
consommation spécifique
استهـلاك نوعـي

800 - spent liquor, waste lye
lessive résiduaire
صابون النفايات ؛
بقايا الغسول (محلول قلوي يستعمل في الغسل)

801 - spinning bath
bain de coagulation acide
حمّام دوّار ، حمّام التخثّر
(حمّام تكثيل وتجميع الحامـض)

802 - stagnant air
air stagnant
هـواء راكـد ؛
هـواء ساكـن

803 - standards of quality
normes de qualité
معايير النوعيـة ؛
معايير الجودة (مقاييس الجودة)

804 - state / provincial park
parc d'état / parc provincial
الـروض المحلي

805 - stenotope
sténotope
تكيّف بيئـي

806 - sterilize
stériliser
عقّـم

807 - stock survey / inventory
inventaire des stocks
جَـرد الجَـوْل

808 - storage reservoir
Barrage de retenue
المَـرِيـة
(السـدّ)

809 - storm water
eau d'orage, eau de pluie
ميـاه الأمطـار

810 - stream
cours d'eau
مَجْـرَى ، تيّـار مائـي

811 - stream flow
débit d'un cours d'eau
حجـم الجريـان

812 - stream flow control
régulation du régime des eaux
ضـبط جريـان النهـر

813 - stream-flow regime
régime d'écoulement fluvial
منوال جريان المـاء

814 - strict nature reserves
réserves naturelles à protection intégrale
ضـيعات طبيعية ذات حماية متكاملة

815 - strom damage
chablis
المعصـوف

816 - subarid, semiaride
semi-aride
شبـه جاف ، شبـه قاحـل

817 - subsoil
sous-sol
التحتـرية (طبقة الأرض الواقعـة تحت التـربة مباشرة)

818 - subterranean water
eaux souterraines
الماء الجوفي

819 - suburb
faubourg, banlieue
ضاحية

820 - sulfate reduction
sulfato-réduction
اختزال الكبريتات

821 - sulfur bacterium
bactérie du soufre, bactérie sulfureuse
بكتريا الكبريت

822 - sulfur compounds
composés de soufre
مركبات الكبريت

823 - sulfure dioxide
dioxyde de soufre
ثاني أكسيـد الكبريت

824 - sulfurous acid
acide sulfureux
الحامض الكبريتي

825 - superimpositon of various effects
superposition des différents effets
تراكب مختلف المظاهـر

826 - supersonic aircraft
avion supersonique
طائـرة تفوق سرعتها سرعة الصوت

827 - supplementary feeding
Nourrissage complémentaire
التغذيــة التكميليــة

828 - surface irrigation
irrigation superficielle
سَقْي سطحي

829 - surface active
tensio-actif
تــوتّــر فعّــال

830 - survival rate
taux de survie
معــدل البقـــاء

831 - suspended-solids contact reactor basin, sludge-blanket basin
- bassin de floculation à lit des boues
حوض اندماج دقائق الوحل المترسبة

832 - suspension
suspension
مُعلّـق

833 - sustained yield
Rendement constant
الغلّــة المتديمـــة

834 - synecology
synécologie
علم بيئة الانواع المختلفـــة

835 - synergism
synergie
تعاضُــد ، تعــاون

- T -

836 - tan liquor
tan lessivé, tan lixivié
محلول غسيل الدبغ (لحاء الدبغ)

837 - techniques for collection, treatment and disposal of solid waste
- techniques d'enlèvement, de traitement et d'élimination des déchets solides
تقنيات جمع ومعالجة وطرح الفضلات (او النفايات) الصلبــة

838 - tenside
agent tensio-actif
عامــل التوتّــر الفعّال

839 - terracing
terrassement
التصطيــب
(صنع المصاطب)

840 - tetraethyl lead
plomb tétra-éthyle
رصاص رباعى الاثيـل ،
رتتراثيــل الــرصاص

841 - thermal pollution
pollution thermique
التلوث الحــرارى

842 - thermophile, thermophilic, heat-loving
thermophile
مُحِبّ للحــرارة

843 - Timber forests
forêt d'exploitation
غابــة خشــب

844 - topsoil
couche arable
طبقة التربــة الصالحــة للحراثــة ،
تــربــة سـطحيــة

845 - toxic
toxique
ســامّ

846 - toxic substances
produits toxiques
مــواد ســامّــة

847 - toxic threshold
seuil de toxicité
عتبة التسمّـم ،
بدايــة التسمـم

848 - traffic flow
flot de la circulation
سَيْل من المارّة (الناس والسيارات) ،
تــدفّق السّير

849 - traffic jam
embouteillage
ازدحام المــرور ،
ازدحــام السير

850 - transition zones between town and country
- zones de transition entre la ville et la campagne
مناطق تحول بين المدينة والباديــة ،
مناطق انتقال بين المدينة والريف

851 - trash burning
incinération des déchets
إحراق النفايات (القمامــة)

852 - treatment efficiency(*)
efficacité de traitement, efficacité d'épuration
فعالية المعالجة (فعالية التطهير)

853 - trend towards urban development
tendance à l'urbanisation
ميل الى التعمير،
اتجاه تعمير او تطوير الريف

---

* المعجم لم يعط المقابل الفرنسي

854 - trophic factor
facteur trophique
عامل غذائي

855 - trow-away packs, one-way packs
conditionnement perdu

856 - truncated soils
sol tronque
تربة متحاتة

857 - turbidity
turbidité
كدورة ، تعكر (بالمواد العالقة) ، تكدر

858 - turbidity meter
turbidimètre
مقياس الكدورة
(في محلول معلق)

-U-

859 - under-nourishment
sous-alimentation
سوء التغذية ،
قلة التغذية

860 - under-population
souspeuplement, souspopulation
نقص في السكان

861 - unpleasant smell
odeur désagréable
رائحة كريهة

862 - urban area, urbanized area
zone urbaine, zone urbanisée
منطقة حضرية ؛ مدينية

863 - urban development
urbanisation
تعمير ،
تمدين (إضفاء طابع المدينة)

864 - Urban landscape
Paysage urbain
الصقع المديني

865 - used car damp
dépôt de véhicules usagés
مستودع السيارات البالية

-V-

866 - vegetable and fruit processing wastes
eau résiduaire des conserveries de légumes
الماء المتبقي من مصانع الخضر والفواكه المحفوظة
* نفلات مائية لمصانع الخضر والفواكه

867 - vegetation belt
étage de végétation
النطاق النباتي

868 - vegetation loss
dépérissement de la végétation
اضمحلال النباتات

869 - vegetation period
période de végétation
فترة نمو النباتات

870 - vehicle exhaust system
système d'échappement des véhicules
طريقة تصريف الغازات عند السيارات.

871 - ventilation
ventilation
تهوئة

872 - ventilating plat
installation d'aération
تركيب جهاز التهوئة

873 - village
village
قرية

874 - virus
virus
ڤيروس

875 - visibility
visibilité
رؤية

-W-

876 - warning system
système d'alerte
جهاز الإنذار

877 - waste air
air d'échappement
هواء التصريف (الانفلات)

878 - waste heat
chaleur résiduaire
حرارة النفايات ،
حرارة ضائعة

879 - waste management
économie de l'élimination des déchets
تدبير التخلص من النفايات (أو الفضلات) ،
إدارة عملية التخلص من الفضلات

880 - waste treatment
traitement des déchets
معالجة الفضلات ،
" « النفايات »

881 - waste tip
dépôt de déchets
مستودع النفايات (القمامة)

882 - wastewater, sewage
eau usée
الماء القذر ؛ الماء الحار ،
ميـاه البواليـع ،
ميـاه المجاري

883 - wastewater treatment
épuration des eaux d'égouts
تطهير مياه المجارى ،
تنقيـة مياه المجارى

884 - wastewater treatment
épuration des eaux résiduaires
تصفيـة مياه البواليـع ،
تنقيه (تطهير) مياه المجارى

885 - wastewater treatment works, wastewater treatment plant
- station d'épuration d'eaux usées
محطة تنقية المياه القـذرة .

886 - water
eau
مـــاء

887 - water balance
Bilan hydrique
تـوازن المـاء

888 - waterbloom, algae bloom
fleur d'eau, prolifération d'algues
إخلاف (تكاثر) الطحالب فى الماء

889 - water body
masse d'eau
الغَمْـر

890 - water catchment, water intake
prise d'eau
مَخْـرَج الماء ،
مَشْرَب المـاء

891 - water conservation
conservation des eaux
المحافظـة على المياه

892 - water consumption
utilisation d'eau
استهـلاك الماء

893 - water (distribution) system, pipeline network
- réseau de distribution
شبكـة تـوزيـع المـاء

894 - water holding capacity
capacité de retention d'eau
استبقائيـة المـاء

895 - water low
droit des eaux
قانـون الميـاه

896 - water management
gestion des eaux
تدبير المـاء

897 - water management
aménagement de l'eau
تدبير المـاء ،
إدارة (تنظيم) الماء .

898 - water pollution
pollution des eaux
تلويث الميـاه
* تلوّث الميـاه

899 - water quality
qualité de l'eau
نـوعية المـاء
* جـودة المـاء

900 - water requirements
besoins en eau
الحاجيات من المـاء

901 - water resources management
économie des eaux
تدبير مصادر الميـاه
* تنظيم مصادر الميـاه

902 - water resources protection
sauvegarde des ressources en eau
حمايـة مصادر الماء

903 - water scarcity
pénurie d'eau
ندرة الماء ،
أزمـة المـاء

904 - watershed
Bassin d'alimentation
مـرفـد المـاء

905 - water standards
normes pour la qualité des eaux
القيم (المقاييس) النباتية لنوعية المياه ،
مقاييس (معايير) جودة الماء

906 - water supply
alimentation en eau
التـزوّد بالماء
* التزويـد بالماء ،
التموين بالمـاء »

907 - water supply plant
installation d'alimentation en eau
إقامة شبكة التموين بالماء ،
مُنشَأة (مصنع ؛ وحدة) التزويـد (التموين)
بـالمـاء

908 - water table
plan d'eau
منضـدة المـاء

909 - (water) tower
château d'eau, tour réservoir
بـرج (خـزان) الماء

910 - water treatment
épuration de l'eau
تطهـير المـاء
* تنقيـة المـاء

911 - water users
usagers de l'eau
مستهلكي المـاء

912 - waterworks
ouvrages hydrauliques
التجهيزات المائيـة

913 - water (treatment) works
usine d'eau
معمـل الماء ؛
محطـة المياه : مركز تخزين المياه وتوزيعها

914 - weathering
érosion
تعرية ؛ تحات ؛ تآكـل
(بفعل العوامـل الجويـة)

915 - weed killing
lutte contre les mauvaises herbes
محاربة الأعشاب الضارة

916 - well water
eau de puits
مـاء البئـر
* مـاء الآبـار

917 - wet meadow soil
sol de prairie humide
تربـة المراعـي الرطبـة

918 - wet purification of combusting gases
épuration humide des gaz brulés
التطهير الرطب للغازات المحروقـة ؛
التصفية الرطبة لغازات الاحتراق

919 - white-spirit
white-spirit
القطـارة البيضاء

920 - white water
eau blanche
المـاء الأبيـض

921 - wilderness
région sauvage « wilderness »
الأريضـة

922 - wild fauna
faune sauvage
الحيوانات المتوحشة ؛
حيوانات بَرّيـة

923 - wildlife management
gestion de la faune
تعهّـد الحياة الوحشيـة

924 - wind erosion
érosion éolienne
التعريـة بالريـاح

925 - wind force
force du vent
قـوة الريـح

926 - wind speed, wind velocity
vitesse du vent
سرعـة الريـح

927 - wintering ground
zone d'hivernage
المـشتى

928 - without woods
déboisé
عديمة الأشجار ؛
منزوع منها الاشجار (أرض)

929 - woodland
région boisée
الغابـة

930 - working environment
environnement dans lequel on travaille
البيئة التى نعمل (نشتغل) فيها ؛
بيئة العمل (ظروف العمل)

-Y-

931 - yearling
animal d'un an
الثنـي

932 - yield, output
rendement, rapport
مـردود ؛ محصـول

933 - young
jeunes
الأحـداث

-Z-

934 - zoocoenosis / animal community
zoocenose
الفئـة الحيوانيـة

من الأنواع النباتية لجزيرة العرب

د/ محمد نذير سنكري
كلية الزراعة - جامعة حلب - الجمهورية السورية

تضم القائمة التالية تحقيقا لمجموعة من الانواع النباتية لجزيرة العرب، تم جمعها اساسا خلال رحلة ابتدات من سلطنة عمان فالجمهورية العربية اليمنية ، فجمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية .

وقد تم التثبت والتحقق من التسميات اللاتينية بالمقارنة مع النماذج الاساس المحفوظة فى معشب كيو Kew Herbarium ومعشب ادنبره Edinburgh Herbarium فى المملكة المتحدة . كما تم ايداع هذه الانواع النباتية بعدتحقيق تسمياتها فى معشب وحدة بحوث المراعى والبيئة الجافة فى مركز الابحاث الزراعية فى المسلمية والتابع لجامعة حلب ، بالجمهورية العربية السورية لتكون متاحة ، مع المجموعات التى تم جمعها سابقا من الوطن العربى ، للباحثين النباتيين العرب .

ا — الانواع النباتية ثنائية الفلقة Dicotyledoneae

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمع
الفصيلة السبكية *	Fam. Acanthaceae	
1 — كلبان	Barleria	حصن التنوف ، سلطنة عُمان
2 — الكتب **	Blepharis ciliaris	حصن التنوف ، سلطنة عَمان
الفصيلة الدفلية	Fam. Apocynaceae	
3 — الجراز	Adenium obesum	الجنوب العربى
4 — الدفلى المسقطية (الحبن)	Nerium mascatense	وديان مسقط ، سلطنة عمان
الفصيلة العطبية (العشرية)	Fam. Asclepidaceae	
5 — غلث (سواس)	Periploca aphylla	جبال عسير ، جبال الضالع ، الجبل الاخضر
الفصيلة الكحلية	Fam. Boraginaceae	
6 — الغبراء مستطيلة الاوراق (مشرية)	Chorrophora oblongifolia	السفوح الجبلية ، راس الخيمة ، دولة الامارات العربية المتحدة ،

* ربط فورسكال اسم سبك فى اليمن بـ Acanthus
** يطلق عليه النقيع فى جبال عسير

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـــع
الفصيلة القبارية	Fam. Capparidaceae	
7 — العلــج	Dipterygium glaucum	سهـل تهامة وعدن فى جمهوريـة اليمن (الشمالى والجنوبـى) .
الفصيلة القرنفلية	Fam. Caryophyllaceae	
8 — الجــرد	Gymnocarpos decandrum	فى الطريـق الى الجبل الاخـضر، سلطنة عمـان .
——— ...	Fam. Celastraceae	
9 — ...	Maytenus royleana	كوهم ، جبال القرى ، سلطنة عمان
الفصيلة الرمرامية	Fam. Chenopodiaceae	
10 — عجـواء بوطـه	Aellenia bottae	عدن والسهول الساحلية الرمليـة فى جمهورية اليمن الجنوبى .
11 — العجواء حربية الاوراق	Aellenia lancifolia	الازرق ، المملكة الاردنية الهاشمية
12 — الرغل الفلسطينـى	Atriplex palestina (A. stylosa)	الازرق ، المملكة الاردنية الهاشمية
13 — الروثا الفورسكالية	Salsola forskalii	سهل صلالـة ، سلطنـة عـمان
14 — الروثا المحمرة (خمخم)	Salsola rubescens	السفح الشمـالى لجبال القـرى وتيمان ، الجبل الاخضر
		(وادى القريات) سلطنة عمـان
15 — السوادة الدودية	Suaeda vermiculata	ازرق الـدروز ، المملكة الاردنيـة الهاشميـة
الفصيلة اللاذينية (الاجردية)	Fam. Cistaceae	
16 — رقروق لبّى (بيتان)	Helianthemum lippii	الجبل الاخضر ، سلطنة عمـان
	Fam. Combretaceae	
17 — المشاط الظفارى (صفوت)	Anogeisus dhofarica	السفـح الجنوبى لجبل القـرى ، سلطنـة عمـان
الفصيلة المركبة	Fam. Compositae	
18 — حنتلان *	Eurypos pinifolius	الجبل الاخضر ، سلطنـة عمـان
19 — ليغـب	Iphiona	السهل الساحلى لصحار والوديان الحصوية ، سلطنة عمـان .
20 — صوبـع	Kleinia sp.	عتبة مكيريس . جمهورية اليمـن الجنوبى
21 — —	Laggera garicpina	جنوب صنعاء . جمهورية اليمـن الشمـالى
22 — شـروب	Vernonia speciosa	الاراضى المحلية الشاطئيـة ؛ جمهورية اليمن الجنوبى

* يطلق اسم الصوم علـى Euryops arabicus فى جبال عسير

الاسم العربي	الاسم العلمي	منطقة الجمـــع
الفصيلة الصليبيــة	Fam. cruciferae	
23 ــ الجرباء طويلة الخرادل (الحمى)	Farsetia longisiliqua	عدن، جمهورية اليمن الجنوبي
24 ــ الخافـــج	Physorrhynchus chamaerapistum	مابـــين مسقـــط ونزوى ، عمـــان وفي جبال دولة الامارات المتحدة
الفصيلة الحليبيــة (اللبنيـــة)	Fam. Euphorbiaceae	
25 ــ مليبنــة	Cluytia richardiana	وادى الســد ، الطائــف، المملكــة العربية السعودية
26 ــ لبان (الملك)	Euphorbia balsamifera	جبال القرى ، سلطنـــة عمـــان
27 ــ بكاء (بكى)	Euphorbia cuneata	الضالع ، جمهورية اليمن الجنوبي
28 ــ خريـــش	Euphorbia inarticulata	غرب تعز ، على ارتفاع 1200 م ، جمهورية اليمن الشمالي
29 ــ عسبـــق	Euphorbia larica	من السهـــول الساحلية لمسقـــط وحتـــى قمـــة الجبـــل الاخضر ، سلطنـــة عمـــان
30 ــ الحلب المقلوب	Euphorbia retusa	شمال المملكة العربية السعوديــة وعبر بعض المناطق الجافة في المملكة الاردنية الهاشمية سهل تهامـــة ،
31 ــ عبـــب	Jatropha glauca	جمهورية اليمن الشمالي
الفصيلة الشفوية	Fam. Labiatae	
32 ــ الصومر رغلى الاوراق	Lavandula artiplecifolia	جنوب صنعـــاء ، جمهورية اليمـــن الشمـــالـــي
33 ــ الصومـــر شبـــه العـــارى	Lavandula subnuda	الجبل الاخضر ، عمـــان
الفصيلة القرنيــة	Fam. Leguminosae	
34 ــ غدية القرون	Adenocarpus bacquei	المناطق شبه الجافة الباردة مـــن المملكة المغربية
35 ــ التليتلان الصحارى	Crotolaria saharae	المناطـــق شبـــه الجـــافـــة مـــن المملكة المغربية
36 ــ الاســـط *	Taverniera glabra	صحار ، سلطنة عمـــان
37 ــ الضفـــراء الفارسية	Tephrosia persica	من مسقط الى الجبل الاخضر فـــى سلطنة عمـــان
الفصيلة الوتارية (الهدالية)	Fam. Loranthaceae	
38 ــ وتـــار **	Loranthus curviflorus	منحدرات لودر ، جمهورية اليمـــن الجنوبي

* يطلق الاسمط ايضا على الانواع العارية من Crotolaria

** يطلـــق اسم هدالة (مـــن التهدل وهى عادة نمو هذا النوع المتطفل) على Loranthos hetermasplus في أجزاء اخرى من جزيرة العرب .

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـع
الفصيلـة	Fam. Malpighiaceae	
39 — تنـص	Acridocarpus orientalis	الجبل الاخضر ، سلطنة عمـان
الفصيلة الخبازيـة	Fam. Malvaceae	
40 — صورح	Sinra incana	الوديان الساحلية فى منطقة صلالة، سلطنـة عمـان
الفصيلة الزيتونيـة	Fam. Oleaceae	
41 — الميطـان	Olea africana	جبل القرى ، سلطنة عمان
42 — العتـم	Olea chrysophylla	جبال عسير ، المملكة العربية السعودية
الفصيلة التوتية	Fam. Moraceae	
43 — الاثاب الراحى (الأثتب)	Ficus palmata	جبال اليمن الشمالى والجنوبى
44 — الاثاب حورى الاوراق	Ficus populifolia	وديان اليمن (الشمالى والجنوبى)
45 — الاثاب صفصافى الاوراق	Fius salicifolia	الوديان الجنوبية فى معظم الاجزاء الجنوبية بجزيرة العرب جبال القرى
46 — التين الرحب (طيق ، طالوق)	Ficus vasta	وجبـال اليمـن
47 — التين الستمى (الجميز)	Ficus sycamorus	
الفصيلة الفويـة	Fam. Rubiaceae	
48 — الخرمان	Gaillonia aucheri	السنوح الجبلية والوديانية فى مسقط وصحار من سلطنـة عمان ودولة الإمارات المتحدة
الفصيلة المتنانيـة	Fam. Tkymeleaceae	
49 — الازكم (منتـن)	Daphne mucronata	الجبل الاخضر ، سلطنة عمان
الفصيلة الخيمية	Fam. Umbelliferae	
50 — مجيزلـة	Phynocycla aucherana	الجبل الاخضر ، سلطنـة عمـان
الفصيلة الهرمية	Fam. Zygophyllaceae	
51 — الشكاعى السوقطرية	Fagonia soctrana	سهل ووديان صلالة ، سلطنة عمان

ب — الأنواع أحادية الفلقة Monocotyledoneae

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـع
الفصيلة السعدية	Fam. Cyperaceae	
52 — السعد كال الازهار	Cyperus obtusiflorus	يريم ، جمهورية اليمن الشمالى
الفصيلة النجيلية	Fam. Graminaceae	
53 — العكـرش مختـزل الاوراق (شوخـم)	Aeluropus brevifolius	شواطىء تهامة والجنوب العـربى

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمــع
54 ـــ التشيـــة	Apluda mutica	جبل القرى ، سلطنة عمان
55 ـــ سفيـــون (حميراء)	Dichantium annulatum	جبل القرى وسهل صلالة ؛ سلطنة عمــان
56 ـــ الهضيد الوبري (بكار ، سبط)	Lasiurus hirsutus	السهول والوديان الرملية فى جزيرة العــرب
57 ـــ احادى الحبــة	Haplopyrum mucronatum	شواطىء الجنوب العربى من سلطنة عمان الى اليمن الشمالى
58 ـــ ثيموم هروبرجى	Pennisetum Hurubergii	بريم ، الجمهورية العربية اليمنيـــة
59 ـــ الثيموم الشعري	Pennisetum villosum	بريم ، الجمهورية العربية اليمنيـــة
60 ـــ الحسيكي	Tragus racemosus	بريم ؛ الجمهورية العربية اليمنيـــة
61 ـــ المحورية الشويكية	Urochondra setulosa	
الفصيلة الزنبقيـــة	Fam. Liliaceae	
62 ـــ الصبر الأملـــس	Aloe nova sp. aff. inermis	غرب صلالة ؛ سلطنة عمان

معجم الفقه والقانون

(فرنسي - عربي) * حرف " I "

للاستاذ عبدالعزيز بنعبدالله
تجميع وترتيب عبد الرحمن العلوي

I

1 - ibidem
في نفس الموضع

2 - iconologie
شرح الرموز
(بإبراز خصائصها في الرسم وشبهه)

3 - ictus émotif
فقد الوعي (من شدة الانفعال)

4 - Idéal
مثالي ، غاية في الإتقان ، مثل أعلى

5 - Idéal (données — es)
المسلمات المثالية

6 - idéal (l' —)
المثل الأعلى

7 - Idéal (mari idéal)
زوج مكتمل الشيم

8 - Idéal (monde idéal)
عالم خيالي

9 - Idéal (perfection idéale)
كمال مطلق

10 - idéalisation
أمثلة (جعل الشيء مثاليا)

11 - Idéaliser
أبدع (صير مثاليا)

12 - Idéalisme
مثالية ، المذهب المثالي

13 - Idéaliste
مثالي

14 - idéation
تمثل ذهني

15 - Idée
فكرة ، رأي

16 - Idée de justice
فكرة العدالة

17 - idée fausse
فكرة مخطئة

18 - idée fixe
فكرة مسيطرة

19 - Idée préconçue
فكرة نظيرة

20 - Idée subversive
فكرة ثورية

21 - idée (demi- —)
فكرة ناقصة

22 - idée (suite dans les — s)
مثابرة على العمل أو تواصل في التفكير

23 - Idées modernes
أفكار عصرية

24 - Idées politiques
آراء سياسية

25 - Idem
شرحه ، مثل ما قبله

26 - Identification
تحقق ، تعرف ، إثبات الشخصية

27 - Identification anthropométrique
تحقيق الشخصية بالمقاسات الجسدية

28 - identification de la marchandise
تحقيق نوع البضاعة

29 - Identification d'un accusé
التحقق من شخصية متهم

30 - Identifier
حقق ذاتية شخص ، أثبت الشخصية

31 - Identifier un criminel
أثبت شخصية مجرم

32 - Identique
مماثل ، مطابق ، مشابه

33 - Identique (des Idées — s)
آراء متماثلة ، أفكار متشابهة

34 - identique (note —)
مذكرة موحدة

35 - Identité
شخصية ، هوية ، ذاتية ، تحقيق الشخصية

36 - Identité de cause
وحدة السبب

37 - Identité des parties
وحدة الخصوم

38 - Identité d'objet
وحدة الموضوع
39 - Identité judiciaire
تحقيق الشخصية قضائياً
40 - Identité (carte d' —)
بطاقة شخصية ، بطاقة هَوِيّة
41 - Identité (établir l' — d'un accusé)
أثبتَ شخصية متهم
42 - Identité (pièce d' —)
بطاقة تعريف
43 - Identité (pièces d' —)
مستندات تثبت الشخصية ، مستندات تعريف الشخصية
44 - Identité (service de l' —)
قلم تحقيق الشخصية القضائية
45 - idéogénie
تولّد التصورات
46 - idéogramme
رمز فكرة
47 - idéographie
كتابة رمزية
48 - Idéologie
مذهب ، عقلية،إيديولوجية
49 - Idéo-moteur
فكرة حركية ؛ فِكر نشيط
50 - I.D.I. (Institut de Droit International)
معهد القانون الدولي
51 - idiomatique
إصطلاحي (لغة)
52 - Idiome
لَهْجة ، لغة خاصة
53 - Idiosyncrasie
مِزاج ، طبع
54 - Idiotie
بَلاهة ، بَلادة
55 - Idiotisme
إصطلاح لغوي
56 - Idole du peuple
مَعبود الشعب
57 - Ignoble
دَنيء ، خَسيس
58 - Ignoble (conduite —)
سُلوك شائن
59 - Ignoble (langage —)
لغة دنيئة ، حديث قَذِر
60 - Ignominie
فَضيحة ، خِزْي
61 - Ignominieux
حَقير ، سافِل ، فاقد الإعتبار

62 - Ignorance crasse ou profonde
جهل مُطْبق
63 - Ignorance de la loi
جَهْل القانون
64 - Ignorance (plaider l' —)
إعتذَرَ بجهله
65 - Ignoré
مجهول
66 - Ignorer (nul n'est censé — la loi)
الجهل بالقانون ليس عُذْراً ، لا يقبل من أحد الإعتذار بجهله للقانون
67 - I.I.P. (Institut International de la Presse)
المعهد الدولي للصحافة
68 - Illégal
مخالف للقانون ؛ غير قانوني ؛ غير شرعي
69 - Illégal (acte —)
تَصرُّف غير قانوني ، عمل غير شرعي
70 - Illégal (emprisonnement —)
حبس بغير مستند قانوني (أو غير قانوني)
71 - Illégal (mariage —)
نِكاح فاسد
72 - Illégalement
بصورة غير شرعية بطريقة غير قانونية
73 - Illégalité
مُخالفة القوانين والشرائع ؛ عَدَمُ الشرعية
74 - Illégalité (exception d' —)
الدَفع بعدم الشرعية
75 - Illégétime
غير مشروع
76 - Illégitime (assemblée —)
إجتماع مخالف للقانون والنظام
77 - Illégitime (convention —)
إتّفاق غير جائز شرعاً
78 - Illégitime (crainte —)
خَوف لا مُبرِّرَ له
79 - Illégitime (enfant —)
ولد زواج غير شرعي ، ولد زِنًا او نغل
80 - Illégitime (gain —)
مَكسب حرام ، كَسْب غير مشروع
81 - Illégitime (relations — s)
علاقات غير مشروعة
82 - Illégitime (union —)
زواج غير شرعي
83 - Illégitimité
عدم الشرعية ، لا شرعية
84 - Illégitimité de naissance
عدم شرعية الولادة

85 - Illettré
أمّي ، جاهل بالقراءة والكتابة
86 - Illicite
مُحرّم ، فاسد ، مَحظور ، ممنوع ، مُنكر ، غير جائز قانونيا ، غير مُرخّص به ، غير مشروع
87 - Illicite en soi
غير مشروع في حَدّ ذاته
88 - Illicite (acte —)
عمل غير جائز ، عمل غير مشروع
89 - Illicite (assemblée —)
إجتماع مُناف للقانون (او غير مشروع)
90 - Illicite (cause —)
سبب غير مشروع
91 - Illicite (concurrence —)
مُنافسة غير مشروعة
92 - Illicite (condition —)
شرط غير جائز
93 - Illicite (objet —)
موضوع غير مشروع
94 - Illicitement
بطريقة غير مشروعة
95 - Illico
فورًا ، حالاً
96 - Illico (se rendre — à une convention)
إنضم فورًا الى اتفاق
97 - Illimité
غير محدود
98 - Illimité (pouvoir —)
سُلطة غير محدودة
99 - Illimité (responsabilité — e)
مسؤولية غير محدودة
100 - Illisible
لا تمكن قراءته ، لايُقرأ ، غير مقروء
101 - Illisible (clause —)
شرط غير مفهوم
102 - Illisible (écriture —)
خطّ لا تمكن قراءته ، كتابة غير مقروءة
103 - Illogique
غير مَنْطقي ، غير معقول
104 - Illogique (bénéfice —)
ربْح وَهْمي
105 - Illogique (promesse —)
وَعْد وهمي
106 - Illogisme
لا معقولية ـ لا منطق
107 - Illusion
وهم
108 - Illusion des sens
خِداع الأوهام
109 - Illusion (dissiper les — s)
بَدّدَ الأوهام
110 - Illusionniste
مُشَعْبِذ ، مُشَعْوِذ ـ مُخادع
111 - Illusoire
وَهْمي
112 - Illustrations
تفاسير ، تأويل ، إيضاحات
113 - Illustre
مشهور ـ شهير
114 - Illustré
نشرة مصورة
115 - Illustre (leader —)
زعيم ذات الصيت
116 - Illustrer
وضّح ، أيّد بدليل
117 - Illustrer un livre
رسَم صَوّر كتاب
118 - Illustrer (s' — par)
اشتهر ب
119 - Image
صورة
120 - Image (style plein d' — s)
أسلوب غنيّ باستعارات
121 - Imagerie
تصوُّر حسّي
122 - Images du passé
تخيّلات الماضي
123 - Images du rêve
تخيلات الحلم
124 - Imaginable
مُدْرَك ، مُمْكِن تخيُّله
125 - Imaginaire
وهمي ، تخيُّلي
126 - Imaginaire (maladie —)
مرض وهمي
127 - Imaginaire (nombre —)
عَدَد تخيلي
128 - Imaginaire (quantité —)
كمية تخيلية
129 - Imaginatif (homme —)
رجل واسع الخيال
130 - Imagination
تصوُّر ، تخيُّل ، خيال ، وهم
131 - Imagination créatrice
خيال مبدع (او خلّاق)

132 - Imagination fertile
خيال خِصْب

133 - Imagination (pure —)
مَحْض اختلاق

134 - imaginative (l' —)
المُخيلة

135 - Imaginer
تصوّر ، تخيّل ، توهم

136 - Imaginer (s'—)
توهم ، تخيل نفسه كذا

137 - Imam
إمام

138 - Imamat
إمامة

139 - Imbattable
لا يُغلب ، لا يهزم ، لا يقهر

140 - Imbécile
أبله ، ضعيف العقل ، معتوه

141 - imbécile (rire —)
ضحكة بلهاء

142 - Imbécilité
البله ، العته

143 - Imbrication des souvenirs
تداخل الذكريات

144 - Imbroglio
تشويش ، بلبلة

145 - Imbu
مُشبع ، مُشرب

146 - Imbu de préjugés
مشبع بأفكار فجة

147 - Imitable
ممكن تقليده (أو محاكاته)

148 - Imitateur
مُقلد = محاك

149 - Imitateur des ancêtres
سلفي (مقلد السلف)

150 - Imitation
تقليد ، محاكاة

151 - Imitation servile
تقليد حرفي

152 - Imitation (à l'— de)
تقليد لِكذا

153 - Imitation (bijoux en —)
مصوغات زائفة . مصوغات مقلدة

154 - Imiter
قلد

155 - Imiter la signature
قلد التوقيع

156 - Imiter l'écriture
قلد الخط أو الكتابة

157 - Imiter les ancêtres
قلد الأسلاف

158 - Imiter une monnaie
قلد نقدا ، زيف عملة ، زوّر نقودا

159 - Imiter (exemple à —)
مثل يحتذى

160 - Immaculé
نقي ، طاهر

161 - Immaculée Conception
حبل بلا دنس (يكنى به حبل مريم العذراء بالسيد المسيح)

162 - immanent (cause — e)
سبب ملازم

163 - Immanent (justice — e)
عدالة ثابتة (لاتتغير)

164 - immanquable
محتوم (لا مناص منه)

165 - Immatérialisme
اللامادية

166 - Immatériel
غير مادي

167 - Immatériel (faux —)
تزوير معنوي

168 - Immatriculation
تقييد — تسجيل

169 - Immatricule
صيغة التقييد او التقييد أو التسجيل

170 - Immatriculer
يسجل في دفتر رسمي

171 - Immatriculer au registre du commerce
سجل في دفتر تجاري رسمي

172 - Immaturité
غرارة ، عدم النضج

173 - Immédiat
مباشر ، (بلا واسطة)

174 - Immédiat (but —)
غرض مباشر

175 - Immédiat (cause — e)
سبب مباشر

176 - Immédiat (danger —)
خطر مداهم

177 - Immédiat (dans l' —)
في الحالة الراهنة

178 - Immédiat (enquête — e)
تحقيق فوري ، تحقق عاجل

179 - Immédiat (pouvoir —)
سُلطة مباشرة

180 - Immédiat (successeur —)
خَلَف فَوْري

181 - Immédiatement
مباشرةً

182 - Immédiatement après
حالاً ، في الحال ، توّاً

183 - Immémorial
سحيق أو عريق
(بعيد في الزمن بحيث لا تعيه الذاكرة)

184 - Immense
كبير جداً ، فائق الحد

185 - Immense (fortune —)
ثروة ضخمة

186 - Immense (influence —)
تأثير بليغ

187 - Immérité
غير أهل ، غير جدير ، غير مستحق

188 - immérités (reproches —s)
تأنيب في غير محله

189 - Immeuble
عقار ، عين ثابتة

190 - Immeuble agricole ou rural
عقار زراعي ، أرض زراعية

191 - Immeuble de rapport
عقار استغلالي

192 - Immeuble fictif
عقار اعتباري

193 - Immeuble forestier
أرض غابات

194 - Immeuble imprescriptible
عقار لا يمتلك بمُضيّ المدة

195 - Immeuble inaliénable
عقار لا يمكن التصرف فيه

196 - Immeuble insaisissable
عقار غير قابل للحجز

197 - Immeuble par destination
الأموال الثابتة بالتخصيص

198 - Immeuble par incorporation
عقار بالإندماج

199 - Immeuble par la déclaration du propriétaire
الأموال الثابتة بإقرار المالك

200 - Immeuble par la détermination de la loi
عقار بحكم القانون

201 - Immeuble par leur nature
الأموال الثابتة بطبيعتها

202 - Immeuble par sa nature
عقار بطبيعته

203 - Immeuble (affectation d'un —)
تخصص عقار

204 - Immeuble (courtier d' —s)
سمسار العقارات

205 - Immeuble (gérance d'—s)
إدارة العقارات

206 - Immeuble (grever un — d'une hypothèque)
رتّب رهناً على العقار

207 - Immeuble (la réquisition des —s)
الحجز أو الإستيلاء المؤقت على العقارات

208 - Immeubles
— الرِّباع ، العقار

209 - Immeubles incorporels
أموال ثابتة معنوية

210 - Immeubles par la déclaration du propriétaire
أموال ثابتة بتقرير المالك

211 - Immeubles par leur objet
أموال ثابتة بموضوعها

212 - Immeubles par l'objet auquel ils s'appliquent
أموال ثابتة بالإضافة أو الأموال الثابتة بالتعلق

213 - Immigrant
مُهاجِر

214 - Immigration
مهاجَرة ، هِجْرة

214 bis - Immigration (pays d' —)
مُهاجَر

215 - Imminence
قُرب ، وشك الوقوع

216 - Imminent
قريب الحصول ، وشيك

217 - Imminent (démission — e)
إستقالة وشيكة (قريبة جداً)

218 - Imminent (péril —)
خَطَر وشيك الوقوع

219 - Imminent (ruine — e)
خراب وشيك الحدوث

220 - Immiscer (s')
تَدَخَّل

221 - Immiscer (aucun pouvoir de l'état ne peut s'— dans les procès)
ليس لأي سلطة في الحكومة التدخل في القضايا

222 - Immiscer (s'— dans les affaires d'autrui)
يتدخل في شئون سواه

223 - Immixtion
تدخّل (في شؤون الآخرين)

224 - Immobile
ثابت ؛ لا يتحرّك

225 - Immobilier
عقاري

226 - Immobilier (action — ère)
دعوى عقارية (عينية)

227 - Immobilier (agence — ère)
وكالة عقارية

228 - Immobilier (biens — s)
عقارات ؛ أموال ثابتة

229 - Immobilier (courtier —)
سمسار عقارات

230 - Immobilier (fortune — ère)
ثروة عقارية

231 - Immobilier (propriété — ère)
ملكيّة عقارية

232 - Immobilier (saisie — ère)
حجز عقاري

233 - Immobilier (succession — ère)
تركة عقارية

234 - Immobilier (vente — ère)
بيع عقاري

235 - Immobilisation
تثبيت المنقول ؛ تغيير المنقول
(جعْل المنقول عقاريًا)

236 - Immobilisation des capitaux
تثبيت رؤوس الأموال

237 - Immobilisation des fruits
إلحاق الثمار بالعقار (أو تثبيتها)

238 - Immobiliser
أطلق الصفة العقارية على شيء منقول ؛ ثبّت ؛ أوقف ؛ منع عن الحركة

239 - Immobiliser des capitaux
يوقف رؤوس أموال

240 - Immobiliser (la transcription du commandement immobilise les fruits de l'immeuble)
يثبّت
(تسجيل التنبيه يلحق الثمرات والإيراد بالعقار)

241 - Immobilité
ثبات ؛ سكون ؛ جمود ؛ عدم الحركة

242 - Immodération
إفراط ؛ تجاوز الحد

243 - Immodéré
مفرط ؛ مبالغ فيه

244 - Immodéré (dépenses — es)
نفقات باهظة

245 - Immodéré (prix —)
سعر فاحش

246 - Immodéré (usage — des stupéfiants)
إفراط في تعاطي المخدّرات

247 - Immodérément
بإفراط

248 - Immodeste
غير محتشم = بذيء (سفيه)

249 - Immodeste (tenue —)
لبس غير محتشم ؛ زيّ فاضح

250 - Immonde
دنس ؛ قذر

251 - Immonde (propos — s)
كلام بذيء

252 - Immondice
رجس

253 - Immondices
قذارة (أقذار الشوارع)

254 - Immoral
خليع = فاسد ؛ غير أخلاقي

255 - Immoral (conduite — e)
سلوك سيّء

256 - Immoralité
فساد الأخلاق ؛ خلاعة ؛ فجور

257 - Immortaliser
خلّد الذكر ؛ أبّد

258 - Immortalité
خلود ؛ بقاء أبدي

259 - Immortel
خالد ؛ أبدي

260 - Immotivé
غير معلّل ؛ غير مسبّب

261 - Immuable
ثابت ؛ لا يتغيّر ؛ غير قابل للتغير

262 - Immunisation
تمنيع (تحصين)

263 - Immunisé
منيع = حصين

264 - Immunité
حصانة ؛ مناعة

265 - Immunité administrative
حصانة إدارية

266 - Immunité d'arrestation
حصانة من الاعتقال والتوقيف

267 - Immunité de juridiction
حصانة قضائية

268 - Immunité diplomatique
حصانة دبلوماسية

269 - Immunité fiscale
إعفــاء من الضرائــب
270 - Immunité judiciaire
إمتياز قضائــي
271 - Immunité législative
إمتياز تشريعي
272 - Immunité parlementaire
حصانة بـرلمانية او نيابيــة
273 - Immunité personnelle
إعفــاء شخصي
274 - Immunité (jouir de l'—)
تمتّــع بالحصانــة
275 - Immutabilité ou immuabilité
ثبــات ، رُسوخ
276 - Immutabilité des conventions matrimoniales
رسوخ المعاقــدات الزوجيــة
277 - Immutabilité du lien obligatoire
ثبات رابطة الالتزام او عدم المساس برابطة الالتــزام
278 - Immutabilité juridique
ثبات القوانين
279 - Immutabilité (principes d'— du litige)
مبــادىء ثبــات الــدعــوى
280 - Impact
صــــرم
281 - Impact (point d'—)
نقطة الاصطــدام (بين المتذونات وهدفها)
282 - Impardonnable
لا يغتفــر
283 - Impardonnable (faute —)
خطــأ لا يُغتفــر
284 - Imparfait
نــاقــص ، غير تــامّ
285 - Imparfait (délégation — e)
الإنابة القاصرة ، الإنابة الناقصة
286 - Imparfait (lois — es)
القوانــين الناقصة
287 - Imparfait (ouvrage —)
عمــل غير تــام
288 - Imparfait (solidarité — e)
تضامــن نــاقــص
289 - Imparfaitement
بطريقــة ناقصــة
290 - Impartageable
غير قابــل للقسمــة او غير مقسوم
291 - Impartial
غير مُحابٍ ، غير متحيز ، منصف
292 - Impartial (juge —)
قاضٍ نزيــه او منصف (لا يُحابي)
293 - Impartialement
بــدون محاباة ، بغير تحيّــز
294 - Impartialité
نَصَف = عدم المحاباة ، عدم التحيز ، نــزاهة
295 - Impartialité (juger en pleine —)
حكم بكل نزاهــة ، حكم بدون تحيــز
296 - Impartir
مَنَــحَ
297 - Impartir un délai
أمهَــلَ (أعطى أجلاً)
298 - Impasse
رَدْب ، طريق غير مسلوك ، طريق غير شارع، طــريق مسدود (أى لا ينفــذ)
299 - Impasse budgétaire
مــأزق فى الميزانيــة
300 - Impasse (les négociations sont dans une —)
المفاوضات فى طــريق مسدود
301 - Impassible
عديم التأثر ، ثابت الجَنــان
302 - Impassible (attitude —)
موقف ثابت (لا ينم عن تأثر)
303 - Impassiblement
ببرودة أعْصاب
304 - Impatiemment
بفــارغ صَبْــر
305 - Impatience
نفــاد الصّبــر (ونــراغــه)
306 - Impayé
غير مسدّد (لم يُــدفع قيمته)
307 - Impayé (créance — e)
دَيْــن لم يسَــدّد
308 - Impayé (créancier —)
دائــن لم يــدفــع له دينــه
309 - Impayé (effet —)
كمبيالة لم تدفع ، ورقة تجارية لم تسدد
310 - Impayé (lettre de change — e)
سفتجــة لم تدفع قيمتها
311 - Impeachment
إتهـــام
312 - Impeccabilité
مَنَعَة ، عصمة من الخطأ او العيب)
313 - Impeccable
لا يخطىء (منــزه عــن الخطــأ)

314 - impécuniosité
إفـلاس

315 - Impedimenta
مـوانـع (عَقَبـات وعَراقيـل)

316 - Impedimentum dirimens
مانـع مُبطِـل

317 - Impedimentum multiplex
مانـع متعـدد

318 - Impedimentum occultum
مانـع خفـيّ

319 - Impedimentum prohibens
مانـع محـرِّم

320 - Impedimentum publicum
مانـع عَلَنـيّ

321 - Impénétrabilité
لا نفـاذيـة

322 - Impénétrable
لا يمكـن اختراقـه

323 - impénétrable (caractère —)
طبـع لا يفهـم

324 - Impénétrable (mystère —)
سِرٌّ مغلـق

325 - Impénétrable (personnage —)
امـرؤ مغلـق

326 - Impénitence
الإصرار عـلى الخطـأ

327 - Impensae (impenses)
مصاريف حِفظ ، تحسينات في مِلك الغَيْر

328 - Impensae necessariae (nécessaires)
مصاريـف ضروريـة

329 - Impensae utiles
مصاريـف نافعـة

330 - impensae voluptuosae (Impenses voluptuaires)
مصاريف الزخـرفة أو الزينة ، مصاريف كماليـة ، مصاريـف الترفيـه

331 - Impenses d'amélioration
مصاريف تحسين

332 - Impératif
إلزامـي أو مُلـزِم

333 - impératif catégorique
أمـر مطلق (ضروري ذاتيـاً)

334 - impératif hypothétique
أمـر شرطي

335 - Impératif (disposition — ive)
نـص إلزامي أو ملـزم

336 - Impératif (mandat —)
أمـر إلـزامـي

337 - Impératif (ton —)
لهجـة آمِـرة

338 - impératifs de la vie
مقتضيات أو ضرورات الحياة

339 - Imperceptible
غير محسوس ، لا يمكن إدراكه ، غير مُـدْرَك

340 - Imperdable
لا يمكن خسارتـه

341 - Imperdable (pari —)
رهـان لا يخسر

342 - Imperfection
عَيْب ، نَقـص ، نقصان ، شائبـة

343 - Imperfection du travail
عـدم إتقـان العمـل

344 - Impérial (la cour — e)
البـلاط الامبـراطوري

345 - Impérial (ordonnance — e)
أمـر امبـراطوري

346 - Impérialisme
أمبريالية ، تَسَلُّطية ، (إستعمار توسعـي)

347 - Impérialiste
تسلُّطي،أمبريالـي

348 - Impérialiste (tendances — s)
ميـول تسلطية استعماريـة

349 - Impérieux
مُتحكِّم ، تَهـرّي

350 - Impérieux (circonstance — euse)
ظـرف قهـري

351 - Impérieux (homme —)
رجـل متسلّـط

352 - Impérieux (motifs —)
اسبـاب قاهـرة

353 - Impérieux (necéssité — euse)
ضرورة قصوى ، ضرورة ملِحّـة

354 - impérieux (ton —)
لهجـة حاسمـة

355 - Impérissable
غير قابـل للفنـاء ، لا يفنـى

356 - Impérissable (gloire —)
مَجْـد خالـد

357 - Impéritie
قصـور (عـدم قـدْرة)

358 - Impéritie du tuteur
العجـز (عجـز الوصيّ)

359 - Imperium
سلطـة عليا ؛ سلطة آمِـرة

360 - Imperium des juges
سُلطـة القضاة

361 - Imperium domi
سلطة منزلية ، سلطة محلية
362 - Imperium in imperio
سلطـة داخـل سلطـة
363 - Imperium merum
سلطـة مطلقـة
364 - Imperium militiae
سلطـة عسكرية
365 - Imperium mixtum
سلطـة مختلطـة
366 - Imperium proconsulare
سلطـة الوالـي
367 - Impersonnalisme
لا شخصانية
368 - Impersonnel
لا شخصي (لا شخماني) ، موضوعي
369 - Impersonnel (style —)
اسلـوب ليس له طابـع شخصي
370 - Impertinence
وقاحـة ، سفاهـة ، قلـة أدب
371 - Impertinent
وقـح ، قليـل الأدب
372 - Imperturbabilité
طمأنينة النفـس = رباطـة الجـأش
373 - impétrer
نـال شيئاً او حصل عليه (من السلطات العمـومية
374 - Impétueux
طـائش ــ منـدفـع
375 - Impétueux (caractère —)
طبـع حـاد
376 - Impétueux (vent —)
ريح عنيفـة (ريح عاتية أو عاصفة)
377 - Impitoyable
قـاسٍ،لا يـرحم ، عـديم الشفقـة
378 - Implacable
حاقـد ، شديـد الحنـق
379 - Implacable (ennemi —)
عـدو لـدود
380 - Implacable (haine —)
حقـد شديـد
381 - implication
إشراك فى تهمـة
382 - implication dans une affaire criminelle
إتهـام فى دعـوى جنائيـة
383 - Implicite
ضمنـي
384 - implicite (compréhension —)
مفهـوم ضمنـي أو متضمّن
385 - Implicite (condition —)
شرط ضمنـي
386 - Implicite (garantie —)
ضمـان ضمنـي
387 - Implicite (volonté —)
إرادة ضمنيـة
388 - Implicitement
ضمنـاً
389 - Impliquer
اوقـع فى ورطـة ، أشرك ، إتهـم
390 - Impliquer quelqu'un dans une accusation
أوقـع شخصا فى تهمـة
391 - Implorer
تـوسـل ، تضرع ، إلتمـس
392 - Implorer la grâce d'un criminel
إلتمـس العفـو عـن مجـرم
393 - Impoli
فـظ ــ جلف (غير مهذب)
394 - Impolitique
مخالف للأصول السياسيـة
395 - Impolitique (mesure —)
إجراء غير سياسي (أخـرق)
396 - Impondérable
لاوزن لـه = غير وزون
397 - Impondérable (les — s de la politique)
خفايا السياسـة ودقائقهـا
398 - Impopulaire
غير محبوب من الناس (عديم الشعبية)
399 - Impopulaire (loi —)
قانـون مكـروه
400 - Impopulaire (ministre —)
وزير مكـروه من الشعـب
401 - Importance
أهميـة ، شأن ، خطـورة
402 - Importance (affaire de haute —)
أمـر كبيـر الأهميـة
403 - Importance (attacher de l'— à)
علق اهمية على كـذا (إستعظمه)
404 - Importance (cela n'a pas d'—)
هذا لا اهمية له ، لا يبالي بـه
405 - Importance (de la dernière —)
مـن الأهمية بمكـان
406 - Important
مهـم ، هـام
407 - Important (avis —)
إعـلان مهـم
408 - important (chose — e)
امـر جـلـل

409 - Important (personnage —)
شخصية مرموقـة (مُهِمَّـة)

410 - Important (peu —)
قليـل الأهميـة

411 - Importateur
مُسْتَـوْرِد

412 - Importateur (négociant —)
تاجـر مستـورد

413 - Importation
إستيراد (البضائـع)

414 - Importation (droits d'—)
رسوم الإستيراد

415 - Importation (prohibition d'—)
حظـر الإستيراد

416 - Importations
الـواردات

417 - Importer des idées nouvelles
أدخـل آراءً جديدة

418 - Importer (il importe que)
من المُهِـمّ أنّ

419 - Importer (qu'importe ?)
مـاذا يهـمّ ؟

420 - Importum
مُلِحّ ـ لَحُـوح

421 - Importum (créancier —)
دائـن ملـحّ في الطلـب

422 - Importuner
ضايـق ، أضجـر ، ألـحّ

423 - Imposable
خـاضع للضريبـة (مستحق تقرير ضريبة عليه)

424 - Imposable (matière —)
وعـاء الـضريبة (المادة التي تقـع الضريبة عليها)

425 - Imposer
فـرض ، كلّـف ، أوجـب

426 - Imposer des droits nouveaux
فـرض رسومـاً جديدة

427 - Imposer des dures conditions
فـرض شروطـاً قاسيـة

428 - imposer le respect
إستوجب الإحتـرام

429 - imposer le silence
أسكـت

430 - Imposer les impôts
فـرض الضرائـب

431 - Imposer sa volonté
فـرض إرادتـه

432 - Imposer une peine
فـرض عقـوبة

433 - Imposer une servitude
حمّـل عقاراً بحـق ارتفاق

434 - Imposition
فـرض الضريبة ، تكليف

435 - Imposition des impôts
فـرض الضرائـب

436 - Imposition d'office
التقديـر الجُزافي للضريبـة

437 - Imposition d'un tribut
فـرض جـزيـة

438 - Imposition (donner lieu à —)
جعلـه خاضعـاً للضريبة

439 - Imposition (double —)
إزدواج الضريبة

440 - Imposition (payer les — s)
دفـع الضرائـب

441 - impositions maximum
تكاليـف قـصوى

442 - Impossibilité
إستحالة ، عـدم إمكـان

443 - Impossibilité absolue
إستحالة مطلقـة

444 - Impossibilité de cohabitation
إستحالة المعاشرة أو المساكنـة

445 - Impossibilité de droit
إستحالة قانونيـة

446 - Impossibilité de fait ou — matérielle
إستحالة مادية ؛ إستحالة واقعيـة

447 - Impossibilité d'éxécution
إستحالة التنفيذ

448 - Impossibilité matérielle ou légale
الإستحالة الحسّية أو الشرعيـة

449 - Impossibilité morale
إستحالة أدبية أو معنوية

450 - Impossibilité originaire
إستحالـة سابقة على العقـد

451 - Impossibilité physique
إستحالة ماديـة أو فعليـة

452 - Impossibilité radicale
إستحالة أصليـة

453 - Impossibilité relative
إستحالـة نسبيـة

454 - Impossibilité (donner lieu à l'—)
فسح مجالاً للاستحـالـة

455 - Impossibilité (être dans l'—)
أصبـح مستحيلاً عليـه

456 - Impossible
مستحيـل ، مُحـال ، مُمتنـع

457 - Impossible à réaliser
مستحيل التحقيق

458 - Impossible à résoudre
مستحيل حلّه ، لا يمكن حله

459 - Impossible (à l'— nul n'est tenu)
لا يلتزم أحدٌ بمستحيل

460 - Impossible (c'est —)
إنّه محال (من المحال)

461 - Impossible (condition —)
شرط مستحيل

462 - impossible (homme —)
رجل لا يُطاق

463 - Impossible (il est —)
يتعذّر ، يستحيل

464 - Impossible (il m'est —)
يستحيل علي

465 - Impossible (objet —)
موضوع (أو محل) مستحيل

466 - impossible (situation —)
حالة جدّ حَرِجة

467 - Imposteur
دَجّال ، ماكِر ، خَدّاع

468 - Imposteur (dévoiler un —)
فضح دجّالاً

469 - Imposture
خِداع ، غِشّ ، مَكْر ، دَجَل

470 - Impôt
ضريبة ، خراج

471 - Impôt ad valorem
ضريبة قيمية

472 - Impôt cédulaire
الضريبة النوعية

473 - Impôt communal
الضريبة القروية

474 - Impôt de capitation
ضريبة الرأس ، جزية

475 - Impôt dégressif
الضريبة التنازلية

476 - Impôt de quotité
ضريبة النصاب

477 - Impôt de répartition
الضريبة التوزيعية

478 - Impôt de succession
ضريبة التركات

479 - Impôt direct
الضريبة المباشرة

480 - Impôt du sang
ضريبة الدم ، فريضة الخدمة العسكرية

481 - Impôt foncier
الضريبة العقارية ، الخراج

482 - Impôt forfaitaire
الضريبة الجزافية

483 - Impôt général sur le revenu
الضريبة العامة على الدخل

484 - Impôt indiciaire
الضريبة الاستدلالية

485 - Impôt indirect
ضريبة غير مباشرة

486 - Impôt municipal
ضريبة بلدية

487 - Impôt négatif sur le revenu
ضريبة سلبية للدخل

488 - Impôt personnel
الضريبة الشخصية او الخراج الراسي

489 - Impôt progressif
ضريبة تصاعدية

490 - Impôt progressif à rebours
ضريبة تصاعدية معكوسة

491 - Impôt proportionnel
الضريبة النسبية

492 - Impôt réel
الضريبة العينية

493 - Impôt spécifique
ضريبة نوعية

494 - Impôt sur l'accroissement de la forme
ضريبة على تزايد الثروة

495 - Impôt sur le chiffre d'affaires
الضريبة على عدد الصفقات

496 - Impôt sur le revenu
ضريبة الدّخل

497 - Impôt sur le revenu du travail
ضريبة على موارد (او ارباح) العمل

498 - Impôt sur les bénéfices de guerre
ضريبة على ارباح الحرب

499 - Impôt sur les bénéfices exceptionnels
ضريبة الأرباح الاستثنائية

500 - Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux
ضريبة الأرباح الصناعية والتجارية

501 - Impôt sur les revenus des capitaux mobiliers
ضريبة إيرادات رؤوس الأموال المنقولة

502 - Impôt sur les salaires
ضريبة على الأجور (ضريبة على المرتبات)

503 - Impôt sur les sociétés
ضريبة على الشركات

504 - Impôt sur les successions
ضريبـــة عـــلى التركـــات

505 - Impôt sur les valeurs mobilières
ضريبة القِيَـم المنقـولـة

506 - Impôt (assujettissement à l'—)
خضوع للضريبـة

507 - Impôt (créer un —)
أنشأ ضريبـة

508 - Impôt (débiteur d'—)
مدين بالضريبة

509 - Impôt (déclaration d'—)
إقرار بالضريبة المستحقـة

510 - Impôt (exemption de l'—)
إعفـاء من الضريبـة

511 - Impôt (exonération de l'—)
رَفـع الضريبـة عن ، إعْفـاء من الضريبـة

512 - Impôt (fait générateur de l'—)
الحدَث الذى منه تولـدت الضريبة

513 - Impôt (frapper d'un —)
وضعَ عليه ضريبة ، فـرض ضريبـة

514 - Impôt (incidence de l'—)
إنعكـاس الضريبـة

515 - Impôt (l'assiette des —s)
تقدير الضرائب أو تعيينهـا

516 - Impôt (lourds —s)
ضرائب فادحـة ، ضرائب ثقيلـة

517 - Impôt (paiement de l'—)
دَفـع الضريبة

518 - Impôt (percepteur des —s)
مُحَصِّل الضرائب (جابيها)

519 - Impôt (perception des —s)
تحصيل الضرائب

520 - Impôt (péréquation des —s)
توزيع الضرائب توزيعًا متساويًا

521 - Impôt (produit des —s)
حَصيلـة الضرائب

522 - Impôt (reliquant d'—s)
الباقي من الضرائب المستحقـة ، رَصيد الضرائـب المستحقـة

523 - Impôt (remboursement de l'—)
رَدّ الضريبـة

524 - Impôt (remise de l'—)
إبـراء من الضريبة

525 - Impôt (restitution de l'—)
رد الضريبة

526 - Impôt (rôle de l'—)
سجـل الضريبة

527 - Impôt (soustraction d'—s)
إختلاس الضرائب

528 - Impôt (stoppage de l'— à la source)
حَجْـز الضريبة فى المنبـع

529 - Impotence
زَمـانَـة

530 - Impotent
مُقْعَـد ، زَمِـن

531 - Impotentia
عَـجْـز ، عُـنَّـة

532 - Impraticable
متعـذر التنفيـذ

533 - Impraticable (caractère —)
طَـبْـع فـظ

534 - Impraticable (chemin —)
طريـق غير سالـك (أو وَعْـر)

535 - Impraticable (projet —)
مشروع لا يمكن تنفيذه (أو عَسير التنفيذ)

536 - Imprécation
لَـعْـنَـة

537 - Imprécaution
عـدم الاحتيـاط

538 - Imprécis
غير واضح ، غير جَلِـيّ ، غير دقيـق

539 - Imprécision
عـدم الـدقـة

540 - Imprenable
مَنيـع ، حَصين ، حـريـز

541 - Imprenable (ville —)
مـدينـة حصينـة

542 - Impresario
مديـر منشاة مسرحيـة ، مقاول حفـلات مسرحيـة

543 - l'Imprescriptibilité du domaine public
عـدمجواز التملك بالتقادم (للمال العمـومي)

544 - Imprescriptible
لا يمتلـك بالتقـادم (بمضيّ المـدة)

545 - Imprescriptible (le domaine public de l'Etat est —)
أمـلاك الدولة العامة لا تمتلك بالتقادم اى بمضي المدة

546 - Impression
أثـر ، إنطباع ؛ رَسْـم ، طَبـع

547 - Impression (échanger des —s)
تبـادل الإنطباعـات

548 - Impression (faire —)
كـان لـه وقع عظيـم

549 - Impression (faute d'—)
غلطـة مطبعيـة

550 - impression (la dernière —)
الطبعة الأخيرة

551 - Impression (mauvaise —)
إنطباع سَيّء

552 - Impression (sous l'— de)
تحت تأثير كذا

553 - Impressionnable
سريع الإنفعال ، سريع التأثر

554 - Impressionnant
مُؤثّر

555 - Imprévisible
غير متوقّع ، لا يمكن التنبؤ به

556 - Imprévision
عدم التوقّع

557 - Imprévision (théorie de l'—)
نظرية الطوارئ

558 - Imprévoyance
عدم التبصّر

559 - Imprévu
غير مُنتظَر ، غير متوقع

560 - Imprévu (congé —)
إجازة عارضة

561 - Imprévu (dépenses — es)
نثريات (مصروفات غير منظورة)

562 - Imprévu (dommage —)
ضرر غير متوقع

563 - Imprévu (en cas d'—)
فى حال حدوث طارئ ، إذا جَدّ حادث

564 - Imprévu (événement —)
حادث طارئ

565 - Imprévu (préjudice —)
ضرر لم يتوقع حدوثه

566 - Imprévu (sauf —)
ما لم يَجِدّ طارئ

567 - Imprimatur
إجازة الطّبع (إذن بالطبع)

568 - Imprimé
مَطبوع

569 - Imprimer
طَبَع

570 - imprimer le respect
أَوْحَى بالاحترام

571 - Imprimer un livre
يطبع كتاباً

572 - Imprimerie
مطبعة ؛ دار الطباعة ، طابعة

573 - Imprimeur
طابع ؛ صاحب المطبعة

574 - improbabilité
لا احتمالية (إستبعاد حدوث شيء)

575 - Improbable
غير مُحتمل

576 - Improbable (événement —)
حدث غير مُرَجّح الحدوث أو بَعيد الاحتمال

577 - Improbation
إستهجان ، إستقباح ، عدم إستحسان

578 - Improbation (cris d'—)
صيحات استنكار

579 - Improbation (exprimer son —)
أعرب عن استنكاره

580 - improbité
عَدمُ نَزاهة

581 - Improductif
غير مُثمِر ، غير مُنتِج

582 - Improductif (terre — ive)
أرض لا تنتج

583 - Impromptu
مُرتجَل ، قصيدة مرتجلة ، لَحْنٌ حرّ

584 - Impropre
غير مناسب ، غير صالح

585 - Impropre (terme —)
عبارة غير مناسبة (فى غير موضعها)

586 - Impropre (terre — à la culture)
أرض غير صالحة للزراعة

587 - Improuvable
لا يمكن إثباته

588 - Improvisation
إرتجال ، إقتضاب ؛ تقاسيم مرتجلة على آلة موسيقية

589 - Improvisation éloquente
إرتجال بَليغ

590 - Improvisatjon (politique d'— s)
سياسة الإرتجال

591 - Improviser
إرتجل

592 - Improviser un discours
إرتجل خطاباً

593 - Improviste (à l'—)
فُجاءَةً ، بغتةً

594 - Improviste (survenir à l'—)
ظهر فجأة

595 - Imprudement
بدون احتياط — بلا حذر

596 - Imprudence
طَيش — تهوّر (عدم التبصر)

597 - Imprudence (homicide par —)
قتـل خطأ ، قتل عن غير عمـد

598 - Imprudent
متهـوّر ، عديم التبصّر والإحتيـاط

599 - Impubère
غير بالـغ ، مُـراهـق

600 - Impuberté
عـدم البلوغ ، مـراهقـة

601 - Impudemment
بوقاحـة ، بتبجّـح

602 - Impudemment (mentir —)
كـذب بوقاحـة

603 - Impudence
وقاحـة ، تبجّـح

604 - Impudeur
وقاحـة ، عـدم حياء

605 - Impudicité
عهـر ، فجـور

606 - Impudique
فاجـر ، فاحـش

607 - Impudique (gestes — s)
إشارات فاجـرة

608 - Impuissance
عجز ، وهن ، خـور ، عنانـة ، عنّـة

609 - Impuissance d'exécuter
عجـز عـن الإنجـاز

610 - Impuissance (nullité du mariage pour —)
بطـلان الزواج بسبب العُنـة

611 - Impuissant (homme —)
رجـل عِـنّـين

612 - Impulsif
دافـع ، باعـث ، محـرّض

613 - Impulsif (cause — ive)
السبب الدافـع أو الباعـث

614 - Impulsif (homme —)
رجل مندفع (اى عصبيّ عنيف)

615 - Impulsion
دفع ، حثّ ، تحريض ، إغراء ، إندفاع ، تحـريك

616 - Impulsion des sentiments
إندفـاع العـواطـف

617 - Impulsion (donner une — au commerce)
نشّط التجـارة

618 - Impulsion (les — s du cœur)
نـزوات القلـب

619 - Impulsivité
نـــزق

620 - Impunément
بـلا عقـاب ، بـلا قِصاص

621 - Impuni
غير معاقـب عليـه

622 - Impunité
عـدم العقـاب ، عـدم القصاص

623 - Impur
نجـس (غير طـاهـر)

624 - Impur (pensées — es)
أفكـار دنيئـة

625 - Impureté
دنـس ، قـذارة

626 - Imputabilité
إسنـاد ، تبعـة ، عـزو

627 - Imputabilité des dégrèvements
إعـادة الضريبـة المدفـوعـة

628 - Imputable
مستحق الخصم ، مُسنـد ، منسـوب

629 - Imputable (faits — s à)
وقـائـع منسوبـة الـى

630 - Imputable (le retard ne lui est pas —)
لم يكن التأخـر ناشئاً عن فعلـه

631 - Imputable (somme —)
مبلـغ مستحق من الحساب

632 - Imputable (somme — sur une réserve)
مبلغ يُستقطع من احتيـاطي

633 - Imputation
خصْم ، تنزيـل ، تهمـة

634 - Imputation calomnieuse
تهمـة كاذبـة

635 - Imputation de la détention préventive
إستنزال مدّة الحبـس الاحتيـاطي

636 - Imputation des paiements
تنزيل أو استنزال المدفوع أو خصم المدفوعـات

637 - Imputation (régler par — au crédit d'un compte)
سدّد حساباً بطريق الخصـم

638 - Imputer
نسب الى ، عـزا ، إتهـم ، خصم مبلغـاً من أصل المطلوب

639 - Imputer un délit à quelqu'un
نسب تهمـة الى شخـص

640 - Imputer une dépense sur un compte
خصم مصروفاً من حساب (قيّد مصروفاً على حساب)

641 - Inabordable
لا يُقـارَب

642 - Inabordable (prix —)
ثمن باهظ (أو فـاحـش)

643 - Inabrogeable
لا يمكن إبطاله أو إلغـاؤه

644 - Inabrogeable (les lois naturelles sont —s)
القوانين الطبيعية لا يمكن إلغاؤها
645 - In abstracto
بصرف النظر عن ، بطريقة مطلقة
646 - In abstracto (faute —)
الخطأ المجرد
647 - Inacceptable
غير مقبول ، لا يمكن قبوله
648 - Inaccessibilité
مناعة — حرازة
649 - Inaccessible
منيع ، صعب المنال، لا يمكن بلوغه
650 - Inaccessible à la pitié
لا يعرف الرحمة
651 - Inaccomplissement
عدم إتمام ، عدم التنفيذ
652 - Inaccomplissement d'une obligation
عدم تنفيذ إلتزام
653 - Inaccordable
لا يسمح به
654 - Inaccordable (caractères —s)
طباع متنافرة (طباع لا يمكن التوفيق بينها)
655 - Inaccordable (demande —)
طلب لا يسمح به
656 - Inaccordable (grâce —)
عفو لا يمكن منحه
657 - Inaccoutumé
غير مألوف ، غير عادي
658 - Inaccoutumé au travail
غير معود على العمل
659 - Inachevé
غير مستكمل
660 - Inachevé (ouvrage —)
كتاب لم يتم
661 - Inactif
عديم النشاط
662 - Inactif (rester —)
تعطل عن العمل
663 - Inactivité
ركود ؛ سكون
664 - Inactivité du marché
ركود السوق
665 - Inactivité (fonctionnaire en —)
موظف محال على الاستيداع
666 - Inadaptation
عدم التكيف
667 - Inadapté
غير متكيف
668 - Inadéquat
غير واف بالغرض ، غير ملائم
669 - Inadmissibilité
إمتناع عن القبول ، إمتناع القبول ، عدم جواز القبول
670 - Inadmissibilité de la voix judiciaire
عدم جواز اتباع الطريق القضائي
671 - Inadmissible
غير مقبول ، غير ممكن القبول
672 - Inadmissible (excuse —)
عذر لا يقبل
673 - Inadmissible (prétention —)
إدعاء غير مقبول
674 - Inadmissible (proposition —)
إقتراح مرفوض ، لا يمكن قبوله
675 - Inadmission
عدم القبول ، رفض
676 - Inadmission à l'examen
عدم القبول للامتحان
677 - Inadvertance
سهو ، عدم انتباه
678 - Inadvertance (par —)
سهوا
679 - Inaliénabilité
عدم جواز التصرف او عدم قابلية البيع
680 - Inaliénabilité des actions
عدم جواز التصرف في الأسهم
681 - Inaliénabilité du domaine public
عدم التنازل في الملك العمومي ، عدم جواز التصرف في الأملاك العمومية
682 - Inaliénable
غير قابل للتصرف
683 - Inaliénable (bien —)
عقار غير جائز التصرف فيه
684 - Inaliénable (droit —)
حق لا يجوز التصرف فيه
685 - Inaliéné
غير متصرف فيه
686 - Inalliable
غير مزوج
687 - Inaltérable
لا يتبدل ، لا يتغير
688 - Inaltérable (amitié —)
صداقة ثابتة (لا تتغير)
689 - Inaltérable (l'or est —)
الذهب لا يتغير
690 - Inamical
غير ودي

691 - Inamical (geste —)
تصرّف غير ودي
692 - Inamical (procédé —)
طريقة غير وديــة
693 - Inamovibilité
عــدم قابليــة العزل والنّقــل
694 - Inamovibilité des conseillers
عــدم قابليــة المستشارين للعــزل
695 - Inamovibilité des magistrats
عدم قابلية القضاة للعزل (القضاة لا يُعزلون)
696 - Inamovible
غير قابــل للعــزل
697 - Inanimé
فاقــد الحياة ، فاقــد الوَعْــي
698 - Inanimé (corps —)
جسم جامــد لا حياة فيــه
699 - Inanition
خَــوَر ، جُــوع
700 - Inanition (mourir d'—)
ماتَ سَغَبــاً (أو جوعاً)
701 - Inanition (tomber d'—)
سقــط من الجوع
702 - Inapplicabilité
عــدم إمكانيــة التطبيق
703 - Inapplicabilité d'une loi étrangère
عدم إمكانية تطبيق قانون أجنبي
704 - Inapplicable
غير قابــل للتطبيق
705 - Inapplication
عــدم انتباه (غفلــة)
706 - Inappréciable
لا يمكن تقويمُهُ ، لا يُقوَّم ، زَهيــد ، طَفيف
707 - Inappréciable (différence — de stock)
فــرق زهيــد في البضاعــة
708 - Inapte
غير كُفْء ، غير لائق ، غير أهْل
709 - Inapte au service
غير لائق للخدمــة
710 - Inapte aux affaires
غير كفء في الأعمــال
711 - Inapte de gérer ses biens
سَفيــه
712 - Inaptitude
عدم الأهلية ، عــدم الجَدارة ، عدم اللّياقة
713 - Inaptitude physique
عدم اهلية جسديــة (عن مَرَض أو هُزال أو ضُعف)
714 - Inaquitté
غــير مُســدَّد
715 - Inaquitté (facture — e)
فــاتورة لم تســدَّد
716 - Inattaquable
لا يُتحَــم ــ غير قابــل للطّعــن
717 - Inattaquable (jugement —)
حكم غير قابل للطعــن
718 - Inattaquable (position —)
مــركز حَصين ، وَضْعية لا مَطْعَن فيها
719 - Inattaquable (réputation —)
سُمعــة لا مطعــن فيهــا
720 - Inattendu
غير منتظَــر ، غــير متوقّــع
721 - Inattendu (visite — e)
زيــارة غير متوقعــة
722 - Inattentif (ive)
سَهْوان ، غير مُنتَبِــه
723 - Inattention
عــدم انتبــاه ، سَهْــو
724 - Inaugural
إفتتاحي (تدشيني)
725 - Inaugural (séance — e)
حفل افتتاحي
726 - Inauguration
إفتتاح احتفالي ، تَــدْشين
727 - Inauguration d'une période nouvelle
بدايــة عهــد جــديــد
728 - Inauguration d'un monument
إزاحة الستار عن نصب تذكاري
(تدشين نصب تذكاري)
729 - Inauguration d'un tribunal
إحتفال بافتتاح محكمة ، تــدشين محكمــة
730 - Inaugurer
إفتتــحَ ، دشّنَ
731 - Inaugurer une statue
دشّن تِمثــالاً
732 - Inauthenticité
اللاّرسمية ، عــدم الصحــة
733 - Inauthenticité (démontrer l'— d'un acte)
دلــل على عــدم صحــة عقــد
734 - Inauthentique
غير رسمــي ، غير صحيح
735 - Inavouable
غير معترف به ، لا يمكن الإقرار به
736 - Inavouable (mœurs — s)
أخلاق شائنــة
737 - Inavoué
غير معتــرف بــه

738 - In bonis
مـوسر ، مـلي

739 - In bonis rem habere
ضم شيء الى الذمة المالية

740 - Incalculable
لا يحصى (لا يعـد)

conséquences — s
تبعـات لا حصر لها

741 - Incapable
ناقد الأهلية ، عديم الأهلية ، عاجز ، غير قادر ، غير أهـل — قـاصـر عن

742 - Incapable de contracter
غير اهـل للتعاقـد

743 - Incapable d'ester en justice
غير اهل للتقاضي امـام المحكمـة

744 - Incapable non habile
قاصر غير مأذون بإدارة امـوالـه

745 - Incapacité
عـدم الأهليـة ، عـدم القـدرة ، عجـز

746 - Incapacité absolue
العجز المطلق عن العمل ، عدم الأهلية المطلق

747 - Incapacité d'agir
عـدم اهلية التصرف

748 - Incapacité de discernement
عـدم القدرة على التمييز

749 - Incapacité de faire un testament
عـدم اهليـة الإيصـاء

750 - Incapacité de jouissance
عدم اهلية الوجوب ، عدم اهلية التمتـع

751 - Incapacité de recevoir en qualité d'héritier
عـدم الأهلية لتلقي الإرث

752 - Incapacité d'ester en justice
عـدم اهليـة التقاضي

753 - Incapacité de travail
عجـز عـن العمـل

754 - Incapacité d'exercice
عـدم اهلية الأداء

755 - Incapacité légale
عـدم اهلية شرعية (او قانونية)

756 - Incapacité naturelle
عجـز طبيعي

757 - Incapacité partielle
عجـز جـزئي عن العمـل

758 - Incapacité permanente
عجـز دائـم عـن العمـل

759 - Incapacité permanente partielle (I.P.P) -
عـدم اهليـة دائمـة جـزئيـة

760 - Incapacité relative
عـدم الأهليـة النسبي

761 - Incapacités électorales
عدم الأهلية الإنتخابيـة

762 - Incapacité temporaire
عجـز وقتـي عـن العمـل

763 - Incapacité temporaire de travail (I.T.T.)
عـدم اهلية مـوقتة للعمـل

764 - Incapacité totale
عجـز كلي عـن العمـل

765 - Incapacité (état d' —)
حالة العجـز ، حالة عـدم الأهليـة

766 - Incapacité (frapper d' —)
صيّره عديم الأهلية ، أفقـده الأهلية

767 - Incarcération
سجن ، حبس — إعتقـال

768 - Incarcération d'un criminel
إعتقال مجـرم

769 - Incarcérer un inculpé
حبـس متهمـا

770 - Incarner
مـثـل

771 - incarner (magistrat qui — la justice)
قاضي تتمثـل فيـه العـدالـة

772 - In causa caduci
تصرفـات إيصائية باطلـة

773 - Incendiaire
مشعـل الحريق ، مسبب الحريق ،

774 - Incendiaire (bombe —)
قنبلـة حـارقـة

775 - Incendie
حـريـق

776 - Incendié
محتـرق ، محـروق

777 - Incendie accidentel
حـريق عـارض

778 - Incendie par communication
حـريق بسبب الإتصال بالنار

779 - Incendie volontaire
حـريق متعمـد

780 - Incendie (assurance contre l' —)
التأمين ضد الحريق

781 - Incendie (éteindre un —)
أطفأ حريقـا

782 - Incensus
شخص لم يـدرج اسمه في التعـداد فاصبح عرضـة للاسترقاق او القتـل

783 - Incertain
غير محقق
784 - Incertain (coter l'—)
حدّد بالعملة المحلية كمية من نقد اجنبي
785 - incertain (origine — e)
رجل مشكوك فيه
786 - Incertain (pas —)
خطوات متعثرة
787 - Incertain (temps —)
جوّ متقلّب
788 - Incertitude
شكّ ، ريبة
789 - incertitude du temps
تقلّب الزمن او تقلّب الجوّ
790 - Incertitude (être dans l'—)
وقع في الشك ، إرتاب
791 - Incessamment
بلا انقطاع ، بلا تأخير
792 - Incessant
غير منقطع (دائم)
793 - Incessibilité
عدم قابلية التنازل ؛ عدم قابلية الحوالة ، عدم قابلية التحويل
794 - Incessible
غير جائز التنازل عنه للغير ، غير ممكن تحويله
795 - Incessible (droit —)
حقّ لا يجوز التنازل عنه ، حقّ غير قابل للحوالة
796 - Inceste
إرتكاب المحارم (زنا بذوي القربى المحرمين شرعاً)
797 - Incestueux
مرتكب المحارم (زانٍ بمحرّم)
798 - Incestueux (enfant —)
ولد المحارم
799 - Incestueux (rapports —)
علاقات مع المحارم (للزنا)
800 - Incestueux (unions — euses)
زواج المحارم
801 - Incestus
زواج المحارم
802 - Incestus juris civilis
زواج بمحرّم من الحواشي
803 - Incestus juris gentium
زواج من محرم عصبياً
804 - Inchangé
باق على حاله لم يتغير
805 - Incidemment
عرضاً
806 - Incidence
إعتراض ، إنعكاس ، راجعية الضريبة
807 - Incidence d'un acte
عقبى (او تأثير) فعل
808 - Incident
حادث ، عارض
809 - Incident civil
طعن بتزوير عقد
810 - Incident de l'impôt
حدث اعتراض حول الضريبة
811 - Incident de saisie
طعن في حجز ، إشتباه في الحجز ، منازعات فرعية في الحجز
812 - Incidents du procès
أحداث عارضة في الدعوى
813 - Incident (appel —)
إستئناف فرعي
814 - Incident (demandes — es)
طلبات اودعاوي فرعية
815 - Incident (dol —)
تدليس عارض
816 - Incident (multiplier les — s)
أثار الكثير من الإشكالات
817 - Incident (question — e)
مسألة فرعية
818 - Incident (proposition — e)
عبارة معترضة
819 - Incident (sans —)
بلا إشارة حادث
820 - Incidentaire
مثير للإشكال
821 - Incidentel
عارض ، طارىء
822 - Incinération
ترميد (تحويل الى رماد)
823 - Incinération des morts
حرق الموتى
824 - Incinérer un cadavre
حرق جثة
825 - Incipit
مستهل كتاب
826 - Incise
عبارة معترضة
827 - incisif (propos — s)
نوارص
828 - Incision
قطع ، شقّ

829 - Incision au bistouri
تطــع بالمشرط
830 - Inciter
حَــرَّضَ ، هَيَّــجَ ، حَــضَّ
831 - Inciter à la révolte
حــرض على الثورة
832 - Incivique
مُجَــرَّد من الغيرة الوطنيــة
833 - Inclémence de l'hiver
قَساوة الشّتــاء
834 - Inclinaison
إنحــدار ، إنحنــاء
835 - Inclination
مَيْــل ، هَــوَى
836 - Inclination (mariage d'—)
زواج حُــبّ
837 - Incliner à la paix
جَنَــحَ الى السِّــلْم
838 - Incliner (s'—)
خَضَعَ ، رَضِيَ ، إنحنَى خضوعــاً
839 - Inclure
تَضَمَّنَ ، إحتوَى ، حَــوَى
840 - Inclure une clause
أدخــل شرطــاً
- Inclure une pièce
أرْفَــقَ مستنــداً
841 - Inclus
مُضَمَّــن ، مُــدْرَج ، مُــرفَــق
842 - Inclus (ci-—)
فى طَيِّــه — طَيِّــه — ضِــمْنَــه
843 - Inclus (la lettre ci—e)
الرسالة المرفقة طيّاً
844 - Inclusif
مُتضمِّــن ، مُشتمِــل ، مُحْتَوٍ
845 - Inclusion
تضمين ، إدخــال
846 - Inclusivement
ضِمْنــاً ، داخِــلاً
847 - Incoercible
غير مَضغــوط
848 - Incoercible (désir —)
رَغْبَــة لا تُقهَــر
849 - Incognito
مُتنكِّــراً ، خِفْيَــةً ، سِرّاً
850 - Incognito (voyager —)
سافَــر متنكــراً
851 - Incohérence
تَفكُّك ، عــدم تماسُك
852 - Incohérent
متفكِّك ، غير متماسِك
853 - Incohérent (mots — s)
ألفاظ مُفكَّكة (كلام متنافــر)
854 - Income tax
ضريبة الإيراد او الدّخــل
855 - Incomber
فَــرِضَ عليــه
856 - Incombustible
غير قابل للإحتراق
857 - Incomestible
غير صالح للأكل ، لا يُؤكــل
858 - Incommerçable
غير جائــز التعامــل به تجاريا ، غير تجاري
859 - Incommode
مُقلِــق ، مُتعِــب
860 - Incommode (établissements — s)
المَحــالّ المقلقــة للرّاحــة
861 - Incommode (voisin —)
جــارٌ مزعِــج
862 - Incommoder
ضايقَ ، أقلَــقَ — أزعَــجَ
863 - Incommodité
مضايقــة — إزعــاج
864 - Incommodité d'une maison
عــدم تــوفّــر وسائــل الراحــة فى المسكــن
865 - Incommunicable
غير ممكن الاطــلاع عليه ، غير قابل للاتصال
866 - Incommunicable (dossier —)
مِلفّ لا يمكن الاطــلاع عليه (سِرّي)
867 - Incommutabilité
عــدم إمكان نــزع مِلْك من يَــد صاحبــه
868 - Incommutable
لا يمكن نزعه ، ثابت ، مَنيــع
869 - Incommutable (propriété —)
ملك لا يمكن نزعــه من حــائــزه
870 - Incomparable
لا نَظير لــه ، فَــريــد
871 - Incompatibilité
تناقُض ، عــدم جواز الجمع بين خصمين ، تعارُض ، تنــافُر — تضادّ
872 - Incompatibilité d'humeur
تنافــر الطّبــاع (عدم توافق الطباع)
873 - Incompatible
متعــارض ، متنــافــر
874 - Incompatible (buts — s)
أهداف متعارضة

875 - Incompatible (caractères — s)
طباع متنافــرة

876 - Incompétemment
بـــدون اختصاص

877 - Incompétemment (jugement — rendu)
حكم صادر عن محكمة غير ذات اختصاص

878 - Incompétence
عـــدم الاختصاص

879 - Incompétence absolue
عـــدم الاختصاص المطلق

880 - Incompétence d'ordre public
عـــدم اهلية طبقا للقوانين العامـــة

881 - Incompétence du tribunal
عـــدم اختصاص المحكمـــة

882 - Incompétence matérielle
عـــدم اختصـــاص بالنسبـــة لنـــوع الـــدعـــوى ؛ عـــدم الاختصاص النـــوعـــي

883 - Incompétence personnelle
عـــــدم اختصـــاص بـــالنسبـــة للأشخـــــاص ؛ عـــدم الاختصاص المحلـــي

884 - Incompétence relative
عدم اهلية نسبيّـــة

885 - Incompétence (déclinatoire d'—)
الدفع بعـــدم الاختصاص

886 - Incompétence (réclamer l'—)
طَلَبٌ (أو دفعٌ) بعـــدم الاختصـــاص

887 - Incompétent
غير مُختَص ، غير كفء ، عـــاجـــز

888 - Incompétent dans les affaires
غير كفء للقيـــام بأعمال

889 - Incompétent en raison du lieu
غير مختص بالنسبة للمكـــان

890 - Incompétent (tribunal —)
محكمـــة غير مختصّة

891 - Incomplet
ناقـــص ، غير تامّ ، غير كامـــل

892 - Incomplètement
بطريقـــة ناقصة

893 - Incompréhensible
غير ممكن فهمُه ، لا يفهم ، لا يُـــدرَك

894 - Incompréhensible (texte —)
نـــصّ غير مفهـــوم

895 - Incompréhension
عـــدمُ الفَهـــم ، عـــدم الإدراك

896 - Incompressible
غير مَضْـــغُـــوط (لا يَنضَغِط)

897 - Incompressible (dépenses — s)
مصروفات غير قابـــلة للإنضـــغاط

898 - Incompris
غير مفهـــوم

899 - Inconcevable
لا يمكـــن إدراكُه (او فهمُه او استعقاله)

900 - Inconciliable
غير قابـــل للتوفيق

901 - In concreto
بطريقة نسبيّة ، بطريقة شخصيّـــة

902 - Inconditionné
غير مقيّـــد بشرط

903 - Inconditionnel
غير معلّـــق على شرط

904 - Inconditionnel (reddition — le)
تسليم بغير قيـــد ولا شرط

905 - Inconditionnellement
بلا قَيـْــدٍ ولا شَرْط

906 - Inconduite
سوء السُّلوك سوء تصرُّف ، سوء السِّيرة

907 - Inconduite du tuteur
سُوء الوَصِيّ

908 - Inconduite notoire
سوء سلوك معروف لدى الكافّـــة

909 - Inconduite sociale
سوء السلـــوك الاجتماعي

910 - Incongru
غير لائـــق

911 - Inconnaissable
غير معروف ، لا يمكن معرفته

912 - Inconnu
مجهـــول ، غير معلـــوم

913 - Inconscience
عـــدم الشعور ، عدم الإحساس ، فقدان الوجـــدان

914 - Inconscient
لا شعوري ، العقل الباطن

915 - Inconséquence
تناقـــض ، عـــدم المُطابَقـــة

916 - Inconséquent
متناقـــض ، متعارض

917 - Inconséquent (conduite — e)
سلوك متناقـــض

918 - Inconséquent (démarche — e)
مسعـــى متعـــارض

919 - Inconséquent (homme —)
رجل يناقـــض سلوكه دعـــواه

920 - Inconsidération
غفلـــة (قِلّة تبصّر) ، طَـــيْش

921 - Inconstitutionnalité
عـــدم الدستورية ، اللادستورية (اي مخالفة القوانـــين الـــدستـــورية)

922 - Inconsumatio matrimonii
عدم اكتمال الزواج
923 - Incontestabilité
عدم قابلية النزاع او عدم جواز المنازعة
924 - Incontestabilité (clause d' —)
شرط عدم جواز المنازعة
925 - Incontestable
غير متنازع فيه (لا يقبل المنازعة)
926 - Incontestable (preuve —)
برهان لا نزاع فيه
927 - Incontestable (vérité —)
حقيقة لا ريب فيها
928 - Incontestablement
بدون نزاع
929 - Incontesté
غير متنازع فيه
930 - Incontesté (droit —)
حق لا نزاع فيه
931 - Incontinence
شراهة ؛ تطرف ؛ عدم العفة
932 - Incontinence de langage
تطرف في الكلام
933 - Incontinent
حالاً ؛ فوراً
934 - Incontinu
غير مستمر
935 - incontrôlable
لا يضبط
936 - Incontrôlé
غير مراقب ؛ غير مضبوط
937 - Inconvenance
عدم اللياقة . مخالفة الآداب
938 - Inconvenant
مخالف للآداب العامة . مخالف للباقة ؛ غير مناسب
939 - Inconvénient
محذور . ضرر
940 - Inconvénient habituel
مضايقة مألوفة
941 - Inconvénient normal
مضايقة عادية
942 - Inconvénient ordinaire
مضايقة عادية
943 - inconvénients graves
نتائج خطرة
944 - Inconvénients inhérents de voisinage
أضرار يستلزمها الجوار
945 - Inconvénient (les avantages et les — s)
الحسنات والمساوىء

946 - Inconvertible
غير جائز تحويله ، غير قابل للتحويل
947 - inconvertible (papier-monnaie —)
عملة ورقية غير قابلة للتحويل
948 - Inconvertible (titre —)
سند غير قابل للتحويل
949 - incordination
لا تناسق
950 - Incorporable
يمكن إدراجه — ممكن دمجه
951 - Incorporation
ضم ؛ إدماج ؛ إلحاق ؛ مزج؛تجنيد أوإدخال في الجندية
952 - Incorporation des frais généraux au prix de revient
ضم المصروفات العامة الى سعر التكلفة
953 - Incorporation d'une province
ضم إقليم الى آخر
954 - Incorporel
غير مادي . غير حسي ؛ معنوي
955 - Incorporel (biens — s)
الأموال المعنوية
956 - Incorporel (droit —)
حق معنوي
957 - Incorporer
أدرج . أدمج،ألحق
958 - incorporer qqn dans une association
أشركه في جمعية
959 - Incorrect
غير صحيح،غير لائق،مغلوط
960 - Incorrect (agissements — s)
تصرفات غير لائقة
961 - incorrect (mot —)
كلمة غير لائقة
962 - Incorrect (tenue — e)
سلوك معيب — هندام معيب
963 - Incorrectement
بطريقة غير سليمة . بطريقة مخطئة
964 - Incorrection
غلط . خطأ
965 - Incorrigible
غير قابل للإصلاح أو التقويم،لا يصلح ولا يقوم
966 - Incorrigible (enfant —)
ولد (فاسد)، لا يرجى صلاحه
967 - Incorruptibilité
عفة ؛ نزاهة
968 - incorruptibilité d'un fonctionnaire
نزاهة موظف
969 - Incorruptible
عف . نزيه ؛ غير قابل للفساد

970 - Incorruptible (juge —)
نـزيـه (لا يُرشى)

971 - Incoté
غير مُسعّر رسمياً

972 - Incoté (valeurs — es)
أوراق رسمية غير مسعّرة رسمياً

973 - Incoupable
غير مُذنِب

974 - Incourant
غير مُتداوَل

975 - Incourant (billet —)
كمبيالة لا تتبل المصارف خصمها

976 - Incourant (marchandise — e)
بضاعة كاسدة

977 - Incrédibilité
إستحالة التصديق بشيء (حالة مالا يصدق)

978 - Incrédule
جاحد ، عديم الإيمان ، قليل التصديق

979 - Incrédulité
جُحود — كُفران

980 - Incriminable
ممكن اتّهامه ، ممكن الطعن فيه

981 - Incrimination
إتّهام بجناية ، تجْريم ، شكوى بجريمة

982 - Incrimination (action —)
عمل يستدعي الطعن والتجريم

983 - Incriminé
متّهم ، مطعون فيه

984 - Incriminer
إتّهمَ بجريمة ، أساءَ الظنّ في

985 - Incroyable
لا يُصدّق

986 - Incroyable (nouvelle —)
خَبر مُذهِل

987 - Incroyablement
بطريقة فوق التصديق

988 - Incroyablement riche
ثَريّ ثَراءً فاحشاً جداً

989 - Incroyant
عديم الإيمان ، لا يُصدّق

990 - Incubation
حَضانة (= رَخْم)

991 - Incubation artificielle
تفريخ صناعي

992 - Incubation de la maladie
مدّة حضانة المرض

993 - Incubation d'une insurrection
تخمر عصيان أو تمرّد

994 - Inculpation
تهمة ، إتّهام

995 - Inculpation d'assassinat
إتّهام بجريمة قتل

996 - Inculpation (accusé arrêté sous l' — d'assassinat)
متّهم قُبض عليه بتهمة القتل

997 - Inculpation (chef d' —)
وجه الاتّهام

998 - Inculpé
مُتّهم

999 - Inculper
إتّهمَ ، جرّم

1000 - Inculper de haute trahison
إتّهم بالخيانة العُظمى

1001 - Inculte
بُور ، غير مَزروع

1002 - Incunable
إستهلالي

- édition —
طَبعة استهلالية

1003 - Incurable
مستحيل المعالجة، غير ممكن الشفاء، مُعضِل، (لايعالج)

1004 - Incurie
إهمال ، تهاون ، غفلة

1005 - Incursion
غَزوة ، غارة ، رِحلة ، جَولة

1006 - Indatable
لا يمكن تأريخه

1007 - Indébrouillable
مُعقّد

1008 - Indécence
فُحش ، بَذاءة

1009 - Indécent
فاحِش ، بَذيء

1010 - Indéchiffrable
لا تمكن قراءته

1011 - Indéchiffrable (manuscrit —)
مخطوط لا يمكن ان يقرأ

1012 - Indécis
ملتبس، غامض ، متردّد ، حائر

1013 - Indécis (homme —)
رجل حائر

1014 - Indécis (tendance — e du marché)
تذبذب السّوق

1015 - Indécis (victoire — e)
نصر مشكوك فيه

1016 - Indécisif
غير قطعي

1017 - Indéclinable (loi —)
قانون محتم (لا ينفلت منه)
1018 - Indécomposable
لا يتحلل (الى عناصره الأولية)
1019 - Indéfectible
راسخ ـ ثابت ، أكيد
1020 - Indéfectible (mémoire —)
ذاكرة راسخة
1021 - Indéfendable
لا يمكن الدفاع عنه
1022 - Indéfendable (théorie —)
نظرية فاشلة لا يدافع عنها
1023 - Indefensus
المدعى عليه الذي لا يستطيع الدفاع عن نفسه
1024 - Indéfini
غير محدود ، غير محدد ، غير معين
1025 - Indéfini (nom —)
إسم نكرة
- idée —e
فكرة غير محددة (مبهمة)
1026 - Indéfiniment
إلى غاية لا تحديد
1027 - Indéfinissable
لا يمكن تعريفه ، لا يعرف
1028 - Indéfinissable (personne —)
شخصية مغلقة (لا يمكن التعرف عليها)
1029 - Inde irae
من ذلك منشأ الحقد
1030 - Indélébile
لا يمحى ـ لا يزول
1031 - Indélébile (encre —)
حبر لا يمكن ان يمحى
1032 - Indélébile (impression —)
إنطباع راسخ (لا يمحى)
1033 - Indélibéré
غير اختياري (بلا تروّ)
1034 - Indélicat
فظ ـ خشن
1035 - Indélicat (employé —)
مستخدم غير شريف (فى أعماله) أو غير أمين
1036 - Indélicat (procédé —)
معاملة خشنة
1037 - Indélicatesse
فظاظة ، خشونة ، سماجة ، غلظة
1038 - Indemne
سالم (من الضرر) ، سليم
1039 - Indemne (sortir — d'un accident)
خرج من الحادث سالماً

1040 - Indemnisable
مستحق التعويض
1041 - Indemnisation
تعويض الخسارة أو الضرر
1042 - Indemniser
عوض
1043 - Indemnitaire
مستحق العوض
1044 - Indemnitaire (caractère — de l'assurance)
الطابع التعويضي للتأمين
1045 - Indemnité
تعويض
1046 - Indemnité annuelle
مكافأة سنوية
1047 - Indemnité compensatrice
تعويض الضرر
1048 - Indemnité d'assurance
تعويض التأمين
1049 - Indemnité de chômage
تعويض البطالة
1050 - Indemnité de congé payé
إجازة ، إجازة مدفوعة
1051 - Indemnité de déménagement
تعويض نقل الأثاث ، بدل نقل الأثاث
1052 - Indemnité de déplacement
تعويض الانتقال
1053 - Indemnité de guerre
غرامة حربية
1054 - Indemnité de logement
تعويض السكن ، بدل السكن
1055 - Indemnité de réquisition
تعويض الاستيلاء ، بدل الاستيلاء
1056 - Indemnité de résidence
بدل الإقامة
1057 - Indemnité de retard
تعويض تأخير
1058 - Indemnité de route
تعويض السفر
1059 - Indemnité de sauvetage
تعويض إنقاذ
1060 - Indemnité de séjour
تعويض الإقامة
1061 - Indemnité de service
تعويض خدمة ، مكافأة عن مدة خدمية
1062 - Indemnité de surstarie
تعويض عن زيادة مدة الشحن أو التفريغ
1063 - Indemnité de transport
تعويض النقل (تعويض الشحن)

1064 - Indemnité d'éviction
تعويض عن الاستبعاد (او الطـرد)
1065 - Indemnité de vie chère
تعويض غـلاء المعيشة
1066 - Indemnité d'expropriation
تعويض عن نـزع الملكيـة
1067 - Indemnité en capital
تعويـض بمبلغ إجمالي
1068 - Indemnité en espèces
تعويـض نقـدي
1069 - Indemnité en nature
تعويض عينـي
1070 - Indemnité familiale
تعويض عائلي
1071 - Indemnité forfaitaire
تعويض جـزافي
1072 - Indemnité journalière
تعويض يومي ، مكافأة يومية ، أجر يـومي
1073 - Indemnité locative
تعويض عن التلف الحادث في المأجـور
1074 - Indemnité parlementaire
مكافأة النائـب
1075 - Indemnité quotidienne
مكافأة يوميـة
1076 - Indemnité sous forme de rente
تعويـض في صورة إيراد دائـم (او ريع دائم)
1077 - Indemnité transitoire
تعويض مـؤقـت
1078 - Indemnité (à titre d' —)
على سبيل التعويض
1079 - Indemnité (une juste —)
تعويض عـادل
1080 - Indemnités des fonctionnaires
تعويضات الموظفـين
1081 - Indéniable
لا يمكـن إنكاره
1082 - Indéniable (témoignage —)
شهـادة لا يمكـن إنكارهـا
1083 - Indépendance
إستقـلال
1084 - Indépendance complète ou totale
إستقـلال تام ، إستقلال ناجز
1085 - Indépendance de la femme
إنعتـاق المـراة
1086 - Indépendance d'esprit
إستقـلال الفكـر او تحرير الفكـر
1087 - Indépendance des signatures
إستقـلال التواقيـع
1088 - Indépendance (aspirer à l' —)
طمـح الى الاستقـلال
1089 - Indépendance (droit d' —)
حـق الاستقـلال
1090 - Indépendance (reconnaître l' —)
إعتـرف بالاستقـلال
1091 - Indépendant
مستقـل ، غير متعلـق بـ ،
1092 - Indépendant (caractère —)
طبـع متحـرر
1093 - Indépendant (carrière —e)
مهنـة حـرة (او مستقلـة)
1094 - Indépendant (point —)
نقطـة مستقلـة
1095 - Indéracinable
لا يمكـن استئصالـه
1096 - Indéracinable (préjugés —s)
آراء راسخـة لا يمكن استئصالهـا
1097 - Indésirable
غير مـرغـوب فيه
1098 - Indétermination
عـدم التعيـين
1099 - Indétermination d'une loi
إبهـام قانـون
1100 - Indétermination d'un problème
إلتبـاس مشكـل
1101 - Indétermination d'un texte
إلتبـاس نـص
1102 - Indéterminé
غير معين ، غير محـدود
1103 - Indéterminé (objet —)
المحـل غير المعين
1104 - Indéterminé (quantité —e)
كميـة غير محـددة
1105 - Indéterminisme
اللا جبريـة
1106 - Index
فهرست ، دليل ، الأصبـع السبابـة
1107 - Index (mettre à l' —)
جـرم ، منـع ، ألغى
1108 - Indexation
فهـرسة (وضع فهـرس)
1109 - Indexer
أدرج في فهـرس
1110 - Indicateur
دليـل
1111 - Indicateur de la police
مخبـر سري للشرطـة

1112 - indicateur (poteau —)
عمود الاتجاه
1113 - Indicatif
بياني
1114 - Indication
بيان ، إخبار ، دلالة ، إشارة
1115 - Indication de paiement
بيان الدفع
(التحويل على شخص بدفع دين عن المدين)
1116 - Indication de provenance
بيان جهة الورود
1117 - Indication d'origine
بيان المصدر
1118 - indication (à titre d' —)
على سبيل البيان
1119 - Indication (donner une fausse —)
أعطى بيانا كاذبا
1120 - Indication (fausse —)
بيان كاذب
1121 - Indication (sauf — contraire)
مالم يرد بيان مخالف
1122 - Indication (suivre les — s)
إتبع الإرشادات
1123 - Indice
علامة ، إمارة ، شارة ، دلالة
1124 - Indices des prix
ارقام قياسية للأسعار
1125 - Indices du coût de la vie
الأرقام البيانية لأسعار المعيشة
1126 - Indices du crime
معالم الجريمة
1127 - Indices extérieures
دلائل خارجية ، شارات خارجية
1128 - Indices faibles
دلائل واهية ، دلائل ضعيفة
1129 - Indices graves
دلائل قوية ، دلائل خطيرة
1130 - Indices (preuve par —)
إثبات بالقرائن
1131 - Indiciaire
قياسي ، بياني ، إستدلالي
1132 - Indiciaire (impôt —)
ضريبة قياسية (مبنية على مظاهر خارجية)
1133 - Indifférament
بلا مبالاة
1134 - Indifférence
عدم المبالاة ، عدم الاكتراث

1135 - Indifférent
لا مبال ، غير مكترث
1136 - Indifférent (homme —)
رجل لا مبال
1137 - Indigénat
التبعية الأهلية
1138 - Indigence d'idées
أفكار هزيلة
1139 - Indigence (certificat d' —)
شهادة فقر
1140 - Indigène
أهلي ، وطني (من اهل البلد الأصليين)
1141 - Indigène (les — s)
الأهالي ، المواطنون
1142 - Indigène (tribunal —)
محكمة أهلية
1143 - Indigent
معوز ، فقير
1144 - Indignation
غضب ، إنفعال ، سخط ، إشمئزاز
1145 - Indignation (exprimer son —)
أعرب عن سخطه
1146 - Indigne
غير أهل ، مستحق ، غير جدير
1147 - Indigné
غاضب ، ساخط
1148 - Indigne de succéder
غير مستحق للإرث
1149 - Indigne (conduite —)
سلوك شائن ، سلوك معيب
1150 - Indigne (traitement —)
معاملة غير لائقة
1151 - Indigner
أغضب ، أسخط
1152 - Indigner (s' — contre)
ثار ضد
1153 - Indignité
عدم الأهلية او اللياقة ، عدم استحقاق ، عدم جدارة
1154 - Indignité nationale
مروق من الوطنية ، عدم اهلية وطنية
1155 - Indignité successorale
عدم الأهلية للإرث
1156 - Indiqué
معين ، مبين
1157 - Indiqué (au lieu —)
في المحل المعين
1158 - Indiquer
بين ، دل ، عين ، أشار

1159 - Indiquer le prix
بيّن السعر

1160 - Indiquer les causes
بيّن الأسباب

1161 - Indirect
غير مباشر

1162 - Indirect (action — e)
دعوى غير مباشرة

1163 - Indirect (attaque — e)
هجوم غير مباشر

1164 - Indirect (contributions — es)
ضرائب غير مباشرة

1165 - Indirect (dommage —)
ضرر غير مباشر

1166 - Indirect (donation — e)
هبة غير مباشرة

1167 - Indirect (héritier —)
وارث من الحواشي

1168 - Indirect (impôt —)
ضريبة غير مباشرة

1169 - Indiscret (personne — e)
رجل غير متحفظ

1170 - Indirect (preuve — e)
دليل غير مباشر

1171 - Indirect (renseignements —)
معلومات من مصدر ثانوي

1172 - Indirectement
بطريق غير مباشر

1173 - Indiscipline
عدم الخضوع للنظام . عصيان للنظام

1174 - Indiscipliné
غير مهذب ، جموح

1175 - Indiscret
لا يكتم السر

1176 - Indiscret (regard —)
نظرة متطفلة

1177 - Indiscrétion
عدم كتمان السر

1178 - Indiscrétion (sans —)
بلا فضول

1179 - Indiscutable
لا جدال فيه

1180 - Indiscuté
لا تمكن مجادلته ، مسلم به

1181 - Indiscuté (supériorité — e)
تفوق لا ينكر

1182 - Indispensable
ضروري : لا يستغنى عنه ، لازم،محتم

1183 - Indisponibilité
عدم قابلية القسمة، عدم إمكانية التصرف، حظر التصرف

1184 - Indisponible
غير جائز التصرف فيه، غير قابل للتصرف فيه، غير حاضر

1185 - Indisponible (biens — s)
أموال لا يمكن التصرف فيها

1186 - Indisposé
متوعك المزاج

1187 - Indisposition
إنحراف الصحة

1188 - Indissoluble
لا يفسخ

(union —)
إتحاد لا تنفصم عراه

1189 - Individu
شخص . فرد

1190 - Individualisation
تعيين الشيء (تعيينا نافيا للجهالة)، تفريد

1191 - Individualisation de la peine
تفريد العقوبة (تطبيقها تخفيفا وتشديدا حسب السن والجنس والخلق)

1192 - Individualisme
الفردية ، مذهب الفردية

1193 - Individualiste
فردي (من انصار المذهب الفردي)

1194 - Individualité
فردية ؛ وحدية ، ذاتية

1195 - Individualité d'un auteur
أصالة مؤلف

1196 - Individuel
شخصي ، فردي

1197 - Individuel (contrat —)
عقد فردي

1198 - Individuel (garanties — les)
ضمانات شخصية

1199 - Individuel (l'acte —)
القرار الفردي

1200 - Individuel (la liberté — le)
الحرية الفردية

1201 - Individuel (responsabilité — le)
مسؤولية فردية

1202 - Individuellement
فرديا ، كل بمفرده

1203 - Individuellement (les associés sont responsables —)
الشركاء مسؤولون كل بمفرده

1204 - Indivis
— شائع،مشاع ، غير منقسم

1205 - Indivis (biens —)
أموال شائعة أو مشاعة
1206 - Indivis (droit —)
حق مشاع
1207 - Indivis (héritiers —)
ورثة يملكون حقا مشاعا
1208 - Indivis (par —)
على الشيوع
1209 - Indivis (propriétaires —)
مالكون على الشيوع
1210 - Indivisaire
المالك على الشيوع : المشتاع ، متشايع
(هو من يملك مع غيره مالاً على الشيوع)
1211 - Indivisément
مشاعاً ، على الشيوع
1212 - Indivisibilité
عدم قابلية القسمة
1213 - Indivisibilité conventionnelle
عدم قابلية القسمة تعاقديا
1214 - Indivisibilité de la faute
عدم قابلية الخطأ للتجزئة
1215 - Indivisibilité de l'obligation
عدم قابلية الالتزام للتجزئة
1216 - Indivisible
غير قابل للتجزئة
1217 - Indivisible (aveu —)
إعتراف لا يتجزأ
1218 - Indivisible (obligation —)
إلتزام غير قابل للتجزئة
1219 - Indivision
الشيوع : المشاع ، الملكية الشائعة أو الملكية على الشيوع
1220 - Indivision facultative
شيوع اختياري
1221 - Indivision forcée
شيوع جبري
1222 - Indivision obligatoire
شيوع إلزامي
1223 - Indivision ordinaire
شيوع عادي
1224 - Indivision perpétuelle
شيوع مؤبد
1225 - Indivision temporaire
شيوع مؤقت
1226 - Indivision (retrait d'—)
إسترداد الشائع (أى الحصة المبيعة على الشيوع)
1227 - Indu
غير مستحق ، غير واجب الأداء

1228 - Indu (heure — e)
وقت غير مناسب
1229 - Indu (paiement de l'—)
دفع غير المستحق ،
1230 - Indu (remarque — e)
ملاحظة في غير محلها
1231 - Indu (restitution de l'—)
رد ما دفع بلا حق (أو غير المستحق)
1232 - Indu (somme — e)
مبلغ غير مستحق
1233 - In dubio pro reo (le doute profite à l'accusé)
الشك دائماً في مصلحة المتهم
1234 - Indubitable
لا شك فيه ، لا ريب فيه
1235 - Indubitable (succès —)
نجاح غير مشكوك فيه
1236 - Indubitablement
بكل تاكيد ، من غير شك
1237 - Inductif
إستقرائي
1238 - Induction
إستدلال : إستقراء
1239 - Induire
أغرى ، حث ، أغوى
1240 - Induire en erreur
أغوى : أضل ، أوقع في الخطأ
1241 - Indulgence
تسامح ، غفران ، تساهل
1242 - Indulgence envers les pauvres
الرحمة بالفقراء
1243 - Indulgent
متسامح ، غفور
1244 - Indulgent (juge —)
قاض متسامح
1245 - Indult
إمتياز بابوي (إنعام)
1246 - Indûment
بلا مسوغ شرعي ، بلا حق
1247 - Industrialisation
تصنيع
1248 - Industrialiser
صنع ، يصنع
(أو يجهز بالآلات الصناعية)
1249 - Industrialisme
الصناعية (مذهب نشر الصناعة وترقيتها)

1251 - Industrie à domicile
صناعة منزلية

1252 - Industrie agricole
صناعة فلاحية

1253 - Industrie de base
صناعة أساسية

1254 - Industrie de transformation
صناعة تحويلية

1255 - Industrie exportatrice
صناعة تصديرية

1256 - Industrie extractive
صناعة استخراجية

1257 - Industrie hôtelière
صناعة فندقية

1258 - Industrie lourde
صناعة ثقيلة

1259 - Industrie minière
صناعة المناجم

1260 - Industrie saisonnière
صناعة موسمية

1261 - Industrie textile
صناعة المنسوجات

1262 - Industrie (apport en —)
حصة عمل

1263 - Industrie (avoir de l'—)
كان ذا مهارة

1264 - Industrie (chevalier de l'—)
نصاب ، محتال

1265 - Industrie (petite —)
صناعة صغيرة

1266 - Industrie (produits de l'—)
منتجات صناعية

1267 - Industrie (vivre d'—)
يتحايل فى تحصيل قوته

1268 - Industriel
صناعي

1268 bis - Industriel (actions — les)
أسهم عمل

1269 - Industriel (art —)
فن صنعي (أى مصنوع على الآلة)

1270 - Industriel (centre —)
مركز صناعي

1271 - Industriel (en quantité —)
بكمية كبيرة

1272 - Industriel (entreprises — les)
مشروعات صناعية

1273 - Industriel (exploitation — le)
إستغلال صناعي

1274 - Industriel (législation — le)
تشريع صناعي

1275 - Industriel (marchés — s)
عقد التوريد الصناعي

1276 - Industriel (psychologie — le)
علم النفس الصناعي (يستهدف تحسين ظروف الشغل)

1277 - Industriel (richesse — les)
ثروات صناعية

1278 - Industriellement
صناعيا (بطريقة صناعية)

1279 - Industrieux
ماهر — حاذق

1280 - Inébranlable
راسخ ، ثابت ، وطيد

1281 - Inébranlable (crédit —)
دين ثابت

1282 - Inébranlable (résolution —)
قرار حاسم

1283 - Inébranlablement
بثبات

1284 - Inécouté
غير مسموع

1285 - Inécouté (conseils — s)
نصائح غير متبعة

1286 - Inédit
لم يسبق نشره (غميس) أنف ، غير مطبوع

1287 - Inédit (jugement —)
حكم غميس (لم يسبق نشره)

1288 - Ineffaçable
لا يمحى ، لا يزول ، ثابت

1289 - Ineffaçable (empreinte —)
بصمة ثابتة

1290 - Ineffaçable (moyen —)
وسيلة لا تمحى

1291 - Inefficace
غير فعال (غير ناجع)

1292 - Inefficacité
عدم الفعالية ، عدم التأثر ، لا فعالية

1293 - Inégal
غير متساو ، مختلف

1294 - Inégal (homme —)
امرؤ متقلب ، امرؤ متلون

1295 - Inégal (œuvre — e)
عمل متفاوت القيمة

1296 - Inégal (pouls —)
نبض متقطع

1297 - Inégalé
لا مثيل له

1298 - Inégalement
بتفاوت ، بطريقة غير متساوية

1299 - Inégalitaire
ظالم ، غير عادل ؛ غير متصف بالعدل

1300 - Inégalité
تباين ، إختلاف ، تفاوت ، عدم مساواة

1301 - Inégalité de caractère
تقلب ، تبدل طبع

1302 - Inégalité des prix
عدم التساوي في الأسعار ، إختلاف الأسعار

1303 - Inégalité du sol
وعورة الأرض

1304 - Inégalité sociale
عدم المساواة الإجتماعية ؛ التفاوت الاجتماعي

1305 - Inélégance
لا أناقة ؛ خشونة

1306 - Inélégant
غير أنيق

1307 - Inélégant (procédé —)
طريقة خشنة او غير انيقة

1308 - In eligendo
خطأ

1309 - In eligendo (culpa —)
تقصير

1310 - Inéligibilité
عدم قابلية الانتخاب ، لا انتخابية (عدم جواز الانتخاب)

1311 - Inéligible
لا ينتخب (غير جائز انتخابه)

1312 - Inéligible (candidat —)
مرشح غير جائز انتخابه

1313 - Inéluctabilité
حتمية ، ضرورة

1314 - Inéluctable
محتم ، لا مفر منه

1315 - Inéluctable (mort —)
موت محتم

1316 - Inéluctablement
حتما ، ضرورة

1317 - Inemployable
متعذر استعماله ، لا يستعمل

1318 - Inemployé
غير مستعمل

1319 - Inemployé (capitaux — s)
رؤوس أموال معطلة ؛ رؤوس أموال غير موظفة

1320 - Inénarrable
متعذر روايته ؛ لا يروى

1321 - Inénarrable (aventure —)
مغامرة مستعصية الرواية (أي غريبة جدا)

1322 - Inepte
أخرق ، أحمق ، غبي

1323 - Ineptie
حماقة ، بلاهة ، غباوة ؛ خرق

1324 - Inépuisable
لا ينضب ، لا ينفد ؛

1325 - Inépuisable (bonté —)
طيبة لا حد لها

1326 - Inépuisable (ressources — s)
موارد لا تنضب

1327 - Inépuisable (richesses — s)
مال لبد

1328 - Inépuisablement
بلا نفاد ، بلا نهاية

1329 - Inépuisé
غير نافد ، غير منزوف ؛ لم ينفد

1330 - Inépuisé (trésors — s)
ثروات غير نافدة

1331 - Inéquitable
جائر ؛ ظالم ؛ غير منصف ، غير عادل

1332 - Inerte
جامد ، ساكن ؛ عديم الحركة

1333 - Inerte (cadavre —)
جثة لا حياة فيها

1334 - Inerte (esprit —)
ذهن خامل

1335 - Inerte (marché —)
سوق فاترة ، سوق كاسدة ، سوق خامدة

1336 - Inertie
خمول ، جمود ، شلل ؛ جمادية ، تصور ذاتي ؛ سكون

1337 - Inertie d'un corps
تصور جسم

1338 - Inertie (la force de l' —)
مقاومة سلبية

1339 - Inertie (secouer l' — de)
أيقظ ، إستحث

1340 - Inescomptable
متعذر قطعه ، مفاجيء ، غير متوقع ، غير قابل للخصم

1341 - Inespéré
غير مؤمل ، غير منتظر ، مفاجيء ، غير متوقع .

1342 - Inespéré (chance — e)
حظ غير متوقع

1343 - Inesthétique
قبيح ، بشع ، لا جمالي

1344 - Inestimable
متعذر تقديره ، نفيس جدا ، لا يمكن تقويمه

1345 - Inétendu
لا مساحي (ليس له مساحة)

1346 - Inévitable
محتوم ، لا مفر منه ، لا يمكن تجنبه

1347 - Inévitable (danger —)
خطر لا مفر منه

1348 - Inévitablement
حتماً ، ضرورة

1349 - Inexact
مغلوط ، غير صحيح،غير مضبوط

1350 - Inexact (copie — e)
نسخة غير صحيحة

1351 - Inexact (nouvelle — e)
خبر غير صحيح ، نبأ غير صحيح

1352 - Inexactement
بغلط ، خطأ

1353 - Inexactitude
غلط ، خطأ ، إهمال ، سهو،عدم صحة

1354 - Inexactitude du bilan
عدم مطابقة الميزانية للحقيقة

1355 - Inexactitude d'un récit
خطأ رواية،عدم صحة قصة

1356 - Inexaucé
غير مستجاب

1357 - Inexcitabilité
عدم القابلية للتنبه (لا تنبيهية)

1358 - Inexcitable
متعذر تنبيهه

1359 - Inexcusable
لا بعذر ، لا يغفر له ، لا عذر له

1360 - Inexcusable (crime —)
جريمة لا مبرر لها

1361 - Inexécutable
متعذر تنفيذه ، مستحيل التنفيذ ، غير قابل التنفيذ

1362 - Inexécutable (ordre —)
أمر لا يمكن تنفيذه ، أمر متعذر التنفيذ

1363 - Inexécutable (projet —)
مشروع متعذر التنفيذ ، مشروع لا يمكن تنفيذه

1364 - Inexécution
لا تنفيذ ، عدم التنفيذ

1365 - Inexécution des engagements
عدم الوفاء بالتعهدات

1366 - Inexécution des lois
عدم تنفيذ القوانين

1367 - Inexécution d'un contrat
عدم تنفيذ عقد

1368 - Inexécution d'une obligation
عدم الوفاء بالتزام

1369 - Inexécution totale
عدم تنفيذ كلي

1370 - Inexercé
غر ، غير مجرب

1371 - Inexhaustible
لا ينفد ، غير قابل للنفاد

1372 - Inexigibilité
عدم استحقاق

1373 - Inexigible
غير مستحق ، غير واجب الأداء

1374 - Inexigible (dette présentement —)
دين غير واجب الأداء في الحال

1375 - Inexistant
معدوم ، غير موجود،لا وجود له

1376 - Inexistant (acte —)
عقد لا وجود له ، عقد معدوم

1377 - Inexistant (la décision — e)
القرار المعدوم

1378 - Inexistant (travail —)
عمل بلا قيمة

1379 - Inexistence
إنعدام ، لا وجود ، عدم وجود

1380 - Inexorabilité
قسوة

1381 - Inexorable
قاس ، متصلب : عديم الرحمة ، صارم

1382 - Inexorable (fatalité —)
قدر محتوم

1383 - Inexorable (juge —)
قاض لا يرحم

1384 - Inexorable (loi —)
قانون صارم

1385 - Inexorablement
بلا رحمة

1386 - Inexpérience
غرارة ، قلة التجربة ، عدم الخبرة

1387 - Inexpérience de la jeunesse
عدم خبرة الشباب

1388 - Inexpérimenté
غر ، قليل الخبرة ، غير مجرب ، عديم الخبرة

1389 - Inexpert
غير خبير ، غير حاذق

1390 - Inexpiable
لا يغتفر ، لا يكفر عنه ، لا يمكن التكفير عنه

1391 - Inexpié
غير مغفور ، لم يصفح عنه

1392 - Inexplicable
متعذر شرحه ، لا يمكن تفسيره ، متعذر تعليله،مطلسم

1393 - Inexplicable (engime —)
لغز معضل (او مطلسم)

1394 - Inexplicable (événement —)
حدث مستغلق

1395 - Inexplicable (homme —)
إنسان غريب التصرف

1396 - Inexplicablement
بغموض

1397 - Inexpliqué
غير مفسر ، غير مشروح

1398 - Inexploitable
متعذر استثماره أو استغلاله ، غير ممكن استغلاله

1399 - Inexploité
غير مستثمر ، غير مستغل

1400 - Inexplorable
متعذر ارتياده أو كشفه ، لا يمكن الكشف عنه

1401 - Inexploré
مجهول ، غير مكتشف

1402 - Inexploré (régions — es)
مناطق مجهولة أو غير مكتشفة

1403 - Inexplosible
لا ينفجر ، غير قابل للإنفجار

1404 - Inexpressif
جامد ، غير معبر

1405 - Inexpressif (regard —)
نظر هامد

1406 - Inexprimable
متعذر بيانه أو التعبير عنه ، لا يمكن التعبير عنه

1407 - Inexprimable (bonheur —)
سعادة لا حدّ لها

1408 - Inexprimable (douceur —)
عذوبة فائقة الوصف

1409 - Inexprimé
غير معبر عنه

1410 - Inexpugnable
منيع ، حصين ، حريز

1411 - Inexpugnable (forteresse —)
قلعة منيعة

1412 - Inextensibilité
لا امتدادية (حالة مالا يقبل الامتداد)

1413 - Inextensible
لا يمدد ، لا يطرق

1414 - In extenso
كاملاً ، بكامله ، برمته

1415 - Inextinguible
متعذر إخماده ، لا يمكن إطفاؤه

1416 - Inextinguible (feu —)
نار لا تخمد

1417 - Inextinguible (rire —)
ضحك لا يتوقف

1418 - Inextinguible (soif —)
عطش لا يروى

1419 - Inextirpable
متعذر اقتلاعه

1420 - In extremis
في اللحظة الأخيرة

1421 - In extremis (faire son testament —)
عمل وصيته قبيل الوفاة

1422 - In extremis (mariage —)
زواج قبيل الوفاة

1423 - In extremis (se confesser —)
إعترف في اللحظة الأخيرة

1424 - Inextricable
مبهم ، مستغلق ، معقد

1425 - Inextricable (affaire —)
مسألة مستغلقة

1426 - Inextricable (labyrinthe —)
تيه لا مفرّ منه

1427 - Inextricablement
بطريقة مبهمة

1428 - Infaillibilité
عصمة (من الضلال أو الخطأ)

1429 - Infaillibilité d'un succès
يقينية نجاح

1430 - Infaillibilité (l' — papale)
العصمة البابوية

1431 - Infaillible
معصوم

1432 - Infaillible (remède —)
دواء ناجع

1433 - Infaillible (résultat —)
نتيجة مؤكدة

1434 - Infaillible (succès —)
نجاح أكيد

1435 - Infailliblement
أكيداً ، بلا ريب ، بلا شك

1436 - Infaisable
متعذر صنعه ، لا يعمل

1437 - Infalsifiable
متعذر تزويره (أو تزييفه)

1438 - Infâmant
شائن، فاضح ، مخل بالشرف

1439 - Infâmant (peine — e)
عقوبة شائنة

1440 - Infâme
دنيء ، سافل ، مقزز ، شائن

1441 - Infâme (acte —)
فعل شائن

1442 - Infâme (trahison —)
خيانـة شائـنـة
1443 - Infamia
فقـد الاعتبـار
1444 - Infamia facti
فقد الاعتبار الفعلي (بسبب سوء السمعـة)
1445 - Infamia juris
فقد الاعتبار القانوني
1446 - Infamie
عـار ، فضيحـة ، عمل شائـن ، شين ، وصمـة
1447 - Infamie d'un crime
فظاعـة جريمـة
1448 - Infans
حـدث ، قـاصر
1449 - Infanticide
قاتـل طفـل (وبخاصة المولود حديثا) ، قتل طفـل
1450 - Infanticide (mère —)
أم قاتلة ولـدها
1451 - Infantile
طفلي ، طفـولي (متعلق بعهد الطفولة) ، صبيانـي (شبيـه بالصبية)
1452 - Infantile (mortalité —)
وفيـات الأطفـال
1453 - Infantile (paralysie —)
شلل الأطفـال أو الطفولة
1454 - Infantilisme
طفـالة (بقاء طبائع الطفولة بعد سن البلوغ ، توقف الطفـل عن النمو) ، قصاعـة (إبطاء الشبـاب) ، صبيانيـة ، طفـوليـة
1455 - Infantilisme (c'est de l'—)
هـذا تصرف صبياني
1456 - infatigable (travailleur —)
عـامـل لا يكـل
1457 - Infatuation
إعجاب المرء بنفسه ، تبجـح
1458 - Infatué
متنفج ، متبجـح ، معجب بنفسه
1459 - Infécond
عـاقـر ، عقيـم
1460 - Infécond (femme — e)
إمـراة عقيـم
1461 - Infécond (terre —— e)
ارض جدباء ، ارض قاحلـة او ماحلـة
1462 - Infécondité
عقـم ، جـدب ، محـل
1463 - Infect
منتـن ، عفـن ، مخـم
1464 - Infect (boisson — e)
شراب عفـن
1465 - Infection
قذارة ، نجـاسـة — عفـن
1466 - Infélicité
شقـاء ، تعـس
1467 - Inféodation
إقطـاع
1468 - Inféodation à un parti
تشيـع لحزب
1469 - Inféodé
متطـع
1470 - Inféoder
أقطـع (أعطى إقطاعـه)
1471 - Inféoder (s'—)
تشيـع ، تحـزب
1472 - Inférence
إستنتاج ، إستـدلال
1473 - Inférence immédiate
إستـدلال مباشر
1474 - Inférer
إستنتج ، إستـدل ، إستنبـط ، إستخلـص
1475 - Inférieur
أسفـل ، سفلي ، أدنـى
1476 - inférieur (cours — d'un fleuve)
مجـرى نهـر قريب من المصب
1477 - Inférieur (courtois avec ses — s)
لطيـف مـع مـرؤوسيـه
1478 - Inférieur (les classes — es)
الطبقـات الـدنيـا ، الصفـوف الابتدائيـة
1479 - Inférieur (l'étage —)
الطبقة السفلى (من البناء) ، الدور الأرضي
1480 - Inférieur (membres — s)
السـاقـان
1481 - Inférieur (qualité — e)
خسيـس ، نـوع رديء
1482 - Inférieur (rang —)
رتبـة دنيـا
1483 - Inférieurement
دون ، في مـوضع أدنى
1484 - Inférioriser
سفـل (أنزل من أعلى الى أسفـل) .
1485 - Infériorité
قلة ، سفالـة ، دونيـة ، سفليـة
1486 - Infériorité (complexe d'—)
عقدة (أو مركب) النقص
1487 - Infernal
جهنمـي

1488 - Infernal (bruit —)
ضوضاء صاخبة ، ضجة مصمّة

1489 - Infernal (enfant —)
ولد لا يطاق

1490 - infernal (machine — e)
آلة متفجرة

1491 - Infertile
جدوب ومجدب ، ماحل

1492 - Infertile (imagination —)
خيال عقيم

1493 - Infertilité
جدب ، محل ، تحولة ، تحط

1494 - Infester
أغار ، غزا (ه)

1495 - Infester un chemin
تطع طريقا

1496 - Infeutrable
لا يتلبد

1497 - Infidèle
خائن (لعهد الزوجية) ، غير أمين ، غير نزيه ، كافر ، غير مؤمن (بالنسبة الى دين معين)

1498 - Infidèle à ses promesses
ناكث بوعوده

1499 - Infidèle (caissier —)
خازن غير أمين

1500 - Infidèle (mémoire —)
ذاكرة خؤون

1501 - Infidèle (récit —)
رواية غير أمينة

1502 - Infidèle (traduction —)
ترجمة محرفة

1503 - Infidèlement
بتحريف

1504 - Infidélité
خيانة (لعهد الزوجية) ، عدم الأمانة

1505 - Infidélité à la parole
نكث بالوعد

1506 - Infidélité de la mémoire
خيانة الذاكرة

1507 - Infidélité du mari
خيانة الزوج

1508 - Infidélité d'un historien
تحريف مؤرخ

1509 - Infiltrer (s'—)
تسلل ، تسرب

1510 - Infime
طفيف ، زهيد ، تافه

1511 - Infime (montant —)
مبلغ زهيد

1512 - Infini
لا متناه ، لا نهائي ، غير محدود

1513 - Infini (à l'—)
إلى ما لا نهاية

1514 - Infini (exemples — s)
أمثال لا حصر لها

1515 - Infini (L'—)
الله ، المطلق

1516 - Infini (quantité — e)
كمية غير محدودة

1517 - Infiniment
للغاية

1518 - Infiniment (homme d'— d'esprit et de goût)
امرؤ في غاية النباهة والذوق

1519 - Infiniment (les — s petits)
البشر

1520 - Infinité
لا تناه ، لا محدودية

1521 - Infinité d'affaires
أعمال لا حصر لها

1522 - infinité du temps
أبدية الزمن (أو الدهر)

1523 - Infinité (une — d'affaires)
أعمال لا تحصى

1524 - infinité (une — de questions)
عدد لا يحصى من المسائل

1525 - Infinitésimal
ضئيل جدا ، متناهي الصغر

1526 - Infinitésimal (quantité — e)
قدر ضئيل جدا ، كمية متناهية الصغر

1527 - Infinitif, ive (adj.)
مصدري (متعلق بالمصدر)

1529 - Infinitude
لا تناه

1529 - Infinitude (l'— du temps)
لا تناهي الزمن

1530 - Infirmable
ممكن إبطاله

1531 - Infirmable (témoignage —)
شهادة قابلة للبطلان

1532 - Infirmable (témoignage difficilement —)
شهادة من الصعب إبطالها

1533 - Infirmatif
ملغ ، مبطل

1534 - Infirmatif (jugement —)
حكم إلغاء أو إبطال

1535 - Infirmation
إلغاء ، إبطال ، إدحاض ، نسخ (حكم)

1536 - Infirme
عاجز ، ذو عاهة ، مقعد ، زمن

1537 - Infirmer
ألغى ، أبطل ، نسخ (حكماً) ، دحض

1538 - Infirmer une nouvelle
كذب نبأ

1539 - Infirmer une preuve
يطعن في دليل

1540 - Infirmer une sentence
ألغى حكماً

1541 - Infirmer un jugement
ألغى حكماً

1542 - Infirmer un témoignage
دحض شهادة ، أبطل شهادة

1543 - Infirmerie
مشفى ، غرفة تمريض

1544 - Infirmier (ère)
ممرض (ة)

1545 - Infirmité
عاهة ، عجز ، زمانة

1546 - Infirmité humaine
عجز الإنسان (بعده عن الكمال)

1547 - Infirmité inguérissable
عاهة لا شفاء منها (يستحيل برؤها)

1548 - Infirmité mentale
عاهة عقلية

1549 - Infirmité permanente
عاهة مستديمة أو دائمة

1550 - Infirmité provisoire
عاهة وقتية

1551 - Infirmités de la vieillesse
آفات الشيخوخة ، زمانة الشيخوخة

1552 - Infirmité temporaire
عاهة وقتية

1553 - Inflammabilité
لهوبية (حالة ما هو قابل للالتهاب)

1554 - Inflammable
لهوب (سريع الإلتهاب) ، سريع الانشعال،قابل للالتهاب

1555 - Inflammable (matières —s)
مواد قابلة للالتهاب أو سريعة للالتهاب

1556 - Inflammable (substances —s)
مواد سريعة للالتهاب أو قابلة للالتهاب

1557 - Inflammation
إلتهاب ، إلهاب ، إشعال ، إشتعال

1558 - Inflammation d'une plaie
إلتهاب جرح

1559 - Inflammatoire
إلتهابي ، ملهب

1560 - Inflation
تضخم

1561 - Inflation de crédits
توسع في الائتمان

1562 - Inflation des fonctionnaires
تزايد الموظفين (أو تضخمهم)

1563 - Inflation économique
تضخم اقتصادي

1564 - Inflation monétaire
تضخم نقدي

1565 - Inflexibilité
صلابة ، إصرار

1566 - Inflexible
صلب ، جامد

1567 - Inflexible (gouverneur —)
حاكم لا يلين

1568 - Inflexible (justice —)
عدالة صارمة

1569 - Inflexible (volonté —)
إرادة حديدية

1570 - Inflexiblement
بصلابة،بإصرار

1571 - Inflexion d'une attitude politique
تغيير موقف سياسي

1572 - Inflexion (point d'—)
نقطة الانقلاب

1578 - Infliger
عاقب ، سام

1574 - Infliger à l'ennemi une lourde perte
كبد العدو خسارة فادحة

1575 - Infliger des souffrances
كبده أحزاناً

1576 - Infliger un affront
وجه إهانة ، أهان

1577 - Infliger un châtiment
أوقع عقاباً

1578 - Infliger une amende
يفرض غرامة (يغرم)

1579 - Infliger (il nous a —é sa présence)
فرض علينا وجوده

1580 - Influençable
قابل للتأثير (أو للتأثر) ، متأثر

1581 - Influençable (juge difficilement —)
قاض لا يسهل التأثير عليه

1582 - Influence
تأثير ، أثر ، سطوة ، سلطة ، نفوذ

1583 - Influence d'un médicament
فعل دواء

1584 - Influence indue
تأثير غير سائــغ
1585 - Influence morale
نفـــوذ ادبي او معنـــوي
1586 - Influence politique
نفـــوذ سياسي
1587 - Influence (exercer une grande —)
إستعمـــل نفوذاً كبيراً ، ضـغـط بنفوذ كبير
1588 - Influence (sous l'— de)
تحت تأثــير
1589 - Influence (sphère d'—)
مــجال التاثير ـ منطقـة النفــوذ
1590 - Influence (user de son —)
تــوسّل بنفوذه ، إستغــلّ نفوذه ، إستخــدم نفوذه
1591 - Influencer
أثّــر في ، أغــرى ، دفـــع
1592 - Influencer (s'—)
تأثّـر بـ ...
1593 - Influent
ذو مكانـــة ، ذو نفـــوذ
1594 - Influent (personnes — es)
أشخـــاص ذوو مكانـــة ، ذوو نفـــوذ
1595 - Influer
أثّـر ، عمــل في
1596 - Influer sur la santé
أثّــر عـــلى الصحـــة
1597 - Influx
تـــأثــير
1598 - In-folio
كتـــاب نصفـــي
1599 - Informateur
مخبـــر ، مبلّـــغ
1600 - Informatif
إخبـــاري ، إعـــلامـــي
1601 - Information
إعلام ، إبلاغ ، إشعار ، إستعلام ، إخبار ، إنبـــاء
1602 - Information génétique
طبـــائـــع وراثيـــة
1603 - Information préalable
إستعـــلام ســـابـــق او متقـــدم ، ســـابـــق استعـــلام
1604 - Information préparatoire
إستدلال تحضـيري ، إستعـــلام تحضيري ، إستخبـــار تحضيـــري
1605 - Informations exactes
إستعلامـــات صحيحـــة ، أخبار صحيحة او موثوق بها
1606 - Informations sommaires
إستعـــلامات وجيـــزة
1607 - Information (agence d'— s)
وكالـــة استعلامـــات
1608 - Information (à la lumière des — s)
عـــلى ضـوء المعلومـــات
1609 - Information (aller aux — s)
إستعلــم ، إستخبــر ، حقّـــق
1610 - Information (à titre d'—)
للعـــلـــم
1611 - Information (les — s)
الأخبـــار
1612 - Information (Ministère de l'—)
وزارة الإعلام او الأنبـــاء
1613 - Information (ouvrir une —)
يفتـــح تحقيقـــاً
1614 - Information (prendre des — s sur quelqu'un)
اخـــذ استعلامـــات عـــن شخـــص مـــا
1615 - Information (service d'— s)
مصلحـــة الاستعلامات ، مصلحـــة الأنباء
1616 - Information (techniques d'—)
وسائل الإعلام (من صحافة وراديو وسينما وتلفزيون)
1617 - Information (voyage d'—)
رحلـــة استعـــلام
1618 - Informatique
إعـــلاميـــة او تقنيـــة الإعـــلام
1619 - Informatique juridique
إعـــلام قضائـــي
1620 - Informe
لا شكـــل له ، معـــدوم الشكـــل ، لا هيئـــة لـــه
1621 - Informé
تحقيق قضائي ، مستعلم ، مبلّغ المعلومات، خبير ، مطّلع
1622 - Informe (acte —)
عقـــد لا شكـــل لـــه
1623 - Informe (idée —)
فكـــرة مشوّهـــة
1624 - Informé (jusqu'à plus ample —)
لزيـــادة البحـــث والتحري
1625 - Informé (milieux bien — s)
أوساط مطّلعـــة او مـــوثـــوق بهـــا
1626 - Informe (ouvrage —)
أثـــر ناقـــص
1627 - Informé (renvoyer une cause à plus ample —)
أجّـــل الدعوى لزيادة البحـــث
1628 - Informel
لا شكـــلـــي
1629 - Informel (l'—)
اللاشكليـــة (نـــزعـــة اللاشكليين)

1630 - Informer
أبلـغ ، أخبـر ، أعلم ، حقق ، بحث في، أشعـر ، أنبأ .

1631 - Informer contre quelqu'un
بلـغ ضد شخـص

1632 - Informer sur un crime
حقـق في جـريمـة

1633 - Informer (j'ai l'honneur de vous —)
ليَ الشرف بأن أخبـركـم ، أتشرف بإفادتكم

1634 - Informer (s' —)
وقـف على ، إستخبـر ، إستعلم ، إستنبأ

1635 - Informulé
غير مصوغ ، غير معبـر عنـه

1636 - Infortune
نكبـة ، مصيبة ، حظ عاثـر ، سوء حـظ

1637 - Infortuné
بـئيس ، تعـس ، منكود الحظ

1638 - Infortune (les — s)
صروف الـدهـر

1639 - Infortune (vivre dans l' —)
عـاش بئيسا

1640 - Infra
تحـت ، فيما يلي

1641 - Infra aetem
دون السـن القانونيـة

1642 - Infra annum lictus
خـلال عـام الحـداد

1643 - Infra dignitatem curiae
دون مقام المحكمـة

1644 - Infra furorem
أثنـاء الجنـون

1645 - Infra petita = (en deçà de la demande)
دون المطلـب

1646 - Infra praesidia
تحت الحمايـة (على الأمـوال المستولى عليها)

1647 - Infra rouge
تحت الأحمـر

1648 - Infracteur
ناكث العهد ، خارج على القانون ، مخالف للنظـام

1649 - Infraction
مخالفة ، جريمة ، نقـض

1650 - Infraction à la discipline
مخالفـة الانضبـاط

1651 - Infraction à la loi
خـرق القانـون

1652 - Infraction au traité
نقـض المعاهـدة

1653 - Infraction aux ordres
مخالفـة الأوامـر

1654 - Infraction aux règlements
مخالفـة اللوائـح

1655 - Infraction complexe
مخالفـة معقـدة

1656 - Infraction continuée ou collective par unité de but
مخالفـة مستمـرة او جماعيـة

1657 - Infraction d'habitude
مخالفـة عـادة

1658 - Infraction formelle
مخالفـة شكليـة

1659 - Infraction impossible
مخالفـة مستحيلـة

1660 - Infraction naturelle ou artificielle
مخالفـة طبيعيـة أو اصطناعيـة

1661 - Infraction obstacle
مخالفـة عائقـة (أو مانعـة)

1662 - Infraction pénale
جريمـة جنائيـة او جزائيـة

1663 - Infraction permanente
مخالفـة دائمـة

1664 - Infraction préméditée
مخالفـة متعمـدة

1665 - Infraction purement politique
جريمـة سياسيـة محـض

1666 - Infraction putative
مخالفـة وهميـة (أو ظنيـة)

1667 - Infractions continues
جرائم مستمـرة

1668 - Infractions de droit commun
جـرائم عاديـة

1669 - Infractions instantanées
جـرائـم وقتيـة

1670 - Infractions intentionnelles
جـرائـم مقصودة

1671 - Infractions non intentionnelles
جـرائـم غير مقصودة

1672 - Infractions politiques
جرائـم سياسيـة

1673 - Infranchissable
متعـذر عبوره ، لا يمكن اختراقـه

1674 - Infranchissable (difficulté —)
صعوبـة لا تقهـر

1675 - Infrastructure
أسيسة ، هيكل أساسي ، بنية أساسيـة، بنية تحتيـة

1676 - In frauden legis
مخالـف لروح القانـون

1677 - Infringement (Angl.)
إنتهاك ، نقـض ، تجاوز ، إخـلال

1678 - Infructueux
غير مثمـر ، غير منتـج

1679 - Infructueux (champ —)
حقـل غير مثمـر

1680 - Infructueux (effort —)
جهـد عقيـم (لاطائـل تحته)

1681 - Infructueux (terre — euse)
أرض جـرز

1682 - Infumale
كـريه التـدخين

1683 - Infus
طبيعـي ، فطـري

1684 - Infus (science — e)
علم موحى به ؛ علم لدني

1685 - Infuser
ينـقـع

1686 - Infuser un sang nouveau à qqn.
ينفـث فيه حياة جديدة أو دمـاً جديدا

1687 - Infusion
نقـع أو نقيـع (سائل عطري للشرب)

1688 - In futurum
مستقبـلاً

1689 - Ingagnable
متعـذر كسبـه

1690 - Ingagnable (pari —)
رهـان لا يمكـن كسبـه

1691 - Ingambe
خفيـف الحركـة ؛ ناشط الساقـين

1692 - Ingenerable
غير قابـل للكـون

1693 - In genere (choses)
أشياء معيّنـة جنسـاً

1694 - Ingénier (s'—)
تفنّـن

1695 - Ingénier (s' — à plair)
بـذل جهـده ليرضي

1696 - Ingénieur
مهنـدس

1697 - Ingénieur agricole
مهنـدس فـلاحـي

1698 - Ingénieur agronome
مهنـدس زراعـي

1699 - Ingénieur architecte
مهنـدس معمـاري

1700 - Igénieur civil
مهنـدس مدني (خارج عن إطار مهندس الـدولة)

1701 - Ingénieur-conseil
مهنـدس مستشـار ، مهندس استشاري

1702 - Ingénieur des irrigations
مهنـدس الـري

1703 - Ingénieur du son
مهـندس الصوت

1704 - Ingénieur électricien
مهنـدس كهـربائـي

1705 - Ingénieur en chef
كبير المهنـدسين

1706 - Ingénieur expert
مهنـدس خبـير

1707 - Ingénieur mécanicien
مهنـدس ميكانيكي

1708 - Ingénieur (femme —)
مهنـدسة

1709 - Ingénieusement
بمهـارة ؛ ببـراعـة

1710 - Ingénieux
ماهـر ، حاذق ، أريب

1711 - Ingénieux (esprit —)
فكـر مبـدع

1712 - Ingénieux (explication — euse)
شرح بـارع

1713 - Ingénieux (la nécessité rend l'esprit —)
الحاجـة أمّ الإختـراع

1714 - Ingénieux (le besoin rend —)
الحاجـة أم الإختـراع

1715 - Ingénieux (procédé —)
طريقـة بارعـة

1716 - Ingéniosité
مهـارة ، حـذق

1717 - Ingénu
ساذج ، أبيـض القلب

1718 - Ingénuité
سذاجـة ؛ براءة (الطبع)

1719 - Ingénument
بسذاجة ؛ ببراءة

1720 - Ingénus
امـرؤ سليـم النيّـة

1721 - Ingénuus
حـر أصلا ، مـولود حـرا

1722 - Ingérence
تدخـل

1723 - Ingérence administrative
تـدخّـل الإدارة

1724 - Ingérence dans les affaires d'autrui
تدخل في أعمال الغير

1725 - Ingérer (s'—)
يتدخل ، يتعرض (لشؤون الغير)

1726 - In globo
جملة ، جزافاً

1727 - Ingouvernable
متعذر حكمه ، لا يمكن إخضاعه لحكم

1728 - Ingouvernable (peuple —)
شعب لا يخضع (لا يمكن إخضاعه للحكم)

1729 - Ingrat
كنود ، كافر بالنعمة ، جاحد ، ناكر الجميل

1730 - Ingrat (âge —)
سن المراهقة

1731 - Ingrat (fils —)
ابن عاق

1732 - Ingrat (forme — e)
شكل قبيح

1733 - Ingrat (métier —)
مهنة غير مثمرة

1734 - Ingrat (nature — e)
طبيعة قاسية

1735 - Ingrat (sol —)
أرض جدباء (لا تثمر) ، أرض ناحلة

1736 - Ingrat (sujet —)
موضوع صعب

1737 - Ingrat (visage —)
وجه كئيب

1738 - Ingratement
بخسة ، بعقوق

1739 - Ingratitude
عقوق ، كفران ، نكران الجميل

1740 - Ingratitude d'un sol
قحولة أرض

1741 - Ingratitude (payer d'—)
كفر بالنعمة

1742 - Ingression
غزو ، طوفان

1743 - Inguérissable
متعذر شفاؤه

1744 - Inguérissable (douleur —)
ألم متعذر الشفاء

1745 - Ingurgitation
تبليع ، إلتقام ، إلتهام

1746 - Ingurgiter
بلع ، إبتلع (بكثرة) ، إلتقم ، إلتهم

1747 - Inhabile
أورة ، أخرق ، غير ماهر ، غير كفء، غير أهل

1748 - Inhabile à tester
غير أهل للإيصاء

1749 - Inhabile (ouvrier —)
عامل غير كفء

1750 - Inhabilement
بلا براعة

1752 - Inhabilité
عدم مهارة ، عدم أهلية

1753 - Inhabitable
متعذرة سكناه ، غير صالح للسكنى

1754 - Inhabitable (maison —)
منزل لا يسكن (غير صالح للسكنى)

1755 - Inhabité
مهجور ، خال (من السكان)، غير مسكون

1756 - Inhabité (pays —)
بلقع

1757 - Inhabituel
غير اعتيادي ، غير معتاد ، غير عادي

1758 - Inhalateur, (trice)
منشق (ما يستعمل للتنشيق)

1759 - Inhalation
تنسم ، تنشق ، إستنشاق

1760 - Inhaler
تنسم ، تنشق ، إستنشق ، نسم

1761 - Inharmonieux, (euse)
غير متناغم ، متنافر

1762 - Inhérence
تلازم

1763 - Inhérent
لازم وملازم

1764 - Inhérent (responsabilité — e à une fonction)
مسؤولية مرتبطة بوظيفة

1765 - Inhibé
مكبوت ، معقد (النفس)

1766 - Inhiber
كبح ، منع ، كبت ، كف (أوقف عملية فيزيولوجية أو نفسية)

1767 - Inhibiteur, (trice) ou inhibitif, (ive)
كليت (ما يولد الكبت) ، كبحي ، كبتي ، كابح ، مانع

1768 - Inhibition
كبح ، كبت ، كف (إعاقة باطنية لحرية النشاط أو التعبير)

1769 - Inhospitalier, (ère)
غير مضياف

1770 - Inhospitalier (terre — ère)
أرض غير مضياف (أحيانا أرض ماحلة)

1771 - Inhospitalièrement
بجفـــاء

1772 - Inhumain
غير انساني ، قاسي القلب ، فـظ،عديم الرحمـة

1773 - Inhumain (cœur —)
قلـب قـاس

1774 - Inhumain (traitement —)
معاملـة وحشيـة

1775 - Inhumainement
بقساوة ، بوحشيـة

1776 - Inhumainement (traiter — des prisonniers)
عامـل الأسرى بوحشيـة

1777 - Inhumanité
وحشية ، عدم الإنسانيـة

1778 - Inhumation
لحـد ، دفن ، قبـر ، رمـس

1779 - Inhumation (permis d' —)
تصريـح بالدفـن

1780 - Inhumer
لحـد ، دفـن ، قبـر

1781 - Inimaginable
لا يمكـن تصوره ، متعـذر تصوره

1782 - Inimicus
عـداوة

1783 - Inimitable
فذ ، فريد ، متعذر تقليده (أو مضاهاته)

1784 - Inimitable (signature —)
تـوقيع لا يقلـد

1785 - Inimitié
عـداوة ، بغضاء ، كـراهيـة

1786 - Ininflammable
غير قابـل للاحتراق (أو الالتهـاب)

1787 - In integrum restitutio
الـرجوع الى حالـة أصل الحقوق

1788 - In integrum restitutio ob aetatem
رد الحق على قاصر أساء فيه التصرف

1789 - In integrum restitutio ob dolum
إرجاع الحق المدلـس فيه الى حاله الأول

1790 - In integrum restitutio ob errorem
إرجاع الحق المغلط فيه الى حاله الأول

1791 - In integrum restitutio ob fraudem
إلغاء تصرفات المدين الضارة بدائنيه

1792 - In integrum restitutio ob metum
إلغـاء التصرف الناتج عـن إكـراه

1793 - In integrum restitutio ob absentiam
إعادة الحق الى صاحبه بعـد غياب عنـه

1794 - Inintellegemment
بغبـاوة

1795 - Inintelligence
خـرافـة ، غباوة

1796 - Inintelligence de qqc.
عـدم فهمـه

1797 - Inintelligent
غبـي،أخـرق

1798 - Inintelligibilité
غمـوض ، تعمـم

1799 - Inintelligible
مبهـم ، مستغلـق

1800 - Inintelligible (parler un langage —)
تكلـم بلسان غير مفهـوم

1801 - Inintelligiblement
بغمـوض ، بإبهـام

1802 - Ininteressant
غير مـرغـب

1803 - Ininterrompu
غير منقطـع

1804 - Ininterrompu (travailler d'une façon —e)
إشتغـل بـدون انقطـاع

1805 - Ininterruption
إتصال،عـدم انقطاع

1806 - Ininterruption du délai de prescription
عـدم انقطاع مـدة التقـادم

1807 - Inique
ظـالم ، بـاغ،جائـر

1808 - Inique (jugement —)
حكـم جـائـر

1809 - Iniquement
بظلـم ، بجـور ، بغيـا

1810 - Iniquité
ظلم ، جـور ، عسف ، غشـم ، بغـي

1811 - Iniquités
أوزار ، آثـام

1812 - Initial
أولي ، إبتدائي ، بدئـي

1813 - Initial (capital —)
رأس المال الأصلي

1814 - Initial (la lettre — e)
الحـرف الأول من الإسم

1815 - Initial (la lettre — e d'un nom)
الحـرف الأول من الإسم

1816 - Initial (projet —)
مشروع أسـاسي

1817 - Initial (signer une lettre de ses — s)
وقع على رسالة بالحرف الأول من اسمـه

1818 - Initial (vitesse — e)
سُرعـة الانطلاق

1819 - Initiale
الحـرف الأول من الاسم

1820 - Initialement
بدءًا ، أولاً ، في الأصل

1821 - Initiateur, (trice)
مُدرِّب ، موجِّه،محـرِّك ، باعـث

1822 - Initiation
تلقين ، تعليم ، مريـدية (ممارة او إيتاف مريـد) على أسرار طريق صوفي)

1823 - Initiatique
مُساري (متعلق بالمُسارَّة) او مـريدي

1824 - Initiative
مُبادرة ، مُباداة (تقـدُّم بالرأي)

1825 - Initiative des lois
إقتـراح القـوانين

1826 - Initiative formulée
إقتراح مَصوغ أو مسطـور

1827 - Initiative législative
إقتراح تشريعـي

1828 - Initiative non formulée
إقتراح غير مسطـور

1829 - Initiative parlementaire
إقتـراح برلمانـي

1830 - Initiative populaire
إقتـراح شعبـي

1831 - Initiative réservée
إقتراح قاصر ، إقتراح مقيَّد

1832 - Initiative (droit d' —)
حـق اتخـاذ المبادرة

1833 - Initiative (prendre l' —)
بادأ ، سبق إلى ، بادر (أمرًا) قبل سِواه ، إبتكر

1834 - Initiative (prendre l' — d'une mesure)
بـادر باتخـاذ إجـراء

1835 - Initiative (sur l' — de)
بناء على بادرة مـن ...

1836 - Initier
سارَّ ، أطلـع على سرّ ، لقَّـن ، علـم

1837 - Initier qnn. à la loi
علمـه أسرار القانـون

1838 - Initier qqn. aux secrets d'une affaire
كشف له أسرار مسألة (أو عمـل)

1839 - Initier (s' —)
ألم بـ ، تلقَّـن أصول (علم أو فـن)

1840 - Initier (s' — à un métier)
تـدرب على مهـنـة

1841 - Injonctif, (ive)
أمـري ، إيعازي (متضمـن أمـرًا أو إيعـازًا)

1842 - Injonction
أمـر (يصدره القاضي) ، إيعاز ، إلزام

1843 - Injonction de payer
أمـر بأداء (مبلغ او دين الخ)

1844 - Injonction du juge
أمـر القاضي

1845 - Injouable
متعـذر تمثيلـه ، لا يمثـل

1846 - Injure
إهانـة ، مَسَبَّـة ، شَتيمـة ، سَـبّ ، شتـم

1847 - In jure cessio
التنـازل في المحكمـة

1848 - In jure cessio hereditatis
التنازل عـن إرث

1849 - In jure cessio tutelae
التنـازل عـن وصايـة

1850 - In jure cessio usufructus
التنازل عـن حـق الانتفـاع

1851 - Injure grave
سِباب فاحـش ، إهانـة خطيرة

1852 - Injure non publique
إهانـة غير عَلَنيَّـة

1853 - Injure publique
شتـم عَلَني ، إهانـة علنيـة

1854 - Injure verbale
سبّ أو شتم شِفاهـي

1855 - Injure (faire — à qqn.)
وجّـه سِبـابًا لِـ...

1856 - Injure (l' — des ans)
نكبات الزمـن ، أضرار السِّنين

1857 - Injure (réparer l' — des ans)
أصلح ما افسدتـه الأيـام

1858 - Injuria
عمل غير مشروع ، إعتداء ، إضرار

1859 - Injurier
سبّ ، شتـم ، أهـان (بكلام جـارح)

1860 - Injurieusement
بإهانـة ، بشتـم

1861 - Injurieux, (euse)
مُعيب ، شاتِـم،مُهين

1862 - Injurieux (paroles — euses)
ألفاظ مُهينـة ، ألفاظ جارحـة

1863 - Injuste
ظـالم ، جائـر ، بـاغ ، غير عـادل

1864 - Injuste (le juste et l' —)
العدْل والجَـور

1865 - Injuste (sentence —)
حكـم جـائـر

1866 - Injustement
ظلماً ، جَوْراً
1867 - Injustement (être — condamné)
حُكِم عليه ظلماً
1868 - Injustice
ظُلْم ، جَوْر ، بَغْي
1869 - Injustifiable
متعذّر تبريرُه ، غير ممكن إثباته أو براءته
1870 - Injustifié
لامبرّر له
1871 - Injustifié (méfiance — e)
ريبة لا محل لها
1872 - In jus vocatio
إستئناف فى مجلس القضاء
1873 - Inlassable
لا يَتْعَب ، لا يَمَلّ
1874 - Inlassablement
بلا كَلَل ، بلا مَلَل
1875 - In limine litis
قبل الشروع فى الدّعوى ، قبل التكلم فى موضوع الدعوى (صيغة لاتينية ، معناها الحرفي : على عتبة النزاع أو القضية)
1876 - In medias res
فى لُبّ الموضوع
1877 - Innavigabilité
عدم إمكان الملاحة
1878 - Innavigabilité du navire
عدم صلاحية السفينة (للملاحة)
1879 - Innavigable
غير صالح للملاحة
1880 - Innavigable (canal —)
قَناة أو مَمَرّ غير قابل للملاحة
1881 - Innavigable (navire —)
سفينة غير صالحة للملاحة
1882 - Inné
طبيعي ، غريزي ، فِطري ، جِبلّي
1883 - Inné (homme —)
رجل على الفطرة
1884 - Innégociable
غير جائز التعامل به
1885 - Innocement
ببساطة ، ببراءة ، بسلامة قلب
1886 - Innocence
براءة ، نَقاوة ، وَداعة
1887 - Innocence de l'âme
طَهارة النفس
1888 - Innocence (prouver son —)
أثبت براءته
1889 - Innocent
بَري‌ء، طاهر ، نَقيّ
1890 - Innocent (enfant —)
طفل بري‌ء
1891 - Innocent (faire l' —)
تَبالَه
1893 - Innocent (l' — du village)
أبْله القرية
1894 - Innocent (les — s)
الأطفال
1895 - Innocent (plaider —)
أنكَرَ التّهمة (ترافعَ على أساس البراءة من التهمة)
1896 - Innocenter
بَرّأَ (من ذَنْب أو خطأ أو تهمة)
1897 - Innocuité
عدم الضرر (عدم الأذَى)
1898 - Innombrable
متعذر عَدُّه ، لا يُحصى ، عَديد
1899 - Innomé ou Innommé
غير مُسمّى ، غير مُعيّن
1900 - Innomé (contrat —)
عقد غير مسمّى (عقد غير معيّن)
1901 - Innominé
أعْلاطي (ما لا يُعرف له اسم)
1902 - Innommable
متعذّر تسميته،مُقَزّز
1903 - Innommable (conduite —)
تصرّف شائن
1904 - Innovateur, (trice)
مجدّد ، مبدِع
1905 - Innovation
تجديد ، إبداع،بِدْعة ، إستحداث
1906 - Innovation scientifique
كَشف عِلمي
1907 - Innover
إبتدعَ ، إبتكرَ ، أتَى بجديد ، إستحدث
1908 - Inobéissance
عدم الخُضوع ، عدم الطّاعة
1909 - Inobservable
متعذّر ملاحظته ، متعذر تنفيذه
1910 - Inobservance
مخالفة ، عدم اتباع ، عدم مراعاة
1911 - Inobservation des délais
عدم احترام المواعيد
1912 - Inobservation des engagements
عدم احترام التعهدات
1913 - Inobservation des formalités
عدم اتباع الإجراءات

observation des règlements
مخالفة الأنظمة أو اللوائح

observation des règles de procédure
مخالفة قواعد المرافعات

observé
غير مُراعي ، غير متّبع

occupation
شغور ، خُلوّ ، تعطّل ، بطالة ، خلوّ من

occupé
شاغر ، خال ، متعطّل

occupé (appartement —)
منزل فارغ ، منزل غير مشغول

occupé (homme —)
شخص باهل (عاطل عن العمل)

oculation
تلقيح ، إلقاح ، تطعيم

oculation des idées pernicieuses
تشرّب أفكار فاسدة

oculer
لقّح ، طعّم ، بثّ

oculer (s'—)
تلقّح ، تطعّم

odore
عديم الرائحة ، لارائحة له

odore (incolore, — et sans saveur)
بلا أيّة فائدة

offensif
مُسالم ، غير مُضِرّ (لا ضَرَر فيه)

officiel
غير رسمي

officiel (communication —le)
مخابرة غير رسمية

fficiel (nouvelle —le)
خبر غير رسمي

officiellement
بطريقة غير رسمية

fficieux
مانِع ، مُجْحِف ، جائر

fficieux (donation —euse)
هِبَة جائرة ، هبة لأحد الأولاد دون الآخرين

fficieux (testament —)
وصيّة جائرة ، وصيّة تحرم الوارث بدون

fficiosité
إجحاف ، جَوْر

fficiosité (action d'—)
دعوى الوارث بسبب الوصية (او الهبة بحقّه

1937 - Inomissible
لا يمكن حذفه ، لا يمكن إسقاطه

1938 - Inomissible (formalité —)
إجراء لا يمكن إسقاطه

1939 - Inondable
مُعرّض للفَيَضان ، ممكن إغراقه بالفيضان

1940 - Inondation
فَيَضان ، طُوفان

1941 - Inondé
مَغْمور (بالفيضان)

1942 - Inonder
فاض ، غَمَرَ (بالفيضان) ، أغْرَقَ (في الماء) ، إجتاح

1943 - Inopérable
غير قابل الجراحة

1944 - Inopérant
عديم التأثير ، بلا فائدة ، لا أثر له

1945 - Inopérant (clauses —es)
شروط غير منتجة ، شروط لا أثر لها

1946 - Incpérant (saisie —e)
حَجْز غير منتج

1947 - Inopiné
مُباغِت ، طارِئ ، مفاجِئ

1948 - Inopiné (retour —)
عَوْدة مفاجئة

1949 - Inopinément
فَجْأةً ، بَغْتَةً

1950 - Inopportun
غير مناسب ، في غير أوانه ، في غير محله أو وقته ، سابق لأوانه

1951 - Inopportunément
بغير مناسبة ، بلا مناسبة

1952 - Inopportunément (intervention —)
تدخل من غير داعٍ

1953 - Inopportunité
لا لزوم ، لا أوان

1954 - Inopposabilité
عدم الحجّية او المَحْجوجية (عدم القدرة على دفع الحُجّة)

1955 - Inopposabilité des exceptions
عدم الاحتجاج بالدفوع

1956 - Inopposabilité des exceptions (théorie de l'—)
نظرية عدم محجوجية الدفوع

1957 - Inopposable
لا يحتجّ به

1958 - Inorganique
لا عضوي ، غير عضوي

1959 - Inoubliable
لا يُنْسَى (ثابت فى الـذاكرة)

1960 - Inouï
غير مسموع ، خـارق

1961 - In-pace
سِجْـنٌ ديـر

1962 - In pari causa, melior est causa possidentis
فى قضيـة مماثلـة (حيث تتسـاوى حقوق المتداعين فى أطـراف النزاع)

1963 - In partibus
بـلا وظيفـة

1964 - In petto
فى سِرِّهِ

1965 - In petto (ptotester —)
إحْتَـجَّ سِرًّا ، عارض خِفْيَةً

1966 - Inqualifiable
شَنيع ، مُفْـرِط العَيْـب

1967 - Inqualifiable (agression —)
إعتـداء شنيـع

1968 - Inqualifiable (conduite —)
سُلـوك شائـن

1969 - Inqualifiable (procédé —)
تصرُّف شاذّ

1970 - Inquiet, (ète)
قَلِـق ، جَـزِع ، مشغول البال

1971 - Inquiet (regards — s)
نظـرات قلقـة ؛ نظرات حائـرة

1972 - Inquiet (sommeil —)
نـوم مضطـرب

1973 - Inquiétant
مُقلِـق ، شاغـر الفكـر

1974 - Inquiétant (avenir —)
مستقبـل مُحيِّر

1975 - Inquiétant (l'état du malade est —)
حالـة المريض مقلقـة

1976 - Inquiétant (visage —)
وَجْـه كئيب

1977 - Inquiéter
أقلَق ، شَـغَلَ البال ، أزْعـجَ

1978 - Inquiéter un possesseur
تعـرَّض لحائـز فى حيازتـه

1979 - Inquiéter (la police ne l'a pas —)
الشرطـة لم تتعـرض لـه

1980 - Inquiéter (il ne s'inquiète de rien)
لا يُبالـي بشيء

1981 - Inquiéter (s' —)
قَلِـق ، إحتـارَ

1982 - Inquiétude
قَلَـق ، إضطـراب ، إنشغال بـال

1983 - Inquilinus
مُستأجِـر

1984 - Inquisiteur
محقّـق (فى محكمة التفتيش)

1985 - Inquisiteur (regard —)
نظـرة فاحصـة

1986 - Inquisition
تحقيـق جنائي، تفتيش (تعسُّفي) ، بحث دقيق

1987 - Inquisition fiscale
تحقيق ضرائبي (تفتيش الأمـوال المضروبة)

1988 - Inquisition (tribunal d' —)
محكمة التفتيش (محكمة دينية كانت تلاحق المتهمين فى دينهم خاصـة فى الأنـدلـس)

1989 - Inquisitoire
تفتيشي ؛ تحقيقي

1990 - Inquisitoire (procédure —)
إجراءات تحقيقية او تفتيشيـة

1991 - Inquisitoire (système —)
نظام التفتيش

1992 - Inquisitorial
إستقصائي ، تفتيشي ، تحقيقي

1993 - Inquisitorial (impôt —)
ضريبـة كَيْدِيَّـة

1994 - Inquisitorial (mesure — e)
تـدبيـر كيـدي

1995 - Inracontable
متعـذّر روايته

1996 - In re
عَيْني ، حقيقي ، فعلي

1997 - In reatu
فى حالـة الإتهـام

1998 - In rem versum
دَعْـوَى الاستفـادة (مُسـاءَلَة السيد بما التزم بـه عَبْدُهُ بقدر ما أفادَهُ)

1999 - Insaisissabilité
عـدم قابلية الحجـز

2000 - Insaisissabilité des salaires
عدم قابلية الحجز على الأجـور

2001 - Insaisissable
غير قابل للحجـز ، غير جائـز حجـزه

2002 - Insaisissable. (différence —)
إختلاف فى غاية الدقة (لا يُرَى او لا يُقدّر او لا يُدرَك)

2003 - Insaisissable (le domaine public de l'Etat est —)
أموال الـدولة العمومية لا يجوز حجزها

Insaisissable (valeur —)
لص متعذر إمساكه

Insalubre
وبيء ، وخيم ، غير صحي ، مضر بالصحة

Insalubre (logement —)
مسكن ضار بالصحة

Insalubre (voisinage —)
جوار ضار بالصحة

Insalubrité
وباءة ؛ وخامة (حالة ما هو وبيء؛ او وخيم)

Insane
مخبول ، مختل العقل ، جنوني

Insanité
خبل ، إختلال عقل،غباء

Insanité (dire des — s)
تلفظ بحماقات

Insanité (l'— de ses propos)
غباوة أحاديثه

Insatiabilité
نهم ، شره (رغبة ملحة)

Insatiable
نهم ، شره ، منهوم

Insatiable (faim —)
جوع لا يسد

Insatiable (soif —)
عطش لا يروى

Insatiablement
بنهم ، بجشع

Insatisfaction
عدم رضى

Insatisfait
غير راض

Insatisfait (désir —)
رغبة غير محققة

Insaturable
لا يشبع

Insciemment
بدون علم ، جهلا ، بلا دراية

Inscriptible
يكتب ، يقيد

Inscription
قيد ، تقييد ، تسجيل ، تدوين

Inscription à la cote de la bourse
قيد في جدول أسعار الصفق

Inscription au bilan
قيد في الميزانية

Inscription au rôle
قيد بالجدول

2028 - Inscription au tableau des avocats
قيد في جدول المحامين

2029 - Inscription de faux
دعوى التزوير ، طعن بالتزوير

2030 - Inscription de rente
قيد الدخل او الراتب

2031 - Inscription d'hypothèque
قيد الرهن

2032 - Inscription d'office
قيد تلقائي (قيد من دون طلب)

2033 - Inscription hypothécaire
قيد الرهون بالسجلات

2034 - Inscription maritime
القيد في الجدول البحري ، تسجيل بحري (تسجيل أسماء البحارة المحترفين في سجلات الإدارة البحرية)

2035 - Inscriptions rectificatives
قيود تصحيحية

2036 - Inscription sur le grand livre
قيد في دفتر الأستاذ (دفتر تجاري)

2037 - Inscription (acte d'—)
ورقة القيد

2038 - Inscription (certificat des — s hypothécaires)
شهادة بالرهون العقارية (كشف بالرهون العقارية)

2039 - Inscription (maintien de l'—)
الاحتفاظ بالقيد

2040 - Inscription (péremption de l'—)
سقوط التسجيل

2041 - Inscription (radiation de l'—)
محو القيد ، شطب القيد

2042 - Inscription (registres d'—)
دفاتر القيد

2043 - Inscription (renouvellement de l'—)
تجديد القيد

2044 - Inscription (spécialité de l'—)
تخصص القيد

2045 - Inscription (tableaux des — s)
قائمة قيود الرهون

2046 - Inscrire
قيد في السجل ، دون

2047 - Inscrire à l'ordre du jour
أدرج في جدول الأعمال (أدرج في الجدول)

2048 - Inscrire son nom sur la liste
كتب اسمه على لائحة

2049 - Inscrire une adresse
دون عنوانا

2050 - Inscrire (s'—)
قيد اسمه ، تقيد ، تسجل

2051 - Inscrire (s'— en faux)
طعن بالتزوير ، أقام دعوى التزوير
2052 - Inscrire (s'— dans..)
إنضوى إلى . . .
2053 - Inscrit
مقيد ، مسجل
2054 - Inscrit maritime
مسجل بحري (بحري محترف مسجل رسميا)
2055 - Inscrit (créanciers — s)
أرباب الديون المسجلة ، دائنون مرتهنون
2056 - Inscrit (dette — e)
دين مسجل
2057 - Inscrit (nombre d'—s)
عدد المسجلين
2058 - Inscrivant
مسجل رهن
2059 - Insculper
دمغ (طبع بطابع خاص)
2060 - Insécable
متعذر قسمته
2061 - Insécurité
عدم الأمن ، إنعدام الأمن ، إختلال الأمن
2062 - Insécurité (vivre dans l'—)
عاش في غير أمان
2063 - Insécurité (zone d'—)
منطقة خطرة
2064 - Insensé
أحمق ، أخرق
2065 - Insensé (mobilier —)
رياش غريب
2066 - Insensé (projet —)
مشروع جنوني
2067 - Insensé (propos —s)
كلام أخرق
2068 - Insensibilisation
تخدير ، تبنيج
2069 - Insensibiliser
خدر ، بنج ، أزال الإحساس
2070 - Insensibilité
فقد الحس (أو الشعور) ، جمود العاطفة ، برودة
2071 - Insensible
فاقد الحس (او الشعور)
2072 - Insensible (cœur —)
قلب قاس
2073 - Insensible (progrès —)
تقدم غير محسوس(أو طفيف جدا)
2074 - Insensiblement
بلا شعور ، رويدا رويدا ، شيئا فشيئا

2075 - Inséparable
ملتزم ، ملتصق (لا يقبل الانفصال) ، ملازم ، مرافق ، متلازم ، متصل (غير قابل للانفصال)
2076 - Inséparablement
بلا مفارقة ، بلا انفصال
2077 - Inséquestrabilité
عدم قابلية الحجز او المصادرة او الحراسة
2078 - Insérer
أدرج
2079 - Insérer un article dans un journal
نشر مقالا في جريدة
2080 - Insérer une clause dans un traité
أدخل شرطا في معاهدة
2081 - Insérer une greffe
طعم
2082 - Insérer (s'—)
إندمج ، إرتبط ، إتصل بـ
2083 - Insermenté
غير محلف ، لم يقسم
2084 - Insertion
نشر ، إدراج ، إدخال
2085 - Insertion légale
نشر قانوني (في صحيفة او مجلة)
2086 - Insidieusement
بمكر ، بحيلة
2087 - Insidieux
مخاتل ، ماكر ، مخادع
2088 - Insidieux (maladie — euse)
مرض غادر (يستفحل بالتدريج)
2089 - Insidieux (questions — euses)
أسئلة خداعة
2090 - Insigne (صفة)
أثير ، جزيل ، عظيم
insigne (اسم)
علامة ، شعار ، شارة
2091 - Insigne d'une entreprise
شارة متجر ، علامة منشأة ، شعار مؤسسة
2092 - Insigne d'un État
شعار دولة
2093 - Insigne (faveur —)
تميز عظيم ، أثرة بارزة
2094 - Insigne (service —)
خدمة جلى (عظيمة)
2095 - Insignifiance
تفاهة

2096 - Insignifiant
لا معنى له ، تافه
2097 - Insignifiant (détails — s)
تفاصيل تافهة
2098 - Insignifiant (discours —)
خطاب تافه
2099 - Insignifiant (homme —)
رجل تافه (لا شأن له)
2100 - Insignifiant (personne — e)
امرؤ لا شأن له
2101 - Insignifiant (somme — e)
مبلغ تافه (زهيد)
2102 - Insincère
مُراءٍ ، مُماذق
2103 - Insincérité
مُماذقة
2104 - Insinuant
داخل ، نافذ
2105 - Insinuant (esprit —)
تفكير مستفيز
2106 - Insinuant (voix — e)
صوت مماذق
2107 - Insinuation
إلماح ، إلماع ، إشارة (من طرف خفي)
2108 - Insinuation d'un contrat
تسجيل عقد
2109 - Insinuation d'un testament
تسجيل وصية
2110 - Insinuation malveillante
تلميح مؤذٍ
2111 - Insinuer
أدخل (بلباقة) ، أوحى بـ ، لمح بـ ، عرّض بـ
2112 - Insinuer une calomnie
لمّح بوشاية
2113 - Insinuer (s' —)
إنساب ، تسرب إلى
2114 - Insistance
إصرار ؛ إلحاح
2115 - Insistant
مُلِحّ
2116 - Insister
أصرّ ؛ ألحّ ، ألحف
2117 - Insister sur lui
ألحّ عليه
2118 - Insister sur une preuve
ألحّ في الإدلاء بدليل
2119 - In situ
في بيئته — في وسطه
2120 - Insociabilité
نفور من المجتمع
2121 - Insociable
غير اجتماعي (منعزل عن الناس)
2122 - Insolemment
بوقاحة
2123 - Insolemment (répondre —)
جاوب بوقاحة
2124 - Insolence
وقاحة ؛ سفاهة
2125 - Insolent
وقح ، سفيه
2126 - Insoler
شمّس (عرّض للشمس)
2127 - Insolidaire
غير متضامن
2128 - In solidum
بالتضامن
2129 - Insolite
غير عادي ؛ شاذ ، غريب ؛ مخالف للمألوف
2130 - Insolite (démarches — s)
مساعٍ غريبة
2131 - Insolite (expression —)
عبارة غير مألوفة
2132 - Insoluble (problème —)
مسألة متعذرة الحل
2133 - Insolvabilité
إعسار (عدم الإقتدار المالي)
2134 - Insolvable
مُعسِر ، مُعدِم ؛ غير مليء (من زادت ديونه على حقوقه)
2135 - Insolvable (caution —)
كفيل مُعسِر
2136 - Insolvable (débiteur —)
مدين معسر
2137 - Insomnie
أرق ، سهاد
2138 - Insomnieux
أرقي ، أرق
2139 - Insondable
لا يُسبر غوره
2140 - Insondable (misère —)
بؤس عميق
2141 - Insondable (mystère —)
سرّ مغلق ، سرّ جدّ عميق
2142 - Insouciance
لا مبالاة ، عدم اكتراث
2143 - Insouciant
لا مُبالٍ ، غير مُكترث

2144 - Insoumis
عاصٍ ، متمرِّد ، ثائر

2145 - Insoumis (peuple —)
شعب متمرِّد

2146 - Insoumis (soldat —)
جندي ثائر

2147 - Insoumission
عصيان ، تمرُّد

2148 - Insoupçonnable
لا يتهم ، لا يشك فيه

2149 - Insoupçonnable (honnêteté —)
إستقامة غير قابلة للشك

2150 - Insoupçonné
غير مشكوك فيه

2151 - Insoupçonné (richesse — e)
ثروة لا تتصور

2152 - Insoutenable
يصعب الدفاع عنه،لا يصحّ التمسك به

2153 - Insoutenable (argument —)
حجة يعوزها السّند

2154 - Insoutenable (douleur —)
ألم لا يتحمّل

2155 - Insoutenable (orgueil —)
تكبُّر لا يطاق

2156 - In specie
معيّن بالذات

2157 - Inspecter
فتّش

2158 - Inspecteur
مفتّش

2159 - Inspecteur de police
مفتش الشرطة

2160 - Inspecteur des greffes des tribunaux indigènes
مفتش دواوين المحاكم الأهلية

2161 - Inspecteur du travail
مفتش عمل ، مفتش مكتب العمل

2162 - Inspecteur financier
مفتش مالي

2163 - Inspecteur général
مفتش عام

2164 - Inspectio trium temporum
التحقق من أهلية الوارث

2165 - Inspection
تفتيش ، مُفتِّشية ، وظيفة مفتش

2166 - Inspection de l'armée
تفتيش الجيش

2167 - Inspection des finances
تفتيش المالية

2168 - Inspection des travaux
تفقُّد الأعمال

2169 - Inspection du travail
مراقبة العمل ، تفتيش العمل

2170 - Inspection générale des finances
إدارة تفتيش المالية العام

2171 - Inspection (passer une —)
قام بتفتيش

2172 - Inspectorat
مُفتِّشية (وظيفة مفتّش) ، إدارة التفتيش،مكتب التفتيش

2173 - Inspirant
مسوِّغ

2174 - Inspirateur
مُلهِم ، مسوّغ

2175 - Inspiration
إلهام

2176 - Inspiration (les — s du génie)
إلهامات العبقرية

2177 - Inspiré
ملهم

2178 - Inspirer
ألهمَ

2179 - Inspirer (s' —)
إستوحى ، إستلهمَ

2180 - Instabilité
لا استقرارية ، تقلُّب ، عدم استقرار

2181 - Instabilité des états humains
تقلب الأحوال الإنسانية

2182 - Instabilité des tribus nomades
عدم استقرار القبائل البدوية

2182 - Instabilité ministérielle
عدم استقرار وزاري

2184 - Instabilité monétaire
عدم ثبات النقد

2185 - Instable
غير مستقرّ ، متقلّب ، متغيّر

2186 - Instable (personne —)
رجل قُلّب (متقلب)

2187 - Instable (sentiments — s)
عواطف غير منضبطة

2188 - Installation
إحلال ، نصب،تنصيب ، تقليد منصب ، إقامة (في بيت)

2189 - Installation d'un magistrat
تنصيب قاضٍ

2190 - Installation militaire
منشأة عسكرية

2191 - Installer
أحل ، نصب ،أقام ، أسس ، قلد منصباً

2192 - Installer un appartement
جهز مسكناً

2193 - Installer un magistrat
نصب قاضياً

2194 - Installer le téléphone
ركب التلفون

2195 - Installer (s'—)
حل في ، إستقر

2196 - Installer (s'— dans une ville)
حل بمدينة

2197 - Instamment
بإلحاح

2198 - Instance
إلحاح ، لجاجة ، مرافعة ، دعوى

2199 - Instance d'appel
دعوى الاستئناف

2200 - Instance de libération
قيد التسريح

2201 - Instance par défaut
مرافعة غيابية

2202 - Instance pendante
دعوى قيد النظر

2203 - Instance principale
دعوى أصلية

2204 - Instance (acte introductif d'—)
عريضة افتتاح الدعوى

2205 - Instance (avec —)
بإلحاح

2206 - Instance (demander avec —)
طلب بإلحاح

2207 - Instance (en —)
تحت الدرس

2208 - Instance (former une —)
أقام دعوى

2209 - Instance (gagner en première —)
إكتسب القضية ابتدائياً أو كسب الدعوى ابتدائيا

2210 - Instance (interruption de l'—)
إنقطاع المرافعة

2211 - Instance (jugement en première —)
حكم ابتدائي

2212 - Instance (l'— supérieure)
المحكمة العليا

2213 - Instance (les — s internationales)
السلطات الدولية — الدوائر الأممية

2214 - Instance (péremption d'—)
بطلان المرافعة ، (سقوط الدعوى بنوات المدة)

2215 - Instance (pièces en —)
مستندات مقدمة في دعوى قيد النظر

2216 - Instance (première —)
المحكمة الإبتدائية

2217 - Instance (renonciation à l'—)
التنازل عن المرافعة

2218 - Instance (reprise d'—)
إستئناف المرافعة ، (إستئناف إجراءات القضية)

2219 - Instance (se désister d'une —)
تنازل عن دعوى ، تنازل عن خصومة

2220 - Instance (suspension de l'—)
تعليق الخصومة ، وقف الخصومة

2221 - Instance (tribunal de première —)
محكمة ابتدائية

2222 - Instant
لحظة ، آن،أوان ، ملح

2223 - Instant (à chaque —)
في كل لحظة

2224 - Instant (à l'—)
حالاً ، فوراً

2225 - Instant (dans un —)
بعد قليل - بعد لحظة ، بعد آونة

2226 - Instant (dès l'— que)
إذ أن — بما أن

2227 - Instant (de tous les — s)
على الدوام

2228 - Instant (en un —)
بسرعة

2229 - Instant (par — s)
أحياناً — في بعض الأحايين

2230 - Instant (péril —)
خطر داهم

2231 - Instant (un — !)
إنتظر قليلاً !

2232 - Instantané
فوري ، آني

2233 - Instantané (changement —)
تغيير ذاتي او فجائي

2234 - Instantané (délit —)
جريمة فورية

2235 - Instantané (mort — e)
موت فجائي

2236 - Instantanéité
آنية

2237 - Instantanément
نجاة ؛ فوراً ؛ حالاً ، في الحال

2238 - Instantanément (obéir —)
أطـاع في الحـال

2239 - Instar de (à l' —)
مِثل ، على غِرار ، على منـوال ، على شكـل،على نمـط

2240 - Instaurateur
مُشيِّـد

2241 - Instauration
إقامـة ، تشييـد

2242 - Instauration de gouvernement
تشكيل حكومة (تكوينها)

2243 - Instaurer
شيّـد ، أسّس،اقـام

2244 - Instigateur
محرّض ، مُغـر ، محـرّك

2245 - Instigateur de la révolte
محـرّض على الثورة

2246 - Instigation
تحريض ، إغراء ، حـثّ واحتثاث ، تحريك

2247 - Instiguer
حـرّض ، أغرى ، حـثّ ، حـرّك

2248 - Instinct
غريزة ، فطـرة

2249 - Instinct de la conservation
غـريزة البقـاء

2250 - Instinct sexuel
غريزة جنسيـة

2251 - Instinct (d' —)
فطـرياً ـــ غـريزياً

2252 - Instinct (diriger ses — s),
سيطـر عـلى غـرائزه

2253 - Instinct (il a fait cela d' —)
فعـل هـذا تلقائياً وفطرياً

2254 - Instinctif
غَرَزيّ أو غريزي ، فطـري

2255 - Instinctivement
غَرَزياً ، فطـرياً

2256 - Instinctuel
طبيعـي،فـطري

2257 - Instituer
أنشأ ، أقام ، عـيّن

2258 - Instituer un héritier
عين وارثاً (بمقتضى وصيّة)

2259 - Instituer (s' —)
قلّـد نفسه ـــ نصّب نفسه

2260 - Institut
مَعهَـد

2261 - Institut de développement industriel
معهـد التنميـة الصناعيـة

2262 - Institut d'émission
معهـد الإصدار (أي إصدار العمل وسكهـا)

2263 - Institut national de la propriété industrielle
معهد وطني للملكيـة الصناعية

2264 - Institutes
مدوّنة الشرائع الرومانية

2265 - Institutes de Justinien
فتاوي جوستنيان ، مدوّنة جوستنيان

2266 - Instituteur, trice
مـدرّس ، مُعلِّم (في المرحلة الابتدائية)

2267 - Institutio heredis
تَوريث بوصيّـة

2268 - Institutio heredis ex certa re
توصية لغير وارث

2269 - Institution
معهد ، مؤسسة ، دار للتربية ، نظـام،تأسيس ، تشييـد ، هيئـة ، إقامـة ، إنشاء

2270 - Institution contractuelle
تعيين تعاقدي (أو بالتعاقـد)

2271 - Institution de bienfaisance
مَبـرّة (مؤسسة خيرية)

2272 - Institution d'héritier
تعيين وارث (بإيصاء)

2273 - Institution juridique
نظـام قانونـي

2274 - Institution testamentaire
إيصاء

2275 - Institutions
مـدوّنات وفتاوى

2276 - Institutions religieuses
معـاهـد دينيـة

2277 - Institutions spécialisées
مـؤسّسات مختصّة

2278 - Institutions (les —)
المؤسسات العامـة ، الأنظمـة العامـة

2279 - Institutionnalisation
تنظيـم (إضفاء طابع نظامي على ...)

2280 - Institutionnalisé
منظـم (أي مقام في شكل نظام)

2281 - Institutionnalisme
مـؤسّساتية (نزوع الى إقامة المؤسسات السياسيـة والاقتصادية والاجتماعيـة الخ)

2282 - Institutionnaliste
من المـذهب النّظامـي

2283 - Institutionnel
مــؤسّسي (متعلق بالمؤسسات)

2284 - Instructeur
مــدرِّب ــ محقّق

2285 - Instructeur (juge —)
قــاضي التحقيــق

2286 - Instructif
مهذّب ، مثقّف ، منــوّر الفكــر

2287 - Instruction
تحقيق، تدريب ، تثقيــف

2288 - instruction artistique
تعليــم فنّــي

2289 - Instruction complémentaire
تحقيق تكميلي

2290 - Instruction criminelle
تحقيــق جنائــي

2291 - Instruction des affaires
تحقيق الدعاوي او القضايــا

2292 - Instruction d'une cause
تحقيق قضيــة ، دَرْس دعوى

2293 - Instruction judiciaire
تحقيق قضائــي

2294 - Instruction laïque
تعليم علمانــي ، تعليم لاديني

2295 - Instruction militaire
تدريب عســكــري

2296 - Instruction ministérielle
تعميم وزاري

2297 - Instruction obligatoire
تعليــم إلــزامــي

2298 Instruction pénale
تحقيــق جــزائــي

2299 - Instruction préparatoire
تحقيق تحضيري (أو تمهيدي)

2300 - Instruction primaire
تعليم ابتدائــي

2301 - Instruction professionnelle
تعليم مهنــي

2302 - Instruction publique
تعليم عمومي

2303 - Instruction religieuse
تعليم دينــي

2304 - Instruction secondaire
تعليم ثانــوي

2305 - instruction technique
تعليم تقنــي

2306 - Instruction (acte d'—)
إجــراء تحقيق

2307 - Instruction (avoir de l'—)
حصل عــلى ثقافــة

2308 - Instruction (clôture de l'—)
إقفــال التحقيق

2309 - Instruction (droit d'— criminelle)
قانون التحقيق الجنائي

2310 - Instruction ordinaire (l'—)
التحقيــق العادي

2311 - Instruction (l'— disciplinaire)
التحقيــق التأديبــي

2312 - Instruction (l'— verbale)
التحقيــق الشفهي

2313 - Instruction (ministère de l'— publique)
وزارة المعارف ؛ وزارة التربية الوطنية

2314 - Instruction (pouvoir d'—)
سلطــة تحقيقيــة

2315 - Instruction (séance d'—)
حصّة التدريب

2316 - Instructions
تعليمات ، توجيهات

2317 - Instructions complémentaires
منشورات او تعليمات تكميليــة

2318 - Instructions détaillées
تعليمات دقيقة ومفصّلــة

2319 - Instructions du service
تعليمــات إداريــة

2320 - Instructions secrètes
تعليمات سرّيــة

2321 - Instruire
حقّق ، علّــم ، هذّب ، ثقّف ، درّب ، أبلــغ

2322 - Instruire dans une école
علّــم في مــدرسة

2323 - Instruire une cause
درّس قضيــة ، حقّق قضيــة

2324 - Instruire une enquête
أجرى تحقيقــا

2325 - Instruire un procès
حقّــق قضيــة

2326 - Instruire (s'—)
تهــذّب ، تثقّف ، تعلّم ، إستخبــر

2327 - Instruit
متعلّــم ، مدروس ، مثقّــف

2328 - Instruit (homme —)
رجــل مثقّــف

2329 - Instruit (procès —)
قضيــة مــدروسة

2330 - Instrument
أداة ، آلــة ، عــدة ، وثيقــة ، عقد كتابــي

2331 - Instrument authentique
عقد صحيح

2332 - Instrument contondant
أداة راضّة

2333 - Instrument de créance
سند مثبت ديناً ، سند مثبت (للحق)

2334 - Instrument de crédit
سند الإئتمان ، وسيلة للإئتمان

2335 - Instrument de paiement
أداة للوفاء

2336 - Instrument de preuve
دليل إثبات

2337 - Instrument de ratification
سند التصديق ، اداة التصديق

2338 - Instrument du délit
سند الجريمة

2339 - Instrument probatoire
سند كتابي مثبت ، سند قاطع الإثبات

2340 - Instrument tranchant
آلة قاطعة

2341 - Instrumentaire
متعلق بالعقد

2342 - Instrumentaire (acte —)
حجّة ، سند كتابي ، محرّر رسمي ، عقد موثق لدى الكاتب العدل

2343 - Instrumentaire (témoin —)
شاهد العقد ، شاهد أمام محرّر العقود الرسمية

2344 - Instrumental
آلي ، أدوي (متخذ اداة)

2345 - Instrumental (les pièces — es d'un procès)
وثائق دعوى

2346 - Instrumenter
حرّر عقداً (او محضراً)

2347 - Instruments aratoires
آلات الزراعة

2348 - Instruments d'agriculture
آلات الزراعة

2349 - Instruments de production
وسائل الانتاج

2350 - Instruments (les — d'un traité)
أصول معاهدة

2351 - Instrumentum
محرّر ، محرّر مثبت لعقد قانوني

2352 - Insu
بلا علم

2353 - Insu (à l'— de)
بدون علم

2354 - Insu (à l'— du créancier)
بدون علم الدائن.

2355 - Insu (sortir à l'— de tous)
خرج بدون معرفة أحد .

2356 - Insubordination
عصيان ؛ عدم الخضوع

2357 - Insubordination (esprit d'—)
روح التمرّد

2358 - Insubordonné
عاصٍ ، متمرّد ، غير خاضع

2359 - Insubordonné (soldat —)
جندي عاصٍ ، جندي متمرّد

2360 - Insuccès
خيبة ، إخفاق ، عدم نجاح

2361 - Insuccès à un examen
سقوط في الامتحان (عدم نجاح في الامتحان)

2362 - Insuffisamment
بنقص ، بلا كفاية ، بقصور

2363 - Insuffisamment (une lettre — affranchie)
رسالة غير تامة التخليص

2364 - Insuffisance
قصور ، نقص ، نقصان .

2365 - Insuffisance d'actif
عدم كفاية المال

2366 - Insuffisance de la loi
قصر القانون ، قصور القانون

2367 - Insuffisance de provision
عدم كفاية الرصيد

2368 - Insuffisance d'évaluation
تصور التقدير

2369 - Insuffisance morale
عدم كفاية اخلاقية

2370 - Insuffisant
غير كافٍ ؛ ناقص

2371 - Insuffisant (caution — e)
كفيل غير كافٍ

2372 - Insuffisant (fonctionnaire —)
موظف غير كفء

2373 - Insuffisant (preuves — es)
أدلة غير كافية

2374 - Insuffler
نفخ (بالنفاخة أو بالفم) ، أوحى بـ

2375 - Insuffler la vie à
بعث الحياة في (نفخ الحياة . . أو أنعش)

2376 - Insultant
مهين ، شاتم ، هاجٍ ، هجّاء

2377 - Insulte
إهانة ، شتيمة ، مسبّة ، سباب

2378 - Insulte (laver l'— dans le sang)
غسل الإهانة بالدم

2379 - Insulter
شتم ، أهان ، سبّ

2380 - Insulter (s'—)
تشاتم

2381 - Insulteur
شاتم ، شتّام ، مُهين ، سبّاب ، قاذف ، هجّاء

2382 - Insupportable
لا يُطاق ، لا يُحتمل

2383 - Insupportable (chaleur —)
حرّ لا يطاق

2384 - Insupportable (ignorance —)
جهل لا يحتمل

2385 - Insupportablement
بما لا يطاق

2386 - Insurgé
ثائر ، عاصٍ ، متمرّد

2387 - Insurger (s'—) (vp.)
عصا ، تمرّد ، ثار

2388 - Insurger (s'— contre l'injustice)
تمرّد على الظلم

2389 - Insurmontable
لا يُقهر ، لا يُغلب ، منيع ، لا يُذلل ، لا يمكن اجتيازه

2390 - Insurmontable (aversion —)
كُره لا يُقاوم

2391 - Insurmontable (obstacle —)
عقبة منيعة

2392 - Insurpassable
لا يُتخطّى ، لا يتجاوز

2393 - Insurrection
ثورة ، عصيان ، تمرّد ، فتنة

2394 - Insurrection à main armée
فتنة مُسلّحة

2395 - Insurrection de la conscience
تمرّد الضمير

2396 - Insurrectionnel
عصياني ، تمرّدي ، ثوري

2397 - Insurrectionnel (gouvernement —)
حكومة الثورة

2398 - Insurrectionnel (mouvement —)
حركة تمردية

2399 - Intact
سليم ، صحيح ، كامل

2400 - Intact (la somme est encore —e)
لم يُمسّ المبلغ حتى الآن

2401 - Intact (réputation —e)
سُمعة طاهرة لم تُمسّ

2402 - Intacte
بكر (محتفظة ببكارتها)

2403 - Intangibilité
لا مَساسيّة (عدم المسّ)

2404 - Intangible
متعذّر مسّه ، مقدّس

2405 - Intarissable
لا ينضب ، لا ينفد

2406 - Intarissable (causeur —)
محدّث مُفيض

2407 - Intarissable (gaieté —)
إبتهاج لا ينفد (إبتهاج لا حدّ له)

2408 - Intarissable (pleurs — s)
دموع لا تنضب

2409 - Intarissablement
بغزارة

2410 - Intégral
كامل ، تامّ

2411 - Intégral (paiement —)
دفع كامل ، سداد تامّ

2412 - Intégrale
طبعة كاملة (لمؤلفات كاتب او موسيقي)

2413 - Intégralement
تماماً ، بالتّمام ، برمّته ، بالكامل

2414 - Intégralement (capital — versé)
راس مال مدفوع بكامله

2415 - Intégralité
تمام ، كلّ ، جُملة ، كمال

2416 - Intégralité (l'— du capital)
جملة راس المال

2417 - Intégrant (partie —e)
جزء مكمّل ، قسم متمّم (جزء لا يتجزأ ، ؟)

2418 - Intégration
إدماج او نقل وظيفي(الى ملاك موازٍ للملاك الأصلي)

2419 - Intégration sociale
إنسدماج او انسجام اجتماعي

2420 - Intègre
نزيه ، مستقيم

2421 - Intégrement
بنزاهة ، باستقامة

2422 - Intégrer
أتمّ ، كمّل ، دمج وأدمج

2423 - Intégrer (s'—)
إندمج

2424 - Intempérance
مغالاة (إفراط)

2425 - Intempérance de langue
مغالاة في القول

2426 - intempestif
سابـق لأوانـه

2427 - intempestif (renvoi —)
إحالة مُباغتــة

2428 - intempestive (arrivée —)
وصول مُفاجــىء

2429 - intempestive (question —)
سؤال سابق لأوانــه

2430 - intemporel
لا يتقيّـد بزمـن

2431 - intenable
غير ثابـت (غير مستقـر)

2432 - intenable (enfant —)
وَلَدٌ لا يستقرّ على حال (او في مَحلّ)

2433 - intendance universitaire
مُعتَمِدية جامعيّـة (تشرف علـى مـوازنة الكليـات والمعاهـد)

2434 - intenter des poursuites contre qqn
قـام بمتابعـة فـلان

2435 - intenter un procès
أقـام دعـوى

2436 - intention arrêtée
عَـزم ، إعـتزام ، قـرار

2437 - intention (contre mon —)
رغـمَ إرادتي

2438 - intentionné
ذو نيّـة وقصْد

2439 - intentionné (bien —)
سَليـم النيـة

2440 - intentionné (mal —)
سَيّء النيـة

2441 - intentionnel
متعمَّـد

2442 - intentionnel (crime —)
جريمـة متعمَّـدة (او مقصودة)

2443 - interaction
تفـاعـل

2444 - interallié
بَيْـن الحلفـاء

2445 - intercalation d'un article dans un contrat
إدراج مادّة في عقـد

2446 - intercéder pour un criminel
تشفّـع لمجـرم (إلتمـس لـه الرّحمـة)

2447 - intercepter
إعتـرض

2448 - intercepter une lettre
إحتجـز رسالـة (موجّهة للغير)

2449 - intercesseur
وَسيط (شَفيـع)

2450 - intercommunal
بين القُرى (بيقروي)

2451 - intercourse
حـقّ تبادل استخدام المراسي

2452 - interdiction
حَظـر (مَـنْع)

2453 - interdiction des droits civiques
حظر التمتع بالحقوق المدنيـة

2454 - interdiction de séjour
حظـر الإقامـة

2455 - interdiction judiciaire
حجر (او حظـر) قضائي

2456 - interdiction (frappé d' —)
محجور (او محظـور) عليـه

2457 - interdiction (privation des —)
حرمـان الحقوق

2458 - interdire
حظَـرَ (منـعَ)

2459 - interdire un magistrat
حظـر عليه ممارسة عمليـه

2460 - interdit
محجـور عليـه

2461 - interdit (les — s)
النّـواهـي

2462 - interdit (prononcer l' — contre)
حجَـرَ عـلى ، ، ،

2463 - intéressant (conversation — e)
حديث مهـمّ

2464 - intéressant (prix —)
سِعْـر (او ثمن) يثير الاهتمام

2465 - intéressé (le service —)
المَصلحة (او الدائرة) المختصة

2466 - intéressé (les parties — es)
الأطـراف المعنيّـة

2467 - intérêt
مَصلحـة (منفعـة)

2468 - intérêt moral
نفـع أدبـي

2469 - intérêt (l' — commun)
المصلحة العامّـة

2470 - intérêt (unité d' —)
وحدة المصلحة (او المصالح)

2471 - interférence des événements
تداخل الأحداث

2472 - interfoliage
إنضبار (ضبر)
(اى إدراج ورقة او أوراق بيضاء ضمن صفحات كتاب)

2473 - intérieur
داخلي ـ باطنـي
2474 - Intérieur (femme d' —)
إمـراة مُعناة ببيتها
2475 - Intérieur (le for —)
الطـويّـة
2476 - intérim
وكالـة (نيابة مُؤقتة)
2477 - Intérimaire
مُنتدَب لـ ، نائب عن ، إنابي (متعلق بالإنابة)
2478 - Intérimaire (directeur —)
مدير منتـدب (عـن غيره)
2479 - Intérimaire (dividende —)
ربـح مـؤقت (يُوزع اثناء السنة)
2480 - Intérimaire (le titulaire et l' —)
الأصيل والوكيـل
2481 - Intérimat
إنابـة مـؤقتـة
2482 - Interjection d'appel
رفـع الاستئناف
2483 - Interjeter (— un appel)
رفـع (الاستئناف عن حكم) ، إستأنـف
2484 - Interligne
بين السّطـور
2485 - Interligner
كتب بين السطـور
2486 - Interlinéaire
مُحرَّر بين السطور ، مُقحـم بين السطـور
2487 - Interlinéation
كتابة بين السطور ، تحشيـة
2488 - Interlocuteur
مُحادث ، مُخاطِب ، مُحاور
2489 - Interlocuteur valable
مُحـاورٌ مفـوّض
2490 - Interlocution
مُحاوَرة ، مُخاطَبـة ، تمهيـد
2491 - Interlocutoire
تمهيـدي
2492 - Interlocutoire (enquête —)
تحقيـق تمهيـدي
2493 - Interlocutoire (jugement —)
حكـم تمهيدي
2494 - Interlope
تهريبي (خاصّ بالتهريب)
2495 - Interlope (commerce —)
تجارة تهريب
2496 - Interlope (maison —)
منـزل مشبـوه
2497 - Interlope (marchand —)
تاجـر مهـرّب
2498 - Interlope (navire —)
سَفينـة تهريـب
2499 - Interloquer
حكمَ تمهيدياً (أصدرَ حكماً تمهيدياً)
2500 - Intermédiaire
وساطَـة ، وَسيـط
intermédiaire (commerçant —)
وسيـط تجـاري
2501 - Intermédiaire (par l' — de)
بواسطـة ، بوساطـة
2502 - Intermédiaire (sans —)
مُبـاشرةً
2503 - Intermédiaire (spéculant —)
وسيـط مُضارب
2504 - Interminable
لا يَنتهي ، لا مُتناهٍ ، لا نهاية لـه
2505 - Interminablement
بـلا نهايـة
2506 - In terminis
إنتهائي (لفظة لاتينية تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهائياً)
2507 - In terminis (décision rendue —)
قـرار فاصِل في النّزاع
2508 - Intermission (intermittence)
تناوُب
2509 - Intermittant
مُتنـاوِب
2510 - Intermittant (travail —)
عَمَل مُتقطّـع
2511 - Intermittence
تنـاوُب
2512 - Internat
داخليّـة (مدرسة داخلية)
2513 - International
دُولـي
2514 - International (arbitrage —)
تحكيم دولـي
2515 - International (bureau — du travail)
مكتب العمل الـدولي
2516 - International (commerce —)
تجارة دوليـة
2517 - International (cour — e de justice)
محكمة العدل الدوليـة
2518 - International (cour permanente de justice — e)
محكمـة العدل الدوليـة الدائمة

2519 - International (droit — privé)
القانون الدولي الخاص

2520 - International (droit — public)
(droit des gens)
القانون الدولي العام (قانون الشعوب ؛ قانون البشرية أو قانون الأمم)

2521 - Internationalisation
تدويل ، تدول

2522 - Internationaliser
دول ؛ أسبغ صفة الدولية ؛

2523 - Internationalisme
دولانية ؛ هي حالة نفسية تبعث صاحبها على تفضيل الجامعة الانسانية على وطنه ؛

2524 - Internationaliste
معتنق الدولانية

internationalité
دولية ؛ حالة الشيء الدولي ؛

2525 - Interne
داخلي ، باطني

2526 - Interné
معتقل ، محجوز عليه

2527 - interne des hôpitaux
طالب معاون (في مستشفى)

2528 - Interné politique
معتقل سياسي

2529 - Interne (gestion —)
إدارة داخلية

2530 - Internement
حبس — إعتقال — حجز

2531 - Interner
إعتقل ، حجز (في ملجأ)

2532 - Interparlementaire
بينبرلماني (واصل بين اعضاء عدد من البرلمانات)

2533 - Inter partes
بين الأطراف

2534 - Interpellateur
مستجوب ، مقدم استجواب

2535 - Interpellatio
إعذار المدين لسداد الدين

2536 - Interpellation
إستجواب

2537 - Interpellation du possesseur
مقاضاة المالك لواضع اليد

2538 - Interpeller
إستجوب ، إستفهم

2539 - Interpeller un ministre
إستجوب وزيراً

2540 - Interpeller (s' —)
تساءل

2541 - Interpénétration
تداخل ، تنافذ

2542 - Interpénétrer
تداخل ، تنافذ

2543 - Interpolateur
ملحق نص (بآخر) ، محرف (نص) ، متجم (في مجموعة)

2544 - Interpolation
إدراج في نص ، تحريف نص

2545 - Interpoler
دس نصوصاً (في كتاب) ، حرف نصا

2546 - Interposé
متدخل ، متوسط ، معترض

2547 - Interposé (personne — e)
الدخيل ، الوسيط ، المسخر

2548 - Interposer
طلب وساطة ، وسط

2549 - Interposer (s' —)
توسط ، تدخل ، إعترض

2550 - Interposition
تدخل ، توسط ، تعرض

2551 - Interposition de personne
توسط (او توسيط) شخص

2552 - Interprétable
ممكن تأويله او تفسيره

2553 - Interprétariat
وظيفة مترجم

2554 - Interprétateur
مفسر ، شارح ، مؤول

2555 - Interprétatif
تفسيري ، تأويلي

2556 - Interprétatif (clause — ive)
شرط تفسيري ، شرط مفسر

2557 - Interprétatif (les actes —s)
القرارات المفسرة (او المؤولة)

2558 - Interprétatif (loi —ive)
قانون مفسر

2559 - Interprétatif (règle —ive)
قاعدة مفسرة

2560 - Interprétation
تفسير ، تأويل (شرح قانوني لنص مبهم)

2561 - Interprétation administrative
تفسير إداري

2562 - Interprétation des lois
تفسير القوانين

2563 - Interprétation doctrinale
التفسير الفقهي
2564 - Interprétation du contrat
تفسير العقد
2565 - Interprétation d'une norme
تأويل قاعدة
2566 - Interprétation d'un jugement
تأويل حكم
2567 - Interprétation judiciaire
تفسير قضائي
2568 - Interprétation par voie d'autorité
تفسير (قانون) سُلطي
2569 - Interprétation par voie de doctrine
تفسير فقهي
2570 - Interprétation stricte
التفسير الضيّق (في الصّلح)
2571 - Interprétation (fausse —)
تفسير مُخطىء
2572 - Interprète
مُترجِم ، ترجُمان
2573 - Interprète assermenté à la Cour d'Appel
ترجمان مُحلّف لدى محكمة الاستيناف
2574 - Interprète auprès de quelqu'un
شفيع لدى فلان
2575 - Interprète juré (assermenté)
ترجمان محلف
2576 - Interpréter
ترجَم ، شرَح ، أوّل ، فسّر
2577 - Interpréter la loi
فسّر القانون
2578 - Interpréter un article
ترجم مقالاً
2579 - Interpréter (mal —)
أساءَ الفهم
2580 - Interrègne
فترة بين مُلكين
2581 - Interrogat
الإستجواب ، الإستنطاق
2582 - Interrogateur
المستجوب ، السائل ، المستنطق
2583 - Interrogatif
إستفهامي ، تساؤلي
2584 - Interrogatio in jure
تفسير النصوص القانونية او تأويلها
2585 - Interrogation
إستجواب
2586 - Interrogation (point d'—)
علامة الاستفهام
2587 - Interrogativement
إستفهامياً
2588 - Interrogatoire
إستجواب ، سؤال ، إستنطاق
2589 - Interrogatoire contradictoire
إستجواب حضوري
2590 - Interrogatoire de forme
تحقيق شكلي
2591 - Interrogatoire de l'accusé
إستجواب المتهم
2592 - Interrogatoire d'identité
إستجواب على الشخصية ، إستنطاق على الشخصية
2593 - Interrogatoire serré
تحقيق شديد
2594 - Interrogatoire sur faits et articles
إستجواب او استنطاق على الوقائع والأمور
2595 - Interrogatoire (signer l'—)
وقّع محضر الاستجواب او الاستنطاق
2596 - Interrogeant
السائل (هو الذي يلقي سؤال على غيره ولكن هذه اللفظة تستعمل في لغة الكلام لا في لغة القضاء)
2597 - Interroger
سأل ، إستجوبَ ، إستفهمَ
2598 - Interroger contradictoirement
حقّق حضورياً
2599 - Interroger les documents
فحصَ الوثائق ، رجعَ الى المستندات
2600 - Interroger les faits
رجعَ الى الوقائع
2601 - Interroger un inculpé
إستجوبَ متهماً
2602 - Interroi
نائب المَلِك او الرئيس (في روما القديمة)
2603 - Interrompre
قطَعَ
2604 - Interrompre les communications
قطعَ المُواصلات
2605 - Interrompre les pourparlers
قطعَ المُحادثات
2606 - Interrompre (s'—)
توقّف عن ، إنقطعَ عن
2607 - Interruptif
قاطع
2608 - Interruption
إنقطاع
2609 - Interruption civile
الإنقطاع المدني

2610 - Interruption de la prescription
إنقطاع (أو قطع) التقادم
2611 - Interruption d'instance
إنقطاع القضية
2612 - Interruption naturelle
الإنقطاع الطبيعي
2613 - Interruption (sans —)
بدون انقطاع ، باستمرار
2614 - Interurbain
بيمُدُني (هاتف او رابط بين المدن)
2615 - Interurbain (communications —es)
إتصالات (هاتفية) خارجية ، مخابرات خارجية
2616 - Interusurium
فائدة محققة ما بين يومي الاستقراض والسداد
2617 - Intervalle
فاصل ، فترة ، فرجة
2618 - Intervalle (dans l'—)
في غضون ، خلال
2619 - Intervalle (par —s)
من وقت لآخر
2620 - Intervenant
متدخل
2621 - Intervenant principal
خصم اصلي
2622 - Intervenant (partie —e)
خصم ثالث داخل الدعوى ، طرف متدخل في الدعوى
2623 - Intervenir
تدخل ، توسط ، تداخل
2624 - Intervenir dans la faillite
تدخل في التفليسة
2625 - Intervenir dans un conflit
تداخل في نزاع
2626 - Intervenir dans un contrat
تدخل طرفاً في عقد
2627 - Intervenir dans un procès
دخل خصماً ثالثا في الدعوى
2628 - Intervention
تدخل
2629 - Intervention armée
تدخل بقوة السلاح
2630 - Intervention de l'Etat
تدخل الدولة
2631 - Intervention (droit d'—)
حق التدخل
2632 - Intervention (acceptation par —)
تدخل بالوساطة (في الأوراق التجارية) ، قبول (الكمبيالة) بالوساطة
2633 - Intervention (paiement par —)
دفع الكمبيالة بالواسطة (سداد بالواسطة)
2634 - Intervention (par —)
بالتدخل ، بالوساطة
2635 - intervention (politique de non —)
سياسة عدم التدخل (عدم الانحياز (non alignement
2636 - Interventionnisme
تدخلية ، مذهب التدخل
2637 - Interversion
قلب — عكس — تغيير
2638 - Interversion de la prescription
تحويل التقادم
2639 - Interversion du titre
تغير سبب الحيازة او السبب
2640 - Intervertir
غير ، حول ، بدل ، عكس ، قلب
2641 - Interview
إستجواب ، مقابلة ، محادثة ،
2642 - Interviewé
مستجوب ، متحدث إليه ، مسؤول
2643 - Interviewer (vt.) et (sm.)
1 — إستجوب ، سأل ، اجرى حديثاً صحفيا
2 — مستجوب ، سائل
2644 - Intestabilis
عدم أهلية الشهادة
2645 - Intestat
غير موص ، بلا وصية
2646 - Intestat (héritier ab —)
وريث شرعي (بلا وصية)
2647 - Intestat (succession ab —)
تركة لم يوص بها
2648 - Intestatus
ميت بدون وصية لوارث
2649 - Intestin (querelles —es)
خصومات داخلية
2650 - Intimation
إستئناف جزئي
2651 - Intimation de vider la maison
إعلام (او تبليغ) بإخلاء المنزل
2652 - Intimation (folle —)
تبليغ لغير الخصم
2653 - Intimation (l'— de l'ordre)
إبلاغ الأمر
2654 - Intime
خاص ، ودي ، في الصميم
2655 - Intimé
المستأنف عليه

2656 - Intime (ami —)
صديق حميم
2657 - Intime (conviction —)
إقتناع شخصي
2658 - Intime (relations —s)
علاقات ودية صميمة
2659 - Intime (un —)
صديق
2660 - Intimement
بود ، قلبيا ، بعمق
2661 - Intimer
أعلن ، أبلغ ، انذر رسميا
2662 - Intimer un appel
أعلن طلب الاستئناف ، اعلن الاستئناف
2663 - Intimer un ordre
أبلغ أمرا ، أمر
2664 - Intimidable
قابل للتخويف
2665 - Intimidant
مخوف ، مرعب ، مرهب
2666 - Intimidant (discours —)
خطاب مرعب
2667 - Intimidant (pouvoir — des astreintes)
أثر تهديدي للغرامات المالية
2668 - Intimidateur
تهديدي ، تخويفي
2669 - Intimidation
تخويف ، تهديد ، تعزيع،زجر ، ردع
2670 - Intimidation (céder à l'—)
خضع للتهديد
2671 - Intimidation (mesures d'—)
إجراءات زاجرة او زجرية
2672 - Intimider
خوف ، أرهب ، أفزع ، فزع،هدد
2673 - Intimider l'ennemi
أرهب العدو
2674 - Intimider (s'—)
إرتعب ، خاف
2675 - Intimité
ألفة ، مودة ، صداقة حميمة ، محبة وثيقة ، إخلاص أكيد
2676 - Intitulé
عنوان
2677 - Intitulé d'inventaire
محضر التمهيد للجرد
2678 - Intitulé d'un acte
مقدمة عقد

2679 - Intitulé d'un compte
إسم حساب
2680 - Intitulé d'un jugement
ديباجة حكم
2681 - Intitulé (un article —)
مقالة تحت عنوان
2682 - Intituler
عنون
2683 - Intituler (s'—)
تعنون ، تسمى ، تلقب
2684 - Intolérable
لا يطاق ، لا يحتمل
2685 - Intolérable (abus —)
تعسف لا يحتمل
2686 - Intolérable (vacarme —)
ضوضاء لا تطاق
2687 - Intolérance
عدم التسامح ، عدم الاحتمال ، تعصب (لرأي او عقيدة)
2688 - Intolérant
متعصب
2689 - Intolérantisme
تزمتية ، تعصبية
2690 - Intouchable (n. et adj.)
لا يمس ، لا يلمس ، لا يعاب ، لاينتقد
2691 - Intoxicant
سام ، مسمم
2692 - Intoxication
تسمم ، إنسمام ، تسميم ، إفساد
— des esprits
تسميم الأفكار (إفسادها)
2693 - Intoxiquer
سمم ، أفسد
2694 - Intoxiquer (s'—)
تسمم ، إنفسد
2695 - Intraduisible
متعذر شرحه ، لا يمكن التعبير عنه ، متعذر نقله ، متعذر فهمه ، لا يترجم ، غير قابل للترجمة
2696 - Intraitable
لا يعاشر ، شرس
2697 - Intraitable (créancier —)
دائن صعب المراس ، دائن لا يلين
2698 - Intraitable (demeurer —)
تمسك بموقفه
2699 - Intra-muros
داخل المدينة
2700 - Intransférable
غير قابل للتحويل

2701 - Intransigeance
تصلّب ، تشدّد ، تشبّت ، عدم التساهل
2702 - Intransigeant
متصلّب ، متشدّد ، متشبّث ، غير متساهل،لا يلين
2703 - Intransmissibilité des obligations
عدم جواز انتقال الالتزامات
2704 - Intransmissible
لا ينتقل ، لا يحول ، متعذر نقله (وراثيا)
2705 - Intransportable
متعذر شحنه
2706 - Intra vires hereditatis
داخل حدود التركة
2707 - Intrépide
جريء ، باسل ، مقدام
2708 - Intrépidement
ببسالة ، بشجاعة ، بإقدام
2709 - Intrépidité
بسالة ، جرأة ، شجاعة ، إقدام
2710 - Intrication
تعقيد ، تشويش
2711 - Intrigant
دسّاس
2712 - Intrigue
دسيسة ، مكيدة ، مؤامرة
2713 - Intrigue (démêler une —)
كشف دسيسة
2714 - Intriguer
شغل البال او أثار الاهتمام او الفضول
2715 - Intriguer (s'—)
تحيّر — إحتار ، قلق
2716 - Intrinsèque
جوهري،ذاتي
2717 - Intrinsèque (valeur —)
قيمة ذاتية
2718 - Intrinsèquement
جوهرياً،ذاتياً
2719 - Introducteur
معرّف ، مقدّم،مولج
2720 - Introductif
إفتتاحي ، تمهيدي
2721 - Introductif (acte — d'instance ou requête —ive d'instance)
عريضة افتتاح الدعوى
2722 - Introduction
إدخال ، تمهيد ، مدخل ، إفتتاح ، تقديم (ضيف)
2723 - Introduction au droit
مدخل الى القانون
2724 - Introduction de l'instance
إفتتاح الدعوى
2725 - Introduction d'un visiteur
تقديم زائر
2726 - Introduction (l'— d'un livre)
مقدّمة كتاب .
2727 - Introduction (lettre d'—)
كتاب تقديم
2728 - Introduire
أدخل،قدّم (ضيفاً)
2729 - Introduire une instance
اقام دعوى او رفعها
2730 - Introduire (s'—)
دخل — أدخل نفسه
2731 - Intromission
إدخال
2732 - Intronisation
تقليد — تنصيب (على العرش)
2733 - Intronisation d'un Califé
تنصيب خليفة
2734 - Introniser
نصّب ، ولّى ، قلّد
2735 - Introspection
تأمّل باطني — إستبطان (إدراك ومعني لما يجري في الذهن من شعوريات)
2736 - Introuvable
مفقود ، متعذّر وجوده
2737 - Intrus
دخيل
2738 - Intrusion
تدخّل،تعدّ ، دخول بغير حقّ،إختلاس او قبول وظيفة دون كفاءة
2739 - Intuitif
حدسي ، مدرك بالحدس
2740 - Intuition
حدس ، إدراك حدسي
2741 - Intuitivement
حدسياً ، بالإدراك الحدسي
2742 - Intuitus
إعتبار ، نظر ، وجهة نظر
2743 - Intuitus pecuniae (considération de l'argent)
إعتبار مالي
2744 - Intuitus personae
العامل الشخصي (صيغة لاتينية يراد بها ان شخصية المتعاقد دعت الى رضا المتعاقد معه)
إعتبار شخصي

2745 - Inusable
لا يَبْلى ، لا يفْنَى ، لايَضْمَحِـل

2746 - Inusité
غير مُستعمَـل

2747 - Inutile
غير مُفيد ، عديم الجدْوى ، عديم الفائدة ، غير نافـع

2748 - Inutile (c'est —)
لا فائدة منه ، عبثاً

2749 - Inutile (faire des démarches —s)
قام بمساعٍ غير مُجديـة

2750 - Inutile (parole —)
كلام سخيف ، لَغْـو

2751 - Inutilement
بـدون جـدوى ، سُدى ، عبثاً ، بلا فائـدة

2752 - Inutilisable
لا يستعمل ، غير قابل للاستعمال ، متعـذر استعماله ، مُعطَّـل

2753 - Inutilisé
غير مستعمَل ، غير مستفـاد منـه

2754 - Inutilité
عدم المَنْفعة ، هَدْر ، عـدم الفائـدة

2755 - Inutilités
نَـوافـل

2756 - In utroque jure
في الشريعتين كلتيهمـا

2757 - Invadiatus
مُكْفـول ، مَضْمـون

2758 - Invalidation
إبطال أو إلغاء

2759 - Invalidation d'une élection
إبطــال أو إلغـاء الانتخــاب

2760 - Invalidité
بُطْـلان ، عـدم صحّـة

2761 - Invalidité de la saisie
عـدم صحـة الحجـز

2762 - Invalidité d'un contrat
عـدم صحـة عقـد

2763 - Invalidité d'un mandat
عدم صحة التوكيـل

2764 - Invalide
غير صحيح ـ باطل ـ غير سليم أو مُلزِم ، لا يَفِـي (بغرض معيّن) ، لاغٍ

2765 - Invalide (acte —)
عقـد باطـل

2766 - Invalide (donation —)
هِبَـة باطلـة أو لاغيـة

2767 - Invalide (mariage —)
نِكـاح فـاسـد

2768 - Invalide (vieillard —)
شيـخ عـاجـز

2769 - Invalider
أبطَـل ، ألغـى

2770 - Invalider un député
أبطـل انتخاب نائـب

2771 - Invalider un testament
أبطـل وصيّة

2772 - Invalides
الزَمْنَى أو زَمِنون (ذَوُو العاهات)

2773 - Invalidité physique
عجز صِحّي ، عجز جِسماني ، زَمانـة

2774 - Invariabilité
ثَباتية (حالة عـدم التغير)

2775 - Invariable
ثابت ، لا يتغيّر ، غير متبدّل

2776 - Invasion
إغارة ، غَـزْو ، إجتيـاح

2777 - Invasion des idées nouvelles
إنتشار الأفكار الجديدة

2778 - Invective
شَتْم ، ذَمّ ، سَبّ ، قَـدْح ـ طَعْـن

2779 - Invectiver
شَتَـمَ ، ذَمّ ، سَبّ ، طَعَن ، قدح

2780 - Invendable
متعذّر بيعُه ، لا يُباع ، كاسِد

2781 - Invendu
لم يُبَـعْ (غير مَبيـع)

2782 - Inventaire
جَـرْد ، كَشْف الجرد (تقويم للمخزن) ، قائمة الجرد

2783 - Inventaire commercial
جـرد تجـاري

2784 - Inventaire des activités
جـرد الموجودات

2785 - Inventaire (bénéfice d'—)
حـق الجـرد

2786 - Inventaire (dresser un —)
جَـرَدَ (وضعَ قائمـة الجـرد)

2787 - Inventaire (faire l'— d'une succession)
جـرد التركـة

2788 - Inventaire (livre d'—)
دفتـر الجـرد

2789 - Inventaire (sous bénéfice d'—)
مع الاحتفاظ بحق المراجعـة

2790 - Inventer
إخترعَ ، إبتكرَ ، إبتدعَ ، إختلـقَ

2791 - Inventer une histoire
إختلـقَ قصّـةً

2792 - Inventeur
مُختـرع ، مُبتكر ، مُبتدِع

2793 - Inventeur de fausses nouvelles
مُلفّق اخبـار كاذبـة

2794 - Inventeur d'un trésor (celui ou celle qui découvre un trésor)
مُكتشِف كنــز

2795 - Inventif
إبداعي ، إبتكاري ، مُبـدع

2796 - Inventio
إدراك (شيء) او عثور عليـه

2797 - Invention
كشف — إختـراع

2798 - Inventions diaboliques
تدابير او كشوف شيطانيـة

2799 - Invention (brevet d'—)
بـراءة الاختـراع

2800 - Inventorier
جـرد ، عـد وقـوم

2801 - Inventorier les meubles d'une maison
جـرد اثاث منـزل

2802 - Invérifiable
متعذّر التحقق منه ، متعـذر إثباته ، لا تُمكن مراجعتُه

2803 - Inversable
لا يَنقلب ، متعـذر انقلابـه

2804 - Inverse
مَقلـوب ، مَعكـوس

2805 - Inverse (en sens —)
في اتّجـاه مُعاكِـس

2806 - Inverse (faire l'—)
عمَـلَ العكـس او الضـد

2807 - Inversement
بالعكـس ، عكسيـاً

2808 - Inverser
عـكَسَ ، قلـب

2809 - Inversif
عكسي ، قلبـي

2810 - Inversion
قلـب ، عكـس

2811 - Inversion sexuelle
شذوذ جنسي

2812 - Inverti
منعكِـس ، مُنقلب

2813 - Investigateur
باحث ، محقـق

2814 - Investigation
بحـث ، تحقيـق ، تحـص

2815 - Investigation (service des —s)
قسم المباحث ، إدارة المباحـث

2816 - Investir
تقلّـد ، وظّـف (امـوالاً) ، ولّى ، نصّب ، حاصر

2817 - Investir les capitaux
إستثمـر رؤوس الأمـوال

2818 - Investir qnn. de sa confiance
منـح شخصاً ما كامل ثقته ، وضع فيه ثقته المطلقـة

2819 - Investir un juge
نصّـب قاضيـاً

2820 - Investison
حـق ارتفاق السلّم المشترك

2821 - Investissement
إستثمـار ، مُحاصَرة (مدينة) ، توظيف (اموال)

2822 - Investisseur
مُستثمِـر

2823 - Investiture
تقليد او تنصيب ، تولية ، توظيف ، ترشيح (للانتخاب)

2824 - Invétéré
مُحصّن ، صامـد ، مُتمكّـن

2825 - Invétéré (alcoolique —)
مُـدمِـن (على الخمـر)

2826 - Invétéré (criminel —)
مُجـرم مُعتـاد (على الإجـرام)

2827 - Invétéré (mal —)
شرّ مُتأصّـل

2828 - Invétérer (s'—)
تأصّل ، تمكّـن

2829 - Invincibilité
مَناعـة ، صمـود

2830 - Invincible
لا يُقهـر ، لا يُغلـب

2831 - Invincible (argument —)
حُجّـة دامغـة

2832 - Invincible (difficulté —)
صُعـوبة كأداء

2833 - Invincible (sommeil —)
نـوم كاسِـح

2834 - Invinciblement
بصُمود ، بشكـل لا يُقهـر

2835 - in vino veritas
الخمـر تظهـر الحقيقـة

2836 - Inviolabilité
حَصانـة ، حُرمـة ، صَـون

2837 - Inviolabilité de propriété
حصانة الملكيـة

2838 - Inviolabilité diplomatique
حصانـة دبلوماسية

2839 - Inviolabilité du domicile
حُرمة المسكـن

2840 - Inviolabilité parlementaire
حصانة نيابيـــة
2841 - Inviolable
مَصـــون ، مُحـــرم
2842 - Inviolable (serment —)
قسَم لاينتقـض
2843 - Inviolablement
بحصانــةٍ ، بحـرمـــة
2844 - Inviolé
غير مُنتهَـك ، لم يُمـسّ
2845 - Invisibilité
إختفـــائيـــة
2846 - Invisible
غير مَنظـــور ، غير مَرْئي ، لايُـرَى
2847 - Invisible (l'—)
الغَيــب
2848 - Invisiblement
خفيــةً ، بصورة غير مرئيـــة
2849 - Invitant
داعٍ ، مُستـــدعٍ
2850 - Invitation
دَعْـــوَة ، إستـــدعاء
2851 - Invitation (accepter l'—)
قَبِلَ الـدّعوة
2852 - Invitation (carte d'—)
بطـــاقـــة دعوة
2853 - Invite
دعـــوة لَبِقَـــة ، دعوة غير مباشرة
2854 - Invité
مَـدْعُوّ (لِفعْل او مُمارَسة شأن)
2855 - Inviter
دَعا ، إستدعَى ، حَـثّ
2856 - Inviter (s'—)
دعا نفسـه ، دعا احدهما الآخــر
2857 - Inviteur
داعٍ ، مُستـــدعٍ
2858 - Invito
على غير رغبة او موافقة ، مراغمة ، ضد الإرادة
2859 - Invito domino
ضد الإرادة ، إكراهاً ، بالمراغمة ، بالتغلـب
2860 - Invivable
لا يُعاشَر ، لايُطـــاق ، لا يُحتمَــل
2861 - Invivable (existence —)
حَياة لا تُطـــاق
2862 - Invocateur
مُبتهِـــل ، مُتضرّع
2863 - Invocation
إستدعاء ، إبتهـــال ، تضرّع
2864 - Invocatoire
إبتهالي ، تضرعي ، دُعائـــي
2865 - Involontaire
غير إرادي ، (ضد إرادة الشخص ورغبته) ، غير متعمّد
2866 - Involontaire (blessure —)
جُـــرح خطـــأً
2867 - Involontaire (erreur —)
غلــط غير متعمّــد
2868 - Involontaire (homicide —)
القتل خطأً ، قتل غير عمدي
2869 - Involontaire (mouvement —)
حركة اضطراريـــة
2870 - Involontaire (paiement —)
دَفع إكراهي (للمال او مايقوم مقامه)
2871 - Involontairement
بلا تعمّـــد ، (بـــدون عمـــد)
2872 - Invoquer
إبتهل ، تضرّع ، إستمسَـــك
2873 - Invoquer la nullité
تمسّك بالبُطلان ، تذرّع بالبطلان
2874 - Invoquer un droit en justice
إدّعى بحق أمام القضاء
2875 - Invoquer une raison
تــذرّع بسبب
2876 - Invoquer un témoin
إستدعى شاهـــداً
2877 - Invoquer un témoignage
إستندَ الى شهادة
2878 - Invraisemblable
مُستَبْعَد ، غير مُحتمَـــل
2879 - Invraisemblable (espoir —)
أمـــل مستبعـــد (لا يتصـــور)
2880 - Invraisemblablement
بطريقة مُستبعَـــدَة
2881 - Invulnérabilité
حَصانـــة ـــ عِصْمـــة
2882 - Invulnérable
حَصين ـــ مَعْصوم
2883 - Ipso facto
بحكم الفِعْل ، حتماً ، بفعل الواقـــع
(الصيغة لا تينية حرفيتها « بالفعل نفســه »)
2884 - Ipso jure
بفعل القانون (الصيغة لاتينية حـــرفيتها « بالقانـــون نفسه »)
2885 - Irascibilité
نَــزَق ، سُرعة الغَضب او الانفعال
2886 - Irascible
سَريع الغَضب،نَــزِق

2887 - Irato (ab)
في حالة الغضب
2888 - Irato (ab) (divorce —)
طلاق الغضبان
2889 - Irato (ab) (un testament —)
وصية في حالة الغضب (وصية الغضبان)
2890 - Ironie
سخرية ، تهكم
2891 - Ironie du sort
سخرية القدر
2892 - Ironique
تهكمي ، سخري
2893 - Ironiquement
بتهكم ، بسخرية
2894 - Ironiser
تهكم ، سخر
2895 - Iroquois
غريب الأطوار
2896 - Irraisonnable
لا يعقل ، عديم العقل
2897 - Irraisonné
غير معقول ، غير عقلي ، غير متعقل
2898 - Irrationalisme
لا عقلانية (مذهب)
2899 - Irrationnel
غير معقول ، مخالف للعقل
2900 - Irréalisable
غير قابل للتحقيق : متعذر إنجازه ، متعذر تحقيقه
2901 - Irréalité
لا حقيقية
2902 - Irrecevabilité
عدم قبول (الدعوى) أو عدم جواز (سماع الدعوى)
2903 - Irrecevabilité de l'action
عدم قبول الدعوى
2904 - Irrecevable
غير مقبول،لا يقبل
2905 - Irrecevable (demande —)
طلب غير مقبول
2906 - Irréconciliable
لا يصالح ، غير قابل للمصالحة
2907 - Irréconciliable (ennemi —)
عدو لا تمكن مصالحته
2908 - Irréconciliablement
بلا مصالحة ، بلا توفيق
2909 - Irrécouvrable
لا يمكن تحصيله ، متعذر استرداده
2910 - Irrécouvrable (créance —)
دين لا يمكن تحصيله أو غير قابل للتحصيل

2911 - Irrécusable
لا يمكن رده ، غير قابل للرد
2912 - Irrécusable (juge —)
قاض لا يمكن رده عن الحكم
2913 - Irrécusable (témoin —)
شاهد لا يمكن تجريحه
2914 - Irrécusable (témoignage —)
شهادة لا تجرح
2915 - Irréductible
لا يحسم ، لا يختصر ، لا يمكن خفضه
2916 - Irréductible (ennemi —)
عدو لدود
2917 - Irréductible (opposition —)
معارضة لا تقهر
2918 - Irréductible (titre —)
سند لا يمكن تخفيضه
2919 - Irréel
غير حقيقي
2920 - Irréfléchi
لا إرادي ، طائش ، عفوي
2921 - Irréfléchi (mouvements —s)
حركات عفوية او لا إرادية
2922 - Irréfléchi (opinion —e)
رأي طائش
2923 - Irréfléchi (paroles —es)
هذيان
2924 - Irréflexion
عدم التفكير ، طيش ، عدم التبصر
2925 - Irréformable
لا يصلح ، لا يعدل ، متعذر إصلاحه او تعديله
2926 - Irréformable (arrêt —)
حكم لا يعدل
2927 - Irréfragable
متعذر نقضه او رده ، لا يطعن به ، لا جدال فيه ، غير منازع ، دامغ
2928 - Irréfragable (autorité —)
سلطة لا تعارض
2929 - Irréfragable (présomption —)
قرينة لا تنقض
2930 - Irréfutabilité
حتمية ، قطعية
2931 - Irréfutable
لا يدحض
2932 - Irréfutable (témoignage —)
شهادة لا تدفع
2933 - Irréfuté
غير مدحوض

2934 - Irrégularité
شذوذ ، خروج عن قاعدة ، مخالفة أصول مرعية أو إجراءات قانونية لازمة لصحة الشيء المعنى

2935 - Irrégularité d'une gestion administrative
شذوذ في سير الإدارة

2936 - Irrégularité (les —s)
المخالفات

2937 - Irrégulier
شاذ ، مخالف للقاعدة ، مخالف للأصول ، (باطل قانونا) : بحكم خروجه عن قاعدة أوضاع مقررة): غير قياسي

2938 - Irrégulier (conduite —ère)
سلوك شاذ

2939 - Irrégulier (dépôt —)
وديعة لا تخضع للقانون

2940 - Irrégulier (jugement —)
حكم غير سليم (اي ينطوي على عيب جوهري)

2941 - Irrégulier (lettre de change —ère)
كمبيالة ناقصة

2942 - Irrégulier (livres —s)
دفاتر غير منتظمة

2943 - Irrégulièrement
شذوذاً ، بغير انتظام

2944 - Irrégulièrement (livres —s tenus)
دفاتر غير منتظمة (في مسكها شذوذ)

2945 - Irreligieusement
بلادين (بدون شعور ديني)

2946 - Irreligieux
مخالف للدين

2947 - Irreligion
زندقة ، إلحاد ، كفر

2948 - Irreligiosité
إلحادية ، زندقية

2949 - Irrémédiable
لا يصلح ، لا يعالج ، لا يداوى ، عضال

2950 - Irrémédiable (crime —)
جريمة لا تغتفر

2951 - Irrémédiablement
بما لا يعوض ، بلا معالجة ، بدون جدوى

2952 - Irrémissible
لا يغتفر ، غير قابل للغفران ، لا يمكن العفو عنه

2953 - Irrémissible (crime —)
جريمة لا تغتفر

2954 - Irrémissible (faute —)
خطأ لا يغتفر

2955 - Irrémissiblement
بلا غفران ، بلا تسامح

2956 - Irremplaçable
متعذر استبداله (او تعويضه)، لا يستبدل

2957 - Irréparable
لا يصلح ، لا يرمم ، لا يعوض ، لا يجبر ، لا يستدرك

2958 - Irréparable (dommages —s)
أضرار لا يمكن تعويضها

2959 - Irréparable (erreur —)
غلط لا يصلح

2960 - Irrépréhensible
لا يعاب ، لا يلام

2961 - Irrépréhensible (conduite —)
سلوك لا مأخذ عليه

2962 - Irrépressible
لا يردع ، لا يزجر

2963 - Irréprochable
لا يلام ، لا عيب فيه ، متعذر لومه

2964 - Irréprochable (employé —)
عامل لا مأخذ عليه

2965 - Irréprochable (épouse —)
زوجة لا يتطرق إليها اللوم

2966 - Irréprochable (travail —)
عمل لا عيب فيه

2967 - Irréprochablement
بلا لوم ، بلا شائبة

2968 - Irresistible
لا يقاوم ، لايتهر ، لا يرد

2969 - Irrésistible (force —)
قوة لا تقهر

2970 - Irrésistiblement
قهراً ، غصباً ، جائزاً

2971 - Irrésolu
متردد ، لا يثبت على رأي ، حائر

2972 - Irrésolument
بتردد ، بحيرة

2973 - Irrésolution
تردد ، حيرة ، عدم الثبات

2974 - Irrespect
عدم احترام

2975 - Irrespectueusement
بلا احترام ، بلا أدب

2976 - Irrespectueux
قليل الأدب ، غير مهذب، مغاير للأدب

2977 - Irrespectueux (propos —)
حديث مغاير للأدب

2978 - Irresponsabilité
عدم المسؤولية ، لا مسؤولية

2979 - Irresponsabilité du chef de l'Etat
عدم مسؤولية رئيس الدولة

2980 - Irresponsabilité parlementaire
عدم المسؤولية النيابية
2981 - Irresponsable
غير مسؤول
2982 - Irresponsable (les aliénés sont —s de leurs actes)
المجانين غير مسؤولين عن أفعالهم
2983 - Irrévélé
غير مباح ، غير مفشى
2984 - Irrévérence
عدم احترام ، تصرف وقح
2985 - Irrévérence envers les parents
عدم احترام الآباء
2986 - Irrévérencieusement
بلا توقير
2987 - Irrévérencieux
عديم الاحترام،غير مهذب
2988 - Irréversible
لا يفسخ ، لا ينقض ، لا يرجع فيه
2989 - Irrévocabilité
عدم الرجوع
2990 - Irrévocabilité du mandat
عدم جواز عزل الوكيل
2991 - Irrévocabilité (clause d'—)
شرط (بند) عدم العزل
2992 - Irrévocable
غير قابل للإلغاء ، لارجوع فيه ، لا يرد او لامرد له
2993 - Irrévocable (arrêt —)
قرار لا يمكن نقضه
2994 - Irrévocable (donation —)
هبة لا يمكن الرجوع فيها او لا رجوع فيها
2995 - Irrévocable (l'—)
القدر
2996 - Irrévocable (lettre —)
خطاب (أداء) غير قابل للإلغاء او الرجوع
2997 - Irrévocablement
بدون إلغاء ، بلا تغيير
2998 - Irrigation (droit d'—)
حق الري او الشرب
2999 - Irritabilité
سرعة الغضب،تأثرية
3000 - Irritable
غضوب ، سريع الغضب
3001 - Irritant
ناسخ ، مبطل ، ملغ
3002 - Irritant (cause —e)
شرط مبطل

3003 - Irritant (reproches —s)
تأنيب مثير
3004 - Irritation
إثارة ، إغضاب ، غضب،سخط
3005 - Irriter
أغضب ، أسخط ، أثار
3006 - Irruption
هجمة ، غزوة ، إقتحام ، دخول مفاجىء
3007 - Islam
إسلام ، الدين الاسلامي ، العالم الاسلامي
3008 - Islamique
إسلامي
3009 - Islamique (congrès —)
مؤتمر إسلامي
3010 - Islamique (religion —)
دين الإسلام
3011 - Islamiques (traditions —)
تقاليد إسلامية ، سنة إسلامية
3012 - Islamisation
نشر الإسلام،إعتناق الإسلام
3013 - Islamisme
دين الإسلام — الديانة الإسلامية
3014 - Islamisme(embrasser l'—)
إعتنق الدين الإسلامي
3015 - Isoglosse
متساوي اللغات (صفة منطقة ذات لغات متشابهة)
3016 - Isolat
قوم متوحدون ، جماعة متوحدة
3017 - Isolationnisme
إنعزالية (مذهب العزلة)
3018 - Isolationniste
إنعزالي (مؤيد او متعلق بها)
3019 - Isolé
منعزل ، منفرد ، منزو ،
3020 - Isolé (acte —)
عمل منفرد
3021 - Isolé (phrase —e)
عبارة مقتطعة (من نص) (او منفصولة)
3022 - Isolement
إنفراد ، عزلة ، خلوة
3023 - Isolément
على انفراد
3024 - Isolement véritable ou absolu
الخلوة الصحيحة (الحقيقية او المطلقة) (وهي في الشرع الإسلامي تلزم الزوج بالمهر المقدم والمؤخر كما تلزم المرأة بالعدة إن حدث بعدها طلاق او فراق)
3025 - Isolément (agir —)
عمل على انفراد

3026 - Isoler un malade
عــزل مريضاً (اي ابعده عن الآخرين)

3027 - Isoler un texte
تفحص نصاً بعيداً عن المتــن

3028 - Isoler (s'—)
إنفــرد ؛ إعتــزل

3029 - Isoloir
حجــرة معزولة ، يدخلها الناخب ليبعد بطاقة الانتخاب

3030 - Israélite
إسرائيلــي

3031 - Israélite (la religion —)
الدّين اليهودي

3032 - Issu
سليل ؛ متحدّر من ؛ ناتج من . صادر عــن

3033 - Issu de la famille royale
مولود من الأسرة المالكــة

3034 - Issue
مخرج ؛ منفذ . نهاية ؛ نتيجــة

3035 - Issue d'un combat
نتيجة معركة

3036 - Issue (à l'— de)
في النهاية ؛ عقب ، في الختــام

3037 - Issue (à l'— de la réunion)
عند اختتام الجلسة

3038 - Issue (sans —)
بدون منفــذ

3039 - Issue (se ménager une —)
بحث لنفسه عن مخــرج

3040 - Issue (situation sans —)
موقف بدون حل ؛ وضع لا مخرج منــه

3041 - Ita est
طبق الأصل . هو كذلك

3042 - Ita quod
لكي ، حتى . كيمــا

3043 - Italique
مائــل (حــرف طباعي مائل)

3044 - Item
بنــد . فقــرة

3045 - Iter
إرتفاق مرور، حق استطراق ، إتجاه رحلة او طريقها)

3046 - Itératif
مكــرر . معــاد

3047 - Itérativement
تكــراراً

3048 - Itinéraire
خــط سير

3049 - Itinéraire (mesures —s)
مقاييــس المسافات

3050 - Itinerant
متجول . متنقل . جوّاب

3051 - Itinérant (culture —e)
زراعــة متنقلــة

3052 - Itinérant (vendeur —)
بائــع جوّاب او متجــوّل

3053 - Itou
أيضــاً ، كــذلك

3054 - Ivraie (l'— et le bon grain)
الأشرار والطيّبون ؛ الشرّ والخير

3055 - Ivre
سكران ؛ ثمل . متهــوّس

3056 - Ivre de joie
شديد نشوة الفرحة او شديد الفرح

3057 - Ivre de sang
سفــاك . سفــاح

3058 - Ivre mort
فاقد الوعي من الســكــر

3059 - Ivresse
سكر ؛ نشوة ؛ ثمل،هوس

3060 - Ivresse du triomphe
نشوة النصر

3061 - Ivresse publique
سكــر عــلني

3062 - Ivresse (en état d'—)
في حالــة السكــر

3063 - Ivrogne
سكّير ، مدمن (على شرب الخمر)

3064 - Ivrognerie
إدمان (شرب الخمر)

3065 - Ivrognesse
إمراة سكّيرة (مدمنة على شرب الخمر)

الفهرس